


赵连合◎编著

商务印书馆
国际有限公司

مجموعة الكلمات النافعة في القرآن الكريم

# 阿汉古兰经词典

赵连合 编著

商務印書館
国际有限公司

图书在版编目（CIP）数据

阿汉古兰经词典 / 赵连合编著 . — 北京：商务印书馆国际有限公司，2016.1（2016.6 重印）
ISBN 978-7-5176-0157-9

Ⅰ . ①阿… Ⅱ . ①赵… Ⅲ . ①《古兰经》—词典—汉语、阿拉伯语 Ⅳ . ① B961-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 211941 号



**阿汉古兰经词典**

مجموعة الكلمات النافعة في القرآن الكريم

作　　者　赵连合
责任编辑　庞洪斌　徐　来
特邀编辑　马庆俊
设计制作　飞翔工作室
出版发行　商务印书馆国际有限公司
地　　址　北京市东城区史家胡同甲 24 号（邮编 100010）
电　　话　010-65592876（总编室）　010-65277378（编辑部）
　　　　　010-65598498（市场营销部）
网　　址　www.cpi1993.com
经　　销　全国新华书店
印　　刷　北京中科印刷有限公司
开　　本　787mm × 1092mm　1/32
印　　张　12.25
字　　数　265 千字
版　　次　2016 年 6 月第 1 版第 2 次印刷
书　　号　ISBN 978-7-5176-0157-9
定　　价　58.00 元

# 序　言

欣悉伊布拉欣·赵连合阿訇，以刻苦耕耘、孜孜不倦的敬业精神，编著的《阿汉古兰经词典》，即将由商务印书馆国际有限公司予以出版面世，我感到由衷喜悦。

《阿汉古兰经词典》的问世，对于学习和研究阿拉伯文《古兰经》者，必定有所帮助和启迪。更重要的意义还在于，本书为阐释伊斯兰教真谛和弘扬伊斯兰教文化做出了新贡献。伊布拉欣·赵连合阿訇以其实际行动，为我国伊斯兰教界年轻阿訇和青年学子树立了一个好榜样，充分体现出伊斯兰教学术和经典翻译工作后继有人，令人甚感欣慰。

祝愿连合阿訇再接再厉，继续攀登新的高峰，为伊斯兰教事业不断做出新的贡献。

教友 哈吉·杨宗山 敬贺

于北京

# 前　言

回顾《古兰经》在我国翻译的历程，大体经历了三个阶段：

1. 摘译阶段

即零零星星的片段摘译，出现在17—18世纪（明末清初）几位译著经验丰富的穆斯林学者如刘智、王岱舆、马注的著述中，其中最长的译文是刘智在《天方至圣实录》中翻译的“开端”章：

世赞归主，化育万物，普慈独慈，执掌公期。

吾唯拜主，唯主求助，导吾正路！

是夫人路，主福之者，非祸之者，亦非迷路。

2. 选译阶段

即若干中、短章和局部长章片段的选译，主要是根据在我国流传已数百年之久的一个被称为“海特姆·古拉尼”的《古兰经》选本翻译，民间习惯称之为“孩提”或“亥听”，又称“18个索勒”。在全国，这个译本的阿汉文对照手抄本、木刻本、石印本、铅印本和注音本有几十种，家喻户晓，影响深远。当时，能朗读或背诵《古兰经》的穆斯林大有人在，他们常在宗教礼仪中“圆经”时集体轮流恭诵。许多汉译本《古兰经》片段的出现，反映了穆斯林群众在不

可能学习全部《古兰经》的情况下，对选本的迫切需求。

3. 通译阶段

即自始至终、从头到尾，完完整整地翻译《古兰经》。

至于全文通译本的问世，据不完全统计从 1927 年至今，包括港澳台和海外，共有 20 个全文通译本出版。此外，还有维吾尔文、哈萨克文全译本问世。

学习和掌握任何一门外语的前提无非是两个，一是具有浓厚的兴趣，二是需要正确的方法。众所周知，阿拉伯语对于穆斯林而言是神圣的，因为它是《古兰经》的语言，是履行伊斯兰宗教功课时所使用的语言。因此，宗教感情维系着学习阿拉伯语的兴趣和热情，是人们学习阿拉伯语源源不断的动力。要想学习《古兰经》，先要学好阿拉伯语语法，然后再掌握一定数量的阿拉伯语词汇。

清真寺学习的满拉（清真寺的念经学生）、阿拉伯语学校的学生，以及利用业余时间学习《古兰经》的穆斯林，在学习阿拉伯语《古兰经》时，感到非常不便，有的教友当面和写信或者打电话，建议和恳请我编纂一部词典，便于穆斯林学习。鉴于穆斯林学习《古兰经》的热情，以及自己义不容辞的责任，我利用教务之余，编纂了这部《阿汉古兰经词典》，以方便广大教友学习《古兰经》。

编纂这部《阿汉古兰经词典》，主要参考了埃及开罗筛海侯赛因·穆罕默德·迈赫鲁夫编纂的《古兰经词典》和阿卜杜拉·阿吉兹之子穆罕默德编纂的《简明古兰经生词》，并参阅了王静斋阿訇汉译的《古兰经》、马坚教授

汉译的《古兰经》和仝道章先生翻译的汉译本《古兰经》。

须说明的是：

1. 在章首出现的阿拉伯语字母，如艾里夫、俩目、米目、拉伊，不加解释，它是属于隐微的经文，只有真主知道其意义。

2. 以在每节经文中所适合的意思来注释《古兰经》的单词和词汇，有时是真实的意思，有时是隐喻的意思。

3. 《古兰经》的单词和词汇的意思，大部分采取苏莱曼之子哈夫素的传述。

在出版过程中，中国伊斯兰教协会对书稿进行了通篇的审读并提出了许多中肯的宝贵意见；中国著名穆斯林学者、中国伊斯兰教经学院原副院长杨宗山教授惠赐序言；众多朋友给予了热情的鼓励，作者在此一并致谢。

由于作者水平所限，错误之处恳切希望读者批评指正，以便重印、再版时改正。

赵连合

于吉林省延吉市进学街清真寺

# 目 录



# 卷　一



## 第一章 开端（法谛海）

1 بِسْمِ اللهِ 奉真主之名

الرَّحْمَانِ 普慈的，普慈今世，至仁的

الرَّحِيمِ 特慈的，独慈后世，至慈的

2 اَلْحَمْدُ للهِ 一切赞颂全归真主

3 رَبِّ الْعَالَمِينَ 养育众世界的主

4 مَالِكِ 掌管者，执掌者

يَوْمِ 日子，日

الدِّينِ 报应，审判，还报

5 إِيَّاكَ 你（独立宾格人称代词）

نَعْبُدُ 我们崇拜，我们侍奉

نَسْتَعِينُ 我们求佑助，我们求相助，我们求襄助

6 اهْدِنَا 求你指引我们，求你引导我们，求你引领我们

الصِّرَاطَ الْمُستَقِيمَ 正道，正路，端庄的道路

7 الَّذِينَ 那些（专用关系名词）

أَنعَمتَ 你行恩，你施恩

عَلَيْهِمْ 在…他们上

غَيْرِ 不是

الْمَغْضُوبِ 被谴怒者的，被怒恼者

الضَّآلِّينَ 执迷不悟的，迷误者



## 第二章 黄牛（百格勒）

1 الم 艾里夫，俩目，米目（三个阿拉伯语字母，真主最知道其含义）

2 ذَلِكَ 那个，这个（指示代词）

الْكِتَابُ 经典

لاَ رَيْبَ 毫无可疑，毫无怀疑

هُدًى 引导，向导

لِّلْمُتَّقِينَ 敬畏者

3 يُؤْمِنُونَ 他们信仰，他们确信

بِالْغَيْبِ 幽玄，目不能见，未见

يُقِيمُونَ 谨守，立行

الصَّلٰوةَ 拜功，礼拜

رَزَقْنَا 我赐给，我恩赐，我赏赐

يُنفِقُونَ 他们费用，他们施舍

4 أُنزِلَ 被下降，被降示，被颁降

قَبْلِكَ 你之前

بِالآخِرَةِ 后世

يُوقِنُونَ 笃信，坚信，确信

أُوْلَـٰئِكَ 这等人，这些人

هُدًى 正道

الْمُفْلِحُونَ 成功的人，得脱离的人

6 الَّذِينَ كَفَرُواْ 不信道的人们，不信仰的人们，不信真主的人们

سَوَآءٌ 一样，一般

أَنذَرْتَهُمْ 你警告他们

7 خَتَمَ 封闭

قُلُوبِهِمْ 他们的心

سَمْعِهِمْ 他们的耳，他们的听觉

أَبْصَارِهِمْ 他们的眼，他们的视觉

غِشَاوَةٌ 翳膜，幔障

عَذَابٌ عَظِيمٌ 重大的刑罚，巨大的刑罚

8 النَّاسِ 人，人类

آمَنَّا 我们归信了

وَبِالْيَوْمِ الآخِرِ 末日，后世的日子

9 يُخَادِعُونَ 他们欺骗

أَنفُسَهُمْ 他们的自身，他们的本身

وَمَا يَشْعُرُونَ 他们不知道，他们不觉悟，他们不晓得

10 مَّرَضٌ 疾病，病（伪信）

فَزَادَهُمُ 他给他们增加

أَلِيمٌ 痛苦的，疼痛的

يَكْذِبُونَ 说谎，撒谎

11 لاَ تُفْسِدُوا 你们不要作恶，你们不要为非作歹

مُصْلِحُونَ 调解的人

12 أَلآ 须知，真的

13 آمِنُواْ 你们当信仰

السُّفَهَاء 无知者，无才的人，庸人

وَلَـٰكِن لاَّ يَشْعُرُونَ 但是他们不知道

14 لَقُوا 他们遇见，他们碰见，他们会见

ءَامَنَّا 我们归信，我们信道了

خَلَوْا 回去见，私会

شَيَاطِينِهِمْ 他们的头领，他们的恶魔

قَالُوا 他们说

مُسْتَهْزِءُونَ 嘲笑的，戏弄的，愚弄的

15 يَمُدُّهُمْ 任随他们，宽容他们

طُغْيَانِهِمْ 他们的悖逆，他们

的过为

يَعْمَهُونَ 他们徘徊，他们彷徨，他们盲闯胡窜

16 اشْتَرَوُا 他们购买，他们换取

الضَّلَالَةَ 迷路，迷误

بِالْهُدَى 以正道

فَمَا رَبِحَت 并未获利，没有赚钱

تِجَارَتُهُمْ 他们的贸易，他们的交易，他们的生意

مُهْتَدِينَ 遵循正道的人，得正道者

17 مَثَلُهُمْ 他们譬如，他们的例子，他们的情形

اسْتَوْقَدَ 点燃，点着

نَارًا 火炬，火

اسْتَوْقَدَ نَاراً 点火，点燃火把

لَمَّا 当…时候

أَضَاءَتْ 照亮，照明

حَوْلَهُ 他的周围，他的四周

ذَهَبَ 熄灭，拿去，夺去

بِنُورِ 火光，光亮

تَرَكَهُمْ 撇弃，丢在

ظُلُمَاتٍ 重重黑暗

18 صُمٌّ 聋的，聋子

بُكْمٌ 哑子，哑巴

عُمْيٌ 瞎的，盲人

لَا يَرْجِعُونَ 他们执迷不悟，他们不能返回，他们不能归回

19 كَصَيِّبٍ 如遭遇倾盆大雨者

رَعْدٌ 雷

بَرْقٌ 电，闪电

يَجْعَلُونَ 塞住，堵严

أَصَابِعَهُمْ 他们的手指

ءَاذَانِهِم 他们的耳朵

الصَّوَاعِقِ 疾雷，雷鸣

حَذَرَ 恐怕，提防，惧怕

الْمَوْتِ 死亡

مُحِيطٌ 包围，周知，彻知

20 يَكَادُ 几乎（几乎动词）

يَخْطَفُ 夺去

أَبْصَارَهُمْ 他们的视觉，他们的眼睛

كُلَّمَا 每逢，每当

أَضَآءَ 照耀，照亮

مَّشَوْا 前进，迈步，步行

أَظْلَمَ 黑暗

قَامُوا 站住，原地而站

شَآءَ 意欲

ذَهَبَ 褫夺，夺去

قَدِيرٌ 全能的，大能的

21 اعْبُدُوا 你们当崇拜，你们当侍奉

خَلَقَكُمْ 他创造了你们，他造化了你们

مِن قَبْلِكُمْ 你们的前人

لَعَلَّكُمْ 以便你们，希望你们

تَتَّقُونَ 你们敬畏

22 جَعَلَ 成为

ٱلْأَرْضَ 大地

فِرَاشًا 席，铺毯，铺褥

بِنَآءً 幕，高屋顶

أَنزَلَ 降下

أَخْرَجَ 取出，生出，发出，长出

ٱلثَّمَرَاتِ 许多果实，一些果品

رِزْقًا لَّكُمْ 作你们的给养，施于你们

لَا تَجْعَلُوا 你们不要树立，你们不要设置

أَندَادًا 匹敌，伙伴（类似崇拜的偶像）

وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ 明知故犯地

23 رَيْبٍ 怀疑

نَزَّلْنَا 我降示，我颁降

عَبْدِنَا 我的仆人，我的仆民

فَأْتُوا بِسُورَةٍ 你们就拿来一章，你们就拟作一章

مِّن مِّثْلِهِ 类似它的

ادْعُوا 你们祈祷

شُهَدَآءَكُم 你们的见证者，你们的助手

مِّن دُونِ ٱللَّهِ 除真主之外，舍弃真主之外

صَادِقِينَ 诚实的人

24 لَّمْ تَفْعَلُوا 你们无能为力，你们不能做到

وَلَن تَفْعَلُوا 你们绝不能做

فَاتَّقُوا 你们谨防，你们害怕，你们防备

وَقُودُهَا 它的燃料

ٱلنَّاسُ 人

ٱلْحِجَارَةُ 石头

أُعِدَّتْ 预备，准备

25 بَشِّرِ 你报喜

ءَامَنُوا 他们信主，他们信仰

وَعَمِلُوا ٱلصَّالِحَاتِ 行善，做好事，行善举

جَنَّاتٍ 天堂，乐园

تَجْرِى 下临，贯穿，行

مِن تَحْتِهَا 在其之下

ٱلْأَنْهَارُ 诸河

كُلَّمَا 每当，不论何时

رُزِقُوا 他们蒙赐，他们获得给养

مِن ثَمَرَةٍ 一种果实，一种水果

رِّزْقًا 给养

أُتُوا 他们受赐的，他们获得的

مُتَشَابِهًا 相似的，类似的

أَزْوَاجٌ 伴侣，配偶



مُطَهَّرَةٌ 清洁的，纯洁的

خَالِدُونَ 永居的，长住的，永生的

26 لَا يَسْتَحْيِي 不嫌弃，不羞愧

يَضْرِبَ مَثَلًا 打比方，举例子

مَّا 任何，不拘怎样

بَعُوضَةً 蚊子

فَمَا فَوْقَهَا 比它更小的，更大的

ٱلْحَقُّ 真理

فَيَعْلَمُونَ 他们知道，他们知晓

مَثَلًا 譬喻

يُضِلُّ 使迷路

يَهْدِي 引领，引导

27 يَنقُضُونَ 他们破坏

عَهْدَ مِيثَاقِهِ 缔约，盟约

يَقْطَعُونَ 断绝

يُوصَلَ 联络，联系

يُفْسِدُونَ 他们造恶，他们作恶

ٱلْخَاسِرُونَ 伤折的人，亏本的人

28 كَيْفَ تَكْفُرُونَ 你们怎样不信呢，你们怎么不信真主呢

فَأَحْيَاكُمْ 他赋予你们生命，他使你们活

يُمِيتُكُمْ 他使你们死亡

يُحْيِيكُمْ 他使你们复活

تُرْجَعُونَ 你们被召归

29 خَلَقَ لَكُم 他为你们创造

جَمِيعًا 全部，一切

ٱسْتَوَىٰ إِلَى ٱلسَّمَاءِ 他倾向（造）天，他复经营诸天，他升上天

فَسَوَّاهُنَّ 他完成它们，他使它们成为整齐的

سَبْعَ سَمَاوَاتٍ 七层天

بِكُلِّ شَيْءٍ 万物，万事万物

عَلِيمٌ 深知，全知的

30 إِذْ 当时

قَالَ لِ 他对…说

جَاعِلٌ 设置，造化

خَلِيفَةً 代理者

وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَاءَ 流血，倾血

يُفْسِدُ 作恶，为非作歹

نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ 赞你超绝，称颂你

وَنُقَدِّسُ لَكَ 赞你清净，赞美你

أَعْلَمُ 我知道

لَا تَعْلَمُونَ 你们不知道

31 عَلَّمَ 教授，教给

ءَادَمَ 阿丹（人祖阿丹）

ٱلْأَسْمَاءَ 一些名称，万物的名称

كُلَّهَا 所有的，一切的

عَرَضَهُمْ 昭示，呈现

عَلَى الْمَلَائِكَةِ 在众天使面前

أَنبِئُونِي 你们告诉我吧，你们给我表说吧

هَؤُلَاءِ 这些，这些事物

صَادِقِينَ 诚实的人，说实话的人

32 سُبْحَانَكَ 赞你超绝万物

لَا عِلْمَ لَنَا 我们毫无知识，我们一无所知

الْعَلِيمُ 全知， 深察洞悉

الْحَكِيمُ 明哲的， 至睿的

33 تُبْدُونَ 你们表白的，你们公开的

تَكْتُمُونَ 你们隐讳，你们隐藏，你们隐匿

34 قُلْنَا 我说

اسْجُدُوا 你们叩头吧，你们行叩头礼吧

إِبْلِيسَ 易布劣斯，恶魔

أَبَى 他不肯，他拒绝，他抗拒

اسْتَكْبَرَ 高傲自大,妄自尊大

الْكَافِرِينَ 忘恩负义，不信道的，叛逆者

35 اسْكُنْ 你居住

زَوْجُكَ 你的妻子

كُلَا 你们俩吃吧

رَغَدًا 丰富的

شِئْتُمَا 你俩任意，你俩随心所欲

لَا تَقْرَبَا 你俩不要临近，你俩不要接近

الشَّجَرَةَ 树

فَتَكُونَا 否则你俩成为，否则你俩变成

الظَّالِمِينَ 不义的人，背义失信的人

36 فَأَزَلَّهُمَا 他使他俩失足，他使他俩犯错误，他使他俩远离

فَأَخْرَجَ 离开，诱出， 出去

اهْبِطُوا 你们下去吧，你们出去吧

بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ 你们相互对立地，你们彼此仇视地

عَدُوٌّ 仇敌

مُسْتَقَرٌّ 住处，居所

مَتَاعٌ 享受

إِلَى حِينٍ 到一个时期，暂时的

37 تَلَقَّى 接受，奉到

كَلِمَاتٍ 几句话，几件诫命

فَتَابَ عَلَيْهِ 真主就恕宥他，真主接受他悔罪

التَّوَّابُ 至宥的，多恕的

الرَّحِيمُ 特慈的，至慈的

38 إِمَّا 如果，倘若

يَأْتِيَنَّكُم 到达你们，来于你们，达至你们

هُدًى 正道，引导，指示

تَبِعَ 遵守，听从

فَلاَ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ 他们将没有恐惧

وَلاَ هُمْ يَحْزَنُونَ 他们将没有忧愁

39 كَفَرُوا 不信真主，不信道

كَذَّبُوا بِئَايَاتِنَآ 他们否认我的迹象

أَصْحَابُ النَّارِ 火狱的居民，火狱的伴侣

40 بَنِي 后裔，子孙

إِسْرَائِيلَ 以色列，以斯拉依来

اذْكُرُوا 你们当铭记，你们当牢记

نِعْمَتِيَ 我的恩典，我的恩泽，我的恩惠

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ 我对你们施恩典，我施予你们恩泽

أَوْفُوا 你们当履行，你们当完全

بِعَهْدِى 我的约会，我的盟约，我的约言

ارْهَبُونِ 你们要惧怕我，你们当畏惧我

41 مُصَدِّقًا 证实

أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ 首先不信它

لاَ تَشْتَرُوا 你们不要出卖，你们不要换取

ثَمَنًا 工价，代价

قَلِيلاً 低微，些微，微薄，少量的

اتَّقُونِ 你们当敬畏我

42 لاَ تَلْبِسُوا 你们不要混淆

الْحَقَّ 真，真理

الْبَاطِلِ 假，虚伪

تَكْتُمُواْ 你们隐讳，你们隐瞒

43 ءَاتُوا 你们当完纳，你们拿来，你们缴纳

الزَّكَوٰةَ 天课

ارْكَعُوا 你们当鞠躬

مَعَ 同着，连同

44 أَ 吗（疑问虚词）

تَأْمُرُونَ 你们劝人，你们命令人

تَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ 你们劝人为善

تَنسَوْنَ 你们忘却，你们忘记，你们忘掉

تَتْلُونَ 你们读经，你们诵读

أَفَلاَ 难道不…吗

تَعْقِلُونَ 你们了解，你们理解

45 اسْتَعِينُواْ 你们求佑助，你们求助

بِالصَّبْرِ 以坚忍，忍耐
لَكَبِيرَةٌ 一件难事，繁难的
إِلاَّ 除非，惟…则不然
الْخَاشِعِينَ 谦恭者，谦逊的人
46 يَظُنُّونَ 他们确信，他们知道
مُلاَقُوا 相见，遇见，相遇
رَاجِعُونَ 归回，归返于
47 فَضَّلْتُكُمْ 我曾使你们超越，我使你们贵过
الْعَالَمِينَ 世人
48 لاَ تَجْزِى 不能代替
نَفْسٌ 任何人，一个人
لاَ يُقْبَلُ 不蒙接受，不会被承领
شَفَاعَةٌ 说情，讲情，搭救
لاَ يُؤْخَذُ 不蒙采纳，不会被接纳
عَدْلٌ 赎金
يُنصَرُونَ 他们获得援助，他们获得相助，他们被援助
49 نَجَّيْنَاكُم 我拯救你们，我使你们脱离
ءَالِ 百姓，党羽，党徒
فِرْعَوْنَ 法老，斐尔傲乃
يَسُومُونَكُمْ 他们使你们尝试，他使你们遭受
سُوٓءَ الْعَذَابِ 酷刑，严厉的刑罚
يُذَبِّحُونَ 他们屠杀，他们杀死，他们宰掉
أَبْنَآءَكُمْ 你们的儿子，你们的男孩
يَسْتَحْيُونَ 他们留存，他们留下
نِسَاءَكُمْ 你们的女子
بَلاَءٌ 磨难，考验，大难
50 إِذْ 当时，昔时
فَرَقْنَا 我分开，我分离
الْبَحْرَ 海
أَنجَيْنَاكُمْ 我拯救你们
أَغْرَقْنَا 我淹死，我淹毙
تنظُرُونَ 你们看着，你们目睹，你们亲眼目睹
51 وَاعَدْنَا 我与…约会
أَرْبَعِينَ 四十
لَيْلَةً 夜
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ 你们认犊为神，你们崇拜牛犊
ظَالِمُونَ 不义的
52 عَفَوْنَا عَنكُم 我饶恕了你们，我宽恕了你们
لَعَلَّكُمْ 好教你们，以便你们
تَشْكُرُونَ 你们感谢，你们感恩戴德
53 ءَاتَيْنَا 我赏赐，我赐予
الْفُرْقَانَ 分辨真伪的证据，辨别真伪的凭据

تَهْتَدُونَ 你们获得正道，你们遵循正道

54 يَا قَوْمِ 我的宗族啊，我的族人啊

بَارِئِكُمْ 你们的造物主

فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ 杀死你们自身（你们中的罪人）

خَيْرٌ 更好

التَّوَّابُ 多恕的，至宥的

55 لَن نُّؤْمِنَ لَكَ 我们绝不信任你，我们绝不相信你

نَرَى 我们看见

جَهْرَةً 亲眼

56 بَعَثْنَاكُم 我使你们苏醒，我使你们复活

57 وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ 我给你们荫蔽，我给你们遮阴

الْغَمَامَ 白云

وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ 我降给你们

الْمَنَّ 甘露

السَّلْوَى 鹌鹑

مَا 不，没有

ظَلَمُونَا 他们亏枉我，他们损害我

طَيِّبَاتِ 佳美的

58 الْقَرْيَةَ 城市，城池

فَكُلُوا 你们可以吃

شِئْتُمْ 你们随意地，你们随心如意

سُجَّدًا 叩头

حِطَّةٌ 释我重负，恕我罪过（我们的要求是释我重负）

نَّغْفِرْ لَكُمْ 我将赦宥你们，我将宽恕你们

خَطَايَاكُمْ 你们的种种错误，你们的过失

وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ 我要厚报行善者，我给行善者增加报酬

الْمُحْسِنِينَ 善人，做善事者

59 بَدَّلَ 改变，篡改，变更

الَّذِينَ ظَلَمُواْ 不义的人们

قَوْلاً 嘱咐，词句，话

غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ 他们所奉的言辞，不是嘱咐他们的原意

رِجْزاً مِّنَ السَّمَاء 天灾

يَفْسُقُونَ 他们作恶，他们为非作歹

60 اسْتَسْقَى 求水，祈水，寻水

اضْرِب 打

بِّعَصَاكَ 用你的手杖

فَانفَجَرَتْ 涌出

اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْناً 十二道泉水

قَدْ عَلِمَ 知道，晓得

كُلُّ أُنَاسٍ 各部落，每个人

مَّشْرَبَهُمْ 饮水处，汲水的源地，取水的地方



لَا تَعْثَوْا 你们不要为非作歹
مُفْسِدِينَ 作恶的人，犯罪的人
61 لَن نَّصْبِرَ 我们绝不能忍受
طَعَامٍ وَاحِدٍ 一样食物
فَادْعُ 你请求
يُخْرِجْ لَنَا 为我们生出
تُنبِتُ 生长，生产
بَقْلِهَا 蔬菜，青菜
قِثَّائِهَا 黄瓜
فُومِهَا 大蒜，小麦
عَدَسِهَا 扁豆
بَصَلِهَا 玉葱，洋葱
تَسْتَبْدِلُونَ 你们换取
أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ 你们以优换劣吗
أَدْنَىٰ 较贱的
خَيْرٌ 较贵的
مِصْرًا 一座城市
سَأَلْتُمْ 你们请求
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ 他们陷于，他们受到…打击
الذِّلَّةُ 卑贱
الْمَسْكَنَةُ 穷困
بَآءُو 他们应受，他们遭到，他们归回
بِغَضَبٍ 恼怒
يَقْتُلُونَ 杀害
النَّبِيِّنَ 众先知

بِغَيْرِ الْحَقِّ 非礼地
عَصَواْ 他们违抗，他们背叛
يَعْتَدُونَ 超越法度
62 وَالَّذِينَ هَادُوا 犹太教徒
النَّصَارَىٰ 基督教徒
الصَّابِئِينَ 拜星教徒，拜仙教徒
أَجْرُهُمْ 他们的报酬
فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ 他们在他们的主那里获得报酬
وَلَا خَوْفٌ 没有恐惧
63 أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ 我与你们缔约，我与你们订立盟约
رَفَعْنَا 我树立
فَوْقَكُمُ 在你们上面
الطُّورَ 山
خُذُوا 你们当坚守，你们要抓住
بِقُوَّةٍ 尽力，用力地
64 تَوَلَّيْتُم 你们转脸，你们背叛
فَضْلُ 特恩，恩典，恩惠
رَحْمَتُهُ 他的怜恤，他的慈恩
الْخَاسِرِينَ 亏折者
65 عَلِمْتُمُ 你们知道
اعْتَدَوْا 他们过分
السَّبْتِ 安息日
قِرَدَةً 猿猴
خَاسِئِينَ 卑贱的

66 نَكَالاً 鉴戒
يَدَيْهَا 前人
خَلْفَهَا 后人
مَوْعِظَةً 教训，劝化
67 تَذْبَحُواْ 你们宰
تَتَّخِذُنَا 你把我们当作，你以我们为
هُزُوًا 愚弄
أَعُوذُ 我求…保佑，我求护佑
الْجَاهِلِينَ 愚人，无知的人
68 ادْعُ لَنَا 请你替我们请求
يُبَيِّن لَّنَا 为我们说明
مَا هِيَ 它是什么
بَقَرَةٌ 一头牛
لاَّ فَارِضٌ 不老
لاَ بِكْرٌ 不少，不幼
عَوَانٌ 年龄适中
69 مَا لَوْنُهَا 它的毛色是什么颜色
صَفْرَآءُ فَاقِعٌ 纯黄的
تَسُرُّ 喜悦，赞赏，喜欢
النَّاظِرِينَ 见者，观众
70 تَشَابَهَ 相似，大体相似
عَلَيْنَا 在我们看来
إِن شَآءَ اللهُ 如果真主意欲时，托靠真主
مُهْتَدُونَ 获得正道的，获得指导的，遵循正道的人

71 لاَّ ذَلُولٌ 不受训练，不被驯服
تُثِيرُ الأَرْضَ 耕田，耕地
وَلاَ تَسْقِي الْحَرْثَ 不灌田
مُسَلَّمَةٌ 完美无缺的，健壮的
لاَّ شِيَةَ 无杂色，无斑点，无疵可求
الآنَ 现在，这时
جِئْتَ 揭示
بِالْحَقِّ 真相，真实的
ذَبَحُوهَا 他们宰它
72 فَادَّارَءْتُمْ 你们互相抵赖，你们互相争论
مُخْرِجٌ 揭穿，显示出来
73 اضْرِبُوهُ 你们打它
بِبَعْضِهَا 用它的一部分
يُرِيكُمْ 他让你们看见，并向你们显示，他昭示你们
74 قَسَتْ 变硬
أَشَدُّ قَسْوَةً 还硬
يَتَفَجَّرُ 涌出
يَشَّقَّقُ 破裂，裂缝，裂开
يَهْبِطُ 坠落
خَشْيَةِ 惧怕，畏惧
غَافِلٍ 忽视，忽略
75 فَتَطْمَعُونَ 你们企图，你们期望，你们希望
فَرِيقٌ 一派人，一伙人

يَسْمَعُونَ 听到，倾听

كَلاَمَ اللهِ 真主的言语

يُحَرِّفُونَهُ 加以篡改

وَهُمْ يَعْلَمُونَ 明知故犯，故意地

76 خَلاَ 私下聚会，私下相遇

تُحَدِّثُونَهُم 你们告诉他们

فَتَحَ 启示，指示

يُحَاجُّوكُم 他们将与你们争论

أَفَلاَ تَعْقِلُونَ 难道你们不理解吗

77 يُسِرُّونَ 隐藏

يُعْلِنُونَ 公开

78 أُمِّيُّونَ 文盲，无知识的人

أَمَانِيَّ 妄言

يَظُنُّونَ 猜测，胡猜妄测，妄自揣测

79 فَوَيْلٌ 哀哉，遭祸了

يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ 他们亲手写经

يَشْتَرُوا 换取

يَكْسِبُونَ 他们营谋

80 لَن تَمَسَّنَا 不接触我们

أَيَّامًا 几日，日子

مَّعْدُودَةً 有数

أَيَّاماً مَّعْدُودَةً 屈指可数的日子

أَتَّخَذْتُمْ عِندَ اللهِ عَهْدًا 你们曾与真主缔约了吗

عَهْدًا 约会

فَلَن يُخْلِفَ 绝不爽约

81 بَلَى 不然

كَسَبَ سَيِّئَةً 作恶，为非作歹

وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ 其罪孽所包罗

82 أَصْحَابُ الْجَنَّةِ 乐园的居民

83 بِالْوَالِدَيْنِ 父母

إِحْسَانًا 孝敬

وَذِي الْقُرْبَى 和睦亲戚

وَالْيَتَامَى 怜恤孤儿

الْمَسَاكِينِ 赈济贫民

حُسْنًا 善言，好话

تَوَلَّيْتُمْ 你们违背约言，你们违反协定

مُّعْرِضُونَ 爽约的，违背约言

84 لاَ تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ 你们不要自相残杀

وَلاَ تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم 不要把同族的人逐出

دِيَارِكُمْ 境外

أَقْرَرْتُمْ 你们已经承认

تَشْهَدُونَ 你们见证

85 تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ 自相残杀，杀害自身

فَرِيقًا 一部分

تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم 你们狼狈为奸

بِالإِثْمِ 罪恶

الْعُدْوَانِ 仇恨，过为

يَأْتُوكُمْ 他们来于你们，他



们来到你们面前

أُسَارَى 被俘

تُفَادُوهُمْ 你们却替他们赎身

جَزَآءُ 报酬，自有报应

مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ 你们中做此事者

إِلاَّ 不外，无非

خِزْيٌ 受辱，侮辱

الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا 今世生活

يَوْمَ الْقِيَامَةِ 复活日

يُرَدُّونَ 被归到

أَشَدِّ الْعَذَابِ 最严厉的刑罚，酷刑，严刑

86 لاَ يُخَفَّفُ 不被减轻

87 قَفَّيْنَا 我继续派遣，陆续地派遣

بِالرُّسُلِ 许多使者

عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ 麦尔彦之子尔撒

الْبَيِّنَاتِ 许多明证

أَيَّدْنَاهُ 扶助他，支持他

بِرُوحِ الْقُدُسِ 玄灵，圣洁之灵，圣灵

أَفَكُلَّمَا 难道每逢

لاَ تَهْوَى 不喜爱

أَنفُسُكُمُ 你们的私心

اسْتَكْبَرْتُمْ 你们妄自尊大，你们狂妄自大，你们高傲

فَفَرِيقًا 一部分（使者）

88 غُلْفٌ 受蒙蔽

لَّعَنَهُمُ 他诅咒他们，他弃绝他们

بِكُفْرِهِمْ 他们不信道，他们的悖逆

فَقَلِيلاً 很少

89 مِّنْ عِندِ اللهِ 从真主那里降示的，来自安拉御前

مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ 能证实他们所有的经典

مِن قَبْلُ 以前，从前

يَسْتَفْتِحُونَ 他们求助，他们克服

جَآءَهُم 降临他们，来临他们

عَرَفُواْ 他们认识

90 بِئْسَمَا 真恶劣，真可悲

بَغْيًا 心怀嫉妒

فَضْلِهِ 恩泽，恩典

يَشَآءُ 意欲

بَآءُو 他们应受，他们归来

بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ 加倍的谴怒，怒上加怒地

مُّهِينٌ 凌辱

91 بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا 我们所受的启示

وَرَآءَهُ 在它之后

فَلِمَ 为什么

أَنبِيَآءَ 众先知



92 اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ 认犊为神

مِن بَعْدِهِ 在他离开之后

93 أُشْرِبُوا 充满热爱

وَأُشْرِبُواْ فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ 故对犊之爱，已浸润了他们的心灵

94 الدَّارُ الْآخِرَةُ 后世的宅院

خَالِصَةً 特属，专属

مِّن دُونِ النَّاسِ 不归别人，不属别人

فَتَمَنَّوُاْ الْمَوْتَ 你们就盼望死吧，你们盼望早死吧

95 بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ 因他们曾经犯罪，因他们亲手所犯下罪恶

96 لَتَجِدَنَّهُمْ 你必发现他们

أَحْرَصَ 比…还贪婪

حَيوةٍ 生活

يَوَدُّ 希望，愿

يُعَمَّرُ 教他享寿

أَلْفَ سَنَةٍ 千年

مُزَحْزِحِهِ 摆脱

أَن يُعَمَّرَ 长寿，让他寿限

بَصِيرٌ 明察，看得见的

97 بِإِذْنِ اللهِ 奉真主的命令

99 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ 许多明显的迹象

100 نَبَذَ 抛弃

101 وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ 在他们的背后

102 اتَّبَعُوا 遵随，追随

تَتْلُوا 宣读

مُلْكِ 国权，王国

سُلَيْمَانَ 素莱曼（圣人）

يُعَلِّمُونَ النَّاسَ 教人

السِّحْرَ 魔术

وَمَا أُنزِلَ 被降给

الْمَلَكَيْنِ 两个天仙

بِبَابِلَ 巴比伦（地名）

هَارُوتَ 哈鲁特

مَارُوتَ 马鲁特

وَمَا يُعَلِّمَانِ 他们俩不教授

مِنْ أَحَدٍ 任何人之前

حَتَّى يَقُولاَ 直到他们说

فِتْنَةٌ 试验，考验

فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا 他们就从他们俩学习

يُفَرِّقُونَ 离间

بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ 在人和他的妻子，在夫妻之间

بِإِذْنِ اللهِ 真主的许可

وَلاَ يَنفَعُهُمْ يَضُرُّهُمْ 对他们有害无益

اشْتَرَاهُ 购取魔术

مَا لَهُ فِي الآخِرَةِ مِنْ خَلاَقٍ 他在后世没有福分

103 لَمَثُوبَةٌ 报酬

104 رَاعِنَا 拉仪那，看守，糊涂

انظُرْنَا 温助尔那（看守）

105 يَوَدُّمَا 不愿





أَهْلِ الْكِتَابِ 信奉天经的，有经人

مِّنْ خَيْرٍ 任何福利

يَخْتَصُّ 专赐，特赐

ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ 有宏恩的，有大恩的

106 مَا نَنسَخْ 凡是我所废除的

نُنسِهَا 使人忘记

نَأْتِ 我代替它，我拿来

مِثْلِهَا 同样的

107 أَلَمْ تَعْلَمْ 你不知道吗，你岂不晓得吗

مِّن دُونِ اللهِ 除真主之外

وَلِيٍّ 保护者

108 تُرِيدُونَ 你们想

تَسْئَلُوا 请问

يَتَبَدَّلِ 换取

الْكُفْرَ 迷误，迷信

ضَلَّ 迷失

سَوَآءَ السَّبِيلِ 正道

109 وَدَّ 愿，喜爱

كَثِيرٌ 许多人

لَوْ يَرُدُّونَكُم 他们使你们返回，他们使你们变成

كُفَّارًا 不信道者

حَسَدًا 嫉妒

مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم 在他们跟前的

فَاعْفُوا 你们当恕饶

اصْفَحُوا 你们原谅

يَأْتِيَ اللهُ بِأَمْرِهِ 真主发布命令

110 وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ 凡你们为自己而行善，你们为自己所做的善行

تَجِدُوهُ 你们发现它

111 لَن يَدْخُلَ 绝不能进入

هُودًا 犹太教徒

أَمَانِيُّهُمْ 他们的妄想

هَاتُوا 你们拿出

بُرْهَانَكُمْ 证据

صَادِقِينَ 诚实的人

112 بَلَى 不然

أَسْلَمَ 归顺

وَجْهَهُ 全体，其面容

مُحْسِنٌ 行善者

113 لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ 基督教徒毫无凭据

كَذَلِكَ 也是如此

مِثْلَ قَوْلِهِمْ 类似这种话，腔调相似

يَحْكُمُ 判决，判断

يَخْتَلِفُونَ 互相争论

114 أَظْلَمُ 更不义

مَّنَعَ 阻止，阻挠

مَسَاجِدَ 清真寺，礼拜寺

يُذْكَرَ 念诵，赞念

اسْمُهُ 他的尊名

سَعَى 图谋，竭力，致力

فِي خَرَابِهَا 拆毁，毁坏，坍塌

خَآئِفِينَ 畏惧的，惶恐的

115 الْمَشْرِقُ 东方

الْمَغْرِبُ 西方

فَأَيْنَمَا 无论哪方

تُوَلُّوا 你们转向

فَثَمَّ 那里

وَجْهُ 方向，喜悦

وَاسِعٌ 宽大的，宽宏大量

116 اتَّخَذَ اللهُ وَلَداً 安拉立儿子，真主收养儿子

قَانِتُونَ 服从的，听从的

117 بَدِيعُ 创造者

قَضَى 判决

كُن 你有

فَيَكُونُ 它就有了

118 لَوْلاَ 为什么不，何不

يُكَلِّمُنَا 和我们说话

تَأْتِينَآ 降临我们，来临我们

مِّثْلَ قَوْلِهِمْ 这样的话

تَشَابَهَتْ 相似

يُوقِنُونَ 他们笃信，他们坚信

119 لاَ تُسْئَلُ 你不负责任，你不被质问

الْجَحِيمِ 火狱

120 تَرْضَى 喜欢，喜悦

تَتَّبِعُ 顺从，遵从

مِلَّتَهُمْ 他们的宗教

أَهْوَآءَهُم 他们的私欲

جَآءَكَ 降临你

الْعِلْمِ 知识

وَلِيٍّ 保佑者

121 يَتْلُونَهُ 诵读，加以遵守者

حَقَّ 切实地，真正地

122 فَضَّلْتُكُمْ 我使你们超越，我使你们贵过

الْخَاسِرِينَ 折本的人

124 ابْتَلَى 考验

بِكَلِمَاتٍ 若干诫命， 几句话

فَأَتَمَّهُنَّ 他就实践了那些诫命

جَاعِلُكَ 任命， 委任

إِمَامًا 师表，领袖，楷模

وَمِن ذُرِّيَّتِي 我的部分后裔，我的部分子孙

لاَ يَنَالُ 不包括，不达到

عَهْدِى 我的任命，我的约会

125 جَعَلْنَا 我创设

الْبَيْتَ 天房，这座宝殿

مَثَابَةً 归宿地

أَمْنًا 安宁地

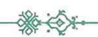
اتَّخِذُوا 你们当以…为

مَّقَامِ 立足之处

مُصَلًّى 礼拜处

عَهِدْنَآ 我命令，我缔约

طَهِّرَا 你俩清洁，你俩净化



بَيْتِيَ 我的房屋
لِلطَّآئِفِينَ 巡游者，巡礼者
الْعَاكِفِينَ 虔诚住守者，坐静者
الرُّكَّعِ 鞠躬者
السُّجُودِ 叩头者
126 رَبِّ 我的主啊
بَلَدًا ءَامِنًا 安宁的地方，平安的城市
ارْزُقْ 供给，赐给
أَهْلَهُ 它的居民
الثَّمَرَاتِ 各种粮食，各种果实
فَأُمَتِّعُهُ 我将使他享受
قَلِيلاً 暂时的
أَضْطَرُّهُ 强迫他
الْمَصِيرُ 结果，归宿
127 يَرْفَعُ 升起，树起
الْقَوَاعِدَ 基础，殿基
تَقَبَّلْ 求你接受，你悦纳，你承领
السَّمِيعُ 全聪的
الْعَلِيمُ 深知，全知
128 أُمَّةً مُّسْلِمَةً 归顺的民族
أَرِنَا 请你指示，请你昭示
مَنَاسِكَنَا 朝觐功课，朝觐的仪式
التَّوَّابُ 至宥的，至赦的
الرَّحِيمُ 至慈的
129 ابْعَثْ 求你派遣
ءَايَاتِكَ 你的迹象，你的启示
يُعَلِّمُهُمُ 他教给他们
الْحِكْمَةَ 哲理，智慧
يُزَكِّيهِمْ 他熏陶他们，他清洁他们
الْعَزِيزُ 万能的，优胜的
الْحَكِيمُ 明哲的，至睿
130 يَرْغَبُ 讨厌，鄙弃
مِّلَّةِ 宗教
سَفِهَ نَفْسَهُ 轻视自己，妄自菲薄
اصْطَفَيْنَاهُ 我挑选他，我拣选他，我选择他
لَمِنَ الصَّالِحِينَ 善人之列，清廉的人们
131 أَسْلِمْ 你当顺服，你当顺从
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ 养育全世界的主，调养众世界的主
132 وَصَّى 嘱咐
يَا بَنِيَّ 我的儿子们啊，我的小子呀
فَلاَ تَمُوتُنَّ 你们不要死
133 أَمْ 吗
شُهَدَآءَ 在场
حَضَرَ الْمَوْتُ 临死之际，死亡来时

مَا تَعْبُدُونَ 你们崇拜什么

134 خَلَتْ 消逝，逝去的，过去

لَا تُسْـَٔلُونَ 你们不被质问，你们不被询问

135 حَنِيفًا 崇正的，奉行正道的

تَهْتَدُواْ 你们就能获得正道

الْمُشْرِكِينَ 崇拜偶像者，以物配主的人们

136 الْأَسْبَاطِ 各支派，叶阿古白的子孙

لَا نُفَرِّقُ 不加以歧视，不作区别

137 تَوَلَّوْاْ 他们背弃了

شِقَاقٍ 反抗，叛逆，歧途

فَسَيَكْفِيكَهُمُ 真主将替你对付他们，他将替你抵御他们

138 صِبْغَةَ 洗礼，浸染，保持真主的宗教和赋予的天性

أَحْسَنُ 更好

139 تُحَآجُّونَنَا 你们与我争论

مُخْلِصُونَ لَهُ 对他是忠诚的，忠于他，对他是虔诚的

140 أَظْلَمُ 更不义

كَتَمَ 隐藏，隐讳

شَهَادَةً 凭证，证据

141 أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ 过去的民族

كَسَبَتْ 营干，干

## 卷 二

142 سَيَقُولُ السُّفَهَآءُ 一般愚人将说，无知的人们将要说

مَا وَلَّاهُمْ 什么原因使他们离开，他们为何背弃

قِبْلَتِهِمُ 他们的朝向

صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 正道

143 أُمَّةً وَسَطًا 中正的民族

شُهَدَآءَ 作证，见证

لِنَعْلَمَ 为辨别，鉴别

يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ 背叛，在两脚后跟上转过，倒行逆施

لِيُضِيعَ 致使徒劳无酬，以便作废

لَرَءُوفٌ 至爱的，仁爱的

144 تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَآءِ 你反复仰视天空，你反复转向天空

فَلَنُوَلِّيَنَّكَ 我必使你转向



تَرْضَاهَا 你喜悦它，你所喜爱的

وَجْهَكَ 你的脸，你的面容

شَطْرَهُ 它的方向，它的一边

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ 禁寺

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ 无论你们在哪里

أُوتُوا الْكِتَابَ 曾受天经者，有经的人

بِغَافِلٍ 忽视

145 أَتَيْتَ 你昭示，你拿给

إِذًا 那么

146 ءَاتَيْنَاهُمُ 我赏赐他们

يَعْرِفُونَهُ 他们认识它

أَبْنَاءَهُمْ 他们的子女，他们的儿女

فَرِيقًا 一派人

147 فَلَاتَكُونَنَّ 故你绝不要成为

الْمُمْتَرِينَ 怀疑者

148 لِكُلٍّ 各人，每个人

وِجْهَةٌ 朝向，方向

مُوَلِّيهَا 朝向它的

فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ 故你们当争先为善，你们争先恐后行善

149 مِنْ حَيْثُ 无论从哪里

خَرَجْتَ 你出去

150 لِئَلَّا 以免

حُجَّةٌ 借口，论据

فَلَا تَخْشَوْهُمْ 你们不要畏惧他们，你们不要惧怕他们

لِأُتِمَّ 以便我成全，以便我完美

تَهْتَدُونَ 你们遵循正道

151 أَرْسَلْنَا 我派遣

يُعَلِّمُكُمُ 他教训你们，他教导你们

وَيُزَكِّيكُمْ 他纯洁你们，他熏陶你们

152 اذْكُرُونِي 你们当记忆我，你们当纪念我

وَاشْكُرُوا لِي 你们当感谢我，你们当知感我

لَا تَكْفُرُونِ 你们不要辜负我，不要对我忘恩负义

153 مَعَ الصَّابِرِينَ 与坚忍者同在，和坚忍者在一起

154 لِمَنْ يُقْتَلُ 被杀者，殉教者，牺牲者

أَمْوَاتٌ 死的

أَحْيَاءٌ 活的

155 لَنَبْلُوَنَّكُمْ 我必试验你们，我考验你们

بِشَيْءٍ 些微的

الْخَوْفِ 恐怖

الْجُوعِ 饥馑，饥饿

نَقْصٍ 损失，减少

الْأَمْوَالِ 资产，资财，财物

الْأَنْفُسِ 生命

الثَّمَرَاتِ 果实，收获

156 أَصَابَتْهُم 他们遭遇

مُّصِيبَةٌ 灾难，祸患

157 صَلَوَاتٌ 赐福

رَحْمَةٌ 慈恩

الْمُهْتَدُونَ 获得正道的，遵循正道的人

158 الصَّفَا 赛法（山名）

الْمَرْوَةَ 麦尔卧（山名）

شَعَآئِرِ 标识，标志，迹象

حَجَّ الْبَيْتَ 举行大朝，正朝

اعْتَمَرَ 小朝，副朝

فَلاَ جُنَاحَ 无妨，没有罪过

يَطَّوَّفَ بِهِمَا 游此两山，巡游两山

وَمَن تَطَوَّعَ خَيْراً 自愿行善者

شَاكِرٌ 厚报，承领

عَلِيمٌ 全知的

159 يَلعَنُهُمُ 弃绝他们，诅咒他们，驱逐他们

اللاَّعِنُونَ 一般诅咒者

160 تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ 悔过自新，痛改前非并行善

أَتُوبُ عَلَيْهِمْ 我将赦宥他们，我接受他们的悔罪

161 الَّذِينَ كَفَرُواْ 终身不信主

وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ 他们至死不信真主，至死而执迷不悟

162 لاَ يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ 不给他们减轻刑罚，他们不蒙减刑

يُنظَرُونَ 他们宽限

163 إِلَهٌ وَاحِدٌ 独一的主宰，唯一的主

164 اخْتِلاَفِ 轮流，更替，不同

الَّيْلِ 夜

النَّهَارِ 昼

الْفُلْكِ 船舶

تَجْرِي 航行

الْبَحْرِ 海

يَنفَعُ 利

بَثَّ 散布

كُلِّ دَآبَّةٍ 各种动物

وَتَصْرِيفِ الرِّيَاحِ 改变风向

السَّحَابِ 云

الْمُسَخَّرِ 受制的，被制服

165 أَندَاداً 匹敌

أَشَدُّ حُبًّا 最喜爱

يَرَوْنَ 他们看见

الْقُوَّةَ 权力，力量，能力

شَدِيدُ الْعَذَابِ 严峻的刑罚

166 تَبَرَّأَ 无干，脱离干系，绝交

تَقَطَّعَتْ 隔断，断绝

الأَسْبَابُ 彼此间的关系，彼此的联系

167 كَرَّةً 返回（尘世），复返，回转





يُرِيهِمُ 他昭示他们，他给他们看见

حَسَرَاتٍ 悔恨，悲伤

بِخَارِجِينَ 逃出的，出去的

168 كُلُواْ 你们吃

حَلاَلاً 合法的

طَيِّبًا 佳美的

خُطُوَاتِ 步伐，脚步

عَدُوٌّ مُّبِينٌ 明敌，明显的敌人

169 بِالسُّوءِ 罪恶，坏事，丑陋的罪恶

الْفَحْشَآءِ 丑事

170 اتَّبِعُواْ 你们当遵守，你们当跟随

أَلْفَيْنَا 我们得到，我们发现

لاَ يَعْقِلُونَ شَيْئًا 他们不理解一事

171 مَثَلُ 情形

يَنْعِقُ 唤，呵斥

دُعَآءً 呼唤

نِدَآءً 喊

172 مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ 我赐予你们的佳美食物

173 حَرَّمَ 他禁止

الْمَيْتَةَ 死物

الدَّمَ 血液

وَلَحْمَ الْخِنزِيرِ 猪肉

أُهِلَّ 诵读，抬高声音

اضْطُرَّ 为势所迫，被迫，被逼迫

غَيْرَ بَاغٍ 非出自愿（在吃中不超越所需的）

وَلاَ عَادٍ 不过分，不越轨，不超越被允许的限度

فَلاَ إِثْمَ عَلَيْهِ 他毫无罪过

174 يَكْتُمُونَ 他们隐藏

يَأْكُلُونَ 吞吃

بُطُونِهِمْ 肚子，肚腹

وَلاَ يُكَلِّمُهُمُ 他不与他们说话

175 اشْتَرَوُاْ 他们换取

فَمَا أَصْبَرَهُمْ 他们真能忍受啊

176 اخْتَلَفُوا 反对，分歧，相反

شِقَاقٍ بَعِيدٍ 长远的反对，违背真理的争论和分歧

177 الْبِرَّ 正义，行好，真善

تُوَلُّواْ 你们转向，朝向

ءَاتَى 施济，赠给

حُبِّهِ 他喜爱

ذَوِي الْقُرْبَى 亲戚，近亲

الْيَتَامَى 孤儿

الْمَسَاكِينَ 贫民

السَّبِيلِ وَابْنَ 旅客，路子

السَّآئِلِينَ 乞丐，乞讨的人

وَفِي الرِّقَابِ 赎取奴隶

وَالْمُوفُونَ 履行，完全，实践

بِعَهْدِهِمْ 约言，约会

ٱلْبَأْسَاءِ 穷困
ٱلضَّرَّآءِ 患难
وَحِينَ ٱلْبَأْسِ 战争激烈
صَدَقُواْ 忠贞，忠诚，诚实
178 كُتِبَ 定制，定为主命
ٱلْقِصَاصُ 抵罪，抵偿
ٱلْقَتْلَى 杀人者
ٱلْحُرُّ 公民，良人，自由人
ٱلْعَبْدُ 奴隶，奴仆
ٱلْأُنثَى 妇女
عُفِيَ 宽赦，赦免
فَٱتِّبَاعٌ 提出要求
بِٱلْمَعْرُوفِ 依例，按照惯例
وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ 给予他赔偿，交还他
بِإِحْسَانٍ 依礼，善意地
تَخْفِيفٌ 减轻
ٱعْتَدَى 过分
179 ٱلْقِصَاصِ 杀人抵命，抵偿
حَيَوٰةٌ 生命，生活，生存
أُولِي ٱلْأَلْبَابِ 有理智者，有智慧者
180 حَضَرَ 临，来临
تَرَكَ 撇下
خَيْرًا 遗产，很多财产
ٱلْوَصِيَّةُ 遗嘱
بِٱلْمَعْرُوفِ 秉公
حَقًّا 应尽的义务
181 بَدَّلَهُ 更改，变更
سَمِعَهُ 听到
إِثْمُهُ 他的罪过
182 خَافَ 恐怕，害怕
جَنَفًا 偏私，（错误和无知地）偏离真理
إِثْمًا 罪过
فَأَصْلَحَ 调解
183 كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ 斋戒在你们上成为定制，斋戒在你们被定为主命
184 أَيَّامًا 若干日，日子
مَّعْدُودَاتٍ 有数，屈指可数的
مَّرِيضًا 害病，有病
سَفَرٍ 旅行，出外，出差
فَعِدَّةٌ 数目
أَيَّامٍ أُخَرَ 另外日子
يُطِيقُونَهُ 难以封斋
فِدْيَةٌ 罚赎
طَعَامُ 一天饭
مِسْكِينٍ 一个贫民，一个贫人
تَطَوَّعَ خَيْرًا 自愿行善（增加赎金来代替封斋）
185 شَهْرُ 月
رَمَضَانَ 赖买丹（伊斯兰教历9月份名称）
بَيِّنَاتٍ مِّنَ ٱلْهُدَى 昭示明证
ٱلْيُسْرَ 便利，容易




ٱلْعُسْرَ 困难，繁难

لِتُكْمِلُوا 以便你们补足，以便你们全美

186 سَأَلَكَ 询问，问

قَرِيبٌ 临近的

أُجِيبُ 我答应

دَعْوَةَ 祈祷，祈求

ٱلدَّاعِ 祈祷者

دَعَانِ 他祈祷我

فَلْيَسْتَجِيبُواْ لِي 教他们答应我（教他们顺从我）

وَلْيُؤْمِنُواْ بِي 他们信仰我

يَرْشُدُونَ 他们遵循正道

187 أُحِلَّ لَكُمْ 准许你们

ٱلرَّفَثُ 交接

نِسَآئِكُمْ 你们的妻室

لِبَاسٌ 衣服（遮住你们犯罪）

تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ 你们自欺

فَتَابَ عَلَيْكُمْ 他恕饶你们，他接受你们的忏悔

وَعَفَا عَنكُمْ 他赦免你们

فَٱلْـَٔانَ 现在

بَٰشِرُوهُنَّ 你们可以和她们交接

ٱبْتَغُواْ 你们可以寻求

كَتَبَ 注定，写定

يَتَبَيَّنَ 截然划分，分明

ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ 白线（黎明的光亮）

ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ 黑线（夜晚的黑色）

ٱلْفَجْرِ 黎明，东方亮

أَتِمُّواْ 你们完全

عَٰكِفُونَ 幽居，坐静者

حُدُودُ ٱللَّهِ 真主的法度，真主的法律（真主的命令和禁止）

188 لَا تَأْكُلُوٓاْ 侵蚀，你们不要吃

أَمْوَٰلَكُم 别人的财产，你们的钱财

بِٱلْبَٰطِلِ 借诈术

تُدْلُواْ 你们贿赂，你们给予

ٱلْحُكَّامِ 官吏，法官

فَرِيقًا 别人，一部分人

مِّنْ 一部分

بِٱلْإِثْمِ 罪恶

189 ٱلْأَهِلَّةِ 新月

مَوَٰقِيتُ 时计，计时表

تَأْتُواْ 你们穿洞进去，你们走进

ظُهُورِهَا 房屋后面，背后

مِنْ أَبْوَٰبِهَا 门户，房屋

تُفْلِحُونَ 你们成功，你们得脱离

190 قَٰتِلُواْ 你们抵抗，你们厮杀，你们进攻

وَلَا تَعْتَدُوٓاْ 你们不要过分

الْمُعْتَدِينَ 一些过分者

191 اقْتُلُوهُمْ 你们杀戮他们

حَيْثُ 在那里

ثَقِفْتُمُوهُمْ 你们发现他们

أَخْرِجُوهُم 将他们逐出境外

الْفِتْنَةُ 迫害，折磨，祸患

أَشَدُّ 更残酷

لاَ تُقَاتِلُوهُمْ 你们不要和他们战斗

يُقَاتِلُونَكُمْ 他们进攻你们

كَذَلِكَ 这样

جَزَاء الْكَافِرِينَ 反信派的报酬，不信者的报酬

192 انتَهَوْا 他们停战，他们停止

193 قَاتِلُوهُمْ 你们当反抗他们

حَتَّى 直到

الدِّينُ 宗教

فَلاَ عُدْوَانَ 没有过分

194 الشَّهْرُ الْحَرَامُ 禁月

الْحُرُمَاتُ 应当尊敬的事物

قِصَاصٌ 互相抵偿

اعْتَدَى 侵犯

فَاعْتَدُواْ 报复

بِمِثْلِ 同样

195 وَلاَ تُلْقُواْ بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ 你们不要自投毁灭，你们不要把手投在毁灭中

التَّهْلُكَةِ 灭亡（放弃奋斗和捐献而遭到毁灭）

الْمُحْسِنِينَ 行善者

196 أَتِمُّواْ 你们完成

الْحَجَّ 大朝，正朝

الْعُمْرَةَ 小朝，副朝

أُحْصِرْتُمْ 你们被困

اسْتَيْسَرَ 献易得的，容易得到的

الْهَدْيِ 牺牲

وَلاَ تَحْلِقُواْ رُؤُوسَكُمْ 你们不要剃头发

مَحِلَّهُ 其定所，它的位分

مَّرِيضًا 生病

بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ 头部有疾，头部生病

فَفِدْيَةٌ 作为罚赎

صَدَقَةٍ 施舍，施济

نُسُكٍ 献牲，功课

أَمِنتُمْ 你们平安

تَمَتَّعَ الْعُمْرَةِ 享受小朝

فَمَن لَّمْ يَجِدْ 凡不能得到献牲

حَاضِرِي 区域内，现在

شَدِيدُ الْعِقَابِ 严厉的惩罚

197 أَشْهُرٌ 月份

مَّعْلُومَاتٌ 可知的

فَرَضَ 决计

فَلاَ رَفَثَ 戒除淫词妄谈

فُسُوقَ 恶言，作恶

جِدَالَ 争辩，纷争，争论



تَزَوَّدُواْ 你们准备旅费，你们预备盘费

198 جُنَاحٌ 罪

تَبْتَغُواْ 你们寻求

أَفَضْتُم 你们结队而行，你们结队下来

عَرَفَاتٍ 阿赖法特（山名）

الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ 禁标

199 قَضَيْتُم 你们完成，你们举行

مَّنَاسِكَكُمْ 你们朝觐的典礼，你们的功课

ءَابَآءَكُمْ 你们的祖先

أَشَدَّ 更多些，更甚

خَلَاقٍ 福分

201 قِنَا 求你保护我们，求你看守我们

202 نَصِيبٌ 享受一部分的报酬

كَسَبُواْ 他们做的，他们营干

سَرِيعُ الْحِسَابِ 清算神速

203 أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ 受数的日子（伊历12月11日至13日）

تَعَجَّلَ 仓促起程

تَأَخَّرَ 延迟

تُحْشَرُونَ 被集合，被集中

204 يُعْجِبُكَ 使你赞叹

قَوْلُهُ 他的言论

وَيُشْهِدُ 教见证

أَلَدُّ 最强悍，最厉害

الْخِصَامِ 仇敌，敌人

205 تَوَلَّىٰ 他转脸，他退转

سَعَىٰ 奔走，图谋

لِيُفْسِدَ فِيهَا 作恶，图谋不轨

يُهْلِكَ 蹂躏，伤害，毁坏

الْحَرْثَ 禾稼

النَّسْلَ 牲畜

206 الْعِزَّةُ 羞愤，狂傲，羞忿

أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ 愤怒促使他

بِالْإِثْمِ 犯罪

حَسْبُهُ 使他满足

جَهَنَّمُ 火狱

الْمِهَادُ 卧褥，归宿

207 يَشْرِي نَفْسَهُ 自愿捐躯

مَرْضَاتِ 喜悦

رَءُوفٌ 仁爱

بِالْعِبَادِ 众仆

208 ادْخُلُواْ 你们当加入，你们入在

السِّلْمِ 和平教

كَآفَّةً 全体，全部

خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ 恶魔的步伐

209 زَلَلْتُم 你们背离，你们失足，你们滑倒

210 يَنظُرُونَ 等待

ظُلَلٍ 荫

الْغَمَامِ 云

فِي ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ 在云的阴影中（在一块云彩中）

قُضِىَ 被判决

211 سَلْ 你问

يُبَدِّلْ 加以变更，调换

212 زُيِّنَ 装饰，迷惑，引诱

يَسْخَرُونَ 他们嘲笑

بِغَيْرِ حِسَابٍ 无量地，无计算地

213 مُبَشِّرِينَ 报喜讯者

وَمُنذِرِينَ 警告者

لِيَحْكُمَ 以便判决，以便他判断

بَغْيًا 嫉妒

214 أَمْ حَسِبْتُمْ 你们猜想吗，你们认为吗

لَمَّا 没有

يَأْتِكُم 你们遭遇，来于你们

خَلَوْا 他们过去，他们逝去

مَّسَّتْهُمُ 他们遭遇，他们遭受，接触他们

زُلْزِلُوا 震惊，震动

مَتَىٰ 什么时候，在何时

نَصْرُ اللهِ 真主的援助

قَرِيبٌ 临近的

215 يَسْأَلُونَكَ 他们问你

مَاذَا 怎样

يُنفِقُونَ 费用

خَيْرٍ 财产

مَا 无论什么

216 الْقِتَالُ 战争

كُرْهٌ 厌恶，憎恶

عَسَىٰ 也许

تُحِبُّوا 喜爱

شَرٌّ 有害

خَيْرٌ 有益

217 قِتَالٍ 作战

كَبِيرٌ 大罪

صَدٌّ 妨碍，阻碍

إِخْرَاجُ 驱逐

أَهْلِهِ 禁寺区的居民

أَكْبَرُ 更大

كِبْراً 残酷

لَا يَزَالُونَ 经常，时常

حتي 直到

يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ 他们使你们叛教

اسْتَطَاعُوا 他们能力充足

يَرْتَدِدْ 背叛

حَبِطَتْ 完全无效，作废

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ 使你们的功修徒劳无酬

218 هَاجَرُوا 他们迁移，他们移居

يَرْجُونَ 希望，指望

غَفُورٌ 至赦的

219 الْخَمْرِ 饮酒

وَالْمَيْسِرِ 赌博

فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ 这两件事包



含大罪

مَنَافِعُ 许多利益

الْعَفْوَ 施舍剩余，宽余的

تَتَفَكَّرُونَ 你们思维，你们参悟

220 إِصْلَاحٌ لَّهُمْ 改善他们

تُخَالِطُوهُمْ 你们与他们合伙，你们与他们相掺

مِنَ الْمُصْلِحِ 改善的人

لَأَعْنَتَكُمْ 他必使你们繁难

221 لَا تَنكِحُوا 你们不要娶，你们不要与…结婚

الْمُشْرِكَاتِ 以物配主的妇女

حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ 直到她们信道，她们信仰安拉

لَأَمَةٌ 奴婢

أَعْجَبَتْكُمْ 她使你们爱慕

بِإِذْنِهِ 他的旨意，他的许可

يَتَذَكَّرُونَ 他们觉悟，他们受劝

222 الْمَحِيضِ 月经

أَذًى 有害的，污秽的，伤害

فَاعْتَزِلُوا 你们应当离开，你们远离

تَقْرَبُوهُنَّ 你们与她们交接，你们不要接近她们

تَطَهَّرْنَ 她们洁净，她们清洁

فَأْتُوهُنَّ 你们来于她们，你们与她们交接

مِنْ حَيْثُ 部位

الْمُتَطَهِّرِينَ 一些清洁的人，纯洁的

223 حَرْثٌ 田地

فَأْتُوا حَرْثَكُمْ 你们来于你们的田地

أَنَّىٰ شِئْتُمْ 你们随意，你们怎样意欲

قَدِّمُوا 你们当预先行善

مُلَاقُوهُ 相会他

224 عُرْضَةً 障碍

لِّأَيْمَانِكُمْ 你们的盟誓

تَبَرُّوا 行善

تَتَّقُوا 敬畏

تُصْلِحُوا 调解，调和

225 لَّا يُؤَاخِذُكُمُ 他不责备你们，他不惩治你们

بِاللَّغْوِ 无意的

أَيْمَانِكُمْ 你们的誓言

كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ 你们有意，你们有心营干的

حَلِيمٌ 至容的

226 يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ 盟誓不与妻子交接

تَرَبُّصُ 期待，等待

فَاءُو 他们回心转意，他们归回

227 عَزَمُوا 他们决心，他们决意

الطَّلَاقِ 休妻，离异
228 الْمُطَلَّقَاتُ 被休的女人
ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ 三次月经，三次经期
لَا يَحِلُّ 不得，不允许，不合法
يَكْتُمْنَ 隐讳，隐瞒
أَرْحَامِهِنَّ 她们的子宫
بُعُولَتُهُنَّ 她们的丈夫
أَحَقُّ 最相应，最相宜
بِرَدِّهِنَّ 挽留她们，收留她们
أَرَادُوا 他们愿意
إِصْلَاحًا 重修旧好，和睦
بِالْمَعْرُوفِ 合理
دَرَجَةٌ 一级
229 مَرَّتَانِ 两次
فَإِمْسَاكٌ 挽留
بِمَعْرُوفٍ 合理地
تَسْرِيحٌ 解放，撒放
بِإِحْسَانٍ 优礼，善意地
تَأْخُذُوا 取回
آتَيْتُمُوهُنَّ 你们给她们
شَيْئًا 财产，东西
يَخَافَا 夫妻两人恐怕，他俩害怕
يُقِيمَا 遵守
حُدُودَ 法度
افْتَدَتْ بِهِ 她以财产赎身
فَلَا تَعْتَدُوهَا 你们不要违犯它
يَتَعَدَّ 违犯，超越
230 طَلَّقَهَا 他休了她
فَلَا تَحِلُّ لَهُ 她不可以做他的妻子，她对于他不为合法
زَوْجًا غَيْرَهُ 其他的男人，别的丈夫
طَلَّقَهَا 后夫又休了她
يَتَرَاجَعَا 复婚，她再嫁前夫
ظَنَّا 他们俩猜想，他俩确信
231 طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ 你们休妻
بَلَغْنَ 她们到达
أَجَلَهُنَّ 待婚期，期限
وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ 不要留住她们
ضِرَارًا 妨害
تَعْتَدُوا 你们侵害她们，你们过分
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ 确已自欺
لَا تَتَّخِذُوا 你们不要把…当作
هُزُوًا 笑柄，儿戏
يَعِظُكُم بِهِ 他以此教训你们，以此他规劝你们
232 فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ 你们不要阻止她们
أَزْوَاجَهُنَّ 她们的丈夫
تَرَاضَوْا بَيْنَهُم 她们互相同意
أَزْكَى 更纯洁，更好
أَطْهَرُ 更纯洁，更清洁
233 الْوَالِدَاتُ 做母亲的，生母





يُرْضِعْنَ 她们哺乳，她们喂奶

أَوْلَادَهُنَّ 自己的婴儿

حَوْلَيْنِ 两周岁，两年

كَامِلَيْنِ 满，全美的

أَرَادَ 欲，要为

يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ 哺满乳期

الْمَوْلُودِ لَهُ 做父亲的，生父

رِزْقُهُنَّ 供给她们的食物

كِسْوَتُهُنَّ 她们的衣服，她们的穿戴

بِالْمَعْرُوفِ 照例

تُكَلَّفُ 责成，苛派

وُسْعَهَا 他的能力

لَا تُضَآرَّ 不要受伤

الْوَارِثِ 继承人

فِصَالًا 断乳，断奶

تَشَاوُرٍ 依协议，协商

تَسْتَرْضِعُوٓاْ 你们另雇乳母哺乳

سَلَّمْتُم 你们交付，你们交给

ءَاتَيْتُم 你们给

بَصِيرٌ 看得见的，明察的

234 يُتَوَفَّوْنَ 去世，死去，弃世

يَذَرُونَ 遗留

يَتَرَبَّصْنَ 等待

خَبِيرٌ 彻知的，深知的

235 عَرَّضْتُم بِهِ 你们暗示，用含蓄的言辞表示

خِطْبَةِ 求婚，订婚

أَكْنَنتُمْ 你们隐藏

سَتَذْكُرُونَهُنَّ 不久你们向她们提出婚约

لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ 你们不要与她们订约

سِرًّا 秘密地，暗密地

قَوْلًا مَّعْرُوفًا 合理的话

وَلَا تَعْزِمُوا 你们不要决定，你们不要缔结

عُقْدَةَ النِّكَاحِ 婚约

الْكِتَابُ 待婚书

مَا فِي أَنفُسِكُمْ 你们的心事，你们心中所想

احْذَرُوهُ 故你们当防备他

236 مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ 在你们未与她们交接时

لَمْ تَفْرِضُوا 也未为她们决定，没有言明

فَرِيضَةً 聘仪，聘礼

مَتِّعُوهُنَّ 你们赠给她们离仪，你们给她们赠品

الْمُوسِعِ 富人

الْمُقْتِرِ 贫人

قَدَرُهُ 依例，能力

مَتَاعًا 离仪

حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ 行善者应做的义务

237 فَرَضْتُمْ 你们决定

فَنِصْفُ 半数，一半

يَعْفُونَ 他们加以宽免

عُقْدَةُ النِّكَاحِ بِيَدِهِ 手缔婚约，掌握婚约

أَقْرَبُ 更近于，至临近

لَا تَنسَوُا 你们不要忘记

الْفَضْلَ 互惠，恩情

بَصِيرٌ 明察的

238 حَافِظُوا 你们当谨守，你们要看守

الصَّلَوَاتِ 拜功

الْوُسْطَى 最贵的，中间的

قُومُوا 立正，站立

قَانِتِينَ 顺服地

239 فَرِجَالًا 步行着

رُكْبَانًا 骑乘着

أَمِنتُمْ 你们安全，你们平安，你们安宁

كَمَا عَلَّمَكُم 犹如他教授你们

تَعْلَمُونَ 你们知道

240 وَصِيَّةً 遗嘱

لِّأَزْوَاجِهِم 他们的妻室

مَّتَاعًا 供给她们，享受

الْحَوْلِ 一年的衣食

غَيْرَ إِخْرَاجٍ 不可驱逐，不可赶出

241 لِلْمُطَلَّقَاتِ 被休的妇女

مَتَاعٌ 应得一份离仪

242 يُبَيِّنُ 解明，说明

243 أَلَمْ تَرَ 难道你不知道吗

خَرَجُوا 逃亡，出去

دِيَارِهِمْ 他们的家里，他们的宅院

أُلُوفٌ 整千整万

حَذَرَ الْمَوْتِ 怕死

لَذُو فَضْلٍ 有恩惠

أَكْثَرَ 大半，大部分

لَا يَشْكُرُونَ 他们不感谢，他们不感恩

244 وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ 你们当为主道杀敌，你们为真主战斗

245 يُقْرِضُ 债借，借贷

فَيُضَاعِفَهُ 加倍偿还他，重复加倍

أَضْعَافًا كَثِيرَةً 许多倍

يَقْبِضُ 使人窘迫

يَبْصُطُ 使人宽裕，使人富裕

246 الْمَلَإِ 一伙人

لِنَبِيٍّ 先知

ابْعَثْ 立，派差

مَلِكًا 一个国王

نُّقَاتِلْ 我们战斗

أُخْرِجْنَا 我们被驱逐

247 طَالُوتَ 塔鲁特（人名）

أَنَّى 怎么，怎样

اصْطَفَاهُ 选择他，选拔他

زَادَهُ 给他增加

سَعَةً مِّنَ الْمَالِ 财产丰厚

بَسْطَةً 渊博的

الْجِسْمِ 健壮的体魄

بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ 知识渊博，身体强健

248 آيَةَ مُلْكِهِ 他的国权的迹象

التَّابُوتُ 约柜，装有讨拉特的箱子

سَكِينَةٌ 宁静，安静

بَقِيَّةٌ 遗物

ءَالُ 门徒

تَحْمِلُهُ 载负着它，担着它

249 فَصَلَ 出发，统率，出动

بِالْجُنُودِ 军队

مُبْتَلِيكُم 试验你们

بِنَهَرٍ 一条河

يَطْعَمْهُ 尝它

اغْتَرَفَ 捧

غُرْفَةً 一捧水

جَاوَزَهُ 渡过河

لَاطَاقَةَ 绝无能力

جَالُوتَ 查鲁特

يَظُنُّونَ 他们确信，他们坚信

مُّلَاقُواْ 相会

كَم 许多

فِئَةٍ قَلِيلَةٍ 少数的部队

غَلَبَتْ 战胜

كَثِيرَةً فِئَةً 多数的部队

بِإِذْنِ اللهِ 赖真主的佑助，凭着真主的许可

250 بَرَزُواْ 他们出去，他们出现

أَفْرِغْ 注入

ثَبِّتْ 稳健，稳定

أَقْدَامَنَا 我们的步伐，我们的脚步

251 هَزَمُوهُم 他们打败敌人，他们击败敌人

لَوْلَاَ 要不是，假如不是

دَفْعُ 抵抗

فَسَدَتِ 紊乱，破坏

252 نَتْلُوهَا 我宣读它，我念它

بِالْحَقِّ 本真理

لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ 属于使者之列，属于使者之一



# 卷　三

253 فَضَّلْنَا 我使超越，我使贵过

كَلَّمَ 说话，谈话

رَفَعَ 提升，提高

دَرَجَاتٍ 等级，品级

أَيَّدْنَاهُ 我扶助他

254 بَيْعٌ 买卖，交易

خُلَّةٌ 友谊

شَفَاعَةٌ 说情，讲情

255 الْحَيُّ 永生不灭，永活的

الْقَيُّومُ 维护万物的，自立的

لَا تَأْخُذُهُ 不能侵犯他，不能克服他

سِنَةٌ 瞌睡，盹睡，打盹

نَوْمٌ 睡眠

يَشْفَعُ عِندَهُ 在他跟前替人说情，求他告赦

بِإِذْنِهِ 经他的许可

بَيْنَ أَيْدِيهِمْ 他们前面的

خَلْفَهُمْ 他们后面的，他们身后

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ 他们绝不能窥测事物

مِّنْ عِلْمِهِ 他的知识

شَآءَ 意欲，意图

وَسِعَ 包罗

كُرْسِيُّهُ 他的库尔西，他的知觉，他的尊威

لَا يَئُودُهُ 不能使他疲倦，不能使他困难

حِفْظُهُمَا 天地的维持，天地的维护

الْعَلِيُّ 至尊的，崇高，至高

الْعَظِيمُ 至大的，尊大的

256 لَآ إِكْرَاهَ 绝无强迫，没有强逼

قَد تَّبَيَّنَ 确已分明

الرُّشْدُ 正的，正确的

الْغَيِّ 邪的，迷误的

بِالطَّاغُوتِ 恶魔，偶像

اسْتَمْسَكَ 把握住，抓住，坚持

بِالْعُرْوَةِ 把柄，绳索

الْوُثْقَىٰ 坚实的，坚固的

لَا انفِصَامَ 绝不断的，不折的，牢不可破

257 وَلِيُّ 保佑者，保护者

يُخْرِجُهُم 他使他们走入，他把…取出

الظُّلُمَاتِ 重重黑暗

النُّورِ 光明

أَوْلِيَآؤُهُمُ 他们的保佑者



258 أَلَمْ تَرَ 难道你没有看见吗
حَآجَّ 他与…争论
يَأْتِي 升起，拿来
الشَّمْسِ 太阳
فَبُهِتَ 哑口无言，张口结舌
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ 不义的民族，不义的民众
259 مَرَّ 他经过
قَرْيَةٍ 城市，城镇
خَاوِيَةٌ 颓废的，倒塌的
عُرُوشِهَا 房屋，建筑，顶棚，房顶
يُحْيِي 复活
بَعْدَ مَوْتِهَا 已死之后，在它死亡之后
مِائَةَ عَامٍ 一百年
كَمْ 多久，多少
لَبِثْتَ 逗留，停留
بَعْضَ يَوْمٍ 不到一日
بَل 不然
فَانظُرْ 你看，你看一看，你观看
طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ 你的饮食
لَمْ يَتَسَنَّهْ 没有腐败，没有变色
حِمَارِكَ 驴子
الْعِظَامِ 骸骨，骨
كَيْفَ 怎样
نُنشِزُهَا 我使它穿上，我使配合，我搭配
نَكْسُوهُ 我给它套上，我给他穿上
لَحْمًا 肉
تَبَيَّنَ 明白
260 أَرِنِي 求你昭示我，使我看见
لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي 以便我的心安定，我的心宁定
فَخُذْ 你取来，你拿来
أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ 四只鸟
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ 你把他们变成，你把它们聚在你跟前
اجْعَلْ 你安置，你放在
كُلِّ جَبَلٍ 每座山
جُزْءًا 一部分
ادْعُهُنَّ 你叫唤它们，你呼唤它们
يَأْتِينَكَ سَعْيًا 它快行来到你面前
261 كَمَثَلِ 譬如
حَبَّةٍ 一粒谷种，一粒种子
أَنبَتَتْ 发出，生长，发长
سَبْعَ سَنَابِلَ 七穗
فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ 每棵穗
مِائَةُ حَبَّةٍ 一百颗谷粒
يُضَاعِفُ 重复加倍，重赏
262 مَنًّ 表恩，表白自己的善行

أَذًى 损害，伤害，恶语
يَحْزَنُونَ 他们忧愁
263 قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ 婉言谢绝，善言
مَغْفِرَةٌ 赦宥
خَيْرٌ 胜过
مِّن صَدَقَةٍ 施赈
يَتْبَعُهَا 跟随它
غَنِيٌّ 无求的，自足的
حَلِيمٌ 至容的
264 لَا تُبْطِلُوا 你们不要破坏，你们不要变为无效
رِئَاءَ النَّاسِ 沽名，沽名钓誉
صَفْوَانٍ 光滑的石头
عَلَيْهِ تُرَابٌ 上面铺着一层浮土
فَأَصَابَهُ 过后，到于它
وَابِلٌ 大雨
فَتَرَكَهُ 使它变得
صَلْدًا 又硬又滑，不毛之地
لَّا يَقْدِرُونَ 不能获得，不能够
كَسَبُوا 营干
265 ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ 寻求真主的喜悦
تَثْبِيتًا 确定
جَنَّةٍ 园圃
بِرَبْوَةٍ 高原
فَآتَتْ 结
أُكُلَهَا 果实
ضِعْفَيْنِ 加倍，两倍
لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ 大雨不到达它
فَطَلٌّ 露水，细雨
266 نَّخِيلٍ 海枣，椰枣
أَعْنَابٍ 葡萄
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا 下临，在它之下淌流
الْأَنْهَارُ 诸河
كُلِّ الثَّمَرَاتِ 许多果实
الْكِبَرُ 老迈
ذُرِّيَّةٌ 儿女，子孙
ضُعَفَاءُ 弱小的，无能的
إِعْصَارٌ 旋风，暴风
نَارٌ 火
فَاحْتَرَقَتْ 烧毁无遗，焚烧
تَتَفَكَّرُونَ 你们参悟，你们思维
267 أَنفِقُوا 你们分舍，你们施舍
طَيِّبَاتِ 美品，佳美的食物
كَسَبْتُمْ 你们营干
أَخْرَجْنَا 我出产，我发出，我长出
تَيَمَّمُوا 你们择取
الْخَبِيثَ 劣质物品，次等的
وَلَسْتُم بِآخِذِيهِ 你们不愿拿，你们不要收取
أَن تُغْمِضُوا فِيهِ 闭着眼睛
غَنِيٌّ حَمِيدٌ 是无求的，是可



赞颂的

268 يَعِدُكُمُ 恐吓你们，惊吓你们

الْفَقْرَ 贫乏，贫穷

بِالْفَحْشَاءِ 丑事

يَعِدُكُم 应许你们，许给你们

269 يُؤْتِي 他赏赐

الْحِكْمَةَ 哲理，智慧（有益的知识）

270 نَّفَقَةٍ 费用

نَّذْرٍ 许下的誓愿

271 تُبْدُوا 你们公开

فَنِعِمَّا 很好

تُخْفُوهَا 你们秘密地，你们隐藏它，你们暗藏它

وَتُؤْتُوهَا 你们施济，你们把它给予

وَيُكَفِّرُ عَنكُم 他给你们消除

سَيِّئَاتِكُم 你们的罪恶

272 هُدَاهُمْ 引导他们

وَجْهِ اللهِ 真主的喜悦，真主的面容

خَيْرٍ 任何美物

يُوَفَّ إِلَيْكُمْ 你们都将完全享受，你们完全获得

273 أُحْصِرُوا 他们献身，他们被困，他们被局限

لَا يَسْتَطِيعُونَ 他们不能

ضَرْبً 谋生，旅行

ضَرْباً فِي الْأَرْضِ 到远方去谋生

يَحْسَبُهُمُ 以为他们

الْجَاهِلُ 不明真相的人

أَغْنِيَاءَ 富足的

التَّعَفُّفِ 不向人乞讨，安分守己，廉洁

بِسِيمَاهُمْ 他们的仪表，他们的外观，他们的形迹

إِلْحَافًا 啾啾不休地，纠缠，强求

274 سِرّاً وَعَلَانِيَةً 秘密和公开地

275 الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا 吃利息的人

الرِّبَوا 重利，放账，高利贷

يَتَخَبَّطُهُ 摔倒，中了

الْمَسِّ 疯疯癫癫，疯癫

الْبَيْعُ 买卖，交易

جَاءَهُ 来于他

فَانتَهَى 遵守禁令，停止

فَلَهُ مَا سَلَفَ 他得既往不咎，以前的不加追究

276 يَمْحَقُ 褫夺，消灭，拘抹

يُرْبِي 增加，增长

الصَّدَقَاتِ 赈物，施济物

كُلَّ كَفَّارٍ 一切孤恩的人，忘恩负义者

277 وَآتَوُا الزَّكَاةَ 缴纳天课，完纳天课

278 ذَرُوا 你们当放弃

بَقِيَ 余欠

279 فَأْذَنُوا 你们当知道，你们宣布

بِحَرْبٍ 宣战，战争

رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ 你们的资本，你们的本钱

لاَ تَظْلِمُونَ 你们不要亏枉人

وَلاَ تُظْلَمُونَ 你们也不要受亏枉

280 ذُو عُسْرَةٍ 窘迫，有困难

فَنَظِرَةٌ 等待，宽限

مَيْسَرَةٍ 宽裕，富裕

281 تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ 每个人完全得到

كُلُّ نَفْسٍ 人人，每个人

282 تَدَايَنتُم 你们交易，你们互相借贷

بِدَيْنٍ 账，债

أَجَلٍ مُّسَمًّى 定期，被言明的期限，指定的期限

كَاتِبٌ 会写字的人，记债人，秘书

الْعَدْلِ 秉公

لاَ يَأْبَ 他不得拒绝

لْيُمْلِلِ 让他口授，让他承认

الْحَقُّ 债务者

لاَ يَبْخَسْ 他不要减少

سَفِيهًا 愚蠢的，无知的

ضَعِيفًا 老弱，软弱无力

اسْتَشْهِدُواْ 你们叫人作证，你们找人作证

شَهِيدَيْنِ 两个证人

تَرْضَوْنَ 你们认可，你们满意，你们情愿

تَضِلَّ 遗忘，忘记

فَتُذَكِّرَ 她提醒

دُعُوا 被邀请

لاَ تَسْئَمُوا 你们不可厌烦

أَقْسَطُ 最公平，更公平合理，至公道

أَقْوَمُ 最易，最得力，更端正

أَلاَّ تَرْتَابُواْ 你们不产生怀疑

حَاضِرَةً تِجَارَةً 现款交易，当面贸易，当场交易

تُدِيرُونَهَا 你们彼此交换，你们周转

تَبَايَعْتُمْ 你们交易

283 كَاتِبًا 代书的人，记债人

فَرِهَانٌ 抵押品

مَّقْبُوضَةٌ 被拿的，交出，顶替

أَمِنَ 信托

فَلْيُؤَدِّ 交出，交付，交还

امانة 信托物

وَلاَ تَكْتُمُواْ 不要隐藏

ءَاثِمٌ 罪

284 يُحَاسِبْكُم 他清算你们，他打算你们



قَدِيرٌ 大能的，全能的

285 لَا نُفَرِّقُ 不加区别，不歧视

سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا 我们听从

286 لَا يُكَلِّفُ 加以责成，不苛求

وُسْعَهَا 能力，能力所及

لَا تُؤَاخِذْنَآ 你不要惩罚我们，你不要拿问我们

أَخْطَأْنَا 我们错误，我们疏忽

لَا تَحْمِلْ 你不要荷负，不要使承担

إِصْرًا 重担，重负

مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ 我们不能胜任的，我们力所不及的任务

وَاعْفُ عَنَّا 求你恕饶我们，请对我们宽容

اغْفِرْ 求你赦宥，请对我们饶恕

ارْحَمْنَآ 求你怜悯我们，求你慈悯我们

مَوْلَىٰنَا 我们的保佑者，我们的护佑者

فَانصُرْنَا 求你援助我们，求你给我们援助

الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ 不信道的民众，不信主的人们

سورة آل عمران

## 第三章　仪姆兰的家属
## （阿黎仪姆兰）

2 الْحَيُّ 永生不灭的

الْقَيُّومُ 维护万物的

3 نَزَّلَ 他降示

بِالْحَقِّ 包含真理的

بَيْنَ يَدَيْهِ 在它之前的

التَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ 《讨拉特》和《引支勒》（两部天启的经典）

4 الْفُرْقَانَ 分别真伪的经典

عَزِيزٌ 万能的

ذُو انتِقَامٍ 惩恶的

5 لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ 任何物不能瞒过他

6 يُصَوِّرُكُمْ 他给你们赋形，他使你们成形

الْأَرْحَامِ 子宫

7 مُّحْكَمَاتٌ 许多意义明确的经文

أُمُّ الْكِتَابِ 全经的基本，经典的根源，经典之母

مُتَشَابِهَاتٌ 许多隐微的节文，含蓄的经文

زَيْغٌ 邪念，斜念，偏斜

يَتَّبِعُونَ 他们遵从

ابْتِغَآءَ 企图，探求

ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ 企图淆惑人心

تَأْوِيلِهِ 它的解释，它的注解

وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ 学问精通的人

يَذَّكَّرُ 觉悟，受劝

أُولُوا الْأَلْبَابِ 有健全理智的人

8 لَا تُزِغْ 不要叫背离正道，莫使偏斜

هَدَيْتَنَا 你引导我们，你引领我们

هَبْ 你赏赐

مِن لَّدُنكَ 从你那里发出的，在你跟前

الْوَهَّابُ 厚施的，博施的

9 جَامِعُ النَّاسِ 集合世人

لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ 不爽约

10 لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ 不能对他们裨益，无益于他们

وَقُودُ 燃料

11 كَدَأْبِ 习惯，情形

ءَالِ 百姓，党徒

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ 故真主惩治他们

12 سَتُغْلَبُونَ 你们将被克服，你们被战败

تُحْشَرُونَ 你们被集中

الْمِهَادُ 铺垫，铺褥

13 فِئَتَيْنِ 两军，两伙人

الْتَقَتَا 交战

مِّثْلَيْهِمْ 他们的两倍

رَأْيَ الْعَيْنِ 亲眼看见，亲眼目睹

يُؤَيِّدُ 相助，扶助

عِبْرَةً 教训，鉴戒

لِّأُولِي الْأَبْصَارِ 有眼光的人，有心眼的人

14 زُيِّنَ 被装饰，迷惑

حُبُّ الشَّهَوَاتِ 喜爱令人爱好的事物

الْبَنِينَ 儿子

الْقَنَاطِيرِ 宝藏，多财

الْمُقَنطَرَةِ 堆积，积聚

الذَّهَبِ 金

الْفِضَّةِ 银

وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ 骏马，被烙号的马

الْأَنْعَامِ 牲畜

الْحَرْثِ 庄稼，田地

مَتَاعُ 享受

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا 今世的生活

حُسْنُ الْمَآبِ 优美的归宿

15 أَؤُنَبِّئُكُم 我告诉你们

رِضْوَانٌ 喜爱，喜悦

وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ 纯洁的配偶

وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ 真主的喜悦

بَصِيرٌ 全观的，洞察的，全知的

16 قِنَا 求你看守我们，求你




保护我们

17 الصَّادِقِينَ 诚实的人

الْقَانِتِينَ 顺从的人，顺主的人

الْمُنفِقِينَ 施舍的人，好施的人

الْمُسْتَغْفِرِينَ 求恕饶的人

بِالأَسْحَارِ 黎明，五更

18 شَهِدَ 见证，作证

وَأُوْلُوا الْعِلْمِ 有知识的人，一般学者

قَآئِماً بِالْقِسْطِ 秉公，坚持公正

19 وَمَا اخْتَلَفَ 没有分歧

الَّذِينَ أُوْتُواْ الْكِتَابَ 蒙受天经的人，有经人

بَغْيًا 互相嫉妒，过为

20 حَآجُّوكَ 他们与你争论

وَجْهِيَ 我的面容，我的全身，我的全体

الأُمِّيِّينَ 不识字的人，文盲

الْبَلاَغُ 传达，通知

21 وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ 枉杀众先知

يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ 以公正命人的人

فَبَشِّرْهُم 你给他们报喜吧

22 حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ 他们的善行作废了

23 أَلَمْ تَرَ 难道你没有看见吗，你岂没有看见

نَصِيبًا 一部分，份额

يَتَوَلَّى 背离，转脸

مُّعْرِضُونَ 反对真理者

24 لَن تَمَسَّنَا 它绝不接触我们

أَيَّاماً مَّعْدُودَاتٍ 若干日子，有数的日子

غَرَّهُمْ 欺骗他们

يَفْتَرُونَ 他们捏造

25 فَكَيْفَ （他们的情况）是怎样呢

جَمَعْنَاهُمْ 我将集合他们

وُفِّيَتْ 完全得到

26 مَالِكَ 掌握者

الْمُلْكِ 国权，国土

تَنزِعُ 你夺去

تُعِزُّ 使尊贵

وَتُذِلُّ 使卑贱

بِيَدِكَ 由你掌握，在你手中

الْخَيْرُ 福利

27 تُولِجُ 进入

تُخْرِجُ 你取出

الْمَيِّتِ 无生物

الْحَيِّ 有生物

تَرْزُقُ 你供给

بِغَيْرِ حِسَابٍ 无量的，不加计算

28 لاَّ يَتَّخِذِ 不可当作

أَوْلِيَاء 盟友，朋友
تَتَّقُوا 你们敬畏
يُحَذِّرُكُمُ 他使你们防备，他叫你们畏惧
30 مُحْضَرًا 被陈列的，在场的
تَوَدُّ 希望，盼望
أَمَداً بَعِيداً 遥远的距离
31 فَاتَّبِعُونِي 你们当跟随我
رَءُوفٌ 怜悯的
32 أَطِيعُواْ اللهَ وَالرَّسُولَ 你们当顺从真主和使者
33 اصْطَفَى 拣选，选择
ءَالَ 家眷，后裔
34 ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِن بَعْضٍ 彼此相生的子孙
35 نَذَرْتُ 我许愿
بَطْنِي 我的肚腹
مُحَرَّرًا 奉献，纯粹服务圣殿的
36 وَضَعَتْهَا 她生了她
وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالأُنثَى 男孩不像女孩一样
أُعِيذُهَا بِكَ 求你保护她
ذُرِّيَتَها 她的子孙
الرَّجِيمِ 被弃绝的，被驱赶的
37 بِقَبُولٍ حَسَنٍ 善意的接受
أَنبَتَهَا 使她生长
حَسَناً 良好的，健全
كَفَّلَهَا 他抚育她
دَخَلَ 他进入
الْمِحْرَابَ 内殿
رِزْقًا 给养
أَنَّى 从哪里，怎么
38 هُنَالِكَ 在那里
دَعَا 祈祷，呼求
هَبْ 求你恩施
طَيِّبَةً 善良的，清廉的
39 نَادَتْهُ 呼吁他，晓谕他
حَصُورًا 克己的，安分不犯罪，有操守的
40 أَنَّى 怎样
غُلاَمٌ 男孩，儿子
عَاقِرٌ 不会生育的，绝育
41 رَمْزًا 做手势，指示，指点
الْعَشِيِّ 晚上，夕
الإِبْكَارِ 早晨，朝
42 اصْطَفَاكِ 选择你
طَهَّرَكِ 使你纯洁
43 اقْنُتِي لِرَبِّكِ 你当顺从你的主
44 أَنبَاء الْغَيْبِ 幽玄的消息
نُوحِيهِ 我把它启示
لَدَيْهِمْ 在他们跟前，在场的
يُلْقُون أَقْلاَمَهُمْ 他们抽签，他们投签，他们拈阄
يَكْفُلُ 抚养
يَخْتَصِمُونَ 他们争论
45 وَجِيهًا 有面子
الْمُقَرَّبِينَ 亲近的，接近真

主的人

46 الْمَهْدِ 摇篮

كَهْلاً 成年，中年，壮年

47 يَمْسَسْنِى 接触我

بَشَرٌ 一个人，凡人

كُن فَيَكُونُ 你有然后它就有了，叫有就有

48 وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ 教授他天经

49 الطِّينِ 泥

فَأَنفُخُ 我吹

الطَّيْرِ كَهَيْئَةِ 像鸟样的东西

طَيْرًا 飞鸟

أُبْرِئُ 我医治，我治好

الأَكْمَهَ 天然盲

الْأَبْرَصَ 大麻风

أُنَبِّئُكُم 我告诉你们

تَدَّخِرُونَ 你们隐藏，你们积攒，你们储藏

فِي بُيُوتِكُمْ 你们的房子，你们的家里

50 وَلِأُحِلَّ 我解除

جِئْتُكُم 我给你们带来

51 فَاعْبُدُوهُ 你们当崇拜他

52 أَحَسَّ 确知，感觉

أَنصَارِي 协助我，援助我，相助我

إِلَى اللهِ 为真主

الْحَوَارِيُّونَ 众门徒（尔撒圣人的信徒和密友）

53 فَاكْتُبْنَا 求你使我们加入，你把我们记录

54 مَكَرُوا 他们用计策

55 مُتَوَفِّيكَ 使你寿终

مُطَهِّرُكَ 使你清洁

56 فَأُعَذِّبُهُمْ 我惩罚他们

57 فَيُوَفِّيهِمْ 他使他们完全得到

58 نَتْلُوهُ 我把它宣读

59 مِن تُرَابٍ 从土上

61 حَاجَّكَ 他对你争论

تَعَالَوْا 你们来吧

نَدْعُ 我们召集

نَبْتَهِلْ 我们祈祷

لَعْنَتَ 弃绝，怒恼

62 الْقَصَصُ 故事

الْعَزِيزُ 万能的，优胜的

63 تَوَلَّوْا 他们背弃

64 تَعَالَوْا 你们来吧

كَلِمَةٍ سَوَاءٍ 公平的言辞，坚持的真理

أَرْبَابًا 主宰

65 لِمَ تُحَاجُّونَ 你们为什么和我争论呢

66 هَا أَنتُمْ 唉！你们这些人

67 حَنِيفًا 崇信正教的

68 أَوْلَى 最亲密的，最接近的

69 وَدَّت 希望

70 تَشْهَدُونَ 你们见证

71 تَلْبِسُونَ 你们相掺



72 وَجْهَ النَّهَارِ 在早晨

73 الْفَضْلَ بِيَدِ اللهِ 恩惠由真主掌握，恩惠在真主手中

74 يَخْتَصُّ 唯独给，专给

75 تَأْمَنْهُ 你交付给他，你信托他，你托付他

قِنطَارٍ 一千两黄金，万贯钱财

يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ 他把它交还你，他会把它交还你

دِينَارٍ 一枚金币

قَآئِمًا 追究，站着

الأُمِّيِّينَ 文盲的（称阿拉伯人为文盲的民族）

76 أَوْفَى بِعَهْدِهِ 他实践约言

77 لاَ خَلاَقَ 没有福分

وَلاَ يَنظُرُ إِلَيْهِمْ 不观看他们

78 يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُم 他们歪曲舌头，他们篡改

تَحْسَبُوهُ 你们认为它

79 رَبَّانِيِّينَ 崇拜造物主的人，品学兼优的学者

تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ 你们教授天经

تَدْرُسُونَ 你们研究，你们学习

80 أَرْبَابًا 造物主，主宰

81 أَقْرَرْتُمْ 你们承认，你们招认

إِصْرِي 我的约会

82 الْفَاسِقُونَ 做坏事的人

83 يَبْغُونَ 寻求，觅求

أَسْلَمَ 顺从

طَوْعًا 顺从，自愿

كَرْهًا 勉强的，逼持

88 يُنظَرُونَ 他们被姑容，他们被宽限

89 أَصْلَحُوا 改正，自新

90 ازْدَادُوا 增加

لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ 他们的忏悔不被接受

91 مِّلْءُ 充满

افْتَدَى 赎身

## 卷　四

92 لَن تَنَالُواْ 你们绝不能获得

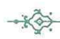
الْبِرَّ 全善，真善（乐园）

وَمَا تُنفِقُواْ 你们无论施舍

93 كُلُّ الطَّعَامِ 一切食物，各种食物

كَانَ حِلاًّ 原是合法的

إِسْرَائِيلُ 伊斯拉伊莱（先知伊斯马尔莱之子叶阿孤白）




حَرَّمَ 戒除，禁忌

94 افْتَرَى 造谣

95 صَدَقَ اللهُ 真主所说的是实话，真主说实言了

حَنِيفاً 崇奉正道的，崇正的

96 أَوَّلَ بَيْتٍ 最古的清真寺

وُضِعَ 创设，建造

لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا 在麦加吉祥的天房

97 آيَاتٌ بَيِّـنَاتٌ 许多明证

مَّقَامُ 立足地，立站处

ءَامِنًا 安宁

اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ 能到天房

سَبِيلاً 道路，办法

غَنِيٌّ 无求的

98 يَا أَهْلَ الْكِتَابِ 有经人啊（指基督教徒和犹太教徒）

99 تَصُدُّونَ 你们要阻止

تَبْغُونَهَا 你们希望它，你们寻求它

عِوَجًا 邪道，歪斜，偏离正道的

100 يَرُدُّوكُمْ 他们使你们变成

101 يَعْتَصِم 信托，信赖

هُدِيَ 被引上，被引领

102 حَقَّ تُقَاتِهِ 真正地敬畏真主

وَلاَ تَمُوتُنَّ 你们不要死

103 وَاعْتَصِمُواْ 你们要抓紧，你们坚持，你们紧握

حَبْلِ 绳索，约会

أَعْدَآءً 敌人，仇敌

أَلَّفَ 联合，团结

فَأَصْبَحْتُم إِخْوَاناً 你们变成教胞

شَفَا 边缘

حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ 火坑

أَنقَذَكُم 他拯救你们，使你们脱离，他解救你们

104 يَدْعُونَ 他们导人于，他们号召，他们劝化

وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ 他们命人行好，他们劝善

وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ 他们止人干歹，他们戒恶

105 تَفَرَّقُواْ 分离，涣散

اخْتَلَفُواْ 分歧，争论

106 تَبْيَضُّ 变成白皙

تَسْوَدُّ 变成黧黑的

107 فَفِي رَحْمَةِ اللهِ 在真主的慈恩中（即乐园中）

108 نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ 我如实地把它诵读给你

109 وَإِلَى اللهِ تُرْجَعُ الأُمُورُ 一切事情只归于真主

110 خَيْرَ أُمَّةٍ 优秀的民族

أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ 为世人被产生

111 لَن يَضُرُّوكُمْ 他们绝不伤害你们

أَذًى 恶言的伤害

يُوَلُّوكُمُ الأَدْبَارَ 他们把脊背转向你们，他们临阵脱逃

112 ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ 他们要遭受卑贱

ثُقِفُوا 他们被发现

بِحَبْلٍ مِّنَ اللهِ 真主的约会

وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ 他们要遭受困苦，他们遭受贫穷

يَعْتَدُونَ 他们违法乱纪，他们越限

113 سَوَآءً 一样，一律

أُمَّةٌ قَآئِمَةٌ 正派人，正直的民众

آنَاءَ اللَّيْلِ 夜间，夜里的部分时间

114 وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ 倡导人做好事，令人行善

وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ 阻止人干坏事，禁止人作恶

وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ 他们争先行善

115 فَلَن يُكْفَرُوهُ 绝不会被否定，绝不会徒劳无酬，不会作废

116 لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ 不能替他们避免

شَيْئًا 一事，一点

117 رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ 寒风

أَصَابَتْ 吹向，刮到

حَرْثَ قَوْمٍ 民众的禾稼

أَهْلَكَتْهُ 把它毁灭

118 بِطَانَةً 心腹朋友，密友

دُونِكُمْ 舍弃同教的人，舍弃你们

لاَ يَأْلُونَكُمْ 他们对你们不遗余力，不遗余力破坏你们

خَبَالاً 谋害，破坏

وَدُّوا 他们希望

مَا عَنِتُّمْ 你们遭难

قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ 怨恨从他们口中已经表露

تُخْفِي 隐讳的

أَكْبَرُ 更恶毒

119 خَلَوْا 他们相遇

عَضُّوا الأَنَامِلَ 他们咬指头

مِنَ الْغَيْظِ 因怒狠

120 تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ 你们获得福利

تَسُؤْهُمْ 他们就忧愁，使他们悲伤

سَيِّئَةٌ 祸患

يَفْرَحُوا 他们欢乐，他们快乐

121 غَدَوْتَ 你早晨出发

تُبَوِّئُ 你布置

مَقَاعِدَ 阵地，据点

122 هَمَّت 企图，想要

تَفْشَلاَ 示弱，胆怯，气馁




وَلِيُّهُمَ 保佑他们的

123 بَدْرٍ 白德尔战役

أَذِلَّةٌ 无势力的，薄弱的

124 أَلَنۡ يَكۡفِيَكُمۡ 难道不使你们够吗

يُمِدَّكُمۡ 他援助你们

مُنزَلِينَ 降下的，派下的

125 فَوۡرِهِمۡ 立即地， 立刻地

مُسَوِّمِينَ 有标志的

126 وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦ 以便你们的心借此安定， 你们的心安静

127 يَقۡطَعَ 剪除，消灭

طَرَفًا 一部分

يَكۡبِتَهُمۡ 凌辱他们

يَنقَلِبُوا 他们归来

خَآئِبِينَ 失败，失望

128 أَوۡ يُعَذِّبَهُمۡ 直到他惩罚他们

130 الرِّبَوٰا 利息

أَضۡعَافًا 重复的

مُّضَاعَفَةً 加倍的

131 أُعِدَّتۡ 预备，准备

132 لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ 以便你们获得慈恩，希望你们获得慈悯

133 سَارِعُوٓاْ 你们争先奔赴，你们奔忙

عَرۡضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالأَرۡضُ 天堂与天地同宽

134 السَّرَّآءِ 容易，富裕

الضَّرَّآءِ 困难，困窘

وَالۡكَاظِمِينَ الۡغَيۡظَ 抑怒，咽怒的

الۡعَافِينَ 宽恕

135 يُصِرُّوا 他们怙恶不悛，他们固执，他们坚持

136 وَنِعۡمَ أَجۡرُ الۡعَامِلِينَ 遵行者的报酬真好

137 قَدۡ خَلَتۡ 确已过去了

سُنَنٌ 许多常道

139 لَا تَهِنُوا 不要灰心丧气，不要气馁，不要表现软弱

لَا تَحۡزَنُوا 不要忧愁苦闷，不要悲伤

الۡأَعۡلَوۡنَ 最后胜利，占优势的

140 قَرۡحٌ 创伤，损害

نُدَاوِلُهَا 我使它周流，我使它轮换

141 يُمَحِّصَ 锻炼，考验

يَمۡحَقَ 消灭，毁灭

142 أَمۡ حَسِبۡتُمۡ 你们以为吗

جَاهَدُوا 出征，奋斗

143 تَمَنَّوۡنَ 你们希望，你们盼望，你们渴望

تَلۡقَوۡهُ 你们遭遇，你们遇见

وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ 你们亲眼看见

144 قُتِلَ 他被杀，他牺牲，

他阵亡

يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ 在脚后跟上转过，叛道，背离

وَسَيَجْزِي اللَّهُ 真主将酬报，真主将要重赏，真主厚报

145 كِتَابًا 注定的

مُّؤَجَّلاً 寿限，期限

وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا 谁要今世的报酬

146 كَأَيِّن 许多

رِبِّيُّونَ 德才兼备者，崇拜养主的人

وَهَنُوا 他们松懈，他们怠慢，他们懈怠

وَمَا ضَعُفُوا 他们不示弱

وَمَا اسْتَكَانُوا 他们不屈服

147 إِسْرَافَنَا 我们的过失

وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا 求你坚定我们的步伐，你稳定我们的脚步

148 فَآتَاهُمُ اللَّهُ 然后真主赏赐他们

149 يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ 他们将使你们背叛，使你们倒行逆施

150 مَوْلَاكُمْ 你们的保护者

151 سَنُلْقِي 我要把投进

الرُّعْبَ 恐怖，害怕

أَشْرَكُوا 他们以物配主

سُلْطَانًا 明证，证据

مَأْوَاهُمُ 他们的归宿

152 تَحُسُّونَهُم 你们歼灭他们，你们消灭他们

فَشِلْتُمْ 你们弱示，你们气馁

تَنَازَعْتُمْ 你们内战，你们争论，你们争执

عَصَيْتُم 你们违抗

صَرَفَكُمْ 他使你们离开

يَبْتَلِيَكُمْ 他试验你们

153 تُصْعِدُونَ 你们败北远遁

وَلَا تَلْوُونَ 你们不敢回顾

أُخْرَاكُمْ 你们的后面

أَثَابَكُمْ 他报答你们

غُمًّا بِغَمٍّ 重重忧患

لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا 以免你们忧愁

154 أَمَنَةً 安宁

نُّعَاسًا 瞌睡，盹睡

يَغْشَىٰ 遮住，遮护

أَهَمَّتْهُمْ 焦虑，忧虑

يَظُنُّونَ 他们猜测，他们揣测，他们揣度

يُبْدُونَ 他们公开，他们显露，他们明扬

بَرَزَ 外出，出现

كُتِبَ 注定

مَضَاجِعِهِمْ 阵亡之地，长眠之地

يَبْتَلِيَ 试验




يُمَحِّصَ 锻炼

بِذَاتِ الصُّدُورِ 胸中所怀，心事

155 تَوَلَّوْا 他们败北，他们后退

الْتَقَى 交战，相逢，相遇

الْجَمْعَانِ 两军，两伙人

اسْتَزَلَّهُمُ 使他们失足，使他们失误

حَلِيمٌ 至容的

156 غُزًّى 战士，战将

حَسْرَةً 悲痛，悲伤

157 مُتُّمْ 病故，死亡

يَجْمَعُونَ 他们聚集，他们储蓄

158 تُحْشَرُونَ 你们被集合

قُتِلْتُمْ 你们被杀害

159 لِنتَ 你温和

فَظًّا 粗暴的，粗鲁的，歹性格

غَلِيظَ الْقَلْبِ 心残酷的，心硬的

لاَنفَضُّواْ 一定他们分散，他们离去

مِنْ حَوْلِكَ 你的周围，你的四周

وَشَاوِرْهُمْ فِي الأَمْرِ 遇事你要和他们商议

عَزَمْتَ 你决意，你决定

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ 你当信赖真主

160 فَلاَ غَالِبَ لَكُمْ 没有人能战胜你们

يَخْذُلْكُمْ 他弃绝你们，他抛弃你们

161 يَغُلَّ 贪污，侵蚀

تُوَفَّى 完全得到

162 بِسَخَطٍ 谴怒

بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللهِ 他带着真主的恼怒归来

163 دَرَجَاتٌ 等级，品级

بَصِيرٌ 明察的

164 مَنَّ 施恩，恩惠

بَعَثَ 派遣

رَسُولاً مِّنْ أَنفُسِهِمْ 他们本族的使者，他们本身的使者

يُزَكِّيهِمْ 熏陶他们，清洁他们

ضَلاَلٍ مُّبِينٍ 明显的迷误

165 أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ 你们遭到不幸

مِّثْلَيْهَا 它的两倍

أَنَّى هَـذَا 这是从哪里来的

166 يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ 两军交战之日

167 نَافَقُوا 他们伪信，他们阳奉阴违

تَعَالَوْا 你们来吧

ادْفَعُوا 你们防御，你们自卫

نَعْلَمُ 我们懂得

قِتَالاً 打仗

168 قَعَدُوا 他们不肯参战

اَدْرَءُوا 抵御

169 وَلَا تَحْسَبَنَّ 你不要认为

يُرْزَقُونَ 他们获得给养

170 فَرِحِينَ 欢乐

يَسْتَبْشِرُونَ 他们喜欢，他们欢乐

يَلْحَقُوا 他们赶上

171 لَا يُضِيعُ 没有作废，不使徒劳无酬

172 اَسْتَجَابُوا 他们响应，他们应答

الْقَرْحُ 创伤

أَجْرٌ عَظِيمٌ 重大的报酬

173 فَاخْشَوْهُمْ 你们畏惧他们

وَنِعْمَ الْوَكِيلُ 监护者真优美

174 انقلبُوا 他们转回

ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ 有宏恩的主

175 يُخَوِّفُ 畏惧，恫吓

أَوْلِيَآءَهُ 他的党羽，他的众友

وَخَافُونِ 你们当畏惧我

176 لَا يَحْزُنكَ 不要使你忧愁

حَظًّا 福分，份额

177 اشْتَرَوُا 换取

178 نُمْلِيلَهُمْ 我优容，宽容他们

179 يَذَرَ 撇弃

يَمِيزَ 区别，甄别

الْخَبِيثَ 恶劣的

يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ 甄别恶劣的与善良的

يُطْلِعَكُمْ 他（真主）使你们窥见，他使你们瞧见

يَجْتَبِي 拣选

180 يَبْخَلُونَ 他们吝惜

سَيُطَوَّقُونَ 戴上项圈

مِيرَاثُ 遗产

181 سَنَكْتُبُ 我要记录，我将要写下

وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ 我们是富人

الْحَرِيقِ 烧灼的，焚烧的

182 بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ 你们亲手所做的罪过

ظَلَّامٍ 亏枉

لِّلْعَبِيدِ 众仆

183 عَهِدَ إِلَيْنَا 他和我们缔约

قُرْبَانٍ 供物，供献，祭品

184 الزُّبُرِ 典籍

وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ 灿烂的经典

185 تُوَفَّوْنَ 完全得到

زُحْزِحَ 离开，远离

فَازَ 成功，得意

مَتَاعُ 享受

الْغُرُورِ 骗人的，欺人的

186 لَتُبْلَوُنَّ 你们被验证，你们试验

تَسْمَعُنَّ 你们听

أَذًى 毁损，恶言

عَزْمِ الْأُمُورِ 意志坚决的事情




187 لَتُبَيِّنُنَّهُ 你们当阐明

فَنَبَذُوهُ 他们把它抛弃

وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ 他们的背后

188 يَفْرَحُونَ 他们欢乐，扬扬得意

يُحْمَدُوا 他们受赞颂，他们赞美

مَفَازَةٍ 脱离

190 اخْتِلاَفِ 循环，交替

لِّأُوْلِي الأَلْبَابِ 有理智的人

191 وَعَلَىَ جُنُوبِهِمْ 他们侧卧着，他们躺着

يَتَفَكَّرُونَ 他们参悟，他们思维

بَاطِلاً 徒然地，无益地，虚妄地

192 أَخْزَيْتَهُ 你凌辱他，你羞辱他

193 مُنَادِيًا 一个召唤的人

وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا 从我们上消除我们的罪过

تَوَفَّنَا 你使我们死亡

194 لاَ تُخْزِنَا 你不要使我们出丑，你不要凌辱我们

الأَبْرَارِ 行善的人，好人，义士

195 بَعْضُكُم مِّن بَعْضٍ 你们彼此相生的

أُوذُوا 受伤害

حُسْنُ الثَّوَابِ 美好的报酬

196 لاَ يَغُرَّنَّكَ 不要欺骗你

تَقَلُّبُ 往来

197 مَأْوَاهُمْ 他们的归宿

الْمِهَادُ 铺垫，铺褥

198 نُزُلاً 路筵，路餐，款待

199 خَاشِعِينَ لِلّهِ 对真主恭顺的

سَرِيعُ الْحِسَابِ 清算神速的

200 صَابِرُوا 你们竞相坚忍，你们耐战

رَابِطُوا 你们当戒备，要紧密团结，坚持与敌人战斗




## 第四章 妇女（尼萨仪）

1 اتَّقُواْ رَبَّكُمُ 你们当敬畏你们的主

بَثَّ 散布，繁衍，传播

تَسَاءلُونَ بِهِ 相互要求，相互需求

الأَرْحَامَ 亲戚，血亲

رَقِيبًا 监察者

2 وَلاَ تَتَبَدَّلُواْ 不要换取，不要调换

حُوبًا كَبِيرًا 大罪

3 أَلاَّ تُقْسِطُواْ فِي الْيَتَامَى 不能公平对待孤儿

طَابَ 喜爱，喜悦，爱悦

مَثْنَى 两个
وَثُلَاثَ 三个
وَرُبَاعَ 四个
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ 你们掌管的婢女
أَدْنَى 更近于
تَعُولُوا 不公平
4 صَدُقَاتِهِنَّ 妇女的聘仪
نِحْلَةً 作为赠品
طِبْنَ 心甘情愿
لَكُمْ طِبْنَ 心甘情愿送给你们
كُلُوهُ 你们可以吃它，你们享用
هَنِيئًا 乐意，舒适
مَرِيئًا 愉快的
5 قِيَامًا 维持生计的
ارْزُقُوهُمْ 你们供给他们吃
اكْسُوهُمْ 你们供给他们穿
قَوْلاً مَعْرُوفًا 说温和的言语
6 ابْتَلُوا 你们试验，你们考验
ءَانَسْتُم 你们看见，你们知道
رُشْدًا 能处理财产，能够支配钱财
ادْفَعُوا 交还他们
وَبِدَارًا إِسْرَافًا 赶快浪费地
يَكْبَرُوا 他们长大
لْيَسْتَعْفِفْ 叫他安分守己，廉洁，廉洁自持
حَسِيبًا 监察的，清算的
7 نَصِيبٌ 一部分
تَرَكَ 遗产
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ 无论钱财多少
نَصِيباً مَفْرُوضاً 法定的份额
8 حَضَرَ 在场，来到
الْقِسْمَةَ 分份，分配财产
أُولُوا الْقُرْبَى 有亲属关系
فَارْزُقُوهُم 你们赠给他们，你们周济他们
9 يَخْشَ 害怕，担心
تَرَكُوا 遗留
قَوْلاً سَدِيداً 正确的话，端正的话语
10 سَيَصْلَوْنَ 他们将要进入
سَعِيرًا 烈火，火狱
11 يُوصِيكُمُ 嘱咐你们，命令你们
ثُلُثَا 三分之一
السُّدُسُ 六分之一
إِخْوَةٌ 兄弟姐妹，两个以上的子女
لَا تَدْرُونَ 你们不知道
12 كَلَالَةً 孤单者，上无父母下无儿女的人
شُرَكَاءُ 均分，共分
غَيْرَ مُضَآرٍّ 无妨，不伤害
13 الْفَوْزُ الْعَظِيمُ 伟大的成功





14 وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ 他超越真主的法度

عَذَابٌ مُّهِينٌ 羞辱的刑罚

15 فَاسْتَشْهِدُوا 寻找做见证

أَمْسِكُوهُنَّ 你们将她们拘留，你们拘禁她们

16 فَآذُوهُمَا 你们处罚他俩，责备他俩

أَعْرِضُوا 你们原谅，你们放过

17 يَعْمَلُونَ السُّوءَ 做坏事，干歹

مِن قَرِيبٍ 立刻，很快地

18 الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ 不信主的情况下死亡，至死不信

أَعْتَدْنَا 我准备了

19 تَرِثُوا 当作遗产，应受遗产

كَرْهًا 强占地，强迫地

تَعْضُلُوهُنَّ 你们压迫她们，挡拦她们，留下伤害她们

تَذْهَبُوا 你们收回，你们拿去

عَاشِرُوهُنَّ 你们与她们相处，你们善待她们

20 أَرَدتُّمُ 你们想要

قِنطَارًا 万贯家财，无数的钱财，千两黄金

بُهْتَانًا 诽谤的，诬蔑

21 أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ 你们彼此亲密相处，你们互相交接，你们彼此结为夫妻

أَفْضَى 接触，接续

وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا 你们缔结坚实的承诺

22 سَلَفَ 以往的

مَقْتًا 可恨的，怒恨

وَسَاءَ سَبِيلًا 这种风俗太坏了

23 أُمَّهَاتُكُمْ 你们的母亲

بَنَاتُكُمْ 你们的女儿

أَخَوَاتُكُمْ 你们的姐妹

عَمَّاتُكُمْ 你们的姑母

خَالَاتُكُمْ 你们的姨母

بَنَاتُ الْأَخِ 侄女

بَنَاتُ الْأُخْتِ 外甥女

أُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ 你们的乳母

أُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ 你们的岳母

رَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُم 在你们房中抚育的继女

حُجُورِكُم 你们的房内

دَخَلْتُم 你们同房

حَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ 你们亲生儿子的媳妇，来自你们脊背中的儿媳妇

أَن تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ 同时娶两姐妹

# 卷　五

24 اَلْمُحْصَنَاتُ 有丈夫的妇女，有夫之妇

مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ 你们所管辖的婢女，在战役中俘虏不信道者的妇女

مَّا وَرَاءَ ذَٰلِكُمْ 除此之外

مُّحْصِنِينَ 贞洁的，贞节的

غَيْرَ مُسَافِحِينَ 不是淫荡的

أَنْتَبْتَغُواْ 你们寻求

اسْتَمْتَعْتُم 你们成婚，你们享受

فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً 你们应当把已决定的聘礼交给她们

فَرِيضَةً 决定，言定的

وَلاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ 对你们无妨，在你们上没有罪过

تَرَاضَيْتُم 你们双方同意

25 لَّمْ يَسْتَطِعْ 没有能够

طَوْلاً 能力，富有

الْمُحْصَنَاتِ 自由女

فَتَيَاتِكُمُ 你们的奴婢

بَعْضُكُم مِّن بَعْضٍ 你们彼此在教门方面同等

الْمَعْرُوفِ 照例

وَلاَ مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ 不可采取，不结交

أَخْدَانٍ 情人的，有密友的

أُحْصِنَّ 她们结婚

الْعَنَتَ 犯奸淫罪，陷入奸淫

26 لِيُبَيِّنَ لَكُمْ 以便给你们阐明

سُنَنَ 道路

27 أَنتَمِيلُواْ 你们违背，你们偏离

28 يُخَفِّفَ عَنكُمْ 给你们减轻

ضَعِيفًا 懦弱

29 لاَ تَأْكُلُواْ أَمْوَالَكُمْ 你们不要侵蚀别人的财产

بِالْبَاطِلِ 借诈术

تِجَارَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ 双方同意的交易

وَلاَ تَقْتُلُواْ أَنفُسَكُمْ 你们不要自杀

30 عُدْوَانًا 过分，超越合法事物

ظُلْماً 不义

نُصْلِيهِ نَاراً 我使他进入烈火，我使他进入火狱

31 نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ 我为你们消除你们的种种罪过

مُّدْخَلاً كَرِيماً 尊贵的境界，高贵的地方（即乐园）



32 تَتَمَنَّوْا 你们妄冀非分，你们妄想

فَضَّلَ 超越

نَصِيبٌ 报酬

اكْتَسَبُوا 他们的行为

وَاسْأَلُواْ اللّهَ مِن فَضْلِهِ 你们当向真主要求恩惠

33 وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا 我为每个人规定

مَوَالِيَ 继承人

تَرَكَ 留下，撇下

عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ 你们缔结婚约，你们缔约

فَآتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ 你们应当把应继份额交给他们

34 قَوَّامُونَ 维护者

الصَّالِحَاتُ 善良的女子，贤淑的妇女

قَانِتَاتٌ 服从的

حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ 保护隐私的，保护贞操的

لِّلْغَيْبِ 隐私

نُشُوزَهُنَّ 她们执拗，泼悍

عِظُوهُنَّ 你们当劝诫她们，劝告她们

وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ 你们可以和她们同床异被，单床分居

أَطَعْنَكُمْ 她们服从你们

فَلاَ تَبْغُواْ عَلَيْهِنَّ سَبِيلاً 不可想办法虐待她们，你们不要寻求伤害她们的途径

عَلِيًّا 至尊的，崇高的

كَبِيراً 伟大的

35 شِقَاقَ 不和睦，分裂

ابْعَثُوا 你们推荐，你们派出

حَكَمًا 公证人，裁判人

أَهْلِهِ 他的家属，他的亲戚

إِصْلاَحًا 加以和解，调解

يُوَفِّقِ 使和睦，使和好

36 وَلاَ تُشْرِكُواْ بِهِ شَيْئاً 你们不要以物配主

وَبِذِي الْقُرْبَى 近亲

وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَى 近邻

وَالْجَارِ الْجُنُبِ 远邻

وَالصَّاحِبِ بِالجَنبِ 伴侣，同伴

وَابْنِ السَّبِيلِ 旅客，路子

وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ 奴仆，手下的人

مُخْتَالاً 傲慢的，骄傲者

فَخُوراً 矜夸的，自夸者

37 يَبْخَلُونَ 他们悭吝

يَكْتُمُونَ 他们隐藏，他们隐讳

وَأَعْتَدْنَا 我准备了

عَذَاباً مُّهِيناً 羞辱的刑罚，凌辱的刑罚

38 رِئَاءَ 沽名钓誉，沽名

قَرِينًا 同伴，伴侣

فَسَاء قِرِيناً 其同伴太坏了

39 وَمَاذَا عَلَيْهِمْ 那么，对他们有什么害处呢

40 مِثْقَالَ 重量

ذَرَّةٍ 尘星，小蚂蚁，原子

يُضَاعِفْهَا 加倍，多倍增加

وَيُؤْتِ 赐予，赏赐

41 فَكَيْفَ （不信主者的情况）怎样呢

جِئْنَا 我招来，我带来

42 تُسَوَّى 相平，埋没，被夷平

حَدِيثًا 一句话，一言一行

43 لاَ تَقْرَبُواْ الصَّلاَةَ 你们不要接近拜功

سُكَارَى 喝醉的，醉汉

جُنُبًا 无大净，不洁的，夫妻同房坏大净

عَابِرِي سَبِيلٍ 过路的人，旅行者

تَغْتَسِلُوا 你们沐浴，你们做大净

مَّرْضَى 病人

الْغَائِطِ 厕所，大便

لاَ مَسْتُمُ 你们接触（性交）

تَيَمَّمُوا 你们趋向，你们亲奔，你们代净

صَعِيدًا 地面，土

طَيِّباً 洁净的

امْسَحُوا 你们摸，你们摩

وُجُوهِكُمْ 你们的脸

عَفُوّاً غَفُوراً 是原谅的宽恕的主

44 أَن تَضِلُّواْ السَّبِيلَ 你们迷失正路

45 وَاللّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ 真主最了解你们的敌人

وَكَفَى بِاللّهِ وَلِيّاً 真主足为保佑者

وَلِيًّا 保佑者

46 يُحَرِّفُونَ 他们篡改，他们更改

الْكَلِمَ 经文

عَصَيْنَا 我们违背了

وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ 愿你听而不从，他们对圣人说你听而不闻

رَاعِنَا 拉仪那

لَيّاً بِأَلْسِنَتِهِمْ 巧言谩骂，歪曲舌头

طَعْناً فِي الدِّينِ 诽谤正教，诽谤教门

انظُرْنَا 温助尔那，你照顾我们吧

أَقْوَمَ 至端正，更正直，更公正的语言

لَّعَنَهُمْ 弃绝他们，求真主使他们远离主的恩惠

47 نَّطْمِسَ 我涂抹，我更改，



我改变

وُجُوهًا 面目

نَرُدَّهَا 我把它转向

أَدْبَارِهَآ 后方

أَصْحَابَ السَّبْتِ 破坏安息日的人

مَفْعُولاً 实现的，要执行的

48 وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ 宽恕次于这一类的

افْتَرَىٰ 编造，捏造

49 يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ 他们自称清白，赞美自己的善行

فَتِيلاً 一丝毫（椰枣的薄皮，表示极小的东西）

50 يَفْتَرُونَ عَلَى اللهِ الْكَذِبَ 在真主上捏造谎言

إِثْماً مُّبِيناً 明显的犯罪

51 بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ 偶像和恶魔（两座偶像名）

53 نَقِيراً 一丝毫，一丁点

54 يَحْسُدُونَ 他们嫉妒

مُّلْكاً عَظِيماً 大的权力，大国

55 صَدَّ عَنْهُ 阻止人信仰他（穆圣），背弃他

وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيراً 火狱的燃烧足够了，点燃火狱足够了

56 نَضِجَتْ 烧焦

جُلُودُهُم 他们的皮肤

بَدَّلْنَاهُمْ 我给他们换上

جُلُوداً غَيْرَهَا 另一套皮肤

عَزِيزًا 万能的，优胜的，强大的

حَكِيمًا 明哲的

57 أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ 纯洁的伴侣

ظَلِيلاً ظِلاًّ 浓荫庇护（指幸福舒适的生活）

58 تُؤَدُّوا 你们交给

الْأَمَانَاتِ 信托物，寄托品

أَهْلِهَا 应受的人

نِعِمَّا 真优美

يَعِظُكُم 劝解你们

59 وَأُوْلِي الأَمْرِ 主事人，管理者，掌管命令者

تَنَازَعْتُمْ 你们互相争论，你们互相争执

تَأْوِيلاً 结果

60 يَتَحَاكَمُوا 他们起诉，他们寻求裁决

أَن يُضِلَّهُمْ ضَلاَلاً بَعِيداً 使他们陷入深深的迷误

61 يَصُدُّونَ 回避，离开

62 فَكَيْفَ 他们会怎样做呢

جَآءُوكَ 他们来见你

يَحْلِفُونَ بِاللهِ 他们指真主发誓

إِحْسَانًا 为善，善意

تَوْفِيقًا 调解，和解

63 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ 你原谅他们

وَعِظْهُمْ 你劝化他们，你告

诫他们

قَوْلاً بَلِيغاً 动听的话，感人肺腑的话

64 لِيُطَاعَ 让人服从他

ظَّلَمُواْ أَنفُسَهُمْ 他们亏害自身

65 وَرَبِّكَ 指你的主发誓

يُحَكِّمُوكَ 他们请你判决

شَجَرَ 纷争

حَرَجًا 芥蒂，烦恼，怀疑

وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيماً 他们完全服从

66 مَا يُوعَظُونَ بِهِ 他们所受到的告诫

أَشَدَّ 更加

تَثْبِيتًا 坚定，坚定信仰

68 لَهَدَيْنَاهُمْ 我一定引导他们

69 أَنْعَمَ 施恩，行恩

النَّبِيِّينَ 众先知，列圣

الصِّدِّيقِينَ 诚恳的，忠实的人

الشُّهَدَآءِ 殉教的，烈士

رَفِيقًا 同伴，同志

71 حِذْرَكُمْ 你们的军器，你们的戒备

انفِرُوا 你们动员，你们出战

ثُبَاتٍ 小分队，团体

جَمِيعًا 全体，集体

72 لَيُبَطِّئَنَّ 迟缓，延迟

شَهِيدًا 在场，参加，到场

73 مَوَدَّةٌ 友谊，情分

يَا لَيْتَنِي 但愿我

أَفُوزَ 我获得成功

فَوْزاً عَظِيماً 巨大的成功，伟大的成功

74 يُقَاتِلْ 战斗，厮杀

يَشْرُونَ 他们出卖，他们换取

يَغْلِبْ 战胜，胜利

أَجْراً عَظِيماً 重大的报酬

75 الْمُسْتَضْعَفِينَ 懦弱的人，无能者，软弱者

وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ 妇女和儿童

أَخْرِجْنَا 我拯救，我使离开

الْقَرْيَةِ 城市

الظَّالِمِ 虐民，行亏，不义

أَهْلُهَا 居民

لَّدُنكَ 你跟前

وَاجْعَل 你给委任

76 أَوْلِيَآءَ 党羽，朋友

كَيْدَ الشَّيْطَانِ 恶魔的计策，恶魔的诡计

ضَعِيفًا 脆弱的

77 كُفُّوا 你们制止

كُتِبَ 责成，作为定制

أَشَدَّ 更甚，更加

أَخَّرْتَنَا 你给我们延迟

أَجَلٍ قَرِيبٍ 临近的期限

وَلاَ تُظْلَمُونَ 他们不会被亏枉

فَتِيلاً 一丝一毫

78 أَيْنَمَا تَكُونُواْ 你们无论在什么地方

يُدْرِكْكُمُ 追上你们，赶上你们

بُرُوجٍ 宫殿，堡垒

مُشَيَّدَةٍ 高大的，坚固的

فما لهؤلاء القوم 这些人怎么…呢（疑问词表示感到奇怪）

لَا يَكَادُونَ 几乎不

يَفْقَهُونَ 他们懂得

حَدِيثًا 一句话

79 مَّا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ 降临你的好事，你遇到的好事

رَسُولاً 作为使者

وَكَفَى بِاللهِ شَهِيداً 真主足为见证者

80 وَمَن تَوَلَّى 谁违背（你不要忧愁）

حَفِيظًا 监护者

81 أمرنا [طاعة] لك 我们的事情是顺从你

بَرَزُوا 他们出去

بَيَّتَ 谋划，夜间布置

يَكْتُبُ 记录，记下

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ 你宽恕他们

وَكِيلاً 信托者

82 يَتَدَبَّرُونَ 他们参悟，他们思考

اخْتِلاَفًا 差别，矛盾

83 الْأَمْنِ 安全

أَذَاعُوا 他们泄露，他们传播

رَدُّوهُ 他们将它归于

أُولِي الأَمْرِ 主事的人，管理者

يَسْتَنبِطُونَهُ 他们推理，他们善于推断

لاَ تَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ 一定你们追随恶魔了

84 لاَ تُكَلَّفُ 你不负别人的责任

حَرِّضِ 你当鼓励

يَكُفَّ 阻止，遏止

بَأْسَ 战斗，权力，威力

أَشَدُّ 最严厉，最强力

تَنكِيلاً 惩罚

85 يَشْفَعْ 赞助，说明，介绍

حَسَنَةً 善意的

نَصِيبٌ 一份

كِفْلٌ 一份

مُّقِيتًا 见证者，监察的，大能的

86 حُيِّيتُم 有人祝贺你们

بِتَحِيَّةٍ 以祝贺词

حَسِيبًا 监察，清算

87 لَيَجْمَعَنَّكُمْ 他集合你们

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لاَ رَيْبَ فِيهِ 在无可怀疑的复生日

أَصْدَقُ 至诚实的，最诚实

حَدِيثًا 言辞

88 فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ 你们怎么

为伪信士分为两派呢
أَرْكَسَهُم 他使他们倒行逆施，他颠倒他们
فَلَن تَجِدَ لَهُ سَبِيلاً 你不能为他发现一条道路
89 يُهَاجِرُوا 他们迁移
خُذُوهُمْ 你们逮捕他们，你们抓住他们
وَلِيًّا 盟友
90 يَصِلُونَ 他们投入，他们到达，他们逃到
حَصِرَتْ 不愿
حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ 他们心紧张，不愿意与你们战斗
سَلَّطَهُمْ 他让他们控制，他让他们战胜
اعْتَزَلُوكُمْ 他们离你们，他们退避，他们远离
وَأَلْقَوْاْ إِلَيْكُمُ السَّلَمَ 他们致以和平，向你们示意和平
السَّلَمَ 和平，顺服
91 سَتَجِدُونَ 你们将发现
ءَاخَرِينَ 另外一些人
يَأْمَنُوكُمْ 他们从你们上获得安宁
وَيَأْمَنُواْ قَوْمَهُمْ 他们从本族人上获得安宁
كُلَّمَا رُدُّوٓاْ 每当他们被挡回
الْفِتْنَةِ 迫害
أُرْكِسُوا 他们就被投入，他们冒昧地参加，陷入最恶劣情况中
ثَقِفْتُمُوهُمْ 你们发现他们，你们逮住他们
سُلْطَانًا 权力
92 خَطَئًا 错误，失误
تَحْرِيرُ 释放，解放
رَقَبَةٍ 一个奴仆，一个奴隶
وَدِيَةٌ 血金，罚金，赔偿
مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِ 付给他的家人
مُسَلَّمَةٌ 交付，交给
أَهْلِهِ 至亲，他的家属
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ 你们与他们之间有盟约的部族
مُتَتَابِعَيْنِ 连续
93 مُتَعَمِّدًا 故意，有意
أَعَدَّ 准备，预备
94 ضَرَبْتُمْ 你们出征
تَبَيَّنُوا 你们当查明，你们调查，你们审查
لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ السَّلَامَ 对你们说色俩目的人，对你们示意和平的人
عَرَضَ 浮利，利益
مَغَانِمُ 福利，战利品
مَنَّ 施恩
95 الْقَاعِدُونَ 安坐家中，安坐后方

غَيْرُ أُوْلِي الضَّرَرِ 没有伤残，没有伤害的人

فَضَّلَ 超越

كُلاًّ 每一个

الْحُسْنَى 最优的，最美好的

96 وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً 恕饶和慈恩

97 تَوَفَّاهُمُ 取去他们的性命，使他们死亡

ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ 在他们自亏的情况下

فِيمَ كُنتُمْ 你们在什么情况下呢，你们在什么状况下呢

مُسْتَضْعَفِينَ 被人欺负的，无能软弱的

وَاسِعَةً 宽大的，宽阔的

مَأْوَاهُمْ 他们的归宿

وَسَاءتْ مَصِيراً 归宿真恶劣

98 حِيلَةً 办法，设法

وَلاَ يَهْتَدُونَ سَبِيلاً 他们不认识道路，他们不能觅取出路

99 أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ 他原谅他们

100 مُرَاغَماً 出路居所，迁移的地方

سَعَةً 宽裕的，广阔的，丰厚的给养

وَقَعَ أَجْرُهُ عَلى اللهِ 他的报酬必定在真主上

101 ضَرَبْتُمْ 你们旅行

أَن تَقْصُرُواْ مِنَ الصَّلاَةِ 你们减短拜功，你们减短礼拜

يَفْتِنَكُمُ 迫害你们

عَدُوّاً مُّبِيناً 明显的敌人，公开的敌人

102 وَلْيَأْخُذُواْ أَسْلِحَتَهُمْ 他们拿起武器

أَسْلِحَتَهُمْ 他们的武器

وَلْيَأْخُذُواْ حِذْرَهُمْ 让他们保持警惕

حِذْرَهُمْ 他们防备

تَغْفُلُونَ 你们忽视

وَأَمْتِعَتِكُمْ 你们的货物，他们的装备物资

يَمِيلُونَ 他们袭击，他们猛扑

أَذًى 繁难，伤害

مَّطَرٍ 雨水

حِذْرَكُمْ 谨防，警惕

103 قَضَيْتُمُ 你们交还，你们完成

جُنُوبِكُمْ 躺着

اطْمَأْنَنتُمْ 你们安定，你们安宁

كِتَابًا 天命，义务

مَّوْقُوتًا 定时的

104 وَلاَ تَهِنُواْ 你们不要懈怠，你们不要放松

ابْتِغَاء 追逐，搜索，追击

يَأْلَمُونَ 他们感到痛苦，你



们感到痛疼

تَرْجُونَ 你们盼望，你们希望

105 لِتَحْكُمَ 以便你判决

أَرَاكَ 他昭示给你

خَآئِنِينَ 不忠实的人，奸人，背信弃义者

خَصِيمًا 做辩护人

106 اسْتَغْفِرِ اللهَ 你当向真主求饶

107 وَلاَ تُجَادِلْ 你不要争辩

يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ 自欺自己，不忠于自身

خَوَّاناً 多欺骗的人，奸诈者

108 يَسْتَخْفُونَ 他们躲避，他们隐瞒，他们瞒过

يُبَيِّتُونَ 他们密谋，他们夜间策划，他们施阴谋

مُحِيطًا 周知的

109 وَكِيلاً 信托者

110 سُوءً 坏事，恶事

يَظْلِمْ نَفْسَهُ 亏负自身

111 يَكْسِبْ إِثْماً 干罪，犯罪

112 يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْماً 谁犯了错或犯了罪

يَرْمِ 侮蔑，诬告，嫁祸

بَرِيئًا 好人，无辜者，无罪的人

بُهْتَانًا 诽谤，说谎，谎话

113 هَمَّت 想，欲，希望

يُضِلُّوكَ 他们使你迷误

114 نَّجْوَاهُمْ 他们的密谈，他们秘密商谈

أَمَرَ بِصَدَقَةٍ 命令人施舍，劝人施舍

مَعْرُوفٍ 行善

إِصْلاَحٍ بَيْنَ النَّاسِ 在人间调解

ابْتَغَاء مَرْضَاتِ اللهِ 寻求真主的喜悦

115 يُشَاقِقِ 反对

تَبَيَّنَ 分明

نُوَلِّهِ 我叫他转向

وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ 我使他进入火狱

116 وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ 他恕饶除此之外的

117 يَدْعُونَ 他们祈祷他，他们崇拜

إِنَاثًا 女佛，女神

مَرِيدًا 叛逆的，违命的

118 لَأَتَّخِذَنَّ 我采取

نَصِيباً مَّفْرُوضاً 一定的份额，被规定的份子

119 أُضِلَّنَّهُمْ 我必使他们迷误

لَأُمَنِّيَنَّهُمْ 我必使他们妄想

فَلَيُبَتِّكُنَّ 让他们割裂，令他们豁开

ءَاذَانَ 耳朵

يُغَيِّرُنَّ 他们变更，他们改变



وَلِيًّا　爱友，保佑者

خُسْرَاناً مُّبِيناً　明显的亏本

120 يَعِدُهُمْ　他应许给他们，他许约他们

يُمَنِّيهِمْ　他使他们妄想

غُرُورًا　欺骗的，诱惑

121 مَحِيصًا　逃避之路，避难所

122 وَعْدَ اللهِ　真主的许诺

أَصْدَقُ　更真实，更诚实

123 بِأَمَانِيِّكُمْ　你们的妄想

يُجْزَ　还报，他将获得报酬

124 لاَ يُظْلَمُونَ　他们不受亏枉

نَقِيرًا　一丝毫

125 أَسْلَمَ　归顺，顺从

أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلّهِ　他使面容顺从真主，他使全体顺从真主

مُحْسِنٌ　行善者

مِلَّةَ　宗教

حَنِيفًا　端正的，崇正的，正直的

خَلِيلاً　至友，至交，朋友

126 مُّحِيطاً　全知的，周知的

127 يَسْتَفْتُونَكَ　他们求你判断，他们求你解释律例

يُفْتِيكُمْ　他将为你们解释

يُتْلَى　宣读，诵读

كُتِبَ　规定

تَرْغَبُونَ　你们鄙弃，你们转脸，你们不愿意

الْمُسْتَضْعَفِينَ　被人欺负的

تَقُومُوا بِالْقِسْطِ　你们当力行公平

128 بَعْلِهَا　她丈夫

نُشُوزًا　鄙弃，虐待

إِعْرَاضًا　疏远，抛弃

أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا　他俩和解

وَأُحْضِرَتِ الأَنفُسُ الشُّحَّ　人生来吝啬，人性喜爱吝啬

أُحْضِرَتِ　支配

الأَنفُسُ　人性

الشُّحَّ　悭吝，贪吝

تُحْسِنُوا　你们行善

129 وَلَوْ حَرَصْتُمْ　即使你们希望

فَلاَ تَمِيلُواْ كُلَّ الْمَيْلِ　不可完全偏爱

تَذَرُوهَا　你们撇下她，你们疏远她

الْمُعَلَّقَةِ　被悬空的，没着落的人

130 يَتَفَرَّقَا　他俩分开，他俩离婚

يُغْنِ　使互不相求，他使无求

سَعَتِهِ　宏恩的，特长的

وَاسِعًا　宽大的，宽恩的

131 وَصَّيْنَا　我嘱咐

غَنِيّاً　自足的，无求的主

132 وَكِيلاً　监护者，信托者

133 يُذْهِبْكُمْ 他就毁灭你们，他消灭你们

وَيَأْتِ بِآخَرِينَ 兴起另外一些人，拿来另一些人

134 يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا 想要今世的报酬

135 قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ 主持公道，维护正义

قَوَّامِينَ 立起，主持，维护

بِالْقِسْطِ 公正，公道，正义

الأَقْرَبِينَ 至亲，近亲

غَنِيًّا 富豪，富裕，富足

الْهَوَى 偏见，私欲

تَلْوُو 你们歪曲，你们以口舌歪曲见证

تُعْرِضُوا 你们回避，你们拒绝

136 آمِنُواْ بِاللهِ 你们当信仰真主

ضَلَّ ضَلاَلاً بَعِيداً 陷入深深的迷误，遥远的迷误了

137 ازْدَادُواْ كُفْراً 更加不信主，对于迷信变本加厉

138 بَشِّرِ 你通知，你给报喜讯

139 الْعِزَّةَ 光荣，尊贵，权势

140 وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا 人嘲笑它

فَلاَ تَقْعُدُواْ مَعَهُمْ 你们不要与他们同坐

يَخُوضُوا 他们进入，他们谈论

فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ 在它以外的话题

جَامِعُ 聚集，集合

141 يَتَرَبَّصُونَ 他们等待，他们期待

فَتْحٌ 胜利，相助

نَسْتَحْوِذْ 我们胜过，我们战胜

نَمْنَعْكُم 我们替你们制止，我们保护你们

142 يُخَادِعُونَ اللهَ 他们欺骗真主

قَامُواْ إِلَى الصَّلاَةِ 他们站起来礼拜

كُسَالَى 懒洋洋的，懒惰，懒散地

يُرَآؤُونَ النَّاسَ 他们做给别人看，他们沽名钓誉

143 مُذَبْذَبِينَ 摇摆的，（在信与不信之间）徘徊

لاَ إِلَى هَـؤُلاء وَلاَ إِلَى هَـؤُلاء 不归这些人（不信道者），也不归那些人（信仰真主者）

144 أَتُرِيدُونَ 你们想要吗

سُلْطَاناً مُّبِيناً 明显的证据

145 الدَّرْكِ 一层，级别

الأَسْفَلِ 最低的，最下的

146 اعْتَصَمُوا 你们信托，你们当信赖

وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ للهِ 他们为真主而虔诚奉教

147 مَا يَفْعَلُ اللهُ بِعَذَابِكُمْ 真主为什么要惩罚你们呢，真主惩罚你们干什么呢

شَاكِراً 博施的，厚报的

## 卷　六

148 لاَّ يُحِبُّ 不喜爱

الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ 公开谈说罪恶

الْجَهْرَ 宣言，宣扬，高声

السُّوءِ 恶事

149 تُبْدُوا 你们公开

تُخْفُوهُ 你们秘密做它

تَعْفُواْ عَن سُوءٍ 你们原谅罪过

150 أَن يُفَرِّقُواْ 加以区别

يَتَّخِذُواْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلاً 在那个中间采取一条道路

151 حَقًّا 真正的，不折不扣的

عَذَاباً مُّهِيناً 凌辱的刑罚，羞辱的刑罚

153 أَكْبَرَ 重大

أَرِنَا اللهِ جَهْرَةً 你让我们亲眼见真主

أَرِنَا 你叫我们看见

جَهْرَةً 明明的，亲眼

أَخَذَتْهُمُ 袭击他们，惩治他们

الصَّاعِقَةُ 雷霆，疾雷，天火

سُلْطَاناً 权柄，证据

154 رَفَعْنَا 我树立，我升高，我升起

الطُّورَ 山，山岳

سُجَّدًا 叩头地，弯腰地

لاَ تَعْدُوا 你们不要过分

السَّبْتِ 安息日

مِّيثَاقاً غَلِيظاً 严重的约会

155 بِغَيْرِ حَقٍّ 无故，无理地

غُلْفٌ 受蒙蔽的，被遮盖的

156 بُهْتَانًا 诬蔑，诽谤

157 صَلَبُوهُ 他们把他钉死在十字架

شُبِّهَ لَهُمْ 他们不明白，他们混淆不清

شَكٍّ 疑惑，怀疑

يَقِينًا 真实，确实

158 رَّفَعَهُ اللهُ إِلَيْهِ 真主把他提升到他那里

159 لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ 信仰他

160 أُحِلَّتْ لَهُمْ 它对于他们是合法的

161 وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا 他们收取高利贷
أَكْلِهِمْ 他们侵蚀
الْبَاطِلِ 诈术，欺骗
عَذَاباً أَلِيماً 痛苦的刑罚
162 الرَّاسِخُونَ 学问渊博，精通学识的人
163 أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ 我启示你
الْأَسْبَاطِ 各支派，一些子孙（叶阿孤白圣人后裔的一些圣人，他们被派遣在以色列后裔的十二支派中）
زَبُوراً 宰逋尔（降给达伍德圣人的经典）
164 قَصَصْنَاهُمْ 我告诉他们，我向他们叙述
كَلَّمَ 交谈，对话
165 لِئَلَّا 以免，免得
حُجَّةٌ 托词
170 جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ 使者带着真理来到你们
171 لَا تَغْلُوا 你们不要过分，你们不要超越（真理的信仰）
كَلِمَتُهُ 一句话（真主派遣哲白伊莱天仙授予麦尔彦："你有！"然后她就怀孕有了）
أَلْقَاهَا 授予，把它投给
رُوحٌ 灵魂，精神
وَكِيلاً 信托者
172 يَسْتَنكِفَ 拒绝，不轻视
الْمُقَرَّبُونَ 蒙主眷顾的，接近的
يَسْتَكْبِرْ 妄自尊大，骄傲
173 اسْتَنكَفُوا 拒绝，骄傲
174 بُرْهَانٌ 明证
نُوراً مُّبِيناً 明白的光亮
175 وَاعْتَصَمُوا بِهِ 依靠它，坚持它
176 يَسْتَفْتُونَكَ 他们要求你解释律例，他们求你决断
الْكَلَالَةِ 孤独人，孤单的人
امْرُؤٌا 男人
هَلَكَ 死了
أُخْتٌ 姐姐，姐妹，妹妹
حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ 两个女性的份额
أَن تَضِلُّوا 以免你们迷误

سورة المائدة

## 第五章 筵席（马以代）

1 أَوْفُوا 你们当履行，你们完成，你们实践
الْعُقُودِ 约言（与真主和人类缔结的约言），合同
أُحِلَّتْ لَكُم 准许你们，对



你们合法

بَهِيمَةُ الأَنْعَامِ　四足的牲畜

مُحِلِّي　开戒

الصَّيْدِ　打牲，打猎

وَأَنتُمْ حُرُمٌ　你们受戒时

2 لاَ تُحِلُّوا　你们不要亵渎，你们不要妨碍

شَعَآئِرَ اللهِ　真主的迹象（即真主的法度和真主教门的标志）

شَعَآئِرَ　标识，微迹

الشَّهْرَ الْحَرَامَ　禁月

الْهَدْيَ　牺牲，祭品

الْقَلآئِدَ　项圈（在牲畜脖子上挂鞋子，是牺牲的标志）

ءَآمِّينَ　奔赴，赴往

الْبَيْتَ الْحَرَامَ　禁寺，禁殿，天房

يَبْتَغُونَ　他们寻求，他们觅求

فَضْلاً　特恩

رِضْوَانًا　喜悦

حَلَلْتُمْ　你们开戒

اصْطَادُوا　你们打猎

لاَ يَجْرِمَنَّكُمْ　绝不要使你们犯罪

قَوْمٍ شَنَئَانُ　怨恨一伙人，恼恨一伙人

تَعَاوَنُوا　你们当互助

الْعُدْوَانِ　横暴，违法

شَدِيدُ الْعِقَابِ　惩罚严厉的

3 حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ　禁止你们

الْمَيْتَةُ　自死物

الدَّمُ　血液

وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ　猪肉

أُهِلَّ　朗诵，高声诵读

لِغَيْرِ اللهِ بِهِ　非真主之名

الْمُنْخَنِقَةُ　勒死的，掐死的

الْمَوْقُوذَةُ　捶死的，打死的

الْمُتَرَدِّيَةُ　跌死的，摔死的

النَّطِيحَةُ　抵死的，碰死的

السَّبُعُ　野兽，猛兽

ذَكَّيْتُمْ　你们宰的，你们宰割的

ذُبِحَ　宰杀，被宰的

النُّصُبِ　神石

تَسْتَقْسِمُوا　你们求签

الأَزْلاَمِ　签

فِسْقٌ　罪恶，悖谬

يَئِسَ　失望，绝望

أَكْمَلْتُ　我成全，我完成

أَتْمَمْتُ　我完成，我全美

رَضِيتُ　我选择，我喜爱

اضْطُرَّ　被迫

مَخْمَصَةٍ　饥荒，饥饿

غَيْرَ مُتَجَانِفٍ　并非故意

4 مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ　准许他们什么

عَلَّمْتُم　你们驯养，你们训练

الْجَوَارِحِ 鹰犬

مُكَلِّبِينَ 可训练的

تُعَلِّمُونَهُنَّ 你们加以训练它们

أَمْسَكْنَ 捕获的，保留的，留下的

5 وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ 有经人的食物（即有经人屠宰的肉食）

الْمُحْصَنَاتُ 自由的女子，贞洁的女子

مُحْصِنِينَ 贞节的，正式结婚的

مُسَافِحِينَ 淫荡的，奸淫的

أَخْدَانٍ 情人

6 إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ 当你们站起礼拜时

اغْسِلُوا 你们当洗

وُجُوهَكُمْ 你们的脸

أَيْدِيَكُمْ 你们的手

إِلَى 连同，直到

الْمَرَافِقِ 肘，胳肘

امْسَحُوا 你们摩，你们摸

رُءُوسِكُمْ 你们的头

أَرْجُلَكُمْ 你们的脚

الْكَعْبَيْنِ 两踝，两踝骨

جُنُبًا 不洁的，身染重污

اطَّهَّرُوا 你们当洗全身，特别净身

مَرْضَى 病人

سَفَرٍ 旅行

الْغَائِطِ 厕所

لَامَسْتُمُ 你们接近，你们交接

تَيَمَّمُوا 你们趋向，你们奔向

صَعِيدًا 地面

طَيِّبًا 清洁的

حَرَجٍ 繁难，负担

وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ 以便他完成对你们的恩典

7 وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ 他与你们缔结的约会

بِذَاتِ الصُّدُورِ 心中所怀的，心事

8 قَوَّامِينَ لِلَّهِ 为真主主持正义，尽忠报主

شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ 秉公作证

لَا يَجْرِمَنَّكُمْ 你们绝不要犯罪，不要促使你们

شَنَآنُ قَوْمٍ 怨恨一伙人

اعْدِلُوا 你们应当公正，你们要执行公道

9 وَأَجْرٌ عَظِيمٌ 重大的报酬，巨大的报酬

10 أَصْحَابُ الْجَحِيمِ 火狱的居民，火狱的伴侣

11 هَمَّ 欲，企图，想要



يَبْسُطُوٓاْ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ 他们把手伸向你们，他们袭击你们

يَبْسُطُوا 他们施展，他们伸向

أَيْدِيَهُمْ 他们的手

كَفَّ 制止，抵御，中止

فَلْيَتَوَكَّلِ 让信赖，让信托

12 أَخَذَ مِيثَاقَ 缔约

بَعَثْنَا 我派出，我选派

إِنِّيمَعَكُمْ 我的确与你们同在，我和你们在一起

نَقِيبًا 首领，巡察

عَزَّرْتُمُوهُمْ 你们援助他们，你们协助他们，你们帮助他们

أَقْرَضْتُمُ 你们借债

أُكَفِّرَنَّ 我勾销，我消除

سَوَاءَ السَّبِيلِ 正路，正道

13 لَعَنَّاهُمْ 我诅咒他们，我弃绝他们

قَاسِيَةً 坚硬的，心硬

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ 他们窜改经文，他们窜改经句

نَسُوا 他们忘记

حَظًّا 一部分

ذُكِّرُواْ بِهِ 他们被劝化，他们被提醒，他们被劝诫

لَا تَزَالُ 你常常，你时常

تَطَّلِعُ 发现

خَآئِنَةٍ 奸诈的人，背信者

اصْفَحْ 你原谅，你宽容

الْمُحْسِنِينَ 行善者，做好事的人

14 أَغْرَيْنَا 我教唆，我使激起，我投入

الْعَدَاوَةَ 仇视，敌意

الْبَغْضَاءَ 愤恨，憎恨

يُنَبِّئُهُمُ 他告诉他们，他表白给他们

يَصْنَعُونَ 他们的行为

15 يُبَيِّنُلَكُمْ 他为你们阐明

تُخْفُونَ 你们隐瞒

يَعْفُوا 他宽恕，他放弃，他免除

نُورٌ 一道光明，光辉

مُّبِينٌ 明确的，灿烂的

16 اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ 追求他（真主）喜悦的人

سُبُلَ السَّلَامِ 和平之路，安宁之路，平安之路

الظُّلُمَاتِ 重重黑暗

صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 正道，正路

17 يَمْلِكُ 掌管，干涉

شَيْئاً 一丝一毫，一点儿

يُهْلِكَ 毁灭，消灭

قَدِيرٌ 大能的，全能的

18 أَبْنَاءُ اللهِ 真主的儿子

أَحِبَّاؤُهُ 他喜爱的人

فَلِمَ يُعَذِّبُكُم 为什么他惩罚你们呢

بَشَرٌ 人

19 فَتْرَةٍ 中断时期（即尔撒圣人到穆罕默德圣人诞生的时间，大约600年）

20 إِذْ （你当牢记）当时

يَاقَوْمِ 我的族人啊

مُلُوكًا 国王

آتَاكُم 他赏赐你们，他赐予你们

21 الأَرْضَ المُقَدَّسَةَ 纯洁的地面，圣地

كَتَبَ 注定，规定

وَلاَ تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ 你们不要后退，你们不要败北

فَتَنقَلِبُوا 否则，你们变成

خَاسِرِينَ 折本的人，损失者

22 قَوْماً جَبَّارِينَ 强暴的一伙人，一些强悍的人

لَن نَّدْخُلَهَا 我们绝不进入它

23 ادْخُلُواْ عَلَيْهِمُ الْبَابَ 你们进门消灭他们，你们从门进入

غَالِبُونَ 得胜的人，胜利者

24 مَّا دَامُواْ فِيهَا 只要他们在里边

اذْهَبْ 你去

هَاهُنَا 在这里

25 لا أَمْلِكُ إِلاَّ نَفْسِي 我只能掌握我自己

افْرُقْ 你分开，你判决

26 مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ 他们不得进入圣地，他们被禁止

يَتِيهُونَ 他们漂泊，他们徘徊

فِي الأَرْضِ 在大地

لاَ تَأْسَ 你不要忧伤

27 اتْلُ 讲述，宣读

نَبَأَ 消息

ابْنَيْ 两个儿子

بِالْحَقِّ 如实地，据实地

قَرَّبَا 他俩奉献牺牲，他俩献祭

قُرْبَانًا 祭祀，祭物

لَأَقْتُلَنَّكَ 我要杀你

28 بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ 你把手伸向我

29 تَبُوأَ 你归回

بِإِثْمِي 带着我的罪

جَزَاء الظَّالِمِينَ 不义者的报酬，不义者的回报

30 طَوَّعَتْ 怂恿，诱惑

31 بَعَثَ 派差

غُرَابًا 乌鸦

يَبْحَثُ 掘，挖

يُوَارِي 掩埋

سَوْءَةَ 尸体

يَا وَيْلَتَا 伤哉

أَعَجَزْتُ 我不能，我无能

النَّادِمِينَ 悔恨的人，后悔的人



32 مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ 由于这个原因，因此

كَتَبْنَا 我规定

أَحْيَاهَا 救活一人

أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعاً 救活全人类

الْبَيِّنَاتِ 种种迹象，种种明证

مُسْرِفُونَ 过分的人，妄为者

33 يُحَارِبُونَ 他们作战，敌对，挑战

يَسْعَوْنَ 他们积极，他们竭力，他们奔忙

يُصَلَّبُوا 他们被钉死在十字架上，他们被钉十字架

خِلَافٍ 相异着，交互着

يُنفَوْا 他们被驱逐

خِزْيٌ 凌辱

عَذَابٌ عَظِيمٌ 重大的刑罚

34 أَن تَقْدِرُوا 你们能够惩罚他们，制服他们

35 ابْتَغُوا 你们寻求

الْوَسِيلَةَ 媒介，引进，接近主的方式（行善止恶）

وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ 你们当为主道奋斗

36 يَفْتَدُوا 他们赎身，他们救赎

عَذَابٌ أَلِيمٌ 痛苦的刑罚

37 مُقِيمٌ 永久的，久住的

38 السَّارِقُ 偷盗的男子，窃贼

اقْطَعُوا 你们割去

أَيْدِيَهُمَا 他俩的两手

كَسَبَا 他俩所做

نَكَالاً 惩戒，警戒

39 غَفُورٌ 宽恕的

41 لَا يَحْزُنكَ 不要使你忧愁，不要使你悲伤

سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ 倾听谎话

سَمَّاعُونَ 倾听，探听

خُذُوهُ 你们可以接受

فَاحْذَرُوا 你们谨防，你们要慎重，你们警惕

فِتْنَتَهُ 惩罚他，磨难他，使其迷误

فَلَن تَمْلِكَ 你不要干涉，你绝不能掌管

42 أَكَّالُونَ 吞食，吃

لِلسُّحْتِ 贿赂，非法所得

أَعْرِضْ عَنْهُمْ 你回避他们，远离他们

بِالْقِسْطِ 公道，公平地

الْمُقْسِطِينَ 公平的人，公正的人

43 يُحَكِّمُونَكَ 他们让你判决

يَتَوَلَّوْنَ 他们背离

مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ 在此之后

44 الرَّبَّانِيُّونَ 一般明哲的人，有修养的学者，犹太人的

修士

ٱلْأَحْبَارُ 众博士，学者们，犹太人的学者

ٱسْتُحْفِظُوا 你们要求保护，他们奉命护持

ٱخْشَوْنِ 你们要惧怕我

45 وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ 我对他们规定

ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ 以命偿命，以命抵命

وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ 以眼偿眼，以眼还眼

وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ 以鼻偿鼻

وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ 以耳偿耳

وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ 以牙偿牙

ٱلْجُرُوحَ 一切创伤

قِصَاصٌ 抵偿

تَصَدَّقَ 自愿不究，自愿放弃

كَفَّارَةٌ 一种救赎

46 قَفَّيْنَا 我们续派，我续差，我让追随

ءَاثَارِهِم 他们的后面，他们的足迹

وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ 为敬畏者的劝诫，劝化敬畏者

47 أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ 拥有《引支勒》的人，信仰《引支勒》的人

ٱلْفَاسِقُونَ 干罪的人，犯罪的人

48 مُهَيْمِنًا 监护者，见证者

شِرْعَةً 教律，律法

مِنْهَاجًا 法程，教门中明显的道路

فَٱسْتَبِقُوا ٱلْخَيْرَاتِ 你们当争先为善

49 وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ 你们不要跟随他们的私欲

يَفْتِنُوكَ 他们引诱你，他们蛊惑你

يُصِيبَهُم 惩罚他们

50 ٱلْجَاهِلِيَّةِ 蒙昧时代，愚昧时期

يَبْغُونَ 他们要求，他们寻求

يُوقِنُونَ 他们坚信，他们笃信

51 وَمَن يَتَوَلَّهُم 谁与他们做朋友

52 يُسَارِعُونَ فِيهِمْ 为他们奔忙，积极与他们为友

أَن تُصِيبَنَا 到达我们，我们遭到

دَآئِرَةٌ 厄运，灾难

أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ 隐藏在心中

53 جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ 竭力发誓

54 يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ 背叛教门，叛教

أَذِلَّةٍ 谦恭的，慈爱的

أَعِزَّةٍ 严厉的，威严的



لَوْمَةَ 责备，埋怨

لَآئِمٍ 责备者，批评者

وَاسِعٌ 多赐的，宽恩的

55 وَلِيُّكُمُ اللَّهُ 你们的保护者是真主

رَاكِعُونَ 谦下的人，谦恭的人，礼副功拜的人

56 حِزْبَ 党，党羽

الْغَالِبُونَ 胜利的

57 هُزُوًا 嘲笑，笑柄

لَعِباً 游戏，玩耍

58 نَادَيْتُمْ 你们召唤，你们晓谕，你们叫人

59 تَنقِمُونَ 你们责备

مِن قَبْلُ 从前

60 أُنَبِّئُكُم 我告诉你们

مَثُوبَةً 报酬，惩罚

الْقِرَدَةَ 猴子

وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ 崇拜恶魔

61 دَّخَلُواْ بِالْكُفْرِ 他们带着迷信进来

62 يُسَارِعُونَ فِي الإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ 他们急于犯罪和过分

63 لَوْلاَ 为什么不，为何不

لَبِئْسَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ 他们所做的真恶劣

64 مَغْلُولَةٌ 被拘束，被枷，被束缚的

مَبْسُوطَتَانِ 展开，伸展的

يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ 他任意支配，他想怎样就怎样支配

طُغْيَانًا 加以横暴，残暴，过分

أَلْقَيْنَا 我投入

أَوْقَدُوا 他们点燃

نَاراً لِّلْحَرْبِ 战火，战争的烽火

أَطْفَأَهَا 扑灭它，熄灭它

الْمُفْسِدِينَ 作恶的人，搞破坏的人

65 لَكَفَّرْنَا 我势必消除

لأدْخَلْنَاهُمْ 我一定让他们进入

66 أَقَامُوا 他们遵守

مُّقْتَصِدَةٌ 中和的，坚持真理的，中行者

67 بَلِّغْ 你当传达

رِسَالَتَهُ 他的使命，他的信息

يَعْصِمُكَ 他保护你，保佑你

68 لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ 你们没有遵守被论的教门

حَتَّىَ تُقِيمُواْ التَّوْرَاةَ وَالإِنجِيلَ 直到你们奉行《讨拉特》和《引支勒》

لاَ تَأْسَ 你不要哀悼，你不要忧愁

69 الصَّابِؤُونَ 拜星教徒，拜仙教徒

70 أَخَذْنَا مِيثَاقَ 我缔约

لاَ تَهْوَى 不喜爱

71 حَسِبُواْ 他们认为，他们想象

فِتْنَةٌ 磨难，刑罚，考验

فَعَمُواْ 然后他们瞎了

صَمُّواْ 他们聋了

72 يُشْرِكْ بِاللهِ 举伴真主，以物配主

وَمَأْوَاهُ النَّارُ 他的归宿是火狱

73 ثَالِثُ ثَلاَثَةٍ 三位一体的第三个，三位之一

لَّمْ يَنتَهُواْ 他们不停止

لَيَمَسَّنَّ 接触，落在，遭到

75 خَلَتْ 过去，逝去

صِدِّيقَةٌ 绝对诚实的，诚实的女人

يُؤْفَكُونَ 他们悖谬，他们说谎

76 ضَرّاً وَلاَ نَفْعاً 祸福，利害

77 لاَ تَغْلُواْ 你们不要过分

غَيْرَ الْحَقِّ 无理的

ضَلُّواْ 他们自己迷误

أَضَلُّواْ 他们使人迷误

78 لِسَانِ 舌头

يَعْتَدُونَ 他们越限，他们过分

79 لاَ يَتَنَاهَوْنَ 他们不互相制止

مُّنكَرٍ 恶事

لَبِئْسَ مَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ 他们的行为真恶劣

80 يَتَوَلَّوْنَ 他们交友

قَدَّمَتْ 付出，前面所做的

سَخِطَ 怒恼

81 مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاء 他们（信士）就不会以他们（逆徒）为朋友

82 أَشَدَّ 最强烈

عَدَاوَةً 仇恨

أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً 他们最亲近友好

مَّوَدَّةً 喜爱的，亲近的

قِسِّيسِينَ 许多牧师（基督教的学者）

رُهْبَانًا 修士（基督教的修士），僧侣

## 卷　七

83 سَمِعُواْ 他们听到

تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ 流泪，眼泪汪汪

84 وَمَا لَنَا لاَ نُؤْمِنُ بِاللهِ 我们怎能不信仰真主呢

نَطْمَعُ 我们渴望



85 فَأَثَابَهُمُ اللهُ 真主报偿他们
87 وَلاَ تَعْتَدُواْ 你们不要过分
الْمُعْتَدِينَ 一些过分者
88 حَلاَلاً طَيِّباً 美好合法的，佳美合法的
89 يُؤَاخِذُكُم 他责备你们
بِاللَّغْوِ 无意
عَقَّدتُّمُ 你们有意，你们结成
أَوْسَطِ 中等的
تُطْعِمُونَ 你们供食物，你们给吃的
أَهْلِيكُمْ 你们的家属
كِسْوَتُهُمْ 赠给他们衣服
تَحْرِيرُ 解放，释放
رَقَبَةٍ 奴隶
حَلَفْتُمْ 你们发誓
احْفَظُوا 你们保护，你们看守
90 الْخَمْرُ 酒，饮酒
وَالْمَيْسِرُ 赌博
الأَنصَابُ 拜偶像
الأَزْلاَمُ 抽签，求签
رِجْسٌ 污行，污秽，罪过
عَمَلِ الشَّيْطَانِ 恶魔的行为
اجْتَنِبُوهُ 你们当远离它
91 يُرِيدُ 唯愿，希望
يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاء 把仇恨投在你们之间，在你们之间制造仇恨和憎恶
يَصُدَّكُمْ 阻止你们
مُّنتَهُونَ 戒除，禁忌
92 احْذَرُواْ 你们当谨防，你们当警惕
الْبَلاَغُ الْمُبِينُ 明白的传达，公开的传达
93 طَعِمُوا 曾经食过，吃过
94 لَيَبْلُوَنَّكُمُ 一定试验你们
الصَّيْدِ 猎物，牲灵，飞禽走兽
تَنَالُهُ 猎取，到达它
رِمَاحُكُمْ 你们的枪
بِالْغَيْبِ 在暗地，在背地
اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ 此后他过分，此后他超越限度
95 لاَ تَقْتُلُواْ الصَّيْدَ 你们不要屠杀猎物
وَأَنتُمْ حُرُمٌ 你们受戒时
مُّتَعَمِّدًا 故意
بَالِغَ الْكَعْبَةِ 到达克尔白
عَدْلُ ذَلِكَ 类似那个，相当于那个
لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ 尝试其事情的后果，要尝行为的惩罚
عَادَ 再犯
يَنتَقِمُ 惩罚，报应
ذُو انتِقَامٍ 掌报应的
96 أُحِلَّ لَكُمْ 准许你们，允许你们

صَيْدُ الْبَرِّ 捕获水生动物，海上渔猎
طَعَامُهُ 供给的食物
مَتَاعاً لَّكُمْ 你们享受
لِلسَّيَّارَةِ 旅行
صَيْدُ الْبَرِّ 打猎陆地动物
مَا دُمْتُمْ حُرُماً 你们在受戒期间
تُحْشَرُونَ 你们被集合
97 الْكَعْبَةَ 克尔白
الْبَيْتَ الْحَرَامَ 禁寺
قِيَاماً لِّلنَّاسِ 人们的立本之道
قِيَامًا 维护，支持，立行
الشَّهْرَ الْحَرَامَ 禁月
الْهَدْيَ 供物
الْقَلاَئِدَ 项圈
98 شَدِيدُ الْعِقَابِ 惩罚严厉的
99 مَّا عَلَى الرَّسُولِ إِلاَّ الْبَلاَغُ 使者只负责传达
100 لاَّ يَسْتَوِي 不相等，不一样
الْخَبِيثُ 脏的，污秽的
الطَّيِّبُ 净的，清洁的
أَعْجَبَكَ 使你赞叹
أُوْلِي الأَلْبَابِ 有理智的人
101 أَشْيَاءَ 若干事物
تُبْدَلَكُمْ 为你们被显示
تَسُؤْكُمْ 使你们烦恼，使你们困扰
حَلِيمٌ 宽容的，仁厚的

102 أَصْبَحُواْ 他们成为，他们变成
103 بَحِيرَةٍ 缺耳驼
سَآئِبَةٍ 逍遥驼
وَصِيلَةٍ 孪生驼
حَامٍ 免役驼
يَفْتَرُونَ عَلَى اللهِ الْكَذِبَ 他们假借真主的名义捏造谎言
104 حَسْبُنَا 使我们满足了
أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لاَ يَعْلَمُونَ شَيْئاً 假如他们的祖先无知无识（这也使他们满足吗）
105 عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ 你们当保护自身，你们要遵行善行
اهْتَدَيْتُمْ 你们坚持正道，你们遵循正道
106 ضَرَبْتُمْ 你们旅行，你们出外
فَأَصَابَتْكُم 你们遇到，到达你们
مُّصِيبَةُ الْمَوْتِ 死亡之灾，死亡的遭难
تَحْبِسُونَهُمَا 你们留下他俩
ارْتَبْتُمْ 你们怀疑
وَلاَ نَكْتُمُ 我们不隐瞒
107 عُثِرَ 发现
اسْتَحَقَّا إِثْماً 犯罪
يِقُومَانُ مَقَامَهُمَا 代替他俩
الأَوْلَيَانِ 两个最亲近的人



وَمَا اعْتَدَيْنَا 我们没有越过法度

108 أَدْنَىٰ 更近于

عَلَىٰ وَجْهِهَا 真实地，据实

تُرَدَّ 被拒绝

109 يَجْمَعُ 集合

أُجِبْتُمْ 你们被答复

عَلَّامُ الْغُيُوبِ 深知幽玄的，未见的深知者

110 أَيَّدتُّكَ 我扶助你

بِرُوحِ الْقُدُسِ 洁灵（指哲白伊莱天仙）

الْمَهْدِ 摇篮

كَهْلاً 中年，壮年

تَنفُخُ 吹

تُبْرِئُ 治愈，治好

الْأَكْمَهَ 胎盲，天然盲

الأَبْرَصَ 大麻风，麻风病

كَفَفْتُ 我制止，我阻止

سِحْرٌ مُّبِينٌ 明显的魔术，明显的妖术

111 أَوْحَيْتُ 我启示

الْحَوَارِيِّينَ 众门徒，使徒们

112 أَنْيُنَزِّلَ 他降下

مَآئِدَةً 筵席

113 أَن نَّأْكُلَ 我们吃到它

وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا 我们的心安定，我们的心安静，我们的心稳定

صَدَقْتَنَا 你给我们说实话了

114 عِيدًا 节日

وَآيَةً مِّنكَ 来自你的一种迹象

خَيْرُ الرَّازِقِينَ 最好的供给者

115 مُنَزِّلُهَا 把它降给

أُعَذِّبُهُ 我惩罚他

116 سُبْحَانَكَ 赞你清净

117 مَّا دُمْتُ فِيهِمْ 我在他们之中时

تَوَفَّيْتَنِي 你使我死亡

الرَّقِيبَ 监护者

119 يَنفَعُ 裨益，有益

الصَّادِقِينَ 诚实者

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ 伟大的成功，巨大的成功

## سورة الانعام

## 第六章 牲畜（艾奈阿姆）

1 وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ 他创造重重黑暗和光明

يَعْدِلُونَ 他们以物配主，他们举伴主

2 مِّن طِينٍ 从泥土上

أَجَلاً 期限

مُّسَمًّى 确定的，预定的

تَمْتَرُونَ 你们怀疑

3 وَهُوَ اللهُ 他是安拉（被崇拜的主宰）



تَكْسِبُونَ 你们所做的，你们所营干

4 مُعْرِضِينَ 拒绝的，僻远的

5 أَنبَآؤُا 消息

يَسْتَهْزِئُونَ 他们嘲笑

6 قَرْنٍ 世代，世纪

مَكَّنَّاهُمْ 赏赐你们地位，我赐给他们

مِّدْرَاراً 充足的，连绵，丰富的

أَنشَأْنَا 我创造，我兴起

7 قِرْطَاسٍ 纸张，纸

لَمَسُوهُ 他们抚摸它，他们触摸它

سِحْرٌمُّبِينٌ 明显的魔术，明显的妖术

8 لَوْلاَ 为什么不，何不

مَلَكًا 天仙

يُنظَرُونَ 他们被宽待，被延缓

9 لَبَسْنَا 我必使蒙蔽

10 حَاقَ 降临，降下

سَخِرُوا 他们嘲笑

11 سِيرُواْ 你们旅行

عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ 否认者的结局

12 كَتَبَ 写，注定

لَيَجْمَعَنَّكُمْ 他必定要集合你们

13 سَكَنَ 居住，住下

14 فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ 天地的创造者

وَهُوَ يُطْعِمُ وَلاَ يُطْعَمُ 他供养而不受供养

وَلاَ تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ 你不要成为以物配主者

15 عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ 重大日的刑罚

16 يُصْرَفْ 避免，免除，摆脱

يَوْمَئِذٍ 在那日

رَحِمَهُ 真主慈悯他了

الْفَوْزُ الْمُبِينُ 明显的成功

17 يَمْسَسْكَ 使你遭受

ضُرٍّ 困难，不幸

كَاشِفَ 解除者

يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ 享受幸福

18 الْقَاهِرُ 强制者，宰制的，万能者

19 أَيُّ شَيْءٍ 什么事物

لأُنذِرَكُم 以便我警告你们

وَمَن بَلَغَ 他所达到的人

بَرِيءٌ 无干的

20 يَعْرِفُونَهُ 他们认识他

كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءهُمُ 如同认识自己的孩子一样

21 أَظْلَمُ 更不义

افْتَرَى عَلَى اللّهِ كَذِباً 他假借真主的名义在编造谎言

22 وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعاً 在那日，



我把他们全体集合起来

تَزْعُمُونَ 你们妄称

23 فِتْنَتُهُمْ 他们的辩解，他们的答复，他们的托词

24 ضَلَّ 遗弃，回避

يَفْتَرُونَ 他们捏造

25 يَسْتَمِعُ 倾听

أَكِنَّةً 蒙蔽，遮瞒

وَقْرًا 耳重

يُجَادِلُونَكَ 他们与你争论

أَسَاطِيرُ الأَوَّلِينَ 前人的故事，古人的神话

أَسَاطِيرُ 神话，故事

26 يَنْهَوْنَ 他们禁止，他们阻挠

يَنْئَوْنَ 他们远离，他们疏远

وَإِن يُهْلِكُونَ إِلاَّ أَنفُسَهُمْ 他们只是毁灭自己

27 وُقِفُواْ عَلَى النَّارِ 他们被迫站在火狱跟前，他们站在火狱上

يَالَيْتَنَا 但愿我们

نُرَدُّ 我们返回今世

وَلَوْ تَرَى 假如你看见的话（你就一定看见了重大的事情）

28 بَدَا 暴露，显示

يُخْفُونَ 他们隐讳，他们隐瞒

29 مَبْعُوثِينَ 被复活的人

30 وُقِفُواْ عَلَى رَبِّهِمْ 他们站在其养主跟前

31 السَّاعَةُ 复活时刻

بَغْتَةً 忽然

يَاحَسْرَتَنَا 呜呼哀哉，伤哉我们

فَرَّطْنَا 我疏忽，我怠慢，我忽略

أَوْزَارَهُمْ 他们的重担，他们的罪恶

عَلَى ظُهُورِهِمْ 在他们的脊背上

سَاء مَا يَزِرُونَ 他们担负的真恶劣

32 لَعِبٌ وَلَهْوٌ 娱乐和游戏

أَفَلاَ تَعْقِلُونَ 难道你们不理解吗

33 قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ 我确已知道事情是

يَحْزُنُكَ 使你忧愁

يَجْحَدُونَ 他们否认

34 كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ 你以前的一些使者被否认了

أُوذُو 他们被迫害

وَلاَ مُبَدِّلَ 没有改变，没有变更

نَّبَإِى 消息

35 كَبُرَ 为难，重大

إِعْرَاضُهُمْ 他们的逃避，他



们的背弃

نَفَقًا 隧道，洞

سُلَّمًا 天梯，梯子

36 يَسْتَجِيبُ 响应，应答

يَبْعَثُهُمُ اللهُ 真主将复活他们

37 لَوْلاَ 何不，怎不，为何

قَادِرٌ 大能的，能于

38 دَآبَّةٍ 动物，牲畜

جَنَاحَيْهِ 两翼，两翅膀

مَّافَرَّطْنَا 我没有遗漏，我没有忽视

39 صُمٌّ 聋子

بُكْمٌ 哑巴

يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 真主使他走上正路，真主使他坚守正道

40 أَرَأَيْتُكُم 你们告诉我吧

السَّاعَةُ 复活的时刻，那时刻

أَغَيْرَ اللهِ تَدْعُونَ 你们祈祷安拉之外的吗，你们舍弃真主祈祷他物吗

41 يَكْشِفُ 解脱，解除

42 فَأَخَذْنَاهُمْ 我惩治他们

الْبَأْسَآءِ 困苦，贫困，穷困

الضَّرَّآءِ 灾难，艰难，病患

يَتَضَرَّعُونَ 他们谦逊

43 فَلَوْ لاَ 他们为什么不这样做呢

بَأْسُنَا 我的惩罚

قَسَتْ قُلُوبُهُمْ 他们的心变硬了

زَيَّنَ 迷惑，美化

44 فَتَحْنَا 我打开

بْوَابَ 门

فَرِحُواْ 高兴，狂喜

بَغْتَةً 忽然

مُّبْلِسُونَ 沮丧的，失望的

45 قُطِعَ 断绝，根绝，斩断

دَابِرُ 后人，党羽，残余

46 نُصَرِّفُ 我阐明，我阐述，我展示

يَصْدِفُونَ 他们逃避，他们置之不顾，他们背弃

47 أَرَأَيْتَكُمْ 你们告诉我

جَهْرَةً 公开地，明明地

48 مُبَشِّرِينَ 报喜讯的

مُنذِرِينَ 传警告的

49 يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ 他们将遭受刑罚，刑罚将降临他们

50 خَزَائِنُ 宝库，宝藏

الأَعْمَى 盲人，无眼的人

الْبَصِيرُ 有眼光的人，有眼的人

تَتَفَكَّرُونَ 你们想想，你们思考

51 أَنذِرْ 你警告

وَلِيٌّ 保护者



شَفِيعٌ 说情者

52 وَلَاتَطْرُدِ 你不要驱逐，你不要驱赶

الْغَدَاةِ 早，朝

الْعَشِيِّ 晚，夕

يُرِيدُونَ وَجْهَهُ 渴望真主的喜悦

53 فَتَنَّا 我考验，我试验

مَنَّ 施恩

54 عَمِلَ سُوءاً بِجَهَالَةٍ 无知地犯罪

أَصْلَحَ 自新，行善

55 نفَصِّلُ الآيَاتِ 我分析经文，我解释一些迹象

لِتَسْتَبِينَ 揭露，变成明白的

الْمُجْرِمِينَ 犯罪者

56 نُهِيتُ 我被禁止

لاَ أَتَّبِعُ أَهْوَاءكُمْ 我不能跟随你们的私欲

57 بَيِّنَةٍ 明证

تَسْتَعْجِلُونَ 你们要求早日实现

يَقُصُّ الْحَقَّ 他讲述真理，他宣布真理

الْفَاصِلِينَ 判决者

58 لَقُضِيَ الأَمْرُ 事情被判决了

59 مَفَاتِحُ 钥匙，宝藏

الْبَرِّ 陆地

الْبَحْرِ 海

تَسْقُطُ 落下

وَرَقَةٍ 叶子

حَبَّةٍ 谷粒

رَطْبٍ 翠绿，湿的

يَابِسٍ 干的，枯槁，干枯的

كِتَابٍ مُّبِينٍ 明白的天经，明显的典籍（被庇护的仙牌）

60 يَتَوَفَّاكُم 他使你们死亡

جَرَحْتُم 你们的行为，你们营谋

يَبْعَثُكُمْ 他复活你们

يُنَبِّئُكُم 他告诉你们

61 حَفَظَةً 监护的天仙，天使，天仙

يُفَرِّطُونَ 他们疏忽，他们怠慢，他们忽略

62 رُدُّوا 他们被送回，他们被送归

مَوْلاَهُمُ الْحَقِّ 他们真正的主宰

أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ 最神速的清算者

63 يُنَجِّيكُم 他拯救你们，他使你们脱离

تَضَرُّعًا 谦逊

خُفْيَةً 秘密

أَنْجَانَا 他拯救我们，他使我们脱离

64 كَرْبٍ 苦难，痛苦

65 يَلْبِسَكُمْ 他使你们相混杂



شِيَعًا 派别，宗派

وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ 他使你们彼此尝到灾难

بَأْسَ 创伤，战争，灾难

نُصَرِّفُ 我阐述，我阐明，我重复

66 وَكِيلٍ 监护者

67 نَبَإٍ 预言

مُّسْتَقَرٌّ 实现的时间

68 يَخُوضُونَ 他们谈论，他们妄谈

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ 离开他们，僻远他们

يُنسِيَنَّكَ 使你忘记

الذِّكْرَى 记起，想起来

69 حِسَابِهِم 清算他们

70 ذَرِ 你任随，你任随自便

وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا 今世的生活欺骗了他们

أَن تُبْسَلَ 以免遭毁灭

تَعْدِلْ 赎罪

لَّا يُؤْخَذْ 不被接纳

أُبْسِلُوا 他们被毁灭

شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ 沸腾的饮料

71 وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا 我们背离正道，我们倒退偏离，我们背叛

اسْتَهْوَتْهُ 引诱他，使他迷误

حَيْرَانَ 痴怔，徘徊，犹豫

أَصْحَابٌ 朋友，伙伴们

الْهُدَى 正道

ائْتِنَا 你来到我们这里吧

لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ 以便我们顺从众世界的养主

72 تُحْشَرُونَ 你们被集合

73 كُن فَيَكُونُ 你有然后它就有了

يُنفَخُ 吹

الصُّورِ 角号

الشَّهَادَةِ 大见的，有目共睹

74 ءَازَرَ 阿宰尔（伊布拉欣父亲的别号）

75 مَلَكُوتَ 国权，权力，妙世，统治

الْمُوقِنِينَ 坚信的人

76 جَنَّ 遮蔽，笼罩

كَوْكَبًا 星星，一颗星宿

أَفَلَ 没落，落下

الْآفِلِينَ 没落的，沉落的

77 بَازِغًا 出现，显照，升起

لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي 我的主不引导我

78 بَرِيءٌ 无干的

79 وَجَّهْتُ وَجْهِيَ 我使我的面容面向，我使我全体朝向

80 وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ 他的族人与他争论

هَدَانِ 他引领了我，引导了我



أَفَلاَ تَتَذَكَّرُونَ 难道你们不觉悟吗，你们不思考吗

81 سُلْطَاناً 证据，权力

فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ 两伙人的哪一个

الأَمْنِ 安宁

82 وَلَمْ يَلْبِسُواْ 他们没有相掺，他们没有混淆

83 حُجَّتُنَا 我的明证

84 وَهَبْنَا 我赐给

ذُرِّيَّتِهِ 他的子孙

نَجْزِي 我回报，我报酬

86 فضَّلْنَا 我使超越，我使贵过

87 اجْتَبَيْنَاهُمْ 我选择了他们，我拣选他们

88 حَبِطَ 作废，徒劳，无效

89 وَكَّلْنَا 我委托

90 اقْتَدِهْ 你当跟随，你当效法

91 وَمَا قَدَرُواْ اللهَ حَقَّ قَدْرِهِ 他们没有真正认识他，没有真正地估计他，他们没有真正尊重他

تَجْعَلُونَهُ 他们写，抄录

قَرَاطِيسَ 散纸，纸张

تُبْدُونَهَا 你们发表它，你们展示它

وَتُخْفُونَ كَثِيراً 你们隐瞒许多

خَوْضِهِمْ 他们的妄言，他们的谬论

يَلْعَبُونَ 他们玩耍，他们嬉戏

92 مُبَارَكٌ 吉祥的

لِتُنذِرَ 以便你警告

أُمَّ الْقُرَى 首邑（麦加），首府

وَمَنْ حَوْلَهَا 在它周围的人

93 غَمَرَاتِ 痛苦

بَاسِطُواْ أَيْدِيهِمْ 伸手，伸出他们的手

أَنفُسَكُمُ 你们的灵魂

الْهُونِ 低贱，受辱

تَسْتَكْبِرُونَ 他们藐视

94 جِئْتُمُونَا فُرَادَى 你们孤孤单单地来见我

فُرَادَى 孤孤单单地，只身

خَوَّلْنَاكُمْ 我赏赐你们

وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ 在你们的背后

شُفَعَاءَكُمُ 你们的说情者

تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ 你们之间关系断绝

95 فَالِقُ 绽开，割开，豁开

الْحَبِّ 谷粒

النَّوَى 果核

تُؤْفَكُونَ 你们背离，你们避开，你们背离真理

96 فَالِقُ الإِصْبَاحِ 使天破晓

سَكَنًا 安定，安息

حُسْبَانًا 计时，计算

تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ 万能主的布置，优胜主的定夺

97 لِتَهْتَدُوا 以便你们遵循正道，引导你们方向

فَصَّلْنَا 我解明，我解释

98 أَنشَأَكُم 他创造你们

مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ 从一个人（阿丹）

مُسْتَقَرٌّ 稳定处（在母亲子宫中稳定或者在今世中居住）

مُسْتَوْدَعٌ 寄存处（在父亲脊背中寄存或者在坟墓）

99 أَخْرَجْنَا 我取出

نَبَاتَ 发芽，萌芽

خَضِرًا 翠绿

حَبًّا 果实

مُّتَرَاكِبًا 累累的，接连的，低垂

النَّخْلِ 海枣，枣核

طَلْعِهَا 花序，花托

قِنْوَانٌ 一串串的，累累的

دَانِيَةٌ 临近的

أَعْنَابٍ 葡萄

الزَّيْتُونَ 橄榄

الرُّمَّانَ 石榴

مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ 相似和不相似的

ثَمَرِهِ 果子

أَثْمَرَ 结果子

يَنْعِهِ 成熟

100 الْجِنَّ 精灵，镇尼

خَرَقُوا 他们造谣，他们编谎，他们捏造

يَصِفُونَ 他们称述，他们叙述

101 بَدِيعُ 创造者

أَنَّى 怎么，怎样

صَاحِبَةٌ 伙伴，配偶，妻子

102 وَكِيلٌ 监护者

103 يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ 他得到众目

اللَّطِيفُ 仁慈的，精明

104 بَصَائِرُ 许多明证

أَبْصَرَ 重视，看见

عَمِيَ 忽视，无视

بِحَفِيظٍ 保护者

105 نُصَرِّفُ 我阐述，我重申

دَرَسْتَ 你（从有经人上）学习了

لِنُبَيِّنَهُ 以便我阐明它

106 اتَّبِعْ 你当跟随

وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ 你当远离多神教徒

108 وَلَا تَسُبُّوا 你们不要辱骂

عَدْوًا 仇视

زَيَّنَّا 我迷惑，我美化

مَّرْجِعُهُمْ 他们的归宿，他们返回

109 وَأَقْسَمُواْ بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ 他们指真主发出严重的誓言

وَمَا يُشْعِرُكُمْ 你们怎么知道呢

110 نُقَلِّبُ 我要翻转，我改变

أَفْئِدَتَهُمْ 他们的心

نَذَرُهُمْ 我将任随他们

طُغْيَانِهِمْ 他们的过分，他们的悖逆

يَعْمَهُونَ 他们徘徊歧途

## 卷　八

111 نَزَّلْنَا 我降下了

حَشَرْنَا 我把集合

قُبُلاً 一伙一伙，面对着，亲眼见到

112 يُوحِي 讽示，暗示

زُخْرُفَ الْقَوْلِ 花言巧语，胡说鼓动

غُرُورًا 欺骗

ذَرْهُمْ 你当任他们，你不要理睬他们

يَفْتَرُونَ 他们捏造

113 تَصْغَى 倾向，向往

أَفْئِدَةُ 心

وَلِيَقْتَرِفُواْ 他们干下，他们营谋

مُّقْتَرِفُونَ 犯罪者，犯法者

114 مُفَصَّلاً 详明的，明确的

الْمُمْتَرِينَ 怀疑的人

115 وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقاً وَعَدْلاً 你的主的言辞绝对真实和公正（即叙述消息真实，判决公正）

مُبَدِّلَ 改变者

116 إِن يَتَّبِعُونَ إِلاَّ الظَّنَّ 他们只跟随猜测

يَخْرُصُونَ 他们说谎，他们猜想

117 يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ 迷失正道，背叛正道

الْمُهْتَدِينَ 遵循正道，得正道

119 فَصَّلَ 他阐明

اضْطُرِرْتُمْ 你们被迫需要，你们被形势所逼

بِغَيْرِ عِلْمٍ 无知地

120 ظَاهِرَ 明显的，表面的

بَاطِنَةُ 隐微的，隐蔽的

يَقْتَرِفُونَ 他们犯罪

121 لَفِسْقٌ 犯罪

لِيُجَادِلُوكُمْ 以便他们和你们争论



122 زُيِّنَ 美化，诱惑

123 أَكَابِرَ مُجَرِمِيهَا 罪魁祸首

لِيَمْكُرُواْ 以便他们搞阴谋诡计，以便他们搞诡计

124 الَّذِينَ أَجْرَمُواْ 犯罪的人

صَغَارٌ 鄙视，屈辱

125 يَشْرَحْ 展开，开阔

ضَيِّقاً 闭塞

حَرَجًا 心胸狭隘

كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاء 仿佛登天，难如登天

الرِّجْسَ 污秽，刑罚

126 مُسْتَقِيماً 端庄的，正确的

يَذَّكَّرُونَ 觉悟，受劝

127 دَارُ السَّلاَمِ 和平家园，平安的宅邸

وَلِيُّهُمْ 他们的保佑者

128 مَعْشَرَ الْجِنِّ 精灵的群众

اسْتَكْثَرْتُم 你们诱惑许多

اسْتَمْتَعَ 利用

بَلَغْنَا 到达我们

أَجَّلْتَ 预定

مَثْوَاكُمْ 你们的住处，你们的归宿，你们的定居处

129 نُوَلِّي 我使管理，我使支持，我使为友

130 يَقُصُّونَ 他们叙述

يُنذِرُونَكُمْ 他们警告你们

لِقَاء 相见，相会

غَرَّتْهُمُ 欺骗他们，哄骗他们

شَهِدْنَا عَلَى أَنفُسِنَا 他们对自己做不利的见证

131 مُهْلِكَ الْقُرَى 毁灭城市

غَافِلُونَ 忽视，昏聩

133 الْغَنِيُّ 是自足无求的

يُذْهِبْكُمْ 他就消灭你们

يَسْتَخْلِفْ 他使继承

أَنشَأَكُم 使你们兴起

ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ 另外民族的子孙

134 تُوعَدُونَ 警告你们，许诺给你们

لآتٍ 来到的，实现的

مُعْجِزِينَ 逃避，逃脱法网

135 اعْمَلُواْ عَلَى مَكَانَتِكُمْ 你们当尽力而工作，在你们的道路上工作

عَاقِبَةُ الدَّارِ 后世的结果，好结果

لاَ يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ 不义者不会成功

136 ذَرَأَ 创造

الْحَرْثِ 田苗，田产，农产

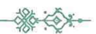
الأَنْعَامِ 牲畜

نَصِيبًا 一份

زَعْمِهِمْ 他们妄言

شُرَكَآئِنَا 我们的配主

يَصِلُ 到达



سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ 他们的判断真恶劣

137 زَيَّنَ 诱惑

كَثِيرٍ 许多

لِيُرْدُوهُمْ 毁灭他们

يَلْبِسُوا 他们混乱

ذَرْهُمْ 你任他们

يَفْتَرُونَ 他们伪造，他们捏造谎言

138 أَنْعَامٌ 牲，牲畜

حَرْثٌ 谷，田苗

حِجْرٌ 禁止的，被禁

لَا يَطْعَمُهَا 他不能吃它

حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا 它的脊背被禁止，不准人骑的

افْتِرَاءً 捏造谎言

يَجْزِيهِم 报酬他们，报应他们

139 بُطُونِ 肚腹

خَالِصَةٌ 专归，纯为

لِذُكُورِنَا 我们男人

مُحَرَّمٌ 禁物，被禁止的

وَصْفَهُمْ 他们捏造谣言

140 سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ 愚昧无知地

رَزَقَهُمُ 赏赐他们给养

افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ 假借真主的名义撒谎

141 مَعْرُوشَاتٍ 蔓生的，有棚架的（如葡萄）

وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ 直立的，无棚架的（如椰枣）

النَّخْلَ 海枣，椰枣树

الزَّرْعَ 谷物，庄稼

مُخْتَلِفًا 各别，不同

أُكُلُهُ 果实

الزَّيْتُونَ 橄榄

مُتَشَابِهًا 形同，相似的

وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ 味异的，不相似的

وَآتُوا حَقَّهُ 你们按一定份额交出

يَوْمَ حَصَادِهِ 收获的日子

وَلَا تُسْرِفُوا 你们不要浪费

142 حَمُولَةً 驮货的（如骆驼），供载运的

فَرْشًا 伏地的（接近地面，如羊），供食用的

خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ 恶魔的步伐

143 ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ 八只

الضَّأْنِ 绵羊

اثْنَيْنِ 两只

الْمَعْزِ 山羊

ءَآلذَّكَرَيْنِ 两只公的

حَرَّمَ 禁物

أَمَّا 或者

اشْتَمَلَتْ 所孕育，所怀

أَرْحَامُ 子宫

عِلْمٍ 真知灼见，所知的



144 وَصَّاكُمْ 他嘱咐你们

أَظْلَمُ 更不义

145 فِي مَا أُوْحِيَ إِلَيَّ 在我受到的启示里

مُحَرَّمًا 被禁止

طَاعِمٍ 食用者，吃的人

يَطْعَمُهُ 吃它，食用它

دَماً مَّسْفُوحاً 流出的血液

رِجْسٌ 不洁的，污秽

فِسْقًا 犯罪物

أُهِلَّ لِغَيْرِ اللهِ بِهِ 高诵非安拉之名屠宰

اضْطُرَّ 为势所迫，强迫

غَيْرَ بَاغٍ 非出自愿

لاَ عَادٍ 不是过分，不过分

146 حَرَّمْنَا 我禁止

ذِى ظُفُرٍ 有爪的禽兽，有蹄甲的

الْغَنَمِ 羊

شُحُومَهُمَا 脂油

مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا 牛羊脊所带的

الْحَوَايَا 肠子

اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ 骨间的脂油，附在骨头上的

جَزَيْنَاهُم 我惩罚他们

بِبَغْيِهِمْ 他们的不义，他们的背叛

صَادِقُونَ 诚实的

147 ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ 广大的慈恩，广恩普慈的

لاَ يُرَدُّ 无人抵抗，不被挡回

بَأْسُهُ 他的刑罚

148 ذَاقُواْ بَأْسَنَا 他们尝到我的惩罚

تَخْرُصُونَ 你们说谎

149 الْحُجَّةُ 证据

الْبَالِغَةُ 确凿的，充分的

لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ 他引导你们全体

أَجْمَعِينَ 全体，全部

150 هَلُمَّ 你们拿来，你们带来

شُهَدَآءَكُمُ 你们的见证者

يَعْدِلُونَ 他们以物配主，他们举伴

151 تَعَالَوْا 你们来吧

أَتْلُ 我宣读，我诵读

إِمْلاَقٍ 穷困，贫穷

الْفَوَاحِشَ 丑事

ظَهَرَ 明显，公开

بَطَنَ 隐微，秘密

النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللهُ 真主所禁止的人

وَصَّاكُمْ 他嘱咐你们，他命令你们

152 أَحْسَنُ 最优良的，最好的

يَبْلُغَ أَشُدَّهُ 他到达成年

أَوْفُوا 你们完全，你们当



给足

الْكَيْلَ 斗，量

الْمِيزَانَ 称

الْقِسْطِ 公道，公平

لاَ نُكَلِّفُ نَفْساً إِلاَّ وُسْعَهَا 我只给人责成力所能及的

153 وَلاَ تَتَّبِعُواْ السُّبُلَ 你们不跟随邪路

فَتَفَرَّقَ بِكُمْ 否则使你们分开，使你们离开

154 تَمَاماً 全美完成，回报

الَّذِيَ أَحْسَنَ 做好事者，行善者

وَتَفْصِيلاً لِّكُلِّ شَيْءٍ 解明万事万物

155 كِتَابٌ مُبَارَكٌ 吉祥的经典

تُرْحَمُونَ 你们蒙受慈恩

156 أَن تَقُولُواْ 以免你们说

طَآئِفَتَيْنِ 两伙人（犹太教徒和基督教徒）

دِرَاسَتِهِمْ 他们的诵习

لَغَافِلِينَ 忽略的

157 أَهْدَى 更获得正道，更被引导

كَذَّبَ بِآيَاتِ اللهِ 否认真主的迹象

صَدَفَ 背弃

سُوءَ الْعَذَابِ 严刑，严厉的刑罚

158 يَنظُرُونَ 他们等待

لاَ يَنفَعُ نَفْساً إِيمَانُهَا 其信仰无益任何人

مُنتَظِرُونَ 等待的人

159 فَرَّقُوا 他们分离，他们分裂

شِيَعًا 许多派别

يُنَبِّئُهُم 他告诉他们

160 جَاء بِالْحَسَنَةِ 做一件善事

عَشْرُ أَمْثَالِهَا 十倍

فَلاَ يُجْزَى إِلاَّ مِثْلَهَا 只受相等于它的报应

161 قِيَمًا 正，崇正，端正

حَنِيفاً 崇奉正道的，崇正的（抛弃以物配主坚守认主独一）

162 نُسُكِي 我的功课，我的宰牲

163 وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ 我以此受到命令

164 تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ 每个人犯罪

لاَ تَزِرُ 不能担

وَازِرَةٌ 担重担的人，干罪的人

وِزْرَ 重担

إِلَى رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ 你们的归宿是在你们的主那里

تَخْتَلِفُونَ 你们争论，你们

分歧

165 خَلَائِفَ الأَرْضِ 大地的代治者

سَرِيعُ الْعِقَابِ 报应神速的，惩治神速的

سورة الاعراف

## 第七章 高处（艾耳拉弗）

2 فِي صَدْرِكَ 在你的心胸中

حَرَجٌ （对于传教产生）烦闷，狭隘

ذِكْرَى 教训，提示

3 أَوْلِيَآءَ 保护者，保佑者

قَلِيلاً مَّا تَذَكَّرُونَ 你们很少觉悟，你们很少受劝

4 بَأْسُنَا 我的刑罚，我的惩罚

بَيَاتًا 夜间，过夜

قَآئِلُونَ 午睡

5 دَعْوَاهُمْ 他们的喊叫，他们的辩诉

6 فَلَنَسْأَلَنَّ 我必定要审问，我必询问

7 فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم 我必告诉他们，我定要对他们叙述

غَآئِبِينَ 离开者

8 الْوَزْنُ 称（功过簿）

ثَقُلَتْ 较重，重

مَوَازِينُهُ 称盘，善功的分量

9 خَفَّتْ 较轻，轻

خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم 他们亏折自身

يَظْلِمُونَ 亏折

10 مَكَّنَّاكُمْ 我使你们安居

مَعَايِشَ 生活所需，生活资料

11 صَوَّرْنَاكُمْ 我使你们成形，我赋形你们

12 مَنَعَكَ 什么原因阻止你

أَمَرْتُكَ 我命令你

أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ 我是比他至高强，我比他更优越

طِينٍ 泥

13 فَاهْبِطْ مِنْهَا 你从这里下去吧

أَن تَتَكَبَّرَ 高傲，妄自尊大

الصَّاغِرِينَ 卑贱的，自甘堕落的

14 أَنظِرْنِى 求你宽待我，你宽容我

15 الْمُنظَرِينَ 被宽待，被延缓的

16 أَغْوَيْتَنِى 你使我迷误，你诱惑我，使我迷失正道

أَقْعُدَنَّ 我伺候，我坐下

17 آتِيَنَّهُم 我进攻他们，我来临他们

مِّن بَيْنِ أَيْدِيهِمْ 他们的前面

وَمِنْ خَلْفِهِمْ 他们的后面

وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ 他们的右面

وَعَن شَمَآئِلِهِمْ 他们的左面

أَكْثَرَهُمْ 他们的大半，他们的多数人

18 مَذْءُومًا 被贬责，被斥责地

مَّدْحُورًا 被弃绝

أَمْلَأَنَّ 充满，我填满

19 مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا 你俩随意地

وَلَا تَقْرَبَا هَـٰذِهِ الشَّجَرَةَ 你们俩不要接近这棵树

20 وَسْوَسَ 教唆

يُبْدِيَ 显出，显现

وُورِيَ 被遮盖

سَوْءَاتِهِمَا 他俩的阴部，他俩的羞体

نَهَاكُمَا 禁止你们俩

الْخَالِدِينَ 永生的

21 قَاسَمَهُمَا 他对他俩盟誓

النَّاصِحِينَ 尽忠者，忠实者

22 دَلَّاهُمَا 使他俩堕落

طَفِقَا 开始，着手，只顾得

يَخْصِفَانِ 遮盖，贴

وَرَقِ 叶子

عَدُوٌّ مُّبِينٌ 明显的敌人

23 ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا 我们亏负自己了

24 بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ 你们彼此为仇地

وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ 暂时的享受，一个时期的享受

25 تُخْرَجُونَ 你们将被取出

26 لِبَاسًا يُوَارِي سَوْءَاتِكُمْ 遮盖羞体的衣服

يُوَارِي 遮盖

سَوْءَاتِكُمْ 你们的阴部，你们的羞体

رِيشًا 装饰的衣服，美化

وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ 敬畏的衣服

27 يَفْتِنَنَّكُمُ 考验你们，诱惑你们，使你们迷误，欺骗你们

أَبَوَيْكُم 你们的祖先

يَنزِعُ 脱下

قَبِيلُهُ 他的部下

28 فَعَلُوا فَاحِشَةً 他们干了丑事，他们做了可耻的事情

29 أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ 我的主命令公正

وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ 你们要专心致志地趋向他，你们要端庄面容

كُلِّ مَسْجِدٍ 每次礼拜，每个礼拜殿

مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ 要心悦诚服，要忠顺于他

بَدَأَكُمْ 他创造你们

تَعُودُونَ 你们返本还原

30 حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ 迷误在他们确定了

يَحْسَبُونَ 他们认为

31 خُذُواْ زِينَتَكُمْ 你们必须穿着服饰，你们要注意服饰

32 مَنْ حَرَّمَ 谁能禁止

زِينَةَ 服饰

أَخْرَجَ 创造

الطَّيِّبَاتِ 佳美

نُفَصِّلُ 我解明，我分析

33 الْبَغْيَ 侵害，过分

بِغَيْرِ الْحَقِّ 非礼的

34 أُمَّةٍ 民族

أَجَلٌ 期限

يَسْتَأْخِرُونَ 他们耽延

سَاعَةً 一会儿，一刻

يَسْتَقْدِمُونَ 他们提前

35 يَقُصُّونَ 他们讲述，他们宣告

36 اسْتَكْبَرُو 他们傲慢

37 يَنَالُهُمْ 到达他们，他们遭受

نَصِيبُهُم مِّنَ الْكِتَابِ 在天经（仙牌）上给他们注定的份额

يَتَوَفَّوْنَهُمْ 他使他们死亡

ضَلُّواْ عَنَّا 他们已回避我们了，他们离开我们

38 أُمَمٍ 一伙人

ادَّارَكُوا 他们到齐，他们接踵而来

أُخْرَاهُمْ 他们后进

أُولاَهُمْ 他们先进

ضِعْفًا 加倍

39 فَضْلٍ 优越

تَكْسِبُونَ 你们所作

40 يَلِجَ 进入，穿过

الْجَمَلُ 驼，缆绳

سَمِّ 眼

الْخِيَاطِ 针

الْمُجْرِمِينَ 犯罪的人

41 مِهَادٌ 火垫，火褥

غَوَاشٍ 火被

43 نَزَعْنَا 我将消除

غِلٍّ 怀恨，怨恨

وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ 我们不能获得正道

أُورِثْتُمُوهَا 你们继承它

44 مُؤَذِّنٌ 喊叫者，呼喊者

45 يَصُدُّونَ 他们阻挡，他们妨碍

يَبْغُونَهَا 寻求它

عِوَجًا 邪道

46 حِجَابٌ 帷幕，屏障

الْأَعْرَافِ 高处

بِسِيمَاهُمْ 他们的仪表，他们的外观，他们的标志

يَطْمَعُونَ 他们渴望进入，他们希望

47 صُرِفَتْ 转向

أَبْصَارُهُمْ 他们的眼睛，他们的眼光，他们的视线



تِلْقَآءَ 一边，方向

48 جَمْعُكُمْ 你们囤积，你们积攒

49 لَا يَنَالُهُمُ اللّٰهُ بِرَحْمَةٍ 真主不会赐给他们恩泽

50 أَفِيضُوا 求你们倒下一点，你们倾倒

51 نَنسَاهُمْ 我忘记他们

كَمَا نَسُواْ لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَـٰذَا 犹如他们忘记相见他们这一日一样

52 فَصَّلْنَاهُ 我加以解释它，我分析它

53 يَنظُرُونَ 他们等待

تَأْوِيلَهُ 他的效果，他的结果

نُرَدُّ 我们返回尘世

54 اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ 升上宝座，端坐阿尔世

يُغْشِى 遮蔽它，覆盖

يَطْلُبُهُ 追求它

حَثِيثًا 忙着，急忙着，迅速地

مُسَخَّرَاتٍ 顺从的，驯服的

أَلَا 真的，须知

الْخَلْقُ 创造

تَبَارَكَ 多福哉，崇伟

55 تَضَرُّعاً 谦卑地

خُفْيَةً 秘密地

الْمُعْتَدِينَ 过分的人

56 وَلَا تُفْسِدُواْ فِي الْأَرْضِ 你们不要在大地上作恶

إِصْلَاحِهَا 它（大地）改善

خَوْفًا 恐惧

طَمَعًا 希望

57 بُشْرًا 报喜信，报喜

أَقَلَّتْ 它载着，担负

سَحَابًا 云，乌云

ثِقَالًا 沉重的

سُقْنَاهُ 我把它赶到，我催赶它

لِبَلَدٍ 地方，城市

فَأَخْرَجْنَا 然后我使生出

تَذَكَّرُونَ 你们觉悟

58 الطَّيِّبُ 肥沃，美好

يَخْرُجُ نَبَاتُهُ 植物生长

خَبُثَ 瘠薄，污秽，恶劣

نَكِدًا 很少，艰难

نُصَرِّفُ 我重复，我变更，我解明

59 أَرْسَلْنَا 我派遣

يَاقَوْمِ 我的族人啊

أَخَافُ 我担心，我害怕

60 الْمَلَأُ 伟人，贵族，领袖，首领

ضَلَالٍ مُّبِينٍ 在明显的迷误中

61 لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ 我一点也不迷误

62 أُبَلِّغُكُمْ 我传达给你们
رِسَالاَتِ رَبِّي 我的主的信息，我的主的使命
أَنصَحُ 我忠告，我尽忠
63 عَجِبْتُمْ 你们惊奇，你们诧异，你们惊讶
ذِكْرٌ 提示
لِيُنذِرَكُمْ 他警告你们
64 فَأَنجَيْنَاهُ 然后我拯救他
الْفُلْكِ 船
أَغْرَقْنَا 我淹死
عَمِينَ 盲目的，心瞎不看真理的人
65 عَادٍ 阿德人，古阿拉伯民族
هُودًا 呼德（圣人名）
أَفَلاَ تَتَّقُونَ 难道你们不敬畏吗
66 الْمَلأُ 首领，头脑
سَفَاهَةٍ 愚蠢
68 نَاصِحٌ 劝告者
أَمِينٌ 忠诚的
69 زَادَكُمْ 他给你们增加
الْخَلْقِ 身材，体格
بَصْطَةً 魁梧，力量
70 لِنَعْبُدَ اللهَ وَحْدَهُ 让我们崇拜独一的真主
نَذَرَ 我们抛弃
تَعِدُنَا 你警告我们，你恐吓我们
71 وَقَعَ عَلَيْكُم 来临你们，降临你们，落在你们上
رِجْسٌ 羞辱，刑罚
أَتُجَادِلُونَنِي 你们和我争论吗
فَانتَظِرُواْ 你们等待吧
72 وَقَطَعْنَا دَابِرَ 我根绝，我彻底毁灭
73 ثَمُودَ 原始阿拉伯部落名
صَالِحًا 撒立哈
نَاقَةُ 母驼
لَكُمْ آيَةً 是给你们的一种迹象
ذَرُوهَا 你们任随它
وَلاَ تَمَسُّوهَا بِسُوَءٍ 你们不要伤害它
وَلاَ تَمَسُّوهَا 你们接触
سُوءٍ 伤害
فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ 否则你们将要遭到痛苦的刑罚
74 بَوَّأَكُمْ 他使你们居住，他使你们定居
تَتَّخِذُونَ 你们取得，你们建造
سُهُولِهَا 平原，平地
قُصُوراً 大厦，宫殿
تَنْحِتُونَ 你们凿成
آلاَءَ 种种恩典
تَعْثَوْا 你们为非作歹

75 اسْتُضْعِفُواْ　被视软弱的

77 عَقَرُوا　你们宰

عَتَوْا　违抗

ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا　你给我们拿来你许诺给我们的刑罚吧

78 فَأَخَذَتْهُمُ　袭击他们，惩治他们

الرَّجْفَةُ　震动，霹雳

جَاثِمِينَ　僵卧，伏卧

79 فَتَوَلَّى عَنْهُمْ　他离开他们

لاَّ تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ　你们不喜欢忠告者

80 أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ　难道你们干丑事吗

81 شَهْوَةً　性欲

مِّن دُونِ النِّسَاء　舍弃女人

قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ　过分的民族

82 أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ　你们从城市中把他们赶出去

أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ　纯洁的人群，纯洁的人们

83 الْغَابِرِينَ　其余的人，滞留后面的人，遭受惩罚的人

84 أَمْطَرْنَا　我降下，我倾注大雨

مَّطَرًا　大雨

عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ　犯罪者的结局

85 مَدْيَنَ　麦德彦人

شُعَيْبًا　舒阿卜（圣人）

بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ　你们主的明证

فَأَوْفُواْ الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ　你们当给足尺度和分量

تَبْخَسُوا　你们克扣，你们减少，你们欠损

86 وَلاَ تَقْعُدُواْ بِكُلِّ صِرَاطٍ　你们不要坐在每条路上

تُوعِدُونَ　你们威胁别人，你们恐吓

تَصُدُّونَ　你们阻挡，你们堵住，你们阻止

تَبْغُونَهَا　你们所寻，你们想暗示

87 طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ　你们中一伙人

أُرْسِلْتُ　我被派遣

خَيْرُ الْحَاكِمِينَ　最好的裁决者

# 卷 九

88 لَنُخْرِجَنَّكَ 我们赶出你

قَرْيَتِنَا 我们的城市

لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا 你们返回在我们的宗教中

89 وَسِعَ عِلْماً 周知，全知

افْتَحْ 你判断，你决断

الْفَاتِحِينَ 判断者

90 اتَّبَعْتُمْ 你们追随，你们跟随

91 أَخَذَتْهُمُ 袭击了他们

الرَّجْفَةُ 地震

دَارِهِمْ 他们的家

جَاثِمِينَ 僵卧

92 لَمْ يَغْنَوْا 没有住过

93 فَتَوَلَّى عَنْهُمْ 他转身离开他们，他离开他们

لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ 我确已给你们传达了

وَنَصَحْتُ لَكُمْ 我忠告你们

ءَاسَى 我忧愁，我悲伤，我哀悼

94 أَخَذْنَا 我惩治

أَهْلَهَا 居民

يَضَّرَّعُونَ 谦逊

95 بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ 我转祸为福，我变坏为好

عَفَوا 他们富庶，他们富裕

مَسَّ 遭过，接触

الضَّرَّاءُ 窘迫，贫困

السَّرَّاءُ 康乐，幸福

96 فَتَحْنَا 我开辟，我打开

بَرَكَاتٍ 福利，吉庆，祥福

يَكْسِبُونَ 他们营干

97 أَمِنَ 不怕，安于

أَهْلُ الْقُرَى 各城市的居民

بَأْسُنَا 我的惩罚

بَيَاتاً 夜间

نَائِمُونَ 酣睡的，睡眠

98 ضُحًى 在上午，早上，巳时

وَهُمْ يَلْعَبُونَ 他们游戏时，他们玩耍时

99 أَمِنُوا 他们不怕，他们安于

مَكْرَ 计谋，策划

100 أَوَلَمْ يَهْدِ 难道不明白这个道理吗

أَصَبْنَاهُمْ 我惩治他们，我困扰他们

101 نَقُصُّ 我叙述，我讲述

102 عَهْدٍ （实践）约言

وإن 确信（虚词）

103 مَلَئِهِ 他的显贵，他的首领



فَظَلَمُواْبِهَا 他们不信它

105 حَقِيقٌ 值得，应该

لَآ أَقُولَ عَلَى اللهِ إِلاَّ الْحَقَّ 我在真主上只说真理

أَرْسِلْ 你应撤出，你让离去

106 جِئْتَ بِآيَةٍ 你带来了一种迹象

فَأْتِ بِهَا 你就把它拿出来

107 أَلْقَى 抛出，扔出

عَصَاهُ 他的手杖

ثُعْبَانٌ 一条蟒

108 نَزَعَ 抽出

بَيْضَآءُ 显出白亮的，洁白的

لِلنَّاظِرِينَ 观众

109 لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ 高明的魔术师

110 أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ 他把你们逐出国境，他从你们的土地上赶走

فَمَاذَا تَأْمُرُونَ 你们有何见教，你们有什么主意

111 أَرْجِهْ 你宽容他，你拖延他，你拖住他

حَاشِرِينَ 招募员，招募人

113 السَّحَرَةُ 术士们

أَجْرًا 报酬

الْغَالِبِينَ 获胜，胜利

114 الْمُقَرَّبِينَ 亲信者，亲近者

115 الْمُلْقِينَ 抛出者

116 أَلْقُواْ 你们抛出

فَلَمَّا أَلْقَوْاْ 当他们抛出

سَحَرُواْ أَعْيُنَ النَّاسِ 蒙骗了众人的眼睛

اسْتَرْهَبُوهُمْ 使他们恐怖，使他们害怕，唬住他们

جَآءُو 他们施展了

بِسِحْرٍ عَظِيمٍ 大的魔术，大的妖术

117 تَلْقَفُ 吞没，消灭

يَأْفِكُونَ 他们编造

118 وَقَعَ 昭著，得到证实

بَطَلَ 无用，无效

119 غُلِبُوا 败北，失败

هُنَالِكَ 当场，在那个时候

انقَلَبُواْ 他们变为，他们归回

صَاغِرِينَ 屈辱者，卑贱的

120 أُلْقِيَ 下去，倒身

سَاجِدِينَ 叩头，下拜

123 ءَاذَنَ 他允许，他许可

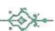
مَّكَرْتُمُوهُ 你们预谋，你们策划

124 أُقَطِّعَنَّ 砍掉，砍断，割断

خِلاَفٍ 交互着，相异着，交叉着

أُصَلِّبَنَّكُمْ 我把你们钉在十字架上

125 مُنقَلِبُونَ 返回



126 تَنقِمُ 你憎恨，你责备

أَفْرِغْ 倾注

تَوَفَّنَا 你使我们死去，你使我们归真

127 تَذَرُ 你任随，你抛弃，你放任

قَاهِرُونَ 管制者，统治者，征服者

128 اسْتَعِينُوا بِاللهِ 你们祈求真主援助

الْعَاقِبَةُ 优美的结局，好结果

129 أُوذِينَا 我们受虐待，我们受迫害

وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ 他使你们在大地上成为代治者

130 أَخَذْنَا 我惩罚，我惩治

السِّنِينَ 荒年

نَقْصٍ 歉收，减产

131 تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ 他们遭到不幸

يَطَّيَّرُوا 他们认为不祥

طَآئِرُهُمْ 他们的不幸，他们的厄运

132 مَهْمَا 无论如何，无论什么（条件工具词）

تَسْحَرَنَا 迷惑我们

133 الطُّوفَانَ 水灾，洪水

الْجَرَادَ 蝗虫

الْقُمَّلَ 虱子

الضَّفَادِعَ 青蛙

الدَّمَ 血液

آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ 明证，清楚的迹象

قَوْماً مُّجْرِمِينَ 犯罪的民众

134 وَقَعَ 遭遇

الرِّجْزُ 天灾，污染

كَشَفْتَ 你揭开，你消除

نُرْسِلَنَّ 我释放，我让离开

135 بَالِغُوهُ 他们到达期限

يَنكُثُونَ 他们坏誓，他们背约

136 انتَقَمْنَا 我惩治，我惩罚，我还报

أَغْرَقْنَاهُمْ 使他们沉沦，我淹死他们

الْيَمِّ 海

غَافِلِينَ 忽视的

137 مَشَارِقَ الْأَرْضِ 大地的东方

مَغَارِبَهَا 大地的西方

بَارَكْنَا 我赐福，我降下吉祥

دَمَّرْنَا 我毁灭了

يَعْرِشُونَ 他们建筑，他们升高

138 جَاوَزْنَا 我使渡过，我使跨过海

أَتَوْا 经过，到来

يَعْكُفُونَ 崇拜，专奉

139 مُتَبَّرٌ 毁灭，消灭

بَاطِلٌ 无效的

140 أَبْغِيكُمْ 我替你们寻求，我向你们寻求

فَضَّلَكُمْ 他使你们超越

141 يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ 他使你们尝痛苦的刑罚

بَلاءٌ عَظِيمٌ 重大的考验

142 أَتْمَمْنَاهَا 我补足它

مِيقَاتُ 约期，约定

أَصْلِحْ 要齐整，要改善

143 أَرِنِي 求你昭示我，请你显现给我

لَن تَرَانِي 你绝不能看见我

اسْتَقَرَّ 坚定，稳定

تَجَلَّى 显示，显露

دَكًّا 粉碎

خَرَّ 跌倒，晕倒在地，倒下

صَعِقًا 昏晕，昏沉

أَفَاقَ 他苏醒过来

144 اصْطَفَيْتُكَ 我选择你

فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ 你接受我所赐你的恩惠，你当坚持我赏赐你的

كُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ 你当成为感谢的人

145 الأَلْوَاحِ 法版

مَّوْعِظَةً 戒律，劝诫

تَفْصِيلاً 各种解释

أُوْرِيكُمْ 我将昭示你们

دَارَ الْفَاسِقِينَ 犯罪者的家园

146 سَأَصْرِفُ 我抛弃，我将避开

سَبِيلَ الرُّشْدِ 正道

سَبِيلَ الْغَيِّ 迷路，邪道

147 وَلِقَاءِ الآخِرَةِ 相见后世

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ 他们的善功作废了，他们的善功无效了

148 حُلِيِّهِمْ 首饰，他们的饰物

عِجْلاً 牛犊

جَسَدًا 躯壳，身材

خُوَارٌ 声音

149 سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ 他们悔恨，他们后悔

رَأَوْا 看到

لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا 我们的主不慈悯我们

150 غَضْبَانَ 怒恼，愤怒

أَسِفًا 悲伤

أَعَجِلْتُمْ 难道你们叫忙，难道你们加速

أَخَذَ 揪住，抓住

يَجُرُّهُ 拉到

اسْتَضْعَفُونِي 他们认为我软弱

لاَ تُشْمِتْ 你不要使仇敌痛快，不要使仇敌幸灾乐祸

الأَعْدَاءَ 仇敌，敌人

152 يَنَالُهُمْ 到达他们，他们



遭受

وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا 今世生活的羞辱，今世生活上的凌辱

الْمُفْتَرِينَ 捏造谎言的人

154 سَكَتَ 平息，消失

أَخَذَ الأَلْوَاحَ 拿起法版，拾起法版

نُسْخَتِهَا 记录本，法版

يَرْهَبُونَ 敬畏，害怕

155 مِيقَاتِنَا 约期

الرَّجْفَةُ 震动，地震

تُهْلِكُنَا 你毁灭我们

بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاء 以愚人们的行为

فِتْنَتُكَ 你的考验

الْغَافِرِينَ 饶恕者，宽恕者

156 اكْتُبْ 你注定

هُدْنَـا إِلَيْكَ 我们向你悔过，我们归于你

وَسِعَتْ 包容

157 مَكْتُوباً 被记载

يَضَعُ 卸下

إِصْرَهُمْ 他们的重担

الأَغْلاَلَ 枷锁，桎梏

عَزَّرُوهُ 他们尊重

نَصَرُوهُ 他们帮助他

158 النَّبِيَّ الأُمِّيَّ 文盲的先知

159 يَهْدُونَ بِالْحَقِّ 以真理引导人

يَعْدِلُونَ 主持正义

160 قَطَّعْنَاهُمُ 我把他们分为

أَسْبَاطًا 支派，部族

أُمَمًا 部落，一伙一伙

اسْتَسْقَاهُ 向他求水

انبَجَسَتْ 涌出

مَّشْرَبَهُمْ 他们的饮水处

ظَلَّلْنَا 我使遮阴

الْغَمَامَ 白云

الْمَنَّ وَالسَّلْوَى 甘露和鹌鹑

161 حِطَّةٌ 释我重负，我们的要求是消除罪过

وَادْخُلُواْ الْبَابَ 你们进门

سُجَّداً 叩首地，谦逊地

162 رِجْزاً مِّنَ السَّمَاءِ 天灾，从天上降下的刑罚

163 حَاضِرَةَ الْبَحْرِ 滨海，沿海

يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ 他们在安息日过分

حِيتَانُهُمْ 他们的鱼儿

سَبْتِهِمْ 他们的安息日

شُرَّعًا 漂着，漂游，漂浮

لاَ يَسْبِتُونَ 不是安息日

164 مَعْذِرَةً 求真主原谅，求真主宽恕

165 ذُكِّرُواْ 劝诫他们，提醒他们

أَخَذْنَا 我惩罚

بِعَذَابٍ بَئِيسٍ 严厉的刑罚

166 عَتَوْا 妄自尊大

كُونُواْ قِرَدَةً 你们变成猴子

خَاسِئِينَ 低贱的，卑贱的

167 تَأَذَّنَ 宣布

يَبْعَثَنَّ 派去

يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ 使他们遭受严刑的人

168 قَطَّعْنَاهُمْ 我把他们分成

دُونَ ذَلِكَ 次于这个的，不及这个的

بَلَوْنَاهُمْ 我考验他们

169 خَلَفَ 替代，接替

خَلْفٌ 后人，不肖子孙

عَرَضَ 浮利，货物

الأَدْنَى 今世

مِّيثَاقُ الْكِتَابِ 经典的规定

دَرَسُواْ 诵读，诵习

170 يُمَسِّكُونَ 他们坚持，他们把握，他们遵循

لاَ نُضِيعُ 我不废弃，我不作废

171 نَتَقْنَا 震动，拨起

ظُلَّةٌ 凉棚，伞棚

وَاقِعٌ بِهِمْ 落在他们上面

خُذُواْ مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ 你们要坚持我赏赐你们的经典

172 أَخَذَ 取出

مِن ظُهُورِهِمْ 从他们的脊背中

173 أَوْتَقُولُواْ 或者你们说

أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ 难道你要以虚伪者的行为毁灭我们吗

الْمُبْطِلُونَ 荒诞者，虚伪者

174 نُفَصِّلُ الآيَاتِ 我解释一些迹象，我阐明一些迹象

يَرْجِعُونَ 他们悔悟，他们回心转意

175 انسَلَخَ 退出鄙弃，脱离

فَأَتْبَعَهُ 赶上他

الْغَاوِينَ 过为者，迷误者，误入歧途者

176 أَخْلَدَ إِلَى الأَرْضِ 依恋尘世，倾向

الْكَلْبِ 狗

تَحْمِلْ 你呵斥，你怒斥

يَلْهَثْ 拖出，伸出舌头

اقْصُصِ 你要告诉，你讲述

الْقَصَصَ 历史，故事

177 سَاء مَثَلاً 比喻真不好

179 ذَرَأْنَا 我创造

لاَ يَفْقَهُونَ 他们不了解，他们不去思维

أَضَلُّ 更迷误

180 الأَسْمَاء الْحُسْنَى 最美好的名字

ادْعُوهُ 你们祈祷他

يُلْحِدُونَ 他们偏离真理，他们妄用

181 يَهْدُونَ بِالْحَقِّ 他们以真理

引导人

182 سَنَسْتَدْرِجُهُم 我要使他们逐渐消灭，我使他们明升暗降

183 أُمْلِي 我姑容

كَيْدِي 我的计谋

مَتِينٌ 坚固的，周密的

184 أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا 难道他们没有思考吗

جِنَّةٍ 疯病，疯子，神经病

185 مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ 天地的主权，天地的支配权

اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ 他们的寿限接近了

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ 哪一种言辞

186 يَعْمَهُونَ 他们徘徊

187 أَيَّانَ 在什么时候，在几时，在哪个时刻

مُرْسَاهَا 实现它

يُجَلِّيهَا 显示

ثَقُلَتْ 重大的

حَفِيٌّ 熟悉的

188 لاَسْتَكْثَرْتُ 我必多谋取

الْخَيْرِ 福利

وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ 我不遭灾殃了，我也不会遭受不幸

189 لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا 他依恋她

تَغَشَّاهَا 他和她交接，他和她交合

حَمَلَتْ 她怀孕

خَفِيفًا 轻飘飘，轻快

أَثْقَلَتْ 沉重，感觉重

صَالِحًا 健全的，善良的孩子

190 شُرَكَاءَ 许多伙伴

تَعَالَى 超乎

193 أَدَعَوْتُمُوهُمْ 你们叫他们

صَامِتُونَ 保守缄默

194 فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ 让他们回答你们

195 يَمْشُونَ 他们走路

يَبْطِشُونَ 他们擒拿

أَعْيُنٌ 眼

ءَاذَانٌ 耳

كِيدُونِ 谋害我，策划反对我

لاَ تُنظِرُونِ 你们不用宽容我

196 وَلِيِّيَ 我的保佑者，我的援助者

يَتَوَلَّى 结友，保护

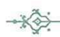
197 لاَ يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ 他们不能援助你们

198 تَرَاهُمْ 你以为他们，你把他们看成

199 خُذِ الْعَفْوَ 你要原谅

أَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ 你回避愚人，你避开愚人

200 يَنْزَغَنَّكَ 他怂恿你，他挑拨你



نَزْغٌ 怂恿，唆使，教唆
فَاسْتَعِذْ بِاللهِ 你就求真主护佑
201 طَآئِفٌ 教唆，蛊惑，诱惑
تَذَكَّرُوا 恍然大悟，纪念，醒悟，警觉
مُّبْصِرُونَ 看见的，看清的
202 يَمُدُّونَهُمْ 助长他们
فِي الْغَيِّ 在迷误中
لاَ يُقْصِرُونَ 他们不肯罢休，他们不怠慢
203 اجْتَبَيْتَهَا 你创造它，你要求它
بَصَآئِرُ 明证
204 فَاسْتَمِعُواْ لَهُ 你们当倾听它
وَأَنصِتُواْ 你们保持安静，你们严守缄默
205 تَضَرُّعًا 恭敬，谦卑地
وَدُونَ الْجَهْرِ 不要高声
خِيفَةً 恐惧
بِالْغُدُوِّ 朝，早晨
الآصَالِ 夕，晚上
206 لاَ يَسْتَكْبِرُونَ 他们不傲慢
يُسَبِّحُونَهُ 他们赞美他
يَسْجُدُونَ 叩头，崇拜，谦恭

سورة الانفال

## 第八章　战利品（安法勒）

1 الأَنفَالِ 战利品
أَصْلِحُوا 你们调停，你们改善
ذَاتَ بِيْنِكُمْ 你们的纷争，你们的情况
2 وَجِلَتْ 害怕恐惧
تُلِيَتْ 被念，诵读
يَتَوَكَّلُونَ 他们信赖，他们依靠，他们托靠
3 يُنفِقُونَ 他们分舍，他们费用
4 حَقًّا 真正的，不折不扣的
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ 优厚的给养
5 بَيْتِكَ 你的家
كَارِهُونَ 憎恶的
6 يُجَادِلُونَكَ 他们与争论
يُسَاقُونَ 他们驱赶，被押去，被赶赴
وَهُمْ يَنظُرُونَ 他们看见地
7 يَعِدُكُمُ 应许你们，许诺给你们
ذَاتِ الشَّوْكَةِ 武装，装备
يُحِقَّ الحَقَّ 证实真理，确立真理
يَقْطَعَ 根绝
دَابِرَ الْكَافِرِينَ 不信主者的后代
8 يُحِقَّ 证实

يُبْطِلَ 破除，消除

الْبَاطِلَ 虚妄

وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ 尽管犯罪者憎恶也罢

9 تَسْتَغِيثُونَ 你们求援，你们求相助

مُمِدُّكُم 相助你们，援助你们

مُرْدِفِينَ 陆续，相继的

10 وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ 你们的心借此而安定

11 يُغَشِّيكُمُ 遮蔽你们，笼罩你们

النُّعَاسَ 睡眠

أَمَنَةً 安宁

يُذْهِبَ 消除

رِجْزَ 蛊惑，迷惑，污染

يَرْبِطَ 安静，加强

وَيُثَبِّتَ بِهِ الأَقْدَامَ 以此坚定步伐

12 ثَبِّتُو 你们要稳定

أُلْقِي 投入

الرُّعْبَ 恐怖，害怕

اضْرِبُوا 你们砍，你们斩断

فَوْقَ الأَعْنَاقِ 首级，头颅

بَنَانٍ 手指

13 شَاقُّوا 他们违抗，他们相反

شَدِيدُ الْعِقَابِ 惩罚严厉的

15 زَحْفًا 进攻，进军，蜂拥

فَلاَ تُوَلُّوهُمُ الأَدْبَارَ 你们不要以背向敌，你们莫败北

16 يُوَلِّهِمْ دُبُرَهُ 他把脊背向敌人，他逃遁

مُتَحَرِّفًا 转移阵地

لِقِتَالٍ 为进攻

مُتَحَيِّزًا 加入友军，会合军队

بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللهِ 带着真主的恼怒归来，遭受真主的恼怒

مَأْوَاهُ 他的住处，他的归宿

الْمَصِيرُ 归落之处，归宿

17 رَمَيْتَ 你射击，你投出

يُبْلِيَ 他考验

18 مُوهِنُ 使受挫，削弱

19 تَسْتَفْتِحُوا 你们祈祷胜利，你们请求裁决

تَنتَهُوا 你们停战

تَعُودُوا 你们卷土重来，你们归回

نَعُدْ 我就再次，我归回

فِئَتُكُمْ 你们的部队

20 لاَ تَوَلَّوْا 不要违背，莫转脸

22 شَرَّ الدَّوَابِّ 最劣等的动物

الصُّمُّ 装聋

الْبُكْمُ 作哑

لاَ يَعْقِلُونَ 不明真理的人

23 مُّعْرِضُونَ 拒绝，违背，反对的




24 اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ 你们当响应真主

يُحْيِيكُمْ 他使你们获得生命

يَحُولُ 干涉，干预

الْمَرْءِ 个人

25 فِتْنَةً 灾难，考验

خَاصَّةً 唯独

26 مُسْتَضْعَفُونَ 软弱可欺的，弱势群体

يَتَخَطَّفَكُمْ 掠夺你们

آوَاكُمْ 他使你们安居，他庇护你们

أَيَّدَكُم 他辅助你们，他加强你们

27 لَا تَخُونُوا 你们不要背叛，你们不要不忠于

أَمَانَاتِكُمْ 你们的信托，你们的寄托品

28 فِتْنَةٌ 考验，灾难

29 يَجْعَل 赏赐，设置

فُرْقَانًا 鉴识，明鉴

وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ 他消除你们的罪过

30 يَمْكُرُ 计谋，阴谋，谋害

يُثْبِتُوكَ 他们拘禁你，他们拘留你

31 تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا 我的迹象被诵读给他们

أَسَاطِيرُ 神话，故事

32 أَمْطِرْ 降下

حِجَارَةً 雨点般的石头

33 وَمَا كَانَ اللهُ لِيُعَذِّبَهُمْ 真主不至于惩罚他们，绝不惩罚他们

34 يَصُدُّونَ 他们阻止

أَوْلِيَاءَهُ 朋友，保护者

35 مُكَاءً 吹哨，吹口哨

تَصْدِيَةً 拍掌，鼓掌，拍巴掌

36 حَسْرَةً 悔恨

ثُمَّ يُغْلَبُونَ 然后他们失败

يُحْشَرُونَ 被集合

37 يَمِيزَ 甄别，分明，区别

فَيَرْكُمَهُ 堆积

38 مَا قَدْ سَلَفَ 以往的罪过

مَضَتْ 逝去

سُنَّةُ الأَوَّلِينَ 古人的常道，前人的例子

39 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ 没有磨难，没有迫害（以物配主）

40 تَوَلَّوْا 他们背叛

نِعْمَ الْمَوْلَى 保佑者真好

وَنِعْمَ النَّصِيرُ 援助者真好



# 卷一〇

41 اعْلَمُوٓاْ 你们当知道

أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَيْءٍ 你们所获得的任何东西，你们获得的战利品

خُمُسَهُۥ 五分之一

وَلِذِي الْقُرْبَىٰ 至亲，近亲

وَابْنِ السَّبِيلِ 旅客，路子

يَوْمَ الْفُرْقَانِ 真伪判分之日（白德尔战役之日）

يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ 两军交锋之日

42 الْعُدْوَةِ 山谷，岸边，川谷

الدُّنْيَا 近岸，靠近麦地那的

الْقُصْوَىٰ 远岸，较远的

الرَّكْبُ 商队，经商的古来氏族商队

أَسْفَلَ 下面

تَوَاعَدتُّمْ 约定相会

لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ 你们必定失约

لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٍ 以便灭亡者见明证后灭亡

يَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنۢ بَيِّنَةٍ 生存者见明证后生存

43 يُرِيكَهُمُ 真主使你看见他们

فَشِلْتُمْ 你们胆小，你们胆怯

تَنَازَعْتُمْ 你们争论

سَلَّمَ 得免，解救

44 يُقَلِّلُكُمْ 使你们成为少数

45 فِئَةً لَقِيتُمْ 你们遇见一伙敌军

اثْبُتُوا 你们要坚定，你们要保持镇定

46 وَلَا تَنَازَعُواْ 不要纷争，不要争吵

تَذْهَبَ 消失，削弱

رِيحُكُمْ 你们的实力，你们的勇气

47 بَطَرًا 骄傲自满骄狂，自大地

رِئَآءَ 沽名钓誉

48 جَارٌ 保护者，救援者，援助者

تَرَآءَتِ 相见，相遇

الْفِئَتَانِ 两军

نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ 他向后转，他退缩，他后退

49 غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ 他们的宗教欺骗了他们

حَكِيمٌ 明哲的，至睿的

50 وَلَوْ تَرَىٰٓ 假如你看见时




يَضْرِبُونَ 鞭挞，打
أَدْبَارَهُمْ 他们的脊背
51 بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ 你们亲手所做的
بِظَلَّامٍ 亏枉
52 كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ 就如法老党羽的惯例
قَوِيٌّ 全能的，强大的
شَدِيدُ الْعِقَابِ 惩治严厉的
53 مُغَيِّرًا 变更
54 فَأَهْلَكْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ 我因他们的罪过毁灭了他们
55 شَرَّ الدَّوَابِّ 最恶劣的动物
56 الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ 你同他们缔约的人们
يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ 他们破坏约会，他们违约
57 تَثْقَفَنَّهُمْ 你遇见他们，你缉获他们，你发现他们
الْحَرْبِ 战争
فَشَرِّدْ بِهِم 你当借他们驱散
58 مِن قَوْمٍ 部落，一部分人
خِيَانَةً 不忠盟约，背信弃义
فَانبِذْ إِلَيْهِمْ 你掷还他们，你抛还他们
سَوَاءٍ 公开，公正，同等地
الْخَائِنِينَ 欺诈的人，背信弃义者
59 سَبَقُوا 逃避天谴，稳握胜券
يُعْجِزُونَ 虚弱无力
60 أَعِدُّوا 准备
رِّبَاطِ الْخَيْلِ 准备的战马
تُرْهِبُونَ 你们威胁，你们震慑
61 جَنَحُوا 他们倾向，他们偏向
لِلسَّلْمِ 和平，安宁
62 يَخْدَعُوكَ 他们欺骗你
حَسْبَكَ 使你满足
أَيَّدَكَ 援助你，支援你
63 أَلَّفَتْ 联合，团结
64 حَسْبُكَ اللَّهُ 真主使你满足了
65 حَرِّضِ 你当鼓励
يَغْلِبُوا 战胜
لَّا يَفْقَهُونَ 不精明的，不理解的
66 خَفَّفَ 减轻
ضَعْفًا 虚弱
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ 真主与坚忍者同在，真主援助坚忍者
67 أَسْرَىٰ 俘虏
يُثْخِنَ 重惩，克敌制胜，征服
68 كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ 真主早有规定，真主先前的决定
فِيمَا أَخَذْتُمْ 你们收纳赎金
لَمَسَّكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ 你们必定要遭受重大的刑罚



69 فَكُلُواْ حَلَالاً طَيِّباً 你们当吃佳美合法的

مِمَّا غَنِمْتُمْ 从你们获得战利品中

71 خَانُوا 他们欺骗，他们不忠

أَمْكَنَ 使你战胜，他使能够

72 هَاجَرُواْ 他们迁移

جَاهَدُوا 他们奋斗

ءَاوَواْ 他们款留，使迁士安置在家中

نَصَرُوا 他们帮助，他们支持

اسْتَنصَرُوكُمْ 他们请求你们援助

73 تَكُن فِتْنَةٌ فِي الأَرْضِ 大地上将出现迫害

وَفَسَادٌ كَبِيرٌ 大的破坏，重大的动乱

75 وَأُوْلُواْ الأَرْحَامِ 骨肉至亲，血亲




## 第九章 忏悔（讨白）

1 بَرَاءَةٌ 宣言，公告，解除盟约的宣言

عَاهَدتُّم 你们缔结协议

2 سِيحُوا 你们漫游，你们旅行

غَيْرُ مُعْجِزِي 不能逃避，不能非难

مُخْزِى 凌辱

3 أَذَانٌ 通知，通告

يَوْمَ الْحَجِّ الأَكْبَرِ 大朝之日

بَرِىءٌ 无干，毫不相干

تَوَلَّيْتُمْ 你们背离，你们背叛

4 يَنقُصُوكُمْ شَيْئاً 他们对你们毫不毁约

وَلَمْ يُظَاهِرُواْ عَلَيْكُمْ أَحَداً 他们没有支持任何人来反对你们

مُدَّتِهِمْ 他们的满期，他们的期限

5 انسَلَخَ 逝去，出去

الأَشْهُرُ الْحُرُمُ 禁月

خُذُوهُمْ 俘虏他们

احْصُرُوهُمْ 你们围攻他们，你们围困他们

اقْعُدُواْ 侦候，坐等

مَرْصَدٍ 要隘，要道口

فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ 你们放走他们，你让他们自由，放开他们的道路

6 اسْتَجَارَكَ 求你保护，向你要求免于战争

أَجِرْهُ 你应该保护他

أَبْلِغْهُ 把他送到

مَأْمَنَهُ 安全的地方

7 اسْتَقَامُوا 他们遵守盟约，履行约会，他们忠实你们

فَاسْتَقِيمُواْ لَهُمْ 你们就对他们遵守盟约，你们就忠实于他们

8 يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ 他们战胜你们

يَرْقُبُوا 他们看守，他们遵守

إِلاًّ 亲戚

ذِمَّةً 盟约，约会

يُرْضُونَكُم بِأَفْوَاهِهِمْ 他们用甜言蜜语讨好你们，他们将用嘴取悦你们

تَأْبَى 不肯，拒绝

9 اشْتَرَوْاْ 换取

فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِهِ 阻止人行真主的道路

10 الْمُعْتَدُونَ 过为的人，越限的人

11 نُفَصِّلُ 我解释，我解明

12 نَّكَثُواْ أَيْمَانَهُم 违反盟约，破坏盟约

طَعَنُوا 他们诽谤

أَئِمَّةَ 头子，头领们

يَنتَهُونَ 停止罪行，悬崖止步

13 هَمُّوا 他们要想，他们决意，他们企图

بَدَءُوكُمْ 进攻你们，发起进攻你们

أَوَّلَ مَرَّةٍ 首先

أَحَقُّ 更应当，至相宜

14 يُعَذِّبْهُمُ اللهُ بِأَيْدِيكُمْ 真主借你们的手惩罚他们

يُخْزِهِمْ 凌辱他们，羞辱他们

وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ 安慰穆民民众的心，医治信士大众的心

15 يُذْهِبْ 消除

غَيْظَ قُلُوبِهِمْ 他们心中的怒火，他们的心的怒恨

16 أَمْ حَسِبْتُمْ 你们认为吗

تُتْرَكُوا 你们不受拷问，你们无拘无束

لِيجَةً 心腹，密友

17 أَن يَعْمُرُواْ 他们管理，他们建设

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ 他们的善功作废了

18 وَلَمْ يَخْشَ إِلاَّ اللهَ 唯独畏惧真主

الْمُهْتَدِينَ 遵循正道的人，被引导的人

19 سِقَايَةَ الْحَاجِّ 供给朝觐者饮料

وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ 修建禁寺，维护禁寺

لاَ يَسْتَوُونَ 他们是一样，他们不相等



20 أَعْظَمُ دَرَجَةً 品级最高

الْفَائِزُونَ 成功的人，胜利者，心满意足者

21 مُقِيمٌ 永恒的，持久的

23 اسْتَحَبُّوا 他们喜爱，他们选择

يَتَوَلَّهُم 以他们为保护人，他以他们为盟友

24 عَشِيرَتُكُمْ 你们的亲戚，你们的伙伴

وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا 你们赚的钱财

كَسَادَهَا 滞销

مَسَاكِنُ 住宅

تَرْضَوْنَهَا 你们喜欢它

يَأْتِيَ 执行（命令），实现

الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ 犯罪的民众

25 مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ 许多战场

حُنَيْنٍ 侯奈尼战役

أَعْجَبَتْكُمْ 使你们感到惊奇

فَلَمْ تُغْنِ 却无裨益

ضَاقَتْ 无地自容，感到狭窄

رَحُبَتْ 宽广，宽宏

وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ 你们掉头逃跑

مُّدْبِرِينَ 逃跑，败北

26 سَكِينَتَهُ 宁静

جُنُوداً لَّمْ تَرَوْهَا 你们看不见的军队

28 نَجَسٌ 污秽，不洁的

بَعْدَ عَامِهِمْ هَـٰذَا 在他们的这个年之后，在今年以后

عَيْلَةً 贫穷，贫困

يُغْنِيكُمُ 他使你们满足，使你们富裕

29 لَا يُحَرِّمُونَ 他们不严禁，不做非法的

لَا يَدِينُونَ 他们不奉行

يُعْطُوا 他们交纳，他们缴纳

الْجِزْيَةَ 丁税，公粮

عَن يَدٍ 亲手，甘愿

صَاغِرُونَ 规规矩矩地，服从地

30 قَوْلُهُم بِأَفْوَاهِهِمْ 他们口里说出的话，他们信口开河

يُضَاهِئُونَ 他们仿效

يُؤْفَكُونَ 他们造谣，他们放荡，他们背叛真理

31 أَحْبَارَهُمْ 他们的学者

رُهْبَانَهُمْ 他们的僧侣

أَرْبَابًا 主宰

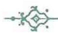
إِلَـٰهاً وَاحِداً 独一的主宰

32 يُطْفِئُوا 他们吹灭，他们熄灭

بِأَفْوَاهِهِمْ 用他们的口

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ 即使不信主的人们憎恶也罢

33 لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ 以便它胜过万教，使真教胜过一切宗教



34 يَأْكُلُونَ 他们侵吞，他们吞食

بِالْبَاطِلِ 借诈术

يَكْنِزُونَ 他们窖藏

بَشِّرْهُم 你给他们报喜，你给他们宣布

35 يُحْمَى 烧，烧红

فَتُكْوَى 烙

جِبَاهُهُمْ 他们的眉心，前额

جُنُوبُهُمْ 他们的肋巴，肋骨

ظُهُورُهُمْ 他们的背脊

تَكْنِزُونَ 你们储蓄，你们积存

36 عِدَّةَ الشُّهُورِ 月数

أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ 四个禁月

الدِّينُ الْقَيِّمُ 正教

كَآفَّةً 全体，一总

37 النَّسِيءُ 展缓禁月，延期，拖延

يُحِلُّونَهُ 犯禁，开戒，开禁

يُحَرِّمُونَهُ 守禁，受戒

يُوَاطِئُوا 符合

زُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ 为他们装饰他们的恶行

38 انفِرُوا 你们当出征

اثَّاقَلْتُمْ 你们懒得出发，你们依恋今世

مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا 今世生活的享受

39 إِلاَّ تَنفِرُواْ 如果你们不出征

يَسْتَبْدِلْ 让替代

40 ثَانِيَ اثْنَيْنِ 两个人中的第二个

الْغَارِ 山洞

لِصَاحِبِهِ 他的同伴

سَكِينَتَهُ 安静

أَيَّدَهُ 支援他，他扶助

السُّفْلَى 最卑贱的，最卑微的

الْعُلْيَا 最高尚的，最崇高的

41 خِفَافًا 轻装地

ثِقَالاً 重装地

جَاهِدُو 你们奋斗

42 عَرَضاً قَرِيباً 眼前的浮利，短暂的益处

وَسَفَراً قَاصِداً 中程的旅行

الشُّقَّةُ 艰难

سَيَحْلِفُونَ 他们将发誓

سْتَطَعْنَا 我们有能力

43 عَفَا اللهُ عَنكَ 真主原谅你了

أَذِنتَ 你准许

44 يَسْتَئْذِنُكَ 求你准许，向你请假

45 وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ 他们心怀疑虑

يَتَرَدَّدُونَ 他们犹豫不决，他们摇摆不定

46 أَعَدُّوا 做准备

انبِعَاثَهُمْ 他们出征，他们同你前去

تَبَّطَهُمْ 他阻止他们，制止他们

47 خَبَالاً 捣乱破坏

وَلأَوْضَعُواْ خِلاَلَكُمْ 在你们中间挑拨离间

يَبْغُونَكُمُ 他们寻求

يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ 他们寻求你们遭殃受苦

سَمَّاعُونَ 窃听的人，替他们做侦探

48 قَلَّبُوا 他们千方百计地想，反复研究

وَقَلَّبُواْ لَكَ الأُمُورَ 他们千方百计地想谋害你

49 ائْذَن لِّي 请你允许我，请你准我的假吧

وَلاَ تَفْتِنِّي 不要折磨我

سَقَطُوا 他们堕入

مُحِيطَةٌ 包围

50 تُصِبْكَ حَسَنَةٌ 你遇到好事

تَسُؤْهُمْ 他们就难过

فَرِحُونَ 他们扬扬得意，兴高采烈

51 مَا كَتَبَ اللهُ لَنَا 真主为我们注定的

52 تَرَبَّصُونَ 你们期待

إِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ 两件善事（成功和成仁）之一

مُّتَرَبِّصُونَ 等待的人

53 أَنفِقُوا 你们捐款，你们施舍

طَوْعًا 自愿，情愿

كَرْهًا 逼持地，勉强地

54 كُسَالَى 懒惰，懒洋洋

وَهُمْ كَارِهُونَ 他们憎恶地，他们不情愿地

55 فَلاَ تُعْجِبْكَ 不要使你赞叹，不要使你羡慕

تَزْهَقَ 离去

أَنفُسُهُمْ 他们的灵魂

56 يَحْلِفُونَ 他们发誓

يَفْرَقُونَ 他们害怕，他们胆怯，他们胆怯心虚

57 مَلْجَئًا 堡垒，避难处，庇护所

مَغَارَاتٍ 山洞

مُدَّخَلاً 地道

لَّوَلَّوْا 逃窜

يَجْمَحُونَ 他们仓皇地

58 يَلْمِزُكَ 诽谤你，责备你，挑剔你

يَسْخَطُونَ 他们勃然大怒，他们发怒，他们愤怒不满

59 حَسْبُنَا اللهُ 真主使我们满足了

رَاغِبُونَ 祈求，喜爱

60 الصَّدَقَاتُ 施舍（指天课）

لِلْفُقَرَآءِ 贫穷者

الْمَسَاكِينِ 赤贫者



وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا 天课工作者，天课征收员

وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ 其心被团结者

الرِّقَابِ 无力赎身的奴隶，解放奴隶

الْغَارِمِينَ 不能还债者，负债者

وَفِي سَبِيلِ اللهِ 为主道工作者

وَابْنِ السَّبِيلِ 断旅费者，途中穷困者，旅客

61 يُؤْذُونَ 他们伤害

أُذُنٌ 耳朵

أُذُنُ خَيْرٍ 好耳朵，听对你们有好处的耳朵

62 أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ 更值得他们取悦他，更应该他们取悦他

63 مَن يُحَادِدِ اللهَ وَرَسُولَهُ 凡是反对真主和其使者的人，违抗主圣的人

الْخِزْيُ الْعَظِيمُ 重大的凌辱，巨大的耻辱

64 يَحْذَرُ 恐怕，畏惧

سْتَهْزِئُواْ 你们嘲笑

مُخْرِجٌ 取出，暴露

65 نَخُوضُ 我们闲谈，我们畅谈

نَلْعَبُ 我们游戏

تَسْتَهْزِءُونَ 你们嘲笑

66 لَا تَعْتَذِرُواْ 你们不要托词，不要道歉

نَعْفُ 我饶恕，我原谅

طَآئِفَةٍ 一部分人，一伙人

67 بَعْضُهُم مِّن بَعْضٍ 彼此是同类的，彼此同流合污

وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ 他们紧握其手，你们吝啬

68 عَذَابٌ مُّقِيمٌ 永恒的刑罚，长久的刑罚

69 أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً 势力比你们雄厚，力量比你们更强大

فَاسْتَمْتَعْتُم بِخَلَاقِكُمْ 你们享受自己的份子，你们利用福分

خُضْتُمْ 你们闲谈，你们畅谈

70 نَبَأُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ 他们以前人的消息

أَصْحَابِ 居民

مَدْيَنَ 麦德彦

الْمُؤْتَفِكَاتِ 被颠覆者

فَمَا كَانَ اللهُ لِيَظْلِمَهُمْ 真主绝没有亏枉他们

71 بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ 他们彼此为保护者，彼此为盟友

72 وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً 美好住宅

جَنَّاتِ عَدْنٍ 阿德尼的乐园，永恒花园

وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللهِ أَكْبَرُ 真主的喜



悦是最大的

73 اغْلُظْ 你要严厉对待

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ 归宿真恶劣

74 قَالُواْ كَلِمَةَ الْكُفْرِ 他们说迷信的话，他们说叛教的话

لَمْ يَنَالُواْ 他们没有得到

نَقَمُوا 他们憎恶，他们责备，他们报复

وَإِن يَتَوَلَّوْا 如果他们背离

75 عَاهَدَ اللّهَ 他与真主缔约

وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ 我们成为善良的人

76 تَوَلَّو 背离正道

77 فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقاً فِي قُلُوبِهِمْ 他使他们内心常怀伪信

إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ 直到他们见主之日

أَخْلَفُواْ اللّهَ مَا وَعَدُوهُ 他们对真主毁约

78 سِرَّهُمْ 他们的隐情

نَجْوَاهُمْ 他们的密谋

عَلاَّمُ الْغُيُوبِ 全知未见的

79 الْمُطَّوِّعِينَ فِي الصَّدَقَاتِ 慷慨捐献者，自愿施舍者

جُهْدَهُمْ 他们辛苦出力，他们的能力

وَيَسْخَرُ 他们嘲笑，他们讥笑

80 اسْتَغْفِرْ لَهُمْ 你为他们求饶

سَبْعِينَ مَرَّةً 七十次

81 فَرِحَ 高兴

الْمُخَلَّفُونَ 留守后方的人，后退的人

مَقْعَدِهِمْ 安坐家中的人

تَنفِرُوا 你们出征

الْحَرِّ 热天

أَشَدُّ حَرّاً 更炎热

82 فَلْيَضْحَكُواْ قَلِيلاً 让他们少笑

وَلْيَبْكُواْ كَثِيراً 让他们多哭

83 رَّجَعَكَ 使你转回

اسْتَأْذَنُوكَ 他们求你允许，他们准许你

وَلَن تُقَاتِلُواْ مَعِيَ 你们绝不会和我一起去杀敌

84 وَلاَ تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِّنْهُم 你不要给人做祈祷，你不要给任何人举行殡礼

لاَ تَقُمْ عَلَىَ قَبْرِهِ 你不要站在他的坟墓旁

85 وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ 他的灵魂离去，他们灵魂出体

86 أُوْلُواْ الطَّوْلِ 富裕者，有能力者

ذَرْنَا 你让我们，你留下我们吧

87 الْخَوَالِفِ 不能参战的留守人员（妇女儿童及有缘故的人）




وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ 他们的心被封闭了

لَا يَفْقَهُونَ 他们不能理解

89 أَعَدَّ 准备

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ 伟大的成功，巨大的成功

90 الْمُعَذِّرُونَ 托故的人，托词者们

الْأَعْرَابِ 游牧人，沙漠居民

سَيُصِيبُ 将到达，将遭到

91 الضُّعَفَاءِ 衰弱者，弱势群体

الْمَرْضَىٰ 害病者

حَرَجٌ 罪过，责备

نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ 他们忠于真主及其使者

92 أَتَوْكَ 他们来请求你

لِتَحْمِلَهُمْ 求你以牲口供给他们，你给他们坐骑

تَوَلَّوْا 他们转身而去

أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ 他们眼睛流泪，泪水夺眶而出

تَفِيضُ 流

الدَّمْعِ 泪

حَزَنًا 悲伤

93 السَّبِيلُ 罪过，责备

الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ 向你请假的人，向你请求允许的人

أَغْنِيَاءُ 家资富足

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ 他们情愿同留守人员在一起

طَبَعَ 封闭

## 卷一一

94 يَعْتَذِرُونَ 他们道歉，他们请求原谅

رَجَعْتُمْ 你们返回

لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ 我们绝不信任你们，我们绝不相信你们

نَبَّأَنَا 告诉我们

أَخْبَارِكُمْ 你们的情况，你们的消息

95 انقَلَبْتُمْ 你们转回，你们归至

لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ 以便你们回避他们

رِجْسٌ 污秽

96 لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ 以便你们喜悦他们

الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ 犯罪的民众，堕落的民众

97 الْأَعْرَابُ 游牧人，沙漠的居民

أَجْدَرُ 至相宜，更适合

98 يَتَّخِذُ 当作



مَغْرَمًا 罚金，受损的，赔偿
يَتَرَبَّصُ 期待，等待
الدَّوَائِرَ 灾难，遭难
دَآئِرَةُ السَّوْءِ 厄运
99 قُرُبَاتٍ 亲近，接近
صَلَوَاتِ 祝福
100 السَّابِقُونَ 领先者，先进者
الْأَوَّلُونَ 先进者，头一伙人
اتَّبَعُوهُم 追随他们，跟随他们
الْمُهَاجِرِينَ 迁士
الْأَنصَارِ 辅士
101 حَوْلَكُم 你们的周围，你们的四周
مَرَدُوا 他们长定于，他们坚持，他们习惯于
مَّرَّتَيْنِ 两次
102 اعْتَرَفُوا 他们承认
خَلَطُوا 他们混合，他们相掺
ءَاخَرَ 另外，别的
عَسَى اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ 也许真主接受他们的忏悔
103 خُذْ 你收取
تُطَهِّرُهُمْ 使他们干净，净化他们
تُزَكِّيهِم 使他们纯洁，使他们善功增长
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ 你为他们祈祷，你给他们祝福
صَلَوٰتَكَ 你的祈祷，你的祝福
سَكَنٌ 安慰，宽慰
104 أَلَمْ يَعْلَمُوا 难道他们不知道吗
يَأْخُذُ 采纳，收取
105 عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 全知幽明的主
106 مُرْجَوْنَ 留待等候，延迟接受忏悔
107 ضِرَارًا 妨害，损害
تَفْرِيقًا 分离
إِرْصَادًا 庇护，埋伏所，隐伏的，隐藏的
حَارَبَ 违抗，与…战斗，反对
الْحُسْنَىٰ 做好事，至善的
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ 真主见证他们是撒谎的
108 لَا تَقُمْ فِيهِ 你不要站那里，你不要在它里边礼拜
أُسِّسَ 基于，奠基，奠定，被建立
109 بُنْيَانَهُ 基础，
شَفَا 边缘
جُرُفٍ 岸，悬崖
هَارٍ 坍塌，倾颓的，断裂悬崖
انْهَارَ 坠入，跌落，倒塌



110 رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ 他们心中的怀疑

تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ 他们的心碎，他们的心被撕成碎片

111 اشْتَرَى 换取

فَيَقْتُلُونَ 他们拼杀，他们杀敌

وَيُقْتَلُونَ 他们被杀

وَعْدًا 应许，践约

وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللهِ 谁比真主更能实践约言呢

عَهْدِهِ 约言，契约

اسْتَبْشِرُوا 你们高兴，你们欢喜

بَايَعْتُم 你们结约，你们缔约

112 التَّائِبُونَ 悔罪的人，忏悔的人

الْعَابِدُونَ 拜主的人

الْحَامِدُونَ 赞颂真主的人

السَّائِحُونَ 斋戒的人

الرَّاكِعُونَ 鞠躬的人

السَّاجِدُونَ 叩头的人

وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللهِ 遵守真主法度的人

113 وَلَوْ كَانُواْ أُوْلِي قُرْبَى 即使他们是近亲

114 مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ 由于有约在先，因主曾许约他

أَوَّاهٌ 慈悲的，心软的

حَلِيمٌ 有涵养的，容忍的

115 وَمَا كَانَ اللهُ لِيُضِلَّ قَوْماً 真主不会使一个民族迷误

117 سَاعَةِ الْعُسْرَةِ 困难时刻，艰苦时刻

يَزِيغُ 偏邪，偏离

118 الثَّلاَثَةِ 那三个人

خُلِّفُوا 他们退后，落伍，滞后

ضَاقَتْ 狭隘，狭窄，感觉窄狭

رَحُبَتْ 宽大，宽阔

مَلْجَأَ 避难处，隐蔽处，护之所

120 يَرْغَبُواْ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ 他们只顾自己不顾圣人

يَرْغَبُوا 恳求，祈求，倾向，向往

ظَمَأٌ 干渴

نَصَبٌ 劳顿，痛楚，疲劳

مَخْمَصَةٌ 饥饿

لاَ يَطَئُونَ 不踩

مَوْطِئاً 步伐，踏

يَغِيظُ 触怒，愤怒

لاَ يَنَالُونَ 没有得到

نَّيْلاً 伤害

كُتِبَ لَهُم 为他们记录

لاَ يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ 他不会

使行善者的报酬作废

121 يَقْطَعُونَ وَادِياً 跨越一道山谷，经过一道山谷

وَادِيًا 山谷

122 لِيَنفِرُواْ 他们出征

كَآفَّةً 全体

لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي الدِّينِ 专心研究，专攻教义，精通教门

وَلِيُنذِرُواْ قَوْمَهُمْ 让他们警告自己的族人

يَحْذَرُونَ 他们防备，他们警惕

123 يَلُونَكُم 他们接近，他们临近

غِلْظَةً 严厉，刚强威武

124 يَسْتَبْشِرُونَ 他们欢乐，欢喜

125 رِجْساً إِلَى رِجْسِهِمْ 污秽上加污秽，不信上加不信

126 يُفْتَنُونَ 被折磨，被考验

يَذَّكَّرُونَ 他们觉悟，他们受劝

127 نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ 他们面面相觑，他们互相看着

انصَرَفُوا 他们转回，他们背离

صَرَفَ اللهُ قُلُوبَهُم 真主改变他们的心，真主拨转他们的心

128 أَنفُسِكُمْ 你们的同人，本族

عَزِيزٌ عَلَيْهِ 使他难受，使他不安

عَنِتُّمْ 你们的痛苦，你们的苦楚

حَرِيصٌ 渴望，关注

رَءُوفٌ 疼顾，体贴

129 عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ 我只信赖他

الْعَرْشِ 宝座，权威




## 第一〇章 优努斯

1 الْحَكِيمِ 包含哲理的

2 عَجَبًا 惊奇，奇怪

قَدَمَ صِدْقٍ 崇高的品位（因做善事而获得好的报酬）

قَدَمَ 优先，领先，品位

صِدْقٍ 崇高的，真实的，忠诚的，尊贵

3 سِتَّةِ أَيَّامٍ 在六日，在六个时期里，在六个阶段里

يُدَبِّرُ 处理，治理，管理，规划

أَفَلاَ تَذَكَّرُونَ 难道你们没有思维吗，没有想到吗

4 يَبْدَأُ الْخَلْقَ 创造万物，始创万物，开始创造

الْخَلْقَ 人类，众生
يُعِيدُهُ 再生，复生
شَرَابٌ 饮料
حَمِيمٍ 沸水，滚烫的，沸腾的
5 ضِيَاءً 照耀的，发光的
نُورًا 光明的，明朗的
مَنَازِلَ 站道，列宿，轨道
عَدَدَ السِّنِينَ 年数，纪年
الْحِسَابَ 计算，核计
6 اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ 昼夜的变化，昼夜的循环
7 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا 不希望会见我
اطْمَأَنُّوا 他们安居，他们安然享受
8 مَأْوَاهُمُ النَّارُ 他们的归宿是火狱
9 يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ 他们的主引导他们
فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ 是在幸福的乐园中
10 دَعْوَاهُمْ 他们的祈祷
تَحِيَّتُهُمْ 他们的祝词
11 يُعَجِّلُ 忙于降下，速降
نَذَرُ 我任随
فِي طُغْيَانِهِمْ 在他们的过为中
يَعْمَهُونَ 徘徊
12 لِجَنْبِهِ 侧卧着
كَشَفْنَا 我解除
ضُرَّهُ 他的痛苦
مَرَّ 走开，一如既往，继续作恶，坚持不信主
زُيِّنَ 迷惑，美化
13 أَهْلَكْنَا 我毁灭
الْقُرُونَ 朝代，时代
14 خَلَائِفَ 代治者，代理者
15 مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ 我无权变更它
مِن تِلْقَاءِ نَفْسِي 私自地，擅自地
16 لَا أَدْرَاكُم 真主不让你们知道
لَبِثْتُ 我度过，我住
عُمُرًا 大半生，一平生，一生，长时间的生活
17 افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا 他假借真主之名捏造谎言
لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ 犯罪者不会成功
18 شُفَعَاؤُنَا 我们的说情者
تُنَبِّئُونَ 他们告诉，他们通报
وَتَعَالَى 他超乎，他清高
19 فَاخْتَلَفُوا 他们不同，他们产生分歧
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ 你的主有言在先，你的主以前说的话
20 إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ 幽玄只归于真

主，奥秘只归于真主

انْتَظِرُواْ 你们等待吧

21 ضَرَّاء مَسَّتْهُمْ 他们遭到苦难

مَاتَمْكُرُونَ 你们策划的

22 يُسَيِّرُكُمْ 他使你们旅行

جَرَيْنَ 行驶，航行

رِيحٌ عَاصِفٌ 暴风

الْمَوْجُ 波涛

أُحِيطَ بِهِمْ 人包围他们，他们被包围

23 يَبْغُونَ 他们侵害，过分妄为

بِغَيْرِ الْحَقِّ 非礼地

بَغْيُكُمْ 你们的侵害，你们的过分

24 اخْتَلَطَ 繁茂，掺杂

أَخَذَتِ 穿上

زُخْرُفَهَا 它的装饰

ازَّيَّنَتْ 打扮，被装饰

حَصِيدًا 被收割的茬子

لَّمْ تَغْنَ بِالأَمْسِ 昨天没有种过庄稼

25 يَدْعُو 召唤人

دَارِ السَّلاَمِ 安宁的宅院

26 الْحُسْنَى 善报（乐园）

زِيَادَةٌ 余庆（见真主的面容）

لاَ يَرْهَقُ 不遮盖，不笼罩

قَتَرٌ 黑灰，黑

ذِلَّةٌ 忧愁，忧色

27 عَاصِمٍ 护佑者

أُغْشِيَتْ 被遮住，被覆盖

قِطَعًا 块

مُظْلِماً 漆黑的

28 مَكَانَكُمْ 你们的站住，常守你们的地位

فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ 我使他们彼此分离，我使他们分开

29 كَفَى 足够了

شَهِيداً 见证者

30 تَبْلُوا 考验

أَسْلَفَتْ 生前的行为，生前所做的

ضَلَّ 回避

31 يَرْزُقُكُم 他供给你们给养

يُدَبِّرُ الأَمْرَ 他管理事情

32 تُصْرَفُونَ 你们颠倒是非，你们背离

33 حَقَّتْ 已经证实

34 يَبْدَأُ الْخَلْقَ 先创造众生

يُعِيدُهُ 复造众生

تُؤْفَكُونَ 你们混淆黑白，你们转变

35 يَهْدِي لِلْحَقِّ 导人于真理

36 لاَ يُغْنِي 无裨益，无助于

37 أَن يُفْتَرَى 被伪造，被捏造

تَصْدِيقَ 证实

تَفْصِيلَ 解释

38 افْتَرَاهُ 他编造了它

ادْعُواْ 你们请到，你们邀请

39 لَمْ يُحِيطُواْ بِعِلْمِهِ 他们不通晓熟悉，他们不了解

وَلَمَّا يَأْتِهِمْ 未到达他们

تَأْوِيلُهُ 他的注释

41 بَرِيئُونَ 无干

42 يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ 他们倾听你

43 تَهْدِي الْعُمْيَ 指引盲人，引领盲人

45 لَّمْ يَلْبَثُواْ 他们没有停留

يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ 他们彼此认识，他们彼此相识

46 نُرِيَنَّكَ 我昭示你，我现给你

نَعِدُهُمْ 我许给他们

نَتَوَفَّيَنَّكَ 我使你逝去，我使你死亡

48 مَتَى هَـذَا الْوَعْدُ 这个许约是在何时实现

49 لاَّ أَمْلِكُ 我不掌握

أَجَلٌ 期限

يَسْتَأْخِرُونَ 他们拖延，他们延迟

وَلاَ يَسْتَقْدِمُونَ 他们不能提前

50 أَرَأَيْتُمْ 你们看见了吗，你们告诉我

بَيَاتاً 夜间

يَسْتَعْجِلُ 要求早日实现，要求从速实现

51 وَقَعَ 降临，来到

52 عَذَابَ الْخُلْدِ 永久的刑罚

53 يَسْتَنبِئُونَكَ 求你告知，他们问你

مُعْجِزِينَ 逃避天谴，逃避

54 لاَفْتَدَتْ بِهِ 用它赎罪

أَسَرُّوا 暗自，暗中

النَّدَامَةَ 后悔，懊悔

بِالْقِسْطِ 公正地

57 مَّوْعِظَةٌ 规劝，教诲

شِفَآءٌ 医治

58 فَلْيَفْرَحُواْ 让他们快乐

59 أَذِنَ 许可，准许

تَفْتَرُونَ 你们造谣

60 إِنَّ اللّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ 真主对世人是有恩泽的

61 وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ 无论你处理什么事务

تُفِيضُونَ فِيهِ 着手它，忙于其中，深入其中

يَعْزُبُ 逃避，忽略，隐瞒

مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ 小蚂蚁的重量，原子的重量，尘星儿重

كِتَابٍ مُّبِينٍ 明显的典籍

62 أَوْلِيَاء اللّهِ 真主保佑的人

64 الْبُشْرَى 好消息，喜讯

لاَ تَبْدِيلَ 不会改变

65 وَلاَ يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ 他们说的话不要使你忧愁

66 يَخْرُصُونَ 说谎话

67 لِتَسْكُنُواْ فِيهِ 以便你们在夜间休息

مُبْصِراً 能看见，可见万物

68 سُبْحَانَهُ 赞他清净，赞美他超绝

الْغَنِيُّ 无求的主

70 مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا （这）是今世中的享受

71 كَبُرَ 感到重大，感到繁难，感到难堪，为难

مَّقَامِي 我的逗留，我的居住

تَذْكِيرِي 劝化，提醒

فَأَجْمِعُواْ أَمْرَكُمْ 你们决定你们的事情

غُمَّةً 隐藏

اقْضُواْ إِلَيَّ 你们对我判决，你们对我执行

لاَ تُنظِرُونَ 你们不要宽容我，不要姑息我

72 فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ 我不会向你们索取任何报酬

73 خَلاَئِفَ 代治者

عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ 被警告者的结局

74 بَعَثْنَا 我派遣

نَطْبَعُ 我封闭，我打烙印

قُلوبِ الْمُعْتَدِينَ 过为者的心

75 مَلَئِهِ 他的显贵，他的党羽

اسْتَكْبَرُو 他们高傲自大，自以为了不起

78 تَلْفِتَنَا 扭转我们，使我们抛弃

الْكِبْرِيَاء 称尊，尊大，权力

79 سَاحِرٍ عَلِيمٍ 高明的术士，老练的术士

81 سَيُبْطِلُهُ 将使它无效

لاَ يُصْلِحُ 不相助，不使成功

82 وَيُحِقُّ اللّهُ الْحَقَّ 真主证实真理，使真理胜利

وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ 即使犯罪者憎恶也罢

83 ذُرِّيَّةٌ 少数人，后裔

عَالٍ 高傲的，飞扬跋扈的

الْمُسْرِفِينَ 放肆的人，过分者，横行无忌的

87 تَبَوَّءَا 你俩建造，修建

قِبْلَةً 礼拜的地方，你们礼拜的场所

88 اطْمِسْ 求你毁灭毁坏，使破产

اشْدُدْ 你封闭，你固封，你紧缩

89 أُجِيبَت 被应答了

اسْتَقِيمَا 你俩要坚持正道，你俩继续传教

90 جَاوَزْنَا 我们渡过

تْبَعهُمْ 追赶他们

غْيًا 残暴地

عَدْوًا 行亏
أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ 将被淹死的
91 ءَآلْآنَ 现在（你才归信吗）
عَصَيْتَ قَبْلُ 你以前曾经违背
92 نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ 我拯救你的遗体
93 بَوَّأْنَا 居住
مُبَوَّأَ صِدْقٍ （在叙利亚和埃及）安定的地方，美好的地方
94 الْمُمْتَرِينَ 怀疑者
98 كَشَفْنَا 我消除
عَذَابَ الخِزْيِ 凌辱的刑罚
99 تُكْرِهُ 你强迫，你逼迫
100 الرِّجْسَ 污秽，刑罚，惩罚
101 انظُرُواْ 你们观察
وَمَاتُغْنِي 毫无裨益，无益于
102 يَنتَظِرُونَ 他们等待
خَلَوْاْ 过去
104 فِي شَكٍّ مِّن دِينِي 怀疑我的宗教
يَتَوَفَّاكُمْ 他使你们死
105 أَقِمْ وَجْهَكَ 你应当趋向正教，你当全身坚守正教
حَنِيفاً 崇奉正道的（离开以物配主，坚守认主独一）
106 وَلاَ تَدْعُ 你不要祈祷，你不要祈求
107 كَاشِفَ 揭开者，消除者，解救者
فَلاَ رَآدَّ لِفَضْلِهِ 没有人能阻拦他的恩惠
108 اهْتَدَى 遵循正道
بِوَكِيلٍ 监护者
109 وَاتَّبِعْ مَا يُوحَى إِلَيْكَ 你当追随你受到的启示

## سورة هود

## 第一一章 呼 德

1 أُحْكِمَتْ 精确，完美
فُصِّلَتْ 详明，解释详明
3 يُمَتِّعْكُم 他使你们享受
إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى 直到被指定的期限
كُلَّ ذِي فَضْلٍ 有美德者
5 يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ 他们掩盖心事，把不信主隐藏在心中
يَسْتَخْفُوا 隐瞒，隐藏
يَسْتَغْشُونَ 遮蔽，遮盖，掩盖
ثِيَابَهُمْ 他们的衣服
بِذَاتِ الصُّدُورِ 心事，胸中所怀的

# 卷一二

6 مُسْتَقَرَّهَا 定居处，安息地

مُسْتَوْدَعَهَا 贮所，储蓄所

7 عَرْشُهُ 他的宝座，他的权威

لِيَبْلُوَكُمْ 以便他考验你们

مَّبْعُوثُونَ 被复生

8 أَخَّرْنَا 退后，推迟，延迟

أُمَّةٍ 日期，时期，时日

يَحْبِسُهُ 制止，阻碍，扣留

مَصْرُوفاً 退转，逃避

حَاقَ 降临，包围，围困

9 أَذَقْنَا 我使人尝试，我使人尝到

نَزَعْنَا 我夺取，我撤走

يَئُوسٌ 失望

كَفُورٌ 孤恩，忘恩负义的

10 بَعْدَ ضَرَّاء مَسَّتْهُ 在遭受艰难之后

لَفَرِحٌ 兴高采烈，得意忘形

فَخُورٌ 矜夸的，自夸的

12 ضَآئِقٌ بِهِ صَدْرُكَ 你心胸狭隘

كَنْزٌ 宝藏，财宝

مَلَكٌ 天仙

وَكِيلٌ 监护的

13 مُفْتَرَيَاتٍ 被捏造的

14 لَّمْ يَسْتَجِيبُواْ لَكُمْ 他们不能答应你们

15 وَزِينَتَهَا 它的装饰

نُوَفِّ 我使完全得到

لاَ يُبْخَسُونَ 他们不减少，他们不欠损，他们不会克扣

16 حَبِطَ 徒劳，失效

بَاطِلٌ 无效的，徒劳无益

17 بَيِّنَةٍ 明证

يَتْلُوهُ 跟随，追随，宣读它

شَاهِدٌ 见证者（指哲白伊莱天仙或者先知穆圣）

إِمَامًا 指南

الأَحْزَابِ 各党派

مَوْعِدُهُ 约定的地方

مِرْيَةٍ 怀疑

18 افْتَرَى كَذِباً 捏造谎言

يُعْرَضُونَ 他们被检阅，他们被陈列，他们被呈现

لأَشْهَادُ 见证者（指天仙们、先知们或者复生日的一些肢体见证）

كَذَبُوا 造谣，说谎

أَلاَ 须知，真的

19 يَصُدُّونَ 阻止人

20 مُعْجِزِينَ 无法逃避的

يُضَاعَفُ 加倍

يَسْتَطِيعُونَ 他们能够

21 ضَلَّ 回避，遗弃

22 لَا جَرَمَ 毫无疑义，无疑，真的

الْأَخْسَرُونَ 最折本者，最大损失的人

23 أَخْبَتُوا 表示谦逊、谦恭，对真主谦逊

24 كَالْأَعْمَى وَالْأَصَمِّ 如眼瞎耳聋者

وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ 眼明耳聪者

هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا 他俩的例子相等吗

27 الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا 不信主的首领们

أَرَاذِلُنَا 我们的下等人，我们的卑贱的人

بَادِيَ الرَّأْيِ 人们轻率地

فَضْلٍ 优越，优越性

نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ 我们认为你们说谎的人

28 عُمِّيَتْ 模糊，暗藏

أَنُلْزِمُكُمُوهَا 我能强迫你们吗

29 وَيَا قَوْمِ 我的族人啊

طَارِدِ 驱逐

مُلَاقُوا 相会

أَرَاكُمْ 我看你们，我认为你们

30 طَرَدْتُهُمْ 我驱逐他们，我赶走他们

31 خَزَائِنُ اللَّهِ 真主的宝藏

تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ 你们鄙视，你们轻视看不起

32 جَادَلْتَنَا 你同我们争论

فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا 你屡次同我们争论

تَعِدُنَا 你警告我们，你威胁我们

34 وَلَا يَنْفَعُكُمْ 无济你们，无益于你们

نُصْحِي 我的忠言

يُغْوِيَكُمْ 使你们迷误

35 فَعَلَيَّ إِجْرَامِي 我自负罪责

إِجْرَامِي 我的罪过

36 فَلَا تَبْتَئِسْ 你不要悲伤

37 بِأَعْيُنِنَا 在我的监视下，我的看顾下

تُخَاطِبْنِي 你呼求我，你求我

مُغْرَقُونَ 被淹没的，被淹死的

38 وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ 造船

مَلَأٌ مِنْ قَوْمِهِ 他族人中的首领，有身份的人

سَخِرُوا مِنْهُ 他们讥笑他，嘲笑他

39 يَحِلُّ 下降，降临

مُقِيمٌ 永久的

40 وَفَارَ التَّنُّورُ 炉子滚起，洪水涌出



وَفَارَ 沸腾，涌出

التَّنُّورُ 炉子，洪水

احْمِلْ 放在，载入

كُلٍّ زَوْجَيْنِ 每种动物

سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ 有言在先

41 ارْكَبُوا 你们上船，你们乘船

جْرَيهَا 航行，起航，运行

مُرْسَاهَا 停泊，停泊处

42 مَوْجٍ 波涛，波澜，波浪

مَعْزِلٍ 远处的，分开的

43 سَآوِي 我将前往，我奔向

يَعْصِمُنِي 躲避我，保护我

لَا عَاصِمَ 没有保护者

حَالَ 分开

44 ابْلَعِي 你汲干，你咽下

أَقْلِعِي 你散开，你停止降雨

غِيضَ 退去，水渗下

اسْتَوَتْ 停靠，停泊

الْجُودِيِّ 朱迭山

بُعْدًا 遭到毁灭，消失了

45 أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ 最公正的判决者

46 عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ 作恶，行为不端

أَعِظُكَ 我劝你，我奉劝你

47 أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ 我就成为亏本者

48 اهْبِطْ 你下（船），你下去

أُمَمٌ 族人

سَنُمَتِّعُهُمْ 我将使他们享受

49 أَنبَاءِ الْغَيْبِ 未见的消息，幽玄的消息

الْعَاقِبَةَ 好结局

50 مُفْتَرُونَ 说谎的人

51 الَّذِي فَطَرَنِي 创造我的主

52 مِّدْرَارًا 充足的，丰富的，接连的

يَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ 以力量给你们增加力量，使你们更加富强

وَلَا تَتَوَلَّوْا 你们不要背叛，不要背离正道

مُجْرِمِينَ 犯罪的人

53 بِتَارِكِي آلِهَتِنَا 放弃我们的诸神

عَن قَوْلِكَ 为你的话

وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ 我们绝不信任你

54 اعْتَرَاكَ 使你遭遇

أُشْهِدُ اللَّهَ 我求真主见证

55 فَكِيدُونِي جَمِيعًا 你们一起对我施阴谋

لَا تُنظِرُونِ 不要对我姑息，不要宽容我，不要姑容我

56 تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ 我托靠真主，我信赖真主

آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا 抓住他的额发，受真主控制，受真主

掌握

57 أَبْلَغْتُكُم 我传达给你们

يَسْتَخْلِفُ 代替

حَفِيظٌ 监护者，保护者

58 عَذَابٍ غَلِيظٍ 严厉的惩罚

59 جَحَدُوا 他们否认，他们反对

عَصَوْا 反抗，反对，违抗

جَبَّارٍ 骄横的，专政的

عَنِيدٍ 顽固不化，执拗的

60 أُتْبِعُوا 跟随他们

61 أَنشَأَكُم 他造化你们，他开始创造你们

اسْتَعْمَرَكُمْ 他使你们居住，他使你们安居

قَرِيبٌ 临近的，临近可亲的

مُّجِيبٌ 应答的，有求必应的

62 مَرْجُوًّا 希望成为领袖，众望所归的

أَتَنْهَانَا 你禁止我们吗

مُرِيبٍ 使人不安

63 فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ 你们只能给我增加损失，除了损失你们还能给我什么呢

64 لَكُمْ آيَةً 可以做你们的迹象

ذَرُوهَا 你们撇弃它，你们任它，你们让它

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ 你们不要以歹接触它，你们不要伤害它

بِسُوءٍ 歹，伤害（指屠宰）

يَأْخُذَكُمْ 袭击你们，降临你们

قَرِيبٌ 临近的，迫近的

65 عَقَرُوهَا 他们宰了它

تَمَتَّعُوا 你们享用，你们享受

غَيْرُ مَكْذُوبٍ 真实的，不是骗人的

مَكْذُوبٍ 说谎，虚假的

66 خِزْيِ يَوْمِئِذٍ 那天的羞辱，那天的凌辱

67 أَخَذَ 袭击

الصَّيْحَةُ 吼声，喊声，呐喊

جَاثِمِينَ 僵卧的，跪下的

68 لَمْ يَغْنَوْا 他们没有居住

بُعْدًا 逝去了，遭到毁灭

69 الْبُشْرَى 喜讯，报喜，好消息

فَمَا لَبِثَ 不逗留，很快，立刻

بِعِجْلٍ 牛犊

حَنِيذٍ 烤熟，熟

70 لَا تَصِلُ 不伸出，不伸向

نَكِرَهُمْ 对他们吃惊，对他们感到奇怪

وَجَسَ 内心觉得，感觉，

感到，心怀

خِيفَةً 恐怖，有点害怕

71 ضَحِكَتْ 她笑了

بَشَّرْنَاهَا 我给她报喜

72 يَاوَيْلَتَى 咄咄怪事，真是奇怪

أَلِدُ 我生孩子

عَجُوزٌ 老太婆，老妇人，老妪

بَعْلِي 我的丈夫

شَيْخًا 龙钟的，年迈的，老头

عَجِيبٌ 奇怪的,不可思议的

73 تَعْجَبِينَ 你惊讶，你奇怪，你惊奇，你诧异

حَمِيدٌ 受赞的

مَجِيدٌ 光荣的

74 ذَهَبَ 消失

الرَّوْعُ 害怕，畏惧

يُجَادِلُنَا 他与我争辩

75 حَلِيمٌ 仁厚的，温和的

أَوَّاهٌ 慈悲，心慈的

مُنِيبٌ 悔悟

76 أَعْرِضْ عَنْ هَذَا 你避开这个

غَيْرُ مَرْدُودٍ 不受挡回，不可避免的

77 وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعاً 因使者到来担心族人，心胸狭窄和发愁

سِيءَ 忧愁，忧虑

ضَاقَ 心窄，困难

ذَرْعًا 心胸，能力

عَصِيبٌ 艰难的

78 يُهْرَعُونَ 他们奔忙，他们仓促

تُخْزُونِ 使我丢脸，使我出丑，羞辱我

ضَيْفِي 我的客人

رَشِيدٌ 正经人，健全的人，意识清醒的人

79 حَقٍّ 要求，权利，需求，喜爱

مَا نُرِيدُ 我们想要的，我们的欲望

80 لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً 但愿我有力量抵制你们

ءَاوِي 我依靠，我退避，我投奔

رُكْنٍ 支柱，柱子，柱石

شَدِيدٍ 有力的，坚强的，牢固的

81 لَن يَصِلُوٓاْ إِلَيْكَ 他们绝不能伤及你

أَسْرِ 你夜行

بِأَهْلِكَ 带着你的家属，你的家族

بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ 夜间的部分（五更），夜初

لَا يَلْتَفِتْ 不要回顾，不要

回头看

مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ 她将与他们同遭毁灭

مَوْعِدَهُمُ 他们的约期，他们约定的时间

82 جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا 我使该地天翻地覆，使上下颠倒

عَالِيَهَا 它的上边

سَافِلَهَا 它的下边

حِجَارَةً 陨石，陶石

أَمْطَرْنَا 我使雨点般地倾注

سِجِّيلٍ 泥

مَنضُودٍ 连续的

83 مُسَوَّمَةً 打标记的，受烙号的，有惩罚的标志

بَعِيدٍ 远离

84 وَلَا تَنقُصُوا 不要克扣，不要减少

الْمِكْيَالَ 斗

الْمِيزَانَ 秤

أَرَاكُم بِخَيْرٍ 我看见你们昌盛，我眼见你们致富

يَوْمٍ مُّحِيطٍ 围困日

85 أَوْفُوا 你们给足

بِالْقِسْطِ 公平地

لَا تَبْخَسُوا 不要克扣，不减少

لَا تَعْثَوْا 不要过为，不要为非作歹

86 بَقِيَّتُ 残存，剩余

بِحَفِيظٍ 监护者

87 صَلَاتُكَ 你的祈祷

مَا نَشَاءُ 我们自由地，随心所欲地

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ 宽仁正直的

88 أُخَالِفَكُمْ 我反对你们

الْإِصْلَاحَ 改善

مَا اسْتَطَعْتُ 尽我所能地，我尽力地

تَوْفِيقِي 我的成功

أُنِيبُ 我归依，我以忏悔和善功归向（真主）

89 لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي 不要因为反对我而使你们犯罪

يُصِيبَكُم 到达你们，你们遭受

90 وَدُودٌ 至爱的，深爱的

91 مَا نَفْقَهُ 我们不明白，我们不理解

ضَعِيفًا 一个弱者

رَهْطُكَ 你的亲族，你的家族

رَجَمْنَاكَ 我们砸死你，我们用石击毙你

92 أَرَهْطِي 我的亲族，我的家族

أَعَزُّ 更尊贵

وَرَاءَكُمْ 你们的后边

ظِهْرِيًّا 背后

93 عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ 根据你们的能力，在你们的岗位上

ارْتَقِبُوا 你们期待吧，你们等待，你们关注吧

94 وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ 喊声袭击了不义的人们

95 بُعْدًا 远离，遭受毁灭

بَعِدَتْ 远离了，遭受毁灭，逝去了

96 وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ 明显的证据

97 رَشِيدٍ 正确的

98 يَقْدُمُ قَوْمَهُ 他走在他的族人前面，他带领他的族人

أَوْرَدَهُمُ 他把他们引入

الْمَوْرُودُ الْوِرْدُ 被引入的地方（指火狱）

99 الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ 被赐予的赏赐

الرِّفْدُ 援助，赏赐

100 نَقُصُّهُ عَلَيْكَ 我把它讲述给你

قَآئِمٌ 存在

حَصِيدٌ 消失的，收割的

101 فَمَا أَغْنَتْ 不能避免，毫无裨益

تَتْبِيبٍ 毁灭，折本，损折

102 أَخْذَ 惩罚，惩治

ظَالِمَةٌ 不义的，背义的

أَلِيمٌ 痛苦的

شَدِيدٌ 严厉的

103 يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ 世人被集合的日子

يَوْمٌ مَّشْهُودٌ 被见证的日子

104 نُؤَخِّرُهُ 我延缓它

لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ 到一定的期限

105 شَقِيٌّ 薄命的，不幸的人

سَعِيدٌ 幸福的，幸运的人

106 زَفِيرٌ 悲伤，叹气，呼声

شَهِيقٌ 呻吟，哽咽

107 مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ 天长地久地

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ 为所欲为，干想要干的

108 عَطَآءً 恩惠，恩赏，赐予

مَجْذُوذٍ 割断的，间断的

109 مِرْيَةٍ 怀疑

لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ 完全偿还他们的份额

غَيْرَ مَنقُوصٍ 毫无欠缺地

110 مُرِيبٍ 令人不安的

111 يُوَفِّيَنَّهُمْ 他给他们实现，他使他们完全享受

112 فَاسْتَقِمْ 你当遵循正道

وَلَا تَطْغَوْا 不要过分，不要超越法度

113 لَا تَرْكَنُوا 不要倾向

لَا تُنصَرُونَ 你们不被援助

114 طَرَفَيِ النَّهَارِ 白昼的两端

زُلَفًا مِّنَ اللَّيْلِ 夜间的时辰

يُذْهِبْنَ 消除，免除，驱散
115 لاَ يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ 不会使行善者徒劳无酬
116 الْقُرُونِ 各时代
أُوْلُواْ بَقِيَّةٍ 有德者，有贤德者
أُتْرِفُوا 叫他们享乐豪华生活，他们享受奢侈
118 مُخْتَلِفِينَ 分歧的
119 تَمَّتْ 确定，全美
لأَمْلأَنَّ 我使充满，我填充
الْجِنَّةِ 精灵
120 نُثَبِّتُ 我安定
فُؤَادَكَ 你的心
وَمَوْعِظَةٌ 告诫
وَذِكْرَى 劝诫，提示
مَكَانَتِكُمْ 你们的能力
121 عَلَى مَكَانَتِكُمْ 根据你们的能力，根据你们的情况
122 انتَظِرُوا 你们等待吧
123 غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ 天地的幽玄
تَوَكَّلْ 你托靠，你信赖




## 第一二章 优素福

1 الْكِتَابِ الْمُبِينِ 明白的经典
2 قُرْآناً عَرَبِيّاً 阿拉伯文的《古兰经》
3 نَقُصُّ 告诉
أَحْسَنَ الْقَصَصِ 最美好的故事
أَوْحَيْنَآ 我启示
الْغَافِلِينَ 疏忽的人（你不知道古代人的历史）
4 يَا أَبتِ 我的父啊
رَأَيْتُ 我梦见
كَوْكَبًا 星宿
لِي سَاجِدِينَ 向我叩头
5 لاَ تَقْصُصْ 你不要讲述，不要述说
رُؤْيَاكَ 你的梦
إِخْوَتِكَ 你的哥哥们，你的兄长们
فَيَكِيدُواْ لَكَ 否则他们会谋害你
6 يَجْتَبِيكَ 拣选你，选择你
يُعَلِّمُكَ 教导你
تَأْوِيلِ الأَحَادِيثِ 圆梦，解释梦境
7 لِّلسَّآئِلِينَ 询问者，探寻者
8 عُصْبَةٌ 强壮的团体
ضَلاَلٍ مُّبِينٍ 明显的错误，明显的迷误
9 اطْرَحُوهُ 把他抛弃，流放他
أَرْضًا 在荒远的地方
يَخْلُ 纯粹归于，专归，专注于
وَجْهُ 他的面容，他的慈爱

10 أَلْقُوهُ 你们把他投入
فِي غَيَابَةِ الْجُبِّ 井里
يَلْتَقِطْهُ 把他拾去，捡去他
بَعْضُ السَّيَّارَةِ 某些过路的旅客
11 مَالَكَ 你怎么
لَا تَأْمَنَّا 不信任我们，你对我们不放心
لَهُ لَنَاصِحُونَ 对他是怀好意的，对他是忠诚的
12 أَرْسِلْهُ 请你让他和我们一同去
يَرْتَعْ 娱乐
يَلْعَبْ 游戏
حَافِظُونَ 保护的，爱护的
13 لَيَحْزُنُنِي أَن تَذْهَبُوا بِهِ 你们把他带走，使我很忧愁
الذِّئْبُ 狼
غَافِلُونَ 疏忽的
14 خَاسِرُونَ 亏本的，真该死了
وَنَحْنُ عُصْبَةٌ 我们是强壮的团体
15 أَجْمَعُوا 一致决定
تُنَبِّئَنَّهُم 你表说给他们，你将告诉他们
16 عِشَاءً 傍晚
يَبْكُونَ 他们哭着
17 نَسْتَبِقُ 我们赛跑
وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَاعِنَا 我们留下优素福看守行李
مَتَاعِنَا 我们的行李
وَمَا أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا 你不会相信我们
صَادِقِينَ 说实话的
18 جَاءُو 拿来，带回
قَمِيصِهِ 衬衣
بِدَمٍ كَذِبٍ 假血
سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ 你们的私欲怂恿你们
فَصَبْرٌ جَمِيلٌ 很好的坚忍
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ 求真主相助
تَصِفُونَ 你们叙述
19 سَيَّارَةٌ 旅客们，一队旅客
أَرْسَلُوا 他们派人去，他把水桶缒下井去
وَارِدَهُمْ 他们的取水者，他们的挑水夫
أَدْلَى 缒下
دَلْوَهُ 水桶
يَابُشْرَى 好消息，喜讯
غُلَامٌ 少年
أَسَرُّوهُ 他们秘密地，他们隐藏
بِضَاعَةً 货物
20 شَرَوْهُ 他们出卖了他
بِثَمَنٍ بَخْسٍ 廉价
دَرَاهِمَ 几个银币
مَعْدُودَةٍ 屈指可数的，寥寥

几个
الزَّاهِدِينَ 怜惜的，不贪财的
21 اشْتَرَاهُ 购买他
أَكْرِمِي 你应当优待他
مَثْوَاهُ 住处
عَسَى 也许
مَكَّنَّا 我使获得地位
غَالِبٌ 得胜的，自主的，掌握者
22 بَلَغَ 到达
أَشُدَّهُ 壮年
23 رَاوَدَتْهُ 勾引他，调戏他
غَلَّقَتِ 紧紧关闭起来
لَكَهَيْتَ 快来（拥抱）我，到这儿来
مَعَاذَ اللهِ 求真主保佑
رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ 我的主人优待了我
24 هَمَّتْ 她确已向往他，她倾向，她倾心
رَّأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ 目睹他的主的明证（即真主的迹象禁止他犯罪）
لِنَصْرِفَ 我排除，我使避免
السُّوءَ 罪恶，邪恶
الْفَحْشَآءَ 丑事，淫乱
الْمُخْلَصِينَ 虔诚的人
25 اسْتَبَقَا 他俩争先恐后奔向，他俩相继奔向
قَدَّتْ 撕破，扯破
دُبُرٍ 后面，后边
أَلْفَيَا 他俩遇见，他俩发现
سَيِّدَهَا 她的丈夫
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءاً 企图玷污你的家属
أَنِيُسْجَنَ 监禁
26 شَاهِدٌ 见证者，作证者
29 أَعْرِضْ عَنْ هَـٰذَا 你避开这个吧
الْخَاطِئِينَ 犯错的人
30 نِسْوَةٌ 一些妇女，妇女们
الْمَدِينَةِ 都城，城市
الْعَزِيزِ 权贵
فَتَاهَا 她的仆人
شَغَفَهَا 他迷惑了她
قَدْ شَغَفَهَا حُبّاً 他使她爱慕入迷
31 مَكْرِهِنَّ 她们的流言蜚语，她们的阴谋
سَلَتْ 派人
أَعْتَدَتْ 预备，准备
مُتَّكَأً 靠椅，倚靠的枕头
ءَاتَتْ 发给
سِكِّينًا 刀子，小刀
أَكْبَرْنَهُ 赞扬他，赞美他伟大
قَطَّعْنَ 她们割伤，她们割破
حَاشَ لِلَّهِ 赞主清净

كَرِيمٌ 高洁的天仙

32 لُمْتُنَّنِي 你们责备我

اسْتَعْصَمَ 他求主保护，他洁身自好

الصَّاغِرِينَ 自甘下贱的人

33 السِّجْنُ 坐牢

إِلَيَّ 在我看来

تَصْرِفْ 排除

كَيْدَهُنَّ 她们的诡计

أَصْبُ 我将依恋

وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ 我将成为无知的人

34 اسْتَجَابَ 答应，接受

صَرَفَ 排除，解救

35 لَيَسْجُنُنَّهُ 把他监禁起来

حِينٍ 一个时期

36 فَتَيَانِ 两个青年

أَعْصِرُ 我榨

خَمْرًا 葡萄汁（酿酒）

أَحْمِلُ 我顶着

خُبْزًا 一个大饼，面包

تَأْكُلُ الطَّيْرُ 鸟啄食，鸟儿们吃

نَبِّئْنَا 你给我们表说，代我们圆梦

37 نَبَّأْتُكُمَا 我告诉你俩

تَرَكْتُ 我抛弃

38 اتَّبَعْتُ 我追随

ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا 这是真主对我们的恩泽

39 صَاحِبَيِ السِّجْنِ 两位监狱的朋友，两位监友

أَرْبَابٌ 许多主宰

مُّتَفَرِّقُونَ 涣散，分散

الْقَهَّارُ 万能的

40 أَسْمَآءً 名称，名字

سَمَّيْتُمُوهَا 你们给它叫名

سُلْطَانٍ 证据

الدِّينُ الْقَيِّمُ 正教

41 يَسْقِي 斟酒

رَبَّهُ 他的主人

يُصْلَبُ 被钉死在十字架上

الطَّيْرُ 鸟飞

تَسْتَفْتِيَانِ 你俩询问，你俩所问

42 نَاجٍ 得脱离者

اذْكُرْنِي 你替我申冤，你提一提我

عِندَ رَبِّكَ 在你的主人跟前

أَنسَاهُ 忘记

بِضْعَ 几

43 الْمَلِكُ 国王

أَرَىٰ 我梦见

بَقَرَاتٍ سِمَانٍ 肥牛

عِجَافٌ 瘦

سُنبُلَاتٍ 穗

خُضْرٍ 青麦子，绿的

يَابِسَاتٍ 干麦子，枯的

الْمَلأُ 侍从们，侍臣们，众卿们
أَفْتُونِي 你们替我圆圆，你们给我做解答
لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ 你们会圆梦，能解梦
44 أَضْغَاثُ 杂乱
أَحْلَامٍ 梦
45 ادَّكَرَ 想起
أُمَّةٍ 一个时期，很长一段时间
أَرْسِلُونِ 请你们派我去吧
46 الصِّدِّيقُ 忠实的人
أَرْجِعُ 我回去告诉人们
47 تَزْرَعُونَ 你们栽种，你们播种
دَأَباً 照往常，连续地，照例
حَصَدتُّمْ 你们收割
ذَرُوهُ 寄放，储存
48 شِدَادٌ 荒年，灾难
قَدَّمْتُمْ 你们预备
تُحْصِنُونَ 你们储藏
49 عَامٌ 丰收年
يُغَاثُ 获得雨水，获得丰富雨水
يَعْصِرُونَ 榨葡萄酿酒
50 بَالُ 情况
قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ 割破自己手
51 خَطْبُكُنَّ 你们的事情，你们的实情
حَصْحَصَ 大白了，显了
الْحَقُّ 真实，真相
52 لَمْ أَخُنْهُ 我没有对他不忠
بِالْغَيْبِ 在背地里，背后
كَيْدَ الْخَائِنِينَ 不忠者的诡计

## 卷一三

53 وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي 我不敢称自身清白
أَمَّارَةٌ 命人，怂恿人
السُّوءِ 作恶
54 ائْتُونِي 你们来见我
أَسْتَخْلِصْهُ 我选用，我使他为我所专用
لَدَيْنَا 在我的御前
مَكِينٌ 有地位，有崇高品级的
أَمِينٌ 可信任的，忠实的
55 اجْعَلْنِي 请你任命我管理
خَزَآئِنِ 仓库，国仓
الْأَرْضِ 全国，地方
حَفِيظٌ عَلِيمٌ 内行的保管者
56 مَكَّنَّا 我使获得权利，我使

获得地位
ٱلْأَرْضِ 大地，地方
يَتَبَوَّأُ 居住，留宿
نُصِيبُ 我赐予，我使达到
58 دَخَلُوا 进去，抵达
مُنكِرُونَ 不认识，没有认出
59 جَهَّزَهُم 他供给他们所需的粮食
جَهَازِهِمْ 行装，货物，需求的粮食
ٱئْتُونِي 你们给我带来
أُوفِي 我给足
خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ 最善的待客者，东道主
60 وَلَا تَقْرَبُونِ 你们不能接近我
61 سَنُرَاوِدُ 我们将恳求
62 فِتْيَانِهِ 童仆们，仆从
ٱجْعَلُ 你们放
بِضَاعَتَهُمْ 他们的货币，你们的财物
رِحَالِهِمْ 他们的口袋，他们的粮袋
ٱنقَلَبُوا 他们返回，他们回到
63 مُنِعَ 受阻
ٱلْكَيْلُ 籴粮
نَكْتَلْ 我们籴粮
حَافِظُونَ 保护的
64 ءَامَنُكُمْ 我相信你们，我信任你们

65 فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ 他们打开自己行李
مَتَاعَهُمْ 他们的粮袋，他们的货物
ضَاعَتَهُمْ 他们的钱
مَانَبْغِي 我们要求什么呢
رُدَّتْ 退还
نَمِيرُ 籴粮，养活
أَهْلَنَا 我们的家人
نَزْدَادُ 我们可以增加
كَيْلَ 粮食
بَعِيرٍ 一驮，一驼，骆驼
66 تُؤْتُونِ مَوْثِقاً 立约
مَوْثِقًا 约会，誓约
مِّنَ ٱللَّهِ 以真主的名义
أَن يُحَاطَ بِكُمْ 你们被包围，你们全遭祸患，你们遇难而死
وَكِيلٌ 监察的，信托的
67 مِن بَابٍ وَاحِدٍ 一道城门
مُّتَفَرِّقَةٍ 不同的，分散
وَمَا أُغْنِي عَنكُم 我不能裨益你们
تَوَكَّلْتُ 我托靠，我信赖
68 حَاجَةً 一种希望，一种盼望
قَضَاهَا 满足内心
69 آوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ 他拥抱他的弟弟，他让弟弟与自己同住

تَبْتَئِسْ 你忧愁，你伤心

70 السِّقَايَةَ 大杯，器皿

رَحْلِ 口袋，粮食袋，鞍驼

مُؤَذِّنٌ 一个呼喊者，传唤者

أَيَّتُهَا الْعِيرُ 商队啊

سَارِقُونَ 小偷，盗贼

71 أَقْبَلُوا 他们迎向，他们转回

مَّاذَا تَفْقِدُونَ 你们丢失了什么

72 صُوَاعَ 金杯

حِمْلُ 货物

بَعِيرٍ 骆驼

زَعِيمٌ 保证人，担保人

76 بَدَأَ 开始检查

أَوْعِيَتِهِمْ 口袋，粮袋，行囊

وِعَآءِ 口袋，粮袋

كِدْنَا لِيُوسُفَ 为优素福定计，我为优素福策划

لِيَأْخُذَ أَخَاهُ 拿住他的弟弟，他处罚他的弟弟

دِينِ 法律

الْمَلِكِ 国王

فَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ 在每个有知识者之上都有一个深知者

77 فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ 优素福把它隐藏在心里

يُبْدِهَا 显出，透漏

مَّكَانًا 处境，地位

تَصِفُونَ 称述，叙述

78 الْعَزِيزُ 权贵，王

شَيْخًا 老汉，老头

كَبِيرًا 龙钟的

فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ 你拿我们一人代替他吧

79 مَعَاذَ اللهِ 真主护佑

مَتَاعَنَا 我们的物品

80 اسْتَيْئَسُوا 他们绝望，失望

خَلَصُوا نَجِيًّا 他们单独商量，暗地商议

فَرَّطتُمْ 你们怠慢，你们过分

أَبْرَحَ 离开

يَأْذَنَ لِي أَبِي 家父允许我

81 سَرَقَ 偷窃

شَهِدْنَا 我们见证

لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ 保证目未见到的

82 الْقَرْيَةَ 市镇，城市

الْعِيرَ 商队

أَقْبَلْنَا 与我们同路，与我们同行

83 سَوَّلَتْ 怂恿

أَنفُسُكُمْ 你们的诱惑，你们的私欲

فَصَبْرٌ جَمِيلٌ 很好的忍耐

عَسَى 或许，但愿

جَمِيعًا 统统，全部



84 تَوَلَّىٰ 他不理睬，他离开

يَٰٓأَسَفَىٰ 我好忧愁啊，我多忧伤啊，伤哉

ٱبْيَضَّتْ 发白，变白

عَيْنَاهُ 他的两眼

كَظِيمٌ 抑怒的

85 تَفْتَؤُا 你时常，你经常，你如常

تَذْكُرُ 记起，提起

حَرَضًا 瘦弱的，憔悴的

ٱلْهَٰلِكِينَ 死亡的

86 أَشْكُوا 我诉说

بَثِّى 忧虑，烦闷，悲痛

حُزْنِىٓ 我的忧愁，我的悲伤

87 ٱذْهَبُوا 你们去

تَحَسَّسُوا 你们访查（消息），你们打听消息

وَلَا تَا۟يْـَٔسُوا 你们不要绝望

رَّوْحِ 慈悯，慈恩

88 مَسَّنَا وَأَهْلَنَا 我们和我们的家属遭受了

ٱلضُّرُّ 灾害，困难

جِئْنَا 我们带来

بِضَٰعَةٍ 货物

مُّزْجَىٰةٍ 次等，劣质财物

تَصَدَّقْ 你施济，你施舍

ٱلْمُتَصَدِّقِينَ 慷慨好施的人们

90 مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا 真主对我们施恩了

91 ءَاثَرَكَ 选择了你

خَٰطِـِٔينَ 有罪的人，犯错的人

92 لَا تَثْرِيبَ 不责备，不谴责，不深究

93 قَمِيصِى 我的衬衣

فَأَلْقُوهُ 你们把它蒙，你们掷丢

بَصِيرًا 能看的，视力

وَأْتُونِى بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ 你们把全家给我带来

94 فَصَلَتِ 出发，离开

أَجِدُ رِيحَ 我嗅到气味

تُفَنِّدُونِ 你们说我老糊涂

95 ضَلَٰلِكَ ٱلْقَدِيمِ 你的陈旧的错误，你的旧日的迷误

96 ٱلْبَشِيرُ 报喜者

ٱرْتَدَّ 转为，立即恢复

99 ءَاوَىٰٓ 拥抱，拥至

ءَامِنِينَ 平安

100 ٱلْعَرْشِ 高座，宝座

خَرُّوا 倒身，恭敬，俯伏

سُجَّدًا 下拜，弯腰、叩头

تَأْوِيلُ 解释

رُءْيَٰىَ 梦兆的

حَقًّا 事实

أَحْسَنَ 他优待

ٱلْبَدْوِ 沙漠

نَّزَغَ 离间



لَطِيفٌ 慈爱的，仁慈的

101 وَلِيِّ 我的保佑者

تَوَفَّنِي 求你使我死亡

أَلْحِقْنِي 使我加入

بِالصَّالِحِينَ 善良者

102 أَنبَاءِ الْغَيْبِ 未见的信息

نُوحِيهِ إِلَيْكَ 我把它启示给你

لَدَيْهِمْ 在他们前面

أَجْمَعُوا 他们决策，他们议决

يَمْكُرُونَ 他们用计谋

103 وَلَوْ حَرَصْتَ 即使你渴望，纵然你希望（世人信教）

104 تَسْأَلُهُمْ 你向他们要工资，你向他们索取报酬

ذِكْرٌ 教诲，劝化，提示

105 كَأَيِّن 多少，许多

يَمُرُّونَ 他们过，经过

مُعْرِضُونَ 不注意，转脸，避开

107 أَمِنُوا 你们安于，你们不怕

غَاشِيَةٌ 大灾，灾难

السَّاعَةُ 复生日，那时刻

108 أَدْعُوا 我号召

بَصِيرَةٍ 明证，明显的凭证

109 يَسِيرُوا 他们旅行

فَيَنظُرُوا 看一看

110 اسْتَيْئَسَ 绝望

كُذِبُوا 被欺骗，被说谎

نُجِّيَ 我拯救，我使得救

يُرَدُّ 抗拒，挡回

بَأْسُنَا 我的刑罚

111 قَصَصِهِمْ 他们的故事，他们的历史

عِبْرَةٌ 教训，教诫

لِّأُولِي الْأَلْبَابِ 对于有理智者

يُفْتَرَى 伪造

تَصْدِيقَ 证实

تَفْصِيلَ 详解

هُدًى 向导

سورة الرعد

## 第一三章　雷霆（赖尔得）

1 آيَاتُ الْكِتَابِ 天经的节文

2 رَفَعَ 升起，建立

عَمَدٍ 支柱柱子

اسْتَوَى 端坐，震慑，管理

سَخَّرَ 制服

يَجْرِي 运行

أَجَلٍ 期限

مُسَمًّى 指定的，注明的

يُدَبِّرُ 治理，布置

يُفَصِّلُ 详解，解释

لِقَاءِ 相遇

تُوقِنُونَ 你们确信

3 مَدَّ 他展开，铺展

جَعَلَ 造化，安置

رَوَاسِيَ 山，山岳

أَنْهَارًا 河，河流

الثَّمَرَاتِ 许多果实

زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ 成双结对地，阴阳两性

زَوْجَيْنِ 两性

يُغْشِى 覆盖，遮盖

لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ 能思考的民众，参悟的民众

4 قِطَعٌ 区域

مُّتَجَاوِرَاتٌ 邻近，相邻的

جَنَّاتٌ 园

أَعْنَابٍ 葡萄

زَرْعٌ 庄稼

نَخِيلٌ 椰枣树

صِنْوَانٌ 二株同根生的

يُسْقَى 灌溉

نُفَضِّلُ 我使优越，我使贵过

الْأُكُلِ 果实

5 تَعْجَبْ 你惊异，感到惊讶

عَجَبٌ 奇怪的

خَلْقٍ جَدِيدٍ 重新被造

الْأَغْلَالُ 枷锁

أَعْنَاقِهِمْ 他们的脖子，他们的脖颈

6 يَسْتَعْجِلُونَكَ 他们要求你速现，要求你早日实现

السَّيِّئَةِ 惩罚

الْحَسَنَةِ 恩惠

خَلَتْ 确已逝去，过去

الْمَثُلَاتُ 惩罚，许多惩戒，种种患难

لَشَدِيدُ الْعِقَابِ 惩罚严厉的主

7 مُنذِرٌ 警告者

هَادٍ 引导者

8 تَحْمِلُ 怀孕

أُنثَى 女性

تَغِيضُ 收缩，脱落，流产

تَزْدَادُ 增长

مِقْدَارٍ 定律，限度，量度

9 عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 幽明的全知者

الْغَيْبِ 幽玄，目未见

الشَّهَادَةِ 显见的，明显的

الْكَبِيرُ 伟大的

الْمُتَعَالِ 崇高的主

10 أَسَرَّ 低声，隐秘

جَهَرَ 高声

مُسْتَخْفٍ 隐藏，隐伏的

سَارِبٌ 出现

11 مُعَقِّبَاتٌ 往来记录的天仙，跟踪者

يَحْفَظُونَهُ 他们保护他

لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ 不变更任何民众的情况

سُوءًا 伤害，惩罚

مَرَدَّ 制止的，抗拒的

وَالٍ 保护者，监护者

12 يُرِيكُمُ 他现给你们，他让



你们看见

طَمَعًا 希望

يُنشِئُ 创造，兴起

السَّحَابَ الثِّقَالَ 密云，浓重的乌云

13 يُسَبِّحُ 赞真主超绝万物

مِنْ خِيفَتِهِ 因畏惧他

يُجَادِلُونَ فِي اللهِ 他们关于真主争论

يُرْسِلُ 发出，他派遣

الصَّوَاعِقَ 霹雳

يُصِيبُ 到达，击杀，毁灭

الْمِحَالِ 力量，谋略，惩罚

14 دَعْوَةُ الْحَقِّ 真实的祈祷，真正的祈祷

بَاسِطِ 伸展

كَفَّيْهِ 两手掌

فَاهُ 他的口，他的嘴

ضَلَالٍ 失效，徒劳无益

15 طَوْعًا 顺服，自愿

كَرْهًا 委屈，勉强

ظِلَالُهُم 他们的阴影，他们的形影

لْغُدُوِّ 朝，早晨

الْآصَالِ 夕，傍晚

16 أَوْلِيَاءَ 保护者

لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعاً وَلَا ضَرّاً 他们不能掌握自己的祸福

يَسْتَوِي 相等，一样

شُرَكَاءَ 许多伙伴

تَشَابَهَ 相似，分辨不出，辨别不清

خَالِقُ 创造者

الْوَاحِدُ 独一的

الْقَهَّارُ 权威者，万能的

17 سَالَتْ 流，长流

أَوْدِيَةٌ 河沟，沟壑

بِقَدَرِهَا 尽量

احْتَمَلَ 载着

السَّيْلُ 山洪

زَبَدًا 浮渣，渣滓

رَّابِيًا 浮起的，漂起的

يُوقِدُونَ 熔化

حِلْيَةٍ 首饰，饰品

مَتَاعٍ 家什

يَضْرِبُ 阐明

يَذْهَبُ 消失

جُفَاءً 被弃着，被冲走

يَمْكُثُ 存留，长住

18 اسْتَجَابُوا 答应

الْحُسْنَى 极美的，善报

لَافْتَدَوْا 做赎金

سُوءُ الْحِسَابِ 严厉的清算

الْمِهَادُ 床铺

19 يَتَذَكَّرُ 受劝，记取

20 يُوفُونَ بِعَهْدِ اللهِ 他们履行安拉的约会

21 يَصِلُونَ 他们接续

يُوصَلَ 接续，联络

22 ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ 博得他们的主的喜悦

يَدْرَءُونَ 抵御

عُقْبَى الدَّارِ 最后的宅院，最后的家园，宅院的善果

عُقْبَى 善果，后果

الدَّارِ 住宅

23 صَلَحَ 行善

آبَائِهِم 他们的先辈，他们的祖先

وَأَزْوَاجِهِمْ 他们的配偶

وَذُرِّيَّاتِهِمْ 他们的子孙

24 فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ 宅院的结果真优美

عُقْبَى الدَّارِ 后世的善果，被赞颂的结果（天堂）

25 بَعْدِ مِيثَاقِهِ 在缔结约会之后

سُوءُ الدَّارِ 恶劣的宅子

26 يَبْسُطُ 扩大，宽裕

يَقْدِرُ 紧缩

فَرِحُوا 他们喜欢，他们喜爱

27 يُضِلُّ 使迷误，入歧途

أَنَابَ 归向，归依

28 تَطْمَئِنُّ 安定，安静

29 طُوبَى 幸福，美好的生活

وَحُسْنُ مَآبٍ 优美的归宿

30 أَرْسَلْنَاكَ 我派遣你

أُمَمٌ 一些民族

تَتْلُوَا 你诵读

مَتَابِ 我依归，我的归宿

31 سُيِّرَتْ 使行动，移动

قُطِّعَتْ 破碎，断开，破裂

أَفَلَمْ يَيْأَسِ 难道不知道吗

لاَ يَزَالُ 时常

قَارِعَةٌ 灾难

تَحُلُّ 降落，降在

قَرِيبًا 附近

لاَ يُخْلِفُ الْمِيعَادَ 不爽约，不毁约

32 اسْتُهْزِئَ 被嘲笑，被嘲弄

أَمْلَيْتُ 我姑容，我延迟

أَخَذْتُهُمْ 我惩治他们，我惩罚他们

عِقَابِ 我的惩罚

33 قَآئِمٌ 监视

كُلِّ نَفْسٍ 每个人，每个灵魂

سَمُّوهُمْ 你们指出他们的名称，你们列举它们的名称

تُنَبِّئُونَهُ 你们告诉他

بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ 表面的话

ظَاهِرٍ 表面，浮词

زُيِّنَ 装饰，被迷惑，粉饰

34 أَشَقُّ 更严厉的，更痛苦的

وَاقٍ 保护者，保卫者

35 أُكُلُهَا 果实

دَآئِمٌ 永恒的，不断的，无穷无尽的

ظِلُّهَا 阴影

عُقْبَى 结局，归宿，果报

36 ٱلْأَحْزَابِ 联军，同盟军，各党派

يُنكِرُ 否认，不承认

إِلَيْهِ أَدْعُو 我只祈祷他

مَتَابِ 我（只）归向，我的归依

37 حُكْمًا 法令，律例

وَاقٍ 保卫者

38 جَعَلْنَا 我安置，我赐予

أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً 妻子和儿女，配偶和儿女

بِإِذْنِ 奉命令

لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ 每个时期都有一部经典

كِتَابٌ 经典，典籍，约书，判定

39 يَمْحُو 删去，勾销

يُثْبِتُ 确定

أُمُّ الْكِتَابِ 天经的原本（被庇护的仙牌）

40 نُرِيَنَّكَ 我昭示你，我显示给你，我让你看到

نَعِدُهُمْ 我警吓，我许给你

نَتَوَفَّيَنَّكَ 我使你寿终，我取你的性命，我使你死去

الْبَلَاغُ 传达

41 نَأْتِي 我来至，我降临

نَنقُصُهَا 我缩减，我缩小，我减少

أَطْرَافِهَا 它的各边区，它的边境

مُعَقِّبَ 驳回者，挡回者，阻碍者

42 مَكَرَ 弄计谋

مَا تَكْسِبُ 所做的，所作所为

عُقْبَى الدَّارِ 后世的善果，最后的家园

43 كَفَى 就够了，满足了，足以

وَمَنْ عِندَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ 具有经典知识的人

سورة ابراهيم

## 第一四章　易卜拉欣

1 لِتُخْرِجَ 你使出来

صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ 可颂强大的主的道路

2 وَوَيْلٌ 可叹，哀哉，真活该

3 يَسْتَحِبُّونَ 拣选他们喜爱

وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا 希望它是歪曲的（即符合他们的私欲）

يَبْغُونَهَا 寻求它

عِوَجًا 偏邪的，邪道

ضَلَالٍ بَعِيدٍ 遥远的迷误，深深的迷误



4 بِلِسَانِ قَوْمِهِ 他的民族的语言

لِيُبَيِّنَ لَهُمْ 以便他为他们阐明正道，便于他给他们解释清楚

5 ذَكِّرْهُم 你劝导他们，你提醒他们

بِأَيَّامِ اللَّهِ 真主的日子，真主的奖罚

صَبَّارٍ 坚忍的人

شَكُورٍ 感谢的人

6 يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ الْعَذَابِ 他使你们尝酷刑，使你们遭受严厉的刑罚

7 تَأَذَّنَ 宣布，宣示

أَزِيدَنَّكُمْ 我给你们恩上加恩，我给你们加赐

كَفَرْتُمْ 你们忘恩负义

8 لَغَنِيٌّ 自足的

حَمِيدٌ 值得赞颂的

9 نَبَؤُا 消息

فَرَدُّوٓا أَيْدِيَهُمْ فِيٓ أَفْوَاهِهِمْ 他们把手伸入口中（他们愤恨使者及其教门而咬自己的手）

رَدُّوا 伸入，插入

شَكٍّ 疑惑

تَدْعُونَنَآ 你们宣传，你们召唤我们

مُرِيبٍ 令人不安的，必然的怀疑

10 يَدْعُوكُمْ 他召唤你们

يُؤَخِّرَكُمْ 延缓你们，宽延你们

أَجَلٍ مُسَمًّى 指定的期限

11 يَمُنُّ 施恩

بِسُلْطَانٍ 明证，权威

لْيَتَوَكَّلِ 托靠，信赖，信托

12 وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ 我们怎能不信赖真主呢

آذَيْتُمُونَا 你们伤害我们，你们折磨我们，你们迫害我们

13 لَنُخْرِجَنَّكُم 我们必定要赶走你们

تَعُودُنَّ 你们改信、你们重回

نُهْلِكَنَّ 我灭绝，我毁灭

14 نُسْكِنَنَّكُمُ 我使你们居住，我安置你们

خَافَ مَقَامِي 害怕站在我面前受审判

مَقَامِي 站在我面前，在我的御前

وَخَافَ وَعِيدِ 畏惧我的警告

وَعِيدِ 我的警吓，我的警告

15 اسْتَفْتَحُوا 他们要求判决，请求援助（使者求真主消灭不义者）

خَابَ 失望，失败了，遭毁灭，折本了

جَبَّارٍ 强霸者，暴虐者

عَنِيدٍ 顽固的，抗拒

16 يُسْقَى 他将饮，被迫地饮

صَدِيدٍ 脓汁

17 يَتَجَرَّعُهُ 一口一口地饮，勉强饮，难咽

يُسِيغُهُ 咽下

وَرَآئِهِ 在他的后边

مِن كُلِّ مَكَانٍ 从各处，从各方

غَلِيظٌ 严重的，严峻的

18 مَثَلُ 情形，比如

رَمَادٍ 灰尘，灰烬

اشْتَدَّتْ 狂风吹散，刮去

عَاصِفٍ 暴风

19 يُذْهِبْكُمْ 他取走他们，他消灭他们

يَأْتِ 实现，拿来

بِخَلْقٍ جَدِيدٍ 新的创造

20 عَزِيزٍ 困难的

21 بَرَزُوا 他们出现，他们（从坟墓中）出来被审讯

الضُّعَفَآؤُ 懦弱者，无能无力者

اسْتَكْبَرُوا 自大，傲慢

تَبَعًا 部下，跟随者

مُّغْنُونَ 抗拒，抵抗，避免

سَوَاءٌ عَلَيْنَا 在我们是一样的

جَزِعْنَآ 我们烦恼，我们急躁

مَّحِيصٍ 避难所，逃避处

22 وَعَدَكُمْ 你们的应许

وَعْدَ الْحَقِّ 真实的许约

أَخْلَفْتُكُمْ 我对你们失信，我对你们爽约

سُلْطَانٍ 权力，权柄

دَعَوْتُكُمْ 我号召你们，我召唤你们

فَاسْتَجَبْتُمْ 你们响应（我的号召）

تَلُومُونِ 你们责备我，你们埋怨我

مُصْرِخِكُمْ 援救你们，解救你们

أَشْرَكْتُمُونِ 你们曾把我配主，你们把我与真主列为同等的

23 تَحِيَّتُهُمْ 他们的祝词，他们的庆贺词

24 كَلِمَةً طَيِّبَةً 一句良言，美好的语言（清真言，认主词）

ثَابِتٌ 坚固的，深固的

فَرْعُهَا 枝条，枝节

25 تُؤْتِي 结出，生产

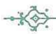
أُكُلَهَا 果实

كُلَّ حِينٍ 每个时期，按时

إِذْنِ 许可，允许

26 كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ 恶劣的话（迷信的话）

خَبِيثَةٍ 恶劣的，污浊的
اجْتُثَّتْ 连根拔起，拔除
مِن فَوْقِ الأَرْضِ 从地皮
قَرَارٍ 稳定的根基，稳固
27 يُثَبِّتُ 坚信，坚定
بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ 坚固的言辞
28 بَدَّلُواْ نِعْمَةَ اللهِ كُفْراً 他们对真主忘恩负义
أَحَلُّوا 他们陷入，使他们居住
الْبَوَارِ 灭亡
29 يَصْلَوْنَهَا 他们将进入它
وَبِئْسَ الْقَرَارُ 居所真恶劣，归宿真恶劣
30 لِّيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِهِ 以便他们错过正道，他们背离主道
فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ 你们将归至火狱，你们的归宿是火狱
31 سِرًّا 秘密的
عَلاَنِيَةً 公开的
خِلاَلٌ 友谊
32 الْفُلْكَ 船
لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ 以便它航行海中
33 دَآئِبَيْنِ 经常运行，循环
34 تَعُدُّوا 你们数算，你们计算
لاَ تُحْصُوهَا 你们无法统计，你们数不尽
فَلَظَلُومٌ كَفَّارٌ 是负义的，忘恩的
35 اجْنُبْنِي 你使我远离
بَنِيَّ 我的子孙
أَن نَّعْبُدَ الأَصْنَامَ 我们崇拜偶像
36 أَضْلَلْنَ 它们使迷误
تَبِعَنِي 追随我
عَصَانِي 违抗我
37 أَسْكَنتُ 我让居住，我安排
وَادٍ 山谷
زَرْعٍ 庄稼，禾谷
بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ 你的禁房附近
أَفْئِدَةً 心
تَهْوِي 倾向，依恋，爱慕
38 نُخْفِي 我们隐讳，我们隐瞒
نُعْلِنُ 我们表白，我们公开
وَمَا يَخْفَى 不能瞒过
39 وَهَبَ 赏赐，赐予
الْكِبَرِ 老迈，晚年
لَسَمِيعُ الدُّعَاء 听取祈祷的，倾听祈祷的
40 مُقِيمَ 谨守，立行
وَتَقَبَّلْ دُعَاء 你接受我的祈祷，你允承我的祈祷
41 يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ 审算成立之日，清算实现之日
يَقُومُ 成立，实现
42 وَلاَ تَحْسَبَنَّ 你不要认为
يُؤَخِّرُهُمْ 他对他们缓刑，他



姑容他们，他宽限他们

تَشْخَصُ الأَبْصَارُ 目光呆滞，瞪眼

تَشْخَصُ 瞪眼，瞪住，凝视

43 مُهْطِعِينَ 奔赴，奔忙

مُقْنِعِي 仰视，仰（首）

لاَ يَرْتَدُّ 不敢看自己

طَرْفُهُمْ 他们的眼睛

هَوَآءٌ 空虚的，空空的

44 وَأَنذِرِ النَّاسَ 你警告世人

أَخِّرْنَآ 你让我们延迟，你姑容我们

أَجَلٍ قَرِيبٍ 较近的期限

نُّجِبْ 我们响应，我们应答

دَعْوَتَكَ 你的号召，你的劝召

زَوَالٍ 更移，灭亡

45 سَكَنتُمْ 你们住，你们居住

سَاكِنِ 居住的地方，居所

تَبَيَّنَ 清楚，明白

فَعَلْنَا 我们对待，我处置

46 مَكَرُواْ مَكْرَهُمْ 他们用计谋，他们阴谋策划

وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ 即使他们的阴谋移动群山

47 مُخْلِفَ 爽约

عَزِيزٌ 强大的，优胜的

ذُو انْتِقَامٍ 惩恶的，掌还报的

48 تُبَدَّلُ الأَرْضُ غَيْرَ الأَرْضِ 大地变为别的大地

تُبَدَّلُ 改换，改成

بَرَزُوا 他们要出来见，他们出现

الْوَاحِدِ 独一的

الْقَهَّارِ 权威的

49 مُقَرَّنِينَ 受相连的，被捆绑，被拴

الأَصْفَادِ 桎梏，链条

50 سَرَابِيلُهُم 他们的衬衣，他们的衣服

قَطِرَانٍ 沥青，柏油，焦油

تَغْشَى 笼罩，遮蔽

51 سَرِيعُ الْحِسَابِ 清算神速的

52 بَلاَغٌ 传达，公告，昭示

يَذَّكَّرَ 记取，受劝，留意

# 卷一四




## 第一五章 石谷（希只尔）

1 قُرْآنٍ مُّبِينٍ 明白的《古兰经》
2 رُّبَمَا 或许，多次
يَوَدُّ 期望，希望
3 ذَرْهُمْ 你任他们,你丢下他们
يَتَمَتَّعُوا 他们玩乐,他们享受
يُلْهِهِمُ 他们诱惑，贻误他们
الْأَمَلُ 希望
4 كِتَابٌ 期约，期限，定期
مَّعْلُومٌ 可知的，指定的
5 تَسْبِقُ 提前，领先
أُمَّةٍ 民族
وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ 他们不能延缓，不能延期
6 مَجْنُونٌ 疯子
7 لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ 为何你不给我们带来天仙
8 مُّنظَرِينَ 被姑容，延缓
9 لَحَافِظُونَ 保护的
10 شِيَعِ 各宗派，各派系
الْأَوَّلِينَ 古代，前代
11 يَسْتَهْزِئُونَ 嘲笑，戏弄
12 نَسْلُكُهُ 我使深入，我把它投入，我使它进入
الْمُجْرِمِينَ 犯罪者，罪人们
13 خَلَتْ 过去，逝去
سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ 前人的常道
14 ظَلُّوا 他们继续，他们不断
يَعْرُجُونَ 登天升上，攀登
15 سُكِّرَتْ 蒙蔽，眼花
مَّسْحُورُونَ 中魔的人
16 بُرُوجًا （十二官）宫分，星系
زَيَّنَّاهَا 我修饰它
لِلنَّاظِرِينَ 观察者，观众
17 حَفِظْنَاهَا 我保护它
شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ 受诅咒的恶魔，被逐的恶魔
18 اسْتَرَقَ 窃听，偷听
أَتْبَعَهُ 追赶它
شِهَابٌ 流星
مُّبِينٌ 明显的
19 مَدَدْنَاهَا 我展开它
أَنبَتْنَا 我使生长
مَّوْزُونٍ 相称，均衡
20 مَعَايِشَ 生活资料
رَازِقِينَ 供养者，供给者
21 خَزَائِنُهُ 仓库，它的储存
بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ 定数，定量
22 لَوَاقِحَ 担云，滋润的，传播

花粉的

فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ 我把它作为你们的饮料

خَازِنِينَ 储蓄者

23 نُحْيِي وَنُمِيتُ 我使人生和死

الْوَارِثُونَ 继承者，承收者

24 الْمُسْتَقْدِمِينَ 先进者，前进者

الْمُسْتَأْخِرِينَ 后进者，落后者

25 يَحْشُرُهُمْ 他（真主）集合他们

26 صَلْصَالٍ 黏土，干泥

حَمَإٍ 黑泥

مَسْنُونٍ 颜色和气味被改变的，成形的

27 السَّمُومِ 烈火

29 سَوَّيْتُهُ 我使他完备，我把他塑成

نَفَخْتُ 吹入，灌输，注入

فَقَعُوا 跌倒，倒下，俯伏

31 أَبَى 不肯，拒绝

33 لِّأَسْجُدَ 我叩头

34 رَجِيمٌ 被驱逐的

35 اللَّعْنَةَ 诅咒，驱逐

يَوْمِ الدِّينِ 还报日，报应日

36 أَنظِرْنِي 求你宽容我，求你延缓我

يُبْعَثُونَ 复活，复生

38 الْمَعْلُومِ 可知的

39 أَغْوَيْتَنِي 你使我迷误，你判定我迷误

أُزَيِّنَنَّ 我诱惑，我美化

40 الْمُخْلَصِينَ 虔诚的，选拔的

41 عَلَيَّ 达至我

صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ 正道

42 سُلْطَانٌ 权力，能力

الْغَاوِينَ 迷误者，迷徒

43 مَوْعِدُهُمْ 他们的约会，他们的许约，他们约定的地方

44 مَقْسُومٌ 被分的，被派定的

45 عُيُونٍ 源泉，流泉

46 بِسَلَامٍ 平安地

47 نَزَعْنَا 我清除，我根除

فِي صُدُورِهِم 在他们心胸中

غِلٍّ 愤恨，怨恨

سُرُرٍ 床，高榻

مُتَقَابِلِينَ 相对，面对面

48 لَا يَمَسُّهُمْ 不接触他们

نَصَبٌ 疲乏，苦楚

مُخْرَجِينَ 被逐出

49 نَبِّئْ 你告诉

50 الْعَذَابُ الْأَلِيمُ 痛苦的刑罚

51 ضَيْفِ 客人

52 وَجِلُونَ 害怕，畏惧

53 بِغُلَامٍ عَلِيمٍ 有知识的男孩

أَبَشَّرْتُمُونِي 你们给我报喜吗

55 الْقَانِطِينَ 绝望的人

56 يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ 对真主的慈恩绝望

57 خَطْبُكُمْ 你们的差事，你们的任务，你们的重要信息

58 مُجْرِمِينَ 干罪的人，犯罪的人

59 مُنَجُّوهُمْ 解救他们，救出他们

60 قَدَّرْنَا 我们预定，我们判定，我们估计

الْغَابِرِينَ 滞留在后面的人，同受惩罚的人

62 مُنكَرُونَ 陌生的人

63 يَمْتَرُونَ 他们怀疑

65 أَسْرِ 你夜行，你夜间出走

بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ 深夜，夜间的部分时间

وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ 你当跟随他们后面

يَلْتَفِتْ 回顾，回头

امْضُوا 你们当走，你们当往前

66 قَضَيْنَآ 我默示，我启示

دَابِرَ 后代

مَقْطُوعٌ 被根除，被根绝

مُّصْبِحِينَ 早晨的时候

67 أَهْلُ الْمَدِينَةِ 城市的居民

يَسْتَبْشِرُونَ 他们嬉笑，他们欣喜

68 تَفْضَحُونِ 你们使我出丑，你们凌辱我

69 وَلاَ تُخْزُونِ 不要羞辱我，不要凌辱我

70 نَنْهَكَ 我们禁止你

الْعَالَمِينَ 世人

71 بَنَاتِي 我的女儿们

فَاعِلِينَ 干的人，有所贪欲者

72 لَعَمْرُكَ 指你的寿命发誓，指着你的生命发誓

سَكْرَتِهِمْ 他们的癫狂，他们的迷误

يَعْمَهُونَ 徘徊，犹豫不决

73 الصَّيْحَةُ 吼声，呐喊

مُشْرِقِينَ 日升时，日出时

74 عَالِيَهَا 它的上面

سَافِلَهَا 它的下面

أَمْطَرْنَا 我降下

سِجِّيلٍ 陶石

75 لِلْمُتَوَسِّمِينَ 考察者，细致思考的人，领悟这些征兆者

76 بِسَبِيلٍ 大道，道路

مُّقِيمٍ 通行的，存在的

78 أَصْحَابُ الأَيْكَةِ 丛林的居民

79 انتَقَمْنَا 我惩治

لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ 在平坦的路上，明显的大道上，宽敞的场地

80 أَصْحَابُ الحِجْرِ 石谷的居民

81 مُعْرِضِينَ 背离的，回避的



82 يَنْحِتُونَ 凿山

بُيُوتًا 为屋

ءَامِنِينَ 安全地，安居地

83 مُصْبِحِينَ 早晨，清晨

84 فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم 对他们毫无裨益

85 اصْفَحِ 原谅

الصَّفْحَ الْجَمِيلَ 温和地原谅，大度，宽容

86 الْخَلَّاقُ 创造的主，善造的主

87 سَبْعًا 七节

الْمَثَانِي 重读，反复诵读

88 لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ 你双眼不要注视，你不要觊觎

أَزْوَاجًا 各等人

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ 不要为他们悲哀，不要为他们忧愁

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ 你低下你的肩膀，你应当谦逊地对待

90 الْمُقْتَسِمِينَ 分配者，分割的人

91 عِضِينَ 若干肢体，片段的

92 لَنَسْأَلَنَّهُمْ 我要审问他们，我定要质问他们

94 اصْدَعْ 你宣扬，你当公开宣布

95 كَفَيْنَاكَ 我必使你满足，我代你对付

97 يَضِيقُ صَدْرُكَ 你心胸窄狭，你心里感到压抑

صَدْرُكَ 你的心胸，你的心

98 وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ 你当成为叩拜者，你当属于叩头的人们

99 الْيَقِينُ 死亡，无疑的消息




## 第一六章 蜜蜂（奈哈勒）

1 أَتَىٰ 来临，快到

فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ 你们不要急于求实现

2 بِالرُّوحِ 带着启示

اتَّقُونِ 你们当敬畏我

4 نُّطْفَةٍ 一点精液

خَصِيمٌ 对头，对手，劲敌

مُّبِينٌ 明显的，公开的

5 دِفْءٌ 温暖物

مَنَافِعُ 各种利益，诸多益处

6 جَمَالٌ 美观，光彩

تُرِيحُونَ 你们晚上赶回家

تَسْرَحُونَ 你们早上放到牧场

7 تَحْمِلُ 载，驮运

أَثْقَالَكُمْ 重担，沉重的货物

بَلَدٍ 城市，地方

بَالِغِيهِ 到达它

بِشِقِّ الْأَنفُسِ 身体的困难，

须经困难，弄得精疲力竭

8 الْخَيْلَ 马

الْبِغَالَ 骡

الْحَمِيرَ 驴

تَرْكَبُوهَا 以便你们骑乘

زِينَةً 装饰

9 قَصْدُ السَّبِيلِ 解明正道，正道

جَآئِرٌ 偏邪

هَدَاكُمْ 他引导你们，他将你们引入正道

10 شَرَابٌ 饮料

تُسِيمُونَ 你们牧放

11 الزَّرْعَ 庄稼，禾草

الزَّيْتُونَ 油橄榄树

النَّخِيلَ 椰枣树

الأَعْنَابَ 葡萄

كُلِّ الثَّمَرَاتِ 各种果品

12 سَخَّرَ 制服

مُسَخَّرَاتٌ 被制服的

13 ذَرَأَ 造化，创造

مُخْتَلِفًا 不同

أَلْوَانُهُ 色彩

يَذَّكَّرُونَ 受劝，参悟，思考

14 لَحْمًا طَرِيًّا 鲜肉（即鱼）

تَسْتَخْرِجُوا 你们采取，发现

حِلْيَةً 装饰，饰品

تَلْبَسُونَهَا 你们穿戴

الْفُلْكَ 船舶

مَوَاخِرَ 波浪航行

تَبْتَغُوا 寻求，觅

فَضْلِهِ 特恩，恩惠，恩泽

15 أَلْقَى 安置，投放

رَوَاسِيَ 大山，山岳

أَن تَمِيدَ بِكُمْ 你们动荡，你们摇动

أَنْهَارًا 诸河，许多河流

سُبُلاً 道路

تَهْتَدُونَ 你们遵循正道，你们辨向识途

16 عَلاَمَاتٍ 标志，标记

النَّجْمِ 星宿，星辰

يَهْتَدُونَ 你们遵循，获得指导

أَفَلا تَذَكَّرُونَ 难道你们不思考吗，你们怎么不记取教诲呢

18 تَعُدُّوا 你们计算，你们统计

لاَ تُحْصُوهَا 你们不能统计它，你们无法统计

19 تُسِرُّونَ 你们隐讳，你们隐藏

وَمَا تُعْلِنُونَ 你们表白，你们显示

20 يَدْعُونَ 他们祈祷

وَهُمْ يُخْلَقُونَ 他们是被创造的

21 أَمْوَاتٌ 死的

غَيْرُ أَحْيَاء 不是活的

وَمَا يَشْعُرُونَ 他们不知道

أَيَّانَ 什么时间，何时

يُبْعَثُونَ 他们被复生

22 مُنكِرَةٌ 否认的

مُسْتَكْبِرُونَ 自大，傲慢自大的

23 لاَ جَرَمَ 无疑，真的

24 أَسَاطِيرُ الأَوَّلِينَ 前人的故事，古代的神话，前人的神话传奇

25 يَحْمِلُوا 他们承担，他们担负

أَوْزَارَهُمْ 罪责，责任，重担

كَامِلَةً 全部，完全

أَلاَ 真的，须知

سَاءَ 真恶劣，太恶了

يَزِرُونَ 他们担负

26 مَكَرَ 用计谋

أَتَى 摧毁

بُنْيَانَهُم 他们的建筑物

الْقَوَاعِدِ 根基

فَخَرَّ 塌落，落在

السَّقْفُ 屋顶

وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ 刑罚降临他们

مِنْ حَيْثُ لاَ يَشْعُرُونَ 从他们想象不到的地方

27 يُخْزِيهِمْ 他要凌辱他们，使他们现丑

أَيْنَ 在哪里

شُرَكَآءِيَ 我的一些伙伴

تُشَآقُّونَ 你们反对，你们争辩

السُّوءَ 罪刑，不幸

28 تَتَوَفَّاهُمُ 使他们死去，取他们的性命

فَأَلْقَوُاْ السَّلَمَ 他们表示顺服，表示顺从，表示屈服

29 مَثْوَى 归处，住所

30 خَيْرًا 最好的，善言

أَحْسَنُوا 行善

31 عَدْنٍ 永久，常住

يَشَآءُونَ 他们意欲，他们愿望

يَجْزِي اللهُ الْمُتَّقِينَ 真主报酬敬畏者

32 طَيِّبِينَ 清洁美好，在良好的情况下

34 حَاقَ 包围

يَسْتَهْزِئُونَ 嘲笑，戏弄

35 لاَ حَرَّمْنَا 我们不严禁，我们不擅自列为禁忌

الْبَلاَغُ 传达

36 بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولاً 我在每个民族中派遣一位使者

اجْتَنِبُوا 你们远离，你们远避

الطَّاغُوتَ 恶魔

هَدَى 引导

حَقَّتْ 确定

سِيرُوا 你们旅行

فَانظُرُواْ 然后你们看一看，你们观察

عَاقِبَةُ 结果，结局

37 تَحْرِصْ 你热望，你企盼

هُدَاهُمْ 获得正道，获得引导

وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ 他们没有任何援助者

38 أَقْسَمُوا 他们发誓

جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ 最严重的誓言，尽力发誓

وَعْداً عَلَيْهِ حَقّاً 那是他应当真实实践的诺言

39 لِيُبَيِّنَ 以便他阐明

يَخْتَلِفُونَ 他们争论

40 أَرَدْنَاهُ 我想要它

41 هَاجَرُوا 他们迁居，他们迁移

ظُلِمُوا 被迫害，被压迫

نُبَوِّئَنَّهُمْ 我使他们居住，我把他们安插

حَسَنَةً 优美，好地方

43 سْئَلُوا 你们问，你们请教

أَهْلَ الذِّكْرِ 深明教诲者，精通教诲者

44 الْبَيِّنَاتِ 一些明证

الزُّبُرِ 经典，圣典

يَتَفَكَّرُونَ 他们思维，参悟，受劝

45 أَفَأَمِنَ 难道不怕吗，难道安于…吗

مَكَرُواْ السَّيِّئَاتِ 布置阴谋

مَكَرُواْ 他们用诡计，他们谋划

يَخْسِفَ 陷下

يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ 刑罚降临他们，他们遭受刑罚

لاَ يَشْعُرُونَ 不知道，料想不到

46 يَأْخُذَهُمْ 惩治他们

تَقَلُّبِهِمْ 旅行，往来

مُعْجِزِينَ 逃避，逃脱

47 تَخَوُّفٍ 逐渐地

48 يَتَفَيَّؤُاْ 偏向，移动

ظِلاَلُهُ 它的阴影

الْيَمِينِ 右边

الشَّمَآئِلِ 左边

دَاخِرُونَ 微贱的，卑贱的

49 دَآبَّةٍ 动物

لاَ يَسْتَكْبِرُونَ 不妄自尊大

50 يَفْعَلُونَ 他们执行，他们遵行，他们干

51 ارْهَبُونِ 你们当畏惧

52 الدِّينُ 顺从

وَاصِبًا 常常，时常

53 وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللهِ 你们所享受的恩典均来自真主

الضُّرُّ 患难



تَجْـَٔرُونَ 你们只祈祷，你们呼救

54 كَشَفَ 他解除

55 فَتَمَتَّعُوا۟ 你们享受吧

56 نَصِيبًا 一部分

تَٱللَّهِ 指着真主发誓

تُسْـَٔلُنَّ 你们受审问，你们被质问

تَفْتَرُونَ 你们造作，你们捏造

57 يَشْتَهُونَ 他们想望，他们愿望，他们喜爱

58 ظَلَّ 失色，变成

مُسْوَدًّا 黑暗，黯然

كَظِيمٌ 满腹牢骚，愤懑

59 يَتَوَٰرَىٰ 隐藏，隐瞒

مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ 因获悉恶信

يُمْسِكُهُۥ 保留她，留下

هُونٍ 羞辱，屈辱地

يَدُسُّهُۥ 埋

ٱلتُّرَابِ 土

60 مَثَلُ ٱلسَّوْءِ 恶劣的比喻

61 يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ 真主惩治世人

يُؤَخِّرُهُمْ 他延迟他们，他姑容他们

لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً 他们没有延迟一时

وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ 他们不提前

62 تَصِفُ 称说，叙述

أَلْسِنَتُهُمُ 他们妄言，他们口述

ٱلْحُسْنَىٰ 最佳的，幸福

لَا جَرَمَ 无疑的

مُّفْرَطُونَ 被遗弃在火狱的，被带到火狱上

63 زَيَّنَ 迷惑，粉饰

وَلِيُّهُمُ 他们的保护者

64 لِتُبَيِّنَ 以便你解明，以便你阐明

65 لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ 对于听从的民众

66 نُّسْقِيكُم 我使你们饮

بُطُونِهِۦ 它的肚腹

فَرْثٍ 粪

لَّبَنًا 乳汁

خَالِصًا 纯洁

سَآئِغًا 可口的，容易下咽

لِّلشَّٰرِبِينَ 饮的人，饮用者

67 ٱلنَّخِيلِ 椰枣，枣树

ٱلْأَعْنَٰبِ 葡萄树

تَتَّخِذُونَ 制

سَكَرًا 醇酒，饮料

رِزْقًا 给养

حَسَنًا 佳美

68 أَوْحَىٰ 启示，感悟

ٱلنَّحْلِ 蜜蜂

ٱتَّخِذِى 建筑



بُيُوتًا 房，筑巢

يَعْرِشُونَ 他们建筑，他们建造

69 كُلِي 你吃

اسْلُكِي 你行，你遵循

ذُلُلاً 驯服的，顺服地

شَرَابٌ 饮料

مُخْتَلِفٌ 不同的

شِفَاءٌ 医治，治病

يَتَفَكَّرُونَ 思维

70 يَتَوَفَّاكُمْ 他使你们死亡

يُرَدُّ 返还，返回

أَرْذَلِ الْعُمُرِ 最恶劣的年龄阶段，至低贱的年龄

71 فَضَّلَ 超越，使贵过

رَآدِّى 给予，分给

عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ 右手掌握的人，手下所管辖的人

سَوَاء 平等的

72 بَنِينَ 儿子

حَفَدَةً 孙子，孙

الْبَاطِلِ 虚假，虚妄

73 وَلاَ يَسْتَطِيعُونَ 他们没有能力

74 فَلاَ تَضْرِبُواْ للهِ الأَمْثَالَ 你们不要为真主打比喻

75 عَبْداً مَّمْلُوكاً 被制的奴隶，受控的奴隶

رَّزَقْنَاهُ رِزْقاً حَسَناً 我赐给他丰厚的给养

يُنفِقُ 费用，施舍

سِرًّا 秘密，私下，暗藏

جَهْرًا 公开，明扬

يَسْتَوُونَ 他们相等

76 أَبْكَمُ 哑人，哑巴

كَلٌّ 累赘，负担

مَوْلاَهُ 他的主人

أَيْنَمَا 无论哪里

يُوَجِّههُّ 打发他，把他派到

لاَ يَأْتِ بِخَيْرٍ 不带来什么好处

وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 他是坚守正道者

77 غَيْبُ 幽玄，隐秘

كَلَمْحِ الْبَصَرِ 转瞬间，眨眼一刻

أَقْرَبُ 更接近，更迅速

78 أَخْرَجَكُم 他取出你们

بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ 你们的母亲的肚腹，你们母腹

الأَفْئِدَةَ 心

79 الطَّيْرِ 群鸟，鸟类

مُسَخَّرَاتٍ 被制服的，被约束的

جَوِّ السَّمَاء 在天空中

يُمْسِكُهُنَّ 维持他们，抑制他们

80 بُيُوتِكُمْ 你们的房子

سَكَنًا 安居之所，居处

جُلُودِ الأَنْعَامِ 兽皮，牲畜的



皮革
تَسْتَخِفُّونَهَا 你们感觉轻便
ظَعْنِكُمْ 你们的旅行
إِقَامَتِكُمْ 居住，居家
أَصْوَافِهَا 绵羊毛
أَوْبَارِهَا 骆驼毛
أَشْعَارِهَا 山羊毛
أَثَاثًا 织造家具
81 ظِلاَلاً 遮阴
أَكْنَانًا 隐匿处，栖身处
سَرَابِيلَ 衣服
تَقِيكُمُ 供你们防暑（和御寒），供你们防御
الْحَرَّ 盔甲
بَأْسَكُمْ 你们的创伤
يُتِمُّ 完成
82 تَوَلَّوْا 背违，转脸
الْبَلاَغُ 传达
الْمُبِينُ 明白的，公开的
83 يَعْرِفُونَ 他们认识
يُنكِرُونَهَا 他们否认
وَ أَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ 他们大多数是忘恩负义的
84 نَبْعَثُ 我推荐，我复活
أُمَّةٍ 民族
شَهِيدًا 见证人
لاَ يُؤْذَنُ 不被允许
وَلاَ هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ 不许他们（以忏悔）博得真主喜悦
85 فَلاَ يُخَفَّفُ 不减轻
يُنظَرُونَ 他们被姑容，他们被缓刑
86 أَشْرَكُوا 他们以物配主
شُرَكَآءَهُمْ 他们的配主
نَدْعُوا 我们祈祷
أَلْقَوْا 他们抛给，他们回答，他们表示
87 وَأَلْقَوْاْ إِلَى اللهِ السَّلَمَ 他们对真主屈服，他们对真主顺服
ضَلَّ 不在，回避
يَفْتَرُونَ 捏造
88 صَدُّوا 阻止
عَذَاباً فَوْقَ الْعَذَابِ 刑罚之前的刑罚，罚上加罚
يُفْسِدُونَ 破坏，作恶
89 تِبْيَانًا 解明，阐明
وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ 对归顺者的报喜
90 يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ 命令人公正
الْإِحْسَانِ 行善，为善
ذِي الْقُرْبَى 近亲
الْفَحْشَآءِ 丑恶，淫乱
الْمُنكَرِ 作恶多端
الْبَغْيِ 霸道，迫害
يَعِظُكُمْ 他劝化你们，他劝诫你们
91 أَوْفُوا 你们完成，你们履行
عَاهَدتُّمْ 你们结约

لاَ تَنقُضُواْ الأَيْمَانَ 破坏盟约

تَوْكِيدِهَا 定约，确定誓言

كَفِيلاً 保证者，监护者

92 نَقَضَتْ 拆毁，破成

غَزْلَهَا 纺织，纺纱

قُوَّةٍ 捻紧的，纺织得很结实

أَنكَاثاً 一缕一缕

دَخَلاً 欺诈，破坏

أَرْبَى 至多，至富庶，至尊贵

يَبْلُوكُمُ 考验，试验

لَيُبَيِّنَنَّ 他阐明

تَخْتَلِفُونَ 分歧

93 أُمَّةً وَاحِدَةً 一个民族（伊斯兰民族）

94 دَخَلاً 欺骗的手段

تَزِلَّ 滑倒，失足

قَدَمٌ 脚步

بَعْدَ ثُبُوتِهَا 站稳脚步之后

وَتَذُوقُواْ السُّوءَ 你们尝试灾难

السُّوءَ 灾害

95 لاَ تَشْتَرُواْ 你们不要换取

ثَمَناً قَلِيلاً 些微的代价，廉价

96 يَنفَدُ 耗费，消失

بَاقٍ 永存，不朽的

نَجْزِيَنَّ 我报酬

97 فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً 我使他过上美好的生活

98 اسْتَعِذْ 你求护佑

الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ 被驱逐的恶魔

99 سُلْطَانٌ 权力

100 يَتَوَلَّوْنَه 结友

مُشْرِكُونَ 以物配主者，举伴者

101 بَدَّلْنَا 我换掉，我替换

مُفْتَرٍ 捏造者，编谎者

102 رُوحُ الْقُدُسِ 圣洁的鲁哈（哲白勒伊莱天仙），圣灵

لِيُثَبِّتَ 以便他坚定

103 يُعَلِّمُهُ 传授，教给

بَشَرٌ 一个凡人

لِسَانُ 语言

يُلْحِدُونَ 他们倾向

أَعْجَمِيٌّ 外国语

لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ 明白的阿拉伯语

105 يَفْتَرِي الْكَذِبَ 捏造谎言，编造谎言

106 أُكْرِهَ 被迫，被强迫

مُطْمَئِنٌّ 安定的，坚定的

وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالإِيمَانِ 心因信仰而开阔的人

شَرَحَ 开阔，展开，豁开

صَدْرًا 胸怀，心

107 اسْتَحَبُّوا 他们喜爱

108 طَبَعَ 封闭



الْغَافِلُونَ 忽视的人，昏聩者

109 لَا جَرَمَ 毫无疑义，真的

110 فُتِنُوا 被迫害，受折磨

جَاهَدُوا 奋斗

111 تُجَادِلُ 争论，辩论

تُوَفَّى 完全得到

112 قَرْيَةً 城市

ءَامِنَةً 平安的

مُّطْمَئِنَّةً 安定的

رَغَدًا 宽裕，丰富

مِّن كُلِّ مَكَانٍ 从各方面

أَنْعُمِ 恩惠，恩典

لِبَاسَ الْجُوعِ 极度的饥荒，普遍的饥饿

113 أَخَذَهُمُ 袭击他们

114 وَاشْكُرُواْ نِعْمَتَ اللهِ 你们当感谢真主的恩典

115 وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللهِ بِهِ 诵非真主之名而屠宰的

اضْطُرَّ 被逼迫，被强迫

غَيْرَ بَاغٍ 不是背叛

وَلَا عَادٍ 不是过分

116 تَصِفُ 叙述，称说，描述

أَلْسِنَتُكُمُ 你们的舌头

لِّتَفْتَرُواْ عَلَى اللهِ الْكَذِبَ 以便你们假借真主之名捏造谎言

117 مَتَاعٌ قَلِيلٌ 少的享受，短暂的享受

119 عَمِلُواْ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ 无知地作恶

120 قَانِتًا 顺从的

حَنِيفًا 端正，崇奉正教

121 اجْتَبَاهُ 他（真主）选择他

123 مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ 易卜拉欣的教义

حَنِيفاً 正确的

124 السَّبْتُ 安息日

اخْتَلَفُواْ 他们分歧

125 ادْعُ 你号召，你导人于

سَبِيلِ رَبِّكَ 你的主的道路（你的主的教门，你的主的正确道路）

بِالْحِكْمَةِ 哲理，智慧

وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ 善言，善劝

جَادِلْهُم 你与他们辩论

بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ 以最好的方式

126 عَاقَبْتُمْ 你们报复

بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِ 依照你们所受的伤害

صَبَرْتُمْ 你们坚忍

127 لَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ 你不要为他们忧愁

ضَيْقٍ 烦恼

128 مُّحْسِنُونَ 行善的人

# 卷一五




## 第一七章 夜行（伊斯拉）

1 سُبْحَانَ 赞主超越（让人对于真主的大能感到惊奇）
أَسْرَى 夜行
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ 禁寺
الْمَسْجِدِ الأَقْصَى 远寺
بَارَكْنَا 我降福，我降下吉庆
حَوْلَهُ 在它四周
نُرِيَهُ 我昭示他，我显示
2 لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ 以色列的子孙
وَكِيلاً 信托者，监保者
3 حَمَلْنَا 我曾使共乘，我使同舟共济
شَكُورً 多感念的，感恩的
4 قَضَيْنَا 我启示，我告诉，我决定
تَعْلُنَّ 傲慢，高傲
عُلُوًّا 傲慢，高傲自大
5 وَعْدُ أُولاهُمَا 第一次作乱的约期
بَعَثْنَا 我差派，我派遣
أُوْلِي بَأْسٍ شَدِيدٍ 强大的，强有力的
جَاسُوا 他们搜索，他们搜查
خِلاَلَ الدِّيَارِ 住宅中间，家园
وَعْداً مَّفْعُولاً 履行的诺言，必定实现的诺言
6 رَدَدْنَا 我恢复
الْكَرَّةَ 优势
أَمْدَدْنَاكُم 我援助你们
نَفِيرًا 人数，亲属
7 أَحْسَنتُمْ 你们行善
أَسَأْتُمْ 你们作恶
وَعْدُ الآخِرَةِ 后来的约期，后来的警告
يَسُوؤُاْ 他们使愁眉苦脸，他们使忧愁
يُتَبِّرُوا 摧毁，毁灭
عَلَوْا 他们占领，他们征服
8 عَسَى 或许
عُدتُّمْ 你们再次违反，你们反复
عُدْنَا 我再次惩办，我重来
حَصِيرًا 监狱，监牢
9 أَقْوَمُ 至正确的
10 أَعْتَدْنَا 我准备了
11 وَيَدْعُ الإِنسَانُ بِالشَّرِّ 人类祈求祸患
الشَّرِّ 祸，祸患
الْخَيْرِ 福，幸福

عَجُولاً 急躁的，暴躁的

12 مَحَوْنَا 我抹掉，我使消失

مُبْصِرَةً 明亮

عَدَدَ السِّنِينَ 历法，年岁的数目

وَالْحِسَابَ 算术，计算

فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلاً 我详细地解释，我分析，我解明

13 أَلْزَمْنَاهُ طَآئِرَهُ فِي عُنُقِهِ 我使被注定的行为依附他的脖子

أَلْزَمْنَاهُ 我附着，我勒令，我常守

طَآئِرَهُ 他的行为

عُنُقِهِ 他的脖子

كِتَابًا 文卷，卷宗

يَلْقَاهُ 抛给他

مَنشُورًا 展开着

14 كَفَى 足够

حَسِيباً 清算者，计算者

15 اهْتَدَى 遵循正道

لاَ تَزِرُ 不担，不负担

وَازِرَةٌ 负罪者，干罪者

وِزْرَ أُخْرَى 别人的担子，别人的罪责

16 قَرْيَةً 城池，城镇

مُتْرَفِيهَا 享乐的人，过安乐生活者

فَسَقُوا 他们作恶，他们放荡

حَقَّ 实现，兑现

الْقَوْلُ 预言，刑罚，判决

دَمَّرْنَا 我毁灭

17 كَمْ 若干

الْقُرُونِ 世代，不信的民族

خَبِيرًا 尽知者，彻知者

بَصِيرًا 明察者，明见者

18 الْعَاجِلَةَ 现在的（幸福），今世

عَجَّلْنَا 我赶快赐给，我加速给

يَصْلاَهَا 进入它

مَذْمُومًا 受责备，被贬

مَّدْحُورًا 遭弃绝的，从真主的恩惠上被驱赶的

19 سَعَى 努力奋斗，尽了努力

مَّشْكُورًا 受承领的，有报酬的

20 نُّمِدُّ 我助长，我资助，我重赏赐

مَحْظُورًا 受阻碍，受制止的，被拒绝的

21 فَضَّلْنَا 我使优越，我使超越

أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ 品级最高，等级最突出

وَأَكْبَرُ تَفْضِيلاً 优越更大

22 تَقْعُدَ 你变成，你将遭到

مَذْمُومًا 受责备，受贬的

مَخْذُولاً 被弃绝的，不被真主援助

23 قَضَى 判定，下令，责成

يَبْلُغَنَّ 到达，到于

الْكِبَرَ 老迈，年迈

أُفٍّ 呸，讨厌

لاَتَنْهَرْهُمَا 你不要呵斥他俩

قَوْلاً كَرِيمًا 温和的言语，有礼貌的话

24 اخْفِضْ 低下

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ 你应当对他俩表示恭顺

مِنَ الرَّحْمَةِ 以敬爱，以仁爱

رَبَّيَانِي 养育我

صَغِيراً 幼小时

25 بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ 你们的心情

لِلأَوَّابِينَ 悔过者

26 ءَاتِ 你给予

حَقَّهُ 应得的权利

لاَتُبَذِّرْ 你不要挥霍浪费

28 تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ 你回避他们

تَرْجُوهَا 你希望它

قَوْلاً مَّيْسُوراً 温和的话

29 مَغْلُولَةً إِلَى عُنُقِكَ 被枷在脖子上（吝啬）

لاَ تَبْسُطْهَا 不要伸开

تَقْعُدَ 你变成

مَلُومًا 受责备者

مَّحْسُورًا 悔恨，懊丧，悲伤的

30 يَبْسُطُ الرِّزْقَ 扩大给养

يَقْدِرُ 紧缩给养

31 وَلاَ تَقْتُلُواْ أَوْلاَدَكُمْ 你们不要杀害自己的子女

إِمْلاَقٍ 贫穷

خِطْءاً كَبِيراً 大罪

32 وَلاَ تَقْرَبُواْ الزِّنَى 不要临近奸淫，不要接近通奸

وَسَاءَ سَبِيلاً 这行径真恶劣

33 وَلِيِّهِ 他的继承人，他的亲戚，丧主

سُلْطَانًا 权柄，权力（凶手抵偿或者命价）

فَلاَ يُسْرِف فِّي الْقَتْلِ 他不要滥杀，在杀害里不要过分

34 أَحْسَنُ 至优良的，至善的

حَتَّى يَبْلُغَ 直到他到达

أَشُدَّهُ 成年，壮年

أَوْفُواْ بِالْعَهْدِ 你们当履行约会

مَسْئُولاً 被质问的

35 أَوْفُوا 你们量足，你们量满

الْكَيْلَ 分量

كِلْتُمْ 你们量，你们销售

وَزِنُوا 你们称

بِالقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ 公平的秤，公平的衡器

تَأْوِيلاً 结果，结局

36 لاَ تَقْفُ 你不要追随，你不要随从

مَسْؤُولاً 被质问的

37 لاَ تَمْشِ 你不要行走

مَرَحًا 狂喜，趾高气扬

تَخْرِقَ 你踏穿，你踩破，你扯破

طُولاً 高

38 سَيِّئُهُ 他的罪恶

مَكْرُوهاً 可憎的

39 تُلْقَى 被投入，被丢入

مَلُوماً 被斥责地

مَّدْحُوراً 被弃绝地

40 أَصْفَاكُمْ 他赏赐你们，他专归你们

الْبَنِينَ 儿子，男孩，男儿

إِنَاثاً 女儿

قَوْلاً عَظِيماً 严重的话

41 صَرَّفْنَا 我反复说明，我阐明

نُفُورً 憎恶

42 لاَّبْتَغَوْاْ 一定他们寻，他们想方设法

لاَّبْتَغَوْاْ 他们必定寻求，他们找到

ذِي الْعَرْشِ 宝座的主

سَبِيلاً 路径，道路

44 لاَّ تَفْقَهُونَ 你们不了解

45 حِجَابًا 幔帐，屏障

مَّسْتُورًا 隐蔽的，被遮盖的

46 أَكِنَّةً 隐瞒，罩子

وَقْرًا 重听

وَلَّوْاْ عَلَى أَدْبَارِهِمْ 他们离去，他们转背逃跑

نُفُورًا 憎恶地

47 نَجْوَى 秘密地议论

رَجُلاً مَّسْحُوراً 中魔的人

48 ضَلُّوا 他们走入歧途

فَلاَ يَسْتَطِيعْونَ سَبِيلاً 他们没有找到出路

49 عِظَامًا 枯萎，枯骨

رُفَاتًا 尘土，朽骨

خَلْقًا 创造

جَدِيدًا 新的，重新

50 حَدِيدًا 铁，铁块

51 خَلْقاً مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ 你们心中认为更难接受生命的东西

يُعِيدُنَا 使我们复活

فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُؤُوسَهُمْ 他们将对你摇头

عَسَى أَن يَكُونَ قَرِيباً 也许它是临近的

52 وَتَظُنُّونَ 你们认为

لَّبِثْتُمْ 你们逗留

53 يَنزَغُ 挑拨离间，教唆

عَدُوّاً مُّبِيناً 明显的敌人，公开的敌人

54 وَكِيلاً 监护人

55 فَضَّلْنَا 我使优越于

56 زَعَمْتُم 你们妄称

كَشْفَ 解消，消除，解脱

تَحْوِيلاً 更转，转移，改变

57 الْوَسِيلَةَ 接近，近主之阶

مَحْذُورًا 防备，应该警觉的

58 مُهْلِكُوهَا 毁灭它

مُعَذِّبُوهَا عَذَاباً شَدِيداً 严厉地惩治它

مَسْطُورًا 被记录的，被写入

59 مَنَعَنَآ 妨碍我，制止我

نُّرْسِلَ 我降示

إِلاَّ 只是，只因，只为

النَّاقَةَ 母驼

مُبْصِرَةً 明证

ظَلَمُوا 否认，不承认，不信

تَخْوِيفاً 警告，恐吓

60 أَحَاطَ 围绕，周知，洞悉

الرُّءْيَا 梦兆

أَرَيْنَاكَ 我所昭示你，我现给你

فِتْنَةً 试证，考验

نُخَوِّفُهُمْ 我警告他们，我恫吓他们

طُغْيَانًا 过分，蛮横，放纵

61 خَلَقْتَ طِيناً 你用泥造人

62 أَرَأَيْتَكَ 你们告诉我

كَرَّمْتَ 你使超越，你使贵过

أَخَّرْتَنِ 你姑容我，宽限我

أَحْتَنِكَنَّ 我根绝，我征服，我毁灭

ذُرِّيَّتَهُ 他的子孙

63 مَّوْفُورًا 充分的

64 اسْتَفْزِزْ 煽动，恐吓

أَجْلِبْ 招来

خَيْلِكَ 你的骑兵

رَجِلِكَ 你的步兵

شَارِكْهُمْ 你可以和他们同享

عِدْهُمْ 你可以许约他们

غُرُورًا 欺骗，虚假的，妄想

65 سُلْطَانٌ 权力，权柄

وَكِيلاً 监护者

66 يُزْجِي 行，航行

لِتَبْتَغُواْ 你们寻求

67 الضُّرُّ 灾难

ضَلَّ 消失，回避了

تَدْعُونَ 你们呼叫，你们崇拜

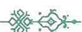
الْبَرِّ 陆地

أَعْرَضْتُمْ 你们背叛，你们转脸，你们背离

وَكَانَ الإِنْسَانُ كَفُوراً 人类是忘恩负义的

68 أَمِنتُمْ 难道你们安于，你们不怕吗

يَخْسِفَ 陷入，陷于绝境，沦陷



يُرْسِلَ 降下，袭击

حَاصِبًا 飞沙走石

وَكِيلاً 保护者，依托者

69 تَارَةً أُخْرَى 再次

أَن يُعِيدَكُمْ 使你们重去（航海）

قَاصِفًا 暴风，狂风

يُغْرِقَكُم 使你们沉溺

تَبِيعًا 跟随者，追究者，助手

70 كَرَّمْنَا 我使尊重，我优待

حَمَلْنَاهُمْ 我骑载他们，我负载他们

71 كُلَّ أُنَاسٍ 每个人，每个民族

إِمَامِهِمْ 他们的首领，他们的领袖

فَمَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ 以右手接文卷的人

فَتِيلاً 丝毫

73 يَفْتِنُونَكَ 他们使你违背，他们使你陷入磨难

تَفْتَرِيَ 你捏造

إِذًا 如此的话，那么

خَلِيلاً 朋友，挚友

74 لَوْلاَ 若不是

ثَبَّتْنَاكَ 我使你坚定

كِدتَّ 你几乎，你很有可能

تَرْكَنُ 你倾向，你偏向

75 ضِعْفَ الْحَيَاةِ 在生前加倍的刑罚

وَضِعْفَ الْمَمَاتِ 在死后加倍的刑罚

76 يَسْتَفِزُّونَكَ 他们使你不能安居故乡，他们煽动你

لاَّ يَلْبَثُونَ 他们不逗留

خِلاَفَكَ 在你离开以后，在你被逐出之后

77 سُنَّةَ 常道，惯例，常规

تَحْوِيلاً 变更，变化

78 لِدُلُوكِ الشَّمْسِ 太阳偏西

غَسَقِ اللَّيْلِ 黑夜

قُرْآنَ الْفَجْرِ 早晨的诵经，晨礼中的诵经

مَشْهُودًا 被见证的

79 تَهَجَّدْ 你当夜间站起来礼拜，你当深夜礼拜

نَافِلَةً لَّكَ 专给你附加的主命拜，给你增加高的价值和品级

يَبْعَثَكَ 把你提到，我复生你，把你提升

مَقَاماً مَّحْمُوداً 被称赞的位置，值得称赞的地方（穆圣讲情的位置）

80 مُدْخَلَ صِدْقٍ 顺利而入，令人满意地进入

مُخْرَجَ صِدْقٍ 顺利而出，令人满意地出去

لَدُنكَ 从你那里

نَصِيرًا سُلْطَانًا 援助的力量

81 وَزَهَقَ الْبَاطِلُ 虚假就消灭

زَهَقَ 消灭，消失

82 شِفَاء وَرَحْمَةٌ 治疗和慈恩

خَسَارًا 损失，折本

83 أَعْرَضَ 他转脸，他背离

وَنَأَى بِجَانِبِهِ 避在一旁

الشَّرُّ 患难，祸患

يَئُوسًا 绝望

84 عَلَى شَاكِلَتِهِ 按照符合自己的方法，自己的途径

86 نَذْهَبَنَّ 我消灭，我取去，我收回

وَكِيلاً 监护者

87 فَضْلَهُ 他的特恩

كَبِيراً 大量的，大的

88 اجْتَمَعَتِ 联合

ظَهِيرًا 相助，帮助，支持

89 صَرَّفْنَا 我解明，我申述

كُفُوراً 不信，背叛

90 لَن نُّؤْمِنَ لَكَ 我们不相信你

تَفْجُرَ 涌出

يَنبُوعًا 源泉，溪水

91 جَنَّةٌ 园圃

نَّخِيلٍ 椰树，椰枣

عِنَبٍ 葡萄

فَتُفَجِّرَ 贯穿，流淌

خِلالَهَا 其中，其间

92 تُسْقِطَ السَّمَاء 你使天落下

كِسَفًا 一块一块地，一片一片地

قَبِيلاً 面对面，直接

93 بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ 黄金屋，金屋

تَرْقَى فِي السَّمَاء 你升天

رُقِيِّكَ 你升天

رَّسُولاً 负有使命的

94 مَنَعَ 阻止

95 مُطْمَئِنِّينَ 安然地

96 خَبِيراً 深知，全知

بَصِيراً 明见，洞悉

97 أَوْلِيَاءَ 保护者

عَلَى وُجُوهِهِمْ 匍匐着，俯首垂面

مَّأْوَاهُمْ 他们的住宿

خَبَتْ 减弱

زِدْنَاهُمْ سَعِيراً 我给他们增加火焰

98 عِظَامًا 骨骸，枯骨

رُفَاتًا 尘土，朽骨

خَلْقاً جَدِيداً 新人，新的创造

99 أَوَلَمْ يَرَوْاْ 难道他们没有看见吗，他们岂不看见吗

100 تَمْلِكُونَ 你们掌握

أَمْسَكْتُمْ 你们克扣，你们扣留

الإِنفَاقِ 花费，开支



قَتُورًا 吝啬

101 تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ 九种明显的迹象

مَسْحُورًا 中魔的人

102 بَصَآئِرَ 明证

مَثْبُورًا 被毁灭的

103 يَسْتَفِزَّ 逐出，驱逐

104 وَعْدُ الآخِرَةِ 后世的约期

لَفِيفًا 全体，掺杂

105 وَبِالْحَقِّ أَنزَلْنَاهُ 我以真理降示它（指《古兰经》）

وَبِالْحَقِّ نَزَلَ 它包含真理下降

106 فَرَقْنَاهُ 我分降它

تَقْرَأَهُ 宣读它

مُكْثٍ 慢慢地，从容不迫地

وَنَزَّلْنَاهُ تَنزِيلاً 我逐渐地降示它

107 يَخِرُّونَ 他们倒下，他们俯伏

لِلأَذْقَانِ 下巴，下颌

108 لَمَفْعُولاً 被履行的，要实现的

109 يَبْكُونَ 痛哭，掩面而哭

خُشُوعًا 恭敬，谦卑

110 أَيًّا مَّا تَدْعُواْ 无论你们称呼哪一个名字

لاَ تَجْهَرْ 你不要高声

بِصَلاَتِكَ 你在拜中，你在礼拜时

لاَ تُخَافِتْ 你不要低念

ابْتَغِ 你寻求

111 لَمْ يَتَّخِذْ وَلَداً 他没有收养儿子

شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ 共享国权

وَلِيٌّ 保佑者

الذُّلِّ 低贱

كَبِّرْهُ 你当赞颂他伟大




## 第一八章　山洞（凯海府）

1 أَنزَلَ 降示，降给

يَجْعَل 制造

عِوَجَا 偏邪

2 قَيِّمًا 端正的，正确的

بَأْسًا 惩罚

شَدِيدًا 严厉的

يُبَشِّرَ 预告，报喜

أَجْرًا 报酬

حَسَنًا 优美的

3 مَاكِثِينَ 居住

أَبَدًا 永远，永久的

4 اتَّخَذَ 收养

وَلَدًا 儿女

5 آبَائِهِمْ 他们的祖先

كَبُرَتْ 太严重了，太大了

كَلِمَةً 话

تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ 从他们的口

中说出，他们口出狂言

6 لَعَلَّكَ 你或许

بَاخِعٌ نَّفْسَكَ 伤害你自己，折磨你自己

ءَاثَارِهِمْ 在他们离开后

الْحَدِيثِ 训词

أَسَفًا 忧伤

7 زِينَةً 装饰

لِنَبْلُوَهُمْ 我考验他们

أَحْسَنُ 最优美的，至完善，最优秀

عَمَلاً 工作，行为，表现

8 جَاعِلُونَ 化为，变为

صَعِيدًا 平原，平地

جُرُزًا 荒凉的

9 حَسِبْتَ 你以为

أَصْحَابَ 主人

الْكَهْفِ 山洞

الرَّقِيمِ 碑文

عَجَبًا 奇事，奇怪的

10 أَوَى 避居，避难

الْفِتْيَةُ 青年人，几个青年

مِن لَّدُنكَ 你那里

هَيِّئْ 赏赐

أَمْرِنَا 我们的事业，我们的事务

رَشَداً 引导

11 ضَرَبْنَا 我封闭

آذَانِهِمْ 他们的耳朵，他们的听觉

سِنِينَ 年

عَدَدًا 几，若干

12 بَعَثْنَاهُمْ 我使他们苏醒，我唤醒他们

الْحِزْبَيْنِ 两伙，两派

أَحْصَى 最能计算

لَبِثُوا 他们逗留

أَمَدًا 时间，期限

13 نَقُصُّ 我告诉，我讲述

نَبَأَهُم 他们的故事，他们的消息

بِالْحَقِّ 以真理，据实，以真实

زِدْنَاهُمْ 我给他们增加

هُدًى 正道，引导

14 رَبَطْنَا 我使坚定，我使镇静

قَامُوا 他们站起

إِذاً 否则，如果那样

شَطَطًا 违背真理的话，不近情理的话

15 هَؤُلَاءِ 这些人，这般人

قَوْمُنَا 我们的同族

لَّوْلاَ 怎么不，为什么

بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ 明证，明显的证据

16 اعْتَزَلْتُمُوهُمْ 你们远离他们，你们脱离他们

أْوُو 你们避居



يَنشُرْ 广施，扩大

يُهَيِّئْ 安排

مِّرْفَقًا 利益

17 طَلَعَت 出来，上升

تَّزَاوَرُ 斜射

ذَاتَ الْيَمِينِ 右边

غَرَبَت 落山，落下

تَّقْرِضُهُمْ 斜射他们

ذَاتَ الشِّمَالِ 左边

فَجْوَةٍ 空处，宽场，宽阔的地方

وَلِيًّا 朋友

مُّرْشِدًا 指导的，引导的，指引正道的

18 تَحْسَبُهُمْ 你以为他们

أَيْقَاظًا 醒觉，醒着

رُقُودٌ 睡的，酣睡的

نُقَلِّبُهُمْ 我使他们翻转

كَلْبُهُم 他们的狗

بَاسِطٌ 伸着

ذِرَاعَيْهِ 它的两肘，它的两前腿

الْوَصِيدِ 洞口，洞门，入口处

اطَّلَعْتَ 你望见，你看到

وَلَّيْتَ 你转脸，你离开

فِرَارًا 逃跑

مُلِئْتَ 你充满，你满怀

رُعْبًا 恐怖，害怕，惊慌

19 بَعَثْنَاهُمْ 我使他们觉醒，我使他们醒来

لِيَتَسَاءَلُوا 以便他们互相询问

ابْعَثُوا 你们派，你们差

وَرِقِكُمْ 你们的银币，你们的钱币

لْيَنظُرْ 看看

أَزْكَىٰ 最清洁

لْيَتَلَطَّفْ 叫他谨慎，叫他温和，叫他有礼貌

يُشْعِرَنَّ 觉察，知道，知觉

20 يَظْهَرُوا 他们发现，他们望见，他们战胜

يَرْجُمُوكُمْ 他们用石头打死你们

يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ 他们使你们返回你们的宗教中

21 أَعْثَرْنَا 我使别人察见，我暴露

السَّاعَةَ 复生日

يَتَنَازَعُونَ 他们互相争论

ابْنُوا 你们修建

بُنْيَاناً 一堵围墙，建筑物

غَلَبُوا 得胜，获胜

نَتَّخِذَنَّ 我们建，我们建筑

مَّسْجِداً 礼拜殿

22 رَجْمًا 猜测

لاَتُمَارِ 你不要争论

مِرَاءً ظَاهِراً 表面的争论

لَا تَسْتَفْتِ 你不要询问

23 شَاْىْءٍ 任何事，某件事

فَاعِلٌ 做办理

غَدًا 明天

24 نَسِيتَ 你忘记

يَهْدِيَنِ 引导我

لِأَقْرَبَ 更接近

رَشَدًا 正道

25 لَبِثُوا 他们逗留

كَهْفِهِمْ 山洞

سِنِينَ 年

ازْدَادُوا 他们增加

26 أَبْصِرْ بِهِ 他看得好清

أَسْمِعْ 他听得好细

وَلَا يُشْرِكُ 不使分享，不使参与

حُكْمِهِ 他的判断

27 اتْلُ 你诵读

مُبَدِّلَ 变更

مُلْتَحَدًا 隐避所，避难所

28 اصْبِرْ 你忍耐，你忍心

يَدْعُونَ 他们祈祷，你们崇拜

الْغَدَوةِ 早，朝

الْعَشِيِّ 晚，夕

وَجْهَهُ 他的喜悦

لَا تَعْدُ 你不要抛弃，你不要越过，你不要藐视

عَيْنَاكَ 你的两眼

لَا تُطِعْ 你不要顺从

أَغْفَلْنَا 我使忽视

وَاتَّبَعَ هَوَاهُ 他追随自己的欲望

فُرُطًا 过分的

29 أَعْتَدْنَا 我预备了

أَحَاطَ 包围，笼罩

سُرَادِقُهَا 火幔，烈火的烟幕，烟雾

يَسْتَغِيثُوا 他们求救，他们哀求拯救，他们求救呼吁

يُغَاثُوا 被解救

الْمُهْلِ 铜汁，沥青

يَشْوِي 烤灼，烤

الشَّرَابُ 饮料

سَاءَتْ 真恶劣

مُرْتَفَقًا 归宿，依靠处

30 لَا نُضِيعُ 我不作废，我使徒劳无功

31 عَدْنٍ 常住

تَجْرِي 淌流，流于

يُحَلَّوْنَ 他们被装饰，他们佩戴

أَسَاوِرَ 手镯

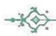
ذَهَبٍ 金质的，金

يَلْبَسُونَ 穿

ثِيَابًا 衣服

خُضْرًا 翠绿的

سُنْدُسٍ 细绸缎，薄绸



إِسْتَبْرَقٍ 粗绸

مُتَّكِئِينَ 靠，依靠

ٱلْأَرَآئِكِ 床，卧榻

نِعْمَ 真优美，太好了

ٱلثَّوَابُ 报酬

حَسُنَتْ 真美好，很高了

32 جَعَلْنَا 我造

حَفَفْنَاهُمَ 我围绕，我环绕

نَخْلٍ 椰枣林，枣树

زَرْعًا 庄稼，农田

33 كِلْتَا 每一个

ءَاتَتْ 它出产，它结出

أُكُلَهَا 果实

تَظْلِم 减收，欠缺

فَجَّرْنَا 我涌流

خِلَٰلَهُمَا 两园中间，两园之间

نَهَرًا 河，一条河

34 ثَمَرٌ 果实，收成

صَاحِبِهِ 他的同伴，他的朋友

يُحَاوِرُهُ 与他争论，与他争辩

مَالاً 财产

أَعَزُّ 至尊贵的，至强大的

نَفَرًا 人丁，同伴，实力

35 وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ 自亏地，自负地

مَآ أَظُنُّ 我不想

تَبِيدَ 消灭，毁灭

36 قَآئِمَةً 将成立的，来临

رُّدِدتُّ 我被返回，我被送到

أَجِدَنَّ 我找到，我发现

خَيْرًا 更好

مُنقَلَبًا 归处，归宿

37 يُحَاوِرُهُ 与他争论，与他辩论

كَفَرْتَ 你不信

تُرَابٍ 土，泥土

نُّطْفَةٍ 精液，一点精

سَوَّاكَ 他使你成为完美的，他使你成为端庄的

39 لَوْلَآ 为何不，为什么不

دَخَلْتَ 你走进，你进入

تَرَنِ 你看我，你认为我

40 يُؤْتِيَنِ 他赐予我，他给我赏赐

يُرْسِلَ 降下

حُسْبَانًا 天灾，霹雳，灾难

تُصْبِحَ 它化为，转成

صَعِيدًا 平地，土地

زَلَقًا 光滑的，光秃秃的

41 يُصْبِحَ 它化为，转成

مَآؤُهَا 它的水

غَوْرًا 干涸，渗下

فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبًا 你绝不能把它找回来

42 أُحِيطَ 毁灭

ثَمَرِهِ 果实，财产
يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ 翻转两手掌，反转两手，追悔莫及
أَنفق 费用
خَاوِيَةٌ 倒塌，坍塌
عُرُوشِهَا 屋顶
يَا لَيْتَنِي 哎哟，但愿我
43 فِئَةٌ 团体，群众，一伙人
مُنتَصِرًا 自卫，自救
44 هُنَالِكَ 在那里
الْوَلَايَةُ 保护，援助
ثَوَابًا 赏赐，回赐
عُقْبًا 惩办，结果
45 اخْتَلَطَ 丛杂，茂盛的
نَبَاتُ 植物
هَشِيمًا 干枯
تَذْرُوهُ 吹散
الرِّيَاحُ 风
مُّقْتَدِرًا 大能的，万能的
46 الْبَنُونَ 儿女
زِينَةُ 装饰
الْبَاقِيَاتُ 功德，常存的
الصَّالِحَاتُ 公益好事，善功的
أَمَلاً 希望
47 نُسَيِّرُ 我使移动
بَارِزَةً 突显的，光秃秃的
فَلَمْ نُغَادِرْ 我没有遗漏
48 عُرِضُوا 他们被陈现，他们受检阅
صَفًّا 分列成行，排班着，被列队
زَعَمْتُمْ 你们妄言，你们称说
نَجْعَلَ 我规定，我指定
مَّوْعِدًا 约期
49 وُضِعَ 递给，摆放
الْكِتَابُ 文卷，功过簿，卷宗
الْمُجْرِمِينَ 犯罪的人，干罪的人
مُشْفِقِينَ 畏惧，害怕
يَا وَيْلَتَنَا 我们悲伤呀
لَا يُغَادِرُ 没有遗留
صَغِيرَةً 小罪
كَبِيرَةً 大罪
أَحْصَاهَا 记录它
وَجَدُوا 他们得到，他们发现
حَاضِرًا 面前，眼前，现在的
50 فَسَقَ 他违背
أَوْلِيَاءَ 保佑者
بَدَلاً 变更，倒行逆施
51 أَشْهَدتُّهُمْ 我使他们见证
خَلْقَ أَنفُسِهِمْ 创造他们自身
مُتَّخِذَ 当作，当成
الْمُضِلِّينَ 使人迷误者，误



导者

عَضُدًا 助手

52 نَادُوا 你们召唤

شُرَكَآءِىَ 我的伙伴

زَعَمْتُمْ 你们妄称

مَّوْبِقًا 沦落的地方，毁灭处，灭亡处

53 ظَنُّوا 他们确信

مُّوَاقِعُوهَا 堕落，落入

مَصْرِفًا 逃避处，转移处

54 صَرَّفْنَا 我反复表明，我阐述

جَدَلاً 争辩，争论

55 سُنَّةُ 常道，惯例

الْأَوَّلِينَ 前人，古人

قُبُلاً 眼见，亲眼目睹

56 يُجَادِلُ 争辩

بِالْبَاطِلِ 妄言，虚假的

يُدْحِضُوا 驳倒，反驳

هُزُواً 笑柄，玩笑

57 أَظْلَمُ 最不义，更行亏

ذُكِّرَ 规劝，劝化

أَعْرَضَ 转脸，鄙弃

قَدَّمَتْ 所犯的罪恶

أَكِنَّةً 薄膜，幔帐

وَقْرًا 重听，耳沉

فَلَن يَهْتَدُوا 他们绝不会遵循正道

58 الرَّحْمَةِ 至赦的，至慈的

يُؤَاخِذُهُم 惩罚他们，他拿问他们

عَجَّلَ 忙于，加速

مَّوْعِدٌ 期限，约期

مَوْئِلاً 避难所，庇护所

59 الْقُرَى 市镇，城市

جَعَلْنَا 我规定，我预定

لِمَهْلِكِهِم 为毁灭他们

مَّوْعِداً 约定的时刻

60 فَتَاهُ 青年，仆从

لاَ أَبْرَحُ 继续旅行

مَجْمَعَ 相交处

الْبَحْرَيْنِ 两海

أَمْضِيَ 我经过

حُقُبًا 很长时间，若干年

61 حُوتَهُمَا 他俩的鱼

سَرَبًا 悠然而去

62 جَاوَزَا 他俩越过

غَدَآءَنَا 我们的早饭，我们的早餐

لَقِينَا 我们遇到

سَفَرِنَا 我们的旅行

نَصَبًا 苦楚

63 أَرَأَيْتَ 你告诉我，你看看

أَوَيْنَا 我们到达

الصَّخْرَةِ 石头，岩石，磐石

عَجَبًا 真惊奇，怪事

64 نَبْغِ 我们寻求

ارْتَدَّا 他俩回去，他俩转



身回去

ءَاثَارِهِمَا 他俩的足迹，他俩的脚印，原路

قَصَصًا 跟踪

65 وَجَدَا 他俩发现，他俩得到

آتَيْنَاهُ 我赏赐他

66 أَتُعَلِّمَنِ 你教给我

رُشْدًا 正道

68 عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْراً 对于你没有深切知道的事情

تُحِطْ 深入，围绕

خُبْرًا 认识，知道

69 أَعْصِي 我违抗，我反抗

70 أُحْدِثَ 我讲给，我学说，我告诉

ذِكْرًا 教训

71 انطَلَقَا 他俩同行

رَكِبَا 他俩乘

السَّفِينَةِ 船

خَرَقَهَا 他把船凿洞

تُغْرِقَ 你淹死

أَهْلَهَا 船民，乘船的人

إِمْرًا 可憎，令人憎恶的

73 لَا تُؤَاخِذْنِي 你不要责备我，不要责怪我

وَلَا تُرْهِقْنِي 你不要责成我，你不要勉强我

عُسْراً 困难，大难

74 غُلَامًا 一个儿童，童子

نَفْسًا 人

زَكِيَّةً 清白无辜的

جِئْتَ 你做了

نُكْرًا 恶劣的

## 卷一六

76 لَا تُصَاحِبْنِي 你不要伴同我，你不要与我做伴

قَدْ بَلَغْتَ 你确已找到

مِن لَّدُنِّي 从我前面

عُذْرًا 借口

77 أَهْلَ قَرْيَةٍ 城市人

اسْتَطْعَمَا 他俩（根据待客的方式）寻求食物

أَبَوْا 他们不肯

يُضَيِّفُوهُمَا 他们款待他俩，他们待客

جِدَارًا 一堵墙

يُرِيدُ 快要

يَنقَضَّ 倒塌

أَقَامَهُ 他将它修好，他使其端正

لَا تَّخَذْتَ 你取得，你索取

أَجْرًا 工钱，报酬



78 فِرَاقُ 作别，离别，分离
سَأُنَبِّئُكَ 我将告诉你
تَأْوِيلِ 说明，解释
79 مَسَاكِينَ 穷人们，几个穷人
يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ 他们在河上工作
أَعِيبَهَا 我使它有缺陷
وَرَاءهُم 在他们后面
مَّلِكٌ 国王
يَأْخُذُ 征收
غَصْبًا 强制，霸占地
80 خَشِينَا 我们害怕
يُرْهِقَهُمَا 强迫他俩，强加于他俩
طُغْيَانًا 悖逆
كُفْرًا 迷信，不信
81 أَرَدْنَا 我们希望，我们要为
يُبْدِلَهُمَا 他另赏赐他俩，他给他俩调换
خَيْراً مِّنْهُ زَكَاةً 比他更纯洁，更纯真
وَأَقْرَبَ رُحْماً 更仁爱，更孝敬
82 لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ 年少的孤儿
كَنزٌ 财宝
صَالِحًا 善良的，纯洁的
يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا 到达成年，长到成年
أَشُدَّ 成年
فَعَلْتُهُ 我做它
أَمْرِي 我的个人私意，我的主张
تَأْوِيلُ 解释
83 ذِي الْقَرْنَيْنِ 左勒盖尔奈英（双角人，公正善良的国王，掌握东西方的权力）
سَأَتْلُوا 我对你们叙述，我宣读
ذِكْرًا 报告，消息
84 مَكَّنَّا 我使得势，我使获得地位，我使获得权力
آتَيْنَاهُ 我赏赐他
سَبَبًا 途经，机缘
86 مَغْرِبَ 日落之处
وَجَدَهَا 发现它，觉得它
عَيْنٍ 泉源
حَمِئَةٍ 黑泥
تُعَذِّبَ 惩治
حُسْناً 仁爱，施恩（导人于真理）
87 يُرَدُّ 返回
نُكْرًا 严厉
88 جَزَاء الْحُسْنَى 最好的报赏
يُسْرًا 容易的，容易遵行的
90 مَطْلِعَ 日出之处，太阳升起的地方
تَطْلُعُ 正晒着
لَّمْ نَجْعَل 我没有造
سِتْرًا 遮挡，防晒物，遮蔽

91 أَحَطْنَا خُبْراً 我尽知，我彻知，我全知

93 السَّدَّيْنِ 两山

دُونِهِمَا 在两山前面

يَفْقَهُونَ 他们懂得，他们理解

94 يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ 雅朱者和马朱者（阿丹子孙中人数多的两个重大民族）

مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ 在大地上作恶

خَرْجًا 进贡

سَدًّا 壁垒，隔障，关塞

95 مَكَّنِّي 使我能够，赐我能力

أَعِينُونِي 你们相助我，你们扶助我，你们协助我

قُوَّةٍ 人力，力量

رَدْمًا 壁垒

96 زُبَرَ الْحَدِيدِ 铁块

سَاوَى 平堆，堆满

الصَّدَفَيْنِ 两山

انفُخُوا 你们拉风箱，你们鼓风

جَعَلَهُ 他使它熔化

ءَاتُونِي 你们给我拿来

أُفْرِغْ 倾注，浇铸

قِطْرًا 铜，铜汁

97 يَظْهَرُوهُ 他们登上，他们攀登

نَقْبًا 凿孔

98 دَكَّاءَ 碎块，粉碎的

وَعْدُ 应许，约期

حَقًّا 真理，千真万确

99 تَرَكْنَا 抛弃，放任

يَمُوجُ 混杂，相掺，干预

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ 号角被吹响

الصُّورِ 号筒，号角

جَمَعْنَاهُمْ 我集合他们

جَمْعًا 完全，全体

100 عَرَضْنَا 我陈现，我陈列

101 أَعْيُنُهُمْ 他们的眼睛

غِطَآءٍ 遮盖，无视

ذِكْرِي 教诲

لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعاً 他们不聆听

102 حَسِبَ 认为

يَتَّخِذُوا 当

أَوْلِيَآءَ 保佑者，监护者

أَعْتَدْنَا 我预备了

نُزُلاً 路宴

103 نُنَبِّئُكُم 我告诉你们

الْأَخْسَرِينَ 最伤折的，损失最大的人

104 ضَلَّ 失效

سَعْيُهُمْ 他们的努力

يَحْسَبُونَ 他们认为

يُحْسِنُونَ صُنْعاً 手法巧妙，捏造很精巧

105 لِقَآئِهِ 相会

حَبِطَتْ 坏了，失效，作废

لَا نُقِيمُ 我不建立，我不树立

وَزْنًا 权衡，称，天秤

106 هُزُواً 笑柄

107 جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ 费尔道斯的天堂（最高级的乐园，最尊贵的乐园）

108 لَا يَبْغُونَ 他们不愿，他们不要求

حِوَلاً 迁出，转移，离开

109 الْبَحْرُ 海水

لِّكَلِمَاتِ رَبِّي 真主的言辞，真主的哲理

مِدَادًا 墨水

نَفِدَ 用尽

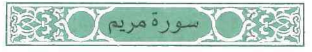
مَدَدًا 补充，增加

110 بَشَرٌ 凡人

يُوحَى 被启示

يَرْجُوا 希望

لِقَاء رَبِّهِ 与真主会见




## 第一九章　麦尔彦

2 ذِكْرُ 纪念，叙述

زَكَرِيَّا 宰凯里雅（圣人名）

3 نَادَى 呼吁

خَفِيًّا 低声，悄悄地，暗自地

4 وَهَنَ 疏松，衰弱

الْعَظْمُ 骨骼，骨头

اشْتَعَلَ 苍白了

شَيْبًا 老迈

شَقِيًّا 失望的

5 خِفْتُ 我害怕，我担心

الْمَوَالِيَ 近族，堂兄弟们，家族们

امْرَأَتِي 我的妻子

عَاقِرًا 绝育

وَلِيًّا 继承人

6 يَرِثُنِي 他继承我

رَضِيًّا 可喜的，受喜的

7 غُلَامٍ 一个儿子，儿童

نُبَشِّرُكَ 我给你报信

يَحْيَى 叶哈雅（圣人名）

سَمِيًّا 同名的

8 أَنَّى 怎样

الْكِبَرِ 年大，年迈

عِتِيًّا 老态龙钟，相当衰弱的

9 هَيِّنٌ 容易

10 اجْعَل 求你设定

ثَلَاثَ لَيَالٍ 三日，三夜

سَوِيًّا 健康的，无疾无病，正常的状态下

11 الْمِحْرَابِ 内殿，圣殿

أَوْحَى 指示，暗示

سَبِّحُوا 赞美真主（指礼拜）

بُكْرَةً وَعَشِيّاً 早晨和晚上

12 خُذِ 你应当坚持，你要遵行

بِقُوَّةٍ 尽力地

وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ 我赏赐他智慧

صَبِيًّا 在童年时代，童年的时候

13 حَنَانًا 慈爱，怜悯

زَكَاةً 纯洁的

تَقِيًّا 敬畏

14 بَرًّا 孝敬

جَبَّارًا 霸道的，强制的

عَصِيًّا 悖逆，叛逆

15 يُبْعَثُ 复生他

16 اذْكُرْ 你当提及

انتَبَذَتْ 她离开，她远离

شَرْقِيًّا 东边的

17 اتَّخَذَتْ 她搭了，她立

دُونِهِمْ 他们的前面

حِجَابًا 帷幕

أَرْسَلْنَا 我派遣

تَمَثَّلَ 显现

سَوِيًّا 身材匀称，健全，端庄的

19 لِأَهَبَ 我施舍，我恩赐

غُلَاماً زَكِيّاً 纯洁的男孩

20 يَمْسَسْنِي 接触我，碰过我

بَغِيًّا 失节的，放荡的

21 هَيِّنٌ 容易的，轻而易举的

أَمْراً مَّقْضِيّاً 被判断的事情

22 انتَبَذَتْ 退避

قَصِيًّا 僻远的，遥远的

23 الْمَخَاضُ 阵痛

جِذْعِ 身旁

نَسْياً مَّنسِيّاً 被人遗忘的东西

مَّنسِيًّا 被遗忘

24 أَلَّا تَحْزَنِي 你不要悲伤，你不要忧愁

جَعَلَ 创造

سَرِيًّا 水泉，小溪

25 هُزِّي 你摇动

بِجِذْعِ النَّخْلَةِ 椰枣树干

تُسَاقِطْ 落下

رُطَبًا 鲜枣

جَنِيًّا 成熟的

26 وَقَرِّي عَيْناً 你眼睛稳定，你愉快吧

عَيْنًا 眼睛

نَذَرْتُ 我许愿

فَلَنْ أُكَلِّمَ 我不说话

إِنسِيّاً 人

27 تَحْمِلُهُ 她抱着他

فَرِيًّا 一件奇事

28 امْرَأَ سَوْءٍ 缺德的，干歹的人

بَغِيًّا 失节的，放荡的

29 فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ 她指了指他

كَيْفَ 怎能，怎样
الْمَهْدِ 摇篮
صَبِيّاً 婴儿
30 آتَانِيَ الْكِتَابَ 他赏赐我经典
نَبِيّاً 先知，圣人
31 مُبَارَكاً 有幸福的，吉庆的人
أَوْصَانِي 他嘱咐我
مَا دُمْتُ حَيّاً 只要我活着
32 جَبَّاراً 强霸的，专横的
شَقِيّاً 薄福的
33 وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيّاً 复活我的日子
34 قَوْلَ الْحَقِّ 真理之言
يَمْتَرُونَ 他们争论，他们怀疑
37 اخْتَلَفَ 分歧
الْأَحْزَابُ 各派系
مَشْهَدِ 现在，见证
38 أَسْمِعْ بِهِمْ 他们的耳真聪
أَبْصِرْ 真明
يَأْتُونَنَا 他们来见我
39 يَوْمَ الْحَسْرَةِ 悔恨之日
غَفْلَةٍ 昏聩，疏忽
40 نَرِثُ 我继承
41 صِدِّيقًا 很诚实的
42 يَا أَبَتِ 我的父亲啊
وَلَا يُغْنِي عَنكَ 对你没有裨益
43 اتَّبِعْنِي 你跟随我
أَهْدِكَ صِرَاطاً سَوِيّاً 我给你指引一条正路
44 لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ 你不要崇拜恶魔
عَصِيّاً 违背
45 يَمَسَّكَ 遭受
وَلِيّاً 爱友，朋友
46 رَاغِبٌ 厌恶
لَمْ تَنتَهِ 你不停止
أَرْجُمَنَّكَ 我用石击死你
اهْجُرْنِي 你当远离我
مَلِيّاً 长期
47 حَفِيّاً 慈爱的，仁慈的
48 أَعْتَزِلُكُمْ 我将退避你们，我远离你们
شَقِيّاً 不幸的
50 وَهَبْنَا 我赏赐
جَعَلْنَا 我使成为
لِسَانَ 声望
صِدْقٍ عَلِيّاً 真实的，崇高的
51 مُخْلَصًا 虔诚的，纯洁的，忠诚的人，被选择的人
52 جَانِبِ 边
الْأَيْمَنِ 右
قَرَّبْنَاهُ 我叫他来到，我使他临近
نَجِيّاً 密谈
54 صَادِقَ الْوَعْدِ 实践约会，忠于约会的
55 يَأْمُرُ أَهْلَهُ 他命令家人，命令他的族人
مَرْضِيّاً 可爱的，可喜的

57 مَكَاناً عَلِيّاً 崇高的地位

58 ذُرِّيَّةِ آدَمَ 阿丹的子孙，阿丹的后裔

اجْتَبَيْنَا 我选拔，我选择

خَرُّوا 倒下，倒身下拜

بُكِيًّا 哭泣

59 خَلَفَ 继承

خَلْفٌ 不良的子孙，不肖的后裔

أَضَاعُوا 他们废弃，他们作废

الشَّهَوَاتِ 嗜欲，欲望

يَلْقَوْنَ 遇见

غَيًّا 恶报，迷误，毁灭

61 مَأْتِيًّا 要来的，履行的，要实现的

62 لَغْوًا 妄语，闲话

سَلَامًا 平安，祝愿平安

63 نُورِثُ 我使继承

64 نَتَنَزَّلُ 我降临

نَسِيًّا 忘记的

65 وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ 你要耐心地崇拜他

اصْطَبِرْ 你当耐心

سَمِيًّا 同名

67 لَا يَذْكُرُ 不记得

68 نَحْشُرَنَّهُمْ 我集合他们

نُحْضِرَنَّهُمْ 我教他们出现，我使他们环绕

حَوْلَ 周围

جِثِيًّا 跪着

69 نَنْزِعَنَّ 我提出

شِيعَةٍ 一宗派，一伙

عِتِيًّا 悖逆

70 صِلِيًّا 进入，被火烤

71 وَارِدُهَا 来到它那里的人

حَتْمًا 决定

مَقْضِيًّا 必然的决定

72 نُنَجِّي 我拯救

نَذَرُ 我丢弃，我留下

جِثِيًّا 跪

73 تُتْلَى 被诵读

بَيِّنَاتٍ 明显

مَقَامًا 地位

أَحْسَنُ 更优美的，最佳的

نَدِيًّا 会场，场面

74 كَمْ 许多

أَهْلَكْنَا 我灭绝，我毁灭

قَرْنٍ 世代，民族

أَثَاثًا 资财，财富

رِئْيًا 外观，外表

75 يَمْدُدْ 宽容，延长生命

رَأَوْا 亲见

شَرٌّ 更恶劣

أَضْعَفُ 最弱的

جُنْدًا 军队，实力，力量

76 الْبَاقِيَاتُ 长存的

الصَّالِحَاتُ 善功

مَرَدًّا 结局，归宿
77 لَأُوتَيَنَّ مَالاً 我获得钱财
78 أَطَّلَعَ 他照见，他窥见
اتَّخَذَ عَهْداً 缔约，订约
79 نَمُدُّ 我增加，我延长
80 نَرِثُهُ 我继承他，我承收他
فَرْدًا 单身，单独
81 عِزًّا 光荣，荣誉（说情，帮助）
82 ضِدًّا 仇敌，对立
83 أَلَمْ تَرَ 你岂没看见吗
تَؤُزُّهُمْ 你诱惑他们，你鼓动他们
84 فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ 你不必急于对抗他们
نَعُدُّ 我数，我计算
85 وَفْدًا 骑乘
86 نَسُوقُ 我驱逐，我驱赶
وِرْدًا 干渴
87 لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ 他们不得说情
89 جِئْتُمْ 你们带来
إِدًّا 重大罪行的
90 يَتَفَطَّرْنَ 破裂
تَنشَقُّ 裂开
تَخِرُّ 倒塌
هَدًّا 崩溃
91 دَعَوْا 他们妄称
92 وَمَا يَنبَغِي 不适合，不会
93 عَبْداً 仆人
94 أَحْصَاهُمْ 他统计他们
عَدَّهُمْ 计算他们
95 وَكُلُّهُمْ آتِيهِ 每个人都要来见他
فَرْداً 只身，单身，单独地
96 وُدًّا 相亲，相爱
97 يَسَّرْنَاهُ 我使它成为容易
بِلِسَانِكَ 你的语言
قَوْماً لُّدّاً 强辩的民众，好争辩的民众
98 قَرْنٍ 时代
تُحِسُّ 发现，看见，知道
رِكْزًا 微声，一点声音




## 第二〇章 塔 哈

2 تَشْقَى 为使你痛苦，使你辛苦
3 تَذْكِرَةً 劝化，教诲
يَخْشَى 害怕，畏惧
4 تَنزِيلاً 降示
الْعُلَى 至高
5 اسْتَوَى 操纵，升上
الْعَرْشِ 宝座，权力
6 الثَّرَى 湿土（指大地）
7 تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ 你高声说话
تَجْهَرْ 你高声

السِّرَّ 秘密

أَخْفَى 更隐蔽的，更隐微的事情

8 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى 美好的称谓，最美好的名字

9 حَدِيثُ 故事，事迹

10 امْكُثُوا 你们稍停，你们停留一下

ءَانَسْتُ 我看见

بِقَبَسٍ 火把

هُدًى 引导，向导

11 نُودِيَ 晓谕，呼唤

12 اخْلَعْ 你脱下

نَعْلَيْكَ 你的两鞋

بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ 在圣谷

طُوًى 图瓦

13 اخْتَرْتُكَ 我选择你

فَاسْتَمِعْ 你要听取，你要听

14 اعْبُدْنِي 你当崇拜我

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ 你当谨守拜功

15 أَكَادُ 我几乎

أُخْفِيهَا 我隐藏

لِتُجْزَى 以便获得报酬

بِمَا تَسْعَى 努力，行为

16 لَا يَصُدَّنَّكَ 不要阻止你

هَوَاهُ 他的私欲

تَرْدَى 你灭亡，你遭到毁灭

17 يَمِينِكَ 在你右手里

18 عَصَايَ 我的棍，我的手杖

تَوَكَّؤُا 依靠，我拄着

أَهُشُّ 我击落，打树叶

غَنَمِي 我的羊

مَآرِبُ 需求，用途，需要

19 أَلْقِهَا 我把它扔下，你抛下它

20 حَيَّةٌ 蛇

تَسْعَى 活跃，活动，蜿蜒

21 خُذْهَا 你捉住它，你抓住它

سَنُعِيدُهَا 我将使它恢复

سِيرَتَهَا الْأُولَى 原来形状，原状

22 اضْمُمْ 你聚，你插

جَنَاحِكَ 你的腋下

بَيْضَآءَ 雪白

غَيْرِ سُوءٍ 无疾病

آيَةً أُخْرَى 另一种迹象

23 نُرِيَكَ 我给你显示

الْكُبْرَى 最大，更伟大的

24 طَغَى 过分，暴虐

25 اشْرَحْ 开展，使开阔

صَدْرِي 我的心胸

26 يَسِّرْ 求你使顺利

أَمْرِي 我的事业

27 احْلُلْ 你解除，你解开

عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي 我的口吃

28 يَفْقَهُوا قَوْلِي 他们理解我的话

29 وَزِيرًا 一个助手

30 هَارُونَ 哈伦（圣人名）

31 اشْدُدْ　你加强

أَزْرِي　我的力量，助我一臂之力

32 أَشْرِكْهُ　你叫他共同，使他参与

34 وَنَذْكُرَكَ كَثِيراً　我们多多地纪念你

35 بَصِيراً　明察的，看得见

36 أُوتِيتَ سُؤْلَكَ　你请求的事，已赏赐你了

أُوتِيتَ　赏赐你

37 مَنَنَّا　我施恩，我照顾

مَرَّةً أُخْرَى　另一次，再次

39 اقْذِفِ　你放下

التَّابُوتِ　箱子

اقْذِفِيهِ　你把它投入，你把它放入

فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ　让河水把他漂到岸边

الْيَمِّ　河，海

السَّاحِلِ　在岸边

يَأْخُذْهُ　拾取他，收养他

مَحَبَّةً　喜爱

أَلْقَيْتُ　我把投向

وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي　以便你在我的监护下被抚养

تُصْنَعَ　你被抚养

عَيْنِي　我的监护

40 تَمْشِي　走过去

أَدُلُّكُمْ　我给你们指出

يَكْفُلُهُ　养育他，抚养他

رَجَعْنَاكَ　我就送还给你

كَيْ　以便

تَقَرَّ عَيْنُهَا　她心情愉快

الْغَمِّ　忧愁，忧伤

فَتَنَّاكَ　我考验你

جِئْتَ عَلَى قَدَرٍ　你依前定而来到这里，你注定前来

41 اصْطَنَعْتُكَ　我选择你

42 لَا تَنِيَا　你俩不要松懈，你俩不可疏忽大意

44 لَيِّناً　温和

يَتَذَكَّرُ　受劝，记取

45 يَفْرُطَ عَلَيْنَا　过激地对待我们，对我们过分

يَطْغَى　暴虐无道

46 أَسْمَعُ　我听着，我听得真切

وَأَرَى　我看着，我看得仔细

47 أْتِيَاهُ　你俩到他那里去

أَرْسِلْ　你要放开，你释放

جِئْنَاكَ　我们给你带来

مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى　遵循正道者

50 أَعْطَى　赋予

خَلْقَهُ　天性，天性和形态

51 بَالُ　情况

الْقُرُونِ　世代，民族

الْأُولَى　以前的

52 لَا يَضِلُّ رَبِّي　我的主不会错误

وَلَا يَنسَى 不会忘记
53 مَهْدًا 摇篮，铺毯
سَلَكَ 开辟，展开
أَخْرَجْنَا 我使发出，我使生长
أَزْوَاجًا 各种
نَبَاتٍ 植物
شَتَّى 不同的
54 ارْعَوْا 你们牧放
أَنْعَامَكُمْ 你们的牲畜
لِّأُوْلِي النُّهَى 对于有理智者来说
55 نُعِيدُكُمْ 我使你们返回
56 أَرَيْنَاهُ 我使他看见，我给他显示
57 لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا 你从我们的国土上赶出我们
58 نَأْتِيَنَّكَ 我们给你拿来
مَوْعِداً 约期
مَكَاناً سُوًى 适中的地方，公平的地方，中间的地方
59 يَوْمُ الزِّينَةِ 节日
يُحْشَرَ 集合
ضُحًى 早晨，旭日高升时
60 كَيْدَهُ 他的谋臣，他的魔术师
61 يُسْحِتَكُمْ 他毁灭你们
خَابَ 失望
افْتَرَى 捏造，编造
62 تَنَازَعُوا 他们议论纷纷，他们争论
أَسَرُّوا 他们暗诉，他们隐藏
النَّجْوَى 密语，密谈
63 يَذْهَبَا 他俩要废除，他俩废弃
بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى 你们最完美的制度，你们的优良传统
64 فَأَجْمِعُوا 你们集聚，你们决定
صَفًّا 列队，排列
قَدْ أَفْلَحَ 必定成功
اسْتَعْلَى 占上风
65 تُلْقِيَ 你掷出
66 حِبَالُهُمْ 他们的绳子
عِصِيُّهُمْ 他们的棍子
يُخَيَّلُ 好像
سِحْرِهِمْ 他们的魔术
تَسْعَى 走动，蜿蜒
67 أَوْجَسَ 怀着，隐藏，觉得
68 الْأَعْلَى 占优势
69 تَلْقَفْ 吞没
كَيْدُ سَاحِرٍ 魔术师的阴谋
70 أُلْقِيَ 你倒下
71 آمَنتُمْ لَهُ 你们信任他
ءَاذَنَ 我准许
كَبِيرُكُمُ 你们的头领，你们的头子
أُقَطِّعَنَّ 我砍掉
خِلَافٍ 相异着，交叉着

أُصَلِّبَنَّكُمْ 钉死
جُذُوعِ النَّخْلِ 枣树干
أَشَدُّ 更严厉
أَبْقَى 更长久
72 نُؤْثِرَكَ 我们选择你
فَطَرَنَا 他创造了我们
اقْضِ 判断，决定
73 أَكْرَهْتَنَا 你强迫我们
أَبْقَى 更久存，更持久
74 مُجْرِمًا 带着罪，犯罪着
75 الدَّرَجَاتُ الْعُلَى 最高的等级，最高的品级
76 تَزَكَّى 纯洁，净化自己
77 أَسْرِ 你夜行
يَبَسًا 干
دَرَكًا 追兵
وَلَا تَخْشَى 你不要恐惧
78 أَتْبَعَهُمْ 追赶他们，赶上他们
بِجُنُودِهِ 带着他的军队
غَشِيَهُمْ 淹没他们，覆没他们
80 أَنْجَيْنَاكُمْ 我拯救你们
وَاعَدْنَا 结约
جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنَ 山的右侧
نَزَّلْنَا 我降下
الْمَنَّ 甘露，蜜
السَّلْوَى 鹌鹑
81 لَا تَطْغَوْا 不要过分，不要过限
يَحِلَّ 降临
غَضَبِي 我的怒恼
هَوَى 必遭毁灭，折本
82 لَغَفَّارٌ 宽恕
اهْتَدَى 遵循正道
83 وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ 你仓促地离开你的宗族，你匆忙地离开族人
84 أُولَاءِ 这些人
أَثَرِي 在我后边
عَجِلْتُ 我急忙于
85 فَتَنَّا 我试验，我考验
السَّامِرِيُّ 撒米里（人名）
86 رَجَعَ 回
غَضْبَانَ 怒恼着
أَسِفًا 忧愁，忧伤地
يَعِدْكُمْ 给你们许下
حَسَنًا وَعْدًا 美好的应许
طَالَ 长久
الْعَهْدُ 时间
أَرَدْتُمْ 你们想要，你们希望
أَنْ يَحِلَّ 降临
أَخْلَفْتُمْ 你们违反，你们破坏
87 مَلْكِنَا 自愿地，主动地
حُمِّلْنَا 我们承受，我们担负
أَوْزَارًا 担重
زِينَةِ الْقَوْمِ 人们的装饰，族人的首饰

قَذَفْنَا 我们投下

أَلْقَى 投入

88 أَخْرَجَ 铸成

جَسَدًا 躯壳

خُوَارٌ 犊声

89 أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلاً 它不能回答他们

لاَ يَمْلِكُ 不掌管

ضَرًّا 害，祸

نَفْعًا 利，福

90 فُتِنتُم 你们被迷惑，你们遭难，你们被考验

فَاتَّبِعُونِي 你们当追随我

وَأَطِيعُوا أَمْرِي 你们当顺从我的命令

91 لَن نَّبْرَحَ 我们必继续

عَاكِفِينَ 坚持崇拜的

92 رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا 你看见他们迷误

94 يَبْنَؤُمَّ 胞弟啊，我母亲的儿子啊

لاَ تَأْخُذْ 你不要抓住

لِحْيَتِي 我的胡子

فَرَّقْتَ 你分裂

وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي 你不注意我的话，没有牢记我的嘱咐

95 فَمَا خَطْبُكَ 你的事情怎样

96 بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ 我看见他们没有看见的事

قَبْضَةً فَقَبَضْتُ 我抓了一把（尘土）

أَثَرِ الرَّسُولِ 使者（哲白勒依莱天仙马蹄）的印迹

نَبَذْتُهَا 我抛下它

سَوَّلَتْ 怂恿，驱使

نَفْسِي 我的私欲

97 الْحَيَوٰة 平生，今生，这辈子

لاَ مِسَاسَ 不要接触我

لَّن تُخْلَفَهُ 你绝不能爽约

ظَلْتَ 你住守

عَاكِفًا 静住，虔诚

نُحَرِّقَنَّهُ 我们焚毁它，我们焚化它

نَنسِفَنَّهُ 把它撒

98 وَسِعَ عِلْماً 周知，全知

وَسِعَ 包容

عِلْمًا 知识

99 نَقُصُّ 我叙述，我讲述

مِن لَّدُنَّا 从我御前，在我跟前

100 أَعْرَضَ 背离

يَحْمِلُ وِزْراً 背负重担，承担罪责

102 يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ 吹号角之日

زُرْقًا 蓝眼睛，眼睛发蓝

103 يَتَخَافَتُونَ 低声相告，互相低声说

لَّبِثْتُمْ 你们停留

104 أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً 他们的理解最公正，他们的思想最正确
105 يَنسِفُهَا 粉碎，摧毁它
106 يَذَرُهَا 抛弃它，使它变成，留下它
قَاعًا 平地，平原
صَفْصَفًا 平坦，光秃的
107 عِوَجًا 坎坷，低洼，斜坡
أَمْتًا 崎岖，高岗
108 لَا عِوَجَ 没有偏斜的
خَشَعَت 安静，恭顺，沉寂
هَمْسًا 低声，细小的声音
109 الشَّفَاعَةُ 讲情，说情
أَذِنَ 许可
وَرَضِيَ لَهُ قَوْلاً 喜爱他说话
110 وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْماً 他们不能洞悉他，他们不能全知他
111 عَنَتِ 谦恭，谦卑
لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ 永生，自立的主
خَابَ 失望，失败，垂头丧气
ظُلْمًا 罪恶，不义，亏枉
112 ظُلْماً 增加罪恶，亏枉
هَضْمًا 减少善功，克扣，欺凌
113 قُرْآناً عَرَبِياً 阿拉伯文的《古兰经》
صَرَّفْنَا 我反复申述，我阐明
الْوَعِيدِ 警告
يُحْدِثُ 叙述
ذِكْرًا 教诲
114 تَعَالَى 清高，崇高
الْمَلِكُ الْحَقُّ 权威的，真理的
لَا تَعْجَلْ 你不要急于诵读
يُقْضَى 结束，完成
115 عَهِدْنَا 我嘱咐，我立约
عَزْمًا 决心
117 تَشْقَى 你不幸，你遭受痛苦
118 تَجُوعَ 饥饿
تَعْرَى 赤身，裸体
119 لَا تَظْمَؤُا 不干渴
لَا تَضْحَى 不受晒，不暴晒
120 وَسْوَسَ 暗唆，诱惑
أَدُلُّكَ 我引领你，我给你指示
شَجَرَةِ الْخُلْدِ 长生树
الْخُلْدِ 长生，永久
مُلْكٍ 王国
لَا يَبْلَى 不朽
121 بَدَتْ 显露
سَوْءَاتُهُمَا 他俩的羞体
طَفِقَا 他俩只顾，他俩开始
يَخْصِفَانِ 他俩粘贴
وَرَقِ 树叶
غَوَى 迷误了
122 اجْتَبَاهُ 选择了他
123 بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ 彼此为仇地

لَا يَشْقَى 不受苦，不会倒霉，不会不幸

124 أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي 背叛我的教诲

مَعِيشَةً 生活

ضَنكًا 窘迫的

125 حَشَرْتَنِي أَعْمَى 你复活我为盲人

126 نَسِيتَهَا 你忘记它

تُنسَى 你被忘记

127 نَجْزِي 我报酬，我回报

أَسْرَفَ 他过分

أَشَدُّ 更严厉

أَبْقَى 最长久

128 أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ 难道他们不知道吗

الْقُرُونِ 民族（被否认的民族），许多世代

يَمْشُونَ 行走，往来

فِي مَسَاكِنِهِمْ 他们居住的遗址，他们居住的地方

129 كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ 你的主有言在先

لِزَامًا 必然的

وَأَجَلٌ مُّسَمًّى 被指定的期限

130 طُلُوعِ الشَّمْسِ 日出，太阳显照

غُرُوبِهَا 日落

ءَانَآيِ 一部分时间

لَعَلَّكَ تَرْضَى 也许你能喜悦

131 وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ 你不要觊觎，你不要关注

مَتَّعْنَا 享受

أَزْوَاجًا 各种人

زَهْرَةَ 浮华，光彩

نَفْتِنَهُمْ 我考验他们

132 اصْطَبِرْ 你要坚持

لَا نَسْئَلُكَ 我不要求你

الْعَاقِبَةُ 善果，好结果

133 لَوْلَا 为什么不

بَيِّنَةُ 明证

الصُّحُفِ الْأُولَى 前人的经典，以前的经典

134 نَّذِلَّ 我们遭到卑贱

نَخْزَى 我们受耻辱

135 مُّتَرَبِّصٌ 等待的人

الصِّرَاطِ السَّوِيِّ 正道，坦途

وَمَنِ اهْتَدَى 遵循正道者

# 卷一七




## 第二一章 众先知（安比雅）

1 غَفْلَةٍ 疏忽
حِسَابُهُمْ 清算他们
مُّعْرِضُونَ 远避，转脸的
2 مُّحْدَثٍ 新的，新生的
اسْتَمَعُوهُ 他们听到它
يَلْعَبُونَ 嘲笑，游戏
3 لَاهِيَةً 昏聩
وَأَسَرُّوا النَّجْوَى 秘密谈论
تَأْتُونَ 你们来于，你们跟随，你们接近
5 أَضْغَاثُ 杂乱
أَحْلَامٍ 梦
افْتَرَاهُ 捏造，编造
شَاعِرٌ 诗人
أُرْسِلَ 被派遣
الْأَوَّلُونَ 古人
6 قَرْيَةٍ 村镇的人，城市
أَهْلَكْنَاهَا 我毁灭了它
7 أَهْلَ الذِّكْرِ 深明教义者
8 جَعَلْنَاهُمْ 我把他们成为
جَسَدًا 身体
لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ 不吃食物，不吃饭
خَالِدِينَ 永久，长生不死
9 صَدَقْنَاهُمُ 我对他们实践
الْوَعْدَ 约言，许约
الْمُسْرِفِينَ 过分者，妄为者
10 ذِكْرُكُمْ 提说你们，你们的尊贵
11 قَصَمْنَا 毁灭
أَنشَأْنَا 我创造，我兴起
12 أَحَسُّوا 他们感觉，他们感到
بَأْسَنَا 我的严刑，我的惩罚，我的威力
يَرْكُضُونَ 他们逃跑，他们逃离
13 لَا تَرْكُضُوا 你们不要逃跑
أُتْرِفْتُمْ 你们享受的豪华生活
مَسَاكِنِكُمْ 你们的住宅
تُسْأَلُونَ 你们将来被审问
14 يَاوَيْلَنَا 伤哉我们，我们好悲伤呀
15 فَمَا زَالَت 如常，仍然
حَصِيدًا 被收割的
خَامِدِينَ 熄灭的，消失的
16 لَاعِبِينَ 游戏，消遣
17 أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا 我采取消遣，我采取玩耍



18 نَقْذِفُ 我投掷，我射击

الْبَاطِلِ 虚假的

يَدْمَغُهُ 打破脑浆，消灭，损毁

زَاهِقٌ 消灭，灭亡的

الْوَيْلُ 歪伦（火狱名），伤哉，可叹

تَصِفُونَ 你们描述，你们叙述

19 وَمَنْ عِندَهُ 在真主跟前的（众天仙）

لَا يَسْتَكْبِرُونَ 不高傲

لَا يَسْتَحْسِرُونَ 不疲倦

20 يُسَبِّحُونَ 赞美真主

لَا يَفْتُرُونَ 他们毫不松懈

21 أَمِ 难道…吗

آلِهَةً 受拜的主，主宰

يُنشِرُونَ 他们使死人复活，他们复活

22 لَفَسَدَتَا 天地破坏了，天地秩序混乱

23 لَا يُسْأَلُ 不被质问，不受过问

24 هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ 你们拿证据来

ذِكْرُ مَن مَّعِيَ 我的同道者的教诲（指《古兰经》）

وَذِكْرُ مَن قَبْلِي 我以前人的教诲（指以前的经典）

ذِكْرٌ 教诲，提示

مُّعْرِضُونَ 背弃的

25 فَاعْبُدُونِ 你们当崇拜我

26 مُّكْرَمُونَ 受优待的，被尊重的

27 لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ 他们不先发言，他们不抢先真主说话

يَعْمَلُونَ 他们奉行

بِأَمْرِهِ 真主的命令

28 لَا يَشْفَعُونَ 他们不能说情

ارْتَضَى 喜悦

مِّنْ خَشْيَتِهِ 因为害怕他

مُشْفِقُونَ 恐惧的，战栗的

29 نَجْزِيهِ 我给他报酬

30 أَوَلَمْ يَرَ 难道没有看见吗，难道不知道吗

رَتْقًا 闭塞的，关闭的

فَفَتَقْنَاهُمَا 我开天辟地，我分开它俩

كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ 一切生物

31 رَوَاسِيَ 群山，山岳

تَمِيدَ 摇动

فِجَاجًا 宽阔的

يَهْتَدُونَ 他们遵循正道

32 سَقْفًا 穹顶，顶棚

مَّحْفُوظًا 被保护的

مُعْرِضُونَ 忽视的

33 فَلَكٍ 轨道，天体

يَسْبَحُونَ 它们浮游，它们运行

34 جَعَلْنَا 我创造



مِّتَّ 你死亡，你归真

الْخَالِدُونَ 永生的，永生之人

35 ذَائِقَةُ الْمَوْتِ 尝到死亡的滋味

نَبْلُوكُم 我考验你们

36 يَتَّخِذُونَكَ 他们把你当作

يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ 他提到你们的主宰，他诽谤你们的主宰

كَافِرُونَ 不信的人，否认的人们

37 عَجَلٍ 急躁的

سَأُوْرِيكُمْ 我将现给你们，我们给你们显示

تَسْتَعْجِلُونِ 你们催促我，你们要求早日实现惩罚

38 مَتَى هَذَا الْوَعْدُ 这个许约是在何时

39 لَا يَكُفُّونَ 他们不能防御，他们不能避开

وُجُوهِهِمْ 他们的面部，他们的脸

ظُهُورِهِمْ 他们的脊背

يُنصَرُونَ 获得援助

40 بَغْتَةً 突然

تَبْهَتُهُمْ 使他们惊慌失措

رَدَّهَا 挡回它，抵抗它

يُنظَرُونَ 延期

41 اسْتُهْزِئَ 被人愚弄，被人嘲弄

حَاقَ 降临，包围

سَخِرُوا 嘲弄

42 يَكْلَؤُكُم 保护你们，庇护你们

مُّعْرِضُونَ 背离的，转脸的

43 أَمْ 难道…吗

تَمْنَعُهُم 制止他们

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ 他们不能自助

يُصْحَبُونَ 得到保护，庇护，被阻止

44 مَتَّعْنَا 我使享受

طَالَ 已经长了

الْعُمُرُ 寿命

نَنقُصُهَا 我缩小它，我缩减它

أَطْرَافِهَا 它的边境，它的界边

الْغَالِبُونَ 得胜的人，胜利者

45 إِذَا مَا يُنذَرُونَ 当他们被警告的时候

46 مَّسَّتْهُمْ 接触他们

نَفْحَةٌ 些微的，一丝毫

يَاوَيْلَنَا 我们好悲伤，我们真不幸

47 نَضَعُ 我设立，我设置

الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ 公道的天秤

الْمَوَازِينَ 衡器，天平

الْقِسْطَ 公道

مِثْقَالَ 重量

حَبَّةٍ 粒

خَرْدَلٍ 芥子

كَفَى 足够了

حَاسِبِينَ 清算者

48 الْفُرْقَانَ 分明真伪的经典，证据，识别

ضِيَاء 光明，光辉

ذِكْرًا 教戒，劝化

49 بِالْغَيْبِ 未见地

السَّاعَةِ 那个时刻，复生日

مُشْفِقُونَ 恐惧的

50 مُّبَارَكٌ 吉庆的

مُنكِرُونَ 否认

51 رُشْدَهُ 正道，正直的品德

عَالِمِينَ 全知的

52 قَالَ لِأَبِيهِ 他对他父亲说

التَّمَاثِيلُ 雕像，塑像

عَاكِفُونَ 静坐的，形影不离地坚持拜它

54 ضَلَالٍ مُّبِينٍ 明显的迷误

55 بِالْحَقِّ 真理，真话

اللَّاعِبِينَ 开玩笑的，说笑话的

56 فَطَرَهُنَّ 他创造它们

مِّنَ الشَّاهِدِينَ 见证者之一

57 أَكِيدَنَّ 我暗算，我要捣毁

تُوَلُّوا 你们转身

مُدْبِرِينَ 离开

58 جُذَاذًا 碎片，粉碎的

كَبِيراً لَّهُمْ 他们的大佛

60 سَمِعْنَا 我们听见

فَتًى 青年，年轻人

يَذْكُرُهُمْ 他提说它们，他贬责它们，他诽谤它们

61 عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ 当着众人的面，在众人的面前

63 كَبِيرُهُمْ هَذَا 他们的这个大佛

يَنطِقُونَ 他们会说话

65 نُكِسُوا عَلَىٰ رُؤُوسِهِمْ 他们耷拉着脑袋，他们倒行逆施

67 أُفٍّ 呸，讨厌

68 حَرِّقُوهُ 你们焚烧他

وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ 你们帮助你们的神灵

فَاعِلِينَ 实行，要干的

69 كُونِي 你变成

بَرْدًا 凉爽的

سَلَاماً 平安的

70 أَرَادُوا 他们想

كَيْدًا 谋害

الْأَخْسَرِينَ 最亏损者

71 نَجَّيْنَاهُ 我拯救他

الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا 我赐予吉庆的地方（即叙利亚地方）

72 وَهَبْنَا 我赏赐，我赐给

نَافِلَةً 额外的（在他祈祷以外增加）

73 أَئِمَّةً 领袖，师表

يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا 他们以我的命令引导众人




74 حُكْماً وَعِلْماً 智慧和知识

الْخَبَآئِثَ 污秽，丑恶

قَوْمَ سَوْءٍ 干歹的民族，为非作歹的民众

فَاسِقِينَ 放荡的，横行无忌的

75 دْخَلْنَاهُ 我使他进入

76 فَاسْتَجَبْنَا لَهُ 我答应了他

الْكَرْبِ الْعَظِيمِ 大的灾难，大的忧患

77 قَوْمَ سَوْءٍ 干罪的民族

أَغْرَقْنَاهُمْ 我淹没了他们

78 يَحْكُمَانِ 他俩判断

الْحَرْثِ 庄稼，田地

نَفَشَتْ 夜间出来吃庄稼

غَنَمُ 羊

شَاهِدِينَ 见证的

79 فَفَهَّمْنَا 我使了解，我叫领会

حُكْمًا 智慧

سَخَّرْنَا 我制服

الطَّيْرَ 众鸟

80 صَنْعَةَ لَبُوسٍ 制造铠甲，盔甲制造术

تُحْصِنَكُم 保护你们

بَأْسِكُمْ 你们的伤，你们的灾难

81 عَاصِفَةً 暴风，狂风

تَجْرِي 行到

82 يَغُوصُونَ 潜水

حَافِظِينَ 保护的，监察的

83 مَسَّنِيَ الضُّرُّ 我遭到了伤害，灾难接触了我

84 اسْتَجَبْنَا 我应答

كَشَفْنَا 我解除

ضُرٍّ 苦难

ذِكْرَى 劝化，提醒

لِلْعَابِدِينَ 崇拜者

86 وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا 我使他们进入我的慈恩中

87 وَذَا النُّونِ 伴同鱼的人（优努斯圣人）

مُغَاضِبًا 愤怒

ظَنَّ 他以为，他猜想

لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ 我绝不能约束他

88 نَجَّيْنَاهُ 我拯救他

الْغَمِّ 忧患，忧愁

نُنجِي الْمُؤْمِنِينَ 我拯救信士们

89 لَا تَذَرْنِي 你不要撇下我

فَرْدًا 孤独

90 أَصْلَحْنَا 我改善，我调整

يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ 他们竞争做善事，他们积极为善

رَغَبًا 渴望，希望，贪爱地

رَهَبًا 害怕，惧怕地

خَاشِعِينَ 恭顺

91 أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا 保护自己的贞操

نَفَخْنَا 我吹入

92 أُمَّتُكُمْ 你们的民族（即伊

斯兰）
أُمَّةً وَاحِدَةً 统一的民族
93 تَقَطَّعُوا 他们分裂，他们分为一块一块的
94 لَا كُفْرَانَ 不被埋没，不被否认
سَعْيِهِ 他的努力，他的功绩
كَاتِبُونَ 记录的，书写的
95 حَرَامٌ 被禁的，被阻止的
يَرْجِعُونَ 他们复返，他们复返人世（来弥补不足）
96 فُتِحَتْ 被开放，被释放
يَأْجُوجُ 雅朱者
مَأْجُوجُ 马朱者
حَدَبٍ 高地
يَنسِلُونَ 奔驰，奔跑
97 اقْتَرَبَ 临近
الْوَعْدُ الْحَقُّ 真实的许约（指复生日）
شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ 瞪着眼睛，目光呆滞
شَاخِصَةٌ 瞪住的
98 حَصَبُ 燃料，柴禾
وَارِدُونَ 进入
99 مَّا وَرَدُوهَا 他们不会进入它
100 زَفِيرٌ 叹息声，呻吟
101 الْحُسْنَىٰ 最优先的，幸福的
مُبْعَدُونَ 远离的
102 حَسِيسَهَا 微声，一点声音
اشْتَهَتْ 想望，爱好，喜悦
103 لَا يَحْزُنُهُمُ 不要使他们忧愁，不要使他们担忧
الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ 最大的惊恐（即复生日大的惊恐）
وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ 众天仙迎接他们
104 نَطْوِي 我卷起
طَيِّ 卷起
السِّجِلِّ 卷轴，天使名
لِلْكُتُبِ 文卷，书卷
بَدَأْنَا 我开始，我创造
نُّعِيدُهُ 我恢复，再造
105 الزَّبُورِ 宰逋尔（降给达伍德圣人的经典）
الذِّكْرِ 提示（被庇护的仙牌）
الْأَرْضَ 这块土地（指乐园）
106 بَلَاغًا 传达
107 وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ 我派遣你只是为了怜悯世人
108 فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ 你们服从吗
109 ءَاذَنتُكُمْ 我提醒你们，我告诉你们，我通知你们
سَوَاءٍ 公平
وَإِنْ أَدْرِي 我不知道
110 الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ 公开的言论
111 فِتْنَةٌ 考验
مَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ 暂时的享受

112 احْكُم بِالْحَقِّ 求你以真理判决

الْمُسْتَعَانُ 被求助

تَصِفُونَ 你们叙述的，你们描述的




## 第二二章 朝觐（哈只）

1 زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ 复生日的震动（复生日的惊恐和大地的震动）

زَلْزَلَة 震动

شَيْءٌ عَظِيمٌ 一件重大的事

2 تَذْهَلُ 忽略，忘记

مُرْضِعَةٍ 乳母

أَرْضَعَتْ 她哺乳

تَضَعُ 放下，流产

ذَاتِ حَمْلٍ 孕妇

سُكَارَى 醉汉

شَدِيدٌ 严厉的

3 يُجَادِلُ 争论，争辩

مَرِيدٍ 顽固，叛逆，倔强的

4 تَوَلَّاهُ 他和他结友，与他结交

عَذَابِ السَّعِيرِ 火狱的刑罚，烈火的刑罚

5 رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ 怀疑复生

نُّطْفَةٍ 一滴精液

عَلَقَةٍ 血块

مُّضْغَةٍ 肉团

مُّخَلَّقَةٍ 成形的，完整的

نُقِرُّ 我稳定，我使固定

أَجَلٍ مُّسَمًّى 被指定的期限

طِفْلًا 婴儿

لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ 以便你们到达成年

يُتَوَفَّى 死亡，归真

يُرَدُّ 返回，退后

أَرْذَلِ الْعُمُرِ 寿数的最卑贱的阶段（年迈的岁数）

أَرْذَلِ 至低，最劣的

هَامِدَةً 干枯的，寂静的

اهْتَزَّتْ 活动

رَبَتْ 生长，膨胀

أَنبَتَتْ 生出

بَهِيجٍ 美丽的植物

6 الْحَقُّ 真实的

يُحْيِي الْمَوْتَى 他复活死物

7 ءَاتِيَةٌ 来临的

8 هُدًى 正道，指导

مُّنِيرٍ 光明的

9 ثَانِيَ عِطْفِهِ 他扭曲脖子，他高傲自大

ثَانِيَ 扭，转过

عِطْفِهِ 一边，脖子

خِزْيٌ 羞辱

عَذَابَ الْحَرِيقِ 焚烧的刑罚

10 بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ 你亲手做下的

ظَلَّامٍ 亏枉，迫害

11 حَرْفٍ 边缘（即信仰薄弱、怀疑和犹豫不定）

خَيْرٌ 福利（指身体健康和生活富裕）

اطْمَأَنَّ 他安心，他心安理得

فِتْنَةٌ 灾难，祸患

انقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ 轻率地背离，叛教

خَسِرَ 丧失了，亏损

الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ 明显的折本，明显的损失

12 يَدْعُوا 他祈祷，他崇拜

مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنفَعُهُ 对他无害也无益的

13 الْمَوْلَىٰ 主宰，援助者

الْعَشِيرُ 同伴

14 يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ 为所欲为，干自己想要干的

15 يَظُنُّ 认为

يَمْدُدْ 扯长

بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ 将绳扯到屋的梁上，悬梁自尽

السَّمَآءِ 梁，屋顶，上天

يَقْطَعْ 自缢，自尽，了断

يُذْهِبَنَّ 解除

كَيْدُهُ 计谋

يَغِيظُ 愤怒

17 الصَّابِئِينَ 拜星教徒

النَّصَارَىٰ 基督教徒

الْمَجُوسَ 拜火教徒

يَفْصِلُ 判决，分开

شَهِيدٌ 见证

18 مَن فِي السَّمَاوَاتِ 诸天的天仙界

وَمَن فِي الْأَرْضِ 大地上的人

النُّجُومُ 群星

الْجِبَالُ 群山，山岳

الدَّوَابُّ 牲畜，动物

حَقَّ 当然，应受，确定

يُهِنِ 使低贱，侮辱

مُكْرِمٍ 得到尊贵，受人尊重

19 هَٰذَانِ 这两派

خَصْمَانِ 两个对手

اخْتَصَمُوا 争辩

قُطِّعَتْ 裁妥，剪出

ثِيَابٌ 衣服

يُصَبُّ 倾注，浇

مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ 他们的头上

الْحَمِيمُ 沸水

20 يُصْهَرُ 熔化

مَا فِي بُطُونِهِمْ 腹内的（指五脏六腑）

الْجُلُودُ 皮子，皮肤

21 مَقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ 铁棒

22 غَمٍّ 忧闷

أُعِيدُوا 把他们赶回去，使他们返回

الْحَرِيقِ 烧灼

23 يُحَلَّوْنَ 被装饰

أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ 金镯

لُؤْلُؤًا 珍珠

لِبَاسُهُمْ 他们的衣服

حَرِيرٌ 丝绸

24 هُدُوا 他们获得引导

الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ 优美的语言，纯洁的训话

صِرَاطِ الْحَمِيدِ 受赞颂者之道（即被赞颂的伊斯兰之道）

25 وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ 禁寺（麦加）

جَعَلْنَاهُ 我设置它

سَوَآءً 共同

الْعَاكِفُ 定居该城市的人，城市的居民

الْبَادِ 游牧民

إِلْحَادٍ 偏离真理

نُذِقْهُ 我叫他尝试

26 بَوَّأْنَا 我指定

مَكَانَ الْبَيْتِ 天房的地址，天房的基础

وَطَهِّرْ بَيْتِيَ 你清洁我的房子

لِطَّآئِفِينَ 巡游者，环游者

الْقَآئِمِينَ 常居

27 أَذِّن 你宣扬，你宣布

الْحَجِّ 朝觐

رِجَالاً 步行，徒步

ضَامِرٍ 瘦驼

فَجٍّ 道，道路

عَمِيقٍ 遥远的

28 يَشْهَدُوا 亲临，见证

مَنَافِعَ 福利

أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ 指定的日子（即伊历12月10日和其后的三日）

بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ 四蹄的家畜，家畜

الْبَآئِسَ 困苦的

الْفَقِيرَ 贫穷的

29 يَقْضُوا 教他们洗涤，清除

تَفَثَهُمْ 他们的污垢

لْيُوفُوا 他们履行，他们完全

نُذُورَهُمْ 他们的许愿

بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ 古老的房子

30 يُعَظِّمْ 尊重

حُرُمَاتِ 禁律

اجْتَنِبُوا 你们远离，你们避开

الرِّجْسَ 污秽

الْأَوْثَانِ 偶像

قَوْلَ الزُّورِ 妄语（假借真主之名义撒谎）

31 حُنَفَاءَ لِلَّهِ 为真主守正不偏，信奉正教

خَرَّ 坠落

تَخْطَفُهُ 夺去，抓走

الطَّيْرُ 群鸟

تَهْوِى 刮到，抛到

مَكَانٍ سَحِيقٍ 远方，遥远的地方

32 شَعَائِرَ اللَّهِ 真主的标志（教门的标志和朝觐功课）

تَقْوَى الْقُلُوبِ 内心的敬慎

33 مَحِلُّهَا 牺牲的处所，屠宰它的时间

34 مَنسَكًا 一种祭祀

الْمُخْبِتِينَ 谦恭者

35 وَجِلَتْ 战栗

وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ 力行拜功

36 الْبُدْنَ 骆驼

صَوَآفَّ 排成行，站齐

وَجَبَتْ جُنُوبُهَا 它们侧卧在地，肋膀落地

الْقَانِعَ 知足的贫民，乞丐

الْمُعْتَرَّ 乞讨的贫民

سَخَّرْنَاهَا 我制服它

37 لَن يَنَالَ 绝不能达到

لُحُومُهَا ودِمَاؤُهَا 它们的血和肉

38 يُدَافِعُ 保护，抵御

خَوَّانٍ 背信弃义的人，不忠实的人，叛逆者

كَفُورٍ 忘恩负义者

39 أُذِنَ 许可

يُقَاتَلُونَ 被进攻，被攻击

ظُلِمُوا 受压迫

40 أُخْرِجُوا 他们被赶出，他们被驱逐

دِيَارِهِم 他们的家园

دَفْعُ 抵抗，抵制

هُدِّمَتْ 折毁

صَوَامِعُ 修道院

وَبِيَعٌ 基督教教堂

صَلَوَاتٌ 犹太教教徒

مَسَاجِدُ 清真寺

قَوِيٌّ 强力的

عَزِيزٌ 万能的，优胜的，强大的

41 مَّكَّنَّاهُمْ 我给他们能力，我给他们权力

وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ 事情的结果是归真主，万事结局归于真主

44 وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ 麦德彦人（即舒阿卜的族人）

فَأَمْلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ 我优容不信道者，我延缓不信真主的人们

أَخَذْتُهُمْ 我惩治他们

نَكِيرِ 否认我的人，我的谴责

45 كَأَيِّن 许多

خَاوِيَةٌ 倒塌

عُرُوشِهَا 屋顶

بِئْرٍ 水井



مُعَطَّلَةٍ 被遗弃的
قَصْرٍ 宫殿，大厦
مَشِيدٍ 被建成的
46 أَفَلَمْ يَسِيرُوا 难道他们没有旅行
يَعْقِلُونَ 他们思考，他们理解
الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ 胸中的心眼
47 يَسْتَعْجِلُونَكَ 他们向你要求，急于要求
وَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ 真主绝不爽约
تَعُدُّونَ 你们计算
48 أَمْلَيْتُ 我延迟，我延缓
49 نَذِيرٌ مُّبِينٌ 明白的警告者
50 كَرِيمٌ 高贵的
51 سَعَوْا فِي آيَاتِنَا 在我的迹象中积极，努力用计破坏我的迹象
مُعَاجِزِينَ 以阻挠的态度
52 رَّسُولٍ 使者
نَبِيٍّ 先知
تَمَنَّى 望想，愿望
يَنسَخُ 消除，粉碎
أَلْقَى 投入
أُمْنِيَّتِهِ 他的愿望
يَنسَخُ 破除，破坏
يُحْكِمُ 加强，坚固，确定
53 فِتْنَةً 考验（即考验心中有病的人们）
وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ 他们的心硬
شِقَاقٍ بَعِيدٍ 遥远的分裂（远离正道，严厉地仇视和分歧）
54 تُخْبِتَ 谦逊，安静
55 مِرْيَةٍ 怀疑
بَغْتَةً 忽然
يَوْمٍ عَقِيمٍ 灭绝的日子，毁灭日（没有福利的日子，它就是复生日）
56 الْمُلْكُ 权柄，主权，大权
النَّعِيمِ 极乐的，幸福的
57 عَذَابٌ مُّهِينٌ 凌辱的刑罚，羞辱的刑罚
58 حَسَنًا 佳美的，美好的，优厚的
59 مُّدْخَلاً يَرْضَوْنَهُ 他们喜悦的地方（即乐园）
حَلِيمٌ 仁厚，宽容
60 عَاقَبَ 报复，惩罚
بُغِيَ عَلَيْهِ 被人虐待
عَفُوٌّ 宽恕的，至赦的
61 يُولِجُ 使进入
62 مَا يَدْعُونَ 他们所祈祷的
الْبَاطِلُ 虚假的，虚妄的
الْعَلِيُّ 崇高的
63 تُصْبِحُ 变成
مُخْضَرَّةً 翠绿的，绿色的
لَطِيفٌ 仁慈，仁爱，施惠

64 الْغَنِيُّ 无求的

الْحَمِيدُ 受赞的，可颂的

65 الْفُلْكَ 船舶

تَجْرِي فِي الْبَحْرِ 它在海里航行

يُمْسِكُ 保留，维持

تَقَعَ 坠落

66 لَكَفُورٌ 辜恩的，忘恩负义的

67 مَنسَكًا 礼仪，功修，供祭仪式

نَاسِكُوهُ 遵循，奉行

يُنَازِعُنَّكَ 他们与你争论

68 جَادَلُوكَ 他们和你争论

69 تَخْتَلِفُونَ 他们争论，他们分歧

70 فِي كِتَابٍ 在经典中（即在被庇护的仙牌中）

يَسِيرٌ 容易，轻而易举的

71 لَمْ يُنَزِّلْ 没有降示

سُلْطَاناً 证据，权力

72 تُتْلَى 被诵读

تَعْرِفُ 你看出，你看到

الْمُنكَرَ 脸上表现的憎恶，脸上不悦之色

يَسْطُونَ 袭击

الْمَصِيرُ 归宿

73 ضُرِبَ مَثَلٌ 打一个比喻，举一个例子

فَاسْتَمِعُوا لَهُ 你们当倾听，你们听取

لَن يَخْلُقُوا ذُبَاباً 绝不能创造一只苍蝇

وَلَوِ اجْتَمَعُوا لَهُ 即使他们群策群力，即使他们全体合力

يَسْلُبْهُمُ 夺去，夺取

الذُّبَابُ 苍蝇

لَّا يَسْتَنقِذُوهُ 不能把它追回，不能抢回它

ضَعُفَ 真懦弱

الطَّالِبُ 乞求者，祈祷者

الْمَطْلُوبُ 被乞求者，被祈祷者

74 مَاقَدَرُوا اللَّهَ 他们没有尊重真主

حَقَّ قَدْرِهِ 真正地尊重他

75 يَصْطَفِي 选择

76 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ 他们前前后后的事，他们已做的和未做的

77 ارْكَعُوا 你们当鞠躬

وَاسْجُدُوا 你们当叩头

وَافْعَلُوا الْخَيْرَ 你们当做善事，你们做好事

78 جَاهِدُوا 你们当奋斗

اجْتَبَاكُمْ 他选择你们，他挑选你们

حَرَجٍ 困难，繁难

مِّلَّةَ أَبِيكُمْ 你们祖辈的宗教，你们祖先的教义



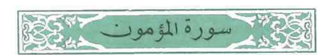
سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ 他称谓你们为穆斯林

مِن قَبْلُ 从前（在以前的经典里）

اعْتَصِمُوا 依靠，信赖

مَوْلَاكُمْ 你们的保佑者

## 卷一八



### 第二三章 信士（慕米农）

1 أَفْلَحَ 成功，得意，胜利

2 خَاشِعُونَ 恭敬的，谦逊的

3 اللَّغْوِ 无益的言行，谬论

مُعْرِضُونَ 远离，抵制

4 لِلزَّكَاةِ 天课，净化，纯洁

فَاعِلُونَ 交纳，完纳，行动的

5 فُرُوجِهِمْ 他们的羞体，他们的隐私

حَافِظُونَ 保护

6 مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ 他们所管辖的人

غَيْرُ مَلُومِينَ 无可责备的，不受谴责的

7 الْعَادُونَ 过分的，超越合法到于非法

8 أَمَانَاتِهِمْ 他们的信托

عَهْدِهِمْ 他们的契约

رَاعُونَ 谨守，遵行

9 يُحَافِظُونَ 常守，坚持

10 الْوَارِثُونَ 继承者

11 الْفِرْدَوْسَ 费尔道斯（乐园名），最高级别的乐园，乐园的最中央

12 مِن سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ 泥土的精华，泥土的精髓

13 نُطْفَةً 精液，精卵之液

قَرَارٍ مَّكِينٍ 稳定处，固定器官（子宫）

14 عَلَقَةً 一块血，胚胎

مُضْغَةً 肉团，一块肉

كَسَوْنَا 我给穿上，我使穿附着

الْعِظَامَ 骨骼

أَنشَأْنَاهُ 我造成

خَلْقًا 生物，被造化

تَبَارَكَ 多福哉，真清高

15 لَمَيِّتُونَ 要死亡的

16 تُبْعَثُونَ 你们被复生

17 سَبْعَ طَرَائِقَ 七条轨道

غَافِلِينَ 忽略

18 قَدَرٍ 以需求量，依据（众

生需要的）定量，以利益的要求

أَسْكَنَّاهُ 我使它存留

ذَهَابٍ 取去

19 فَأَنشَأْنَا 我创造

جَنَّاتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ 椰枣园和葡萄园

فَوَاكِهُ 水果，果实

20 شَجَرَةً 树，橄榄树

طُورِ سَيْنَاءَ 西奈山

الدُّهْنِ 油料

صِبْغٍ 调味品，佐料

لِّلْآكِلِينَ 食用者

21 الْأَنْعَامِ 牲畜

عِبْرَةً 教训

نُّسْقِيكُم 我使你们饮用

مِّمَّا فِي بُطُونِهَا 它肚腹中

مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ 许多裨益

22 تُحْمَلُونَ 乘坐，运载

23 أَفَلَا تَتَّقُونَ 难道你们不敬畏吗

24 الْمَلَؤُا 领袖们，首领们

أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ 超越你们，凌驾于你们之上，获得你们的尊重

25 رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ 患有疯病的男子，是疯子

فَتَرَبَّصُوا بِهِ 你们要容忍他，你们要等待他

حَتَّىٰ حِينٍ 直到一个时期

26 انصُرْنِي 求你援助我

بِمَا كَذَّبُونِ 由于他们否认我

27 اصْنَعِ الْفُلْكَ 你造船

بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا 在我的看顾和启示下

وَفَارَ التَّنُّورُ 炉子沸腾，洪水泛滥

فَارَ 沸腾，滚

التَّنُّورُ 炉子，洪水

فَاسْلُكْ فِيهَا 你载入，你使进入它中

زَوْجَيْنِ 一对

اثْنَيْنِ 两性

مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ 有言在先者，预先被判决者，他们中应受难者

وَلَا تُخَاطِبْنِي 你不要呼吁我

مُّغْرَقُونَ 被淹死的人

28 اسْتَوَيْتَ 坐定，端坐

نَجَّانَا 他拯救我们，他使我们得脱离

29 أَنزِلْنِي 你使我居住

مُنزَلًا 地方

مُّبَارَكًا 吉祥

الْمُنزِلِينَ 安置者

30 مُبْتَلِينَ 考验者

31 أَنشَأْنَا 我创造，我兴起，我产生

قَرْنًا　一代人，世代

ءَاخَرِينَ　别的

32 أَرْسَلْنَا　我派遣

رَسُولاً مِنْهُمْ　他们同族的使者

33 الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ　他的族人中的首领们

لِقَآءِ　相会

أَتْرَفْنَا　我使他们过豪华的生活，赐给他们富裕的生活

34 أَطَعْتُم　你们服从

35 يَعِدُكُمْ　他警告你们，他预许你们

مِتُّمْ　你们死亡

وَكُنتُمْ تُرَاباً وَعِظَاماً　你们成为尘土和骨头

مُّخْرَجُونَ　复出，被复活

36 هَيْهَاتَ　太远了，太不近情理了，太渺茫了

لِمَا تُوعَدُونَ　人警告你们的事情，预许给你们的事情

37 نَمُوتُ　我们死

نَحْيَا　我们生

مَبْعُوثِينَ　被复生的人

38 افْتَرَىٰ عَلَى اللهِ كَذِباً　他假借真主之名义捏造谎言

وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ　我们并不相信他

39 بِمَا كَذَّبُونِ　由于他们否认我

40 عَمَّا قَلِيلٍ　不久，渐渐地

يُصْبِحُنَّ　转成

نَادِمِينَ　懊悔者，后悔者

41 أَخَذَتْهُمُ　袭击了他们

الصَّيْحَةُ　暴声，刑罚，一声鸣

بِالْحَقِّ　切实的，公平地，公道地

غُثَآءً　废料，碎屑

بُعْدًا　太远了，愿遭到毁灭，使远离真主的慈恩

42 أَنشَأْنَا　我兴起，我建立了，我又创造

قُرُونًا　世代

43 مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا　任何民族不能提前其限期

وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ　他们也不能延迟

44 تَتْرَا　陆续

فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضاً　我教他们彼此相继

وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ　我使他们成为话柄

45 وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ　明显的证据

بِآيَاتِنَا　我的迹象（九种迹象：手杖，手发光，洪水，蚂蚱，虱子，青蛙，血，干旱，果实歉收）

46 مَلَئِهِ　他的显贵，他们的大臣

عَالِينَ 高傲的，目空一切的

47 أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا 难道我们要相信和我们一样的普通人吗

عَابِدُونَ 奴隶，侍奉的，服从的

48 فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ 他们成为被毁灭的人

49 يَهْتَدُونَ 遵循正道

50 آوَيْنَاهُمَا 我把他俩安置，我使他俩居住

رَبْوَةٍ 高原，高地

ذَاتِ قَرَارٍ 有安定，宁静的

مَعِينٍ 流水的，活水，泉水

51 كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ 你们吃佳食物，你们吃佳食美味

52 أُمَّتُكُمْ 你们的民族，你们的宗教

أُمَّةً وَاحِدَةً 统一的宗教（即伊斯兰），统一的民族

53 فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم 他们分裂他们（宗教）的事情

زُبُرًا 一些派

كُلُّ حِزْبٍ 各派

فَرِحُونَ 欢喜的，欣喜的

54 ذَرْهُمْ 你任随他们

غَمْرَتِهِمْ 他们的迷误，他们的无知

حَتَّىٰ حِينٍ 直到一段时间（即直到刑罚降临）

55 يَحْسَبُونَ 他们以为

نُمِدُّهُم 我赐给他们，我资助他们

56 نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ 我急于赐给他们的好处

لَّا يَشْعُرُونَ 他们不理解

57 مُّشْفِقُونَ 恐惧的，惧怕的

59 لَا يُشْرِكُونَ 不以物配主，不举伴

60 يُؤْتُونَ 他们施舍，他们拿来

مَآ ءَاتَواْ 被赏赐给他们的

وَجِلَةٌ 害怕，心怀畏惧的

أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ 返回到他们的主那里

61 يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ 他们争先行善

وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ 他们是最先获得善报的人

62 وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا 我只给每个人责成力所能及的

يَنطِقُ بِالْحَقِّ 宣言真理，讲述真理

63 فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا 对于这个（指《古兰经》）处于困境之中，对此是处于迷误中

أَعْمَالٌ 行为

مِن دُونِ ذَٰلِكَ 除此之外

64 أَخَذْنَا 我惩治



مُتْرَفِيهِم 他们中的富豪，过安逸生活的人们

يَجْأَرُونَ 大呼求救，哀嚎

65 لَا تَجْأَرُوا 你们不要大呼求救，你们不要哀嚎

66 آيَاتِي تُتْلَى عَلَيْكُمْ 我的迹象被诵读给你们

تَنكِصُونَ 你们退转

67 مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ 傲慢地，不肯信仰

سَامِرًا 夜谈，在禁地里夜间叙话

تَهْجُرُونَ 你们鄙弃，妄作批评

68 يَدَّبَّرُوا 参悟，深思

مَّا لَمْ يَأْتِ 未曾降临

آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ 他们的祖先

69 مُنكِرُونَ 否认的

70 جِنَّةٌ 疯病

وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ 他们大多数都憎恶真理

71 أَتَيْنَاهُم بِذِكْرِهِمْ 我把他们的教诲赏赐他们

72 تَسْأَلُهُمْ 你向他们索取

خَرْجًا 工资，报酬

خَرَاجُ 赏赐，报酬

73 لَتَدْعُوهُمْ 你号召他们

74 نَاكِبُونَ 偏离，迷失的

75 كَشَفْنَا 我解除

بِهِم 在他们跟前

لَّجُّوا 固执

فِي طُغْيَانِهِمْ 他们的过为中，他们的迷误中

يَعْمَهُونَ 徘徊

76 اسْتَكَانُوا 他们屈服

يَتَضَرَّعُونَ 谦逊

77 مُبْلِسُونَ 绝望的

78 أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ 他为你们创造耳、眼和心

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ 你们很少感谢

79 ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ 在大地上创造你们，使你们在大地繁殖

80 اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ 昼夜的循环，昼夜的更替

82 لَمَبْعُوثُونَ 被复活

83 وُعِدْنَا 我们受警告，人许约我们

ءَابَآؤُنَا 我们的祖先

أَسَاطِيرُ 神话

85 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ 难道你们不受劝吗，难道你们不记取吗

86 رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ 七重天的主

وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ 伟大阿尔世的主

88 بِيَدِهِ 在他手中，由他掌握



مَلَكُوتُ 大权

يُجِيرُ 他保护人，他救济人

وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ 人不保护他，人不能救济他

89 أَنَّىٰ 怎么，怎样

تُسْحَرُونَ 你们被人迷惑，你们被欺骗（你们怎么丧失理智被骗不认主独一呢）

91 وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَٰهٍ 没有任何主与他同在

لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍ بِمَا خَلَقَ 每个主拿走自己创造的

لَعَلَا 超越，战胜

عَمَّا يَصِفُونَ 他们所描述的，他们的描述

92 عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 全知幽明的主

93 إِمَّا 如果

تُرِيَنِّي 你叫我看见，你显示给我

94 فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ 不要使我加入不义的民众

96 ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةَ 你当以德报怨，你当以友善防止作恶

97 أَعُوذُ بِكَ 我求你护佑

هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ 恶魔的教唆，诱惑

98 يَحْضُرُونِ 他们来临我

99 ارْجِعُونِ 求你让我返回吧

100 لَعَلِّي 以便我

فِيمَا تَرَكْتُ 我遗留的财产，我未完成的事情，我放弃的

كَلَّا 绝不然

بَرْزَخٌ 一个隔障

101 نُفِخَ فِي الصُّورِ 号角被吹起

لَا أَنسَابَ 无亲属关系，亲情关系

102 ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ 好事秤盘沉重

103 خَفَّتْ مَوَازِينُهُ 好事秤盘轻

خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ 自损其身

104 تَلْفَحُ 灼烧

كَالِحُونَ 痛得咧着嘴，龇牙咧嘴

105 تُكَذِّبُونَ 你们不信，你们否认

106 غَلَبَتْ 战胜，制约

شِقْوَتُنَا 我们的薄命，我们的薄福

107 عُدْنَا 我们反复

108 اخْسَئُوا 你们谨言，你们忍气吞声

وَلَا تُكَلِّمُونِ 你们不要对我说话

110 فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا 你们把他们当作笑柄

أَنسَوْكُمْ ذِكْرِي 使你们忘记



纪念我

مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ 你们嘲笑他们

111 جَزَيْتُهُمُ 我回报他们，我报酬他们

112 عَدَدَ 几个

113 الْعَادِّينَ 计算的

114 إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلاً 你们只是逗留了一会儿

115 فَحَسِبْتُمْ 你们以为

عَبَثًا 玩耍游戏，徒劳地

116 فَتَعَالَى اللَّهُ 真主崇高

الْمَلِكُ الْحَقُّ 真理的主宰，真实的君主

117 يَدْعُ 祈求

إِلَهًا آخَرَ 别的主宰

لَا بُرْهَانَ لَهُ 毫无凭证

حِسَابُهُ 清算他

118 اغْفِرْ وَارْحَمْ 求你恕饶和恩赐




## 第二四章 光明（努尔）

1 فَرَضْنَاهَا 我规定它，我指定要遵循法规

تَذَكَّرُونَ 你们记取，你们留意

2 الزَّانِيَةُ 淫妇

الزَّانِي 奸夫

اجْلِدُوا 你们鞭打，你们打鞭子

مِئَةَ جَلْدَةٍ 一百鞭

لَا تَأْخُذْكُم 不要阻止你们，不要妨碍你们

رَأْفَةٌ 怜悯

فِي دِينِ اللَّهِ 为真主的教门，服从真主

لْيَشْهَدْ 让见证，亲临，监督

طَائِفَةٌ 一伙人

3 لَا يَنكِحُ 不得娶

مُشْرِكَةً 多神教的女子

وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ 这在众穆民上是禁止的

4 يَرْمُونَ 告发，指控，诬告

الْمُحْصَنَاتِ 贞洁的妇女，贞洁的女子

لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاء 没有举出四个证人

وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَداً 你们永远不接受他们的见证

5 تَابُوا وَأَصْلَحُوا 他们悔过自新

6 أَزْوَاجَهُمْ 他们的妻室，配偶

وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاء إِلَّا أَنفُسُهُمْ 除自己以外别无证人

فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ 他们的一人的见证，就是以真主发誓四次

أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ 做四次见证

7 الْخَامِسَةَ 第五次

لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ 安拉的弃绝，真主的诅咒

8 وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ 将避免对她的惩罚

9 غَضَبَ اللَّهِ 真主的恼怒

10 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ 真主对你们的恩惠和慈恩

11 الَّذِينَ جَاؤُوا بِالْإِفْكِ 编造谣言的人们

الْإِفْكِ 谣言

عُصْبَةٌ مِّنكُمْ 你们当中的一伙人

لَا تَحْسَبُوهُ 不要认为它

شَرًّا لَّكُم 对你们是坏事

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُم مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ 每个人要负责所做的罪恶

وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ 他们中罪魁祸首，他们中为首的人

تَوَلَّى 他承担

كِبْرَهُ 他的重大

13 لَوْلَا 为何不

جَاءُو 他们举出

بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاء 四个证人

14 لَمَسَّكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ 你们必定遭受巨大的刑罚

أَفَضْتُمْ 你们诽谤，你们传播谣言

15 تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ 你们以口舌接受它，你们道听途说

وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُم مَّا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ 你们用口说不知道的事情，你们口称无知的事情，无知而妄言

وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا 你们认为它是小事

هَيِّنًا 轻松的，容易的，小事，无关轻重的事

عَظِيمٌ 大事，重大的，严重的

16 مَّا يَكُونُ لَنَا أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَذَا 我们不该说这个话

بُهْتَانٌ عَظِيمٌ 重大的诬陷，严重的诽谤

17 يَعِظُكُمُ 规劝你们，禁止你们

أَن تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا 你们永远不要再说这样的话，要永勿再做这类事

18 يُبَيِّنُ 阐明，说明

19 أَن تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ 传播丑事，传播丑闻

20 رَؤُوفٌ 怜悯的

21 خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ 恶魔的步伐，恶魔的道路

بِالْفَحْشَاء 丑事

وَالْمُنكَرِ 非礼，邪恶的事



مَا زَكَا 不清洁

22 لَا يَأْتَلِ 不要发誓

أُولُوا الْفَضْلِ 有恩惠的人

السَّعَةِ 富裕

أُولِي الْقُرْبَى 近亲

الْمُهَاجِرِينَ 迁居的人，迁移者

وَلْيَعْفُوا 让他们宽恕

يَصْفَحُوا 让他们原谅

23 يَرْمُونَ 告发，诬陷

الْمُحْصَنَاتِ 贞洁的

الْغَافِلَاتِ 天真烂漫

لُعِنُوا 被诅咒，远离真主的慈恩

24 تَشْهَدُ 作证，见证

أَلْسِنَتُهُمْ 他们的舌头

أَيْدِيهِمْ 他们的手

أَرْجُلُهُم 他们的脚

25 يُوَفِّيهِمُ 完全给予他们

دِينَهُمُ الْحَقَّ 他们应得的回报，他们的公正报酬

الْحَقُّ الْمُبِينُ 明显真实的

26 الْخَبِيثَاتُ 恶劣的妇女，贱女

الْخَبِيثُونَ 恶劣的男子，贱男

وَالطَّيِّبَاتُ 善良的女子，良女

لِلطَّيِّبِينَ 善良的男子，佳士

مُبَرَّءُونَ 无干的，清白无染

رِزْقٌ كَرِيمٌ 优厚的给养

27 لَا تَدْخُلُوا 你们不要进入

بُيُوتًا 住室

بُيُوتاً غَيْرَ بُيُوتِكُمْ 别人家，别人的

تَسْتَأْنِسُوا 你们要口唤，你们请求许可

تُسَلِّمُوا 你们祝安，你们当道安

أَهْلِهَا 他的主人，屋内的人

28 حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ 直到你们获得允许

ارْجِعُوا 你们回去

أَزْكَى 至清洁，最清白

29 لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ 你们没有罪过，你们无妨

غَيْرَ مَسْكُونَةٍ 无人居住

مَتَاعٌ لَّكُمْ 你们的家财，你们的货物，你们的财物家具

تُبْدُونَ 你们公开的

تَكْتُمُونَ 你们隐藏的

30 يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ 闭住眼睛，降低视线，非礼莫视

وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ 他们保护羞体，他们保护隐私

بِمَا يَصْنَعُونَ 他们的作为，他们的行为

31 وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ 不展示她们的妆饰，不露出她们的妆饰

زِينَتَهُنَّ 她们的妆饰，她们



的首饰

ظَهَرَ 外露，自然露出

يَضْرِبْنَ 遮住，覆盖

خُمُرِهِنَّ 她们的面纱，她们的纱巾

جُيُوبِهِنَّ 她们的胸膛，她们的胸部

بُعُولَتِهِنَّ 她们的丈夫

نِسَآئِهِنَّ 同教的妇女，她们的女仆

مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ 她们所管辖的

التَّابِعِينَ 随处男仆

أُوْلِي الْإِرْبَةِ 无性欲的

الطِّفْلِ 儿童

لَمْ يَظْهَرُوا 不懂得，不认识

عَوْرَاتِ 羞体，隐私

وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ 她们不要跺脚，不要用力踏足

مَا يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ 她们隐藏的妆饰

وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعاً 你们当全体向真主忏悔

32 أَنكِحُوا 你们使结婚

الْأَيَامَى 单身男女

الصَّالِحِينَ 善良的

عِبَادِكُمْ 你们的男仆

إِمَآئِكُمْ 你们的女仆

يُغْنِهِمُ اللَّهُ 真主使他们富足

وَاللَّهُ وَاسِعٌ 真主是宽恩的主，真主是多赐的主

33 وَلْيَسْتَعْفِفِ 保持贞操

لَا يَجِدُونَ نِكَاحاً 不能结婚的人，无力结婚的人

الْكِتَابَ 契约，挣钱赎身的契约

كَاتِبُوهُمْ 你们给他们订约

خَيْراً 有好处，忠实的，有谋生的能力

ءَاتُوهُم 你们赠给他们，你们给予他们

مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ 真主赏赐你们的部分钱财

لَا تُكْرِهُوا 你们不要强迫

فَتَيَاتِكُمْ 你们的婢女，你们的女仆

الْبِغَآءِ 卖淫

تَحَصُّناً 保守贞操

عَرَضَ 浮利，薄利，享受

34 آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ 明显的迹象，明白的迹象

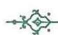
مَثَلاً 范例，先例

خَلَوْا 过去，逝去

وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ 对于敬畏者的告诫

35 اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ 真主是天地之光

مَثَلُ 情况



مِشْكَوٰةٍ 一座灯台

مِصْبَاحٌ 一盏明灯

زُجَاجَةٍ 玻璃罩

كَوْكَبٌ 明星，星辰

دُرِّيٌّ 灿烂的，光明的

يُوقَدُ 燃着，照亮

زَيْتُونَةٍ 橄榄树

لَّا شَرْقِيَّةٍ 不是东方，不偏东

وَلَا غَرْبِيَّةٍ 不是西方，不偏西

زَيْتُهَا 它的油

يُضِيٓءُ 发光

وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ 即使没有火接触它

يَهْدِي ٱللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَآءُ 真主引导他所意欲者走向他的光明

يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ 真主为世人举了许多例子，真主为人类打了许多比方

36 بُيُوتٍ 房子，礼拜殿，寺院

أَذِنَ 命令，允许

تُرْفَعَ 建设，建立，提高

يُذْكَرَ 颂扬，纪念

ٱسْمُهُ 他的尊名，他的名字

يُسَبِّحُ لَهُ 赞他超绝，赞美他

ٱلْغُدُوِّ 朝，早晨

ٱلْآصَالِ 夕，晚上

37 لَّا تُلْهِيهِمْ 不能使他忽视

تِجَارَةٌ 经营，交易

بَيْعٌ 买卖

يَوْماً تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَارُ 心乱眼花之日，他们心神和视力颠倒的日子（即在害怕和指望之间）

تَتَقَلَّبُ 反转，颠倒，心乱眼花

38 لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ 以便真主报酬他们

39 كَسَرَابٍ 蜃景

بِقِيعَةٍ 平地，沙漠

يَحْسَبُهُ مَآءً 认为它是水

ٱلظَّمْـَٔانُ 口渴者

وَفَّاهُ 真主将完全交给他

حِسَابَهُ 他的账面，他所应得的

سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ 清算神速的

40 بَحْرٍ لُّجِّيٍّ 汪洋大海

يَغْشَاهُ 遮住，笼罩

مَوْجٌ 波浪，波涛

سَحَابٌ 乌云

أَخْرَجَ 伸出

لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا 他几乎看不见

وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُ نُوراً 真主不赐予光明的人

41 ٱلطَّيْرُ 群鸟

صَآفَّاتٍ 展翅的，在空中展翅的



كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ 每一个都知道自己的礼拜和赞美

42 وَإِلَى اللهِ الْمَصِيرُ 归宿只是在真主那里

43 يُزْجِي 缓缓地移动，驱动

يُؤَلِّفُ 集合，连接，配合

رُكَامًا 堆积起来，堆积

الْوَدْقَ 雨点，雨水

خِلَالِهِ 云间

بَرَدٍ 冰雹

يُصِيبُ 落到，到达

يَصْرِفُهُ 免除，转变，避开

سَنَا 闪电，雷电

بَرْقِهِ 电光，闪亮的

يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ 夺取视觉，夺去目光

44 يُقَلِّبُ 变换，更替

لَعِبْرَةً 教训

لِأُولِي الْأَبْصَارِ 有眼光的人

45 يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ 以腹部爬行

يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ 以两脚行走

يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ 以四肢行走

أَرْبَعٍ 四足，四脚，四蹄

46 آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ 明白的迹象

47 يَتَوَلَّى 转脸，回避，违背

48 دُعُوا إِلَى اللهِ وَرَسُولِهِ 被召归于真主和其使者

مُعْرِضُونَ 违背正道，回避

49 الْحَقُّ 有理，真理

يَأْتُوا إِلَيْهِ 他们来见他

مُذْعِنِينَ 服从

50 مَرَضٌ 病（伪信）

ارْتَابُوا 他们怀疑

يَحِيفَ 不公平，亏害

51 سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا 我们听从了

52 وَيَخْشَ اللهَ 畏惧真主

يَتَّقْهِ 敬畏真主

الْفَائِزُونَ 得意的人，成功的人，胜利的人

53 جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ 发重誓，竭力地发誓

لَيَخْرُجُنَّ 必定离开，必定出征

طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ 合理的服从

54 أَطِيعُوا اللهَ 你们当顺从真主

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ 应当顺从使者

تَوَلَّوْا 你们违背

فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ 他只负肩负的责任，他负他的责任（使者只执行受到的命令）

وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ 你们应当执行被责成的，你们负你们的责任

الْبَلَاغُ الْمُبِينُ 明白的传达

55 لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ 他定使他们在大地上成为代治者

يُمَكِّنَنَّ 巩固

دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُ 为他们喜悦的教门

كَفَرَ 不信，忘恩负义

56 تُرْحَمُونَ 你们获得恩慈，你们被惠顾，你们获得慈悯

57 مُعْجِزِينَ 逃脱，能逃避天谴的

مَأْوَاهُمُ 他们的住所，他们的归宿

وَلَبِئْسَ الْمَصِيرُ 归宿真恶劣

58 يَسْتَئْذِنكُمُ 向你们请示，向你们请求允许

الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ 你们手下人，你们右手掌管的奴仆

وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ 尚未成丁的儿童，未成年的儿童

الْحُلُمَ 出幼，成年

مِن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ 晨礼之前

وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ الظَّهِيرَةِ 晌午脱衣服之时

بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ 宵礼之后

ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ 三个露羞体的时候，三个隐私的时刻

طَوَّافُونَ 往来，互相走访

59 الْأَطْفَالُ 孩童，儿童

الْحُلُمَ 成丁，成年

فَلْيَسْتَأْذِنُوا 让他们请求允许

60 وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ 不希望结婚的妇女，超过育龄的女人

لَا يَرْجُونَ نِكَاحاً 不想再婚

غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ 不显露

زِينَةٍ 装饰

يَسْتَعْفِفْنَ 她们自重，她们约束，她们检点

61 الْأَعْمَى 盲人

الْأَعْرَجِ 瘸子

أَنفُسِكُمْ 你们自己，你们本人

أَعْمَامِكُمْ 你们的叔伯

عَمَّاتِكُمْ 你们的姑母

أَخْوَالِكُمْ 你们的舅父

خَالَاتِكُمْ 你们的姨母

مَلَكْتُم 你们管理，你们掌握

مَفَاتِحَهُ 他的钥匙

صَدِيقِكُمْ 你们的朋友

أَن تَأْكُلُوا جَمِيعاً أَوْ أَشْتَاتاً 你们聚餐或者分餐

أَشْتَاتًا 分散

فَسَلِّمُوا عَلَى أَنفُسِكُمْ 你们当向家人说祝安词，向家人问安

تَحِيَّةً 庆祝

مُبَارَكَةً 吉祥的

طَيِّبَةً 美好的，优美的

62 أَمْرٍ جَامِعٍ 共同的事，公共的事务，重要的事务

لَمْ يَذْهَبُوا 他们不离开

شِئْتَ 你意欲

وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ 你为他们向真主求恕饶

63 دُعَاءَ الرَّسُولِ 使者的召唤

يَتَسَلَّلُونَ 溜走

لِوَاذًا 隐蔽

يَحْذَرِ 防备，当心

الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ 违背他的命令的人，反抗使者命令的人

أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ 他们遭到折磨，磨难到达他们

أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ 或者痛苦的刑罚降临他们

64 يَعْلَمُ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ 他知道你们的情况

يُنَبِّئُهُم 他告诉他们

سورة الفرقان

### 第二五章 准则（弗尔干）

1 تَبَارَكَ 圣洁哉，赞主崇高，赞美真主

نَزَّلَ 颁降

الْفُرْقَانَ 准则，辨别真伪的经典

لِلْعَالَمِينَ نَذِيراً 警告世人的

2 لَمْ يَتَّخِذْ وَلَداً 他没有收养儿子

شَرِيكٌ 伙伴，合作者

فِي الْمُلْكِ 在国权，在统治权上

قَدَّرَهُ 规定了量度（根据符合众生而使其均衡），加以精密的注定

3 وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرّاً وَلَا نَفْعاً 他们不能为自己掌握利害

نُشُوراً 复生

4 إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ 这只是他编造的谎言

أَعَانَهُ 帮助他

جَاؤُوا ظُلْماً وَزُوراً 他们已做不义的事和说谎话了

زُورًا 谬妄的话，谎话

5 أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ 古人的神话，前人的故事

اكْتَتَبَهَا 你令人抄录它

تُمْلَى 诵读

بُكْرَةً 早，朝

أَصِيلاً 晚

6 أَنزَلَهُ 下降了它

السِّرَّ 机密，奥秘

7 يَأْكُلُ الطَّعَامَ 吃饭

وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ 在市场上行走，来往于市场

لَوْلَا أُنزِلَ 为何不降下

مَلَكٌ 天仙，天使

8 يُلْقَى 投给，赏赐

كَنزٌ 财宝，宝藏



جَنَّةٌ 果园，园林

يَأْكُلُ مِنْهَا 供人食用

تَتَّبِعُونَ 你们追随，你们跟随

رَجُلاً مَّسْحُوراً 中魔的人

9 ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ 他们为你打比喻

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلاً 他们不能找到出路

10 قُصُورًا 宫殿，大厦

11 كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ 他们否认这个时刻，他们否认复生日

أَعْتَدْنَا 我准备了

سَعِيرًا 烈火

12 رَأَتْهُم 看见他们，出现他们面前

مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ 从远处

تَغَيُّظًا 怒声，怒吼

زَفِيرًا 呼声，吼声，悲鸣，叹息

13 أُلْقُوا 他们被投入

مَكَاناً ضَيِّقاً 狭窄的地方

مُّقَرَّنِينَ 枷锁，被捆绑的

دَعَوْا ثُبُوراً 祈求多次毁灭，他们求死

14 لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُوراً وَاحِداً 今日你们不要哀求一死

ثُبُوراً كَثِيراً 多死，多次遭到毁灭

15 جَنَّةُ الْخُلْدِ 永久的乐园

كَانَتْ لَهُمْ جَزَاء وَمَصِيراً 是他们的报酬和归宿

16 وَعْدًا 约许，诺言

مَّسْئُولاً 要求的

17 يَحْشُرُهُمْ 他集合他们

أَضْلَلْتُمْ 你们导致迷误，你们使迷误

ضَلُّوا السَّبِيلَ 他们迷失了正道

18 مَتَّعْتَهُمْ 你使他们享受

نَسُوا الذِّكْرَ 他们忘记教诲

قَوْماً بُوراً 毁灭的民众，被毁灭的人群

19 صَرْفًا 制止刑罚，逃避刑罚

نَصْرًا 援助

نُذِقْهُ 我使他尝试

# 卷一九

21 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا 他们不希望会见我（即他们不相信末日）

نَرَى 我们目睹，我们看见

اسْتَكْبَرُوا 妄自尊大

عَتَوْا 他们横行霸道，他们傲慢无度

22 لَا بُشْرَى لِّلْمُجْرِمِينَ 犯罪者没有好消息

حِجْراً مَّحْجُوراً （乐园）是在他们被禁止的地方

حِجْرًا 制止，屏障

مَّحْجُوراً 制止的，阻碍，被严禁的

23 قَدِمْنَآ 我处理，我转向

مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ 他们曾做的善功，他们已做的善举

هَبَآءً 灰尘，尘埃，浮尘

مَّنثُورًا 被撒的，飞扬的

24 مُّسْتَقَرًّا 居处

مَقِيلاً 休息所

25 تَشَقَّقُ 破裂，崩裂，粉碎

الْغَمَامِ 白云，云彩

نُزِّلَ 降临，下降

26 الْمُلْكُ 权柄，统治权

الْحَقُّ 真实，真正的

عَسِيراً 困难的，艰难的

27 يَعَضُّ 咬

اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلاً 我和使者采取一条道路

28 لَمْ أَتَّخِذْ فُلَاناً خَلِيلاً 我没有把某个人当作朋友

29 أَضَلَّنِي 他使我迷误

خَذُولاً 遗弃，抛弃

30 اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُوراً 他们把这部《古兰经》当作可弃的

مَهْجُورً 可弃的，弃物

31 عَدُوّاً مِّنَ الْمُجْرِمِينَ 犯罪的敌人

وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِياً وَنَصِيراً 你的主足为引导者和援助者

32 جُمْلَةً 全部，一次性

وَاحِدَةً 一次

نُثَبِّتَ 我坚定

فُؤَادَكَ 你的心

رَتَّلْنَاهُ 我消停，我缓慢地降它

33 يَأْتُونَكَ 他们向你提出

مَثَلٍ 比喻，问题非难

وَأَحْسَنَ تَفْسِيراً 最好的解释

34 يُحْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ 被集合于火狱





عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ 伏地，匍匐着

وَأَضَلُّ سَبِيلاً 迷失正道最远的

35 وَزِيرًا 助手

36 دَمَّرْنَاهُمْ 我毁灭他们

37 أَغْرَقْنَاهُمْ 我淹没了他们

ءَايَةً 鉴戒，奇迹

أَعْتَدْنَا 我准备了

عَذَاباً أَلِيماً 痛苦的刑罚

38 وَأَصْحَابَ الرَّسِّ 兰斯人（他们杀害先知遭到毁灭）

قُرُونًا 世代，许多代人

39 تَبَّرْنَا 我毁灭

40 أَتَوْا 他们经历，他们经过

أُمْطِرَتْ 落过，被降

مَطَرَ السَّوْءِ 恶雨，不祥之雨

نُشُورً 复生，复活

41 إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُواً 他们只把你当作笑柄

42 يُضِلُّنَا 他使我们偏离，他使我们背离

أَضَلُّ سَبِيلاً 最背离正道的

43 أَرَءَيْتَ 你告诉我吧，你看见了吗

اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ 把自己的欲望当成主宰

هَوَاهُ 自己的私欲

وَكِيلاً 监护者，保护者

44 تَحْسَبُ 你以为

يَسْمَعُونَ 他们听从

أَوْ يَعْقِلُونَ 或者他们理解

45 مَدَّ 伸展，展开

الظِّلَّ 阴影

سَاكِنًا 静止的

دَلِيلاً 标志，标准

46 قَبَضْنَاهُ 我收缩，我收回

يَسِيرًا 徐徐地，轻易地，一点点地

47 لِبَاسًا 衣服

سُبَاتًا 休息，安息

نُشُورًا 苏醒，复苏

48 بُشْراً 报喜的

بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ 在降恩前

مَاءً طَهُوراً 纯洁的雨水

49 لِنُحْيِيَ 以便我使复活

نُسْقِيَهُ 我使饮用它

أَنْعَاماً 牲畜

أَنَاسِيَّ 人类

50 صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ 我把它（雨水）分配给他们，我在他们之间反复阐述它（启示）

لِيَذَّكَّرُوا 以便他们受劝

كُفُوراً 不信的，忘恩负义的

51 كُلِّ قَرْيَةٍ 每座城市

لَبَعَثْنَا نَذِيراً 我派遣一位警告者

52 وَجَاهِدْهُم بِهِ 你与他们努力奋斗，你尽力向他们传达《古兰经》



53 مَرَجَ 任交流，自由交流

الْبَحْرَيْنِ 两海

عَذْبٌ 甜水

فُرَاتٌ 淡水，可口

مِلْحٌ 咸水

أُجَاجٌ 味苦的，苦涩的

بَرْزَخًا 屏障

حِجْرًا 隔子，壁垒

مَحْجُورًا 阻挡的

54 نَسَبًا 血亲，宗亲

صِهْرًا 姻亲，亲戚

55 عَلَى رَبِّهِ ظَهِيراً 作为反对自己的养主的助手

56 أَرْسَلْنَاكَ 我派遣你

57 أَن يَتَّخِذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلاً 选择向主的一条道路

58 تَوَكَّلْ 你当信赖，你当仰赖

الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ 永生不灭的主

59 اسْتَوَى 他升上，他操纵

فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيراً 关于他请教精明者

60 نُفُوراً 逃遁，厌恶，反感

61 جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجاً 他在天空中创造星宿

سِرَاجاً 一盏明灯（指太阳）

وَقَمَراً مُنِيراً 灿烂的月亮

62 خِلْفَةً 循环的，更迭的

يَذَّكَّرَ 觉悟，受劝，有心注意

أَرَادَ شُكُوراً 有意感谢

63 هَوْنًا 安然，平静，稳重的，谦逊的

خَاطَبَهُمُ 对他们呼唤，与他们交谈

64 يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّداً وَقِيَاماً 他们为其养主通宵叩头和站立

يَبِيتُونَ 过夜，通宵，漫漫长夜

65 اصْرِفْ 求你移转，求你避开

غَرَامًا 连绵的，痛苦的

66 مُسْتَقَرّاً وَمُقَاماً 居所和位置

67 لَمْ يُسْرِفُوا 不挥霍浪费

وَلَمْ يَقْتُرُوا 也不吝啬不舍

قَوَاماً 折中的，遵循中道的

68 لَا يَزْنُونَ 不通奸

يَلْقَ 遇到，遇见

أَثَاماً 恶报

69 يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ 他将受加倍的刑罚

مُهَانًا 受辱地，屈辱地

70 يُبَدِّلُ اللهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ 真主把他们的坏事转化为好事，真主将勾销其罪行，录取其善行

71 يَتُوبُ إِلَى اللهِ 他向真主忏悔

مَتَاباً 真正的忏悔



72 لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ 不作伪证，不参加谎言的场所

اللَّغْوِ 无益的，无聊的事情，恶言

كِرَامًا 自尊，庄重

73 ذُكِّرُوا 提示他们，规劝他们

يَخِرُّوا 倒下

صُمّاً وَعُمْيَاناً 聋瞎的，装聋作瞎

74 هَبْ 求你赐给

قُرَّةَ أَعْيُنٍ 愉快，安慰

إِمَامًا 典范，榜样

75 يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ 报酬他们乐园中的高品级

الْغُرْفَةَ 高楼（乐园的最高级的住所），高位，高级的待遇

يُلَقَّوْنَ 他们将遇到

تَحِيَّةً وَسَلَاماً 祝贺和平安

سَلَاماً 众天仙的祝安，平安，免除灾难

77 يَعْبَؤُا 重视的，关心

لِزَامًا 无法解脱的，必然的




## 第二六章 众诗人（抒尔拉）

1 طسم 三个字母

2 ءَايَاتُ 节文，文辞

الْكِتَابِ الْمُبِينِ 明白的经典

3 بَاخِعٌ نَّفْسَكَ 伤己身，愁坏自身

4 ظَلَّتْ 继续，如常

أَعْنَاقُهُمْ 他们的脖子，他们的脖颈

خَاضِعِينَ 屈服，服从，俯首帖耳

5 يَأْتِيهِم 到达他们，降临他们

ذِكْرٍ 提示，教戒

مُحْدَثٍ 新的

مُعْرِضِينَ 远避的，背弃的

6 أَنبَآؤُا 各种消息

يَسْتَهْزِئُون 他们嘲笑

7 أَنبَتْنَا 我使生长

زَوْجٍ 各种各样的（植物），成对的

كَرِيمٍ 优美，优良的

9 الْعَزِيزُ 优胜的，强大的

10 ائْتِ 你去，你去教化

12 يُكَذِّبُونِ 他们否认我，他们不信我

13 وَيَضِيقُ صَدْرِي 我的心胸感到窘迫

وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي 我口才不伶俐

أَرْسِلْ 求你派遣

14 وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنبٌ 我负他们一件罪恶，他们加罪于我

15 مُّسْتَمِعُونَ 倾听的，听取的

18 نُرَبِّكَ 我抚养你

وَلِيدًا 儿童，自幼，孩提时

لَبِثْتَ 你逗留，你居住

عُمُرِكَ 你的一生

سِنِينَ 许多年，若干年

19 فَعْلَتَكَ 你的行为

الْكَافِرِينَ 忘恩负义的人

20 وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ 当时我是迷误的

21 لَمَّا خِفْتُكُمْ 在我惧怕你们时

فَفَرَرْتُ مِنكُمْ 我逃避你们

فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْماً 我的主赏赐我智慧

22 تَمُنُّهَا عَلَيَّ 你给我表恩

عَبَّدتَّ 你拿…当奴才，你奴役

24 مُّوقِنِينَ 确信的人

25 لِمَنْ حَوْلَهُ 他周围的人

أَلَا تَسْتَمِعُونَ 你们没有听见吗，你们怎么不倾听呢

26 رَبُّكُمْ （他是）你们的主

وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ 也是你们祖先的主

27 مَجْنُونٌ 疯子

28 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ 东方和西方的主

29 الْمَسْجُونِينَ 囚犯，坐牢的人

30 بِشَيْءٍ مُّبِينٍ 明显的事情，明显的证据，明证

31 فَأْتِبِهِ 你就拿来它吧，你就显示它吧

32 أَلْقَى 扔下，抛出

ثُعْبَانٌ 一条蟒，巨蛇

مُّبِينٌ 明显的，真实的

33 نَزَعَ 他伸出，他抽出

بَيْضَاءُ 白亮的，洁白的

لِلنَّاظِرِينَ 观众，在观众看来

34 لِلْمَلَإِ 伟人，首脑们，头目，首领

سَاحِرٌ 魔术师，术士

عَلِيمٌ 高明的，老练的

35 أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم 他把你们驱逐国境，他把你们逐出本地

تَأْمُرُونَ 你们主张，你们建议

36 أَرْجِهْ 你宽限他

الْمَدَائِنِ 各城市

حَاشِرِينَ 征募员，招募人

37 يَأْتُوكَ 他们把…带给你

38 جُمِعَ 被集合

السَّحَرَةُ 魔术师们

لِمِيقَاتِ 约期

يَوْمٍ مَّعْلُومٍ 规定的日子，指

定的日子

39 مُجْتَمِعُونَ 集合起来

40 نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ 我们跟随术士们

الْغَالِبِينَ 获胜的人，得胜的人

41 أَئِنَّ لَنَا لَأَجْراً 我们有报酬吗

42 الْمُقَرَّبِينَ 亲近的人，接近的人

43 مُّلْقُونَ 抛弃

44 بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ 以法老的权力发誓

45 تَلْقَفُ 它吞下

يَأْفِكُونَ 捏造

46 أُلْقِيَ 拜倒，俯身

49 آمَنتُمْ لَهُ 你们信仰他吗

ءَاذَنَ 我允许

كَبِيرُ 头目，领袖，大人

أُقَطِّعَنَّ 砍断，我割断

خِلَافٍ 交叉地，交互地

أُصَلِّبَنَّكُمْ 我把你们钉在十字架上

50 لَا ضَيْرَ 无妨，没关系

مُنقَلِبُونَ 返回，归于

51 نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا 我们渴望我们的主宽恕我们的错误

أَوَّلَ 首先，头一批

52 أَسْرِ 你夜行

مُّتَّبَعُونَ 被追赶的

54 شِرْذِمَةٌ 一小撮人

55 غَآئِظُونَ 激怒

56 لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ 谨慎的团体，警惕的群体

57 أَخْرَجْنَاهُم 我使他们离开

عُيُونٍ 泉水，泉源

58 كُنُوزٍ 宝藏，财宝，财富

وَمَقَامٍ كَرِيمٍ 高贵的住宅，高贵的住所

59 أَوْرَثْنَا 我使继承

60 أَتْبَعُوهُم 敌人追上他们

مُّشْرِقِينَ 日出时，在日出的时候

61 تَرَآءَا 彼此看见，相望

الْجَمْعَانِ 两伙人，两军

مُدْرَكُونَ 被赶上

62 كَلَّا 绝不，不会的

سَيَهْدِينِ 他将指导我

63 انفَلَقَ 分开，裂开

كُلُّ فِرْقٍ 每一部分

كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ 像大山，如一座大山

64 أَزْلَفْنَا 我教逼近，我使接近

ثَمَّ 那里，在那里

65 أَنجَيْنَا 我拯救，我使得脱离

66 أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ 我淹没另一伙人，我淹没其余的人

69 نَبَأَ 消息



71 نَظَلُّ 我们一直

عَاكِفِينَ 静坐的,虔诚守候的

75 أَفَرَأَيْتُم 你们告诉我吧，你们看见了吗

76 الْأَقْدَمُونَ 最古的，古老的

78 يَهْدِينِ 他引导我

79 يُطْعِمُنِي 他供我食

يَسْقِينِ 他供我饮

80 يَشْفِينِ 他医治我，他治疗我

81 يُحْيِينِ 他给我生命，他使我活

82 يَوْمَالدِّينِ 报应日，审判日

83 هَبْ لِي حُكْماً 求你赐给我智慧，求你把学识赏赐给我

أَلْحِقْنِي 你教我进入，你使我加入

84 اجْعَل 求你留

لِسَانَ صِدْقٍ 美好的名誉，忠诚的口碑

الْآخِرِينَ 一切后人，后代

85 وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ 继承恩泽的乐园

86 وَاغْفِرْ لِأَبِي 求你宽恕我的父亲

87 لَا تُخْزِنِي 你莫教我受辱，你不要羞辱我

88 يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ 财产和子女都无济于事的日子

89 بِقَلْبٍ سَلِيمٍ 带着纯洁的心，（从以物配主和伪信上）纯洁的心

90 أُزْلِفَتِ 被呈现，被接近

91 بُرِّزَتِ 被陈列，出现，显露出来

لِلْغَاوِينَ 迷误的人

93 يَنتَصِرُونَ 他们自卫，他们能够自助

94 كُبْكِبُوا 他们被投入

95 جُنُودُ 部队，兵马，支持者

96 يَخْتَصِمُونَ 争辩，争吵

97 تَاللَّهِ 指着真主发誓

لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ 在明显的迷误中

98 نُسَوِّيكُم 我们叫你们相等，我们使你们等同于

99 أَضَلَّنَا 使我们走入歧途

الْمُجْرِمُونَ 犯罪者

101 صَدِيقٍ 朋友，知己

حَمِيمٍ 真实的，忠实的

102 كَرَّةً 返回（尘世）

107 رَسُولٌ أَمِينٌ 忠实的使者

111 أَنُؤْمِنُ لَكَ 我们也相信你吗

اتَّبَعَكَ 追随你

الْأَرْذَلُونَ 下等人，卑贱的人

113 إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي 清算他们只归我的养主

114 طَارِدِ 驱逐





115 نَذِيرٌ مُّبِينٌ 明白的警告者，坦白的清高者

116 لَّمْ تَنتَهِ 你没有停止

الْمَرْجُومِينَ 被石击死的人，遭石击毙的人

118 افْتَحْ 你判断，求你裁判

نَجِّنِي 求你拯救我

119 الْمَشْحُونِ 满载的

120 الْبَاقِينَ 残余者

128 تَبْنُونَ 你们建筑

بِكُلِّ رِيعٍ 高地上

ءَايَةً 纪念物，标记，征迹

تَعْبَثُونَ 你们游戏

129 تَتَّخِذُونَ 你们设立，你们建造

مَصَانِعَ 堡垒，城堡

130 بَطَشْتُم 你们捉拿，你们惩治

جَبَّارِينَ 残酷者，暴君，残暴者

133 أَمَدَّكُمْ 他赏赐你们，他相助你们

134 وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ 园圃和泉水

136 سَوَاءٌ عَلَيْنَا 对于我们来说都一样

أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ الْوَاعِظِينَ
无论你劝与不劝

137 خُلُقُ الْأَوَّلِينَ 前人的习惯，老生常谈，古代的寓言

146 تُتْرَكُونَ 你们被留在

آمِنِينَ 安心地，安然地

148 زُرُوعٍ 禾谷，庄稼

نَخْلٍ 枣树

طَلْعُهَا 花序，肉穗，蓓蕾

هَضِيمٌ 易消化，具有纤细的

149 وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتاً 凿山为屋

تَنْحِتُونَ 开凿，掏挖

فَارِهِينَ 精巧地

151 أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ 过为者的命令，放肆者的命令

152 وَلَا يُصْلِحُونَ 不行善，不做公益善事

153 الْمُسَحَّرِينَ 中魔术者，被迷惑的

155 نَاقَةٌ 一峰母驼

شِرْبٌ 饮水，饮料

يَوْمٍ مَّعْلُومٍ 指定的日子

156 وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ 你们不要伤害它

يَأْخُذَكُمْ 惩罚你们，袭击你们

157 عَقَرُوهَا 他们宰了它

نَادِمِينَ 悔恨者

165 تَأْتُونَ 你们交接，你们亲近

الذُّكْرَانَ 男性



166 تَذَرُونَ 你们放弃，你们丢下
عَادُونَ 过为的，犯罪的，越限的人
167 الْمُخْرَجِينَ 被放逐的
168 الْقَالِينَ 怒恨，痛恨，憎恶
169 نَجِّنِيوَأَهْلِي 求你拯救我和我的家属，求你拯救我以及我的追随者
171 عَجُوزًا 老妇人，老太婆
الْغَابِرِينَ 其余的人，下余受惩罚的人
172 دَمَّرْنَا 我毁灭
173 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَراً 我降雨惩治他们
أَمْطَرْنَا 我把降给
مَّطَرًا 石雨
مَطَرُ الْمُنذَرِينَ 被警告所遭的雨水
176 أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ 森林的居民
181 أَوْفُوا 你们要给足
الْكَيْلَ 升斗，量具
الْمُخْسِرِينَ 克扣斤两的人
182 بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ 公平秤
183 وَلَا تَبْخَسُوا 你们不要减少，你们不要克扣
وَلَا تَعْثَوْا 你们不要为非作歹
184 الْجِبِلَّةَ 代人，世代
الْأَوَّلِينَ 以前的，古代的

185 الْمُسَحَّرِينَ 被迷惑的人
186 نَّظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ 我们认为你是撒谎者
187 أَسْقِطْ 你把…落到
كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ 一块天，来自天上一块（惩罚）
189 الظُّلَّةِ 阴影
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ 严重日子的刑罚
193 الرُّوحُ الْأَمِينُ 忠实的精神（指哲白勒伊莱天仙）
195 بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ 明白的阿拉伯语
196 زُبُرِ الْأَوَّلِينَ 古经典，前人的册籍
198 الْأَعْجَمِينَ 外邦人
200 سَلَكْنَاهُ 我叫它进入
قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ 犯罪者的心
203 مُنظَرُونَ 被宽限的，被宽容的
204 يَسْتَعْجِلُونَ 早日实现
206 يُوعَدُونَ 惊吓他们，许约他们
207 مَا أَغْنَىٰ عَنْهُم 对他们有什么益济
210 تَنَزَّلَتْ 降下，降示
211 وَمَا يَنبَغِي لَهُمْ 他们不应该
وَمَايَسْتَطِيعُونَ 他们也无能，他们也做不到



212 مَعْزُولُونَ 被驱逐，远离

214 عَشِيرَتَكَ 你的近亲，你的亲戚

215 وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ 你当谦逊，你垂下你的膀子

216 بَرِىٓءٌ 无干

218 يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ 在你站立礼拜时他看见你

219 تَقَلُّبَكَ 你的动作变换，你的举动

فِي السَّاجِدِينَ 在叩头的人中

221 أُنَبِّئُكُمْ 我告诉你们

222 تَنَزَّلُ 附在，降临

أَفَّاكٍ 造谣者，说谎的

أَثِيمٍ 犯罪的人，罪人

223 يُلْقُونَ السَّمْعَ 他们倾听

224 الشُّعَرَآءُ 诗人们

الْغَاوُونَ 走入歧途的人，过为的人

225 وَادٍ 山谷

يَهِيمُونَ 徘徊，徘徊犹豫

227 انتَصَرُوا 他们自卫

أَيَّ مُنقَلَبٍ 什么归宿，那个地方

يَنقَلِبُونَ 他们转到，他们栽倒

سورة النمل

## 第二七章　蚂蚁（奈木勒）

1 طس 两个字母（塔，辛）

3 يُوقِنُونَ 确信，坚信

4 زَيَّنَّا 我装饰，我粉饰

يَعْمَهُونَ 他们徘徊歧途，他们迷失正道

5 سُوءُ الْعَذَابِ 恶刑，严峻的刑罚

الْأَخْسَرُونَ 至伤折的，最亏折的，最大的损失者

6 تُلَقَّى 你接受

لَّدُنْ 在…跟前

7 ءَانَسْتُ 我望见，我看见

خَبَرٍ 消息

بِشِهَابٍ قَبَسٍ 一个火把

تَصْطَلُونَ 你们烤火，你们取暖

8 بُورِكَ 获得赐福，蒙受吉庆

10 تَهْتَزُّ 活动，晃动，蜿蜒

جَآنٌّ 巨蛇

وَلَّىٰ 转脸

مُدْبِرًا 逃避，逃跑

وَلَمْ يُعَقِّبْ 不回顾，不回头

لَدَيَّ 在我的御前，在我这里

11 بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوٓءٍ 在作恶之后改善



12 جَيْبِكَ 你的衣领，你的怀里

بَيْضَآءَ 白亮，洁白的

غَيْرِ سُوءٍ 无恶疾

قَوْماً فَاسِقِينَ 犯罪的民族，堕落的民众

13 مُبْصِرَةً 明显的，明白的

14 اسْتَيْقَنَتْهَا 坚信

ظُلْمًا 背义，不义

عُلُوًّا 高傲，傲慢，顽固

15 فَضَّلَنَا 他使我们超越，他使我们优越于

16 مَنطِقَ الطَّيْرِ 百鸟的语言，鸟类的语言

الْفَضْلُ الْمُبِينُ 明显的恩典，显著的恩惠

17 حُشِرَ 被集合起来

يُوزَعُونَ 他们部署整齐，他们被排列起来

18 النَّمْلِ 蚂蚁

ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ 你们进入住处，你们快进穴窝中

يَحْطِمَنَّكُمْ 践踏你们，伤害你们

19 تَبَسَّمَ 微笑

ضَاحِكًا 笑

أَوْزِعْنِي 求你启示我，求你开启我

أَعْمَلَ صَالِحاً تَرْضَاهُ 我干你喜悦的善举

أَدْخِلْنِي 你使我进入，求你使我加入

20 تَفَقَّدَ 他检阅

الْهُدْهُدَ 啄木鸟，戴胜鸟

الْغَآئِبِينَ 不在的，缺席的

21 لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَاباً شَدِيداً 我一定严厉惩罚它

اذْبَحَنَّهُ 宰掉它

يَأْتِيَنِّي 来给我

بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ 明白的证据，明证

22 مَكَثَ 停留

غَيْرَ بَعِيدٍ 不久

أَحَطتُ 我望见，我了解到

سَبَإٍ 赛百邑（族名）

بِنَبَإٍ يَقِينٍ 确实的消息，真实的情报

23 تَمْلِكُهُمْ 她统治他们

أُوتِيَتْ مِن كُلِّ شَيْءٍ 她被赐予各种物品

عَرْشٌ 宝座，权威

عَظِيمٌ 巨大的，很大的

24 يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ 崇拜太阳

زَيَّنَ 装饰，迷惑

25 أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ 他们不崇拜真主

يُخْرِجُ 揭开，显现

الْخَبْءَ 奥秘

مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ 你们隐藏





的和公开的

27 سَنَنظُرُ 我要看看，我要考察

صَدَقْتَ 你说实言

28 بِّكِتَابِي هَٰذَا 我的这封信

فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ 你把它投送他们

تَوَلَّ 你离开

يَرْجِعُونَ 答复

29 يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ 各位首领，臣仆们啊

أُلْقِيَ 我接到

كِتَابٌ كَرِيمٌ 贵重的书信，尊贵的信

31 أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ 你们切莫对我居高自傲，你们不要对我傲慢无礼

32 أَفْتُونِي 你们给我做一个决定，给我出个意见

قَاطِعَةً 决断

تَشْهَدُونِ 你们亲临现场，你们到场

33 أُولُوا 有

قُوَّةٍ 力量，武力

وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ 有勇气

انظُرِي 请你看，请你想一想

34 الْمُلُوكَ 帝国们，国王们

أَفْسَدُوهَا 破坏

أَعِزَّةَ 贵族

أَذِلَّةً 贱民

35 مُرْسِلَةٌ 派人把…送，送给

هَدِيَّةٍ 礼物，一份礼物

نَاظِرَةٌ 看看

بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ 使者们带回什么

36 تُمِدُّونَنِ 你们资助我，你们帮助我

تَفْرَحُونَ 你们狂喜，你们洋洋得意，你们沾沾自喜

37 فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ 我光临他们

بِجُنُودٍ 统率军队

لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا 他们没有能力对抗

أَذِلَّةً 卑贱地，卑劣地

صَاغِرُونَ 受凌辱的，自甘下贱的

38 يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ 他们来归顺我

39 عِفْرِيتٌ 胆大的，强健的

قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ 在你离席之前，从你的宫殿上站起之前

لَقَوِيٌّ أَمِينٌ 既能胜任又忠实可靠的

40 قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ 一眨眼的工夫，转瞬间

يَرْتَدَّ 转回

طَرْفُكَ 你的眼光

مُسْتَقِرًّا عِندَهُ 被放置他跟前，被放在他身边

أَكْفُرُ 我忘恩负义



غَنِيٌّ 无求的

41 نَكِّرُوا 你们改装一下

تَهْتَدِي 她认识，她辨认，她被引导

42 أَهَكَذَا عَرْشُكِ 你的宝座是这样的吗

43 صَدَّهَا 阻止她

44 الصَّرْحَ 宫殿

لُجَّةً 一片汪洋的，一片广阔的水，水池

كَشَفَتْ 提起的，露出

عَنسَاقَيْهَا 她的两条小腿

مُّمَرَّدٌ 光滑的

مِّنقَوَارِيرَ 用玻璃制作的

وَأَسْلَمْتُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 我归顺真主——众世界的主

45 فَإِذَا 立刻，忽然

يَخْتَصِمُونَ 互相争论

46 تَسْتَعْجِلُونَ 你们忙讨

47 اطَّيَّرْنَا 我们遭不吉

طَآئِرُكُمْ 你们的不吉利，你们遭厄运

تُفْتَنُونَ 你们磨难，你们被考验

48 رَهْطٍ 一伙人

لَا يُصْلِحُونَ 他们不做善事

49 تَقَاسَمُوا 你们互相发誓

نُبَيِّتَنَّهُ 我们在夜间谋害他，我们将趁夜攻击他

وَلِيِّهِ 他的家族，他的家眷

مَا شَهِدْنَا 我们没有在场，我们不能见证

مَهْلِكَ 杀害，毁灭

50 وَمَكَرُوا مَكْراً 他们策划计谋

وَمَكَرْنَا مَكْراً 我用妙计，我将计就计

51 دَمَّرْنَاهُمْ 我毁灭他们

52 خَاوِيَةً 坍塌，倒塌的

54 وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ 你们明目张胆地，你们公开地，你们明知故犯地

55 لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ 要与男人性交

شَهْوَةً 性欲，满足性欲

تَجْهَلُونَ 无知识，无知的

## 卷二〇

56 أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ 纯洁的人

57 قَدَّرْنَاهَا 我已预定她，我注定她

الْغَابِرِينَ 余下的人，留下的人，该受惩罚的人

58 أَمْطَرْنَا 我降雨，我降暴雨

مَّطَرًا 雨水，石雨，恶雨

59 اصْطَفَى 他选择

60 أَمَّنْ 不然，谁
أَنبَتْنَا 我培植，我使滋长
حَدَآئِقَ 园林
ذَاتَ بَهْجَةٍ 美丽的
إِلَٰهٌ 受拜的主
يَعْدِلُونَ 举伴，偏离正道的
61 قَرَارًا 安居之所，居所
خِلَٰلَهَآ 在它中间
ٱلْبَحْرَيْنِ 两海（甜和咸的两海）
حَاجِزًا 隔障
62 ٱلْمُضْطَرَّ 被迫的人，受难的人，苦难者
يَكْشِفُ 解除，释去
ٱلسُّوٓءَ 灾害，患难，不幸
خُلَفَاءَ ٱلْأَرْضِ 大地的代治者
تَذَكَّرُونَ 你们受劝，你们觉悟，你们记取
63 أَمَّن يَهْدِيكُمْ 谁引导你们
ٱلْبَرِّ 陆地，地上
يُرْسِلُ 派遣，送去
بَيْنَ يَدَىْ 在…以前
64 يَبْدَؤُا 创造
ٱلْخَلْقَ 人类，众生
يُعِيدُهُ 再造他，复造他
هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ 你们举出证据
65 ٱلْغَيْبَ 未见，幽玄
وَمَا يَشْعُرُونَ 他们不知道
أَيَّانَ يُبْعَثُونَ 在何时他们被复生
66 ٱدَّارَكَ 达到，成熟，完美
عِلْمُهُمْ 他们的知识
عَمُونَ 盲目，看不到
67 كُنَّا تُرَابًا 我们变成尘土
لَمُخْرَجُونَ 要被复出，被现出来，被复活
68 أَسَاطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ 前人的故事，古代的神话
69 سِيرُوا فِي ٱلْأَرْضِ 你们可以在大地上旅行
عَاقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ 犯罪者的结局
70 وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ 不要为他们担忧
ضَيْقٍ 烦闷，心窄，烦恼
72 رَدِفَ 临近
تَسْتَعْجِلُونَ 你们要求加速，要求早日实现
74 مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ 他们心胸所隐瞒的
يُعْلِنُونَ 他们公开
75 غَآئِبَةٍ 隐微的事物，眼睛看不见的东西，隐秘
فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ 在明白的经典中（即在被保护的仙牌中）
76 يَقُصُّ 告诉，讲述，解明
يَخْتَلِفُونَ 他们争论，他们分歧
78 يَقْضِي بَيْنَهُم 他在他们之间进



行判断

حُكْمِهِ 他的公断

79 فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ 你要信赖真主

عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ 遵循明显的真理，在明白的真理上

80 وَلَّوْا 退转

مُدْبِرِينَ 逃避

81 وَمَا أَنتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَن ضَلَالَتِهِمْ 你绝不能引导盲人离开迷误

82 وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ 预言对他们实现

وَقَعَ 实现

الْقَوْلُ 预言

أَخْرَجْنَا 我现出

دَابَّةً 一种动物（后世来临的迹象，地兽出现）

تُكَلِّمُهُمْ 它对他们说话，它伤害他们

83 نَحْشُرُ 我集合起来

فَوْجًا 一伙

مِّمَّن يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا 从否认我的迹象的人中

يُوزَعُونَ 被排列起来，被排列得整整齐齐的

84 وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْماً 你们没有彻底知道它

85 لَا يَنطِقُونَ 他们哑口无言，他们不能说话

86 يَسْكُنُوا 他们安歇，他们休息

مُبْصِرًا 观看的，光明的

87 يُنفَخُ فِي الصُّورِ 号角被吹响（伊斯拉飞莱吹响号角）

فَزِعَ 恐惧，震惊起来

دَاخِرِينَ 卑贱地，谦卑地

88 تَحْسَبُهَا 你以为它

جَامِدَةً 固定的

مَرَّ السَّحَابِ 像行云

تَمُرُّ 它过去，它逝去

صُنْعَ 造化，所作，化工

أَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ 精制万物，坚固万事

89 فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ 对于那天的恐怖是平安的，他们在那日安然无恐的

90 فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ 他们面朝着火被投进去，他们颠倒着被投入火狱

91 هَٰذِهِ الْبَلْدَةِ 这座城市（指麦加）

حَرَّمَهَا 使这城市为禁地

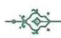
92 أَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ 奉命诵读《古兰经》

اهْتَدَى 遵循正道，走正道

الْمُنذِرِينَ 警告者

93 سَيُرِيكُمْ 他将显示给你们

تَعْرِفُونَهَا 你们认识它






## 第二八章 故事（改赛素）

1 طسم （三个字母）

2 الْكِتَابِ الْمُبِينِ 明白的经典

3 نَتْلُوا عَلَيْكَ 我向你叙述，我对你诵读

بِالْحَقِّ 本着真理，据实地

4 عَلَا 傲慢，自大，过分，趾高气扬

جَعَلَ 分为，分成

أَهْلَهَا 国民，人民，地方的人

شِيَعًا 宗派，阶级，几级

يَسْتَضْعِفُ 他欺负，他压制，他压迫

طَآئِفَةً 一伙，一部分

يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ 屠杀他们的儿子

يَسْتَحْيِي 留下，让活

الْمُفْسِدِينَ 制造危害者，造孽的人

5 نَمُنَّ 我施恩于，我把恩惠赐予

اسْتُضْعِفُوا 被认为软弱

وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً 我使他们成为领袖

أَئِمَّةً 领袖

6 نُمَكِّنَ 我使得势，我赐给权力

جُنُودَهُمَا 他俩的部队，他俩的军队

يَحْذَرُونَ 他们防备，他们提防，他们害怕

7 أَرْضِعِيهِ 你哺乳他，你给他喂奶

فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ 你把他投在河里

الْيَمِّ 河，海

وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي 你不要害怕也不要忧愁

إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ 我把他送还你，我把他归还你

8 الْتَقَطَهُ 拾起他

ءَالُ 侍从，家人，党徒

خَاطِئِينَ 犯罪的，错误的

9 قُرَّتُ عَيْنٍ 慰藉，愉快

عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَا 或许他对我们有用，也许他有利于我们

10 فُؤَادُ 心，内心

فَارِغًا 空虚，空空的

تُبْدِى 暴露真情，吐露实情

أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا 我稳住她的心，我加强她的心，我稳定她的心

11 قُصِّيهِ 你跟踪他，你跟随他

بَصُرَتْ 窥测，遥望，注视

عَن جُنُبٍ 远远地，从远处

12 حَرَّمْنَا 我使拒绝

الْمَرَاضِعَ 所有乳母

أَدُلُّكُمْ 我给你们介绍，我给你们指点

أَهْلِ بَيْتٍ 一家人

يَكْفُلُونَهُ 他们抚养他

نَاصِحُونَ 忠实的

13 رَدَدْنَاهُ 我把他归还

كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا 以便她获得慰藉，好教她愉快

14 بَلَغَ أَشُدَّهُ 他达到壮年，他到成年

اسْتَوَى 他智力健全，健壮

15 عَلَى حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا 在城里人疏忽时，城中人不注意时

يَقْتَتِلَانِ 格斗，打架

شِيعَتِهِ 他的同族（即以色列人）

اسْتَغَاثَهُ 要求他帮助，求他援助

وَكَزَهُ 打他一拳，用拳一击

فَقَضَى عَلَيْهِ 打死，结果他的性命

عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ 公开诱人迷误的敌人

16 ظَلَمْتُ نَفْسِي 我伤害自己

17 ظَهِيرًا 助手，支持者

لِّلْمُجْرِمِينَ 犯罪者

18 أَصْبَحَ 早晨

يَتَرَقَّبُ 等待，期待着

فَإِذَا 忽然

اسْتَنصَرَهُ 要求帮助他

يَسْتَصْرِخُهُ 他向他（穆萨）呼救

غَوِيٌّ 迷误者，骗子

19 يَبْطِشَ 猛击，扑击，抓住

جَبَّارًا 霸道，恶霸

الْمُصْلِحِينَ 调解的人

20 أَقْصَا 远处

يَسْعَى 跑着，匆忙

الْمَلَأَ 臣仆们，头领们

يَأْتَمِرُونَ 他们正在商议

اخْرُجْ 你快走吧，你快离开吧

النَّاصِحِينَ 进忠告的人

21 خَائِفاً يَتَرَقَّبُ 害怕而期待着，满怀畏惧东张西望地

نَجِّنِي 求你使我脱离，求你拯救我

22 تَوَجَّهَ 他趋向，他奔向

تِلْقَاءَ 一边，方向

مَدْيَنَ 麦德彦（城市名，圣经称作米甸）

سَوَاءَ السَّبِيلِ 正道

23 وَرَدَ 他来到

وَجَدَ 他发现

أُمَّةً 一伙人

يَسْقُونَ （给羊群）饮水，饮羊



تَذُودَانِ 她俩拦着，她俩阻拦

خَطْبُكُمَا 你俩的事情

يُصْدِرَ 转回，离开

الرِّعَآءُ 牧人们

شَيْخٌ كَبِيرٌ 年迈的老者，龙钟的老人，年迈无力的老者

24 سَقَى 饮水

تَوَلَّى 转脸，回到，退到

الظِّلِّ 树荫，荫凉处

أَنزَلْتَ 你降下，你赐给

فَقِيرٌ 需求，需要

25 فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي 两位之一走到他身边

عَلَى اسْتِحْيَاءٍ 羞涩地，害羞地

وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ 穆萨向他讲述他的故事，告诉他自己的实情

نَجَوْتَ 你已脱离

26 اسْتَئْجِرْهُ 你雇用他

الْقَوِيُّ 有能力的，强壮

الْأَمِينُ 忠实的，忠诚的，可靠的

27 أُنكِحَكَ 嫁给你

ابْنَتَيَّ 我的两个女儿

هَاتَيْنِ 这两个

تَأْجُرَنِي 你必须替我做工，雇用你为我做工

حِجَجٍ 年

أَتْمَمْتَ 你完满，你完成

فَمِنْ عِندِكَ 由你自愿

وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ 我不想为难你

مِنَ الصَّالِحِينَ 属于善人，正直的人

28 أَيَّمَا 无论哪一个

الْأَجَلَيْنِ 两个期限

قَضَيْتُ 我完成

لَا عُدْوَانَ 无过分要求

وَكِيلٌ 监察的，见证者

29 قَضَى الْأَجَلَ 完成期限

سَارَ 行，旅行

ءَانَسَ 望见，看见

جَانِبِ الطُّورِ 山的侧面，山的旁边

امْكُثُوا 你们停留，你们等待，你们等一等

جَذْوَةٍ 火炭，火把

تَصْطَلُونَ 你们烤火，你们取暖

30 نُودِيَ 晓谕

شَاطِئِ الْأَيْمَنِ 右边，右侧

الْبُقْعَةِ 地方

الْمُبَارَكَةِ 吉祥的

31 أَلْقِ عَصَاكَ 你扔下你的手杖

تَهْتَزُّ 活动，晃动

جَآنٌّ 蛇



وَلَّى مُدْبِراً 转脸退避

يُعَقِّبْ 转回

أَقْبِلْ 你前来

الْآمِنِينَ 安宁的人,安全的人

32 اسْلُكْ 你插入

فِي جَيْبِكَ 在你的衣领中，你的怀中

بَيْضَاء 洁白无瑕的，洁白光亮的

غَيْرِ سُوءٍ 无恶疾

اضْمُمْ 你折起，你缩回

جَنَاحَكَ 你的手臂

مِنَ الرَّهْبِ 因为害怕

ذَانِكَ 这两个

بُرْهَانَانِ 两项明证，两项证据

34 أَفْصَحُ مِنِّي لِسَاناً 比我说话流利，比我善谈

لِسَانًا 舌头，口才

رِدْءًا 助手

يُصَدِّقُنِي 教人信实我，证实我的使命

35 سَنَشُدُّ عَضُدَكَ 我将助你一臂之力，我将加强你

سُلْطَانًا 权力，权势

لَا يَصِلُونَ 他们不能到达

الْغَالِبُونَ 胜利者，获得胜利的人

36 مُفْتَرًى 捏造的，伪造的

فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ 在我们先辈中，在我们的祖先那里

37 الْهُدَى 正道

عَاقِبَةُ الدَّارِ 后世好的结果，好的归宿

38 فَأَوْقِدْ لِي عَلَى الطِّينِ 你给我烧泥（即造砖）

فَاجْعَل لِّي صَرْحاً 你为我建造宫殿，建设高楼

صَرْحًا 高楼，宫殿

أَطَّلِعُ 我望见，我窥见，我观察

39 اسْتَكْبَرَ 高傲，傲慢，妄自尊大

40 فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ 我抓住他和他的部队，我惩治他和他的军队

نَبَذْنَاهُمْ 我把他们投入，我把他们扔进

الْيَمِّ 深海，海

41 أَئِمَّةً 罪魁祸首，头目

لَا يُنصَرُونَ 不被援助

42 وَأَتْبَعْنَاهُمْ 我使追随他们

لَعْنَةً 诅咒，远离真主的慈恩

الْمَقْبُوحِينَ 被驱逐的，变成丑恶的

43 الْقُرُونَ الْأُولَى 前代，古老的世代

بَصَائِرَ لِلنَّاسِ 以作世人的明证

يَتَذَكَّرُونَ 他们记取，他们受劝

44 بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ 西侧

قَضَيْنَآ 我启示

الشَّاهِدِينَ 亲眼看见，见证者，在场的人

45 أَنشَأْنَا 我创造

قُرُونًا 世纪，许多民族

فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ 他们经历漫长的岁月

ثَاوِيًا 住，居住

مُرْسِلِينَ 派遣使者的

46 نَادَيْنَا 我召唤

47 أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌ 他们遭受不幸，惩罚降临他们

بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ 他们亲手所干的

48 لَوْلَآ 因何不

تَظَاهَرَا 互助，互相印证

49 أَتَّبِعْهُ 我追随它，我遵循它

50 أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ 他们只追随自己的私欲

بِغَيْرِ هُدًى 未受引导

51 وَصَّلْنَا 我解明，我延续，我使逐步到达

الْقَوْلَ 这个话，真言

54 يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ 赐给他们双倍的报酬

يَدْرَءُونَ 他们抵御

55 اللَّغْوَ 闲言碎语，恶言，无用的话

عَرَضُوا 他们退避，离开，转身走开

لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ 我们不向往无知者，我们不愿与愚昧者为伍

57 نُتَخَطَّفْ 我们被掳抢

نُمَكِّن 我使居住，我建立，我设立

حَرَمًا 禁地

ءَامِنًا 安全

يُجْبَى 贩运，被征集

58 كَمْ 许多

بَطِرَتْ 骄狂，骄奢

مَعِيشَتَهَا 生活

مَسَاكِنُهُمْ 他们的住所

لَمْ تُسْكَن 没有居住

الْوَارِثِينَ 继承者

59 أُمِّهَا 他的首都，它的主要城市

60 وَمَا أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ 凡是你们受赐予的东西

مَتَاعُ 享受

أَبْقَى 更持久，更长存

61 لَاقِيهِ 遇到它

الْمُحْضَرِينَ 来临者，被带去受刑的人，被传召的人

شُرَكَائِيَ 我的伙伴们，我的匹敌

تَزْعُمُونَ 你们妄称

63 حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ 预言对他们实现，对他们要实现判断

أَغْوَيْنَا 他们使我们迷误

غَوَيْنَا 我们迷误

تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ 我们与你无干，我们向你宣布无关

64 وَرَأَوُا الْعَذَابَ 看到了惩罚

لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ 但愿他们遵循正道

66 عَمِيَتْ 不明白，模糊，变得模糊不清

الْأَنبَاءُ 各种消息，一切口供，一些证据

لَا يَتَسَاءَلُونَ 他们不互相询问，他们彼此不询问

68 يَخْتَارُ 他选择

الْخِيَرَةُ 选择权

69 مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ 他们胸中所隐藏的

وَمَا يُعْلِنُونَ 他们公开的

70 فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ 今世和后世，以前和以后

الْحُكْمُ 判断

71 أَرَأَيْتُمْ 你们告诉我

سَرْمَدًا 长久，延长，延续

بِضِيَاءٍ 光明

72 تَسْكُنُونَ 你们安歇，你们休息

73 لِتَسْكُنُوا 你们安息，你们休息

75 نَزَعْنَا 我提出，我选拔

ضَلَّ 消失，不在，回避

76 فَبَغَى 专横跋扈，傲慢，表现自大

الْكُنُوزِ 宝藏，财宝，财富

لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ 几个大力士感觉沉重

أُولِي الْقُوَّةِ 强壮的，大力士

لَا تَفْرَحْ 你不要狂喜，你不要张狂

77 ابْتَغِ 你当谋求，你当寻求

الدَّارَ الْآخِرَةَ 后世的家园，后世的住宅

وَلَا تَنسَ 你不要忘记

78 أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً 比他力量更强大

وَأَكْثَرُ جَمْعًا 积蓄更多

79 فِي زِينَتِهِ 穿华丽的服装

لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ 有大的福分

80 وَيْلَكُمْ 你们遭祸了，伤哉你们

يُلَقَّاهَا 接受它

81 خَسَفْنَا 我使沦陷，我使吞噬

دَارِهِ 他的住宅

يَنصُرُونَهُ 帮助他，协助他

الْمُنتَصِرِينَ 自卫的

82 تَمَنَّوْا 他们盼望，他们羡慕

مَكَانَهُ 他的地位，他的境遇

وَيْكَأَنَّ 哎呀，我很惊奇

يَبْسُطُ 使宽裕，扩大

يَقْدِرُ 窘迫，收缩

مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا 真主对我们施恩

وَيْكَأَنَّهُ 难道你不知道吗

83 عُلُوًّا 高傲，傲慢

فَسَادًا 为恶，堕落

85 فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ 给你降示《古兰经》

فَرَضَ 降示，赐给

رَادُّكَ 使你回到

مَعَادٍ 归返之地，故乡，原地

86 يُلْقَى 降给，赐给

ظَهِيرًا 臂助，助手，后盾

87 لَا يَصُدُّنَّكَ 他们绝不阻碍你

أُنزِلَتْ إِلَيْكَ 它被降示给你

ادْعُ 你当号召于

88 وَلَا تَدْعُ 你不要祈求，你不要祈祷

هَالِكٌ 毁灭的

وَجْهَهُ 真主的本然，真主的本体

## سورة العنكبوت

## 第二九章　蜘蛛（安凯邃特）

2 يُتْرَكُوا 被放任自流

لَا يُفْتَنُونَ 他们不受考验，他们不受折磨

3 فَتَنَّا 我考验

الَّذِينَ صَدَقُوا 诚实的人，讲真话的人

4 يَسْبِقُونَا 抢先我，胜过我，逃出我的法网

5 أَجَلَ اللَّهِ 真主的期限

آتٍ 来临的，降临的

6 جَاهَدَ 努力奋斗

غَنِيٌّ 无求的

7 نُكَفِّرَنَّ 勾销，消除，赦免

نَجْزِيَنَّهُمْ 我赏赐他们

8 وَصَّيْنَا 我嘱咐

جَاهَدَاكَ 他俩勒令你，他俩强制你

لَا تُطِعْهُمَا 你不要顺从他俩

مَرْجِعُكُمْ 你们的归宿

9 لَنُدْخِلَنَّهُمْ 我使他们进入

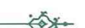
الصَّالِحِينَ 善人，正直的人，义人

10 أُوذِيَ 被迫害

جَعَلَ 当作

فِتْنَةَ النَّاسِ 世人的迫害

بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ 世人心中



所怀的

12 وَلْنَحْمِلْ خَطَايَاكُمْ 我们承担你们的错误

13 وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ 他们承担自己的重担

وَأَثْقَالاً مَّعَ أَثْقَالِهِمْ 再加上别人的重担

لَيُسْأَلُنَّ 被质问

عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ 他们捏造的谎言

14 فَلَبِثَ 他逗留

الطُّوفَانُ 洪水

15 وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ 同船的人们，与他同舟共济的人

17 وَتَخْلُقُونَ إِفْكاً 捏造谎言

ابْتَغُوا 你们寻求

18 الْبَلَاغُ الْمُبِينُ 明白的传达，公开的传达

19 يُبْدِئُ الْخَلْقَ 创造众生

20 سِيرُوا فِي الْأَرْضِ 你们在大地上旅行

اللهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ 真主另一次再造

21 تُقْلَبُونَ 你们将被归于，你们将被召归于

22 مُعْجِزِينَ 抵抗，逃避

وَلِيٍّ 保护者，监护者

23 يَئِسُوا 绝望

24 حَرِّقُوهُ 你们烧死他

فَأَنجَاهُ اللهُ مِنَ النَّارِ 真主从火狱中拯救了他

25 مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ 你们彼此之间的友谊

يَكْفُرُ 否认

26 آمَنَ 信道，信仰

مُهَاجِرٌ 迁移（迁移到叙利亚）

27 وَهَبْنَا 我赏赐，我赐给

النُّبُوَّةَ 圣职

28 تَأْتُونَ 你们干

الْفَاحِشَةَ 丑事

29 لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ 亲近男子，亲近男色

وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ 拦路抢劫，断绝道路

نَادِيكُمُ 你们的会场，你们的集会

30 انصُرْنِي 求你援助我

الْمُفْسِدِينَ 作恶的人，伤风败俗的人

31 بِالْبُشْرَى 喜讯，好消息（以伊斯玛尔来报喜）

32 الْغَابِرِينَ 其余的人，余下同受惩罚的人

33 سِيءَ 忧愁，悲伤

ضَاقَ 繁难，狭窄

ذَرْعًا 心胸

34 مُنزِلُونَ 降下

رِجْزًا 天灾，惩罚

35 تَرَكْنَا 我留下

آيَةً بَيِّنَةً 明显的迹象

36 ارْجُوا 你们当畏惧，你们当盼望（你们以善功寻求后世的报酬）

تَعْثَوْا 为非作歹

37 فَأَخَذَتْهُمُ 袭击他们，惩罚他们

الرَّجْفَةُ 地震

جَاثِمِينَ 僵卧

38 تَبَيَّنَ 明白

مَسَاكِنِهِمْ 他们的建筑物，他们的住宅，他们的遗址

زَيَّنَ 装饰，迷惑

صَدَّهُمْ 阻止他们

مُسْتَبْصِرِينَ 有见识的，有眼光的，清清楚楚地看到

39 سَابِقِينَ 超过，逃避天谴

40 أَخَذْنَا بِذَنْبِهِ 我因他的罪过而惩罚

حَاصِبًا 砂石风，飞沙走石

الصَّيْحَةُ 吼声

خَسَفْنَا 我陷入，我使沦陷

أَغْرَقْنَا 我淹没

41 أَوْلِيَاءَ 保护者

الْعَنكَبُوتِ 蜘蛛

اتَّخَذَتْ بَيْتاً 它造屋

أَوْهَنَ 最松软，最脆弱的

42 يَدْعُونَ 他们祈祷，他们呼求

43 وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ 我为世人举这些比喻

45 تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ 遏制丑事和非礼之事

أَكْبَرُ 更大，更伟大

مَا تَصْنَعُونَ 你们所作的，你们的行为

## 卷二一

46 لَا تُجَادِلُوا 你们不要争论

أَهْلَ الْكِتَابِ 信奉天经的人，有经典的人

أَحْسَنُ 至好的态度，最优的方式

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ 他们中不义的人（违背真理公开战争的人）

وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَاحِدٌ 我们的主和你们的主是一个

47 وَمِنْ هَٰؤُلَاءِ 从这些人中（阿拉伯人的古来氏人）

48 تَتْلُو مِن كِتَابٍ 你读书

لَا تَخُطُّهُ 你不会写它，你不



会写字

لَأَرْتَابَ 怀疑

الْمُبْطِلُونَ 追随伪神的人，反对真理的人，虚浮的人

49 آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ 明白的迹象

50 نَذِيرٌ مُّبِينٌ 明白的警告者

51 أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ 难道对于他们还不满足吗，难道这对他们还不够吗

52 كَفَى 足够了

آمَنُوا بِالْبَاطِلِ 信仰虚伪，信仰伪神

الْخَاسِرُونَ 亏本的人，损失者

53 وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ 他们向你要求早日实现惩罚，他们急于要求你兑现惩罚，他们要求你加速惩罚

أَجَلٌ مُّسَمًّى 指定的期限

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ 在他们不知不觉的时候

54 مُحِيطَةٌ 包围，环绕

55 يَغْشَاهُمُ 降临他们，遮蔽他们，笼罩他们

56 وَاسِعَةٌ 宽大的，广阔的

57 ذَائِقَةُ الْمَوْتِ 尝试死亡，尝试死亡的滋味

58 نُبَوِّئَنَّهُم 我让他们居住，我使他们居住

غُرَفًا 高楼，大厦

نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ 工作者的报酬真好

59 يَتَوَكَّلُونَ 他们仰赖，他们信托，他们信赖

60 كَأَيِّن 许多

اللَّهُ يَرْزُقُهَا 真主供给它们

61 خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ 创造天地

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ 制服日月

يُؤْفَكُونَ 他们转变，他们背离

62 يَبْسُطُ الرِّزْقَ 放宽给养，使给养宽裕

يَقْدِرُ 紧缩给养，使给养窘迫

64 لَهْوٌ وَلَعِبٌ 娱乐和游戏

الْحَيَوَانُ 生活，真正永久的生活

65 رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ 他们乘坐船上

مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ 真诚服从地，诚恳地

الْبَرِّ 陆地

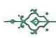
66 لِيَتَمَتَّعُوا 让他们享受吧

67 جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا 我设置平安的禁地

يُتَخَطَّفُ 劫掠，被抢夺

أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ 难道他们信仰虚假的（神）吗

68 مَثْوًى 住所，住处



69 جَاهَدُوا فِينَا 为我努力奋斗
الْمُحْسِنِينَ 行善的人，做好事者




### 第三〇章 罗马人（鲁姆）

2 غُلِبَتِ الرُّومُ 罗马人败北了（波斯人战败罗马人），战败，被征服了
3 أَدْنَى الْأَرْضِ 最近的地方
غَلَبِهِمْ 他们战败，他们失败
سَيَغْلِبُونَ 他们将获胜
4 بِضْعِ سِنِينَ 数年，几年
6 لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ 真主不会爽约的，真主绝不食言
7 ظَاهِرًا 表面，外貌
8 أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ 难道他们没有对自身思考吗
9 أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً 比他们力量更强大，比他们力量更雄厚
وَأَثَارُوا الْأَرْضَ 耕作土地，耕地
عَمَرُوهَا 建筑，建设，繁荣
فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ 真主没有亏负他们
10 أَسَاءُوا 作恶
السُّوأَى 恶报，恶果
يَسْتَهْزِئُون 他们嘲笑
11 يَبْدَأُ الْخَلْقَ 创造众生，原始创造
12 تَقُومُ السَّاعَةُ 复生日来临，复生日成立
يُبْلِسُ 绝望，失望
13 شُفَعَاء 说情者
14 يَتَفَرَّقُونَ 他们彼此分裂
15 رَوْضَةٍ 乐园，天园
يُحْبَرُونَ 感觉快乐，享受快乐
16 مُحْضَرُونَ 被拘禁，被制约，被带去受刑
17 حِينَ تُمْسُونَ 在夜晚的时候
تُصبِحُونَ 早晨，清晨
18 عَشِيًّا 傍晚
تُظْهِرُونَ 中午时分，下午
19 تُخْرَجُونَ 被现出，被复生
20 تُرَابٍ 泥土
بَشَرٌ 人类
تَنتَشِرُونَ 散布各方，散开
21 أَنفُسِكُمْ 你们的同类，你们的自身
تَسْكُنُوا 以便你们依恋，以便你们安居
مَوَدَّةً 爱情，爱慕
رَحْمَةً 怜恤，仁爱
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ 有思维的民众，参悟的民族
22 أَلْسِنَتِكُمْ 你们的语言
أَلْوَانِكُمْ 肤色
لِّلْعَالِمِينَ 有学问者

23 مَنَامُكُم 你们的睡眠

وَابْتِغَاؤُكُم مِّن فَضْلِهِ 你们寻求他的恩惠

يَسْمَعُونَ 会听话的，留意的，侧耳的

24 يُرِيكُمُ 他使你们看见，他显示给你们

الْبَرْقَ 电光，闪电

خَوْفًا 恐惧

طَمَعًا 希望

25 تَقُومَ 坚定，保持稳定，维持

26 قَانِتُونَ 服从的，顺服的

27 أَهْوَنُ 更容易

الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ 最高的典型，至高无上的比喻

28 ضَرَبَ لَكُم مَّثَلاً 他给你们打个比喻

مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُم 你们右手所掌管的

شُرَكَاء 共享者

سَوَاء 平等地

أَنفُسَكُمْ 你们的同人

نُفَصِّلُ 我分析，我解释，我详解

29 الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُم 不义者追随自己的欲望

30 فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ 你当使你的面容倾向这个宗教

حَنِيفاً 崇正的

فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ 真主所赋予人类的天性

لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ 真主的创造不容变更

الْقَيِّمُ 正直的，正确的

31 مُنِيبِينَ 归依，归向

32 فَرَّقُوا دِينَهُمْ 分裂自己的教门

شِيَعًا 宗派，各种派别

حِزْبٍ 党派

فَرِحُونَ 喜悦，喜欢

33 مُّنِيبِينَ 忏悔地，归依地

أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً 我使他们尝到他的慈恩

34 فَتَمَتَّعُوا 你们享受吧

35 سُلْطَاناً 明证

يَتَكَلَّمُ 命令，告诉

36 فَرِحُوا 沾沾自喜，狂欢，兴高采烈

يَقْنَطُونَ 绝望

37 يَبْسُطُ الرِّزْقَ 使给养宽裕

38 حَقَّهُ 他应得的份额，他的权利

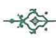
وَابْنَ السَّبِيلِ 旅客

يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ 希望真主的喜悦，获得真主的喜悦

39 رِّبًا 利息，高利贷

يَرْبُوَا 增加

الْمُضْعِفُونَ 获得加倍报酬的




人，得到多倍报酬的人

40 سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى 赞美他超绝，赞他崇高

41 ظَهَرَ 出现，呈现

الْفَسَادُ 灾害

الْبَرِّ 大陆

الْبَحْرِ 海洋

يَرْجِعُونَ 他们悔悟，回头

43 لِلدِّينِ الْقَيِّمِ 正教

لَّامَرَدَّ 不可抗拒

يَصَّدَّعُونَ 彼此分离，互相分离，纷纷散开，四分五裂

44 يَمْهَدُونَ 预备安宅，展开床铺

46 مُبَشِّرَاتٍ 报喜的

وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِ 以便使你们尝到他的慈恩

وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ 寻求他的恩惠

47 انتَقَمْنَا 我惩治，我报复

وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ 援助穆民大众是我的责任

48 تُثِيرُ 激起，掀起

يَبْسُطُهُ 使散发，使散布

كِسَفًا 碎片，破碎的

الْوَدْقَ 雨水，雨

خِلَالِهِ 云中

أَصَابَ 使落，使降在

يَسْتَبْشِرُونَ 欢乐，兴高采烈

49 مُبْلِسِينَ 绝望的

50 رَحْمَتِ اللهِ 真主的慈恩（指雨水）

ءَاثَارِ 迹象，效果

لَمُحْيِي الْمَوْتَى 起死回生，复活亡人，使死的复活起来

51 مُصْفَرًّا 变黄，枯黄的

ظَلُّوا 他们继续

52 وَلَّوْا مُدْبِرِينَ 转身逃避

53 هَادِ 引导

54 ضَعْفٍ 懦弱（卑贱的精液）

قُوَّةً 强壮的

شَيْبَةً 白发

55 تَقُومُ 成立，降临

يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ 犯罪者将发誓

لَبِثُوا 他们逗留

سَاعَةٍ 一瞬间，一时

يُؤْفَكُونَ 他们转变,他们蒙骗

56 فِي كِتَابِ اللهِ 以真主的前定，依照真主的判定

يَوْمِ الْبَعْثِ 复生日

57 لَّا يَنفَعُ 无益，无济于事

مَعْذِرَتُهُمْ 他们的托词

يُسْتَعْتَبُونَ 讨喜悦，允许悔改

58 مُبْطِلُونَ 荒诞，虚伪的人，荒诞无稽

59 يَطْبَعُ 封闭

60 لَا يَسْتَخِفَّنَّكَ 不要使你轻率，不要使你放松






## 第三一章 鲁格曼

1 الم （三个字母）

2 الْحَكِيمِ 智慧的

3 الْمُحْسِنِينَ 行善者

4 بِالْآخِرَةِ يُوقِنُونَ 他们确信后世

6 يَشْتَرِي 购买

لَهْوَ الْحَدِيثِ 无谓的谈话，无稽的闲谈

وَيَتَّخِذَهَا هُزُواً 把它当作笑柄，以它为可戏的

7 وَلَّى مُسْتَكْبِراً 傲慢地离去

وَقْرًا 重听，耳沉

بِعَذَابٍ أَلِيمٍ 痛苦的刑罚

9 وَعْدَ اللهِ حَقًّا 真主真实的许诺

10 عَمَدٍ 支柱

أَلْقَى 安置，安放

رَوَاسِيَ 群山

تَمِيدَ 动摇，震动

بَثَّ 散布

أَنبَتْنَا 我滋生，我使生长

زَوْجٍ 成对的

كَرِيمٍ 优美，优良的

11 فَأَرُونِي 你们告诉我，你们显示我

12 الْحِكْمَةَ 智慧

غَنِيٌّ 自足的

حَمِيدٌ 值得赞颂的

13 يَابُنَيَّ 我的小子啊

يَعِظُهُ 教训他，劝诫他

لَظُلْمٌ عَظِيمٌ 严重的不义

14 وَصَّيْنَا 我命令，我嘱咐

حَمَلَتْهُ 怀着他

وَهْناً عَلَى وَهْنٍ 弱上加弱

فِصَالُهُ 他的断奶，他的断乳

عَامَيْنِ 两年

الْمَصِيرُ 归宿

15 جَاهَدَاكَ 他俩勒令你，他俩强迫你

صَاحِبْهُمَا 陪伴他俩

مَعْرُوفاً 和蔼地，依礼仪

أَنَابَ 归依，归向

أُنَبِّئُكُم 我告诉你们

16 مِثْقَالَ 重量

حَبَّةٍ 粒子

خَرْدَلٍ 芥子

صَخْرَةٍ 磐石，岩石

يَأْتِ بِهَا 显示它，拿它来

لَطِيفٌ 明察的

خَبِيرٌ 深知的

17 وَانْهَ عَنِ الْمُنكَرِ 你禁止人作恶

عَزْمِ الْأُمُورِ 决心要做的事情，要下决心的事

18 لَا تُصَعِّرْ 转过

خَدَّكَ 你的脸

مَرَحًا 狂喜

مُخْتَالٍ 傲慢，自负，自大的

فَخُورٍ 矜夸者，骄傲的

19 اقْصِدْ 你中行，你节制

اغْضُضْ 压低，降低

أَنكَرَ 最讨厌，最可憎的

صَوْتُ الْحَمِيرِ 驴声，驴子的叫声

20 سَخَّرَ 制服

أَسْبَغَ 博施，完全施给

ظَاهِرَةً 表

بَاطِنَةً 里

مُنِيرٍ 灿烂的，光明的

21 وَجَدْنَا 我们发现

نَتَّبِعُ 我们追随

عَذَابِ السَّعِيرِ 烈焰的刑罚

22 يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللهِ 诚信归信真主，将面容顺从真主，全身归信真主

مُحْسِنٌ 行善

اسْتَمْسَكَ 抓住，紧握

الْعُرْوَةِ 把柄

الْوُثْقَى 坚固，最坚实的

عَاقِبَةُ الْأُمُورِ 事情的结局

23 فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ 不要让他的不信使你忧愁

مَرْجِعُهُمْ 他们的归宿

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ 深知胸中所怀

24 نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلاً 我让他们享受片刻

نَضْطَرُّهُمْ 我强迫他们

عَذَابٍ غَلِيظٍ 严厉的刑罚

27 أَقْلَامٌ 笔

يَمُدُّهُ 援助它，助力它

مَّا نَفِدَتْ 终不能写尽

كَلِمَاتُ اللهِ 真主的言语，真主的话

28 بَعْثُكُمْ 复生你们

كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ 如同一个人像（造化和复活）一个人

29 يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ 使夜入昼

يَجْرِي 运行

أَجَلٍ مُّسَمًّى 被指定的期限，被规定的时期

30 الْبَاطِلُ 虚伪的，假的

31 تَجْرِي 航行

لِيُرِيَكُم مِّنْ آيَاتِهِ 以便他教你们看见他的迹象

صَبَّارٍ شَكُورٍ 坚忍的感谢者

32 غَشِيَهُم 笼罩他们，覆盖他们

مَّوْجٌ 波涛，海浪

كَالظُّلَلِ 山岳般的，像阴影，像天棚似的

مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ 忠于他的教门，忠顺他

نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ 拯救他们登岸

مُّقْتَصِدٌ 中行的人，持重的

خَتَّارٍ 失信的人，狡猾的

كَفُورٍ 忘恩的，孤恩的

33 لَّا يَجْزِى 不益济，无益于，不裨益

وَالِدٌ 父亲

مَوْلُودٌ 儿子

جَازٍ 益济，裨益

لَا تَغُرَّنَّكُمُ 绝不要让…欺骗你们

الْغَرُورُ 欺骗者，滑贼，欺骗人的恶魔

34 عِلْمُ السَّاعَةِ 复生时的知识

الْغَيْثَ 及时雨，雨水

الْأَرْحَامِ 子宫

وَمَا تَدْرِي 不知道

تَكْسِبُ 做，营干

غَدًا 明天

بِأَيِّ أَرْضٍ 在什么地方

سورة السجدة

## 第三二章 叩头（赛直德）

2 تَنزِيلُ الْكِتَابِ 降示经典

3 افْتَرَاهُ 他捏造了它

لِتُنذِرَ 以便你警告

يَهْتَدُونَ 走上正道，遵循正道

4 اسْتَوَى 他升上，他操纵，他端坐

الْعَرْشِ 阿尔世，宝座

وَلِيٍّ 保佑者

تَتَذَكَّرُونَ 你们受劝

5 يُدَبِّرُ 他治理，他规划

يَعْرُجُ 上升，升至

مِقْدَارُهُ 它的长度

تَعُدُّونَ 你们计算

6 عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 幽明的深知者

7 أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ 他美丽创造万物，精制创造万物

وَبَدَأَ خَلْقَ 他开始创造

8 جَعَلَ 创造

نَسْلَهُ 他的子孙

سُلَالَةٍ 精华

مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ 从贱水上，从微贱的液体

9 سَوَّاهُ 使他健全，使他整齐

وَالْأَفْئِدَةَ 心

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ 你们很少感谢

10 ضَلَلْنَا 我们消失

خَلْقٍ جَدِيدٍ 新的造化

11 يَتَوَفَّاكُم 取去你们的生命，使你们死亡

مَّلَكُ الْمَوْتِ 掌管死亡的天使

وُكِّلَ 主管

12 نَاكِسُو رُؤُوسِهِمْ 低下头

فَارْجِعْنَا 求你让我们回去吧

مُوقِنُونَ 确信的人



13 هُدَاهَا 正道，引导

حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي 我的话已确定，我的话已决定

أَمْلَأَنَّ 我填满

14 نَسِيتُمْ 你们忘记

عَذَابَ الْخُلْدِ 永久的刑罚

15 ذُكِّرُوا 规劝他们，有人提醒他们

خَرُّوا سُجَّداً 他们俯伏下拜

يَسْتَكْبِرُونَ 他们骄傲自大，他们妄自尊大

16 تَتَجَافَى 离开

جُنُوبُهُمْ 他们的肋骨

الْمَضَاجِعِ 床铺，床榻

يَدْعُونَ رَبَّهُمْ 祈求他们的主，祈祷他们的主

17 أُخْفِيَ 贮藏，隐藏

أَعْيُنٍ قُرَّةِ 愉快，慰藉

18 فَاسِقًا 作恶的人

لَّا يَسْتَوُونَ 他们不相等

19 الْمَأْوَى 长住，归宿

نُزُلاً 路筵

20 أُعِيدُوا 拦回他们

21 لَنُذِيقَنَّهُمْ 我定使他们尝试

الْعَذَابِ الْأَدْنَى 最近的刑罚

الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ 最大的刑罚

22 أَعْرَضَ عَنْهَا 他不肯听，他回避

مُنْتَقِمُونَ 受到惩治的，受到报复

23 مِرْيَةٍ 犹豫，怀疑

مِّن لِّقَائِهِ 对于见他，接受经典

24 أَئِمَّةً 表率

يَهْدُونَ 他们引导

25 يَفْصِلُ 判决，判明

يَخْتَلِفُونَ 他们分歧，他们争论

26 أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ 难道他们还不明白吗

الْقُرُونِ 许多世代

يَمْشُونَ 经过

مَسَاكِنِهِمْ 他们的故乡，他们的住宅，他们的遗址旧居

27 يَرَوْا 知道

نَسُوقُ 我驱向

الْأَرْضِ الْجُرُزِ 不毛之地

أَنْعَامُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ 他们的牲畜和他们自身

زَرْعًا 庄稼

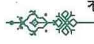
28 الْفَتْحُ 判决，胜利

29 يُنظَرُونَ 被宽待

30 أَعْرِضْ 你当避开

انتَظِرْ 你当等待

مُّنتَظِرُونَ 被等待的人






## 第三三章 同盟军（区哈萨卜）

1 وَلَا تُطِعِ 不要服从

3 وَكِيلاً 信托者，监护者，保护者

4 قَلْبَيْنِ 两颗心

فِي جَوْفِهِ 在他的腹内，在他的胸膛里

الَّائِي 那些

تُظَاهِرُونَ 将妻比亲

أُمَّهَاتِكُمْ 你们的母亲

أَدْعِيَآءَكُمْ 你们的义子

قَوْلُكُم بِأَفْوَاهِكُمْ 你们的口称，你们信口开河的话

وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ 真主说明真理

5 ادْعُوهُمْ 你们称呼

أَقْسَطُ 最公平，最公正

فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ 是你们的教胞，是教门中的弟兄

مَوَالِيكُمْ 你们的亲友，你们的朋友

تَعَمَّدَتْ 故意，存心去做的

6 أَوْلَى 更接近

وَأُوْلُو الْأَرْحَامِ 血亲

الْمُهَاجِرِينَ 迁士

أَن تَفْعَلُوا مَّعْرُوفاً 你们做好事，你们行善

أَوْلِيَآئِكُم 你们的亲友

مَسْطُورًا 被记录的，被写的

7 أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ 我缔结约会，我立约

غَلِيظًا 庄严的

8 لِيَسْأَلَ 以便他询问，以便他质问

أَعَدَّ 准备

9 جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ 敌军来攻你们，大军压境进攻你们

وَجُنُوداً لَّمْ تَرَوْهَا 你们看不见的天兵，你们看不到的部队

10 زَاغَتْ الْأَبْصَارُ 视觉模糊，眼花

وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ 心达咽喉，心跳

وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا 你们对真主做种种猜测

11 ابْتُلِيَ 受到考验

زِلْزَالاً 震动，震撼

شَدِيدًا 剧烈

12 غُرُورًا 欺骗

13 يَثْرِبَ 叶斯里卜（麦地那的旧称）

مُقَامَ 立足之地，逗留的地方

يَسْتَئْذِنُ 求许可，请假

إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ 我们的房子是破烂的

فِرَاراً 逃跑，逃走，逃避

14 دُخِلَتْ 进入，被攻破，侵入

مِّنْ أَقْطَارِهَا 四面，各方面

سُئِلُوا 要求他们

الْفِتْنَةَ 叛教，背叛，扰乱

ءَاتَوْهَا 他们允许它，他们就执行，他们承诺

وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيراً 他们只是停留片刻，他们毫不迟疑地

تَلَبَّثُوا 拖延

يَسِيراً 片刻

15 لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَارَ 他们绝不背叛

مَسْئُولاً 受拿问的，被质询的

16 لَّن يَنفَعَكُمُ الْفِرَارُ 逃避绝对你们无益

فَرَرْتُم مِّنَ الْمَوْتِ 你们逃避死亡

تُمَتَّعُونَ 你们享受

17 يَعْصِمُكُم 保护你们

أَرَادَ بِكُمْ سُوءاً 真主欲降祸你们，有意伤害你们

سُوءًا 祸

أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً 他欲降福你们，他要慈悯你们

رَحْمَةً 福

18 الْمُعَوِّقِينَ 阻碍别人，阻止别人的

هَلُمَّ إِلَيْنَا 你们到我们这里来吧

وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ 他们不会参战

19 أَشِحَّةً 吝啬

تَدُورُ 转动，旋转

يُغْشَى 昏迷

ذَهَبَ 消失

سَلَقُوكُم 攻击你们，痛骂你们

أَلْسِنَةٍ 舌头

حِدَادٍ 尖刻的

الْخَيْرِ 钱财，财富

أَحْبَطَ 失效，使无效

20 الْأَحْزَابَ 联军

لَمْ يَذْهَبُوا 没有撤退，他们没有走

وَإِن يَأْتِ الْأَحْزَابُ 如果同盟军卷土重来

يَوَدُّوا 希望

بَادُونَ 居住，游牧人

الْأَعْرَابِ 沙漠

يَسْئَلُونَ 探问，探听，打听

قَاتَلُوا 参加战斗

قَلِيلاً 很少，偶尔

21 أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ 好的典型，优良的模范，好榜样

22 صَدَقَ 说对了，讲真理

إِيمَانًا 确信，信仰

تَسْلِيمًا 顺从，服从

23 صَدَقُوا 实践

قَضَى نَحْبَهُ 完成寿限，履行

许愿，成为烈士

يَنتَظِرُ 等待就义，等待

تَبْدِيلاً 变节，变更

24 أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ 或者他宽恕他们

25 بِغَيْظِهِمْ 愤恨他们

لَمْ يَنَالُوا خَيْراً 他们没有得到任何好处

كَفَى 维护，使满足

قَوِيّاً عَزِيزاً 是至强的，是优胜的

26 أَنزَلَ 驱赶下来，退下

ظَاهَرُوهُم 支持他们

صَيَاصِيهِمْ 他们的堡垒

قَذَفَ 投进

الرُّعْبَ 恐怖

تَأْسِرُونَ 俘虏

27 أَوْرَثَكُمْ 他使你们继承

أَرْضَهُمْ 他们的土地

دِيَارَهُمْ 他们的房屋，他们的住宅

تَطَئُوهَالَّمْ 你没有踏过，你没有涉足

28 زِينَتَهَا 它的装饰

تَعَالَيْنَ 你们来吧

أُمَتِّعْكُنَّ 我送给你们赠品，给你们离仪

أُسَرِّحْكُنَّ 我让你们离去

جَمِيلاً 友好地，友好的态度

29 تُرِدْنَ 你们期盼，你们欲得

لِلْمُحْسِنَاتِ 行善的女人

30 بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ 明显的丑事

يُضَاعَفْ 加倍

ضِعْفَيْنِ 两倍

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللهِ يَسِيراً 这在真主上是容易的

## 卷二二

31 يَقْنُتْ 服从

مَرَّتَيْنِ 两倍

أَعْتَدْنَا 我预备了，我准备

رِزْقاً كَرِيماً 优厚的给养

32 اتَّقَيْتُنَّ 你们敬畏

فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ 不要说柔情的话，不要说温柔的话

يَطْمَعَ 企图，贪恋，怀着欲望

قَوْلاً مَّعْرُوفاً 明朗的话，庄重的话，明确的话

33 قَرْنَ 你们当安居

لَا تَبَرَّجْنَ 显露美，炫耀美色

الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى 从前愚昧时期（即伊斯兰之前的时期）

يُذْهِبَ 除去，消除

الرِّجْسَ 污秽（诽谤和罪过）
أَهْلَ الْبَيْتِ 先知的家属
وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيراً 他使你们纯洁无瑕，他使你们清洁
34 الْحِكْمَةِ 哲理（指穆圣的圣训）
لَطِيفًا 温和的，慈祥的
35 وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ 服从的男子和服从的女子
وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ 谦恭的男女
وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ 善施的男女，好施的男女
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ 保持贞操的男女
36 قَضَى 判决
الْخِيَرَةُ 选择，自作主张
ضَلَّ ضَلَالاً مُّبِيناً 他陷入明显的迷误，他明显的迷误了
37 أَمْسِكْ 你收留，你要挽留
مُبْدِيهِ 表明它
قَضَى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَراً 宰德对她结束需求，宰德与她离婚
قَضَى 结束
وَطَرًا 需求
حَرَجٍ 繁难
أَزْوَاجِ 妻子
أَدْعِيَائِهِمْ 他们的义子，他们的养子
مَفْعُولاً 必须奉行，必须实行
38 حَرَجٍ 罪过
فَرَضَ 规定，指定
سُنَّةَ 常道，常规
قَدَرًا 判定，法令
مَّقْدُورًا 已决的，被注定的
39 يُبَلِّغُونَ 传达
رِسَالَاتِ 使命
حَسِيبًا 监察者，计算者
40 وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ 万圣的封印者，列圣的最后一位
42 بُكْرَةً وَأَصِيلاً 朝夕，早晚
43 يُصَلِّي 他怜悯，他降福
44 تَحِيَّتُهُمْ 他们的祝词
يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ 见主那日，他们相见他（真主）之日
46 وَدَاعِياً إِلَى اللهِ 导人于真主
سِرَاجًا 明灯
مُّنِيرًا 灿烂的
48 وَدَعْ أَذَاهُمْ 你当任随他们的辱骂，你不要介意他们刻薄的话
49 عِدَّةٍ 限期
تَعْتَدُّونَهَا 你们守限期
مَتِّعُوهُنَّ 你们要赠给她们礼物
سَرِّحُوهُنَّ 你让她们离去
50 أَحْلَلْنَا 我使成为合法的
آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ 你交付她们聘

礼，你付给她们聘礼

أُجُورَهُنَّ 她们的聘礼

وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ 你的奴婢

أَفَآءَ 赐予的战利品

عَمِّكَ 你的叔伯

هَاجَرْنَ 她们迁移

وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ 她愿意将自身赠予先知，她以身许给先知

وَهَبَتْ 赠予

يَسْتَنكِحَهَا 娶她

خَالِصَةً لَّكَ 对你是特许的，唯独归你

51 تُرْجِى 你推迟，你离绝

تُئْوِى 你留下，你挽留

ابْتَغَيْتَ 你召回，你想重圆

عَزَلْتَ 你暂离，你分开

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ 对你无罪，对你无妨

أَدْنَىٰ 最近于

أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ 使她们感到安慰，心情舒畅

كُلُّهُنَّ 全部

حَلِيمًا 仁厚的，最容忍的

52 لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ 不许你再娶妇女

لَا أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ 不许你以她们换掉别的妻子

أَعْجَبَكَ 使你羡慕

رَّقِيبًا 监察者，监视者

53 يُؤْذَنَ 允许邀请

إِلَىٰ طَعَامٍ 去吃饭，用餐

غَيْرَ نَاظِرِينَ 不要等候

إِنَاهُ 做饭，饭熟

دُعِيتُمْ 请你们进去，邀请你们

طَعِمْتُمْ 你们吃过，你们用餐完毕

انتَشِرُوا 你们散去，你们告退

مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ 留恋闲谈，留恋谈话

يُؤْذِى 为难，妨碍

فَيَسْتَحْيِي مِنكُمْ 他不好意思辞退你们，他对你们碍于情面

لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ 不耻于揭示真理

سَأَلْتُمُوهُنَّ 你们向她们索取

مِن وَرَاءِ حِجَابٍ 从幕后，从帷帐外

أَن تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ 你们妨害真主的使者，为难真主的使者

عَظِيمًا 严重的，视为大罪

54 تُبْدُوا 公开，显现

تُخْفُوهُ 隐藏它

55 أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ 她们的侄子

أَبْنَاءِ أَخَوَاتِهِنَّ 她们的外甥

56 يُصَلُّونَ 怜悯，祝福，尊敬

سَلِّمُوا 你们当祝他平安

57 يُؤْذُونَ 诽谤

لَعَنَهُمُ 弃绝她们，使他们远离真主的恩惠

عَذَاباً مُّهِيناً 凌辱的刑罚，羞辱的刑罚

58 بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا 未犯的罪过，无端

احْتَمَلُوا 担负，承担

بُهْتَانًا 诬蔑，诽谤

وَإِثْماً مُّبِيناً 明显的罪恶

59 يُدْنِينَ 她们遮住，她们下垂

جَلاَبِيبِهِنَّ 她们的外衣，她们的长衫

أَدْنَىٰ 最容易

لاَ يُؤْذَيْنَ 不受侵犯，不受伤害

60 يَنتَهِلَّمْ 不停止

الْمُرْجِفُون 造谣惑众的人，谣言惑众的人

لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ 我命你制裁他们，我必命你制服他们

لاَ يُجَاوِرُونَكَ 他们不能与你为邻

61 مَّلْعُونِينَ 被弃绝

ثُقِفُوا 他们被发现

أُخِذُوا 被逮捕，被捉拿

وَقُتِّلُوا تَقْتِيلاً 被切实地杀死，被处死

62 سُنَّةَ اللهِ 真主的惯例，真主的常道

خَلَوْا 过去

تَبْدِيلاً 变更

63 السَّاعَةِ 复生时，复生日

وَمَا يُدْرِيكَ 你从何知道

66 تُقَلَّبُ 被翻转

وُجُوهُهُمْ 他们的脸，他们的头面人物

67 سَادَتَنَا 我们的领袖

كُبَرَآءَنَا 我们的伟人

68 ءَاتِهِمْ 求你处治他们，你给他们

ضِعْفَيْنِ 加倍的

كَبِيرًا 多多

69 ءَاذَوْا 他们诽谤，他们伤害

بَرَّأَهُ 使他无干，澄清

وَجِيهاً 有面子的，受尊敬的

70 وَقُولُوا قَوْلاً سَدِيداً 你们当说正确的话

71 يُصْلِحْ 改善，规范

فَازَفَوْزاً عَظِيماً 获得大的成功

72 عَرَضْنَا 我把…呈现给，我呈现

الْأَمَانَةَ 重任，信托（即真主的命令和禁止）



أَبَيْنَ 他们不肯承担

أَشْفَقْنَ 他们畏惧，他们害怕

73 لِيُعَذِّبَ 以便惩罚

وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ 真主接受穆民们的忏悔，真主宽恕穆民们



سورة السبا

## 第三四章 赛伯邑

1 الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ 后世的赞颂，未来的赞颂

الْحَكِيمُ 明哲的

2 يَلِجُ 潜入，进入

يَعْرُجُ 升上

3 لَا يَعْزُبُ 不远离，不能瞒过

مِثْقَالُ ذَرَّةٍ 小蚂蚁重，原子重，微尘重

5 سَعَوْا 努力，竭力

مُعَاجِزِينَ 反对

عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ 严恶的刑罚

6 يَهْدِي 他导人于

7 نَدُلُّكُمْ 我给你们指示，我给你们介绍

مُزِّقْتُمْ 你们被粉碎，你们腐烂成灰

خَلْقٍ جَدِيدٍ 重新造化，新的生命

8 جِنَّةٌ 有疯病

وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ 遥远的迷误，深深的迷误

9 نَخْسِفْ 我陷入

نُسْقِطْ 落

كِسَفًا 一块一块

مُنِيبٍ 归依的，悔改的

10 فَضْلاً 恩泽（指圣职、知识和经典）

أَوِّبِي مَعَهُ 你们应当和他一起赞颂

وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ 我为他使铁柔软

11 اعْمَلْ 你制造

سَابِغَاتٍ 完善的盔甲

وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ 你当衡量盔甲的尺度，你在编织上要守限度

وَاعْمَلُوا صَالِحاً 你们当力求精良，你们当行善

12 غُدُوُّهَا 早发，早程

رَوَاحُهَا 夕返，晚程

وَأَسَلْنَا لَهُ 我使涌出

عَيْنَ الْقِطْرِ 熔铜如泉水

يَزِغْ عَنْ أَمْرِنَا 违背我的命令

13 مَحَارِيبَ 宫殿

تَمَاثِيلَ 雕像，雕画

جِفَانٍ 大盘

الْجَوَابِ 水池

قُدُورٍ 大锅

رَّاسِيَاتٍ 坚固的

14 قَضَيْنَا 我决定

دَابَّةُ الْأَرْضِ 蛀虫，吃木虫

مِنسَأَتَهُ 他的手杖

خَرَّ 倒下，跌地而死

تَبَيَّنَتِ 明白

الْعَذَابِ الْمُهِينِ 凌辱的刑罚

15 مَسْكَنِهِمْ 他们的住宅

بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ 清洁的城池，安逸富饶之乡

وَرَبٌّ غَفُورٌ 宽恕的养主

16 أَعْرَضُوا 他们背弃

سَيْلَ الْعَرِمِ 水库的急流，猛烈的洪水

بَدَّلْنَاهُم 我给他们变成，我给他们代替

بِجَنَّتَيْهِمْ 他们的两个园林

أُكُلٍ 果子

خَمْطٍ 苦

أَثْلٍ 柽柳

سِدْرٍ 酸枣树

قَلِيلٍ 些微的，少数的

17 نُجَازِي 我惩治

بِمَا كَفَرُوا 他们的忘恩

18 جَعَلْنَا 我安置，我建设

بَارَكْنَا 我降福

قُرًى ظَاهِرَةً 显著的城市，彼此看见的城市

قَدَّرْنَا 我规定，我制定

السَّيْرَ 路程，行程的距离，驿站距离

سِيرُوا 你们旅行

ءَامِنِينَ 平安

19 بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا 你使我们的行程的距离更远一些

فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ 我以他们为谈料

مَزَّقْنَاهُمْ 我使他们分散，我们使他们流离失所

20 صَدَّقَ 实现

ظَنَّهُ 它的猜测，它的揣度

اتَّبَعُوهُ 他们跟随了他

21 سُلْطَانٍ 权力

لِنَعْلَمَ 以便我知道，以便我辨别

حَفِيظٌ 监护者

22 زَعَمْتُم 你们妄称，你们虚构的

لَا يَمْلِكُونَ 不能管理，不能掌握

مِثْقَالَ ذَرَّةٍ 微尘之重，原子重，小蚂蚁重

ظَهِيرٍ 助手，臂助

23 وَلَا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ 说情无益

فُزِّعَ 释去惊恐，恐惧被排除

الْحَقَّ 真理，实言

الْعَلِيُّ 至尊的，最崇高的

24 مَن يَرْزُقُكُم 谁供给你们
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ 在明显的迷误中
25 لَّا تُسْأَلُونَ 你们不被审问，你们不被质问
أَجْرَمْنَا 我们所犯的罪
26 يَجْمَعُ بَيْنَنَا 将召集我们，集合我们
يَفْتَحُ 他裁判，他公断
الْفَتَّاحُ 最善于裁判的，公断的
27 أَرُونِي 你们告诉我，你们现给我
أَلْحَقْتُم 你们所称，你们附加
شُرَكَاء 伙伴，匹偶
كَلَّا 绝不，不然
28 كَافَّةً لِّلنَّاسِ 全人类
30 مِّيعَادُ يَوْمٍ 约定的日子，日期，指定的日子
لَّا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً 你们不能延迟一刻
لَا تَسْتَقْدِمُونَ 也不能提前
31 مَوْقُوفُونَ 被拘留，被带到
يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ 他们互相指责
اسْتُضْعِفُوا 被欺负，被视为弱者
32 صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَى 我阻止你们遵循正道
مُجْرِمِينَ 犯罪者
33 مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ 昼夜的阴谋，昼夜的计谋
أَندَادًا 同等的，许多匹敌
وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ 他们暗怀悔恨，他们表示悔恨
الْأَغْلَالَ 枷锁
أَعْنَاقِ 脖子，颈上
34 مُتْرَفُوهَا 地方的富户，享福的人，生活富裕的人
37 عِندَنَا زُلْفَى 使你们接近我
زُلْفَى 切实接近，稍稍地亲近我
جَزَاء الضِّعْفِ 加倍的善赏
الْغُرُفَاتِ 高楼
آمِنُونَ 安居，平安的
38 يَسْعَوْنَ 他们竭力
مُعَاجِزِينَ 反对，（向我）挑战
مُحْضَرُونَ 被拘禁，亲临，被带去
39 يُخْلِفُهُ 他将补偿
خَيْرُ الرَّازِقِينَ 最好的供给者
40 يَحْشُرُهُمْ 他集合他们
41 سُبْحَانَكَ 赞你清净，赞美你
وَلِيُّنَا 我们的保佑者
42 لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا 你们彼此不能掌握利害
43 يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ 想阻止



إِفْكٌ مُّفْتَرًى 捏造的谎言

سِحْرٌ مُّبِينٌ 明显的魔术

44 يَدْرُسُونَهَا 他们诵读它，他们学习它

45 مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ 我赐给他们十分之一（的恩典和力量）

نَكِيرِ 我的惩罚，我的谴责

46 أَعِظُكُم 我劝导你们，我忠告你们

وَاحِدَةٍ 一件事，一句话

تَقُومُوا 站起来，起来

مَثْنَىٰ 双双地，两个两个地

فُرَادَىٰ 单独地，一个一个地

تَتَفَكَّرُوا 思维，思考

بِصَاحِبِكُم 你们的伙伴，你们的同伴，你们的同乡

جِنَّةٍ 疯病

47 مَا سَأَلْتُكُم 我没有向你们索取

48 يَقْذِفُ بِالْحَقِّ 他以真理射击（虚假），抛出真理

عَلَّامُ الْغُيُوبِ 未见的全知者

49 يُبْدِئُ 显现

يُعِيدُ 复出，恢复

50 اهْتَدَيْتُ 我遵循正道

سَمِيعٌ قَرِيبٌ 全听的，临近的

51 فَزِعُوا 惊恐

لَا فَوْتَ 无处逃避

أُخِذُوا 被逮捕，被抓获

مَّكَانٍ قَرِيبٍ 就近的地方

52 التَّنَاوُشُ 获得信仰

مَّكَانٍ بَعِيدٍ 遥远的地方，遥远的立场

53 وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ 以未见而诽谤，他们妄谈幽玄，妄加揣度

54 حِيلَ 被隔开，被设置了屏障

يَشْتَهُونَ 他们所欲望，他们想望

بِأَشْيَاعِهِم 他们的同类，他们的党徒

شَكٍّ مُّرِيبٍ 不安的怀疑

سورة فاطر

## 第三五章 创造者（法颓尔）

1 فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ 创造天地的主

جَاعِلِ 造，使成为

أُولِي 有

أَجْنِحَةٍ 翼

مَّثْنَىٰ 两

يَزِيدُ 增加

2 يَفْتَحِ 开放，赐给，赏赐

رَّحْمَةٍ 恩惠

لَا مُمْسِكَ 无人阻拦，无有

制止

يُمْسِكْ 扣留，制止

لاَ مُرْسِلَ 无人开放，无人开释

3 تُؤْفَكُونَ 你们转变，你们背离

4 كُذِّبَتْ رُسُلٌ 使者们被否认了

5 فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ 莫要欺骗你们

الْغَرُورُ 欺骗者，骗子

6 فَاتَّخِذُوهُ عَدُوّاً 你们要把他当作敌人，你们当以他为仇敌

حِزْبَهُ 他的党羽，他的党徒

8 زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ 恶性被粉饰，为自己的恶行所迷惑

فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ 不要牺牲你的生命，不要伤及自己

حَسَرَاتٍ 哀悼，忧虑

9 تُثِيرُ 激起，兴起

سُقْنَاهُ 我把它赶至，我驱赶它

النُّشُورُ 复活

10 الْعِزَّةَ 光荣，尊荣

يَصْعَدُ 升起，上升

الْكَلِمُ الطَّيِّبُ 美好的言辞，善良的话（指纪念真主）

يَمْكُرُونَ 他们阴谋，他们策划

يَبُورُ 失败，破灭

11 تَحْمِلُ مِنْ أُنثَى 女性的怀孕

تَضَعُ 分娩

يُعَمَّرُ 增加寿数

مُعَمَّرٍ 长命者

فِي كِتَابٍ 在一部典籍中（在被庇护的仙牌中）

12 عَذْبٌ 很甜的

فُرَاتٌ 淡水

سَائِغٌ 可口的，容易下喉的

مِلْحٌ 咸水

أُجَاجٌ 很苦的

لَحْماً طَرِيّاً 新鲜的肉（指鱼）

تَسْتَخْرِجُونَ 采出

حِلْيَةً 首饰

تَلْبَسُونَهَا 你们佩戴

مَوَاخِرَ 破浪

13 يُولِجُ 使进入

قِطْمِيرٍ 一丝毫，一片枣皮儿

14 مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ 他们不回答你们，不应答你们

وَلَا يُنَبِّئُكَ 不告诉你

خَبِيرٍ 彻知者，尽知的主

15 الْفُقَرَآءُ 需求的

الْغَنِيُّ 无求的

الْحَمِيدُ 可颂的

16 يُذْهِبْكُمْ 毁灭你们，除去你们

يَأْتِ 拿来，创造，产生

بِخَلْقٍ جَدِيدٍ 新的众生，新的一代



17 عَزِيزٍ　繁难的

18 لَا تَزِرُ　不担负

وَازِرَةٌ　负罪者

وِزْرَ أُخْرَى　别人的重担，别人的罪过

مُثْقَلَةٌ　负重罪者

شَيْءٌ　一丝毫，一点儿

وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَى　即使他是近亲

بِالْغَيْبِ　在秘密中

تَزَكَّى　洁净，洗涤身心，自我净化

الْمَصِيرُ　归宿

21 الظِّلُّ　阴影，荫凉

الْحَرُورُ　炎热

24 خَلَا　逝去，派出

25 بِالْبَيِّنَاتِ　明证，明白的论证

الزُّبُرِ　天经，典籍

وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ　灿烂的经典

26 أَخَذْتُ　我惩治了

نَكِيرِ　我的谴责，我的惩罚

27 فَأَخْرَجْنَا　我生产

ثَمَرَاتٍ　种种果实

مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا　颜色不同的，各色

جُدَدٌ　条纹

بِيضٌ　白的

حُمْرٌ　红的

غَرَابِيبُ　岩石

سُودٌ　漆黑的

28 مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ　不同的种类，形形色色

إِنَّمَا يَخْشَى اللهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ　真主的仆人中，只有学者们敬畏他

29 تِجَارَةً لَّن تَبُورَ　不破产的经营，不消沉的营业

30 يُوَفِّيَهُمْ　完全给他们

شَكُورٌ　善报的，多回报的

31 مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ　证实它以前的经典

32 اصْطَفَيْنَا　我拣选，我选择

مُّقْتَصِدٌ　中行的，持重的

سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ　争先为善

سَابِقٌ　领先

بِالْخَيْرَاتِ　行善

بِإِذْنِ اللهِ　奉真主的命令

الْفَضْلُ الْكَبِيرُ　宏恩，极大的恩惠

33 عَدْنٍ　常住

يُحَلَّوْنَ　戴

أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ　金镯

حَرِيرٌ　丝绸，绫罗

34 أَذْهَبَ الْحَزَنَ　消除忧愁

35 أَحَلَّنَا　他使我们居住

دَارَ الْمُقَامَةِ　常住的宅院，永久的家，安定的宅邸

نَصَبٌ　辛苦，苦楚

لُغُوبٌ　疲倦，疲劳

36 لَا يُقْضَى 不判他死刑，不获解放

فَيَمُوتُوا 他们死去

وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا 不对他们减轻刑罚

37 يَصْطَرِخُونَ 求救，呼救

نُعَمِّرْكُم 我使你们延长寿数

يَتَذَكَّرُ 受劝，觉悟

38 بِذَاتِ الصُّدُورِ 心中所怀，心事

39 جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ 他使你们成为大地上的代治者

مَقْتًا 怒恨，痛恨

خَسَارًا 亏折，损失

40 أَرَءَيْتُمْ 你们告诉我

شِرْكٌ 共同

يَعِدُ 许约，许诺

غُرُوراً 欺骗

41 يُمْسِكُ 维持，掌握

تَزُولاَ 毁灭，更动

42 جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ 最严重的誓言

مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ 任何一个民族

نُفُورًا 惊逃，厌恶，逃避

43 اسْتِكْبَاراً 傲慢，妄自尊大

لَا يَحِيقُ 不包围

الْمَكْرُ السَّيِّئُ 策划阴谋

يَنظُرُونَ 他们等待

لِسُنَّتِ اللهِ 古人的常规，前人的惯例

تَحْوِيلاً 变更，更动

44 أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً 比他们更强大

يُعْجِزَهُ 使他无奈，逃不过真主

45 يُؤَاخِذُ 惩治

عَلَى ظَهْرِهَا 在地面上

دَابَّةٍ 动物

يُؤَخِّرُهُمْ 他延迟他们

أَجَلٍ مُّسَمًّى 被指定的期限




## 第三六章 雅 辛

2 الْحَكِيمِ 充满智慧的

4 صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 正道（伊斯兰）

5 تَنزِيلَ 降示

الْعَزِيزِ 万能的，强大的

6 لِتُنذِرَ 以便你警告

غَافِلُونَ 疏忽大意的

7 حَقَّ الْقَوْلُ 话已确定，实现（惩罚）

أَكْثَرِهِمْ 他们的大多数人

8 جَعَلْنَا 我把…套

أَغْلَالاً 枷锁

أَعْنَاقِهِمْ 他们的脖颈

الْأَذْقَانِ 下巴

مُّقْمَحُونَ 不能低头，仰首闭目

9 سَدًّا 隔障

أَغْشَيْنَا 我蒙蔽他们

11 اتَّبَعَ الذِّكْرَ 追随教诲

بِالْغَيْبِ 未见

بَشِّرْهُ 你向他报喜

أَجْرٍ 报酬

كَرِيمٍ 优厚的，重赏的

12 نُحْيِ الْمَوْتَى 我使死者复活

قَدَّمُوا 他们所做

ءَاثَارَهُمْ 他们的踪迹，他们的事迹

أَحْصَيْنَاهُ 我统计它

إِمَامٍ مُبِينٍ 明白的经典（即被庇护的仙牌）

13 وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلاً 你给他们举一个比喻

أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ 城市的居民

14 عَزَّزْنَا 我援助，我加强

بِثَالِثٍ 第三位

15 بَشَرٌ 凡人，普通人

تَكْذِبُونَ 你们说谎

16 لَمُرْسَلُونَ 被派遣

17 الْبَلاَغُ 传达

18 تَطَيَّرْنَا بِكُمْ 我们确已为你们遭厄运

لَّمْ تَنتَهُوا 不停止

نَرْجُمَنَّكُمْ 我们以石击死你们

يَمَسَّنَّكُم 他使你们遭遇

عَذَابٌ أَلِيمٌ 痛苦的刑罚

19 طَائِرُكُم 你们的厄运

ذُكِّرْتُم 你们受劝

مُّسْرِفُونَ 过分的人，放肆的人

20 أَقْصَا 最远的地方

يَسْعَى 奔跑，匆忙

اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ 你们当追随使者

21 لاَّ يَسْئَلُكُمْ 他不向你索取

مُّهْتَدُونَ 遵循正道者

22 مَالِيَ 我怎能

فَطَرَنِي 他创造我

تُرْجَعُونَ 你们被归返

23 أَتَّخِذُ 另取

ءَالِهَةً 多主，一些神灵

يُرِدْنِ بِضُرٍّ 欲降灾于我

لاَّ تُغْنِ 毫无裨益

شَفَاعَتُهُمْ 他们的说情

لاَ يُنقِذُونِ 他们不能拯救我

24 ضَلاَلٍ 迷误

25 اسْمَعُونِ 你们听从我

26 يَا لَيْتَ قَوْمِي 但愿我的族人

27 الْمُكْرَمِينَ 受优待者，被尊敬

# 卷二三

28 مِنْ جُندٍ مِّنَ السَّمَاءِ 天仙，天兵
فَإِذَا 立刻，忽然
مُنزِلِينَ 派遣
29 صَيْحَةً وَاحِدَةً 呐喊，吼声
خَامِدُونَ 灭亡，死亡
30 يَا حَسْرَةً 哀哉，可叹
يَسْتَهْزِءُونَ 嘲笑，愚弄
31 أَلَمْ يَرَوْا 难道他们不知道
أَهْلَكْنَا 我曾毁灭
الْقُرُونِ 世代，许多世代
لَا يَرْجِعُونَ 不能返回
32 وَإِن كُلٌّ لَّمَّا 所有的只是
جَمِيعٌ 统统
لَّدَيْنَا 在我那里
مُحْضَرُونَ 被拘禁，被带到，带来进行审判
33 آيَةٌ 迹象，征兆
الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ 已死的大地，僵死的大地
أَحْيَيْنَاهَا 我使它复活
أَخْرَجْنَا 我使生长
حَبًّا 粮食，籽粒，谷物
يَأْكُلُونَ 他们吃
34 جَنَّاتٍ مِن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ 椰枣园和葡萄园
نَّخِيلٍ 椰枣
أَعْنَابٍ 葡萄
فَجَّرْنَا 我使涌出
الْعُيُونِ 源泉，泉水
35 ثَمَرِهِ 果实
وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ 他们没有亲手制作它，他们没有亲手造出
36 سُبْحَانَ 赞主清净
الْأَزْوَاجَ 一切配偶，成对的
تُنبِتُ 发长，生产
أَنفُسِهِمْ 他们的自身，他们的同类
37 نَسْلَخُ 我脱离，我使移走
النَّهَارَ 白昼
مُّظْلِمُونَ 在黑夜中的人，在黑夜中
38 تَجْرِي 运行，疾行
مُسْتَقَرٍّ 定所，预定的目标
تَقْدِيرُ 预定，安排
الْعَزِيزِ 万能的，优胜的
39 الْقَمَرَ 月亮
قَدَّرْنَاهُ 我给它预定，我为它规定
مَنَازِلَ 星宿，宫分
عَادَ 变成
كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ 像干枯的椰枣枝
40 يَنبَغِي 应该，可能

تُدْرِكَ 追及，追赶
سَابِقُ 争先，超越
فَلَكٍ 轨道，天体
يَسْبَحُونَ 浮游着，浮动
41 حَمَلْنَا 我让乘坐
ذُرِّيَّتَهُمْ 他们的子孙
الْفُلْكِ 船舶
الْمَشْحُونِ 满载的
42 يَرْكَبُونَ 骑乘
43 نَّشَأْ 我意欲
نُغْرِقْهُمْ 我淹没他们，我淹死他们
صَرِيخَ 援助者，拯救者
يُنقَذُونَ 被拯救
44 رَحْمَةً 慈悯，慈恩
مَتَاعًا 享乐，享受
حِينٍ 一个时期
46 مُعْرِضِينَ 远避的，背离的，转脸的
47 أَنفِقُوا 你们当费用，你们当分舍，你们当赈济
أَنُطْعِمُ 我们供给食物
ضَلَالٍ مُّبِينٍ 明显的迷误
48 مَتَىٰ 在几时呢，在什么时间
الْوَعْدُ 许约
49 يَنظُرُونَ 等待
صَيْحَةً 呐喊，吼声
تَأْخُذُهُمْ 袭击他们
يَخِصِّمُونَ 纷争，争论
50 تَوْصِيَةً 遗嘱
إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ 他们返回他们的家
51 نُفِخَ 被吹，吹响
الصُّورِ 号角
الْأَجْدَاثِ 坟墓
يَنسِلُونَ 奔向
52 يَا وَيْلَنَا 伤哉我们啊，我们可悲啊
بَعَثَنَا 唤醒我们，复活我们
مَّرْقَدِنَا 我们的睡处，我们睡觉的地方，我们的卧处
53 جَمِيعٌ 统统
لَّدَيْنَا 在我跟前
مُحْضَرُونَ 被集合，被拘禁
54 الْيَوْمَ 今日
لَا تُظْلَمُ 不亏枉
تُجْزَوْنَ 你们被还报，受报酬
55 شُغُلٍ 事务
فَاكِهُونَ 享福的，欢乐的，愉快的
56 ظِلَالٍ 阴影，荫凉
الْأَرَائِكِ 床，床榻，高椅
مُتَّكِئُونَ 依靠，斜卧
57 فَاكِهَةٌ 水果，鲜果，果子
يَدَّعُونَ 想望，祈盼的，要求

58 سَلَامٌ 平安
قَوْلاً 说出的，一句话，祝词
59 امْتَازُواْ 你们离开，你们分开，你们退避一边
الْمُجْرِمُونَ 犯罪的人
60 أَعْهَدْ 我约定，我嘱咐，我命令
لاَّ تَعْبُدُواْ 你们不要拜
عَدُوٌّ 仇敌，敌人
61 هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ 这是正道（崇拜真主与恶魔为敌，是正道）
62 جِبِلاًّ 人，众生
أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ 难道你们不理解吗
63 جَهَنَّمُ 火狱
تُوعَدُونَ 被恐吓，被许约的
64 اصْلَوْهَا 你们进入它
65 نَخْتِمُ 我封闭
أَفْوَاهِهِمْ 他们的口
تُكَلِّمُنَآ 对我说话
أَيْدِيهِمْ 他们的手
تَشْهَدُ 作证，见证
أَرْجُلُهُم 他们的脚
يَكْسِبُونَ 他们所做的
66 طَمَسْنَا 我毁灭，我涂抹，我抹去
أَعْيُنِهِمْ 他们的眼睛
سْتَبَقُواْ 他们忙着走，他们奔驰
فَأَنَّى يُبْصِرُونَ 他们怎能看见呢
67 مَسَخْنَاهُمْ 我使他们变形，我惩治他们
مَكَانَتِهِمْ 他们的家中，就地
مُضِيًّا 前进
لاَ يَرْجِعُونَ 不能后退
68 نُّعَمِّرْهُ 我使他长寿
نُنَكِّسْهُ 我降低，我使他颠倒，我使他衰弱
الْخَلْقِ 体质
69 عَلَّمْنَاهُ 我教给他
الشِّعْرَ 诗歌
وَمَا يَنبَغِي لَهُ 不相宜，不应该
ذِكْرٌ 教诲，一种教戒
قُرْآنٌ مُّبِينٌ 明白的《古兰经》，明白的读本
70 يَحِقَّ 确定，实现
71 أَوَلَمْ يَرَوْا 难道他们没有看见吗
عَمِلَتْ أَيْدِينَا 我们亲手所做的
أَنْعَامًا 牲畜
مَالِكُونَ 管理，管制
72 ذَلَّلْنَاهَا 我让他服从，我驯服它
رَكُوبُهُمْ 他们的骑乘
73 مَنَافِعُ 利益
مَشَارِبُ 饮料



74 اتَّخَذُواْ 你们采取，你们崇拜
آلِهَةً 许多主宰，多神
يُنصَرُونَ 获得援助，得到相助
75 جُندٌ 军队
مُّحْضَرُونَ 被集合，亲临的，被带去的
76 لَا يَحْزُنكَ 不要使你忧愁
قَوْلُهُمْ 他们的妄言
يُسِرُّونَ 他们隐藏，秘密的
يُعْلِنُونَ 他们表明，公开的
77 نُّطْفَةٍ 精液，一滴精液
خَصِيمٌ 争论者
مُّبِينٌ 显著的，公开的
78 مَثَلاً 比喻
نَسِيَ 他忘却，他忘记
خَلْقَهُ 他的被造，造化他
الْعِظَامَ 骨骼
رَمِيمٌ 朽骨
79 أَنشَأَهَا 创造它
أَوَّلَ مَرَّةٍ 初次
بِكُلِّ خَلْقٍ 一切众生，万有
80 جَعَلَ 创造，产生
الشَّجَرِ 树
الْأَخْضَرِ 绿
تُوقِدُونَ 燃火，点燃
81 بِقَادِرٍ 能于
الْخَلَّاقُ 善造的，伟大的造化主
82 أَمْرُهُ 他的事情，他的命令
أَرَادَ 他想要，他欲
كُن 你有
فَيَكُونُ 就有
83 بِيَدِهِ 在他的掌握之中
مَلَكُوتُ 万物的主权，大权
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 你们被归于他

سورة الصافات

## 第三七章 列班者（萨法特）

1 الصَّافَّاتِ 排列者
2 الزَّاجِرَاتِ 驱赶者，抑制冲动者
3 التَّالِيَاتِ 诵读者
ذِكْرًا 教诲
5 رَبُّ الْمَشَارِقِ 东方的主，日升之处的主
6 زَيَّنَّا 我装饰
الدُّنْيَا 至近，最近的
بِزِينَةٍ 光彩，装饰，饰品
الْكَوَاكِبِ 繁星，群星
7 حِفْظًا 保护，防备
شَيْطَانٍ مَّارِدٍ 叛逆的恶魔
8 لَا يَسَّمَّعُونَ 不得窃听
الْمَلَإِ 天仙们
الْأَعْلَى 上界的，最高层的
يُقْذَفُونَ 被射击

9 دُحُورًا 被驱逐
وَاصِبٌ 永久的
10 خَطِفَ 窃听
الْخَطْفَةَ 一次的窃听
أَتْبَعَهُ 追赶它，追逐它
شِهَابٌ 流星，火焰
ثَاقِبٌ 灿烂的，闪烁的
11 اسْتَفْتِهِمْ 你问他们
أَشَدُّ خَلْقاً 更难造
لَازِبٍ 黏土
12 عَجِبْتَ 你感到惊奇，你惊奇
يَسْخَرُونَ 他们嘲笑
13 ذُكِّرُوا 他们被劝化
لَا يَذْكُرُونَ 他们不受劝，不留心
14 يَسْتَسْخِرُونَ 他们嘲笑，嘲弄
16 عِظاماً 朽骨
لَمَبْعُوثُونَ 被复活
17 آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ 我们最初的祖先，我们前代的列祖
18 دَاخِرُونَ 卑贱的
19 زَجْرَةٌ 一声呐喊，喊叫
يَنظُرُونَ 他们就瞻望着，他们看见
20 يَا وَيْلَنَا 可叹我们
هَذَا يَوْمُ الدِّينِ 这就是报应日
21 يَوْمُ الْفَصْلِ 区别之日，审判日
22 احْشُرُوا 你们集合
أَزْوَاجَهُمْ 他们的配偶，他们的伴侣，他们的同伙
وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ 他们所崇拜的
23 اهْدُوهُمْ 你们给他们引导
24 وَقِفُوهُمْ 叫他们站住，拘留他们，拦住他们
مَّسْئُولُونَ 受审问，被询问，受质问
26 مُسْتَسْلِمُونَ 归顺的，恭顺的
27 يَتَسَاءَلُونَ 他们互相询问
28 الْيَمِينِ 右边（指真理和教门方面）
30 سُلْطَانٍ 权力
طَاغِينَ 悖逆的，越限的
31 حَقَّ 确定，实现
ذَائِقُونَ 尝试的，尝到的
32 أَغْوَيْنَاكُمْ 我们使你们迷误
غَاوِينَ 迷误的，走入歧途的
33 مُشْتَرِكُونَ 共同的，同受的
34 نَفْعَلُ 我对待
35 يَسْتَكْبِرُونَ 妄自尊大，傲慢
36 لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا 放弃我们的神灵
مَّجْنُونٍ 疯狂的
37 جَاءَ بِالْحَقِّ 他带来了真理
صَدَّقَ 证实
40 عِبَادَ اللهِ الْمُخْلَصِينَ 真主的虔



诚的仆人，真主虔诚的众仆

41 مَّعْلُومٌ 可知的，已知的

42 فَوَاكِهُ 水果，果实

مُّكْرَمُونَ 受优待的，受到尊敬的

43 النَّعِيمِ 恩泽，幸福的

44 سُرُرٍ 床，床榻

مُّتَقَابِلِينَ 彼此相对，彼此面对

45 يُطَافُ 传递，挨次传递

عَلَيْهِم 在他们之间

كَأْسٍ 杯子

مَّعِينٍ 盛满醴泉，泉水

46 بَيْضَآءَ 颜色洁白

لَذَّةٍ 美味，可口的

47 غَوْلٌ 麻醉物

يُنزَفُونَ 酩酊，昏晕

48 قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ 不视非礼的，目不斜视的

عِينٌ 眼睛大的人，美目的美女

49 بَيْضٌ 鸵卵

مَّكْنُونٌ 被珍藏的

50 أَقْبَلَ 前来

يَتَسَآءَلُونَ 彼此询问，互相谈论

51 قَآئِلٌ 有一个人

قَرِينٌ 一个朋友，密友

52 الْمُصَدِّقِينَ 诚信的，相信的人

53 مَدِينُونَ 必受报酬，必受报应

54 مُّطَّلِعُونَ 愿观看者

55 اطَّلَعَ 观看，望去

سَوَاءِ الْجَحِيمِ 火狱的中央

سَوَآءِ 中央，中心

56 كِدتَّ 几乎

تُرْدِينِ 你陷害我，我毁掉我

57 الْمُحْضَرِينَ 被拘禁，在场的人，亲临的人

58 مَيِّتِينَ 再死的，死亡

59 الْأُولَى 初次，以前的

بِمُعَذَّبِينَ 受惩罚

60 الْفَوْزُ الْعَظِيمُ 巨大的成功，伟大的成功

61 لِمِثْلِ هَذَا 为像这样

فَلْيَعْمَلِ 让工作

الْعَامِلُونَ 工作者

62 نُّزُلاً 更善的款待，路宴

الزَّقُّومِ 欑楛树

63 فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ 对不义者的考验

64 تَخْرُجُ 发出

أَصْلِ الْجَحِيمِ 火狱的底部

65 طَلْعُهَا 它的花果

66 لَآكِلُونَ 吃

مَالِئُونَ 填充，填满

الْبُطُونَ 肚腹，肚子

67 شَوْبًا 混汤

حَمِيمٍ 沸水，滚开的

68 مَرْجِعَهُمْ 他们的归宿

لَإِلَى الْجَحِيمِ 火狱，熊熊的烈火

69 أَلْفَوْا 他们发现

ضَالِّينَ 迷误

70 ءَاثَارِهِمْ 他们的踪迹，他们的脚步

يُهْرَعُونَ 奔驰

71 أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ 大半的古人，大部分前人

73 أَرْسَلْنَا 我派遣

الْمُنذِرِينَ 警告者

74 الْمُخْلَصِينَ 虔诚的

75 نَادَانَا 向我祈祷，向我祈求

نِعْمَ 太好了

الْمُجِيبُونَ 应答者

76 أَهْلَهُ 他的信徒

الْكَرْبِ الْعَظِيمِ 巨大的灾难

77 الْبَاقِينَ 生存的，绵延的

78 تَرَكْنَا 我使留下美名

الْآخِرِينَ 后代

80 نَجْزِي 我报酬

82 الْآخَرِينَ 别的人，其他人

83 شِيعَتِهِ 他的同伙，他的宗派

84 سَلِيمٍ 健全的心，纯洁的

86 أَئِفْكًا 捏造

87 ظَنُّكُم 你们的猜想

88 فَنَظَرَ نَظْرَةً 他看一看

89 سَقِيمٌ 有病的，害病的

90 تَوَلَّوْا 他们离开

مُدْبِرِينَ 退转

91 فَرَاغَ 他悄悄地走向

ءَالِهَتِهِمْ 他们的神灵

92 لَا تَنطِقُونَ 你们不说话

93 فَرَاغَ عَلَيْهِمْ 他倾向他们

ضَرْبًا 打击

بِالْيَمِينِ 右手

94 فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ 他们来到他跟前

يَزِفُّونَ 急急忙忙的

95 تَنْحِتُونَ 你们雕刻

97 بُنْيَانًا 建筑，火楼

فَأَلْقُوهُ 你们把他投入

فِي الْجَحِيمِ 火焰中，火中

98 كَيْدًا 施诡计，谋害

الْأَسْفَلِينَ 占下风的，下等的人，低贱的人

99 ذَاهِبٌ 行，去

سَيَهْدِينِ 他将引导我

101 غُلَامٍ 儿童，少年

حَلِيمٍ 宽厚的

102 السَّعْيَ 奔忙，操作

أَرَىٰ 我梦见

الْمَنَامِ 梦境

انظُرْ 你考虑一下

يَا أَبَتِ 我的父亲啊

103 أَسْلَمَا 顺服

تَلَّهُ 侧卧



لِلْجَبِينِ 在额角上

104 نَادَيْنَاهُ 我呼唤他，我喊叫他

105 صَدَّقْتَ 你证实，你实现

106 الْبَلَاؤُ 考验

107 وَفَدَيْنَاهُ 我赎回他，我救赎他

بِذِبْحٍ 牺牲

108 تَرَكْنَا 我使他永存

113 بَارَكْنَا 我降福于

مُحْسِنٌ 行善的人

وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ 明显亏负自身的

114 مَنَنَّا 我施恩于

115 الْكَرْبِ الْعَظِيمِ 大难

116 نَصَرْنَاهُمْ 我援助他们

الْغَالِبِينَ 胜利者

117 الْمُسْتَبِينَ 详解的，明白的

118 هَدَيْنَاهُمَا 我引导他俩

125 بَعْلاً 白耳利（太阳神，偶像名）

تَذَرُونَ 你们放弃

أَحْسَنَ 最优越

127 لَمُحْضَرُونَ 被拘留的

135 عَجُوزًا 老妇人

الْغَابِرِينَ 其余的人

136 دَمَّرْنَا 我毁灭

الْآخَرِينَ 别的许多人，其他人

137 تَمُرُّونَ 你们经过

مُّصْبِحِينَ 早晨的时候

140 أَبَقَ 他逃到

الْفُلْكِ 船舶，船

الْمَشْحُونِ 满载的

141 سَاهَمَ 他拈阄，他抽签

الْمُدْحَضِينَ 失败的

142 الْتَقَمَهُ 吞下他

الْحُوتُ 大鱼

مُلِيمٌ 应受谴责的，受责备的

143 الْمُسَبِّحِينَ 赞颂真主者

144 لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ 他必葬身鱼腹，停留在鱼腹中

145 فَنَبَذْنَاهُ 我将他抛在

بِالْعَرَآءِ 旱地上，荒地

سَقِيمٌ 有病的

146 أَنبَتْنَا 我使生长，我使长起来

شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ 一棵瓠瓜

147 مِائَةِ أَلْفٍ 十万民众

يَزِيدُونَ 增加

148 فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ 我使他们享受到一定的期限

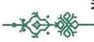
149 اسْتَفْتِهِمْ 你问他们

الْبَنَاتُ 女儿

الْبَنُونَ 儿子

150 إِنَاثًا 女性

شَاهِدُونَ 眼见的，在场的




151 إِفْكِهِمْ 他们的谎言

152 وَلَدَ اللَّهُ 真主生育了

153 أَصْطَفَى 他选择

154 تَحْكُمُونَ 你们判断

155 سُلْطَانٌ 明证

157 فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ 你们拿来经典吧

158 الْجِنَّةِ 精灵

نَسَبًا 宗亲，宗谱

159 يَصِفُونَ 他们称述，他们描述

162 فَاتِنِينَ 磨难

163 صَالِ الْجَحِيمِ 进入火狱的人

164 مَّعْلُومٌ 指定的

165 الصَّافُّونَ 排班的

173 جُندَنَا 我的军队

الْغَالِبُونَ 胜利的，胜利者

174 فَتَوَلَّ عَنْهُمْ 你当回避他们，你避开他们

176 يَسْتَعْجِلُونَ 他们要求立刻实现，急于要求

177 نَزَلَ 降落

سَاحَتِهِمْ 他们的庭院，他们的院子

صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ 被警告者的早晨

179 يُبْصِرُونَ 他们看到

180 الْعِزَّةِ 尊荣的，强大的




## 第三八章 萨 德

1 ذِي الذِّكْرِ 具有提示的，教诲的

2 عِزَّةٍ 妄自尊大，自大不接受真理，傲慢

شِقَاقٍ 违背真理，分裂，顽固，反对

3 قَرْنٍ 世代

نَادَوا 呼吁

وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ 不是逃脱的时候

4 عَجِبُوا 他们惊讶

سَاحِرٌ 术士

كَذَّابٌ 说谎的

5 جَعَلَ 变成

الْآلِهَةَ 神灵

هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ 这是一件惊奇的事

6 انطَلَقَ 起身

الْمَلَأُ 贵族们

امْشُوا 你们走吧

يُرَادُ 要有的，有图谋的

7 الْمِلَّةِ 宗教，宗派

آخِرَةِ 后来的

اخْتِلَاقٌ 伪造，捏造

9 خَزَائِنُ 宝藏，宝库

الْوَهَّابِ 博施的主

10 مُلْكُ 国权，统治权
فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ 让他们设法升天吧（让他们上天阻止启示吧）
فَلْيَرْتَقُوا 他们上升
فِي الْأَسْبَابِ 天梯，各种手段
11 مَهْزُومٌ 败退的，被击溃
الْأَحْزَابِ 各党派
12 الْأَوْتَادِ 有武力，有势力的
13 وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ 丛林的居民
الْأَحْزَابُ 联盟，联军
14 حَقَّ عِقَابِ 我的惩罚降临了
15 يَنظُرُ 等待
فَوَاقٍ 延缓，返回
16 عَجِّل 请你速给
قِطَّنَا 我们所应得的一份
17 ذَا الْأَيْدِ 有能力的，有势力的
أَوَّابٌ 归依的，归向的
18 سَخَّرْنَا 我制服
يُسَبِّحْنَ 赞颂
بِالْعَشِيِّ 晚上，日落
الْإِشْرَاقِ 早晨，日升
19 مَحْشُورَةً 被集合
أَوَّابٌ 服从的
20 شَدَدْنَا 我巩固，我加强
مُلْكَهُ 他的国权，他的权柄
وَفَصْلَ الْخِطَابِ 文辞，果断的言辞，清楚的裁决
21 نَبَؤُا 消息
الْخَصْمِ 敌对者
تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ 他们逾墙而入内殿
22 فَزِعَ 他害怕，他恐怖
بَغَى 压迫，亏负
بِالْحَقِّ 秉公
لَا تُشْطِطْ 不要偏袒
23 نَعْجَةٌ 母绵羊，母羊
أَكْفِلْنِيهَا 你把它让给我吧
عَزَّنِي 他战胜我
الْخِطَابِ 辩论，争辩
24 سُؤَالِ 要求
نَعْجَتِكَ 母绵羊
إِلَى نِعَاجِهِ 他的羊群
الْخُلَطَاءِ 伙计，同伙
ظَنَّ 知道
خَرَّ 倒下
رَاكِعًا 跪拜
أَنَابَ 他忏悔
25 زُلْفَى 接近，宠爱，地位
مَـَٔابٍ 归宿
26 عَذَابٌ شَدِيدٌ 严厉的刑罚
27 بَاطِلًا 徒然，徒劳地
28 مُفْسِدِينَ 制造危害的人
الْفُجَّارِ 放肆的人，作恶的人
29 يَدَّبَّرُوا 沉思，参悟
ءَايَاتِهِ 他的节文，他的迹象

لِيَتَذَكَّرَ 以便受劝

أُوْلُوا الْأَلْبَابِ 有理智的人们

30 وَهَبْنَا 我赐给

نِعْمَ الْعَبْدُ 这个仆人真优美

أَوَّابٌ 归依的

31 عُرِضَ 检阅，呈现

بِالْعَشِيِّ 在傍晚

الصَّافِنَاتُ 能静立的

الْجِيَادُ 能奔驰的马队

32 أَحْبَبْتُ 我喜爱，我选择

حُبَّ الْخَيْرِ 喜爱钱财

تَوَارَتْ 它遮住

الْحِجَابِ 帷幕幔帐

33 رُدُّوهَا 你们将它赶回

طَفِقَ 着手做，开始做

مَسْحًا 摩擦

السُّوقِ 小腿

الْأَعْنَاقِ 脖子

34 فَتَنَّا 我考验

أَلْقَيْنَا 我投

كُرْسِيِّهِ 宝座

جَسَدًا 肉体

35 هَبْ 你把…赏赐

لَا يَنبَغِي 不宜于，不适于

الْوَهَّابُ 博施的

36 رُخَاءً 温和，轻松地

أَصَابَ 他所要的

37 كُلَّ بَنَّاءٍ 一切建筑

غَوَّاصٍ 潜水

38 ءَاخَرِينَ 其他的

مُقَرَّنِينَ 相连的

الْأَصْفَادِ 脚镣

39 عَطَآؤُنَا 我的特赐，我的赐予

امْنُنْ 你恩赐给（别人）

أَمْسِكْ 你保留

بِغَيْرِ حِسَابٍ 不受清算，不受计算

40 زُلْفَى 接近，品级

وَحُسْنَ مَآبٍ 美好的归宿

41 مَسَّنِيَ 使我遭受

نُصْبٍ 痛苦

42 ارْكُضْ 你踏地

بِرِجْلِكَ 用你的脚

مُغْتَسَلٌ 沐浴

بَارِدٌ 凉水，凉爽的

شَرَابٌ 饮料，饮用的水

43 وَهَبْنَا 我赏赐

لِأُوْلِي الْأَلْبَابِ 对于有理智者来说

44 ضِغْثًا 一把草

لَا تَحْنَثْ 你不要坏誓，你不要违背誓言

45 لِأُوْلِي الْأَلْبَابِ 有能力

الْأَبْصَارِ 有眼光

46 أَخْلَصْنَاهُم 我使他们为真诚的，我净化他们，我使他们虔心诚意

بِخَالِصَةٍ 以纯洁的德性
ذِكْرَى الدَّارِ 常念后世，心里记起后世
47 الْمُصْطَفَيْنَ 特选的
الْأَخْيَارِ 优秀的，最好的
50 عَدْنٍ 永久
مُفَتَّحَةً 常开，敞开
51 مُتَّكِئِينَ 依靠的
يَدْعُونَ 叫人拿来
فَاكِهَةٍ 水果
52 قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ 不视非礼的
أَتْرَابٌ 同龄的伴侣，同年的伴侣
54 مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ 无尽的，无止无尽的
55 لِلطَّاغِينَ 违法的人，放荡者，犯罪者
56 يَصْلَوْنَهَا 他们进入它
الْمِهَادُ 卧褥，归宿，栖身之所
57 حَمِيمٌ 极热的，沸水的
غَسَّاقٌ 沸汁
58 ءَاخَرُ 别的
شَكْلِهِ 同样的
أَزْوَاجٌ 各种类似的
59 فَوْجٌ 一伙
مُّقْتَحِمٌ 冒入，冒失冲进的人
لَا مَرْحَبًا 不受欢迎
60 قَدَّمْتُمُوهُ 你们把它送到前面
الْقَرَارُ 住所，归宿
61 عَذَابًا ضِعْفًا 加倍的刑罚
62 نَعُدُّهُم 我们认为他们，我们把他们当作
الْأَشْرَارِ 坏人
63 سِخْرِيًّا 笑柄
زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ 目光没有正视他们
64 حَقٌّ 真实的，必然的
تَخَاصُمُ 彼此争论，争辩
65 الْقَهَّارُ 万能的，制服的
66 الْعَزِيزُ 优胜的
67 نَبَأٌ عَظِيمٌ 重大的消息
69 الْمَلَإِ 众天使
الْأَعْلَىٰ 最高的
يَخْتَصِمُونَ 辩论，争论
72 سَوَّيْتُهُ 我把他造成完整
فَقَعُوا 你们跌下
75 خَلَقْتُ بِيَدَيَّ 我亲手创造
أَسْتَكْبَرْتَ 你高傲
الْعَالِينَ 高尚的，高高在上的
77 رَجِيمٌ 被逐放
78 لَعْنَتِي 我的弃绝，我的诅咒
79 انظِرْنِي 求你宽贷我
81 يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ 被指定的那天
82 بِعِزَّتِكَ 以你的尊荣发誓
أُغْوِيَنَّهُمْ 我必诱惑他们，我

使他们走入迷途

83 الْمُخْلَصِينَ 纯洁的，被净化的，虔诚的

85 أَمْلَأَنَّ 我必充满，我填满

86 أَجْرٍ 工资

الْمُتَكَلِّفِينَ 冒名的，弄虚作假的人，勉强造作的

87 ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ 对全世界的教诲

88 نَبَأَهُ 它（指《古兰经》）的消息





**第三九章 队伍（助迈尔）**

2 مُخْلِصاً لَّهُ الدِّينَ 真诚地顺服他，忠顺他地，虔诚奉教地

3 الدِّينُ الْخَالِصُ 真诚地顺服，忠诚地顺服

أَوْلِيَاءَ 保护者

يُقَرِّبُونَا 他们使我们亲近

زُلْفَى 切实地亲近

كَفَّارٌ كَاذِبٌ 撒谎的孤恩的，说谎的忘恩负义的人

5 يُكَوِّرُ 使进入

يَجْرِي 运行

لِأَجَلٍ مُّسَمًّى 一个指定的期限

6 جَعَلَ 造化

أَنزَلَ 降赐

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ 八样（指驼、牛、山羊和绵羊中的雌雄）

ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ 三重黑暗（即肚腹、子宫和胎衣的黑暗）

تُصْرَفُونَ 你们转变，你们背离

7 تَكْفُرُوا 你们忘恩负义

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ 担重担的人不承担，犯罪的人不承担

وِزْرَ أُخْرَى 别人的重担，别人的罪过

يُنَبِّئُكُم 他告诉你们

بِذَاتِ الصُّدُورِ 心事,心中所怀

8 مُنِيبًا 归依

خَوَّلَهُ 恩赐给他

وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَاداً 他为真主树立匹敌

تَمَتَّعْ قَلِيلاً 你暂时享受吧

9 قَانِتٌ 顺命，专心事主

آنَاءَ اللَّيْلِ 在夜间

يَحْذَرُ الْآخِرَةَ 谨防后世，留心后世

يَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ 希望真主的慈恩

10 حَسَنَةٌ 美好，善报

وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ 真主的大地是宽阔的

يُوَفَّى 完全获得

15 الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ 明显的亏折，明显的损失

16 ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ 有层层的火，火伞

يُخَوِّفُ 惊吓，使恐惧

17 اجْتَنَبُوا 他们远离

الطَّاغُوتَ 恶魔

أَنَابُوا 他们归依

فَبَشِّرْ عِبَادِ 你给我的仆人报喜讯吧

18 فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ 遵循最好的（忠言）

أُوْلُوا الْأَلْبَابِ 有才识的人，有理智的人

19 حَقَّ عَلَيْهِ 对他确定

تُنقِذُ 你解救，你拯救

20 غُرَفٌ 楼

مَّبْنِيَّةٌ 建筑

لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ 真主不会爽约

21 السَّمَاءِ 云

سَلَكَهُ 使它渗入

يَنَابِيعَ 泉源，地泉

زَرْعاً 植物，庄稼

مُّخْتَلِفاً أَلْوَانُهُ 各种色彩的

يَهِيجُ 干枯，凋谢

مُصْفَرّاً 枯黄，变黄

حُطَاماً 碎片，碎屑

22 شَرَحَ 扩展，展开

صَدْرَهُ 他的心胸，他的胸襟

لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم 心硬的人

23 أَحْسَنَ الْحَدِيثِ 最美好的训词，最好的话

مُّتَشَابِهاً 前后一律，互相印证的

مَّثَانِيَ 反复叮咛的，反复叮嘱的，时常重复的

تَقْشَعِرُّ 打战

جُلُودُ 肌肤，皮肤

تَلِينُ 柔和

24 يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ 以面部防御严刑

تَكْسِبُونَ 你们干的，你们赚取的

25 مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ 从他们意想不到的地方

26 الْخِزْيَ 凌辱，羞辱

28 عَرَبِيّاً 阿拉伯文

غَيْرَ ذِي عِوَجٍ 没有任何歪曲的

29 رَّجُلاً 一个奴隶

شُرَكَاءُ 许多伙计

مُتَشَاكِسُونَ 彼此纷争

سَلَماً 平安，纯粹

يَسْتَوِيَانِ 相等

مَثَلاً 情形

30 مَيِّتٌ 死亡的，逝去的

31 تَخْتَصِمُونَ 你们互相争论

# 卷二四

32 كَذَبَ 撒谎，造谣

كَذَّبَ 否认

مَثْوًى 住处

33 جَآءَ 传达

الصِّدْقِ 实言，真理

صَدَّقَ 承认，证实

35 يُكَفِّرَ 勾销，遮盖

أَسْوَأَ 罪恶，坏事

36 بِكَافٍ 使满足

يُخَوِّفُونَكَ 他们恫吓你

37 بِعَزِيزٍ 优胜的

ذِي انتِقَامٍ 掌报应的

38 أَفَرَءَيْتُم 你们告诉我吧

كَاشِفَاتُ 解除

أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ 真主欲施恩于我

مُمْسِكَاتُ 扣留，阻止

يَتَوَكَّلُ 信赖，信任

39 عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ 你们的岗位，你们尽力地

40 يُخْزِيهِ 他使他凌辱

يَحِلُّ 降临

عَذَابٌ مُّقِيمٌ 长久的刑罚，持久的刑罚

41 وَكِيلٍ 监护者

42 يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ 灵魂取去

فِيمَنَامِهَا 在睡眠中

يُمْسِكُ 扣留，收留

يُرْسِلُ 放回

45 اشْمَأَزَّتْ 满心厌恶，憎恶

إِذَا 立刻，忽然

يَسْتَبْشِرُونَ 他们便兴高采烈，他们高兴

46 فَاطِرَ 创造者

الشَّهَادَةِ 显见的，明显的

يَخْتَلِفُونَ 他们争论

47 لَافْتَدَوْا 一定他们赎取，他们救赎

بَدَا 显现，显示

يَحْتَسِبُونَ 他们料到

48 سَيِّئَاتُ 种种罪恶

حَاقَ 来临

49 خَوَّلْنَاهُ 我把…赏赐他

50 فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم 对于他们没有裨益

51 أَصَابَهُمْ 他们遭遇

بِمُعْجِزِينَ 逃避天谴

52 يَبْسُطُ الرِّزْقَ 拓宽给养

يَقْدِرُ 使他窘迫

53 أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ 他们对自身过分

لَا تَقْنَطُوا 你们不要绝望

54 أَنِيبُوا 你们当归依，你们

当忏悔

وَأَسْلِمُوا لَهُ 你们当顺服他

55 اتَّبِعُوا 你们当遵从

أَحْسَنَ 最美好的

بَغْتَةً 忽然

56 يَاحَسْرَتَى 可惜我，呜呼痛哉

فَرَّطتُ 我已怠慢了

فِي جَنبِ اللَّهِ 服从真主，关于真主的权益

السَّاخِرِينَ 嘲笑者

57 هَدَانِي 他引导我

58 كَرَّةً 返回，转回，返回尘世

59 اسْتَكْبَرْتَ 骄傲自大

60 مُّسْوَدَّةٌ 变黑，黑暗的

مَثْوًى 住处，居住

مُتَكَبِّرِينَ 妄自尊大者

61 مَفَازَتِهِمْ 他们的成功，他们的成就

62 وَكِيلٌ 监护者

63 مَقَالِيدُ 钥匙，枢纽

65 لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ 你的工作必定无效，你的善功无效

67 وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ 他没有切实地认识真主，他们没有真实地尊敬真主

قَبْضَتُهُ 他的掌握

مَطْوِيَّاتٌ 被卷进

68 صَعِقَ 昏倒

أُخْرَى 再一次

قِيَامٌ يَنظُرُونَ 站起来观看，站起来东瞻西顾的

69 وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ 大地明亮

وُضِعَ 被陈列出来

الْكِتَابُ 功过簿，卷宗

جِيءَ 被招之即来

بِالْحَقِّ 秉公，公正地

70 وُفِّيَتْ 完全获得

71 سِيقَ 被赶，被驱赶

زُمَرًا 队伍一队一队地

خَزَنَتُهَا 管狱的天仙，管火狱的天仙

يُنذِرُونَكُمْ 他们警告你们

حَقَّتْ 确定

72 مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ 高傲自大者的住所

73 سِيقَ 被邀请

طِبْتُمْ 你们愉快，你们已经纯洁

74 صَدَقَنَا وَعْدَهُ 他对我们实践许约

أَوْرَثَنَا 他使我们继承

نَتَبَوَّأُ 我们居住

75 حَافِّينَ 环绕

حَوْلِ الْعَرْشِ 阿尔世的四周



سورة غافر

## 第四〇章 赦宥者（阿斐尔）

2 تَنزِيلُ الْكِتَابِ 这经典的降示

3 غَافِرِ الذَّنبِ 赦宥罪过，宽恕罪恶

قَابِلِ التَّوْبِ 承领忏悔

شَدِيدِ الْعِقَابِ 严厉刑罚

ذِي الطَّوْلِ 宽恩的主，博施恩惠的

4 يُجَادِلُ 争论

لَا يَغْرُرْكَ 不要迷惑你

تَقَلُّبُهُمْ 他们的转变，他们的往来

الْبِلَادِ 各城市

5 الْأَحْزَابُ 各党派

هَمَّتْ 欲

لِيَأْخُذُوهُ 好叫他们捉捕，他们加害

بِالْبَاطِلِ 谎言，谬论，假的

يُدْحِضُوا 他们驳倒

الْحَقَّ 真理

أَخَذْتُهُمْ 我惩治他们

عِقَابِ 我的惩罚

6 حَقَّتْ 判决确定

7 يَحْمِلُونَ 承载

حَوْلَهُ 在他周围

وَسِعْتَ 你包罗

كُلَّ شَيْءٍ 万物

رَّحْمَةً 在恩惠方面

عِلْمًا 在知识方面

تَابُوا 他们悔过

وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ 他们遵循你的道路

8 عَدْنٍ 永久

وَعَدتَّهُمْ 你应许他们的

صَلَحَ 行善

9 وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ 求你保护他们远离罪恶

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ 伟大的成功

10 يُنَادَوْنَ 他们被召唤

مَّقْتِكُمْ 你们的痛恨，你们的厌恶

11 أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ 你使我们死两次

وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ 你使我们活两次

اعْتَرَفْنَا 我们承认

خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ 出路

12 تُؤْمِنُوا 你们信仰

13 يُرِيكُمْ 他昭示你们，他给你们显示

يُنِيبُ 他被归依

14 مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ 诚心顺服，忠顺他地

كَرِهَ 不愿意，厌恶

15 رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ 品级高的，至尊的，高尚的

ذُو الْعَرْشِ 有宝座的，权威

的主

يُلْقِي 授予

الرُّوحَ 启示，灵感

يَوْمَ التَّلَاقِ 相会之日

16 بَارِزُونَ 出现

لَا يَخْفَى 不能隐匿，不能隐瞒

لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ 今日国权是谁

الْوَاحِدِ 独一的

الْقَهَّارِ 至尊的，万能的

17 سَرِيعُ 神速的

18 يَوْمَ الْآزِفَةِ 临近之日（复生日）

الْحَنَاجِرِ 咽喉

كَاظِمِينَ 满腹忧愁

حَمِيمٍ 亲友，亲朋

شَفِيعٍ 说情者

يُطَاعُ 奏效的，受服从

19 خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ 不忠实的眼睛，偷眼

تُخْفِي الصُّدُورُ 胸中隐藏，心事，心中隐藏

20 يَقْضِي بِالْحَقِّ 以真理裁决，秉公裁决

لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ 不能判断一事

21 يَسِيرُوا 他们旅行

أَشَدَّ قُوَّةً 力量更大

ءَاثَارًا 古迹，遗迹

وَاقٍ 看守者，保护者

22 قَوِيٌّ 强大的，强有力的

شَدِيدُ الْعِقَابِ 惩治严厉的，执法如山，刑罚严厉

23 وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ 明显的证据

24 هَامَانَ 哈曼（人名）

قَارُونَ 嘎伦（人名）

سَاحِرٌ 术士，魔术师

كَذَّابٌ 说谎的，骗子

25 أَبْنَآءَ 儿子们

اسْتَحْيُوا 你们留下

نِسَآءَهُمْ 他们的女子，他们的妇女

كَيْدُ 计策，阴谋

26 ذَرُونِي 你们让我

يُبَدِّلَ 改变

أَن يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ 在大地上作乱，在地面上出现混乱

27 عُذْتُ 我求庇于，我祈求保佑

مُتَكَبِّرٍ 自大者，高傲者

28 يَكْتُمُ 秘密，暗藏

يَعِدُكُمْ 他警告你们，他许约你们

مُسْرِفٌ 过分者，放肆者

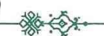
29 ظَاهِرِينَ 称雄，得势

مِن بَأْسِ اللهِ 真主的刑罚

أُرِيكُمْ 我现给你们，我给

你们发布，我给你们指示
أَرَىٰ 我主张，我见到
سَبِيلَ الرَّشَادِ 正路
30 الْأَحْزَابِ 许多党派，联军
31 دَأْبِ 情况，情形
32 التَّنَادِ 相互呼叫，互相哭喊
33 تُوَلُّونَ 你们转身
مُدْبِرِينَ 退后
عَاصِمٍ 保护者
34 مَازِلْتُمْ 你们时常
هَلَكَ 他死去
يَبْعَثَ 派遣
مُرْتَابٌ 怀疑者
35 بِغَيْرِ سُلْطَانٍ 无真凭实据
كَبُرَ مَقْتاً 更可恨，更讨厌
يَطْبَعُ 封闭
مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ 自大高傲者
36 ابْنِ 你建造
صَرْحًا 一座高楼，大厦
لَعَلِّي 或许我
أَبْلُغُ 我能找到
الْأَسْبَابَ 若干线索，途径
37 أَطَّلِعَ 我窥见
زُيِّنَ 迷惑
سُوءُ عَمَلِهِ 罪恶的行径
تَبَابٍ 毁灭
38 اتَّبِعُونِ 你们当追随我
39 دَارُ الْقَرَارِ 安宅，安定的宅院

40 مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا
做一件罪者将受同样报应
بِغَيْرِ حِسَابٍ 无量，无数的
41 أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ 我召唤你们得救
43 لَا جَرَمَ 毫无疑义
دَعْوَةٌ 应答祈祷
مَرَدَّنَا 我们的归宿
44 أُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ 我把事情交付于真主
45 وَقَاهُ 他保护他
حَاقَ 降于，包围
سُوءُ الْعَذَابِ 严刑，恶劣的刑罚
46 يُعْرَضُونَ 他们被呈现，他们被陈列
غُدُوًّا 朝，早
عَشِيًّا 晚，夕
47 يَتَحَاجُّونَ 他们互相争论
الضُّعَفَاؤُ 懦弱者
تَبَعًا 追随者
مُغْنُونَ 解除，避免
نَصِيبًا 一部分
49 خَزَنَةِ 管理火狱的天仙
50 ادْعُوا 你们祈祷
ضَلَالٍ 失效迷误
51 لَنَنصُرُ رُسُلَنَا 我援助我的使者们
الْأَشْهَادُ 众见证者

52 مَعْذِرَتُهُمْ 他们的托词
اللَّعْنَةُ 弃绝
سُوءُ الدَّارِ 恶劣的住所，后世的刑罚，后世的恶刑
53 الْهُدَى 正道
أَوْرَثْنَا 我使继承
55 وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ 你当为你的罪过求饶
بِالْعَشِيِّ 晚，夕
الْإِبْكَارِ 早，朝
56 يُجَادِلُونَ 他们争论
بِغَيْرِ سُلْطَانٍ 没有真凭实据，无任何证据
صُدُورِهِمْ 他们的胸
كِبْرٌ 妄自尊大，自大
بِبَالِغِيهِ 达到
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ 你当求真主护佑
58 الْمُسِيءُ 作恶者
59 إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ 复生日必定要来临
60 ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ 你们祈祷我我就答应你们
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي 傲慢不崇拜我
دَاخِرِينَ 卑贱者
61 جَعَلَ 创造，指定
لِتَسْكُنُوا فِيهِ 以便你们安息，以便你们休息
مُبْصِرًا 观看

62 تُؤْفَكُونَ 你们悖谬，你们转变
63 يَجْحَدُونَ 他们否认
64 قَرَارًا 住处，居处
بِنَاءً 覆盖
صَوَّرَكُمْ 以形象赋予你们
فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ 他美化你们的形象
65 الْحَيُّ 永生的
66 نُهِيتُ 我奉到禁令
أُسْلِمَ 我顺服
67 نُطْفَةٍ 精液
عَلَقَةٍ 血块
طِفْلًا 婴儿
لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ 让你们成年，你们到达壮年
شُيُوخًا 老人
يُتَوَفَّى 死亡
أَجَلًا مُسَمًّى 一个指定的期限
69 يُصْرَفُونَ 他们悖谬，你们转变
71 إِذِ 那时
الْأَغْلَالُ 铁枷
السَّلَاسِلُ 铁锁链，链子
يُسْحَبُونَ 他们被拖入
72 الْحَمِيمِ 沸水，滚水
يُسْجَرُونَ 他们被灼烧，被焚烧
73 ضَلُّوا 他们回避，他们消失了



74 يُضِلُّ 使迷路

75 تَفْرَحُونَ 你们欢喜

تَمْرَحُونَ 你们狂喜，你们得意

76 مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ 自大者的住所

77 نُرِيَنَّكَ 我要昭示你，我使你看见

نَعِدُهُمْ 我应许他们

نَتَوَفَّيَنَّكَ 我使你去世

78 قَصَصْنَا 我告诉你，我述说

هُنَالِكَ 那时

الْمُبْطِلُونَ 反对真理者，虚伪的人

79 تَرْكَبُوا 你们骑乘

80 مَنَافِعُ 许多利益

حَاجَةً 需要

فِي صُدُورِكُمْ 你们胸中

تُحْمَلُونَ 你们载运货物

81 تُنكِرُونَ 你们否认

82 قُوَّةً 势力更大

ءَاثَارًا 成绩更多

83 فَرِحُوا 他们洋洋得意，沾沾自喜，狂喜

حَاقَ 包围，降临

85 بَأْسَنَا 我的刑罚

سُنَّتَ 常道，惯例

خَلَتْ 过去

خَسِرَ 亏折

سورة فصلت

## 第四一章　奉绥来特

3 فُصِّلَتْ 详明，详解

ءَايَاتُهُ 他的节文

4 أَعْرَضَ 退避，回避

5 أَكِنَّةٍ 蒙蔽

وَقْرٌ 重听

حِجَابٌ 一道屏障，幔帐

6 فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ 你们当向他行正道，你们当遵行通向他的正道

وَيْلٌ 伤哉，可叹，歪伦（火狱名）

8 غَيْرُ مَمْنُونٍ 无间断的，持久的

9 أَندَادًا 许多匹敌，同等的

10 رَوَاسِيَ 许多山岳

فَوْقِهَا 在它上面

بَارَكَ 降福，降下吉祥

قَدَّرَ 预定，规定

أَقْوَاتَهَا 它的食物

سَوَآءً 整整（四天）

لِّلسَّآئِلِينَ 需求者，询问者

11 اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ 他志于造天，他倾向造天

دُخَانٌ 蒸汽

ائْتِيَا 你俩来

كَرْهًا 勉强的，不愿意地

طَآئِعِينَ 顺服的

12 قَضَاهُنَّ 他创造它们

أَوْحَى 发布，启示

أَمْرَهَا 他的命令

زَيَّنَا 我点缀，我装饰

الدُّنْيَا 最低的

مَصَابِيحَ 众星，明星

حِفْظًا 保护

13 أَنذَرْتُكُمْ 我警告你们

صَاعِقَةً 烈罚，灾难

15 أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً 比我们能力更强大

16 فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ 我给他们派遣

رِيحاً صَرْصَراً 暴风

نَّحِسَاتٍ 不幸的，厄运

وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَى 后世的刑罚是更凌辱的

17 اسْتَحَبُّوا 他们选取

الْعَمَى 迷误，茫昧

أَخَذَتْهُمْ 惩罚他们，袭击他们

صَاعِقَةُ 霹雳

الْهُونِ 凌辱

19 يُحْشَرُ 被召集，被集合

يُوزَعُونَ 他们受节制，他们受约束，他们被束缚

20 سَمْعُهُمْ 他们的耳朵

جُلُودُهُم 他们的皮肤

21 أَنطَقَنَا 使我们说话

أَوَّلَ مَرَّةٍ 初次，最初

22 تَسْتَتِرُونَ 你们防备，你们隐瞒

ظَنَنتُمْ 你们认为，你们猜想，你们揣度

23 أَرْدَاكُمْ 它伤害你们，它毁灭你们

24 مَثْوًى 归宿

يَسْتَعْتِبُوا 讨喜，邀恩，寻求借口

الْمُعْتَبِينَ 邀恩，赦免

25 قَيَّضْنَا 我预定，我指定

قُرَنَاءَ 许多魔伴，许多伙伴

زَيَّنُوا 迷惑，粉饰

26 لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ 你们不要听这部《古兰经》

الْغَوْا 你们当扰乱

تَغْلِبُونَ 你们胜利

27 لَنُذِيقَنَّ 我定使尝到

أَسْوَأَ 最劣的报酬

28 دَارُ الْخُلْدِ 永久的家园

29 أَرِنَا 求你现给我们，求你昭示我们

نَجْعَلْهُمَا 让我们将两伙踩踏，我使他们成为

الْأَسْفَلِينَ 最卑贱的人

30 اسْتَقَامُوا 他们遵循正道

تَتَنَزَّلُ 降临

أَبْشِرُوا 你们高兴



31 أَوْلِيَاؤُكُمْ 你们的保护者，你们的朋友

تَشْتَهِي 爱好，向往

تَدَّعُونَ 你们要求，你们想望

32 نُزُلاً 宴席，路筵，款待

33 أَحْسَنُ قَوْلاً 言辞方面更优美

دَعَآ 召唤人

34 لاَ تَسْتَوِي 不一样，不相等

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ 你以善报怨

وَلِيٌّ حَمِيمٌ 亲如密友，亲密的朋友

35 يُلَقَّاهَآ 接受它，获取它

ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ 有大福分者

36 يَنزَغَنَّكَ 怂恿你，挑动你

نَزْغٌ 诱惑

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ 你当求真主护佑

37 لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ 你们不要向日月叩头

38 اسْتَكْبَرُوا 高傲，自大

لاَ يَسْئَمُونَ 他们不厌倦，他们不厌烦

39 خَاشِعَةً 干枯的，荒芜的

اهْتَزَّتْ 活动，蠢动

رَبَتْ 膨胀，增长起来，萌生

40 يُلْحِدُونَ 他们曲解，肆意歪曲

لاَ يَخْفَوْنَ 他们瞒不过，他们不能隐匿

يُلْقَى 被投入，被抛入

ءَامِنًا 安全地

اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ 你们随便去做吧，你们随意工作

41 عَزِيزٌ 高贵的，坚固的，强有力的

42 لاَ يَأْتِيهِ 不能进攻它，不能来到它

الْبَاطِلُ 虚假，虚妄

مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ 从前后（指各个方面）

43 وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ 严厉惩罚的

44 أَعْجَمِيًّا 外国语的

لَوْلاَ 怎么不呢

فُصِّلَتْ 解释

عَرَبِيٌّ 阿拉伯人的

هُدًى 向导

شِفَآءٌ 医治，药物，药方

فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ 他们耳中有重听，他们听而不闻

عَمًى 盲目的，视而不见

يُنَادَوْنَ 他们被喊叫，他们被召唤

45 كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ 你的主有言在先，你的主言辞预先发出

مُرِيبٍ 使人不安，疑虑的

46 مَنْ عَمِلَ صَالِحاً فَلِنَفْسِهِ 行善



者，自受其益

وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا 作恶者，自受其害

بِظَلَّامٍ 亏枉

## 卷二五

47 يُرَدُّ 归于

عِلْمُ السَّاعَةِ 复生时的知识

أَكْمَامِهَا 脱萼

تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ 女性的怀孕

تَضَعُ 分娩，生产

يُنَادِيهِمْ 他问他们，他晓谕他们，他质问他们，他喝问他们

شُرَكَآءِ 我的众伙伴

ءَاذَنَّاكَ 我们告诉你，我向你声明

48 ضَلَّ عَنْهُم 将回避他们，遗弃他们

قَبْلُمِن 生前，从前

ظَنُّوا 他们确信

مَّحِيصٍ 逃脱处，逃罪

49 لَا يَسْـَٔمُ 不厌

دُعَاءِ الْخَيْرِ 祈福，祈求好事

مَسَّهُ الشَّرُّ 遇难，遭遇不幸

فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ 灰心丧气，绝望

50 قَآئِمَةً 成立，到来

حُسْنَىٰ 至善的，好处

لَنُنَبِّئَنَّ 我势必告诉

عَذَابٍ غَلِيظٍ 严重的刑罚

51 أَعْرَضَ 他回避

وَنَـَٔا بِجَانِبِهِ 他避在他的一旁

عَرِيضٍ 不绝的，漫长的，多的

52 أَرَأَيْتُمْ 你们告诉我吧

شِقَاقٍ 反抗，违背

53 سَنُرِيهِمْ 我使他们看见，我显示给他们

الْآفَاقِ 各方面，四方

يَتَبَيَّنَ 明白

أَنَّهُ الْحَقُّ 它（指《古兰经》）确是真理

أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ 你的主（见证万物）还不够吗

54 أَلَا 须知，真的

مِرْيَةٍ 怀疑

مُّحِيطٌ 周知，包围




### 第四二章　协商（舒拉）

2 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ 优胜明哲的主

5 يَتَفَطَّرْنَ 破裂，崩裂



وَيَسْتَغْفِرُونَ 求恕饶

6 حَفِيظٌ 监视者

وَكِيلٍ 监护者

7 أُمَّ الْقُرَى 首都，首邑

وَمَنْ حَوْلَهَا 四周的居民

8 أُمَّةً وَاحِدَةً 统一的宗教

وَلِيٍّ 保护者

9 اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاء 他们舍弃他而择取保佑者

10 اخْتَلَفْتُمْ 你们争论

حُكْمُهُ 他的判决

أُنِيبُ 我归依

11 فَاطِرُ 创造者

أَنفُسِكُمْ 你们的同类

أَزْوَاجًا 配偶

يَذْرَؤُكُمْ 他使你们繁殖，使你们繁育

12 مَقَالِيدُ 宝藏，钥匙

يَبْسُطُ 他使宽裕，他扩大

يَقْدِرُ 他使窘迫，紧缩

13 شَرَعَ 制定，规定

وَصَّى 嘱咐

وَلَا تَتَفَرَّقُوا 不要分裂，不要分门别户

كَبُرَ 感到困难，感到难堪

يَجْتَبِي 选择，招致于，选取

14 تَفَرَّقُوا 他们分派别

بَغْيًا 嫉妒

مُرِيبٍ 犹豫不决，不安的

15 ادْعُ 你当召人

وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ 你当谨遵天命，你当遵行正道如同奉命

لِأَعْدِلَ 我主持公道

حُجَّةَ 争论不休，辩驳

16 يُحَاجُّونَ 他们辩驳，他们争论

اسْتُجِيبَ 被响应，接受

دَاحِضَةٌ 无效的

17 الْمِيزَانَ 天平，秤

وَمَا يُدْرِيكَ 你怎么知道

18 يَسْتَعْجِلُ 要求尽快实现，急于实现

مُشْفِقُونَ 惧怕的

يُمَارُونَ 争论，争辩

19 لَطِيفٌ 慈爱的，宽厚的

الْقَوِيُّ 强有力的

20 يُرِيدُ 欲得，想要

حَرْثَ الْآخِرَةِ 后世的收获，耕耘后世

نَصِيبٍ 福分

21 شُرَكَاؤُا 许多配主

كَلِمَةُ الْفَصْلِ 判词

عَذَابٌ أَلِيمٌ 痛苦的刑罚

22 مُشْفِقِينَ 恐惧的

وَاقِعٌ 落实，降临

رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ 乐园的胜地，乐园的花园



23 لَآ أَسْـَٔلُكُمْ 我不向你们索取

الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ 为近亲而求友爱

يَقْتَرِفْ 谋取，做下

24 يَمْحُ 抹杀

وَيُحِقُّ الْحَقَّ 证实真理

بِكَلِمَاتِهِ 以自己的话

25 يَقْبَلُ 他接受

وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ 饶恕一切罪过

26 يَسْتَجِيبُ 他答应

عَذَابٌ شَدِيدٌ 严厉的刑罚

27 بَسَطَ 使宽裕，扩大

لَبَغَوْا 他们必定过为作恶，他们为非作歹

بِقَدَرٍ 依量

28 الْغَيْثَ 及时雨

قَنَطُوا 他们绝望

يَنشُرُ 他广施，他敞开

الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ 受赞颂的保护者

29 بَثَّ 散布

دَآبَّةٍ 各种动物

جَمْعِهِمْ 将他们集合在一起

30 مُّصِيبَةٍ 灾难

فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ 由于你们亲手所做的

31 مُعْجِزِينَ 逃避天谴，逃脱法网

32 الْجَوَارِ 船舶

الْأَعْلَامِ 大山，山岳

33 يُسْكِنِ 使静止

يَظْلَلْنَ 转成

رَوَاكِدَ 停顿，停泊

عَلَىٰ ظَهْرِهِ 在海面上

34 يُوبِقْهُنَّ 他使它们沉没

35 مَّحِيصٍ 逃避处，庇护所

36 فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ 无论你们所受赐的任何东西

فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا 今世生活的享受

أَبْقَىٰ 更久远，更长久

37 كَبَائِرَ الْإِثْمِ 大罪

غَضِبُوا 发怒

38 شُورَىٰ 协商

39 الْبَغْيُ 迫害，过为

يَنتَصِرُونَ 他们自卫

40 جَزَآؤُا 报应

أَصْلَحَ 和解

41 فَأُوْلَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ 这等人无可指责

42 إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى 指责只是针对

بِغَيْرِ الْحَقِّ 蛮横无理，非礼地

43 عَزْمِ الْأُمُورِ 决心做事，要下决心的事

44 مَرَدٍّ 返回

سَبِيلٍ 途径

45 يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا 被陈列到火狱上，被带到火狱上

خَاشِعِينَ مِنَ الذُّلِّ 为卑贱而恭敬

يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِيٍّ 暗中观看，偷偷地瞧看

فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ 在长久的刑罚中

46 أَوْلِيَآءَ 保护者

47 اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُم 你们响应你们的主

لَّا مَرَدَّ 不可抗拒

مَّلْجَإٍ 逃避处

نَّكِيرٍ 否认

48 أَعْرَضُوا 他们避远，背离

الْبَلَاغُ 传达

فَرِحَ 快乐

49 يَهَبُ 恩慈

إِنَاثًا 女孩

50 يُزَوِّجُهُمْ 他给他们搭配，使他们兼生

عَقِيمًا 不能生育的，绝育的

51 يُكَلِّمَهُ 与他谈话

مِن وَرَاءِ حِجَابٍ 从帷幕的后面，从幕后

بِإِذْنِهِ 奉他的命令

52 أَوْحَيْنَا 我启示

رُوحًا 精神

مَا كُنتَ تَدْرِي 你本不知道

مَا الْكِتَابُ 天经是什么

لَتَهْدِي 你引导人于

53 إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ 万事只归于真主

سورة الزخرف

**第四三章 金饰（助赫鲁弗）**

2 وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ 指明白的经典发誓

3 قُرْآنًا عَرَبِيًّا 阿拉伯文的《古兰经》

4 أُمِّ الْكِتَابِ 天经原本，经典之母（被庇护的仙牌）

لَدَيْنَا 在我那里的

عَلِيٌّ 高尚的

حَكِيمٌ 充满智慧的

5 نَضْرِبُ 我停止，我抛弃

صَفْحًا 抛弃

أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا 难道我抛弃你们，不以《古兰经》提示你们吗

6 الْأَوَّلِينَ 古人，前人

7 يَسْتَهْزِئُونَ 他们嘲笑

8 أَشَدَّ 更坚强，更严厉

بَطْشًا 强横，强悍

مَضَى 逝去

مَثَلُ الْأَوَّلِينَ 先民的实例，古人的情形

9 سَأَلْتَهُم 你问他们

10 مَهْدًا 铺垫，安息之所，摇篮

جَعَلَ 开辟

سَبُلاً 许多道路

11 قَدَرٍ 定量的

أَنشَرْنَا 我使复活

12 الْأَزْوَاجَ 万类，成对的

تَرْكَبُونَ 你们骑乘

13 لِتَسْتَوُوا 你们端坐，安定于

ظُهُورِهِ 它上面，它身上

سَخَّرَ لَنَا 他为我们制服

مُقْرِنِينَ 能够的

14 مُنقَلِبُونَ 归于，回归

15 جَعَلُوا 当作

جُزْءًا 一部分，分子

16 بَنَاتٍ 女儿

أَصْفَاكُم 专归你们

بَنِينَ 男儿，男子

17 بُشِّرَ 报喜

ظَلَّ 变成

مُسْوَدًّا 暗淡的，阴沉

كَظِيمٌ 满腔愤怒的，满怀忧愁

18 يُنَشَّؤُا 生长，长大

الْحِلْيَةِ 装饰，首饰

الْخِصَامِ 争辩，雄辩

غَيْرُ مُبِينٍ 不能阐明

19 شَهِدُوا 他们见证

سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ 他们的见证被记录

20 يَخْرُصُونَ 他们说谎

21 مُسْتَمْسِكُونَ 坚持，遵循

22 أُمَّةٍ 一种宗教，一种道路

ءَاثَارِهِم 他们的遗迹，他们的足迹

23 قَرْيَةٍ 城市

مُتْرَفُوهَآ 富豪，豪华者，富人们

مُّقْتَدُونَ 被追随的，遵循

24 بِأَهْدَى 更好的引导

إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ 我们否认你们的使命

25 انتَقَمْنَا 我惩罚

26 بَرَآءٌ 无干的，没有关系的

27 فَطَرَنِي 他创造我

سَيَهْدِينِ 他将引导我

28 كَلِمَةً 言辞，话（指清真言）

بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ 留赠他的后裔，留在他的后辈中

29 مَتَّعْتُ 我使享受

رَسُولٌ مُّبِينٌ 宣道的使者，明白的使者

31 الْقَرْيَتَيْنِ 两城市

رَجُلٍ عَظِيمٍ 大人物，伟人

32 يَقْسِمُونَ 他们分配

مَّعِيشَتَهُمْ 他们的生活资料

سُخْرِيًّا 被支配

لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضاً سُخْرِيّاً 以便他们层层节制

يَجْمَعُونَ 他们积聚，他们所

积蓄的

33 أُمَّةً وَاحِدَةً 一体，一伙，类族

لِبُيُوتِهِمْ 他们的房屋

سُقُفاً مِّن فِضَّةٍ 银顶的

مَعَارِجَ 银梯，梯子

يَظْهَرُونَ 他们登临其上，他们登高

34 أَبْوَابًا 门，银门

سُرُرًا 床，银床

يَتَّكِئُونَ 他们靠，他们偃卧床上

35 زُخْرُفًا 金饰

وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا 这一切只是

36 يَعْشُ 无视，转脸，不注意

نُقَيِّضْ 我让附在，我注定

قَرِينٌ 朋友

37 لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ 阻止他们走正道

يَحْسَبُونَ 他们认为

38 يَالَيْتَ 但愿

بُعْدَ 距离

الْمَشْرِقَيْنِ 东西方

39 مُشْتَرِكُونَ 同受的，共同的

40 تُسْمِعُ الصُّمَّ 使聋子听见

تَهْدِي الْعُمْيَ 引导盲人

41 بِكَنَذْهَبَنَّ 我使你弃世，使你逝去

مُّنتَقِمُونَ 惩罚

42 نُرِيَنَّكَ 我要昭示你

مُّقْتَدِرُونَ 大能的

43 اسْتَمْسِكْ 你应当坚持

44 تُسْئَلُونَ 你们被审问，你们被质问

45 جَعَلْنَا 我指定

آلِهَةً يُعْبَدُونَ 被崇拜的神明

46 مَلَإِيْهِ 他的贵族，他的显贵们

47 يَضْحَكُونَ 他们嘲笑

48 أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا 比它的同类更大

49 عَهِدَ عِندَكَ 他曾与你订约

50 يَنكُثُونَ 他们爽约，他们背信弃约

51 نَادَىٰ 喊叫

52 يُبِينُ 表达

وَلَا يَكَادُ يُبِينُ 他几乎连话都讲不清晰

53 لَوْلَآ 怎么没有

أُلْقِيَ عَلَيْهِ 加在他的手上，投给他

أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ 黄金的手镯

مُقْتَرِنِينَ 接踵降临，结伴

54 فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ 他鼓动族人，他煽动其族人

أَطَاعُوهُ 他们服顺他

55 ءَاسَفُونَا 他们惹怒我，触犯我

انتَقَمْنَا مِنْهُمْ 我惩治他们




56 سَلَفًا 历史，榜样

مَثَلاً 教训，鉴戒

57 مَثَلاً 比喻，实例

يَصِدُّونَ 喧哗，叫嚷

58 جَدَلاً 争辩，争吵

خَصِمُونَ 好辩，好争论

59 مَثَلاً 示范，典范

60 يَخْلُفُونَ 他们继承，他们代治

61 عِلْمٌ 预兆，知识

فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا 不要怀疑它

62 وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطَانُ 不要让恶魔妨碍你们

63 لِأُبَيِّنَ 以便我阐明

65 الْأَحْزَابُ 各教派，几伙人

66 يَنظُرُونَ 他们等候

67 الْأَخِلَّاءُ 一切朋友

70 تُحْبَرُونَ 你们愉快，你们快乐地

71 يُطَافُ 传递

بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ 金盘

أَكْوَابٍ 杯子

مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنفُسُ 心所恋慕

وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ 眼所欣赏，目光愉快

72 أُورِثْتُمُوهَا 你们继承

73 فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ 多的水果，丰盛的水果

75 لَا يُفَتَّرُ 不稍减轻，不减缓

مُبْلِسُونَ 绝望的，沮丧的

77 مَالِكُ 马里克（管理火狱天仙的名字）

يَقْضِ 处决，判决

مَّاكِثُونَ 久留的，留在

79 أَبْرَمُوا 他们决断，他们决定

مُبْرِمُونَ 决定者

80 سِرَّهُمْ 他们的秘密

نَجْوَاهُمْ 他们的私议，他们私下的商议

لَدَيْهِمْ 在他们的跟前

81 أَوَّلُ 首先，最先的

82 يَصِفُونَ 他们称述，他们叙述

83 ذَرْهُمْ 你让他们，你任随他们

يَخُوضُوا 他们妄谈

يَلْعَبُوا 他们嬉戏

يُلَاقُوا 他们遇到

84 إِلَٰهٌ 应受崇拜的主

85 تَبَارَكَ 太尊大了，多福哉

86 لَا يَمْلِكُ 不能掌握

87 يُؤْفَكُونَ 他们悖谬，他们转变，他们背离

89 اصْفَحْ 你当原谅



## 第四四章 烟雾（睹罕）

3 لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ 吉祥之夜（盖德尔夜）

4 يُفْرَقُ 被分配，被判断，被解明（从庇护仙牌上被分配给记录天仙）

كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ 每一件有智慧的事情（那一年的寿限和给养）

5 أَمْرًا 命令

مُرْسِلِينَ 被派遣的

7 مُّوقِنِينَ 坚信者，确信的

8 آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ 你们的祖先们

9 يَلْعَبُونَ 游戏，玩耍

10 ارْتَقِبْ 你当等待

تَأْتِي 发现，出现

بِدُخَانٍ 烟雾

11 يَغْشَى 笼罩，包围

12 اكْشِفْ 求你解除

13 الذِّكْرَى 觉悟

14 مُعَلَّمٌ 受教的，受过教导的

مَّجْنُونٌ 疯子，疯狂的

15 قَلِيلاً 暂时，一会儿

عَائِدُونَ 反复，复返，重犯

16 نَبْطِشُ 我捕捉

الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى 最大的捕捉，最大的袭击（后世最大的刑罚）

مُنتَقِمُونَ 惩治，报应

17 فَتَنَّا 我考验

رَسُولٌ كَرِيمٌ 高贵的使者

18 أَدُّوا إِلَيَّ 你们交给我吧

أَمِينٌ 忠实的

19 لاَّ تَعْلُوا 你们不要高傲，不要妄自尊大

بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ 明显的证据

20 عُذْتُ 我求护佑

أَن تَرْجُمُونِ 免遭你们的谋害，莫遭石击

21 اعْتَزِلُونِ 你们远离我，你们放任我

22 قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ 犯罪的民众

23 أَسْرِ 你出走

مُّتَّبَعُونَ 被追赶

24 اتْرُكِ 你保持

رَهْوًا 静止，平静

جُندٌ مُّغْرَقُونَ 被淹死的军队

25 تَرَكُوا 他们曾抛下，他们留下

26 زُرُوعٍ 庄稼，农田

وَمَقَامٍ كَرِيمٍ 美好的住所，美宅，尊贵的地位

27 فَاكِهِينَ 享受的

28 أَوْرَثْنَاهَا 我使继承它

29 بَكَتْ 哭

مُنظَرِينَ 缓刑，被等待的

30 الْمُهِينِ 凌辱的，卑贱的
31 عَالِيًا 高傲的
الْمُسْرِفِينَ 放肆的人，过为的人
32 اخْتَرْنَاهُمْ 我选拔他们，我选择他们
33 بَلَاءٌ مُّبِينٌ 明显的考验（在富裕和困难之间选择）
35 مَوْتَتُنَا الْأُولَى 第一次死亡，初次死亡
مُنشَرِينَ 复活，复生
37 قَوْمُ تُبَّعٍ 图白尔的宗族
38 لَاعِبِينَ 游戏，玩耍
39 بِالْحَقِّ 本真理
40 يَوْمَ الْفَصْلِ 甄别之日，分明日
مِيقَاتُهُمْ 他们的期限
41 لَا يُغْنِي 不能避免，不能代替避免
مَوْلًى 亲友，朋友
42 رَّحِمَ 慈悯
43 شَجَرَةَ الزَّقُّومِ 赞古姆树
44 الْأَثِيمِ 犯罪者，罪人
45 الْمُهْلِ 铜汁，油脚，油渣
يَغْلِي 沸腾
فِي الْبُطُونِ 在肚腹中
46 غَلْيِ 沸腾，翻滚
الْحَمِيمِ 开水，滚开的水
47 خُذُوهُ 你们捉住他，你们抓住他
فَاعْتِلُوهُ 把他拖，你们把他抛进
سَوَاءِ الْجَحِيمِ 火狱的中央
48 صُبُّوا 你们倾注，你们倒
49 ذُقْ 你尝试，你尝尝吧
الْعَزِيزُ 无敌的，显赫的
50 تَمْتَرُونَ 你们怀疑
51 مَقَامٍ أَمِينٍ 安全的地方，安宁的地位
53 سُندُسٍ 细绫，绫罗
إِسْتَبْرَقٍ 粗绸，绸缎
مُّتَقَابِلِينَ 相向而坐
54 زَوَّجْنَاهُم 我使作为他们的伴侣
بِحُورٍ عِينٍ 宽目面白的美女，大眼的美女
55 يَدْعُونَ 寻求，索取
56 وَقَاهُمْ 他保护他们
58 يَسَّرْنَاهُ 我使他容易，我使它易懂
بِلِسَانِكَ 以你的言语
59 ارْتَقِبْ 你等待
مُّرْتَقِبُونَ 被等待的

سورة الجاثية

## 第四五章 屈膝（查西叶）

2 تَنزِيلُ الْكِتَابِ 这部经典的降示
4 وَمَا يَبُثُّ مِن دَابَّةٍ 散布的动物



5 وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ 昼夜的差异

وَتَصْرِيفِ الرِّيَاحِ 风向的变幻

6 نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ 我如实把它诵读给你

7 أَفَّاكٍ 说谎的

أَثِيمٍ 多罪者，干罪者

8 يُصِرُّ مُسْتَكْبِراً 他固执傲慢

9 اتَّخَذَهَا هُزُواً 把它当作笑料

10 مِن وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ 在他们后面有火狱

وَلَا يُغْنِي عَنْهُم 无益他们

11 عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ 极刑，烈刑

12 لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ 以便船航行

14 لَا يَرْجُون أَيَّامَ اللهِ 不害怕真主的运气，不盼望真主的日子

15 مَنْ عَمِلَ صَالِحاً فَلِنَفْسِهِ 谁行善，利于自身

وَمَنْ أَسَاء فَعَلَيْهَا 谁作恶，害于自身

16 وَالْحُكْمَ 智慧，判断

النُّبُوَّةَ 圣职

فَضَّلْنَاهُمْ 我使他们优越

17 بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ 关于此事明白的论证（即在合法和非法中明显的教义，阐明真伪的证据）

بَغْياً بَيْنَهُمْ 他们之间的嫉妒

18 عَلَى شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ 遵循教律

20 بَصَائِرُ 证据

لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ 坚信的民众

21 أَمْ حَسِبَ 不然，认为

اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ 他们作恶

سَاء مَا يَحْكُمُونَ 他们的判断真恶劣

23 أَفَرَأَيْتَ 你告诉我

اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ 他把自己的私欲当作主宰

جَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً 在他的眼上加翳膜

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ 难道你们不受劝吗，你们怎么不觉悟呢

24 يُهْلِكُنَا 消灭我们，毁灭我们

الدَّهْرُ 光阴，时光

يَظُنُّونَ 猜测

25 حُجَّتَهُمْ 他们的借口

27 تَقُومُ 成立

الْمُبْطِلُونَ 反对真理，虚伪的人们

28 جَاثِيَةً 跪着，屈膝下跪的

كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا 每个民族被召去看自己的卷宗

29 كِتَابُنَا 我们的文卷，我们的功过簿

يَنطِقُ عَلَيْكُم بِالْحَقِّ 它对你们秉公作证，它对你们如实报道



نَسْتَنسِخُ 我记录
30 الْفَوْزُ الْمُبِينُ 明显的成功
32 مُسْتَيْقِنِينَ 确信，肯定
33 بَدَا 显现
حَاقَ 来临，包围
34 نَنسَاكُمْ 我忘记你们
لِقَآءَ 相会，相遇

مَأْوَاكُمْ 你们的归宿
35 غَرَّتْكُمُ 欺骗你们
يُسْتَعْتَبُونَ 不许讨喜，得不到喜悦（他们以忏悔和行善不能博得真主的喜悦）
37 الْكِبْرِيَآءُ 伟大

## 卷二六




### 第四六章　沙丘（艾哈戛弗）

2 تَنزِيلُ 降示
3 أَجَلٍ مُّسَمًّى 确定的期限
مُعْرِضُونَ 远避，回避
4 أَرُونِى 你们告诉我
أَمْ 还是
شِرْكٌ 共同，参与
ائْتُونِى 你们给我拿来
بِكِتَابٍ 一本天经
أَثَارَةٍ 遗迹，残存的
عِلْمٍ 古学，学识
5 أَضَلُّ 更迷误
لَّا يَسْتَجِيبُ 不能应答
غَافِلُونَ 忽视的
6 حُشِرَ 被集合
كَافِرِينَ 不承认，否认
7 سِحْرٌ مُّبِينٌ 明显的魔术

8 افْتَرَاهُ 他伪造
لَا تَمْلِكُونَ 你们不能抵御，你们不能掌握
تُفِيضُونَ 你们诽谤，你们妄言
كَفَى بِهِ شَهِيداً 他足为见证者
9 مَا كُنتُ بِدْعاً مِّنَ الرُّسُلِ 我不是破天荒的天使，我不是使者中的创新者
يُفْعَلُ بِى 他对待我
أَتَّبِعُ 我遵从
نَذِيرٌ مُّبِينٌ 坦率的警告者，公开的警告者
10 شَهِدَ شَاهِدٌ 一个见证者见证
11 خَيْرًا 很好的，好的
مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ 他们不能优先我们得到它
إِفْكٌ قَدِيمٌ 陈腐的谎言，陈旧的谎言

12 إِمَامًا 准绳，领导，向导
مُصَدِّقٌ 证实
لِّسَانًا عَرَبِيًّا 阿拉伯语
13 اسْتَقَامُوا 他们遵循正道，他们坚持（坚持信仰和善行）
14 جَزَآءً 报酬
15 وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَاناً 我嘱咐人要善待他的父母
حَمَلَتْهُ أُمُّهُ 他的母亲怀他
كُرْهًا 辛苦地
وَضَعَتْهُ 生他
كُرْهًا 艰难，辛苦地
حَمْلُهُ 他受胎，孕育他
فِصَالُهُ 断乳
ثَلَاثُونَ شَهْراً 三十个月
بَلَغَ 到达
أَشُدَّهُ 壮年
أَرْبَعِينَ سَنَةً 四十岁
أَوْزِعْنِي 求你感悟我，求你启示我
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ 你对我施恩
أَعْمَلَ صَالِحاً 我行善
أَصْلِحْ لِي 求你为我改善
تُبْتُ إِلَيْكَ 我向你忏悔
16 نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا 我接受他们所做的善事
وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّئَاتِهِمْ 我赦宥他们的罪恶，我宽恕他们的罪过
وَعْدَ الصِّدْقِ 真实的约许
17 أُفٍّ 呸，哎
أَتَعِدَانِنِي 你们俩恫吓我吗
أُخْرَجَ 我被现出
خَلَتِ 过去
الْقُرُونُ 许多世代
يَسْتَغِيثَانِ 他俩求援
وَيْلَكَ 伤哉你，你要遭殃了
أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ 古人的故事，古代的神话
18 حَقَّ عَلَيْهِمُ 对他们实现
19 لِيُوَفِّيَهُمْ 使他们完全得到
لَا يُظْلَمُونَ 他们不受亏枉
20 يُعْرَضُ 被呈现到，被带到
أَذْهَبْتُمْ 你们消尽，你们消耗
طَيِّبَاتِكُمْ 你们的福分，你们的好东西
اسْتَمْتَعْتُم 你们享受
تُجْزَوْنَ 你们应受刑罚
الْهُونِ 凌辱的，羞辱的
21 بِالْأَحْقَافِ 在沙丘
وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ 许多警告已经过去了
22 لِتَأْفِكَنَا 你阻止我们，叫我们转变，让我们放弃
فَأْتِنَا 你昭示我们，给我们拿来
تَعِدُنَا 你恫吓我们

23 وَأُبَلِّغُكُم مَّا أُرْسِلْتُ 我给你们传达我的使命

أَرَاكُمْ 我以为你们

تَجْهَلُونَ 无知的

24 عَارِضًا 天边有一片云

مُّسْتَقْبِلَ 向…前进，向…移动

أَوْدِيَتِهِمْ 他们的山谷

عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا 给我们带来雨水的云

اسْتَعْجَلْتُم 你们要求早日实现的，你们急于要求兑现的

رِيحٌ 狂风

25 تُدَمِّرُ 它毁灭

أَصْبَحُوا 他们清晨变成

مَسَاكِنُهُمْ 他们的住所，他们的房屋

26 مَكَّنَّاهُمْ 我给他们能力，我赐予他们地位

حَاقَ 降临，包围

27 حَوْلَكُم 你们的周围，你们的四邻

الْقُرَى 城市

صَرَّفْنَا 我反复，我详细解明

يَرْجِعُونَ 他们悔悟，他们回转

28 قُرْبَانًا 为求亲近真主

إِفْكُهُمْ 他们的谎言

يَفْتَرُونَ 他们伪造，他们捏造

29 صَرَفْنَا إِلَيْكَ 我曾使…走到你面前，我派遣

نَفَرًا 一伙

الْجِنِّ 精灵

حَضَرُوهُ 他们来到他面前

أَنصِتُوا 你们静听

قُضِيَ 他结束诵读

وَلَّوْا إِلَى قَوْمِهِم 他们回到自己的族人那里

30 يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ 导人真理和正道

31 أَجِيبُوا 你们当应答

دَاعِيَ اللَّهِ 真主的号召者，真主的召唤者（先知穆罕默德）

يُجِرْكُم 他解救你们，他保护你们

32 بِمُعْجِزٍ 逃避天谴，逃避真主

33 وَلَمْ يَعْيَ 他不感觉疲乏

34 يُعْرَضُ 被呈现到，被带到

35 أُولُوا الْعَزْمِ 有决心的人，意志坚定者

يَرَوْنَ 他们亲眼看见

لَمْ يَلْبَثُوا 他们不停留逗留

سَاعَةً 一时

بَلَاغٌ 告知，通告

يُهْلَكُ 遭到毁灭







## 第四七章 穆罕默德

1 أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ 使他们善功徒劳无酬，他使你们的功修无效

2 كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ 他消除他们的罪过，他赦宥他们的罪过

وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ 他改善他们的状况

3 اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ 他们追随虚伪

يَضْرِبُ 举出

أَمْثَالَهُمْ 许多譬喻

4 لَقِيتُمُ 你们遇见

فَضَرْبَ الرِّقَابِ 应当斩杀他们，砍掉首级

أَثْخَنتُمُوهُمْ 你们痛杀他们，你们战胜他们，你们克服他们

فَشُدُّوا الْوَثَاقَ 你们绑紧（俘虏的）绳索

إِمَّا 或者

مَنًّا 开恩

فِدَاءً 赎罪，赎取

تَضَعَ الْحَرْبُ 战争放下，战争卸下

أَوْزَارَهَا 重担

لَانتَصَرَ 他必惩治他们，他报应他们

لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ 他们彼此考验

فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ 真主绝不使他们善功无效

5 سَيَهْدِيهِمْ 他将引导他们

6 عَرَّفَهَا لَهُمْ 他为他们说明

7 وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ 坚定你们的脚步

8 فَتَعْسًا لَّهُمْ 他们好悲惨，他们遭祸了

9 كَرِهُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ 他们憎恶真主降示的经典

10 يَسِيرُوا 他们旅行

دَمَّرَ 毁灭，铲除

أَمْثَالُهَا 同样的结局，同样的惩罚

11 مَوْلَى 保护者

12 يَأْكُلُونَ 他们饮食

يَتَمَتَّعُونَ 他们享受

مَثْوًى 住处，归宿

13 وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ 许多城镇

أَشَدُّ قُوَّةً 更有力量，更强大

أَهْلَكْنَاهُمْ 我毁灭了他们

14 زُيِّنَ 粉饰

سُوءُ عَمَلِهِ 他的恶行

وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُم 他们追随自己的私欲

15 غَيْرِ آسِنٍ 水质不腐

طَعْمُهُ 滋味

لَذَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ 饮用者感觉美味可口

مُّصَفًّى 纯洁，纯净的

سُقُوا 他们饮

مَاءً حَمِيماً 滚水

فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ 割断他们的肠子，撕肠裂肚

16 يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ 去你那里听讲

ءَانِفًا 刚才

17 اهْتَدَوْا 获得引导

ءَاتَاهُمْ 他赐予他们

تَقْوَاهُمْ 他们的敬畏

18 يَنظُرُونَ 他们等待

بَغْتَةً 忽然，突然

أَشْرَاطُهَا 它的显迹，它的征兆

ذِكْرَاهُمْ 他们的觉悟，劝导他们

19 مُتَقَلَّبَكُمْ 你们的活动之地，你们的活动，你们往来的地方

مَثْوَاكُمْ 你们的归宿，你们的住所，你们休息的地方

20 مُّحْكَمَةٌ 明确的

ذُكِرَ 提及

الْقِتَالُ 作战

مَّرَضٌ 疾病（怀疑和伪信）

يَنظُرُونَ إِلَيْكَ 他们看你，他们瞪着眼看你

الْمَغْشِيِّ 昏倒的人，昏厥的人

فَأَوْلَى لَهُمْ 最适于他们，最相宜他们；伤哉他们

21 طَاعَةٌ 服从

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ 婉辞，温和得体的言语

عَزَمَ الْأَمْرُ 命令被决定，事情决定（战争被决定）

صَدَقُوا اللهَ 他们忠于真主

22 عَسَيْتُمْ 或许你们

تَوَلَّيْتُمْ 你们执政

وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ 断绝亲戚关系

23 أَصَمَّهُمْ 他使他们变聋

وَأَعْمَى أَبْصَارَهُمْ 使他们变瞎

24 يَتَدَبَّرُونَ 沉思，思考，参悟

أَقْفَالُهَا 锁

25 ارْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِهِم 叛道，背离

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى 认清正道

سَوَّلَ لَهُمْ 怂恿他们，诱惑他们

وَأَمْلَى لَهُمْ 宽慰他们，姑容他们

26 سَنُطِيعُكُمْ 我们将顺从你们

فِي بَعْضِ الْأَمْرِ 对于一部分的事情

إِسْرَارَهُمْ 他们的隐情，他们的秘密

27 تَوَفَّتْهُمْ 使他们死亡

يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ 打他们的脸

أَدْبَارَهُمْ 他们的脊背

28 أَسْخَطَ 触犯，惹恼

فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ 他使他们的善功无效

29 لَّن يُخْرِجَ 不揭穿，不揭露

أَضْغَانَهُمْ 他们的怨恨

30 لَأَرَيْنَاكَهُمْ 我必定使你知道他们

عَرَفْتَهُم 你认识他们

بِسِيمَاهُمْ 借他们的仪表，他们的外观

تَعْرِفَنَّهُمْ 你必定认识他们

لَحْنِ الْقَوْلِ 从他们的口气，他们的语调

31 الْمُجَاهِدِينَ 奋斗者

وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ 我将考核你们的工作报告，我考验鉴别你们

32 وَشَاقُّوا الرَّسُولَ 反对使者

لَن يَضُرُّوا اللهَ شَيْئاً 他们丝毫不能伤害真主

34 مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ 至死不信道的人们

فَلَن يَغْفِرَ اللهُ لَهُمْ 真主绝不宽恕他们

35 لَا تَهِنُوا 你们不要气馁，你们不要灰心丧气

وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ 你们求和

الْأَعْلَوْنَ 占优势的，胜利的

36 يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ 他将要把你们的报酬赏赐你们

وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ 他不向你们索取财产

37 يَسْئَلْكُمُوهَا 他勒索你们的财产

يُحْفِكُمْ 他向你们勉强，他强迫你们

تَبْخَلُوا 吝啬

يُخْرِجْ 揭穿，显露，暴露

أَضْغَانَكُمْ 你们的怨恨，你们的怨气

38 هَا أَنتُمْ 你们这等人啊

تُدْعَوْنَ 号召你们

يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِ 自受吝啬之害

الْغَنِيُّ 无求的

الْفُقَرَآءُ 有求的

يَسْتَبْدِلْ قَوْماً غَيْرَكُمْ 他就让别的民众代替你们




**第四八章 胜利（费特哈）**

1 فَتَحْنَا لَكَ 我赐你胜利，我为你开放

فَتْحاً مُّبِيناً 明显的胜利

2 تَقَدَّمَ 以往

تَأَخَّرَ 将来，未来

يُتِمَّ 完成，全满

وَيَهْدِيَكَ صِرَاطاً مُّسْتَقِيماً 引导你上正道

3 يَنصُرَكَ 援助你

عَزِيزًا 有力的，大力地

4 السَّكِينَةَ 镇静，安静

لِيَزْدَادُوا إِيمَاناً مَّعَ إِيمَانِهِمْ 以便他们信念上加信念

جُنُودُ 军队

5 فَوْزاً عَظِيماً 伟大的成功

6 الظَّآنِّينَ 猜想

ظَنَّ السَّوْءِ 恶意的猜想，恶意的揣测

دَائِرَةُ السَّوْءِ 厄运

لَعَنَهُمْ 他（真主）弃绝他们

أَعَدَّ 预备

7 جُنُودُ 军队，部队

8 أَرْسَلْنَاكَ 我派遣你

9 تُعَزِّرُوهُ 协助他，相助他，援助他

تُوَقِّرُوهُ 你们尊敬他

بُكْرَةً وَأَصِيلاً 朝夕，早晚

10 يُبَايِعُونَكَ 他们和你订约，他们向你宣誓效忠

نَكَثَ 背约，破坏

يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ 自受背约之害

أَوْفَىٰ 实践

عَاهَدَ 订约

11 الْمُخَلَّفُونَ 留在后方的

الْأَعْرَابِ 游牧人，沙漠居民

شَغَلَتْنَا 贻误我们

يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ 他们口是心非

يَمْلِكُ 干涉

أَرَادَ بِكُمْ ضَرّاً 他要降祸于你们

أَرَادَ بِكُمْ نَفْعاً 他要降福于你们

12 يَنقَلِبَلَّن 永不回到，永不转回

أَهْلِيهِمْ 他们的家，他们的家人

زُيِّنَ 迷惑

بُورًا 灭亡的

13 أَعْتَدْنَا 我预备

14 مُلْكُ 国权

15 الْمُخَلَّفُونَ 留在后方的人，滞后的人们

انطَلَقْتُمْ 你们出发

مَغَانِمَ 战利品

لِتَأْخُذُوهَا 获取

ذَرُونَا 让我们去吧

نَتَّبِعْكُمْ 让我们跟随你们

يُبَدِّلُوا 他们变更

كَلَامَ اللهِ 真主的判词，真主的话

تَحْسُدُونَنَا 你们嫉妒我们

16 أُوْلِي بَأْسٍ 有力

شَدِيدٍ 强壮

أَجْراً حَسَناً 优美的报酬

تَتَوَلَّوْا 他们背离

17 حَرَجٌ 罪过，责备

الْأَعْرَجِ 瘸子，跛子

18 تَحْتَ الشَّجَرَةِ 在树下

أَثَابَهُمْ 他报酬他们

فَتْحاً قَرِيباً 临近的胜利，眼前的胜利

19 وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً 许多战利品，大量的战利品

يَأْخُذُونَهَا 他们取得它

20 فَعَجَّلَ لَكُمْ 他迅速赏赐你们，他很快赏赐你们

كَفَّ 制止

أَيْدِيَ النَّاسِ 人们的手

21 لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا 没有能力取得的

أَحَاطَ 周知

22 لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ 他们转身逃避，他们逃避

23 سُنَّةَ 常道，常例

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ 以前过去的

تَبْدِيلاً 变更

24 بِبَطْنِ مَكَّةَ 在麦加山谷，麦加的腹地

أَظْفَرَكُمْ 你们的战胜，使你们获胜

25 الْهَدْيَ 牺牲

مَعْكُوفاً 被扣留

يَبْلُغَ مَحِلَّهُ 达到适当的位置

تَطَئُوهُمْ 你们蹂躏他们，你们践踏他们

تُصِيبَكُم 来临你们

مَعَرَّةٌ 犯罪，怨恨

تَزَيَّلُوا 散居，分散

26 الْحَمِيَّةَ 心怀愤怒，狂傲

أَلْزَمَهُمْ 使他们坚持

كَلِمَةَ التَّقْوَى 敬畏之词（清真言）

أَحَقَّ بِهَا 更宜于它

أَهْلَهَا 适于它

27 صَدَقَ 昭示，实现

الرُّؤْيَا 梦兆

الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ 禁寺

ءَامِنِينَ 平安地

مُحَلِّقِينَ رُؤُوسَكُمْ 剃头

مُقَصِّرِينَ 剪短发

فَتْحاًقَرِيباً 临近的胜利（哈达比亚合约和海拜尔胜利）

28 لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ 他使它（指真教）胜过一切宗教

29 أَشِدَّآءُ 庄严的，严厉的

رُحَمَآءُ 慈祥的

تَرَاهُمْ 你看他们

سِيمَاهُمْ 他们的标记

أَثَرِ السُّجُودِ 叩头的痕迹

مَثَلُهُمْ 他们的譬喻
زَرْعٍ 庄稼
شَطْئَهُ 枝条，发芽
ئَازَرَهُ 他助它长大，使它苗壮
اسْتَغْلَظَ 成粗壮，渐渐苗壮，使它强壮
اسْتَوَى 端立，固定，挺立
سُوقِهِ 苗杆
يُعْجِبُ 欣赏，喜爱
الزُّرَّاعَ 农夫，庄稼人
يَغِيظَ 激怒，使愤怒




## 第四九章　寝室（侯主拉特）

1 لَا تُقَدِّمُوا 不要先做任何一件事
بَيْنَ يَدَيِ 在…面前
2 لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ 你们不要升高声音
وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ 不要对他高声说话
أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ 你们的善功就徒劳无功
لَا تَشْعُرُونَ 不知不觉
3 يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ 他们低声说话
امْتَحَنَ 试验
4 يُنَادُونَكَ 喊叫你
الْحُجُرَاتِ 寝室
لَا يَعْقِلُونَ 他们不明理，他们缺乏理智
5 تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ 你出去会他们
6 فَاسِقٌ 一个恶人，不正派的人
بِنَبَإٍ 消息
تَبَيَّنُوا 你们当查明
تُصِيبُوا 你们伤害，你们误害
بِجَهَالَةٍ 无知地
تُصْبِحُوا 你们变成
نَادِمِينَ 悔恨，懊悔
7 لَعَنِتُّمْ 你们必定陷于苦恼，你们必定麻烦
حَبَّبَ 使热爱
زَيَّنَهُ 装饰它
كَرَّهَ 使憎恶，使感到可恶的
الْكُفْرَ 迷信
الرَّاشِدُونَ 得正道者，走正道的人
8 فَضْلاً 恩泽，恩惠
نِعْمَةً 恩典，福泽
9 طَائِفَتَانِ 两伙人
اقْتَتَلُوا 他们相斗，他们争斗
أَصْلِحُوا 你们调解，你们排解
بَغَتْ 压迫，欺压
تَبْغِي 过为，压迫

تَفِيءَ 他归顺，他归依
فَآءَتْ 他归顺
أَقْسِطُوا 你们当主持公道
10 أَصْلِحُوا 你们调解
تُرْحَمُونَ 你们蒙主怜恤
11 لاَ يَسْخَرْ 不要嘲笑
لاَ تَلْمِزُوا 不要诽谤
أَنفُسَكُمْ 你们的同类
لاَ تَنَابَزُوا 不要相称
الْأَلْقَابِ 绰号，诨名
الِاسْمُ الْفُسُوقُ 丑名，不雅的名字
12 اجْتَنِبُوا 你们当远离
كَثِيراً مِّنَ الظَّنِّ 许多猜疑
بَعْضَ الظَّنِّ 有些猜疑
لاَ تَجَسَّسُوا 不要相互侦察
لاَ يَغْتَب 不要背谈，不要诋毁
لَحْمَ أَخِيهِ 同胞的肉
13 شُعُوبًا 许多民族
قَبَآئِلَ 宗族，部族
لِتَعَارَفُوا 以便你们互相认识
أَكْرَمَكُمْ 你们中最尊贵者，你们中最高贵者
14 الْأَعْرَابُ 游牧人
أَسْلَمْنَا 我们顺从了
لاَ يَلِتْكُم 他不减少
15 لَمْ يَرْتَابُوا 没有怀疑
جَاهَدُوا 他们奋斗
أَنفُسِهِمْ 他们的生命
16 تُعَلِّمُونَ 你们通知，你们教导
بِدِينِكُمْ 你们的宗教
17 يَمُنُّ عَلَيْكُمْ 示惠于你们
أَسْلَمُوا 你们顺服，你们信奉伊斯兰
هَدَاكُمْ 他引导你们
18 غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ 天地的幽玄，天地的奥秘
بَصِيرُ 明察的




## 第五〇章 夏 弗

1 الْمَجِيدِ 尊严的
2 عَجِبُوا 惊讶，惊诧
شَيْءٌ عَجِيبٌ 奇事，怪事
3 كُنَّا تُرَاباً 我们变成泥土
رَجْعٌ بَعِيدٌ 遥远的回归（死后复活太不近情理）
4 تَنقُصُ 减去，缩减
كِتَابٌ حَفِيظٌ 被保护的典籍（保护他们的行为，就是被庇护的仙牌）
5 أَمْرٍ مَّرِيجٍ 混乱的状态，不定的事务
6 أَفَلَمْ يَنظُرُوا 难道他们没有看看

بَنَيْنَاهَا 我建造它
زَيَّنَّاهَا 点缀它
فُرُوجٍ 缺陷，裂缝
7 مَدَدْنَاهَا 我展开它
وَأَلْقَيْنَا فِيهَا 我把它投在它上
رَوَاسِيَ 许多山岳，群山
كُلِّ زَوْجٍ 各种，各类
بَهِيجٍ 美丽的植物
8 تَبْصِرَةً 启发，沉思
ذِكْرَى 教诲，忠告
مُنِيبٍ 归依的，归向
9 مُبَارَكًا 吉祥的，多福
جَنَّاتٍ 果树，园林
حَبَّ 五谷，谷物
الْحَصِيدِ 被收割的
10 النَّخْلَ 海枣树，椰枣树
بَاسِقَاتٍ 高大
طَلْعٌ 花序，花粉，果实
نَضِيدٌ 累累的，叠叠的
11 بَلْدَةً 地方
الْخُرُوجُ 现出，复活，死人的复活
12 أَصْحَابُ الرَّسِّ 兰斯的宗族
13 إِخْوَانُ 同胞
14 أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ 丛林的居民
قَوْمُ تُبَّعٍ 图白尔的百姓，图白尔的族人
حَقَّ 实现，必然降临
وَعِيدِ 我的警告
15 فَعَيِينَا 我疲倦
بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ 因第一次创造
فِي لَبْسٍ 在疑惑中
خَلْقٍ جَدِيدٍ 新的创造，再造
16 تُوَسْوِسُ بِهِ 妄想，诱惑他
نَفْسُهُ 他的心，他的欲望
أَقْرَبُ إِلَيْهِ 更近于他
حَبْلِ الْوَرِيدِ 颈的静脉，脖颈的筋骨，命脉
17 يَتَلَقَّى 记录
الْمُتَلَقِّيَانِ 两个记录的天使
عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ 坐在左右边
18 مَا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ 他每说一句话，每吐一语
لَدَيْهِ 他前面
رَقِيبٌ 监察者
عَتِيدٌ 当场的
19 سَكْرَةُ الْمَوْتِ 临死的昏迷，死亡的痛苦
تَحِيدُ 逃避
20 يَوْمُ الْوَعِيدِ 警告的日子
21 كُلُّ نَفْسٍ 每个人
سَائِقٌ 驱逐者，驱逐的天仙
شَهِيدٌ 见证者，见证的天仙
22 فِي غَفْلَةٍ 在忽视中
كَشَفْنَا 我揭开
غِطَاءَكَ 你的蒙蔽，你的幔帐
بَصَرُكَ 你的眼光，你的目光

حَدِيدٌ 锐利的

23 قَرِينُهُ 他的伙伴

لَدَيَّ 在我前面

عَتِيدٌ 现成的，准备好的

24 كَفَّارٍ 忘恩者，孤恩者

عَنِيدٍ 顽固者

25 مَنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ 阻善者，悭吝者

مُعْتَدٍ 过分者

مُّرِيبٍ 怀疑者

26 إِلَٰهًا آخَرَ 别的神灵

الْعَذَابِ الشَّدِيدِ 严厉的刑罚

27 قَرِينُهُ 他的伙伴

مَا أَطْغَيْتُهُ 我没有使他迷误，我没有使他放荡

28 لَا تَخْتَصِمُوا 你们不要争论

قَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِالْوَعِيدِ 我预先警告你们了

29 مَا يُبَدَّلُ 不受变更，不被变更

بِظَلَّامٍ 亏枉

30 امْتَلَأْتِ 你填满，你装满

31 أُزْلِفَتِ 临近

غَيْرَ بَعِيدٍ 离得不远，不远了

32 مَا تُوعَدُونَ 你们被应许的

أَوَّابٍ 归依的

حَفِيظٍ 守礼者，遵守者

33 خَشِيَ 敬畏

بِالْغَيْبِ 秘密地

بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ 带着归依的心，带着忏悔的心

34 يَوْمُ الْخُلُودِ 永久的日子

35 يَشَاؤُونَ 他们想要

لَدَيْنَا 在我那里，在我跟前

36 قَرْنٍ 世代

أَشَدُّ 更严厉

بَطْشًا 强悍，实力，惩罚

نَقَّبُوا 他们旅行，你们来往

الْبِلَادِ 各地

مَّحِيصٍ 逃避处

37 لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ 对于有心者

أَلْقَى السَّمْعَ 专心静听者，注意倾听

وَهُوَ شَهِيدٌ 亲临的，作证的

38 وَمَا مَسَّنَا 我没有感觉，没有接触我们

لُّغُوبٍ 一点疲倦，任何疲乏

39 طُلُوعِ الشَّمْسِ 日出

الْغُرُوبِ 日落

40 وَأَدْبَارَ السُّجُودِ 叩头后

41 اسْتَمِعْ 你倾听

الْمُنَادِ 喊叫者，召唤者

مَّكَانٍ قَرِيبٍ 近处

42 الصَّيْحَةَ 呐喊

بِالْحَقِّ 包含真理

الْخُرُوجِ 复活，现出，从坟中出来

43 نُحْيِي وَنُمِيتُ 我使人生我使人死

44 تَشَقَّقُ 破裂，裂开
سِرَاعًا 迅速走出，急急忙忙
حَشْرٌ 集合
45 بِجَبَّارٍ 强制的
فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ 你以《古兰经》劝化，你以《古兰经》提示
وَعِيدِ 我的警告

سورة الذاريات

## 第五一章 播种者（达理雅特）

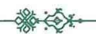
1 الذَّارِيَاتِ 播种者
ذَرْوًا 随风飘荡，播种
2 فَالْحَامِلَاتِ وِقْراً 载重者，载雨的云
3 فَالْجَارِيَاتِ يُسْراً 易于流动者，容易流行者（在海中航行的船）
4 فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْراً 分配事务者，分配事务的天仙
5 تُوعَدُونَ 许给你们的，警告你们的
صَادِقٌ 真实的
6 الدِّينَ 报应，还报，清算
وَاقِعٌ 发生，实现
7 ذَاتِ الْحُبُكِ 有轨道的
8 لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ 有各种各样的说法，各执一说
9 يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ 背离他（指穆圣和《古兰经》），将被阻遏，而不得到达他
أُفِكَمَنْ 背离者，被阻遏者
10 قُتِلَ 被弃绝
الْخَرَّاصُونَ 常说谎者
11 غَمْرَةٍ 愚昧
سَاهُونَ 昏聩
12 أَيَّانَ 在什么时候
يَوْمُ الدِّينِ 报应日，还报之日
13 يُفْتَنُونَ 他们受磨难，受刑，被折磨
14 فِتْنَتَكُمْ 你们的刑罚
تَسْتَعْجِلُونَ 你们要求早日实现的，急于要求兑现的
15 عُيُونٍ 泉源
16 ءَاخِذِينَ 接受
ءَاتَاهُمْ 赐予他们，赏赐他们
مُحْسِنِينَ 行善者，做好事者
17 قَلِيلاً 稍稍，一会儿
يَهْجَعُونَ 他们睡
18 بِالْأَسْحَارِ 在黎明时
يَسْتَغْفِرُونَ 祈求宽恕，求恕饶
19 حَقٌّ 权利，应分
لِلسَّآئِلِ 祈求者，乞丐
الْمَحْرُومِ 不肯祈求的人，贫民的
20 لِّلْمُوقِنِينَ 笃信者，坚信者



21 أَنفُسِكُمْ 你们的自身
22 تُوعَدُونَ 应许你们
23 حَقٌّ 真实的
تَنطِقُونَ 你们会说话
24 حَدِيثُ 故事，消息
ضَيْفِ 宾客的
الْمُكْرَمِينَ 受优待的
25 مُّنكَرُونَ 陌生人，不认识的
26 فَرَاغَ 他走到，悄悄来到
عِجْلٍ 牛犊
سَمِينٍ 肥嫩的，肥的
27 فَقَرَّبَهُ 把它送到，把它放到
28 فَأَوْجَسَ 他心怀
خِيفَةً 恐惧
بَشَّرُوهُ 他们向他报喜
بِغُلَامٍ 儿童，青年（他就是伊斯哈格）
عَلِيمٍ 有学识，有知识的
29 أَقْبَلَتِ 走来
امْرَأَتُهُ 他的妻子（撒嘞太太）
صَرَّةٍ 喊叫着，叫喊着
فَصَكَّتْ وَجْهَهَا 她打自己的脸，她热涨着脸
عَجُوزٌ 老妇人
عَقِيمٌ 不能生育
30 كَذَلِكِ 这样
الْحَكِيمُ 明哲的
الْعَلِيمُ 全知的

## 卷二七

31 فَمَا خَطْبُكُمْ 你们有什么差事，你们的事情是什么
32 مُّجْرِمِينَ 犯罪的
33 نُرْسِلَ 我降下
حِجَارَةً مِّن طِينٍ 泥石
34 مُّسَوَّمَةً 有标记的，被派定的
35 أَخْرَجْنَا 我们放出，我们救出来
36 بَيْتٍ 一家，一个家庭
الْمُسْلِمِينَ 顺服者，归顺者
37 تَرَكْنَا فِيهَا 我在城里留下
38 بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ 明证，明显的证据
39 فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ 因他的势力而背弃，他带着军队背弃正信
40 نَبَذْنَاهُمْ 我把他们投入
الْيَمِّ 深海，海
مُلِيمٌ 受责备，受谴责的
41 أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ 我派遣毁灭他们



الرِّيحَ الْعَقِيمَ 灭绝的风，毁灭的风

42 أَتَتْ 经过

رَمِيمِ 朽骨的，破碎的

43 حَتَّى حِينٍ 直到一定期限，暂时

44 فَعَتَوْا 违抗，违背，高傲

فَأَخَذَتْهُمُ 惩罚他们，袭击他们

الصَّاعِقَةُ 疾雷，天火

وَهُمْ يَنظُرُونَ 他们是看着的，他们亲眼目睹

45 مُنتَصِرِينَ 自卫

46 فَاسِقِينَ 作恶的，堕落的

47 وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ 天空，我亲手建造它

مُوسِعُونَ 大能的，扩展的

48 وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا 大地，我扩展了它

الْمَاهِدُونَ 铺张者

49 وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ 我把万物造为成对的

50 فَفِرُّوا 你们逃归

52 أَتَى 来临

سَاحِرٌ 妖人，魔术师

مَجْنُونٌ 疯子

53 تَوَاصَوْا 他们互相嘱咐

طَاغُونَ 犯罪的人，过分的

54 فَتَوَلَّ عَنْهُمْ 你应当退避他们，你离开他们

بِمَلُومٍ 受责备的

55 ذَكِّرْ 你当教诲，你当劝化

56 يَعْبُدُونِ 他们崇拜我

57 يُطْعِمُونِ 他们供给我

58 الْمَتِينُ 坚定的，坚强的，坚实的

59 أَصْحَابِهِمْ 他们的同伴

لَا يَسْتَعْجِلُونِ 他们不要催促我，他们不要要求加速惩罚

60 وَيْلٌ 可叹，伤哉

يُوعَدُونَ 他们被许约




## 第五二章　山岳（突尔）

1 الطُّورِ 山岳，这座山

2 كِتَابٍ 经典，法令

مَسْطُورٍ 被书写的

3 رَقٍّ 皮纸

مَنشُورٍ 被展开的

4 الْبَيْتِ 天房

الْمَعْمُورِ 朝觐的，常会聚的

5 السَّقْفِ 苍穹，帐篷

الْمَرْفُوعِ 被升起的，高昂的

6 وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ 汪洋的大海，被燃烧的海洋

7 وَاقِعٌ 实现的



8 دَافِعٍ 抵抗的，抗拒

9 تَمُورُ 震动，像磨一样旋转

10 تَسِيرُ 游动

11 وَيْلٌ 可叹，伤哉

لِلْمُكَذِّبِينَ 否认者，否认的人们

12 خَوْضٍ 妄谈

يَلْعَبُونَ 取乐

13 يُدَعُّونَ 他们被猛推，他们被推入，他们被推搡

14 تُكَذِّبُونَ 否认的

15 سِحْرٌ 魔术

16 اصْلَوْهَا 你们进入它吧

تُجْزَوْنَ 被还报你们，你们获得报酬

17 وَنَعِيمٍ 恩泽

18 فَاكِهِينَ 快乐的，享恩的

وَقَاهُمْ 保护他们

19 هَنِيئًا 愉快地

20 مُتَّكِئِينَ 靠拢，斜靠

سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ 被排列的床，成行的卧榻

حُورٍ عِينٍ 大眼的人，美目的女子

21 أَلْحَقْنَا بِهِمْ 我使与他们相聚

وَمَا أَلَتْنَاهُم 我不减少他们

كُلُّ امْرِئٍ 每个人

رَهِينٌ 负责的，抵押的

22 أَمْدَدْنَاهُم 我援助他们

فَاكِهَةٍ 果实

يَشْتَهُونَ 他们渴望

23 يَتَنَازَعُونَ 他们互相传递

كَأْسًا 杯盏

لَغْوٌ 恶言

تَأْثِيمٌ 犯罪，罪恶

24 يَطُوفُ 往还，环绕

غِلْمَانٌ لَّهُمْ 他们的仆童，他们的青年

لُؤْلُؤٌ 珍珠

مَّكْنُونٌ 被隐藏的，深藏的

25 أَقْبَلَ 前向

يَتَسَاءَلُونَ 他们互问，彼此相问

26 قَبْلُ 以前

مُشْفِقِينَ 畏惧的

27 مَنَّ 施恩，恩顾

السَّمُومِ 热毒风

28 الْبَرُّ 仁爱的主

29 كَاهِنٍ 占卜者

مَجْنُونٍ 疯人

30 أَمْ 不然

شَاعِرٌ 诗人

نَّتَرَبَّصُ 我们等待

رَيْبَ الْمَنُونِ 倒运，遭遇厄运

31 تَرَبَّصُوا 你们等待吧

الْمُتَرَبِّصِينَ 等待者

32 أَحْلَامُهُم 他们的理智

قَوْمٌ طَاغُونَ 放荡的民众




33 تَقَوَّلَهٗ 他捏造它

34 لْيَأْتُوا 他们做出来

حَدِيْثٍ 文辞，论证

35 خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ 他们从无到有被造化

36 لَا يُوقِنُونَ 他们不坚信

37 خَزَآئِنُ 库藏，宝藏

الْمُصَيْطِرُونَ 监督者

38 سُلَّمٌ 一架天梯

يَسْتَمِعُونَ 他们倾听

مُسْتَمِعُهُم 他们的倾听者，他们的聆听者

39 الْبَنَاتُ 女儿

40 مَغْرَمٍ 纳税

مُثْقَلُونَ 担负太重，重负的

41 يَكْتُبُونَ 他们记录

42 كَيْدًا 计谋

الْمَكِيْدُونَ 中计的人，被陷入阴谋的人

43 سُبْحَانَ اللهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ 赞美真主，超乎他们用以配他的

44 كِسْفًا 一块

سَاقِطًا 掉下来

سَحَابٌ 云

مَّرْكُومٌ 累积的

45 ذَرْهُمْ 你任随他们吧

يُصْعَقُونَ 被震动，被震死

46 لَا يُغْنِي عَنْهُمْ 他们毫无裨益，无益他们

47 ظَلَمُوا 不义

دُونَ ذَلِكَ 除此之外的（在此之前在今世里遭遇的惩罚）

48 حُكْمِ 判决

بِأَعْيُنِنَا 在我的保护之下，在我的照看之下

49 وَإِدْبَارَ النُّجُومِ 在星宿没落之后（在星辰没落时，你为真主礼晨礼）




## 第五三章　星宿（奈智姆）

1 النَّجْمِ 宿星，星辰

هَوَى 落下，没落

2 مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ 你们的伙伴没有错误

وَمَا غَوَى 没有迷失方向，没有迷信

3 يَنطِقُ 发言

عَنِ الْهَوَى 以私欲

4 إِنْ هُوَ إِلَّا 它（即《古兰经》）只是

وَحْيٌ 启示

5 عَلَّمَهُ 教导他

شَدِيدُ الْقُوَى 强健的，强有力的

6 ذُو مِرَّةٍ 有力的，具有权威的

اسْتَوَى 达到完美，坚持天赋的形象

7 الْأُفُقِ 天边，地平线

الْأَعْلَى 崇高的

8 دَنَا 他接近

تَدَلَّى 他更近些

9 قَابَ قَوْسَيْنِ 两弓的距离

قَابَ 距离，相距

قَوْسَيْنِ 两张弓

أَدْنَى 更近些

10 عَبْدِهِ 他的仆人

11 الْفُؤَادُ 心

12 تُمَارُونَهُ 你们要与他争论

13 نَزْلَةً أُخْرَى 他又一次下降

14 سِدْرَةِ 酸枣树

الْمُنتَهَى 极境的，极限的

15 الْمَأْوَى 归宿，永居的

16 يَغْشَى 遮覆，笼罩

17 مَا زَاغَ الْبَصَرُ 眼睛未斜视，眼睛没有斜视

طَغَى 过分，越限

18 الْكُبْرَى 最大的，最伟大的

19 اللَّاتَ 拉特（偶像名）

الْعُزَّى 欧萨（偶像名）

20 مَنَاةَ 麦那特（偶像名）

الْأُخْرَى 另一个

21 الذَّكَرُ 男孩

الْأُنثَى 女孩

22 قِسْمَةٌ 分配

ضِيزَى 不公平的

23 سَمَّيْتُمُوهَا 你们给它定名

تَهْوَى الْأَنفُسُ 自身的私欲

24 تَمَنَّى 希望

25 الْآخِرَةُ وَالْأُولَى 未来和现在，后世和今世

26 لَا تُغْنِي 没有裨益

شَفَاعَتُهُمْ 他们的说情

يَأْذَنَ 许可他

27 لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ 他们称呼天仙们

تَسْمِيَةَ الْأُنثَى 女性的名称

28 إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ 他们只是追随猜想

29 أَعْرِضْ 你当避开，你当回避

وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا 他只盼望今世的生活

30 مَبْلَغُهُم مِّنَ الْعِلْمِ 他们知识的极限

31 أَسَاءُوا 作恶

بِالْحُسْنَى 最好的（乐园）

32 يَجْتَنِبُونَ 他们远离

كَبَائِرَ الْإِثْمِ 大罪

الْفَوَاحِشَ 丑事

اللَّمَمَ 小罪

وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ 宽宥

أَنشَأَكُم 他创造你们

أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ 在母腹中的胎儿



فَلَا تُزَكُّوا أَنفُسَكُمْ 你们不要自称清白，不要自称纯洁（不要以善行夸耀自己）

33 تَوَلَّى 背离

34 وَأَعْطَى قَلِيلاً 施舍一点儿

أَكْدَى 悭吝的

35 يَرَى 认自己的行为，他知道

36 لَمْ يُنَبَّأْ 没有人告诉他

صُحُفِ مُوسَى 穆萨的经卷

37 وَفَّى 履行诫命，履行约言

38 أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى 一个负罪者不承担别人的罪过

وَازِرَةٌ 一个负罪者，一个担重担者

وِزْرَ 罪过，重担

39 سَعَى 他努力，他劳动

40 سَعْيَهُ 他的劳绩，他的努力

41 الْجَزَاءَ الْأَوْفَى 最完全的报酬，最充足的酬报

42 الْمُنتَهَى 终极的归宿，人类的终结

43 أَضْحَكَ 他使人笑，他带来欢笑

أَبْكَى 他使人哭，他带来哭泣

44 أَمَاتَ وَأَحْيَا 他使人死和使人活

45 الزَّوْجَيْنِ 配偶，两性，成对

46 تُمْنَى 射出

47 النَّشْأَةَ الْأُخْرَى 再造

48 أَقْنَى 他能使人满意

49 الشِّعْرَى 天狼星

50 عَاداً الْأُولَى 先前的阿代人（呼德圣人的族人）

الْأُولَى 古时，先前的

51 ثَمُودَ 赛姆德人（萨利哈圣人的族人）

فَمَا أَبْقَى 没有遗留

52 أَظْلَمَ وَأَطْغَى 最不义最放荡

53 الْمُؤْتَفِكَةَ 被颠覆的城市

أَهْوَى 覆亡，陷落

54 غَشَّاهَا 覆盖它（那个城市）

55 ءَالَاءِ 恩典

تَتَمَارَى 你怀疑

56 النُّذُرِ الْأُولَى 古时的那些警告者

57 أَزِفَتِ 临近了

الْآزِفَةُ 临近的

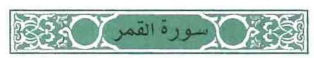
58 كَاشِفَةٌ 揭示

59 تَعْجَبُونَ 诧异，你们惊讶

60 لَا تَبْكُونَ 不痛哭

61 سَامِدُونَ 疏忽的，戏弄的

62 اسْجُدُوا 你们叩头




## 第五四章 月亮（改买尔）

1 اقْتَرَبَتِ 临近

السَّاعَةُ 复生日

انشَقَّ 绽开，破裂

الْقَمَرُ 月亮

2 يُعْرِضُوا 退避，避开

مُّسْتَمِرٌّ 有力的

3 مُّسْتَقِرٌّ 确定的，决定的

4 مُزْدَجَرٌ 警戒的，禁止的

5 حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ 极精密的智能，完美的智慧

فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ 警告无效，警告无益

6 يَدْعُ 召唤

نُّكُرٍ 艰难的，憎恶的

7 خُشَّعاً أَبْصَارُهُمْ 他们目光垂下，他们不敢仰视

الْأَجْدَاثِ 坟墓

جَرَادٌ 蚂蚱，蝗虫

مُّنتَشِرٌ 散布的，四散的

8 مُّهْطِعِينَ 急奔，引颈而奔

عَسِرٌ 繁难的，艰难的

9 ازْدُجِرَ 他被呵斥，他被驱赶

10 مَغْلُوبٌ 被压迫，被击败的，失败的

فَانتَصِرْ 求你援助

11 أَبْوَابَ السَّمَاءِ 许多天门

مُّنْهَمِرٍ 倾注的

12 فَجَّرْنَا 我使涌出

الْتَقَى 汇集起来

عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ 既定的情状（真主先天决定，他们要被毁灭）

13 حَمَلْنَاهُ 我使他乘坐

ذَاتِ أَلْوَاحٍ 木板

دُسُرٍ 钉子

14 تَجْرِي 漂流

بِأَعْيُنِنَا 我的眷顾之下

15 تَّرَكْنَاهَا 我将这件事遗留

مُّدَّكِرٍ 接受劝告者

16 كَيْفَ 怎样

عَذَابِي وَنُذُرِ 我的惩罚和警告

17 يَسَّرْنَا 我使易于

لِلذِّكْرِ 记诵

19 رِيحاً صَرْصَراً 暴风

نَحْسٍ 凶恶的，不吉的，厄运

مُّسْتَمِرٍّ 连绵，连续的，不断的

20 تَنزِعُ 拔起，撕剥

أَعْجَازُ 树干

نَخْلٍ 海枣，椰枣树

مُّنقَعِرٍ 被拔出的，被连根拔起的

21 عَذَابِي 我的刑罚

24 سُعُرٍ 疯狂




25 الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِن بَيْنِنَا 他在我们之间奉到启示

26 الْأَشِرُ 傲慢者，狂妄者

27 مُرْسِلُوا 被差派，被放开

النَّاقَةِ 母驼

ارْتَقِبْهُمْ 你等待他们

اصْطَبِرْ 你当忍耐

28 نَبِّئْهُمْ 你告诉他们，你通知他们

قِسْمَةٌ 被分配的，均分的

شِرْبٍ 一份水

مُّحْتَضَرٌ 轮流着到井边来

29 فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ 叫来他们的同伴

تَعَاطَى 他就拿起剑来

عَقَرَ 宰，砍杀

30 نُذُرِ 我的警告

31 صَيْحَةً 一种爆炸，一声霹雳

كَانُوا 他们变成

هَشِيمِ 枯干

الْمُحْتَظِرِ 造圈栏者

34 حَاصِبًا 飞沙走石的暴风

بِسَحَرٍ 在破晓时

36 بَطْشَتَنَا 我的惩罚

تَمَارَوْا 他们怀疑

بِالنُّذُرِ 警告，警告者

37 رَاوَدُوهُ 他们诱惑他

ضَيْفِهِ 客人

طَمَسْنَا 我涂抹了，我蒙蔽了

38 صَبَّحَهُم 袭击他们，降临他们

بُكْرَةً 在早晨

عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ 一种永恒的刑罚，注定的刑罚

42 عَزِيزٍ 万能的

مُّقْتَدِرٍ 全能的

43 أُوْلَٰئِكُمْ 你们这些人，这些人

بَرَآءَةٌ 赦条，豁免

الزُّبُرِ 天经，经卷

44 جَمِيعٌ 团体，整体

مُّنتَصِرٌ 常胜的

45 سَيُهْزَمُ 败北，被击败

وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ 他们转身而逃，临阵逃脱

46 مَوْعِدُهُمْ 他们的约期

أَدْهَىٰ 更艰难的．更痛苦

أَمَرُّ 更辛苦的，更艰难

47 سُعُرٍ 烈火

48 يُسْحَبُونَ 他们被拖入

عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ 他们匍匐着，他们颠倒着

مَسَّ 接触

سَقَرَ 火狱

49 بِقَدَرٍ 以前定，以定量

50 كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ 快如转瞬，转眼一瞬

51 أَشْيَاعَكُمْ 你们的同伙，你们的宗派

52 فِي الزُّبُرِ 在天经中，在册卷中

53 مُّسْتَطَرٌ 被记录

54 نَهَرٍ 河流，光明

55 مَقْعَدِ صِدْقٍ 真实的地方

مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ 万能的掌权者



## 第五五章 至仁主（安赖哈曼）

1 الرَّحْمَٰنُ 至仁的主，普慈的主

2 عَلَّمَ 教授，教人

4 الْبَيَانَ 修辞，说话的技巧

5 حُسْبَانٍ 以定数而运行，遵循着定数

6 النَّجْمُ 草

الشَّجَرُ 树木

يَسْجُدَانِ 叩头，俯首听命，崇拜

7 وَضَعَ 规定，指定

الْمِيزَانَ 用称，天称

8 أَلَّا تَطْغَوْا 你们不要过分，你们不要超越

9 أَقِيمُوا 你们谨守，你们坚持

الْوَزْنَ 衡度，称

بِالْقِسْطِ 秉公地

لَا تُخْسِرُوا 你们不要减少，不要使所称之物分量不足

10 وَضَعَهَا 安置大地

لِلْأَنَامِ 为众生

11 ذَاتُ الْأَكْمَامِ 有花萼

12 الْحَبُّ 五谷

ذُو الْعَصْفِ 有秆的，有壳的

الرَّيْحَانُ 香草

13 ءَالَاءِ 恩典

14 صَلْصَالٍ 干土，干泥

الْفَخَّارِ 陶器

15 الْجَانَّ 精灵

مَّارِجٍ 火焰

19 مَرَجَ 他放任

يَلْتَقِيَانِ 相交而会合

20 بَرْزَخٌ 一个堤防，屏障

لَّا يَبْغِيَانِ 互不侵犯，互不逾越

22 اللُّؤْلُؤُ 大珍珠

الْمَرْجَانُ 小珍珠，珊瑚

23 الْجَوَارِ 船舶

الْمُنشَـَٔاتُ 桅帆高举

كَالْأَعْلَامِ 状如山峦，如大山似

26 فَانٍ 毁灭，腐朽，消灭

27 يَبْقَىٰ 永存

وَجْهُ 本体

ذُو الْجَلَالِ 具有尊严的

الْإِكْرَامِ 大德的




29 يَسْأَلُهُ 求于他

فِي شَأْنٍ 处理事务中

31 سَنَفْرُغُ لَكُمْ 我将专心对付你们

أَيُّهَا الثَّقَلَانِ 人类和精灵啊，两大群体啊

33 يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ 精灵和人类的群众啊

تَنفُذُوا 你们能通过，你们穿透

أَقْطَارِ 境界，区域

بِسُلْطَانٍ 凭据一种权柄，凭一种全美的力量

35 يُرْسَلُ 被降下

شُوَاظٌ 火焰

نُحَاسٌ 熔铜

لَا تَنتَصِرَانِ 你们不能自卫

37 انشَقَّتِ 绽开，破裂

وَرْدَةً 玫瑰色

الدِّهَانِ 红皮

39 لَّا يُسْأَلُ 被提问

41 بِسِيمَاهُمْ 因他们的形迹，因他们的标志

بِالنَّوَاصِي 额发

الْأَقْدَامِ 脚

44 يَطُوفُونَ 他们往来

حَمِيمٍ 沸水

ءَانٍ 滚烫的，特热的

46 مَقَامَ 站在

48 ذَوَاتَا أَفْنَانٍ 有各种果树，稠密的园林

50 عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ 两股泉水奔流

52 فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ 成双成对的果实

54 فُرُشٍ 坐褥

بَطَآئِنُهَا 里子

إِسْتَبْرَقٍ 锦缎

جَنَى 水果

دَانٍ 手所能及，垂近

56 قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ 有不视非礼的妻子，抑制目光的

يَطْمِثْهُنَّ 与她们交接过，与她们接触

58 الْيَاقُوتُ 红宝石

الْمَرْجَانُ 珍珠

60 هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ 行善的报酬，只是善报

64 مُدْهَآمَّتَانِ 两座苍翠的两个花园

66 نَضَّاخَتَانِ 两洞涌出的，喷出的

68 رُمَّانٌ 石榴

70 خَيْرَاتٌ 贤淑的女子

حِسَانٌ 佳丽，美丽的

72 حُورٌ 白皙的

مَّقْصُورَاتٌ 蛰居于，隐居

الْخِيَامِ 帐幕

74 لَمْ يَطْمِثْهُنَّ 没有接触她们



76 رَفْرَفٍ 坐褥，铺垫

خُضْرٍ 翠绿的，绿色的

عَبْقَرِيٍّ 花毯，大毡

حِسَانٍ 美丽的，精美的

77 تَبَارَكَ 多福哉

سورة الواقعة

第五六章 大事（瓦格尔）

1 وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ 大事发生了（复生日成立了）

2 لِوَقْعَتِهَا 它的发生，它的成立

كَاذِبَةٌ 否认其发生

3 خَافِضَةٌ 使人降级，使人下降

رَّافِعَةٌ 使人升级，使人上升

4 رُجَّتِ 震荡，震动

رَجّاً 强烈震动

5 بُسَّتِ 粉碎

6 هَبَاءً 尘埃

مُّنبَثّاً 散漫的，四散的

7 أَزْوَاجاً ثَلَاثَةً 三类，三种

أَزْوَاجاً 等，样，种

8 أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ 右边的人，幸福者

9 أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ 左边的人，薄福者

10 السَّابِقُونَ 争先为善者，最先行善者

السَّابِقُونَ 领先天堂高品级者

11 الْمُقَرَّبُونَ 亲近者，最先人者

12 النَّعِيمِ 恩泽的，幸福的

13 ثُلَّةٌ 大多的，许多的

الْأَوَّلِينَ 前人

14 قَلِيلٌ 少数的

الْآخِرِينَ 后人

15 سُرُرٍ 床榻

مَّوْضُونَةٍ 珠宝镶织的，镶宝石的

16 مُتَقَابِلِينَ 彼此相对

17 يَطُوفُ 轮流，往来

وِلْدَانٌ 僮仆，青年

مُّخَلَّدُونَ 长生不老，永不衰老的

18 أَكْوَابٍ 杯盏

أَبَارِيقَ 壶

كَأْسٍ 满杯，杯子

وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ 满溢的醴泉，满杯的醴泉

مَّعِينٍ 醴泉

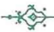
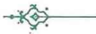
19 لَا يُصَدَّعُونَ 他们不头痛

لَا يُنزِفُونَ 他们不酩酊，他们不会喝醉

20 يَتَخَيَّرُونَ 他们选择

21 وَلَحْمِ طَيْرٍ 鸟肉

يَشْتَهُونَ 他们爱好的，他们渴望的

22 وَحُورٌعِينٌ　白皙美目的妻子，黑白分明的眼睛，眉清目秀的仙女

23 الْمَكْنُونِ　隐藏，深藏的

25 لَغْواً　恶言，妄言

تَأْثِيماً　谎话，罪恶

26 قِيلاً　说，谈的，讲的

سَلَاماً سَلَاماً　和平

27 أَصْحَابُ الْيَمِينِ　右边的伙伴，幸福者

28 سِدْرٍ　酸枣树，酸果

مَّخْضُودٍ　无刺的

29 طَلْحٍ　香蕉树，果树

مَّنضُودٍ　果实累累的

30 ظِلٍّ　树荫，阴影

مَّمْدُودٍ　漫漫的，长的

31 مَّسْكُوبٍ　泛泛的流水，长流的泉水

32 كَثِيرَةٍ　丰富的

33 لاَّ مَقْطُوعَةٍ　不尽的，四时不绝

لاَ مَمْنُوعَةٍ　随意摘食，无阻的，没有违禁

34 فُرُشٍ　床榻，铺垫

مَّرْفُوعَةٍ　被升起的，加高的

35 أَنشَأْنَاهُنَّ　我使她们长生，我使她们生长

36 أَبْكَارًا　处女，处子

37 عُرُبًا　恋丈夫，可爱的伴侣

أَتْرَابًا　彼此同岁，年龄相等

42 سَمُومٍ　毒风，热风

حَمِيمٍ　沸水，滚水

43 يَحْمُومٍ　黑烟

44 بَارِدٍ　凉爽

كَرِيمٍ　美观，体面

45 مُتْرَفِينَ　豪华的，安逸的生活

46 يُصِرُّونَ　他们固执，他们常干

الْحِنثِ الْعَظِيمِ　大罪，严重的犯罪

50 مَجْمُوعُونَ　被集合

مِيقَاتِ　特定的时间

مَّعْلُومٍ　著名的

52 شَجَرٍ　果实

زَقُّومٍ　欑楷木

53 فَمَالِؤُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ　以它充饥，填满肚子

54 الْحَمِيمِ　滚开的水

55 الْهِيمِ　害消渴病的骆驼，干渴的骆驼

56 نُزُلُهُمْ　对他们的款待，他们的路筵

57 فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ　为什么你们不相信我呢

58 تُمْنُونَ　你们射出的精

60 وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ　我是无所不能的，我不能阻挠

61 أَمْثَالَكُمْ 你们的品性，你们的形态

62 النَّشْأَةَ الْأُولَى 初次的生长，第一次创造

63 تَحْرُثُونَ 你们耕种的庄稼

64 تَزْرَعُونَهُ 你们使它生长，你们培植它

65 حُطَامًا 凋零，碎片

تَفَكَّهُونَ 你们感到奇异，你们感到惊讶

66 مُغْرَمُونَ 损失的，赔本的

67 مَحْرُومُونَ 被剥夺的

69 الْمُزْنِ 云

70 أُجَاجًا 苦咸的

71 تُورُونَ 钻取的

72 أَنْشَأْتُمْ 你们使生长

شَجَرَتَهَآ 生火的树木，燧木

الْمُنشِئُونَ 使生长的

73 تَذْكِرَةً 教训，提醒

مَتَاعًا 利益

لِّلْمُقْوِينَ 荒野的居民，旅行者

75 لَا أُقْسِمُ 我发誓

مَوَاقِعِ 没落处，落下的位置

78 كِتَابٍ مَّكْنُونٍ 被保护的书册

79 لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ 只有纯洁者才可以触摸它

81 الْحَدِيثِ 训词，话（指《古兰经》）

مُّدْهِنُونَ 藐视，轻视

82 وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ 要（感谢）真主赐予你们给养的恩典

83 بَلَغَتِ الْحُلْقُومَ 咽喉（即临终时灵魂到死者的咽喉）

86 غَيْرَ مَدِينِينَ 不是受报应的

89 فَرَوْحٌ 舒适，获欣慰，获得慈恩

رَيْحَانٌ 给养，内心满意的给养

94 تَصْلِيَةُ 烧灼，燃烤

95 حَقُّ الْيَقِينِ 无可置疑的真理

96 سَبِّحْ 你当赞美




## 第五七章 铁（哈迪德）

1 سَبَّحَ لِلَّهِ 颂安拉清净

3 الْأَوَّلُ 前无始的，原始

الْآخِرُ 后无终的，终极

الظَّاهِرُ 大无外，显现的

الْبَاطِنُ 细无内，隐微的

4 اسْتَوَى 他端坐，他操纵

الْعَرْشِ 宝座

يَلِجُ 潜入

يَعْرُجُ 升上

5 الْأُمُورُ 万事，一切事物

6 بِذَاتِ الصُّدُورِ 心事，心中所怀

7 مُّسْتَخْلَفِينَ 代理者，代替者

8 يَدْعُوكُمْ 召唤，号召

أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ 他与你们缔结约会

9 رَؤُوفٌ 怜悯的

10 مِيرَاثُ 遗产

الْفَتْحِ 胜利，光复

قَاتَلَ 参战，厮杀

دَرَجَةً 品级

كُلاًّ 每一派人

الْحُسْنَى 最美好的，优厚的

11 يُقْرِضُ اللهَ 借贷款给真主

قَرْضاً حَسَناً 善债，心情舒畅求赏地借债

فَيُضَاعِفَهُ 加倍

أَجْرٌ كَرِيمٌ 优厚的报酬

12 يَسْعَى 奔驰

بِأَيْمَانِهِمْ 他们的右边

بُشْرَاكُمُ 你们的佳音，你们的好消息

13 انظُرُونَا 你们等候我们

نَقْتَبِسْ 我们借光

الْتَمِسُوا 你们寻求

ضُرِبَ 打造，建筑，筑起

بِسُورٍ 一堵隔壁

بَاطِنُهُ 门内

ظَاهِرُهُ 门外

الْعَذَابُ 刑罚，痛苦

14 فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ 你们毁灭自己，你们使自身陷入诱惑

تَرَبَّصْتُمْ 你们等待

ارْتَبْتُمْ 你们怀疑

غَرَّتْكُمُ 欺骗你们

الْأَمَانِيُّ 妄想，欲望

أَمْرُ اللهِ 真主的命令（即死亡）

الْغَرُورُ 欺骗者（恶魔）

15 لَا يُؤْخَذُ 不被接纳

فِدْيَةٌ 赎金

مَأْوَاكُمُ 你们的归宿

مَوْلَاكُمْ 更相宜你们的

16 يَأْنِ 到来

تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ 他们的心柔和，你们的心谦逊

الْأَمَدُ 时间

فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ 他们的心变硬了

18 الْمُصَّدِّقِينَ 施舍的男子们

أَقْرَضُوا 他们借贷款

19 الصِّدِّيقُونَ 诚实的人，忠诚者

الشُّهَدَاءُ 烈士，见证者

أَصْحَابُ الْجَحِيمِ 火狱的居民，火狱的伴侣

20 لَعِبٌ وَلَهْوٌ 娱乐和游戏

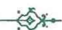
زِينَةٌ 点缀，装饰

تَفَاخُرٌ 矜夸，争胜，夸耀

تَكَاثُرٌ 富庶相争，竞争

مَثَلِ 情形

غَيْثٍ 雨水，时雨，大雨



أَعْجَبَ 使高兴

الْكُفَّارَ 农民，农夫

نَبَاتُهُ 田苗滋长

يَهِيجُ 枯槁，枯竭

مُصْفَرًّا 变成黄色的

حُطَامًا 零落，碎屑

مَتَاعُ الْغُرُورِ 欺骗人的享受

21 سَابِقُوا 你们当奔向，你们当争取

عَرْضُهَا 它的宽

أُعِدَّتْ 预备

22 مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ 所遭受的灾难

نَّبْرَأَهَا 我创造它

23 لِّكَيْلَا 以免

تَأْسَوْا 你们忧虑，你们悲伤

فَاتَكُمْ 你们失去的，你们丧失

لَا تَفْرَحُوا 你们不要狂欢，你们不要狂喜

مُخْتَالٍ 傲慢的

فَخُورٍ 矜夸的

25 أَنزَلْنَا 我派遣

وَالْمِيزَانَ （在言行方面的）公道，公平

لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ 以便人们遵守公道

بَأْسٌ 创伤

قَوِيٌّ 强大的

26 النُّبُوَّةَ 圣职

مُّهْتَدٍ 遵循正道的

27 قَفَّيْنَا 我继续派遣，我陆续派遣

عَلَىٰ آثَارِهِم 在他们之后

رَأْفَةً 怜恤，心怀同情

رَهْبَانِيَّةً 出家制

ابْتَدَعُوهَا 他们自创

فَمَا رَعَوْهَا 他们没有遵守它

28 كِفْلَيْنِ 双倍，两份

يَجْعَل 创造

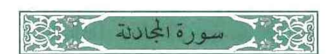
تَمْشُونَ 你们步行

29 لِئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ （真主赏赐你们那个）以便有经人知道

أَلَّا يَقْدِرُونَ 他们不能够，他们不能操纵

الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ 恩典在真主手中，恩惠由真主掌握

# 卷二八




## 第五八章　辩诉者（姆查底赖）

1 سَمِعَ　听见，听取
تُجَادِلُكَ　她向你辩诉
زَوْجِهَا　她的丈夫
تَشْتَكِي　诉苦，申诉
تَحَاوُرَكُمَا　你俩的辩论，你俩的谈话
2 يُظَاهِرُونَ　他们将妻比母，他们称妻为母
نِّسَآئِهِم　他们的妻室
أُمَّهَاتِهِم　他们的母亲
وَلَدْنَهُمْ　生育他们
لَيَقُولُونَ　他们说
مُنكَراً مِّنَ الْقَوْلِ　恶言
زُورًا　谎话
3 يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا　悔其所言，对于失言感到悔悟
تَحْرِيرُ　释放
رَقَبَةٍ　一个奴仆
يَتَمَآسَّا　他俩交接，夫妻同房
4 مُتَتَابِعَيْنِ　接连，连续
إِطْعَامُ　供食
حُدُودُ　法律
5 يُحَآدُّونَ　他们违抗，他们反对
كُبِتُوا　必遭折磨，受挫折，遭受耻辱
آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ　许多明证
6 جَمِيعًا　统统
فَيُنَبِّئُهُم　他告诉他们
أَحْصَاهُ　记录它
7 أَلَمْ تَرَ　难道你不知道
نَّجْوَى　密谈
أَدْنَى　更少的
أَكْثَرَ　更多的
أَيْنَمَا كَانُوا　无论他们在哪里
8 يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ　他们做违禁密谈，他们仍然回复所禁止密谈
يَتَنَاجَوْنَ　他们密谈的
الْعُدْوَانِ　仇视，侵害
وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ　违抗使者
جَآءُوكَ　他们来见你
حَيَّوْكَ　他们祝贺你
يَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ　他们自言自语地说，他们心里说
حَسْبُهُمْ　使他们满足
9 تَنَاجَيْتُمْ　你们密谈
بِالْبِرِّ　正义，好事
10 لِيَحْزُنَ　他欲使他忧愁
بِضَآرِّهِمْ　伤害他们



وَعَلَى اللهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ 让穆民大众只信赖真主吧

لِيَتَوَكَّلِ 让…只托靠，信赖，信托

11 تَفَسَّحُوا 请你们散开，退让一点，让一让

الْمَجَالِسِ 会场，集会

يَفْسَحِ اللهُ لَكُمْ 真主将赐给你们宽裕，真主为你们展开

انشُزُوا 你们起来吧，你们起席

يَرْفَعِ 提升

وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ 有学问的人

دَرَجَاتٍ 若干级

12 قَدِّمُوا 先奉献

بَيْنَ يَدَيْ 在…前

نَجْوَاكُمْ 你们的密谈

أَطْهَرُ 更纯洁的

13 أَشْفَقْتُمْ 你们害怕，你们惧怕

14 تَوَلَّوْا 结交，结为朋友

يَحْلِفُونَ 他们发誓，他们盟誓

15 أَعَدَّ 准备

سَاءَ 真恶劣

16 أَيْمَانَهُمْ 他们的发誓，他们的盟誓

جُنَّةً 盾牌，护符，掩护

17 لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ 他们不能避免，他们绝不能裨益

18 فَيَحْلِفُونَ لَهُ 他们对他盟誓

وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ 他们以为自己获得效果

19 اسْتَحْوَذَ 制服，战胜，控制

أَنسَاهُمْ 他使他们忘记

حِزْبُ الشَّيْطَانِ 恶魔的一伙，恶魔的党羽

20 يُحَادُّونَ اللهَ وَرَسُولَهُ 反对真主和使者

الْأَذَلِّينَ 最卑贱的人

21 كَتَبَ 制定

لَأَغْلِبَنَّ 必定胜利

قَوِيٌّ 至刚的，强大有力的

22 حَادَّ 违抗，反对

يُوَادُّونَ 他们喜爱，他们相亲相爱

عَشِيرَتَهُمْ 他们的亲戚

كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ 真主将正信铭刻在他们的心上，把信仰写在他们心中

بِوَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ 以精神援助他们

رَضِيَ 喜悦

إِنَّ حِزْبَ اللهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ 真主的党羽，才是成功的






## 第五九章　放逐（哈什尔）

1 سَبَّحَ لِلَّهِ　赞美真主
2 أَخْرَجَ　赶出，驱逐
أَهْلِ الْكِتَابِ　有经的人（指犹太人）
دِيَارِهِمْ　他们的家园
لِأَوَّلِ الْحَشْرِ　第一次放逐，初次放逐（第一次被放逐到叙利亚）
مَا ظَنَنتُمْ　你们没有猜想
مَّانِعَتُهُمْ　为他们防御，为他们阻止
حُصُونُهُم　他们的堡垒
لَمْ يَحْتَسِبُوا　他们料想不到，心想不到
قَذَفَ　投入
الرُّعْبَ　恐怖
يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم　他们拆毁自己的房屋，他们毁灭自己的家
اعْتَبِرُوا　你们警惕，你们引以为戒吧
يَا أُولِي الْأَبْصَارِ　有眼光的人们啊，明鉴的人啊
3 كَتَبَ　判决，判定
الْجَلَاءَ　放逐，迁居外地
4 شَاقُّوا　反抗，背离，违抗
شَدِيدُ الْعِقَابِ　惩罚严厉的
5 مَا　无论
قَطَعْتُم　砍伐
لِينَةٍ　海枣树，椰枣树
تَرَكْتُمُوهَا　任它
قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا　直立原地，留在根上
يُخْزِيَ　侮辱，凌辱
6 أَفَاءَ　收归，归给
فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ　你们都没有汗马之劳
خَيْلٍ　马
رِكَابٍ　驼
يُسَلِّطُ　制服，授权于
7 أَهْلِ الْقُرَىٰ　城市的居民
وَلِذِي الْقُرْبَىٰ　近亲，至亲
وَابْنِ السَّبِيلِ　旅客，路子
كَيْ　以便
دُولَةً　周转的，周流
وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ　使者给予你们的
خُذُوهُ　你们当接受它
نَهَاكُمْ　他禁止你的
فَانتَهُوا　你们当戒绝，你们当戒除
8 الْمُهَاجِرِينَ　迁士，迁移的
يَبْتَغُونَ　寻求
رِضْوَانًا　喜悦
وَيَنصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ　相助真

主及其使者，协助真主及其使者

ٱلصَّادِقُونَ 诚实者，忠诚的

9 تَبَوَّءُوا ٱلدَّارَ 安居故乡（安居麦地那）

هَاجَرَ 迁居来的

فِي صُدُورِهِمْ 他们的心中

مِّمَّا أُوتُوا 他们获得（战利品）

حَاجَةً 需要，怨恨，嫉妒

وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ 他们情愿克己让人，宁可先人后己

خَصَاصَةٌ 急需，贫穷

يُوقَ 戒除，远离

شُحَّ نَفْسِهِ 自身吝啬

10 سَبَقُونَا 他们先于我们

غِلًّا 怀恨，怨恨

رَءُوفٌ 慈爱的，仁爱的

11 لِإِخْوَانِهِمُ 他们的弟兄（白尼·奈租尔的犹太人）

أُخْرِجْتُمْ 你们被放逐

قُوتِلْتُمْ 你们被攻击，你们被攻伐，有人与你们格斗

12 لَيُوَلُّنَّ ٱلْأَدْبَارَ 他们必转身逃跑，他们逃遁

13 رَهْبَةً 可怕

لَّا يَفْقَهُونَ 他们不理解，不明理

14 لَا يُقَاتِلُونَكُمْ 他们不和你们共同作战

قُرًى 城市

مُّحَصَّنَةٍ 坚固的，巩固的，有城堡的

جُدُرٍ 壁垒

بَأْسُهُم 他们的内争，他们的斗争

شَدِيدٌ 严厉的，激烈的

تَحْسَبُهُمْ 你以为他们

جَمِيعًا 团结的

شَتَّىٰ 涣散的，分裂的

15 قَرِيبًا 不久，临近

ذَاقُوا 他们尝试，他们尝到

وَبَالَ أَمْرِهِمْ 他们自己事情的恶果，他们行为的恶果

16 ٱكْفُرْ 你不要信仰

بَرِيٓءٌ 无干的

17 عَاقِبَتَهُمَآ 他们俩的结局

جَزَٰٓؤُا 报酬，报偿

18 لْتَنظُرْ 让看看，想一想

مَّا قَدَّمَتْ 准备了，做了

لِغَدٍ 明天，明日

19 لَا تَكُونُوا 你们不要成为

نَسُوا ٱللَّهَ 忘记真主（忘记履行安拉的权益）

فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ 他们忘却自身（他们疏忽后世自身的福利）

20 لَا يَسْتَوِىٓ 不一般，不是平

等的

الْفَآئِزُونَ 成功的

21 خَاشِعًا 柔和的，谦恭的，惧怕的

مُّتَصَدِّعًا 崩溃的

خَشْيَةِ اللّٰهِ 畏惧真主

يَتَفَكَّرُونَ 参悟，省悟，思考

22 لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ 只有他是真正受崇拜的主

الْغَيْبِ 目不能见的，未见的

الشَّهَادَةِ 显见的，可见的

23 الْمَلِكُ 君主

الْقُدُّوسُ 至洁的

السَّلَامُ 健全的，给平安的

الْمُؤْمِنُ 保佑的

الْمُهَيْمِنُ 见证的

الْعَزِيزُ 万能的

الْجَبَّارُ 强制的，尊严的

الْمُتَكَبِّرُ 尊大的

سُبْحَانَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ 赞颂真主，他超乎他们以配他的

24 الْخَالِقُ 创造者

الْبَارِئُ 化育者

الْمُصَوِّرُ 赋形者

الْحُسْنَىٰ 极美的，最美好的




## 第六〇章 受考验的妇人
## （慕姆太哈奈）

1 أَوْلِيَاءَ 朋友，友人

تُلْقُونَ 投递，传送

بِالْمَوَدَّةِ 亲爱，友情

يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ 他们赶出使者

أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللّٰهِ 你们信仰真主

تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ 你们还向他们暗中传递友情

أَخْفَيْتُمْ 你们隐匿

أَعْلَنتُمْ 你们公开

ضَلَّ 迷失，背离

سَوَاءَ السَّبِيلِ 正道

2 يَثْقَفُوكُمْ 他们发现你们

أَعْدَآءً 敌人

وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ 他们把手伸向你们

وَدُّوا 他们希望

3 أَرْحَامُكُمْ 你们的亲戚，你们的亲属

يَفْصِلُ 判断，判决

بَصِيرٌ 鉴察

4 أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ 好榜样，好模范

الْعَدَاوَةُ 仇敌，敌意

الْبَغْضَآءُ 仇恨

عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا 我们只信赖你，我们只托靠你

وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا 我们归依你
الْمَصِيرُ 归宿
5 فِتْنَةً 迫害，磨难
6 يَتَوَلَّ 背离
7 يَجْعَلَ 造化
عَادَيْتُم 你们仇视，你们敌视
مَوَدَّةً 友谊
8 يَنْهَاكُمُ 他禁止你们
تَبَرُّوهُمْ 对他们行好，善待他们
تُقْسِطُوا 你们公平对待
الْمُقْسِطِينَ 公平者
9 ظَاهَرُوا 他们协助
يَتَوَلَّهُمْ 他与他们交友，他对他们友好
10 الْمُؤْمِنَاتُ 信女，女穆民们
مُهَاجِرَاتٍ 迁移
امْتَحِنُوهُنَّ 你们试验她们
فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ 你们不要使她们返回，不要把她们遣返
حِلٌّ 合法的
تَنكِحُوهُنَّ 你们娶她们
أُجُورَهُنَّ 她们的聘礼
لَا تُمْسِكُوا 不要坚持
بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ 不信道妇女的婚约
سْئَلُوا 索回
حُكْمُ 律例，判断，裁决

11 فَاتَكُمْ 脱离你们，失去你们
عَاقَبْتُمْ 你们实行报复，你们轮到交聘礼
ءَاتُوا 交付
ذَهَبَتْ 脱离，失去
12 يُبَايِعْنَكَ 她们给你誓约，她们向你宣布效忠
لَا يَسْرِقْنَ 不偷盗
لَا يَزْنِينَ 不通奸
بِبُهْتَانٍ 诬蔑，诽谤
يَفْتَرِينَهُ 她们捏造谎言，她们冒充本夫的孩子
مَعْرُوفٍ 合理
بَايِعْهُنَّ 你当与她们誓约
13 لَا تَتَوَلَّوْا 你们不要结交
غَضِبَ 谴怒
يَئِسُوا 他们绝望
أَصْحَابِ الْقُبُورِ 坟墓之人




## 第六一章 列阵（蒜弗）

1 سَبَّحَ لِلَّهِ 赞美真主
2 لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ 为什么你们光说不做呢
3 كَبُرَ مَقْتاً 很可恨，最为可恨的，极其可怒
عِندَ اللَّهِ 在真主看来

4 يُقَاتِلُونَ 他们作战，战斗
صَفًّا 列阵，列队
بُنْيَانٌ 墙壁
مَّرْصُوصٌ 坚固的，坚实的
5 لِمَ تُؤْذُونَنِي 为什么你们伤害我呢，为什么你们诽谤我呢
زَاغُوا 背离正道，偏离正道
أَزَاغَ اللهُ قُلُوبَهُمْ 真主使他们的心偏离
6 مُصَدِّقًا 证实
بَيْنَ يَدَيَّ 在我以前
التَّوْرَاةِ 讨拉特（旧约）
مُبَشِّرًا 报喜
اسْمُهُ 名叫，他的名字
سِحْرٌ مُّبِينٌ 明显的邪术
7 افْتَرَى 造谣
وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ 号召他归依伊斯兰，劝他归依伊斯兰
8 يُرِيدُونَ 他们想要，他们企图
يُطْفِئُوا 他们熄灭，他们灭火
أَفْوَاهِهِمْ 他们的口
مُتِمُّ نُورِهِ 完成他的光明，完善他的光明
كَرِهَ 不愿意，讨厌
9 نُورَ اللهِ 真主的光亮（穆圣带来的真理）
وَدِينِ الْحَقِّ 正教，正道
يُظْهِرَهُ 他使真教胜过一切
الْمُشْرِكُونَ 多神教，以物配主者
10 أَدُلُّكُمْ 我指你们，我给你们指示
تِجَارَةٍ 一种生意
تُنجِيكُم 它能拯救，使你们脱离
11 تُجَاهِدُونَ 你们奋斗
12 وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً 许多优美的住宅
جَنَّاتِ عَدْنٍ 常住的乐园，阿德尼的乐园
13 أُخْرَى 另一种，另一个恩典
فَتْحٌ 胜利
14 كُونُوا 你们应当
أَنصَارَ اللهِ 协助真主
الْحَوَارِيُّونَ 众门徒
طَّائِفَةٌ 一派人
أَيَّدْنَا 我扶助，我支持
عَلَى عَدُوِّهِمْ 对付他们的敌人
ظَاهِرِينَ 胜利的，获胜的




## 第六二章 聚礼（主麻）

1 الْمَلِكِ 君主，统治的
الْقُدُّوسِ 圣洁的，至洁的
2 بَعَثَ 他派遣

الْأُمِّيِّينَ 文盲
يُزَكِّيهِمْ 净化他们，使他们纯洁，培养他们
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ 他教导他们经典（指《古兰经》）
وَالْحِكْمَةَ 智慧（指逊奈）
3 ءَاخَرِينَ 其他人
لَمَّا يَلْحَقُوا 没有赶上，没有加入
4 الْفَضْلِ الْعَظِيمِ 大恩的，宏恩的
5 حُمِّلُوا 他们被责成遵守，他们遵循
لَمْ يَحْمِلُوهَا 没有奉行它
الْحِمَارِ 驴子
يَحْمِلُ 驮
أَسْفَارًا 经，经典，册本
6 هَادُوا 信犹太教
زَعَمْتُمْ 你们妄言，你们自称
أَوْلِيَآءُ 选民，所宠爱的人
تَمَنَّوُا 你们希望
7 وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ 他们不希望它，他们不盼望它
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ 他们因为亲手曾经犯过罪
8 تَفِرُّونَ 你们所逃避
مُلَاقِيكُمْ 与你们会面，相遇你们
تُرَدُّونَ 你们被返回，你们将被送到

يُنَبِّئُكُم 他将告诉你们
9 نُودِيَ لِلصَّلَاةِ 有人呼唤礼拜，召人礼拜
يَوْمِ الْجُمُعَةِ 聚礼日，主麻日
اسْعَوْا 你们当赶快，你们要急忙
ذَرُوا 你们当放下，你们抛开
10 قُضِيَتِ الصَّلَاةُ 礼拜完毕，礼拜结束
انتَشِرُوا 你们散布，你们分布
كَثِيرًا 多多
11 رَأَوْا 他们看见
لَهْوًا 游戏
انفَضُّوا 他们离散，他们纷纷奔去，他们离开
تَرَكُوكَ 他们弃下你，他们留下你
قَآئِمًا 站着
الرَّازِقِينَ 供给者

سورة المنافقون

## 第六三章　伪信者（莫拿非恭）

1 الْمُنَافِقُونَ 伪信者
كَاذِبُونَ 撒谎的，说谎的人
2 أَيْمَانَهُمْ 他们的发誓，他们的盟誓

جُنَّةً 盾牌，护符，遮盖

3 آمَنُوا 他们（表面）信仰

طُبِعَ 封闭

لَا يَفْقَهُونَ 他们不理解，他们不明理

4 تُعْجِبُكَ 将使你赞叹，使你惊讶

أَجْسَامُهُمْ 他们的体格

تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ 你听他们说话能言会道，你就静听他们的言辞

خُشُبٌ 木头

مُسَنَّدَةٌ 靠墙的，被支撑的

يَحْسَبُونَ 他们以为

كُلَّ صَيْحَةٍ 每一次呼喊，一切呐喊

احْذَرْهُمْ 你当谨防他们，你要小心他们

قَاتَلَهُمُ 愿真主诛杀他们，愿真主弃绝他们

يُؤْفَكُونَ 他们转变，他们悖谬

5 تَعَالَوْا 你们来吧

يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ 真主的使者为你们求恕饶

لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ 他们逃遁，他们掉头不顾

يَصُدُّونَ 他们避开，他们不肯道歉

مُسْتَكْبِرُونَ 妄自尊大的人

6 سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ 对他们是一样的

أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ 你为他们求饶与否

7 يَنفَضُّوا 他们离散

خَزَائِنُ 库藏，宝藏

8 رَّجَعْنَا 我们返回

الْأَعَزُّ 尊荣者

الْأَذَلَّ 卑贱者

الْعِزَّةُ 尊荣

9 لَا تُلْهِكُمْ 不要使你们忽略

الْخَاسِرُونَ 亏折的

10 لَوْلَا 为何

أَخَّرْتَنِي 你让我延迟

أَجَلُهَا 它（死亡）的限期

أَصَّدَّقَ 我有所施予，我施舍

11 خَبِيرٌ 彻知的




## 第六四章　相欺（台昂卜尼）

1 يُسَبِّحُ لِلَّهِ 赞美真主，赞真主超绝万物

الْمُلْكُ 统治权，国权

وَلَهُ الْحَمْدُ 赞颂只归他

2 بَصِيرٌ 明察的，看得见的

3 صَوَّرَكُمْ 他赋予你们形象

فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ 使你们的形象优美，他美化你们的形象

الْمَصِيرُ 归宿

4 تُسِرُّونَ 你们隐藏

تُعْلِنُونَ 你们公开

بِذَاتِ الصُّدُورِ 心事，内心所怀

5 نَبَؤُا 消息，宣告

وَبَالَ أَمْرِهِمْ 他们事情的恶果，他们不信的恶果

6 بَشَرٌ 凡人

يَهْدُونَنَا 他们引导我们

اسْتَغْنَى 无求

7 زَعَمَ 妄言

لَّن يُبْعَثُوا 他们绝不被复活

لَتُنَبَّؤُنَّ 你们被告知

8 وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا 我所降示的光明

9 يَجْمَعُكُمْ 他集合你们

لِيَوْمِ الْجَمْعِ 在聚会的日子

التَّغَابُنِ 相欺

يُكَفِّرْ 免除，解除，消除

10 وَبِئْسَ الْمَصِيرُ 那归宿真恶劣

11 أَصَابَ 降临，遭遇

مُّصِيبَةٍ 灾难

بِإِذْنِ 许可

يَهْدِ قَلْبَهُ 他就引导他的心

12 تَوَلَّيْتُمْ 你们背离，你们违逆

الْبَلَاغُ 传达，通知

الْمُبِينُ 明白的

13 يَتَوَكَّلِ 托靠，信托，仰赖

14 احْذَرُوهُمْ 你们当提防他们，你们当谨防他们

تَصْفَحُوا 你们原谅

تَصْفَحُوا 你们容忍

15 فِتْنَةٌ 一种考验

أَجْرٌ عَظِيمٌ 重大的报酬

16 مَا اسْتَطَعْتُمْ 在你们有能力的时候，你们尽力地

وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا 你们当听从，你们当听取和服从

يُوقَ 防止，戒除

شُحَّ نَفْسِهِ 自身的贪吝

17 حَسَنًا قَرْضًا 善债，很好地借贷

يُضَاعِفْهُ لَكُمْ 他将加倍给予你们

شَكُورٌ 善报的

حَلِيمٌ 至容的

18 عَالِمُ 全知

الْغَيْبِ 幽明的

الشَّهَادَةِ 显见的

الْحَكِيمُ 明哲的

سورة الطلاق

## 第六五章 离婚（特拉格）

1 طَلَّقْتُمُ 你们离婚，你们休妻

لِعِدَّتِهِنَّ 在她们的待婚期里

أَحْصُوا 你们当计算
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ 明显的丑事（如奸淫）
يَتَعَدَّ 他超越
ظَلَمَ نَفْسَهُ 亏负自身
يُحْدِثُ 新生创造，实现
2 بَلَغْنَ 到达，满期
أَجَلَهُنَّ 她们的限期
أَمْسِكُوهُنَّ 你们挽留她们
بِمَعْرُوفٍ 善意地，合理地
فَارِقُوهُنَّ 你们释放她们，你们当离开她们
أَشْهِدُوا 你们叫人作证，你们使见证
ذَوَيْ عَدْلٍ 两个公正的人
يُوعَظُ 教训，劝化，告诫
مَخْرَجًا 出路，一条出路
3 مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ 从他料想不到的地方
حَسْبُهُ 使他满足
بَالِغُ 通行，达到
أَمْرِهِ 他的命令,自己的目的
جَعَلَ 制定
قَدْرًا 定数，限度
4 وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِن نِّسَائِكُمْ 绝经的妇女们
يَئِسْنَ 她们绝望
الْمَحِيضِ 月经
ارْتَبْتُمْ 你们怀疑
يَحِضْنَ 她们没有月经的
وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ 怀孕的，有身孕的
يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ 以分娩为满期，她们分娩
يُسْرًا 顺利，容易
5 يُكَفِّرْ 他免除，他消除，他掩盖
وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا 真主赏赐给他重大报酬
6 أَسْكِنُوهُنَّ 你们使她们住，留宿她们
مِّن وُجْدِكُمْ 以你们的能力
لَا تُضَارُّوهُنَّ 你们不要伤害她们
تُضَيِّقُوا 你们烦闷
حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ 直到她们分娩为止
أَرْضَعْنَ 她们哺乳
فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ 你们给她们报酬
أْتَمِرُوا 你们商议，你们相商
بِمَعْرُوفٍ 依理，以正义
تَعَاسَرْتُمْ 你们互相苛求，你们的意见不合，彼此为难
فَسَتُرْضِعُ لَهُ أُخْرَى 为他雇其他人哺乳
7 ذُو سَعَةٍ 富裕的人
قُدِرَ 窘迫，穷困

عُسْرٍ 窘迫

يُسْرًا 宽裕

لَا يُكَلِّفُ 不责成

8 وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ 许多城镇

عَتَتْ 背违，违抗

حَاسَبْنَاهَا 我审讯他们，我清算它

حِسَاباً شَدِيداً 严格地清算

عَذَاباً نُّكْراً 严厉的刑罚

9 عَاقِبَةُ 结果，恶果，结局

أَمْرِهَا 它的行为，它的事情

خُسْرًا 亏折，亏损的

10 عَذَابًا شَدِيدًا 酷刑，严厉的刑罚

أُوْلِي الْأَلْبَابِ 有理智的人

ذِكْرًا 教训，教诲

11 يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللهِ 他把真主的迹象诵读给你们

أَحْسَنَ اللهُ لَهُ رِزْقاً 真主赏赐他优美的给养

12 يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ 命令下降

أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْماً 他周知万物



سورة التحريم

## 第六六章 禁戒（台哈列姆）

1 تُحَرِّمُ 禁止，禁忌，禁戒

أَحَلَّ 列为合法的，准许你

تَبْتَغِي 你寻求

مَرْضَاتَ 喜悦，享受

2 فَرَضَ 规定

تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ 解除，盟约的补偿

مَوْلَاكُمْ 你们的保护者，你们的保佑者

3 أَسَرَّ 秘密地告诉

حَدِيثًا 一句话

نَبَّأَتْ 她转告，她陈述

أَظْهَرَهُ 现给，被泄露，揭露

عَرَّفَ 他使认识，他告诉

أَعْرَضَ 避开，隐匿，隐藏

أَنبَأَكَ 报告你，告诉你

4 صَغَتْ 偏向，偏差

تَظَاهَرَا 你俩互助

عَلَيْهِ 对他不利，伤害他

ظَهِيرٌ 相助者，扶助者，支持者

5 يُبْدِلَهُ 给他调换

مُسْلِمَاتٍ 顺主的

مُؤْمِنَاتٍ 信道的

قَانِتَاتٍ 服从的

تَائِبَاتٍ 悔罪的

عَابِدَاتٍ 拜主的

سَائِحَاتٍ 持斋的

ثَيِّبَاتٍ 再嫁的，已婚的

أَبْكَارًا 处女的，初婚的

6 قُوا 你们当保护，你们当





预防

وَقُودُهَا 它的燃料

الْحِجَارَةُ 石头

غِلَاظٌ 粗暴，残忍

شِدَادٌ 严厉的

لَا يَعْصُونَ اللهَ 他们不违背真主

وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ 他们只做所受的命令

7 لَا تَعْتَذِرُوا 你们不要托词，不要辩护

تُجْزَوْنَ 你们报酬

8 تَوْبَةً نَّصُوحًا 真诚地忏悔，诚意地悔罪

لَا يُخْزِى 不使出丑，不侮辱，不凌辱

يَسْعَى 奔忙于，闪烁

بِأَيْمَانِهِمْ 他们的右边

أَتْمِمْ 求你完满，求你完善

9 جَاهِدِ 奋斗，做斗争

وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ 你当以严厉态度对待他们

مَأْوَاهُمْ 他们居所，他们的住处

الْمَصِيرُ 归宿

10 كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا 她俩是两个仆人的妻子

خَانَتَاهُمَا 她俩（以不信主和反对教门）不忠于他俩

فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللهِ شَيْئاً 他俩不能替她俩抵御真主的丝毫

11 ابْنِ 求你建筑

بَيْتًا 一所房子

نَجِّنِي 你使我脱离，求你拯救我脱离

12 أَحْصَنَتْ 她保守

فَرْجَهَا 她的羞体，她的贞操

فَنَفَخْنَا فِيهِ 我吹入她的体内，我给她吹

صَدَّقَتْ 她相信，她证实

الْقَانِتِينَ 顺从的人



# 卷二九




## 第六七章 国权（姆勒克）

1 تَبَارَكَ 赞美，多福哉
بِيَدِهِ 在握，他拥有
الْمُلْكُ 权柄，主权
قَدِيرٌ 大能的
2 خَلَقَ 他创造
الْمَوْتَ 死
الْحَيَوٰةَ 生
لِيَبْلُوَكُمْ 以便他考验你们
أَحْسَنُ عَمَلاً 工作更优秀，作为更好，善功最美好
الْعَزِيزُ 万能的，优胜的
الْغَفُورُ 至赦的，多恕的
3 سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقاً 七层天，七重天
خَلْقِ الرَّحْمَنِ 至仁主的创造
تَفَاوُتٍ 参差，毛病
فَارْجِعِ الْبَصَرَ 你再看看，你再熟视一番
فُطُورٍ 缺陷，一道裂缝
4 كَرَّتَيْنِ 两次，再三地
يَنقَلِبْ 转回，归转
خَاسِئاً 卑贱，昏花
حَسِيرٌ 疲倦
5 زَيَّنَّا 我点缀，我装饰
السَّمَاءَ الدُّنْيَا 最近的天，最近一层天
مَصَابِيحَ 明灯，群星
رُجُوماً لِّلشَّيَاطِينِ 驱逐恶魔
عَذَابَ السَّعِيرِ 火狱的刑罚，烈火的刑罚
6 وَبِئْسَ 真恶劣
الْمَصِيرُ 归宿
7 أُلْقُوا 他们被投入
شَهِيقاً 驴叫声，凄厉的叫声
تَفُورُ 沸腾
8 تَكَادُ 几乎
تَمَيَّزُ 破碎，崩裂，分裂
مِنَ الْغَيْظِ 因愤怒
كُلَّمَا 每逢
فَوْجٌ 一伙，一群人，一批人
خَزَنَتُهَا 管火狱的天仙们，司狱者
9 نَذِيرٌ 警告者
ضَلَالٍ كَبِيرٍ 大的迷误
10 نَعْقِلُ 我们理解，我们领会
11 فَاعْتَرَفُوا 他们承认
بِذَنبِهِمْ 他们的罪恶
فَسُحْقاً 远离，远离真主的慈恩




لِّأَصْحَابِ السَّعِيرِ 火狱的居民

12 يَخْشَوْنَ 他们畏惧

بِالْغَيْبِ 在秘密中，暗中

أَجْرٌ كَبِيرٌ 巨大的回赐

13 أَسِرُّوا 你们隐藏，你们隐蔽

قَوْلَكُمْ 你们的语言

اجْهَرُوا بِهِ 你们公开它

بِذَاتِ الصُّدُورِ 心中所怀，心事

14 مَنْ خَلَقَ 创造者，造物主

اللَّطِيفُ 玄妙，精明微妙

الْخَبِيرُ 彻知的

15 ذَلُولاً 平稳的，平坦齐整

امْشُوا 你们行走

مَنَاكِبِهَا 在大地的各方，在它的领域

كُلُوا 你们应当吃

رِّزْقِهِ 他的给养

النُّشُورُ 复活

16 أَمِنتُم 难道你们不怕吗

مَّن فِي السَّمَاءِ 天上的主，在天之主

يَخْسِفَ 吞咽，使陷下

تَمُورُ 震荡，震动

17 أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ 对你们派遣，向你们刮起

حَاصِبًا 飞沙走石的暴风，暴风

نَذِيرِ 我的警告

18 كَذَّبَ 违抗不从

نَكِيرِ 我的谴责，我的惩罚

19 فَوْقَهُمْ 在他们的上面

صَافَّاتٍ 伸展，展翅

يَقْبِضْنَ 收缩，收翼

يُمْسِكُهُنَّ 维持它们

بَصِيرٌ 明察的，全知的

20 جُندٌ 军兵

يَنصُرُكُم 他们援助你们

غُرُورٍ 自欺，受骗

21 أَمْسَكَ 他扣留，他停止

أَمْسَكَ رِزْقَهُ 他停止给养

لَّجُّوا 他们固执

عُتُوٍّ 骄傲，傲慢，狂妄

نُفُورٍ 悖逆，逃遁，逃避

22 يَمْشِي 步行

مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ 匍匐地

سَوِيًّا 挺身，端正地

يَمْشِي سَوِيًّا 挺身而行

عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 康庄大道，走正路

23 أَنشَأَكُمْ 他创造你们

السَّمْعَ 耳，耳朵

لْأَبْصَارَ 眼，眼睛

الْأَفْئِدَةَ 心

قَلِيلاً 很少

24 ذَرَأَكُمْ 他使你们繁殖

تُحْشَرُونَ 你们被集合

25 مَتَىٰ 什么时候，在何时

الْوَعْدُ 警告，许约

صَادِقِينَ 诚实者

26 الْعِلْمُ 知识

عِندَ اللَّهِ 在真主那里

نَذِيرٌ مُّبِينٌ 坦率的警告者，公开的警告者

27 زُلْفَةً 临近，逼近

سِيئَتْ 变成黑，愁眉苦脸

وُجُوهُ 脸，面部

تَدَّعُونَ 你们妄言，你们妄称

28 أَرَأَيْتُمْ 你们告诉我吧，你们看出来了吗

أَهْلَكَنِيَ 毁灭我

مَّعِيَ 我的同道，追随我的人

رَحِمَنَا 他怜悯我们

يُجِيرُ 解救，拯救

عَذَابٍ أَلِيمٍ 痛苦的刑罚

29 تَوَكَّلْنَا 我们信赖，我们仰赖

ضَلَالٍ مُّبِينٍ 明显的迷路

30 أَصْبَحَ 转成

مَآؤُكُمْ 你们的水

غَوْرًا 渗漏，渗入地下

يَأْتِيكُم 他能给你们，他赐给你们

بِمَاءٍ مَّعِينٍ 清泉，潺潺流水




## 第六八章 笔（改赖姆）

1 وَالْقَلَمِ 以笔发誓

يَسْطُرُونَ 他们写，他们书写

2 بِمَجْنُونٍ 疯子，疯狂的

3 غَيْرَ مَمْنُونٍ 不间断的

4 خُلُقٍ 性格，品德

عَظِيمٍ 伟大的，崇高的

5 فَسَتُبْصِرُ 你将看见

6 بِأَييِّكُمُ الْمَفْتُونُ 你们究竟谁是害疯病的

7 ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ 离经叛道，叛离正道

8 لَا تُطِعِ 你不要顺从

9 وَدُّوا 他们希望，他们期望

تُدْهِنُ 你柔顺，你妥协，你缓和

10 حَلَّافٍ 多发誓言的人，随便发誓的人

مَّهِينٍ 卑贱的

11 هَمَّازٍ 说谎的，诽谤者

مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ 奔走，谗言者，到处散布谣言

12 مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ 妨碍善事的，吝啬的

مُعْتَدٍ 过分的，放肆妄为的

أَثِيمٍ 犯罪的，罪大恶极的

13 عُتُلٍّ 粗鄙的，暴虐的

زَنِيمٍ 私生子

14 أَنْ 那是因为

ذَا مَالٍ 有财产，拥有财富

بَنِينَ 子嗣的，子女

15 تُتْلَى 被诵读，向他宣告

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ 前人的故事

16 سَنَسِمُهُ 我将给他打上烙印

الْخُرْطُومِ 鼻子

17 بَلَوْنَاهُمْ 我考验他们

أَصْحَابَ الْجَنَّةِ 园圃的主人

أَقْسَمُوا 他们发誓

لَيَصْرِمُنَّهَا 他们必定采摘果实

مُصْبِحِينَ 在早晨，在清晨

18 لَا يَسْتَثْنُونَ 他们不留一部分给贫民，他们没有念“因沙安拉”

19 فَطَافَ 降临，降惩治，降下

طَآئِفٌ 灾难，天灾，巡行者

وَهُمْ نَائِمُونَ 他们正在睡觉

20 أَصْبَحَتْ 在清晨就变为

الصَّرِيمِ 被烧成黑黑的光土地，焦土，被割的

21 تَنَادَوْا 他们曾彼此相呼，他们相互呼喊

22 اغْدُوا 你们当在早晨

عَلَى حَرْثِكُمْ 你们的禾田，你们的田园

صَارِمِينَ 收获，收割的

23 انطَلَقُوا 他们走了

يَتَخَافَتُونَ 低声说道，在窃窃私议

24 لَا يَدْخُلَنَّهَا 绝不要走进园圃

25 غَدَوْا 他们早晨起来

حَرْدٍ 遏制的，制止的

قَادِرِينَ 能，能够

26 رَأَوْهَا 他们看见它（指园圃）

إِنَّا لَضَالُّونَ 我们确已迷路了，我们走岔路了

27 مَحْرُومُونَ 被剥夺

28 أَوْسَطُهُمْ 他们中最优秀的人，他们中最公正的人

لَوْلَا 怎么不，因何不

تُسَبِّحُونَ 赞颂真主，称颂清净念颂赞词

29 سُبْحَانَ رَبِّنَا 赞颂我们的主

30 أَقْبَلَ 走向前来

يَتَلَاوَمُونَ 互相责备，互相指责

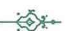
31 يَاوَيْلَنَا 伤哉我们，我们真悲伤呀

طَاغِينَ 放荡者，违矩放肆的人

32 عَسَى 或许

يُبْدِلَنَا 他给我们改换，他给我们另换

خَيْرًا مِّنْهَا 比这更好的



رَاغِبُونَ 恳求，仰望

33 أَكْبَرُ 更大，较大的

34 النَّعِيمِ 恩泽，幸福

35 مُجْرِمِينَ 犯罪人

36 تَحْكُمُونَ 你们判断

37 تَدْرُسُونَ 你们研习，你们学习

38 تَخَيَّرُونَ 你们选择，你们选取

39 لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا 我曾与你们缔结

بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ 到复生日满期

40 سَلْهُمْ 你问问他们

زَعِيمٌ 保证，担保

41 شُرَكَآءُ 许多配主，许多神灵

لْيَأْتُوا 他们唤来

42 يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ 小腿被撩起之日，困难被揭开的日子，大难将临头

يُكْشَفُ 将被暴露

سَاقٍ 胫骨，小腿

يُدْعَوْنَ 他们将被召去

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ 他们不能

43 خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ 他们低垂，他们不敢仰视

تَرْهَقُهُمْ 将笼罩着他们

ذِلَّةٌ 凌辱，耻辱，卑贱

سَالِمُونَ 健全的

44 ذَرْنِي 你让我，你任我

الْحَدِيثِ 训词，劝告

سَنَسْتَدْرِجُهُم 我将使他们渐趋于毁灭，我逐渐消灭他们

45 أُمْلِي 我优容他们，我容忍他们

كَيْدِى 我的计策

مَتِينٌ 周密的，坚固的

46 تَسْـَٔلُهُمْ 你向他们索取

مَّغْرَمٍ 担负，债务

مُّثْقَلُونَ 太重，过重

47 يَكْتُبُونَ 加以记录

48 اصْبِرْ 你应当坚忍

صَاحِبِ الْحُوتِ 葬身鱼腹的人（郁努斯），大鱼的伙伴

نَادَى 他呼吁，他呼喊

مَكْظُومٌ 充满怒火，忧郁地，满怀忧闷着

49 تَدَارَكَهُ 他达到他

لَنُبِذَ 被抛到

بِالْعَرَآءِ 荒凉的地方，荒漠之地

مَذْمُومٌ 受责备地

50 اجْتَبَاهُ 拣选他

51 لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ 他们的目光使你跌倒，他们的目光使你滑到

52 ذِكْرٌ 教诲，劝诫，提示






## 第六九章 真灾（哈盖）

1 الْحَاقَّةُ 真灾，真实

2 مَا 什么

3 وَمَا أَدْرَاكَ 你怎么能认识，你怎么知道

4 الْقَارِعَةِ 大难，敲击，大灾难

5 فَأُهْلِكُوا 被毁灭，被灭绝

الطَّاغِيَةِ 严刑，暴声，严厉的惩罚

6 بِرِيحٍ 风，风灾

صَرْصَرٍ 怒吼的，猛烈的

عَاتِيَةٍ 狂暴的，暴烈的

7 سَخَّرَهَا 制服

حُسُومًا 连刮，接连，持续地

صَرْعَى 被吹倒，倒在地上

أَعْجَازُ 树干，树身

نَخْلٍ خَاوِيَةٍ 空心的海枣树，空洞枣树

8 بَاقِيَةٍ 残余的，存在的

9 الْمُؤْتَفِكَاتُ 被倾覆的城市，被颠覆的人

بِالْخَاطِئَةِ 犯罪

10 فَعَصَوْا 他们违抗，他们违背

أَخَذَهُمْ 惩治他们，惩办他们

رَابِيَةً 严厉的，猛烈地

11 طَغَا 泛滥，汹涌泛滥

الْمَاءُ 大水，洪水

حَمَلْنَاكُمْ 我让你们乘，我教你们乘上

الْجَارِيَةِ 船，行舟

12 تَذْكِرَةً 教训，提醒

تَعِيَهَا 记住它，把它分辨

أُذُنٌ 耳朵

وَاعِيَةٌ 能记忆，觉醒的，使能辨认

13 نُفِخَ 一响，吹响

الصُّورِ 号角，号筒

14 حُمِلَتِ 被移动，被动摇，被震撼

الْجِبَالُ 山岳

دُكَّتَا 互相碰撞，彼此相撞

15 وَقَعَتِ 将发生，实现

الْوَاقِعَةُ 大事，非常事件

16 انشَقَّتِ 破裂，崩裂

وَاهِيَةٌ 成为脆弱的，软弱无力的

17 الْمَلَكُ 众天仙，天使

أَرْجَائِهَا 其各方面，分布在天的各方

يَحْمِلُ 担负，维护

ثَمَانِيَةٌ 八个天仙

18 تُعْرَضُونَ 你们将被检阅，你们被展现

لَا تَخْفَى 无法隐藏，不能遮掩

خَافِيَةٌ 秘密



19 أُوتِيَ 接到

كِتَابَهُ 功过簿，文卷

بِيَمِينِهِ 用右手，右手

هَاؤُمُ 你们拿来

20 ظَنَنتُ 我猜想，我确信

مُلَاقٍ 遇见

حِسَابِيَهْ 我的账目

21 عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ 愉快的生活

22 عَالِيَةٍ 崇高的

23 قُطُوفُهَا 它的水果，它的果实

دَانِيَةٌ 伸手可得，相近，唾手可得

24 هَنِيئًا 愉快地，高兴地

أَسْلَفْتُمْ 你们先前所做的善

الْخَالِيَةِ 在过去的

25 بِشِمَالِهِ 左手

لَمْ أُوتَ 我没有接过

26 وَلَمْ أَدْرِ 我不知道

27 يَالَيْتَهَا 但愿尘世的死亡

الْقَاضِيَةَ 了结一生，解决的

28 مَا أَغْنَىٰ 裨益，利于

29 هَلَكَ 消失了，完蛋

سُلْطَانِيَهْ 我的权柄，我的权力

30 خُذُوهُ 你们捉住他，你们抓住他

فَغُلُّوهُ 给他带上枷锁，给他戴上锁链

31 صَلُّوهُ 把他投在，令他进入

32 سِلْسِلَةٍ 链子，链条

ذَرْعُهَا 长度，尺长

اسْلُكُوهُ 把他穿

34 لَا يَحُضُّ 不勉励人

35 هَاهُنَا 在这里，那里

حَمِيمٌ 亲戚，亲人，朋友

36 غِسْلِينٍ 脓汁，脓水

37 الْخَاطِئُونَ 迷误的人们，犯罪的人

38 لَا أُقْسِمُ 我发誓（لَا 是附加的）

39 لَا تُبْصِرُونَ 你们所不能见的，你们看不见的，你们见不到

40 لَقَوْلُ 言辞，言论

كَرِيمٍ 尊贵的

41 شَاعِرٍ 诗人的

42 كَاهِنٍ 占卜者

43 تَنزِيلٌ 降示的，颁降

44 تَقَوَّلَ 捏造，捏造谎言

بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ 谣言，部分谎言

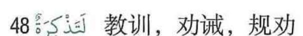
45 لَأَخَذْنَا مِنْهُ 我必逮捕他，我必抓住他，我对他惩办

الْيَمِينِ 以权力，以右手

46 قَطَعْنَا 我切断

الْوَتِينَ 大动脉，动脉

47 حَاجِزِينَ 保卫者，制止者



48 لَتَذْكِرَةٌ 教训，劝诫，规劝
49 مُكَذِّبِينَ 否认的人，背叛的人
50 حَسْرَةٌ 悔恨的，懊丧，悲哀
51 لَحَقُّ الْيَقِينِ 真实的信念，坚定的真理
52 فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ 你要你的主的大名，你当赞你的伟大的主尊名超绝



### 第七〇章　天梯（买阿列支）

1 سَأَلَ سَائِلٌ 一个祈求者祈求，一个呼吁者呼吁
بِعَذَابٍ وَاقِعٍ 发生的刑罚，降临的刑罚
2 دَافِعٌ 抵抗，抵御，逃避
3 ذِي الْمَعَارِجِ 天梯的主宰
4 تَعْرُجُ 升到，升高，上升
الرُّوحُ 精神（指哲白伊莱天仙）
مِقْدَارُهُ 它的长度
خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ 五万年
5 جَمِيلاً 安然地，好好地
6 يَرَوْنَهُ 他们以为它，他们看见它
بَعِيدًا 遥远的，渺茫遥远
7 قَرِيبًا 很近，切近的
8 الْمُهْلِ 熔铜，熔化的金属
9 الْعِهْنِ 采绒，羊毛，毛绒
10 حَمِيمٌ 亲戚，朋友
11 يُبَصَّرُونَهُمْ 他们彼此看见
يَوَدُّ الْمُجْرِمُ 犯罪者希望
يَفْتَدِي 赎取，赎罪
بِبَنِيهِ 他的儿女，他的子女
12 صَاحِبَتِهِ 妻子，伴侣，妻室
13 فَصِيلَتِهِ 血族，族人，亲戚
تُؤْوِيهِ 他收容，他庇护，他照顾
14 يُنجِيهِ 我能拯救，我解救他
15 لَظَى 发焰的烈火，火陷
16 نَزَّاعَةً 能揭去
لِّلشَّوَى 头皮
17 أَدْبَرَ وَتَوَلَّى 转身逃避，扭身逃避
18 فَأَوْعَى 保藏，隐匿，吝啬
19 هَلُوعًا 浮躁的，浮躁性急
20 مَسَّهُ 遭遇
الشَّرُّ 灾殃，不幸
جَزُوعًا 烦恼的，暴躁
21 مَنُوعًا 吝啬，贪婪吝惜
22 الْمُصَلِّينَ 礼拜的人们
23 دَائِمُونَ 常守的，持久不渝，持之以恒
24 حَقٌّ مَّعْلُومٌ 规定的义务
25 الْمَحْرُومِ 贫民的，不肯乞求者，可怜者



26 يُصَدِّقُونَ 他们确信

27 مُشْفِقُونَ 畏惧的

28 غَيْرُ مَأْمُونٍ 难保不降临，不会安然无恙

29 لِفُرُوجِهِمْ 他们的贞操，他们的羞体

حَافِظُونَ 保护，看守

30 مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ 他们右手掌握的，他们手下的奴婢

غَيْرُ مَلُومِينَ 不受责备

31 الْعَادُونَ 过分的，越限的

32 لِأَمَانَاتِهِمْ 他们的信托，他们的寄托物

رَاعُونَ 遵守，忠实于

33 بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ 秉公作证的，正直作证

34 يُحَافِظُونَ 谨守，严守

35 مُكْرَمُونَ 受优待，被尊重的

36 مَالِ 怎么，为什么

قِبَلَكَ 你的四周，你的方向

مُهْطِعِينَ 注视着，奔驰，趋向

37 عِزِينَ 三五成群，群集

38 يَطْمَعُ 希望，盼望

كُلُّ امْرِئٍ 每个人，他们每一个人

39 خَلَقْنَاهُم 我创造了他们

40 فَلَا أُقْسِمُ 我发誓

بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ 东方和西方的养主

قَادِرُونَ 全能的，大能的

41 نُبَدِّلَ 我更换，我调换

مَسْبُوقِينَ 无能的，被战胜的

42 ذَرْهُمْ 你应当任他们

يَخُوضُوا 他们妄谈，他们深入

يَلْعَبُوا 他们游戏，他们玩耍

يُلَاقُوا 他们遇见，他们遇到

يُوعَدُونَ 他们被警告，他们被约许

43 الْأَجْدَاثِ 坟，墓穴

سِرَاعًا 奔走，匆忙地

نُصُبٍ 牌位，目标，所崇拜的偶像

يُوفِضُونَ 奔到，奔赴

44 خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ 不敢仰视，目光垂视

تَرْهَقُهُمْ 他们身遭，遮盖他们

ذِلَّةٌ 凌辱，侮辱，辱屈，羞辱

يُوعَدُونَ 被约许




## 第七一章 努 哈

1 أَرْسَلْنَا 我派遣，我遣至，我派到

أَنذِرْ 警告，劝谕

يَأْتِيَهُمْ 降临他们，来到他们

2 مُبِينٌ 坦率的，公开的

3 أَطِيعُونِ 你们当顺从我

4 يُؤَخِّرْكُمْ 使你们延迟，姑容你们，延缓你们

أَجَلٍ مُسَمًّى 被指定的时期，一定的限期

أَجَلَ اللَّهِ 真主的定期（真主的惩罚来临时间）

لَا يُؤَخَّرُ 不能延迟，不会延缓

5 دَعَوْتُ 我教导，我召唤

6 يَزِدْهُمْ 给他们增加，他们更加

فِرَارًا 逃避，逃遁

7 دَعَوْتُهُمْ 我召唤他们

جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ 他们把手指塞入耳中

جَعَلُوا 他们塞住，他们堵严

اسْتَغْشَوْا 蒙住，遮蒙

ثِيَابَهُمْ 他们的衣服

أَصَرُّوا 他们固执，他们顽固不化

اسْتَكْبَرُوا 自大高傲，狂妄傲气

8 جِهَارًا 大声，高声

9 أَعْلَنتُ لَهُمْ 我公开地训导他们，我对他们明讲

وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ 我秘密地劝谏他们，我私下对他们暗语

10 اسْتَغْفِرُوا 祈求宽恕

غَفَّارًا 至赦的，多恕

11 السَّمَاءَ 雨水，雨

مِدْرَارًا 丰足的，连绵的，充足的，丰富的

12 يُمْدِدْكُمْ 他援助你们，他助力你们

جَنَّاتٍ 园圃，天园，田园

أَنْهَارًا 河流，诸河，开辟河渠，（流动的）河川

13 وَقَارًا 尊重，尊严

14 أَطْوَارًا 几个阶段，不同的阶段，阶段性地

15 طِبَاقًا 层，重

16 سِرَاجًا 明灯，灯

17 أَنبَتَكُم 使你们生长出来，我使成长

18 يُعِيدُكُمْ فِيهَا 他使你们再返归大地，他使你们复返它

19 بِسَاطًا 平展，做铺垫，展开的

20 لِتَسْلُكُوا 你们走，你们行走，你们驰骋万里

سُبُلًا فِجَاجًا 宽阔的道路

21 عَصَوْنِي 他们确已违抗我

يَزِدْهُ 给他增加

خَسَارًا 亏折，亏损

22 مَكَرُوا 他们用计谋，他们施计谋，他们策划

كُبَّارًا 重大的，大的

23 لَا تَذَرُنَّ 你们绝不要放弃

ءَالِهَتَكُمْ 你们的众神明，你们的诸神

وَدًّا 旺德（偶像名）

سُوَاعًا 素瓦尔（偶像名）

يَغُوثَ 叶巫斯（偶像名）

يَعُوقَ 叶欧格（偶像名）

نَسْرًا 奈斯尔（偶像名）

24 أَضَلُّوا 他们使迷误

كَثِيرًا 许多人

25 مِّمَّا 因为

خَطِيٓـَٔاتِهِمْ 他们的罪恶，自己的过错

أُغْرِقُوا 他们被淹死，被淹死

مِّن دُونِ اللَّهِ 抛开安拉，舍弃安拉

26 لَا تَذَرْ 求你不要遗留，你不要留下

دَيَّارًا 一个人存活在大地

27 لَا يَلِدُوا 他们不生育，他们不产生

فَاجِرًا 不道德的，作恶的

كَفَّارًا 忘恩负义的

28 لِوَالِدَيَّ 我的父母

بَيْتِيَ 我的房屋，我的家

تَبَارًا 毁灭

سُورَةُ الجِنِّ

## 第七二章 精灵（精尼）

1 أُوحِيَ 我受到启示，我受到默示

اسْتَمَعَ 静听，侧耳，闻到，侧耳倾听

نَفَرٌ 几个，一伙

عَجَبًا 奇异的，奇妙的

2 الرُّشْدِ 正道，正路

3 تَعَالَىٰ 清高，多崇高

جَدُّ رَبِّنَا 我的养主尊严，我的养主尊威

اتَّخَذَ 择取，采取

صَاحِبَةً 妻室，伴侣

وَلَدًا 儿女，子女

4 سَفِيهُنَا 我们中的愚昧者，我们的无才者

شَطَطًا 悖谬的谎言，过分话

5 ظَنَنَّا 我们猜想

كَذِبًا 诬蔑，说谎话

6 يَعُوذُونَ 求护佑，求庇护

رَهَقًا 骄傲，傲慢，过分，无知

7 وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا 的确他们猜想

لَن يَبْعَثَ 绝不使复活，绝不复活

8 لَمَسْنَا 我们曾试探，我们探索

مُلِئَتْ 充满，布满
حَرَسًا 卫士，守卫
شَدِيدًا 坚强的，强有力的
شُهُبًا 灿烂的星宿，流星，火焰
9 نَقْعُدُ 坐
مَقَاعِدَ 坐的地方，在各地方
لِلسَّمْعِ 倾听，闻听，偷听
يَسْتَمِعِ 侧耳，窃听
الْآنَ 现在
شِهَابًا 一颗灿烂的星宿，流星
رَّصَدًا 等候的，隐伏的，窥伺的
10 شَرٌّ 患难
11 الصَّالِحُونَ 善良的人，清廉的人
دُونَ ذَٰلِكَ 次于此，不及那个
طَرَائِقَ قِدَداً 不同的道路，不同的派系，许多阶层
12 ظَنَنَّا 我们相信，我们深知，我们认为
وَلَن نُّعْجِزَهُ 绝不能使无能，不能抵抗
هَرَبًا 逃避
13 بَخْسًا 克扣，减少
رَهَقًا 受辱，亏损
14 الْقَاسِطُونَ 偏离正道者，背义的，作恶的
أَسْلَمَ 顺服
تَحَرَّوْا 有志于，倾向
15 حَطَبًا 燃料，柴薪
16 اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ 他们遵循正道
لَأَسْقَيْنَاهُم 我就教他们饮
مَّاءً غَدَقاً 丰富的雨水，充足的水
17 لِنَفْتِنَهُمْ 以便我考验他们
يُعْرِضْ 违背，背离
يَسْلُكْهُ 他将使谁进入
صَعَدًا 严峻的，严酷的
18 لَا تَدْعُوا 你们不要祈祷，你们不要呼求
19 قَامَ 起来，站起
لِبَدًا 群起攻之，贴附，群起蜂拥
20 وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَداً 我不以任何事物配他
21 لَا أَمْلِكُ 我不能主持，我不能掌管
ضَرًّا 灾难
رَشَداً 正道，福利，慈恩
22 لَن يُجِيرَنِي 绝不能保护我，绝不能救我
مُلْتَحَدًا 避难所
23 بَلَاغًا 传达
رِسَالَاتِهِ 他的使命

24 أَضْعَفُ 最软弱的

أَقَلُّ 最少的，最稀少

عَدَدًا 人数，数目，数量

25 يَجْعَلُ 规定，指定

أَمَدًا 一个期限，期限

26 فَلَا يُظْهِرُ 他不让…窥见，不能窥伺探听

27 يَسْلُكُ 行走，走动

رَصَدًا 卫队（天仙），巡察

28 أَبْلَغُوا 传达，宣达

أَحَاطَ 周知，环绕，洞悉

لَدَيْهِمْ 他们跟前

أَحْصَى 统计，记录

كُلَّ شَيْءٍ 万物

عَدَدًا 数目，数量




## 第七三章 披衣的人
## （孟赞密鲁）

1 الْمُزَّمِّلُ 披衣的人

2 قُمِ 你应当立站礼拜

قَلِيلاً 不多的时间，少量的

3 نِصْفَهُ 半夜

انقُصْ 你减少

4 زِدْ عَلَيْهِ 你再往上增加

وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ 你应当讽诵，你当字字分明地念《古兰经》

5 سَنُلْقِي عَلَيْكَ 我必授予你，我将投给你

قَوْلاً 言辞，话

ثَقِيلاً 庄严的，严重的，庄重的

6 نَاشِئَةَ اللَّيْلِ 夜间礼拜，夜间站立，夜间觉醒

أَشَدُّ وَطْءاً 更适当的，意识最敏感

وَأَقْوَمُ قِيلاً 言语最清醒，吟诵最正确

7 سَبْحًا 运作，奔波

طَوِيلاً 长时间，很长

8 وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ 你应当专心致志地敬事他，你应倾心献身于他

9 اتَّخِذْهُ 你应当以他为

وَكِيلاً 监护者，可靠的

10 اهْجُرْهُمْ 你当退避他们

جَمِيلاً 温和地

11 ذَرْنِي 你让我处治，你任我对付，让我去惩治

أُولِي النَّعْمَةِ 享受安乐的，享受恩惠的

مَهِّلْهُمْ 你宽待他们，你要姑容他们

قَلِيلاً 稍稍地，略微

12 لَدَيْنَا 在我那里，在我御前

أَنكَالاً 沉重的镣铐，桎梏

جَحِيماً 烈火，烈焰

13 ذَا غُصَّةٍ 有噎人的

14 تَرْجُفُ 震动，震撼

كَثِيبًا 散沙，沙堆

مَّهِيلاً 流动的

15 شَاهِداً عَلَيْكُمْ 作为你们的见证者

16 أَخْذاً وَبِيلاً 严厉地惩治

17 تَتَّقُونَ 你们谨防

الْوِلْدَانَ 儿童

شِيبًا 白发苍苍的，变为白发老人

18 مُنفَطِرٌ 破裂，崩裂

مَفْعُولاً 要实现的，会实现

19 تَذْكِرَةٌ 教训，教戒

اتَّخَذَ 采取

سَبِيلاً 一条路

20 تَقُومُ 你礼拜，你站立

أَدْنَى 少过，将近

ثُلُثَيِ 三分之二

نِصْفَهُ 二分之一

ثُلُثَهُ 三分之一

يُقَدِّرُ 预定，规定

تُحْصُوهُ 你们不能计算它

تَيَسَّرَ 简易的

مَّرْضَى 病人，患病

ءَاخَرُونَ 别的许多人

يَضْرِبُونَ 旅行

يَبْتَغُونَ 寻求

يُقَاتِلُونَ 作战，格杀的

أَقْرِضُوا 借贷

تُقَدِّمُوا 你们为自己做善事

تَجِدُوهُ 发现它

عِندَ اللَّهِ 在真主那里

وَأَعْظَمَ أَجْراً 更大的报酬



## 第七四章　盖被的人
## （孟荡西尔）

1 الْمُدَّثِّرُ 盖被的人

2 قُمْ 你应当站起来

3 فَكَبِّرْ 你当颂扬主伟大

4 فَطَهِّرْ 你应当洗涤，你洁净

5 الرُّجْزَ 污秽

فَاهْجُرْ 你应当远离，你当避开

6 لاَ تَمْنُن 你不要施恩

تَسْتَكْثِرُ 希望厚报

7 فَاصْبِرْ 你应当坚忍

8 نُقِرَ 被吹响，吹起了

النَّاقُورِ 号角，号筒

9 عَسِيرٌ 艰难的

10 غَيْرُ يَسِيرٍ 不容易的

11 ذَرْنِي 你让我

وَحِيدًا 独自

12 جَعَلْتُ 我赏赐他，我赐给他

مَالاً مَّمْدُوداً 丰富的财产，大

量的财富

13 بَنِينَ 子嗣，子女

شُهُودًا 现在的，在跟前的，满堂的

14 مَهَّدتُّ لَهُ 我提高他的声望，我为他扩张，我使他顺利

15 يَطْمَعُ 他企望，他希望

16 كَلَّآ 绝不然

عَنِيدًا 顽固不化的，反对，不服

17 سَأُرْهِقُهُ 我将使他遭受

صَعُودًا 苦难，受苦

18 فَكَّرَ 他思考，他参想

قَدَّرَ 计划，裁决，决定

19 قُتِلَ 被弃绝，被驱远，被消灭

20 كَيْفَ 怎样，不管怎样

21 نَظَرَ 他看一看，他观察，他睁开眼皮

22 عَبَسَ 皱眉

بَسَرَ 蹙额，忧郁

23 أَدْبَرَ 转过身去，背离

اسْتَكْبَرَ 狂傲自诩

24 سِحْرٌ 魔术，邪术

يُؤْثَرُ 传习，源于古代的，传统的

25 الْبَشَرِ 凡人，普通人

26 أُصْلِيهِ 我使他进入

سَقَرَ 火狱

27 وَمَا أَدْرَاكَ 你怎能知道

28 لَا تَذَرُ 毫不留情

29 لَوَّاحَةٌ 烧灼，烧黑，烧焦

لِّلْبَشَرِ 肌肤，皮肤

30 تِسْعَةَ عَشَرَ 十九

31 جَعَلْنَآ 我造成，我安置

أَصْحَابَ النَّارِ 掌管火狱的，司狱

فِتْنَةً 考验，磨难

لِيَسْتَيْقِنَ 坚信不疑

يَزْدَادَ 更加

لَا يَرْتَابَ 人们不怀疑

مَّرَضٌ 疾病，病（伪信）

أَرَادَ 想，欲，意欲

مَثَلاً 譬喻

جُنُودَ رَبِّكَ 你的主的军队，你的主的军兵（指真主的一些天仙）

ذِكْرَى 教训，教戒，劝谕

لِلْبَشَرِ 人类的

32 وَالْقَمَرِ 以月亮盟誓，指月亮发誓

33 أَدْبَرَ 逝去，消逝

34 أَسْفَرَ 显照，闪烁，发亮

35 لَإِحْدَى الْكُبَرِ 一个大难，一个重大的

36 نَذِيرًا 警告

37 يَتَقَدَّمَ 前进，争先

سورة الشمس

## 第九一章 太阳（晒慕斯）

1 الشَّمْسِ 太阳

وَضُحَاهَا 它的光辉

2 الْقَمَرِ 月亮

تَلَاهَا 追随它，追逐着它

3 جَلَّاهَا 揭示，显现

4 يَغْشَاهَا 笼罩它，遮覆它

5 بَنَاهَا 建筑，建造

6 طَحَاهَا 铺展它，展开它

7 نَفْسٍ 心灵

سَوَّاهَا 使它均衡，使它平衡

8 فَأَلْهَمَهَا 启示它，昭示它

فُجُورَهَا 它的罪恶，它的放荡

تَقْوَاهَا 它的敬慎，它的敬畏

9 أَفْلَحَ 成功

زَكَّاهَا 培养自己的性灵，洁净自身的人

10 خَابَ 失败，失望

دَسَّاهَا 戕害自己的性灵者，污染自身的人

11 بِطَغْوَاهَا 过分，放肆，傲慢

12 انبَعَثَ 忙上前来杀驼，蜂拥而起

أَشْقَاهَا 他们中歹徒

13 نَاقَةَ 母驼

سُقْيَاهَا 它自由饮水

14 عَقَرُوهَا 他们宰杀母驼，他们屠宰它

فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ 毁灭他们

بِذَنبِهِمْ 因他们的罪过

فَسَوَّاهَا 使普遍受难，殃及全体

15 لَا يَخَافُ 他不顾及，他不害怕

عُقْبَاهَا 它的后果

سورة الليل

## 第九二章 黑夜（赖以里）

1 يَغْشَىٰ 笼罩，遮覆

2 تَجَلَّىٰ 显著，发光，显现

3 الذَّكَرَ 男性，男

الْأُنثَىٰ 女性，女

4 سَعْيَكُمْ 你们的行为，你们的努力

لَشَتَّىٰ 不同的

5 أَعْطَىٰ 赈济，施舍

6 صَدَّقَ 承认，相信

بِالْحُسْنَىٰ 至善，好结果，善有善报

7 سَنُيَسِّرُهُ 我使他顺利，我使他达到

لِلْيُسْرَىٰ 最易的结局，得到福祉



يَتَأَخَّرَ 退后，退缩

38 رَهِينَةٌ 做抵押

39 أَصْحَابَ الْيَمِينِ 幸福的人们，右边的人

40 يَتَسَآءَلُونَ 互相询问，相互提出问题

41 الْمُجْرِمِينَ 犯罪人

42 سَلَكَكُمْ 使你们堕入，使你们进入，使你们陷入

سَقَرَ 火狱，火狱名

43 لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ 我们没有礼拜

44 نُطْعِمُ 济贫，款待，供食物

الْمِسْكِينَ 穷人，贫民

45 نَخُوضُ 我们妄言，我们胡言乱语

الْخَائِضِينَ 妄谈者

46 بِيَوْمِ الدِّينِ 报应日

47 أَتَانَا 降临我们

الْيَقِينُ 死亡，事实

48 فَمَاتَنفَعُهُمْ 无益他们

شَفَاعَةُ 说情，游说

49 التَّذْكِرَةِ 提示，教诲

مُعْرِضِينَ 退避，回避，逃避

50 حُمُرٌ 一群驴子，蠢驴

مُّسْتَنفِرَةٌ 惊慌的，惊慌失措的

51 فَرَّتْ 逃避，逃离

قَسْوَرَةٍ 狮子，神射手

52 يُؤْتَى 获得，蒙赐

صُحُفًا 天经，圣典，经籍

مُّنَشَّرَةً 展开的，展示的

53 كَلاَّ 绝不然，不然

لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ 他们不怕后世

54 كَلاَّ 真的，不可

تَذْكِرَةٌ 教训

55 ذَكَرَهُ 记忆它

56 أَهْلُ التَّقْوَى 应受敬畏

وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ 应受恕饶




## 第七五章　复活（格雅迈）

1 لَا أُقْسِمُ 我发誓（لَا 是附加的）

بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ 复活日

2 بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ 自责的心

3 يَحْسَبُ 猜想，以为

أَلَّن نَّجْمَعَ 我不会聚集

عِظَامَهُ 他的骸骨

4 بَلَى 不然

قَادِرِينَ 有能力，能够

أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ 我使他的手指复原，我使他的手指完整

5 يَفْجُرَ 放荡，作恶，坚持犯罪

أَمَامَهُ 在他前面



6 أَيَّانَ 在什么时候

7 بَرِقَ الْبَصَرُ 眼目昏花，眼花缭乱

8 وَخَسَفَ الْقَمَرُ 月光消失，月亮昏暗，月食

9 وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ 日月交会

10 أَيْنَ الْمَفَرُّ 逃到哪里，究竟逃到哪里

11 لَا وَزَرَ 绝无任何避难所，没有庇护之所

12 الْمُسْتَقَرُّ 安定之所，安定的地方

13 يُنَبَّؤُا 被告知

14 بَصِيرَةٌ 明证，证据

15 أَلْقَى 提出，抛出

مَعَاذِيرَهُ 各种托词，各种辩词

16 لَا تُحَرِّكْ 你不要摇动，你不要使颤动

تَعْجَلَ 以便你仓促地诵读它

17 جَمْعَهُ 集合，汇集

18 قَرَأْنَاهُ 当我诵读它

فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ 你当静听后加以诵读，你就追随他的诵读

19 بَيَانَهُ 解释它

20 الْعَاجِلَةَ 现世，今世生活

21 تَذَرُونَ 不顾放弃

الْآخِرَةَ 后世

22 نَاضِرَةٌ 光华的鲜艳，清晰的

23 نَاظِرَةٌ 仰视着，观看，望着

24 بَاسِرَةٌ 愁苦的，忧郁的

25 تَظُنُّ 他们确信，他们猜想

يُفْعَلَ بِهَا 要祸及他，对他施行

فَاقِرَةٌ 大难，不幸，灾难

26 كَلَّا 绝不可，真的

بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ 它（灵魂）达到锁骨，它到达咽喉

27 مَنْ رَاقٍ 谁会施法术，谁会施行符咒（谁来给他治疗，谁能起死回生）

28 الْفِرَاقُ 离别，离开

29 وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ 小腿和小腿相缠结（暗示痛苦与痛苦相连，其意是苦难和痛苦）

الْتَفَّتِ 相贴，缠结，相缠

قَالسَّا 胫，小腿

30 الْمَسَاقُ 被驱赶（驱赶人去获得报应）

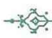
31 لَا صَدَّقَ 没有信道，没有接受真理

32 تَوَلَّى 背弃正道，回避，背离

33 ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ 他回到家

يَتَمَطَّى 傲慢地

34 أَوْلَى لَكَ 毁灭临近你了（这是警告的言辞）



35 فَأَوْلَى 毁灭临近你了

36 أَن يُتْرَكَ سُدًى 白白地被放弃，被放任自流

37 يُمْنَى 被射出，被射入子宫的

38 عَلَقَةً 血块

فَسَوَّى 他完全，使他具备形体

39 جَعَلَ 造化

الزَّوْجَيْنِ 两性

40 أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَى 使死者复活




## 第七六章 人（印萨尼）

1 هَلْ أَتَى 确实经历，经历过

حِينٌ 一个时期

الدَّهْرِ 光阴，时期

مَّذْكُورًا 可提到的，可记忆的

2 أَمْشَاجٍ 混合的，掺混的

نَّبْتَلِيهِ 我试验他，我试证他

3 هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ 我给他指引正道，我给他解明正道

شَاكِرًا 感谢

كَفُورًا 辜负，忘恩，悖逆

4 سَلَاسِلَا 铁链，锁链

أَغْلَالًا 镣铐，火枷

سَعِيرًا 烈火，火狱

5 الْأَبْرَارَ 善人们，行善的人们，义士

كَأْسٍ 杯，酒杯

مِزَاجُهَا 调和物

كَافُورًا 樟脑

6 عَيْنًا 泉水，泉源

يُفَجِّرُونَهَا 使它涌流，使它喷溢

7 يُوفُونَ 他们履行，他们实践

بِالنَّذْرِ 誓愿，许愿，誓约

شَرُّهُ 灾难，恶行

مُسْتَطِيرًا 普降，飞扬，蔓延的

8 وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ 他们把所爱的食物给予

أَسِيرًا 俘虏

9 نُطْعِمُكُمْ 我们赈济你们，我们款待你们，我们供给你们

لِوَجْهِ اللهِ 为安拉的喜悦，博得真主的喜悦

لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا 我们不希望回报和感谢

10 عَبُوسًا 愁眉苦脸，忧愁

قَمْطَرِيرًا 严峻，极其，极端

11 وَقَاهُمُ 为他们防御，保护他们，庇佑他们

لَقَّاهُمْ 使他们遇见，将使他们感到

نَضْرَةً 光华，鲜艳，光彩

سُرُورًا 快乐，欣喜，欢喜

12 جَزَاهُم 报酬他们，赏给他们，厚遇他们

حَرِيراً 丝绸，绫罗绸缎

13 مُتَّكِئِينَ عَلَى الْأَرَائِكِ 斜靠在床榻上

لَا يَرَوْنَ 他们看不见，他们感不到

شَمْسًا 炎热，太阳，酷暑烈日

زَمْهَرِيرًا 严寒，严寒刺骨

14 وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ 接近他们，对他们覆庇

ظِلَالُهَا 它的阴影

وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا 容易采摘果实

15 يُطَافُ 传递

بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ 银盘，银器

أَكْوَابٍ 杯，盏

16 قَوَارِيرَ مِن فِضَّةٍ 银亮剔透

قَدَّرُوهَا 他们预定它，他们估计它

17 كَأْسًا 醴泉

مِزَاجُهَا 调和物

زَنجَبِيلاً 姜汁

18 سَلْسَبِيلاً 清泉，泉源

19 يَطُوفُ 轮流着服侍

وِلْدَانٌ 少年，幼童

مُّخَلَّدُونَ 长生不老的，青春永驻

لُؤْلُؤًا 珍珠，珍珠美玉

مَّنثُورًا 散漫的，断线的，散落的

20 ثَمَّ 在那里

نَعِيمًا 恩泽，福祉

مُلْكًا 大国

21 عَالِيَهُمْ 他们将穿的，他们上身着有

سُندُسٍ 绫罗，绿色的精致

إِسْتَبْرَقٌ 锦缎，粗糙的绸缎

حُلُّوا 给他们装饰

أَسَاوِرَ 镯子

شَرَاباً طَهُوراً 纯洁的饮料

22 سَعْيُكُم 你们的劳绩，你们的努力

مَّشْكُورًا 报酬，被表扬的

23 نَزَّلْنَا عَلَيْكَ 我确已零星地降示你

24 ءَاثِمًا 犯罪的人

كَفُورًا 孤恩的人，忘恩的人

25 بُكْرَةً 朝

أَصِيلاً 夕

26 لَيْلاً طَوِيلاً 大部分时间，长夜，长久地

27 الْعَاجِلَةَ 现世

يَذَرُونَ 忽视，抛弃

يَوْماً ثَقِيلاً 严重的日子，重大日子

28 وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ 我使他们体格结实，我坚固他们的体格
بَدَّلْنَا 我让代替
أَمْثَالَهُمْ 类似他们的人，和他们一样的人
29 تَذْكِرَةٌ 教训
اتَّخَذَ 选择
سَبِيلاً --条道路，途径
30 تَشَآءُونَ 他们意欲
31 رَحْمَتِهِ 他的慈恩，他的慈惠
أَعَدَّ 他预备




## 第七七章　天使（姆尔赛拉特）

1 الْمُرْسَلاَتِ عُرْفًا 指着奉派传达佳音发誓，指着连续刮风惩罚发誓
2 الْعَاصِفَاتِ عَصْفًا 掀起暴风
3 النَّاشِرَاتِ 传播各物，指着掌管云的天仙发誓（把云驱赶到所意欲的地方）
4 الْفَارِقَاتِ 划分区别的（指着降示分别真伪的启示发誓）
5 فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْراً 传授教诲
6 عُذْرًا 原谅，借口
نُذْراً 忠告，警告
7 لَوَاقِعٌ 必定发生的，必将实现
8 طُمِسَتْ 黯淡，消灭
9 فُرِجَتْ 破裂，崩裂，被打开
10 نُسِفَتْ 飞扬，粉碎，被夷平，被拔起
11 أُقِّتَتْ 被定期召集，被集合
12 أُجِّلَتْ 期限，迟延，被延缓
13 لِيَوْمِ الْفَصْلِ 判决之日，分明的日子
14 وَمَا أَدْرَاكَ 你怎能知道，你怎么知道
15 وَيْلٌ 伤哉，遭祸了，可叹
16 الأَوَّلِينَ 先民，前代，以前的人们
17 نُتْبِعُهُمُ 我让跟随他们，我让步其后尘
الآخِرِينَ 后人，后面的人
18 نَفْعَلُ 我处治，我对待
19 لِّلْمُكَذِّبِينَ 否认的人
20 مَّهِينٍ 微贱的
21 قَرَارٍ مَّكِينٍ 稳固的安息之所，坚定的定处
22 قَدَرٍ 定期，时期
مَّعْلُومٍ 已知，限定的
23 قَدَرْنَا 我曾判定，我规定
فَنِعْمَ 太好了
24 لِلْمُكَذِّبِينَ 否认真理的人们，否认的人
25 كِفَاتًا 包罗，收揽（活人和



死人），吸引着

26 أَحْيَآءً 活物，活的

أَمْوَاتًا 死物，死的

27 جَعَلْنَا 我设置

رَوَاسِيَ 山峦，山岳

شَامِخَاتٍ 许多崇高的，高大的

فُرَاتًا 甘美的饮料，甘水

29 انطَلِقُوا 你们去，你们去到

30 ظِلٍّ 阴影，浓荫

ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ 有三个分杈

31 لَا ظَلِيلٍ 没有阴影，不凉爽

لَا يُغْنِي 不能遮挡

اللَّهَبِ 火焰的热浪，火焰

32 تَرْمِي 喷射，射出

بِشَرَرٍ 火星，火花

الْقَصْرِ 宫殿

33 جِمَالَةٌ 骆驼

صُفْرٌ 黧黑的，黄毛

35 لَا يَنطِقُونَ 他们不得发言，他们不能说话

36 لَا يُؤْذَنُ 他们不蒙许可

يَعْتَذِرُونَ 故不能道歉，他们托词

38 جَمَعْنَاكُمْ 我把你们集合在一处，我集合你们

39 كِيدُونِ 你们可对我用计，你们就对我施诡计

41 عُيُونٍ 清泉，泉源

42 فَوَاكِهَ 水果，鲜果

يَشْتَهُونَ 他们爱吃的，他们想望

43 هَنِيئًا 痛快地，畅然着，愉快地

44 نَجْزِي 我报酬，我善赏

46 تَمَتَّعُوا 你们享受

48 لَا يَرْكَعُونَ 他们不肯鞠躬，他们不鞠躬

50 حَدِيثٍ 言辞，言语，话

# 卷三〇




## 第七八章 消息（奈白易）

1 عَمَّ 什么

يَتَسَآءَلُونَ 互相询问，互相嘀咕

2 النَّبَإِ الْعَظِيمِ 重大的消息，至关紧要的消息（它就是《古兰经》，其中记述复生的消息）

مُخْتَلِفُونَ 争论

6 مِهَادًا 摇篮，铺褥

7 الْجِبَالَ 山峦，群山

أَوْتَادًا 木桩，钉子

8 وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجاً 我使你们为配偶，成双成对，我使你们配为夫妻

9 وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتاً 使你们的睡眠为休息

10 لِبَاسًا 帷幕，衣服

11 مَعَاشًا 谋生的时间，谋生

12 بَنَيْنَا 我建造，我创造

سَبْعًا 七层

شِدَادًا 坚固的，坚实牢固

13 سِرَاجًا 一盏灯，灯盏（星星）

وَهَّاجًا 炽热的，明，光耀夺目

14 الْمُعْصِرَاتِ 含水的云里

مَاءً ثَجَّاجاً 充分的雨水，滂沱大雨，降下大量的雨

15 حَبًّا 百谷，谷粒

نَبَاتًا 草木，植物

16 جَنَّاتٍ 园圃，园林

أَلْفَافًا 茂密的，繁茂

17 يَوْمَ الْفَصْلِ 判决之日，分明的日子，甄别的日期

مِيقَاتًا 指定的日期，有一定的时间，定期

18 يُنفَخُ 被吹响

الصُّورِ 号角，号筒

فَتَأْتُونَ 你们来，你们奔赴

أَفْوَاجًا 成群结队，一伙一伙

19 فُتِحَتِ 被开启，打开

أَبْوَابًا 有许多门户

20 سُيِّرَتِ 被移动

سَرَابًا 变成幻影，形成蜃景

21 مِرْصَادًا 伺候着

22 لِّلطَّاغِينَ 悖逆者，叛逆者

مَآبًا 归宿，归返的地方

23 لَّابِثِينَ 逗留，迟留居住



أَحْقَابًا 长久的时期，好久的时期，持久地居住

24 لَا يَذُوقُونَ 他们尝不到，他们不会感到

بَرْدًا 睡眠，凉爽，舒服

شَرَابًا 饮料，止渴饮露

25 حَمِيمًا 沸水，滚水

غَسَّاقًا 脓汁，脓水

26 جَزَآءً 报酬，报应

وِفَاقًا 很适当的，相应的，应得的

27 لَا يَرْجُونَ 他们不希望

حِسَابًا 清算，审算

28 كَذَّبُوا 他们否认，他们不信

29 كُلَّ شَيْءٍ 万事，一切事件

أَحْصَيْنَاهُ 我记录它，我如实记录

30 ذُوقُوا 你们尝试吧，你们饱尝吧

نَزِيدَكُمْ 我给你们增加，我增补你们

31 لِلْمُتَّقِينَ 敬畏的人们，敬慎的人们

مَفَازًا 一种收获，成功

32 حَدَآئِقَ 许多园圃，花园

أَعْنَابًا 葡萄

33 كَوَاعِبَ 两乳圆润，隆乳的

أَتْرَابًا 年龄划一的少女，年龄相等

34 كَأْسًا 杯的醴泉，杯盏

دِهَاقًا 满，满溢的，满盏的

35 لَغْوًا 恶言，妄言，空谈

كِذَّابًا 谎言

36 عَطَآءً 赏赐，恩赐

حِسَابًا 充足，丰富

37 لَا يَمْلِكُونَ 他们不敢，他们无权，他们不掌握

خِطَابًا 陈说，交谈，陈述

38 يَقُومُ 肃立，站起，静默肃立

الرُّوحُ 精神（指哲白伊莱天仙）

الْمَلَآئِكَةُ 众天仙

صَفًّا 排班，列班

لَا يَتَكَلَّمُونَ 不得说话，不能发言

أَذِنَ 特许，许可

صَوَابًا 正话，正言

39 الْيَوْمُ الْحَقُّ 真实的日子，必定到来之日

فَمَن شَاءَ 谁意欲，凡自愿者

اتَّخَذَ 择取，选择趋向

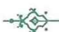
مَآبًا 归宿，归所

40 أَنذَرْنَاكُمْ 我的确警告你们

عَذَابًا قَرِيبًا 一种临近的刑罚，迫近的惩罚

يَنظُرُ 看见

الْمَرْءُ 各人，人



مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ 他的双手干过的

يَالَيْتَنِي 但愿我

تُرَابًا 尘土，土




## 第七九章　急掣的（那寂阿特）

1 وَالنَّازِعَاتِ غَرْقاً 猛烈取（逆徒）灵魂的天仙发誓

النَّازِعَاتِ 取魂

غَرْقًا 强取，猛烈

2 وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطاً 温和收取（信士）灵魂的天仙发誓

3 السَّابِحَاتِ 游动者，往来不绝的（指着在从空中降临和升天的天仙们发誓）

4 السَّابِقَاتِ 领先的（指着一些天仙发誓，他们抢先把启示传授于先知们，以免恶魔偷听）

5 فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْراً 治理事务的（指着执行安拉命令的天仙发誓）

6 تَرْجُفُ 震动

الرَّاجِفَةُ 震动者（即大地以第一次吹号角而震动）

7 تَتْبَعُهَا 跟随它

الرَّادِفَةُ 追随者

8 وَاجِفَةٌ 颤抖的，忐忑不安

9 خَاشِعَةٌ 微贱的，下垂的，不敢仰视

10 مَرْدُودُونَ 必定被归到，恢复

الْحَافِرَةِ 原来的情形

11 عِظَاماً نَخِرَةً 腐朽的骨头，朽骨，骨朽尸烂

12 كَرَّةٌ 归返，复原

خَاسِرَةٌ 沦落，亏折的

13 زَجْرَةٌ 吼声，暴声，暴响

14 بِالسَّاهِرَةِ 在地面上，在平地上

15 حَدِيثُ 故事

16 بِالْوَادِ 谷，山谷

الْمُقَدَّسِ 圣洁的，圣洁

طُوًى 杜洼，图洼

17 طَغَى 悖逆的，狂妄蛮横

18 تَزَكَّى 成为纯洁的人，自我清净

19 أَهْدِيَكَ 我引导你

فَتَخْشَى 你畏惧他

20 فَأَرَاهُ 他叫他看见，昭示他

الْآيَةَ الْكُبْرَى 最大的迹象

21 عَصَى 悖逆，违抗，抗命

22 أَدْبَرَ 他退转，他转身，他转身而去

يَسْعَى 奔走，匆匆地

23 حَشَرَ 召集，聚集

نَادَى 喊叫

24 الْأَعْلَى 至尊，最高贵
25 فَأَخَذَهُ 惩治他
نَكَالَ 惩罚，严惩
الْآخِرَةِ 后世
الْأُولَى 今世
26 عِبْرَةً 鉴戒，启发
27 أَشَدُّ 更难，更困难
خَلْقًا 创造
بَنَاهَا 建造了它（天体）
28 سَمْكَهَا 它的高度
فَسَوَّاهَا 使它成为整齐的，完美它
29 وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا 使晚上成为黑暗的
أَخْرَجَ 显出，显现
ضُحَاهَا 它的光明
30 دَحَاهَا 展开，铺展，铺平
31 مَرْعَاهَا 牧场，牧草
32 أَرْسَاهَا 使它稳定
33 مَتَاعاً 享受，享用
أَنعَامِكُمْ 你们的牲畜
34 الطَّامَّةُ الْكُبْرَى 大灾难，极大的患难（复生第二次吹号角）
35 يَتَذَكَّرُ 记起，想起
36 بُرِّزَتِ 显现，显露
37 طَغَى 悖逆，抗逆违命
38 ءَاثَرَ 选择，偏爱钟情
39 الْمَأْوَى 归宿
40 مَقَامَ 站在
نَهَى 戒除，节制，遏制
النَّفْسَ 私欲的，欲望
الْهَوَى 嗜好
42 أَيَّانَ 在什么时候
مُرْسَاهَا 实现
43 فِيمَ 怎能，你从哪里
ذِكْرَاهَآ 说明它，宣布它
44 مُنتَهَاهَآ 它的究竟，它的极限
45 مُنذِرُ 警告者
46 لَمْ يَلْبَثُوا 他们没有逗留，滞留
عَشِيَّةً 一夕，一个夜晚
ضُحَاهَا 一朝，一个黎明

سورة عبس

## 第八〇章 皱眉（阿百塞）

1 عَبَسَ 皱眉，皱眉哭脸
تَوَلَّى 转身离去，回避
2 أَنجَاءَهُ الْأَعْمَى 因盲人来至他（盲人是指阿卜杜拉）
3 لَعَلَّهُ 或许他，也许他
يَزَّكَّى 他纯洁（没有罪过），受熏陶
4 يَذَّكَّرُ 他听忠告，他接受劝诫
فَتَنفَعَهُ 有益于他

الذِّكْرَى　教戒，劝化

5 أَمَّا　至于

مَنِ اسْتَغْنَى　自满者，富有权势的人

6 تَصَدَّى　逢迎他，亲近他

7 مَا عَلَيْكَ　对于你无罪

أَلَّا يَزَّكَّى　他不受熏陶，他不清洁

8 يَسْعَى　殷切地

9 يَخْشَى　心怀敬畏者，拘谨忧惧

10 عَنْهُ تَلَهَّى　你怠慢他，你疏忽他

11 كَلَّا　绝不可，绝不然（事情不能像你那样做）

تَذْكِرَةٌ　教训，教戒，警戒，提示

12 ذَكَرَهُ　记取它，铭记它

13 صُحُفٍ　册本，圣典，典籍

مُكَرَّمَةٍ　珍贵的，高贵的，庄严的

14 مَرْفُوعَةٍ　高贵的，被人颂扬，高品级

مُطَهَّرَةٍ　纯洁的

15 سَفَرَةٍ　记录的天使，记录者

16 كِرَامٍ　高尚的，尊贵高尚

بَرَرَةٍ　顺命的，服从真主的

17 قُتِلَ الْإِنسَانُ　该死的人，可悲的人（愿不信主的人遭到弃绝和惩罚）

مَا　怎么

أَكْفَرَهُ　不信它，忘恩负义

18 أَيِّ شَيْءٍ　哪一物，什么东西

19 نُطْفَةٍ　一点精，一滴精液，一点卑贱的水（精液）

فَقَدَّرَهُ　真主预定他

20 السَّبِيلَ　道路，途径

يَسَّرَهُ　使他容易，使他方便顺利

21 أَمَاتَهُ　他使他死亡

أَقْبَرَهُ　埋葬他，令他入墓穴

22 أَنشَرَهُ　他使他复活，使之恢复生机

23 لَمَّا　没有，未

يَقْضِ　实行，履行，奉行

24 لْيَنظُرِ　观察，看一看

25 صَبَبْنَا　我使倾注下来

26 شَقَقْنَا　我使裂开，我使绽开

27 فَأَنبَتْنَا　我使生产，我使生长出

حَبًّا　百谷，籽粒，谷物

28 عِنَبًا　葡萄

قَضْبًا　苜蓿（动物吃的青草）

29 زَيْتُونًا　梓橄，油橄榄

نَخْلًا　海枣，椰枣

30 غُلْبًا　茂密的，繁茂



31 فَاكِهَةً 水果，果食

أَبًّا 牧草

32 مَتَاعًا 享受，受益

33 الصَّاخَّةُ 震耳欲聋声，暴声（复生日的吹号声）

34 يَفِرُّ 逃避，回避

الْمَرْءُ 各人

أَخِيهِ 弟兄

35 أُمِّهِ 母亲

أَبِيهِ 父亲

36 صَاحِبَتِهِ 妻子，妻室，伴侣

بَنِيهِ 儿女，子女

37 شَأْنٌ 事情

يُغْنِيهِ 自顾不暇，缠身的

38 وُجُوهٌ 面目，面孔

مُّسْفِرَةٌ 光华的，光润，容光焕发

39 ضَاحِكَةٌ 喜笑的，笑逐颜开

مُّسْتَبْشِرَةٌ 愉快，舒畅欣喜

40 غَبَرَةٌ 灰尘，阴沉灰暗

41 تَرْهَقُهَا 将蒙蔽它，笼罩它

قَتَرَةٌ 黧黑，黑暗，晦气

42 الْفَجَرَةُ 作恶的，放荡的，作恶多端

سورة التكوير

## 第八一章 黯黮（太克威尔）

1 الشَّمْسُ 太阳

كُوِّرَتْ 黯黮，折起

2 النُّجُومُ 星宿，群星

انكَدَرَتْ 零落，没落

3 الْجِبَالُ 山峦，山岳

سُيِّرَتْ 崩溃，移动

4 الْعِشَارُ 孕驼

عُطِّلَتْ 被抛弃，被放任

5 الْوُحُوشُ 野兽

حُشِرَتْ 被集合

6 الْبِحَارُ 海洋

سُجِّرَتْ 澎湃，被点燃

7 النُّفُوسُ 灵魂，性命

زُوِّجَتْ 被配合，被结合

8 الْمَوْؤُودَةُ 被活埋的女孩，惨遭活埋的女婴

سُئِلَتْ 被询问

9 بِأَيِّ 为什么

ذَنبٍ 罪过

قُتِلَتْ 遭杀害，她被杀

10 الصُّحُفُ 功过簿，文卷，册本

نُشِرَتْ 被展开，被展现

11 السَّمَاءُ 天空，苍天

كُشِطَتْ 被揭露，被剥落

12 الْجَحِيمُ 火狱

سُعِرَتْ 被点燃着
13 أُزْلِفَتْ 被接近，被临近
14 أَحْضَرَتْ 他所做过的，他表现
15 فَلَآ أُقْسِمُ 我起誓
بِالْخُنَّسِ 星宿，星辰（白天光亮隐藏的星辰）
16 الْجَوَارِ 行星
الْكُنَّسِ 没落的，隐晦，不显
17 عَسْعَسَ 逝去，黑夜来临复又离去
18 الصُّبْحِ 早晨，清晨，晨曦，拂晓
تَنَفَّسَ 照耀，破晓
19 لَقَوْلُ 言辞，言语
رَسُولٍ كَرِيمٍ 尊贵的使者
20 ذِي قُوَّةٍ 有权力，有力量的
عِندَ ذِي الْعَرْشِ 在宝座的主那里，在有权威的主御前
مَكِينٍ 有地位的
21 مُطَاعٍ 众望所归，受服从的
ثَمَّ 在那里
أَمِينٍ 忠诚的，忠诚不渝
22 مَا 不（否定词）
صَاحِبُكُم 你们的朋友，你们的同人，你们的同伴
بِمَجْنُونٍ 疯子
23 رَءَاهُ 看见他
بِالْأُفُقِ 天边，地平线
الْمُبِينِ 明显的
24 الْغَيْبِ 幽玄，目所不见，奥秘
بِضَنِينٍ 吝惜的
25 شَيْطَانٍ رَجِيمٍ 被放逐的恶魔
26 أَيْنَ 哪里
تَذْهَبُونَ 你们去到
27 ذِكْرٌ 教诲，教戒，提示
لِّلْعَالَمِينَ 众世界，全世界（人和精灵）
28 يَسْتَقِيمَ 遵循正道
29 رَبُّ الْعَالَمِينَ 众世界的主




## 第八二章 破裂（引斐塔尔）

1 السَّمَآءُ 穹苍，天空
انفَطَرَتْ 破裂
2 الْكَوَاكِبُ 众星，群星
انتَثَرَتْ 飘坠，散落，纷纷落下
3 فُجِّرَتْ 混合，泛滥
4 الْقُبُورُ 坟墓，墓穴
بُعْثِرَتْ 被揭开，被翻开
5 مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ 前前后后所做的
6 مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ 是什么事



情使你不信真主，是什么欺骗你导致你违背你的主

الْكَرِيمِ 仁慈的

7 فَسَوَّاكَ 使你健全，使你均衡

عَدَلَكَ 使你匀称，修正你

8 أَيِّ صُورَةٍ 什么形态

رَكَّبَكَ 构造你，把你配合

9 بِالدِّينِ 报应

10 عَلَيْكُمْ 你们的上面

حَافِظِينَ 许多监视者

11 كِرَامًا 尊贵的，高尚的

كَاتِبِينَ 记录者们

12 تَفْعَلُونَ 你们做的一切

13 الْأَبْرَارَ 行善的人们，好人

نَعِيمٍ 恩泽，乐园

14 الْفُجَّارَ 作恶的人们，恶人

جَحِيمٍ 烈火，火狱

15 يَصْلَوْنَهَا 堕入它，进入它

يَوْمَ الدِّينِ 报应日，还报之日

16 بِغَائِبِينَ 离开

19 لَا تَمْلِكُ 不能掌握

وَالْأَمْرُ لِلَّهِ 命令只归真主

سورة المطففين

## 第八三章 称量不公
### （太颓斐弗）

1 وَيْلٌ 伤哉，遭祸，可叹

لِلْمُطَفِّفِينَ 称量不公的人们，克扣的人

2 اكْتَالُوا 称量进来

يَسْتَوْفُونَ 量得充足

3 كَالُوهُمْ 他们量给别人

وَزَنُوهُمْ 称给别人

يُخْسِرُونَ 不称足，减少

4 يَظُنُّ 他们想到

مَبْعُوثُونَ 将复活

5 عَظِيمٍ 重大的

6 يَقُومُ 起立，肃立听命

7 كِتَابَ 记录，文卷，卷宗

8 سِجِّينٍ 恶行簿

9 مَرْقُومٌ 封存的

10 لِلْمُكَذِّبِينَ 否认的人们

11 بِيَوْمِ الدِّينِ 报应日

12 مُعْتَدٍ 过分的，逾过法度

أَثِيمٍ 犯罪的，作恶的，为非作歹的

13 أَسَاطِيرُ 故事，传说

الْأَوَّلِينَ 古人的，前人的

14 رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم 在他们心上生锈，蒙蔽他们的心

15 لَمَحْجُوبُونَ 受阻拦，被阻碍

16 لَصَالُوا الْجَحِيمِ 堕入火狱，进入火狱

17 تُكَذِّبُونَ 你们否认

18 عِلِّيِّينَ 善行簿

19 وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ 你怎么知道善行簿是什么

20 مَّرْقُومٌ 封存，写好

21 الْمُقَرَّبُونَ 亲近的天仙们，接近的人们

22 الْأَبْرَارَ 行善的人们，行善者

23 الْأَرَآئِكِ 床，床榻，躺椅

يَنظُرُونَ 注视着，四处环顾

24 تَعْرِفُ 你认识

نَضْرَةَ النَّعِيمِ 恩泽的光华，天堂的光华

نَضْرَةَ 光华，面目光辉

25 يُسْقَوْنَ 他们将饮，他们品尝

رَّحِيقٍ 天醇，美酒

مَّخْتُومٍ 封存的，被尘封的

26 خِتَامُهُ 瓶口，封口

مِسْكٌ 麝香

فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ 让渴望者去争取吧

الْمُتَنَافِسُونَ 贪恋者，渴望者

27 مِزَاجُهُ 混合物，调制的，酿造物

تَسْنِيمٍ 太斯尼姆（乐园中的泉水名），上方的水

28 عَيْنًا 泉水，泉源

بِهَايَشْرَبُ 饮它

الْمُقَرَّبُونَ 接近的人，亲近者

29 أَجْرَمُوا 犯罪的人们，为恶的人

يَضْحَكُونَ 常常嘲笑，取笑

30 مَرُّوا 走过，经过

يَتَغَامَزُونَ 彼此以目示意，他们挤眉眨目

31 انقَلَبُواْ إِلَى أَهْلِهِمُ 他们回家，他们返回家中

فَكِهِينَ 兴高采烈，狂喜

32 رَأَوْهُمْ 看见他们

33 حَافِظِينَ 监视，监护的

34 الْكُفَّارِ 不信主者，众逆徒

35 يَنظُرُونَ 注视着，四处环顾

36 ثُوِّبَ 获得报酬，还报




## 第八四章 绽裂（引史卡格）

1 انشَقَّتْ 破裂，绽裂

2 أَذِنَتْ 听从

حُقَّتْ 应当听命，被证实，得以肯定

3 مُدَّتْ 展开

4 أَلْقَتْ 抛出，抛出其中的

تَخَلَّتْ 空虚，变得空虚

5 حُقَّتْ 听命，被证实

6 كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ 为你的主努力工作

فَمُلَاقِيهِ 相遇他

7 أُوتِيَ 接过

بِيَمِينِهِ 用右手



8 يُحَاسَبُ 清算

يَسِيرًا 简易地，容易地

9 يَنقَلِبُ 返回

إِلَىٰٓ أَهْلِهِ 到他的家人

مَسْرُورً 高兴，兴高采烈地

10 وَرَاءَ ظَهْرِهِ 从背后

11 يَدْعُوا ثُبُورًا 他们叫喊遭殃，他们叫苦连天

12 وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا 进入火狱，遭受火狱的炎热

13 مَسْرُورًا 快乐的，欢天喜地

14 لَّن يَحُورَ 他绝不归于，他绝不转来

15 بَصِيرً 明察的

16 فَلَآ أُقْسِمُ 我发誓

بِالشَّفَقِ 晚霞，红气

17 وَسَقَ 包罗万象，其所包罗

18 اتَّسَقَ 圆满

19 تَرْكَبُنَّ 你们遭遇，你们必定经过

طَبَقًا عَن طَبَقٍ 重重的灾难，一种状态到另一个状态

20 فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 他们怎么不信仰呢

21 قُرِئَ 有人诵读

لَا يَسْجُدُونَ 他们不叩头

22 يُكَذِّبُونَ 否认真理的

23 يُوعُونَ 他们隐藏的

24 فَبَشِّرْهُم 你向他们报喜，你报告他们

25 غَيْرُ مَمْنُونٍ 无间断的，取之不尽

## سورة البروج

## 第八五章 宫分（补鲁智）

1 السَّمَاءِ 穹苍，天，天空

الْبُرُوجِ 宫分，宿宫，星座

2 وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ 所警告的日子，所预许的日子

3 شَاهِدٍ 见证的

مَشْهُودٍ 被见证的

4 قُتِلَ 被弃绝，遭谴责，被毁灭

أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ 挖壕沟的人，掘坑的人们

5 ذَاتِ الْوَقُودِ 有燃料的

6 قُعُودٌ 坐

7 شُهُودٌ 见证，监视

8 نَقَمُوا 他们责备，他们憎恨

الْعَزِيزِ 万能的，优胜的

الْحَمِيدِ 可颂的，受赞

9 مُلْكُ 国权，权柄，统治者

10 فَتَنُوا 迫害，磨难

عَذَابُ 惩治，刑罚

الْحَرِيقِ 燃烧的，焚化

11 الْفَوْزُ 成功

الْفَوْزُ الْكَبِيرُ 伟大的成功，大

的成功

12 بَطْشَ 惩治，打击

شَدِيدٌ 严厉的，坚强的

13 يُبْدِئُ 创造

يُعِيدُ 再造，复造

14 الْوَدُودُ 至爱的，深爱的

15 الْعَرْشِ 宝座，阿尔世

الْمَجِيدُ 尊严的，尊大的

16 فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ 为所欲为

17 أَتَاكَ 你曾听见，曾达至你了吗

حَدِيثُ 故事

الْجُنُودِ 军队，部队

18 فِرْعَوْنَ 法老

ثَمُودَ 赛莫德

19 تَكْذِيبٍ 否认

20 مِن وَرَائِهِم 从各方面

مُّحِيطٌ 包罗，环绕四周

21 مَّجِيدٌ 尊严的，光荣的

22 لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ 被庇的牌




## 第八六章 启明（塔里格）

1 الطَّارِقِ 启明星，夜来者，夜访者

2 مَا 什么

3 النَّجْمُ 明星

الثَّاقِبُ 灿烂的，贯穿的

4 إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ 每个人都有一个监护者

إِنْ 没有

لَّمَّا 除非

حَافِظٌ 监护者

5 لِيَنظُرِ 让想一想

مِمَّ خُلِقَ 由什么上被创造

6 مَّاءٍ 精液，一点精水

دَافِقٍ 射出的，喷射

7 يَخْرُجُ 发出的，出自

الصُّلْبِ 脊柱，脊骨

التَّرَائِبِ 肋骨，胸骨

8 رَجْعِهِ 使他复原

قَادِرٌ 大能的，能够的

9 تُبْلَى 被揭穿，被暴露

السَّرَائِرُ 一切秘密，种种机密

10 فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ 他无能为力

نَاصِرٍ 援助者

11 ذَاتِ الرَّجْعِ 含雨的

12 ذَاتِ الصَّدْعِ 有裂缝的

13 لَقَوْلٌ فَصْلٌ 分别真伪的言辞

14 بِالْهَزْلِ 笑话，戏言

15 يَكِيدُونَ 用计谋，施诡计

16 أَكِيدُ 我也要用计谋，我将计就计

17 مَهِّلِ 你当宽限，你要姑容

رُوَيْدًا 拖延一会儿，不要催促





سورة الاعلى

## 第八七章 至尊（艾尔拉）

1 سَبِّحِ 你当赞超绝万物

اسْمَ 名字，尊名

الْأَعْلَى 至尊，至高无上

2 فَسَوَّى 使各物匀称，使完美无瑕

3 قَدَّرَ 他预定万物，他注定

هَدَى 加以引导，他引导

4 أَخْرَجَ 他生出

الْمَرْعَى 牧草

5 غُثَاءً 枯草，枯萎

أَحْوَى 黑色的，凋谢

6 سَنُقْرِئُكَ 我将使你诵读

لَا تَنسَى 故你不会忘记

7 الْجَهْرَ 显著的，明显的

يَخْفَى 隐微，隐藏

8 نُيَسِّرُكَ 我将使你容易，我将使你顺利

يُسْرَى 容易（在教法和生活中容易的道路）

9 ذَكِّرْ 你当劝化，你教诲，你提示

نَفَعَتِ 有裨，有效，有益

10 سَيَذَّكَّرُ 将觉悟，将会纳劝

11 يَتَجَنَّبُهَا 将远离它，回避它

الْأَشْقَى 薄命的人，薄福的人，最不幸的人

12 النَّارَ الْكُبْرَى 最大的烈火，极大的火狱

13 لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى 他在其中不死不活

14 أَفْلَحَ 成功，得意

تَزَكَّى 有教养的人，纯洁之士，洁身自爱者

15 ذَكَرَ 他纪念，他赞念

فَصَلَّى 谨守拜功，礼拜

16 تُؤْثِرُونَ 你们选择

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا 今世的生活

17 الْآخِرَةُ 后世

خَيْرٌ 更好，最好的

أَبْقَى 更久长，更持久

18 إِنَّ هَذَا 的确，这（指真主说“纯洁者确已成功”）

الصُّحُفِ الْأُولَى 前人的经卷，古经

19 صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى 易卜拉欣和穆萨的经典

سورة الغشية

## 第八八章 大灾（阿史叶）

1 أَتَاكَ 降临你，达至你

حَدِيثُ 消息，事件

الْغَاشِيَةِ 大灾的，遮覆（指复生日，世人被其惊恐遮覆）

2 وُجُوهٌ 一些面目



خَاشِعَةٌ 卑贱的

3 عَامِلَةٌ 劳顿的，劳苦的

نَّاصِبَةٌ 辛苦的，疲惫的

4 تَصْلَىٰ نَاراً 进入火狱

حَامِيَةً 燃烧的，炎热的，炙热

5 عَيْنٍ آنِيَةٍ 沸热的泉水

6 ضَرِيعٍ 荆棘

7 لَّا يُسْمِنُ 不能肥人，缺乏营养

وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ 不能充饥，不能果腹

8 نَّاعِمَةٌ 幸福的，鲜艳的

9 لِّسَعْيِهَا 劳绩，努力，功绩

رَاضِيَةٌ 愉快，欣喜，高兴

10 عَالِيَةٍ 崇高，居高，高级

11 لَاغِيَةً 无益的话，妄言恶语

12 عَيْنٌ جَارِيَةٌ 流淌的泉水

13 سُرُرٌ 床榻，躺椅

مَّرْفُوعَةٌ 升高的，高档的

14 أَكْوَابٌ 杯盏，大杯

مَّوْضُوعَةٌ 陈设，陈列的，摆好的

15 نَمَارِقُ 靠枕，垫褥，椅垫

مَصْفُوفَةٌ 排列的，专设的

16 زَرَابِيُّ 绒毯，大毯

مَبْثُوثَةٌ 被展开，铺展的

17 يَنظُرُونَ 观察，看见

الْإِبِلِ 骆驼，驼

18 رُفِعَتْ 升高，升起

19 نُصِبَتْ 竖起，矗立

20 سُطِحَتْ 展开，铺平

21 مُذَكِّرٌ 教诲者，劝化者，提示者

22 مُصَيْطِرٍ 监察者

23 تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ 背离而且不信，转身离去且不信道

24 يُعَذِّبُهُ 惩治他，惩罚他

الْأَكْبَرَ 最大的

25 إِيَابَهُمْ 他们回归于

26 عَلَيْنَا 由我负责

حِسَابَهُم 他们的稽核，清算他们




## 第八九章　黎明（斐智尔）

1 الْفَجْرِ 黎明，破晓

2 عَشْرٍ لَيَالٍ 十夜（回历12月的前十日及尊贵的功修；莱麦丹月的后十日）

3 الشَّفْعِ 偶数，双数（成对的创造）

الْوَتْرِ 奇数，单数（独一的创造者）

4 يَسْرِ 离去，逝去，消逝

5 قَسَمٌ 一种盟誓

لِّذِي حِجْرٍ 对于有理智者来说

6 فَعَلَ 惩治，对待

عَادٍ 阿德人

7 إِرَمَ 伊赖姆人

ذَاتِ الْعِمَادِ 有高身材，体态魁梧，有高柱的

8 مِثْلُهَا 像那样的人

الْبِلَادِ 城市，各地

9 ثَمُودَ 赛莫德人

جَابُوا الصَّخْرَ 开凿岩石，凿石为穴

الْوَادِ 山谷

10 ذِي الْأَوْتَادِ 有武力的，拥有武备

11 طَغَوْا 放肆，横行无忌，横行霸道

12 أَكْثَرُوا 多行，经常

الْفَسَادَ 不义，作恶多端

13 فَصَبَّ عَلَيْهِمْ 倾注在他们身上

سَوْطَ عَذَابٍ 一种刑罚，痛苦的鞭笞，严厉的刑罚

14 الْمِرْصَادِ 监视，监察的

15 ابْتَلَاهُ 考验他

أَكْرَمَهُ 优待他，善待他

نَعَّمَهُ 使他过安逸生活，施恩于他

أَكْرَمَنِ 优待我了

16 فَقَدَرَ عَلَيْهِ 他对他窘迫，缩紧他的给养

أَهَانَنِ 凌辱我，轻慢我

17 لَا تُكْرِمُونَ 不优待，不善待

الْيَتِيمَ 孤儿

18 لَا تَحَاضُّونَ 不催促款待，不互相鼓励

الْمِسْكِينِ 贫民，贫人

19 التُّرَاثَ 遗产

أَكْلًا لَّمًّا 侵吞，厉害地吃

20 الْمَالَ 钱财，财富

جَمًّا حُبًّا 酷爱，贪得无厌地喜爱

21 دُكَّتِ 震动

دَكًّا دَكًّا 复震动，破碎成一块一块的

22 صَفًّا 排班，列队

23 جِيءَ 被拿来，显现

جَهَنَّمَ 火狱

يَتَذَكَّرُ 觉醒，想起

وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى 觉醒对他无益，觉醒对他又能如何呢

24 يَالَيْتَنِي 但愿我

قَدَّمْتُ 我做善举，我付出过

لِحَيَاتِي 为我的生活，为我的永生

25 لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ 任何人没有用过那样的刑罚

26 وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ 任何人没有用过那样的桎梏

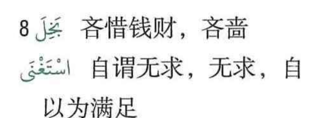
27 النَّفْسُ 灵魂，性灵，心灵
الْمُطْمَئِنَّةُ 安宁的，安静的
28 ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ 你归于你的主吧
رَاضِيَةً 喜悦，愉快
مَرْضِيَّةً 被喜悦的
29 ادْخُلِي 你应当进入
عِبَادِي 我的众仆
30 جَنَّتِي 我的乐园，我的园林




## 第九〇章　地方（白赖德）

1 لَا أُقْسِمُ 我发誓
بِهَذَا الْبَلَدِ 这个地方，这座城市（指麦加）
2 وَأَنتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ 你下到这座城市，你在这座城市是自由的，你在这个城市是解脱的
3 وَالِدٍ 一个父亲
وَمَاوَلَدَ 他所生的子孙，其所生的子嗣
4 كَبَدٍ 苦难，艰难
5 يَحْسَبُ 他以为
لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ 不能制裁他，不能够对付他
6 أَهْلَكْتُ 我花费，我已消耗
مَالاً لُّبَداً 许多钱财，大量的钱财
7 لَّمْ يَرَهُ 没有看见他
8 نَجْعَل لَّهُ 我为他创造
عَيْنَيْنِ 两只眼睛
9 لِسَانًا 一条舌头
شَفَتَيْنِ 两片嘴唇
10 هَدَيْنَاهُ 我指示他，我给他指引
النَّجْدَيْنِ 两条明显的道路，两条道路
11 فَلاَ 他怎么不
اقْتَحَمَ 超越，攀越，踏进
12 الْعَقَبَةُ 山径，山路
13 فَكُّ 释放，解放
رَقَبَةٍ 奴隶，奴仆
14 إِطْعَامٌ 赈济，款待，供给食物
مَسْغَبَةٍ 饥荒，饥馑，灾荒
15 مَقْرَبَةٍ 亲近的，有亲属关系
16 مَتْرَبَةٍ 困穷的，穷困，贫寒
17 تَوَاصَوْا 相勉，相嘱
الْمَرْحَمَةِ 慈悯，怜爱
18 أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ 幸福的人，幸运的人
19 أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ 薄命的人，不幸的人
20 مُّؤْصَدَةٌ 被关的，封闭





8 بَخِلَ 吝惜钱财，吝啬

اسْتَغْنَىٰ 自谓无求，无求，自以为满足

9 كَذَّبَ 否认，不信

بِالْحُسْنَىٰ 至善，至好

10 لِلْعُسْرَىٰ 最难的结局，得到苦难

11 تَرَدَّىٰ 他沦亡，他堕落

12 عَلَيْنَا 我有…责任

14 فَأَنذَرْتُكُمْ 我警告你们

تَلَظَّىٰ 发焰，燃烧的

15 الْأَشْقَى 薄命者

16 كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ 否认并背弃

17 سَيُجَنَّبُهَا 将远离它，免于进入火狱

18 يُؤْتِي مَالَهُ 施舍他的财产

يَتَزَكَّىٰ 他虔诚，他清洁

19 نِعْمَةٍ 恩德，恩惠

تُجْزَىٰ 图报，受到报酬

20 ابْتِغَاءَ 为了寻求，为了希望

وَجْهِ 喜悦

الْأَعْلَىٰ 至高无上的

21 يَرْضَىٰ 喜悦，遂心如意




## 第九三章 上午（堵哈）

1 الضُّحَىٰ 上午，早晨

2 سَجَىٰ 寂静，宁静

3 مَا وَدَّعَكَ 没有弃绝你，没有抛弃你

قَلَىٰ 怨恨，恼恨

4 لَلْآخِرَةُ 后世，后来

خَيْرٌ لَّكَ 对于你来说更好

الْأُولَىٰ 今世，先前

5 يُعْطِيكَ 赏赐你

6 يَجِدْكَ 他发现你，他发觉你

يَتِيمًا 伶仃孤苦

فَآوَىٰ 你使有所归宿

7 ضَالًّا 徘徊歧途，迷路的

فَهَدَىٰ 引导，启迪，加以开导

8 عَائِلًا 贫苦的，家境寒苦，贫穷

فَأَغْنَىٰ 使你衣食丰足，使你富裕

9 لَا تَقْهَرْ 你不要压迫，你不要歧视

10 السَّائِلَ 乞丐

لَا تَنْهَرْ 你不要呵斥他

11 فَحَدِّثْ 你要阐扬，你当宣扬




## 第九四章 开拓（晒尔哈）

1 نَشْرَحْ 我开拓，我扩展，我开阔



صَدْرَكَ 你的胸襟，你的胸怀，你的心胸

2 وَضَعْنَا 我卸下，我减轻

وِزْرَكَ 你的重负，你的重担

3 أَنقَضَ 压坏，压弯

ظَهْرَكَ 你的脊背，你的脊梁

4 رَفَعْنَا 我提高

ذِكْرَكَ 你的声望，你的声誉

5 الْعُسْرِ 艰难，困难

6 يُسْرًا 容易，顺畅

7 فَرَغْتَ 你事务完毕，你得闲

فَانصَبْ 你应当勤劳（努力多做善功）

8 فَارْغَب 你当恳求



## 第九五章　无花果（梯尼）

1 التِّينِ 无花果

الزَّيْتُونِ 梓橄，橄榄

2 وَطُورِ سِينِينَ 西奈山（真主与穆萨圣人交言诉机的山）

3 وَهَذَا الْبَلَدِ 这座城市(指麦加)

الْأَمِينِ 安宁的

4 أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ 最优美的形象

أَحْسَنِ 最美的，最美好的

تَقْوِيمٍ 形态，体型

5 رَدَدْنَاهُ 我使他变成，我使他重返

أَسْفَلَ سَافِلِينَ 老弱，最低劣

6 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ 行善，力行善举

غَيْرُ مَمْنُونٍ 经久不断，源源不绝，无间断的

7 فَمَا 什么事情

يُكَذِّبُكَ 使你否认

8 بِأَحْكَمِ 最公正的，至公断

الْحَاكِمِينَ 判决者

سورة العلق

## 第九六章　血块（阿赖格）

1 اقْرَأْ 你念，你宣读，你诵读

2 عَلَقٍ 血块

3 الْأَكْرَمُ 最尊严，最宽厚的

4 بِالْقَلَمِ 用笔，用笔杆

5 عَلَّمَ 他曾教人，他传授

6 يَطْغَى 悖逆的，过分，越限

7 أَن رَّآهُ اسْتَغْنَى 因他认为（以钱财）而无求

رَّآهُ 他自认为，他自以为

اسْتَغْنَى 无求，足够

8 الرُّجْعَى 归于，归到

9 أَرَأَيْتَ 你见过吗（你难道不感到奇怪吗）

يَنْهَى 禁止，阻止

10 عَبْدًا 我的仆人

11 أَرَءَيْتَ 你告诉我吧，你是

否看到

12 أَمَرَ 命人，劝人

13 تَوَلَّىٰ 背弃，违背

14 يَرَىٰ 监察的，明见，看得见

15 لَمْ يَنتَهِ 他不停止

لَنَسْفَعاً 我一定要抓住，我揪住

16 نَاصِيَةٍ 额发

خَاطِئَةٍ 犯罪者，作恶者

17 لْيَدْعُ 让他去召集

نَادِيَهُ 他的会众，他的亲信呼求

18 الزَّبَانِيَةَ 强悍的天仙，勇猛的队伍，英勇的队伍

19 لاَ تُطِعْهُ 你不要顺从他

اسْجُدْ 要叩拜主

اقْتَرِب 你应当亲近（你要做善功接近真主）

سورة القدر

## 第九七章　高贵（盖德尔）

1 أَنزَلْنَاهُ 我降示它（我从被庇护的仙牌上，一次性将《古兰经》降在第一层天上）

2 لَيْلَةِ الْقَدْرِ 盖德雷的夜，珍贵的夜

3 أَلْفِ شَهْرٍ 一千个月

4 وَالرُّوحُ 精神，鲁哈（指哲白勒伊莱天仙）

بِإِذْنِ رَبِّهِم 他们主的允许

مِّن كُلِّ أَمْرٍ 为一切事务，为各项事情

5 سَلاَمٌ 平安，安宁，和平，祝安（天仙们说色俩目）

مَطْلَعِ 显著，显照

الْفَجْرِ 黎明




## 第九八章　明证（半以奈）

1 لَمْ يَكُنِ 没有（残缺动词）

أَهْلِ الْكِتَابِ 信奉天经者，有经人，有经典的人

الْمُشْرِكِينَ 以物配主者，多神教徒

مُنفَكِّينَ 离开，解脱

تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ 明证来临他们

الْبَيِّنَةُ 明证（在以前经典中被许约的标志）

2 رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ 来自安拉的一位使者

يَتْلُو 诵读

صُحُفاً مُّطَهَّرَةً 纯洁的册本，圣洁的篇章

3 كُتُبٌ قَيِّمَةٌ 有价值的书籍，

正确的经文

4 تَفَرَّقُوا 没有分离，没有发生分歧

5 أُمِرُوا 奉命，受到命令

لِيَعْبُدُوا 事奉，崇拜

مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ 为他虔诚敬意奉行正教，忠顺于他

حُنَفَاءَ 恪遵正教，守正不偏，崇正地

دِينُ الْقَيِّمَةِ 正教，正确的宗教

6 شَرُّ الْبَرِيَّةِ 最坏的人，最恶劣的人

7 خَيْرُ الْبَرِيَّةِ 最好的人，最善良的人，众生中的楷模

8 جَزَاؤُهُمْ 他们的报酬，他们的报偿

عَدْنٍ 常住的，长住久安

سورة الزلزلة

**第九九章 地震（齐勒萨里）**

1 زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ 大地震动

زِلْزَالَهَا 猛烈地震动

2 أَخْرَجَتِ 抛出

أَثْقَالَهَا 它的负担

3 مَا لَهَا 它怎么啦，它是怎么回事啊

4 تُحَدِّثُ 报告，宣布

أَخْبَارَهَا 它的消息

5 بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا 因你的主启示它陈述

أَوْحَى 启示

6 يَصْدُرُ 分散离走，归回（离开清算场）

أَشْتَاتًا 纷纷

7 مِثْقَالَ ذَرَّةٍ 蚂蚁重，原子重

مِثْقَالَ 重量

ذَرَّةٍ 原子，小蚂蚁，尘星，微尘




**第一〇〇章 奔驰的马队（阿底雅特）**

1 وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا 以奔驰发出喘息的战马发誓

الْعَادِيَاتِ 奔驰的战马

ضَبْحًا 喘息

2 فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا 以蹄发火花的马队

الْمُورِيَاتِ 蹄触，飞蹄，（铁蹄）敲击出

قَدْحًا 火花，迸发火花，中伤，毁灭

3 فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا 以早晨出击

الْمُغِيرَاتِ 突击

صُبْحًا 早晨，黎明，清晨

4 أَثَرْنَ 卷起，激起
نَقْعًا 尘土，灰尘
5 وَسَطْنَ 攻入，冲锋
جَمْعًا 敌围，敌军
6 كَنُودٌ 辜负，忘恩负义
7 شَهِيدٌ 见证的
8 لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ 贪财图利，贪求财利
الْخَيْرِ 财产
شَدِيدٌ 极端，肯定极端
حُبٍّ شَدِيدٌ 酷好，酷爱
9 بُعْثِرَ 被揭发，被复起，被取出
الْقُبُورِ 墓穴
10 حُصِّلَ 被显示，被揭底，被知晓
الصُّدُورِ 胸中的秘密，胸中所怀
11 خَبِيرٌ 彻知的，周知的



## 第一〇一章　大难（戛里尔）

1 الْقَارِعَةُ 大难，大灾难，敲击者（以其惊恐敲击心灵，指复生日）
2 مَا 什么，何谓
3 وَمَا أَدْرَاكَ 你怎么知道，你何以知道
4 الْفَرَاشِ 飞蛾，飞蝗
الْمَبْثُوثِ 分散的，四散的
5 الْعِهْنِ 采绒，羊毛，绒毛
الْمَنفُوشِ 弹碎的
6 ثَقُلَتْ 较重，沉重
مَوَازِينُهُ 他的天秤，他的分量
7 عِيشَةٍ 生活
رَّاضِيَةٍ 满意的，快乐的，舒适美满
8 خَفَّتْ 较轻
9 أُمُّهُ 他的归宿，他的归处
هَاوِيَةٌ 深坑，深渊
10 مَا هِيَهْ 深坑是什么，它是什么
11 نَارٌ حَامِيَةٌ 烈火，熊熊的烈火



## 第一〇二章　竞赛富庶（太卡素尔）

1 أَلْهَاكُمُ 使你们疏忽（而忘记行善）
التَّكَاثُرُ 竞赛富庶，竞多夸耀（以财产、子女和货物争富比阔）
2 زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ 你们探望坟墓（被埋入坟墓）



3 كَلَّا 绝不，真的

4 سَوْفَ تَعْلَمُونَ 不久你们就知道

5 عِلْمَ الْيَقِينِ 你们真知灼见，你们确切知道

6 لَتَرَوُنَّ 你们看见，你们目睹

7 عَيْنَ الْيَقِينِ 亲眼地看见，真实地看见

8 لَتُسْـَٔلُنَّ 你们必定被审问

النَّعِيمِ 恩泽（如安宁、家属、食物等）



## 第一〇三章 时光（阿斯尔）

1 الْعَصْرِ 时光

2 خُسْرٍ 亏折，损失

3 تَوَاصَوْا 相劝，相勉励

بِالْحَقِّ 真理（信仰和行为方面的福利）

بِالصَّبْرِ 坚忍（在从事善功和远离罪恶上坚忍）



## 第一〇四章 诽谤者（胡买宰）

1 وَيْلٌ 伤哉，可叹，多么悲凄

لِّكُلِّ هُمَزَةٍ 每一个毁谤者

لُّمَزَةٍ 诋毁者，好贬的人，嘲讽者

2 جَمَعَ مَالًا 他聚积财产，他敛财聚物

عَدَّدَهُ 当作武器，盘算

3 لَهُمَا 他的财产

أَخْلَدَهُ 使他不灭，使他永生

4 لَيُنۢبَذَنَّ 他必定要被投入，被扔进，他投入

الْحُطَمَةِ 毁灭坑，烈火

5 وَمَا أَدْرَاكَ 你怎能知道，你从何知道

6 الْمُوقَدَةُ 燃烧的

7 تَطَّلِعُ 能升到

الْأَفْـِٔدَةِ 心

8 مُّؤْصَدَةٌ 被关

9 عَمَدٍ 柱子，圆柱

مُّمَدَّدَةٍ 很高的，高高的



## 第一〇五章 象（斐里）

1 كَيْفَ 怎样

فَعَلَ 对付，对待

بِأَصْحَابِ الْفِيلِ 大象的主人们，象军

2 كَيْدَهُمْ 他们的阴谋，他们的诡计

تَضْلِيلٍ 变成无益的，无效

3 أَرْسَلَ 他曾派遣

طَيْرًا أَبَابِيلَ 成群的鸟

4 تَرْمِيهِم 它射击他们，向他们投掷

حِجَارَة 石头

سِجِّيل 黏土，胶泥

5 عَصْف 干草，碎叶

مَأْكُول 吃剩的，被吃的




## 第一〇六章　古来氏

1 لِإِيلَافِ 因保护，联合

قُرَيْش 古来氏人

2 رِحْلَة 旅行

الشِّتَاءِ 冬季的，冬

الصَّيْف 夏季，夏

3 لِيَعْبُدُوا 让他们敬拜

هَذَا الْبَيْتِ 这座天房，这所圣殿

4 أَطْعَمَهُم 赈济他们，供应他们饮食

جُوع 饥荒，饥饿

ءَامَنَهُم 他保佑他们，他赐给他们安宁

خَوْف 恐怖，害怕，恐惧

سورة الماعون

## 第一〇七章　什物（马欧尼）

1 أَرَءَيْتَ 你曾看见

يُكَذِّبُ 否认

الدِّين 报应，还报

2 يَدُعُّ 呵斥

الْيَتِيم 孤儿

3 وَلَا يَحُضُّ 不勉励人，不鼓励

طَعَام 赈济，款待

الْمِسْكِين 贫民，贫人

4 فَوَيْلٌ 伤哉，可叹

لِلْمُصَلِّينَ 礼拜的人们

5 سَاهُون 忽视的，漫不经心

6 يُرَآءُونَ 他们沽名钓誉

7 يَمْنَعُونَ 他们不肯借人

الْمَاعُون 什物，需求品

سورة كوثر

## 第一〇八章　多福（考赛尔）

1 أَعْطَيْنَاكَ 我确已赐你，我赏赐给你

الْكَوْثَرَ 多福，考赛尔（乐园的河名）

2 صَلِّ 你当礼拜

انْحَرْ 你当献祭（宰牲献祭）

3 شَانِئَكَ 怨恨你者

الْأَبْتَرُ 绝后的，没有福分的人






## 第一〇九章 不信道的人们（卡斐伦）

1 الْكَافِرُونَ 不信道的人们，异教徒们

2 لَآ أَعْبُدُ 我不崇拜

مَا تَعْبُدُونَ 你们崇拜的

3 عَابِدُونَ 崇拜

6 لَكُمْ دِينُكُمْ 你们有你们的宗教（你们的以物配主、不信和报应）

وَلِيَ دِينِ 我有我的宗教（我的虔诚和认主独一）




## 第一一〇章 援助（奈斯尔）

1 جَآءَ 降临，来临，来到

نَصْرُ اللّٰهِ 真主的援助

الْفَتْحُ 胜利（解放麦加，那是在迁移麦地那的第八年）

2 رَأَيْتَ 你看见

يَدْخُلُونَ 进入，加入

أَفْوَاجًا 成群结队地，一伙一伙地，纷纷

3 فَسَبِّحْ 你应当赞颂真主

بِحَمْدِ 赞颂

اسْتَغْفِرْهُ 向他求饶，你求他饶恕

تَوَّابًا 至宥的，接受悔忏的，准许悔改的




## 第一一一章 火焰（赖海卜）

1 تَبَّتْ 受伤了，消灭了，折本了

يَدَآ 两手

أَبِي لَهَبٍ 焰父，艾卜·赖海卜

2 مَا أَغْنَى 无裨益，无济于事

مَالُهُ 他的财产，他的家财

كَسَبَ 他所赚下，他营谋的

3 سَيَصْلَى 他将进入

ذَاتَ لَهَبٍ 有烈火的

4 امْرَأَتُهُ 他的妻子，他的老婆

حَمَّالَةَ 担负，背着

الْحَطَبِ 柴，荆棘

5 جِيدِهَا 她的颈上，她的脖子

حَبْلٌ 绳子

مَسَدٍ 坚实的，枣皮的，棕绳




## 第一一二章 忠诚（以赫拉斯）

1 قُلْ 你说

اللّٰهُ 真主

أَحَدٌ 独一的

2 الصَّمَدُ 万物所仰赖的，无求的

3 لَمْ يَلِدْ 他没有生产，他不产生

وَلَمْ يُولَدْ 他没有被生，未被产生

4 وَلَمْ يَكُن لَّهُ 他没有

أَحَدُ 任何物

كُفُوًا 匹敌



## 第一一三章　曙光（法赖格）

1 أَعُوذُ 我求庇于，我求护佑

بِرَبِّ الْفَلَقِ 掌管黎明的主

الْفَلَقِ 曙光，黎明，拂晓

2 مِن 从…上，免遭

شَرِّ 毒害，伤害，蛊惑

3 غَاسِقٍ 黑夜

وَقَبَ 笼罩，弥漫

4 النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ 吹破坚决的主意者，有害的妖术

5 حَاسِدٍ 嫉妒者



## 第一一四章　世人（拿斯）

1 أَعُوذُ 我求护佑，我求庇护

بِرَبِّ النَّاسِ 世人的主宰

2 مَلِكِ النَّاسِ 世人的君王，执掌世人的主

3 إِلَٰهِ النَّاسِ 世人的被崇拜者，人类的真主

4 الْوَسْوَاسِ 教唆者（在人忽视时，恶魔将怀疑和迷误投入心中）

الْخَنَّاسِ 潜伏的（在纪念真主时恶魔逃走）

5 صُدُورِ 心胸

6 الْجِنَّةِ 精灵